



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

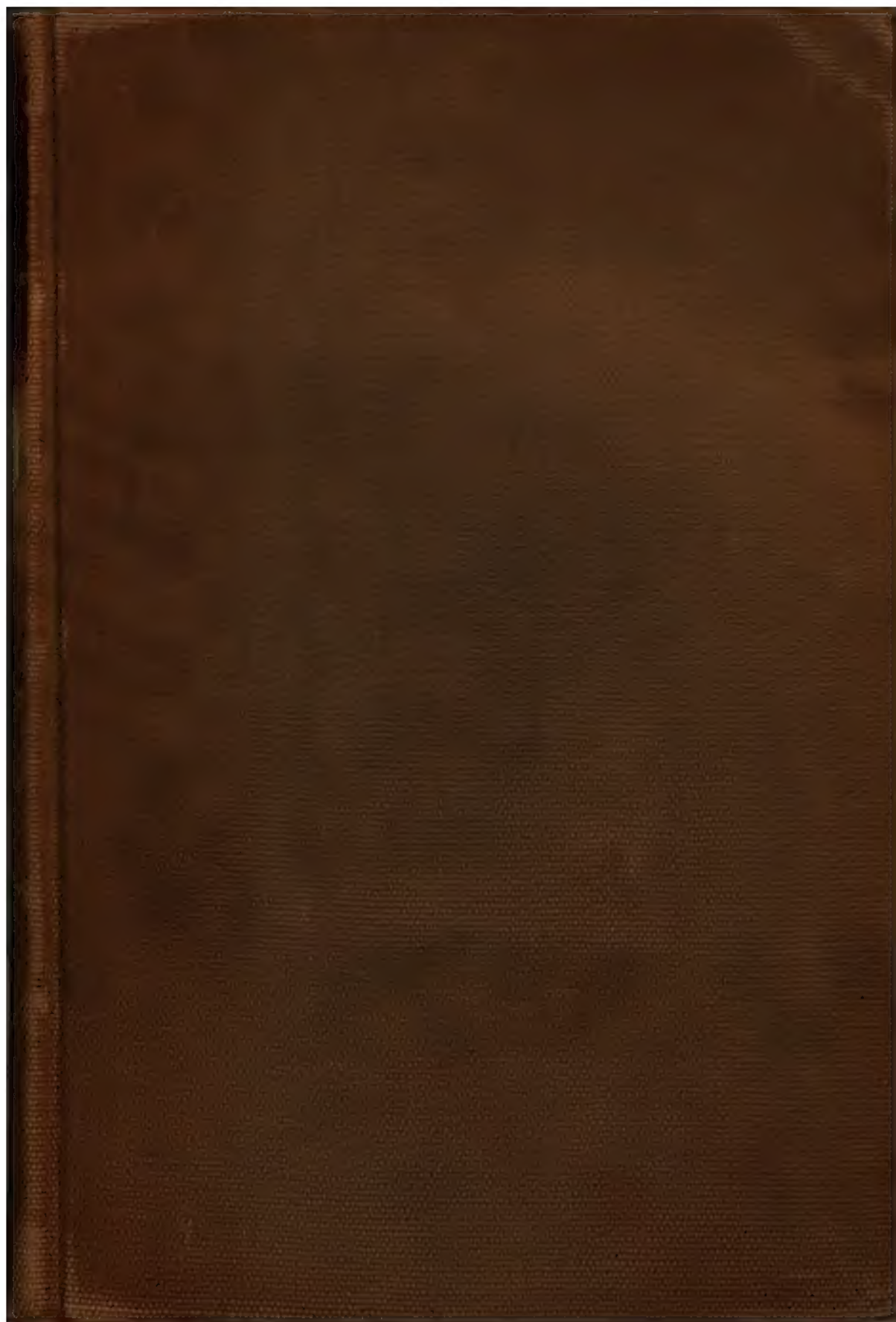
Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>





Ga 110.850.8

FROM  
THE LIBRARY  
OF  
JOHN WILLIAMS  
WHITE



A GIFT TO  
HARVARD COLLEGE  
LIBRARY



John William White.



**BIBLIOTHÈQUE**  
**DES**  
**ÉCOLES FRANÇAISES D'ATHÈNES ET DE ROME**

---

**FASCICULE VINGT-SEPTIÈME**

**LES SCOLIES DU MANUSCRIT D'ARISTOPHANE A RAVENNE, ÉTUDE ET COLLATION,**

**• PAR M. ALBERT MARTIN.**



---

TOULOUSE. — IMP. A. CHAUVIN ET FILS, RUE DES SALENQUES, 28.

---

LES SCOLIES

DU

**MANUSCRIT D'ARISTOPHANE**

A RAVENNE

ÉTUDE ET COLLATION

PAR

**M. Albert MARTIN**

MEMBRE DE L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME.



PARIS

ERNEST THORIN, ÉDITEUR

LIBRAIRE DES ÉCOLES FRANÇAISES D'ATHÈNES ET DE ROME  
DU COLLÈGE DE FRANCE ET DE L'ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE  
7, RUE DE MÉDICIS, 7

1882

Ga 110.850.8

HARVARD COLLEGE LIBRARY

AUGUST 1, 1919

FROM THE LIBRARY OF  
JOHN WILLIAMS WHITE

*Prof. White.*



# PRÉFACE

---

## I

Le manuscrit d'Aristophane, qui se trouve aujourd'hui à la bibliothèque *Classense* de Ravenne, sous le numéro d'ordre 137, 4, A, est à la fois le plus ancien et le plus complet de tous les manuscrits qui nous sont parvenus des œuvres du grand comique. Avant ces dix dernières années, on ne savait presque rien de l'histoire de ce manuscrit. On disait à Ravenne qu'il avait été trouvé à Pise, au commencement du siècle dernier, par l'abbé P. Canne~~ti~~<sup>ti</sup>, supérieur des Camaldules de *Classe*, qui l'aurait acheté à bas prix avec un amas d'autres vieux papiers. Les Camaldules ont possédé la bibliothèque jusqu'en 1804, date de la suppression des couvents en Italie. A cette époque, la *Classense* est devenue bibliothèque communale, et c'est le municipe de Ravenne qui en a l'administration. On n'a trouvé jusqu'ici, soit dans la bibliothèque, soit aux archives, aucune pièce donnant des renseignements sur la provenance du manuscrit (1). On en était réduit à cette seule tradition, que se transmettaient successivement les bibliothécaires de la *Classense* sur le nom de l'acheteur et sur le lieu de l'achat.

(1) Il y a cependant à la *Classense* un grand nombre de manuscrits de l'abbé Canne~~ti~~<sup>ti</sup>; ce sont en général des traités sur des sujets théologiques, avec une assez volumineuse correspondance. J'ai feuilleté cette correspondance; mais la matière était trop abondante et mon temps trop limité; je n'ai pu en faire qu'un examen très rapide. Il n'y a pas grand'chose à tirer de l'ouvrage suivant : *La Biblioteca Classense illustrata ne' principali suoi codici e nelle più pregevoli sue edizioni del secolo XVI*, dal conte Alessandro Cappi, vice-bibliotecario. Rimini, 1847, in-8°, 118 pages.

Il est certain que le manuscrit n'était pas encore à Ravenne en septembre 1698, puisqu'il n'est mentionné ni dans le *Diarium Italicum* ni dans la *Bibliotheca Bibliothecarum* (1) de Montfaucon. Notre grand savant, qui à Venise ne put pénétrer ni dans la Marcienne, ni dans la bibliothèque de San-Giorgio Maggiore, celle-ci cependant administrée par des Bénédictins, reçut, au contraire, à Ravenne le plus bienveillant accueil. Il put étudier à loisir toutes ces belles archives qui sont encore une des richesses de la vieille cité. Si un manuscrit grec aussi ancien que l'est notre manuscrit d'Aristophane se fût trouvé alors à Ravenne, on peut assurer qu'il aurait été signalé à l'illustre paléographe. C'est chez Inverniz que nous trouvons la première mention du *Ravennas*. Il s'en servit pour sa grande édition d'Aristophane (2), mais sans savoir tirer parti d'un tel secours. Ce mérite était réservé à Im. Bekker, qui en fit la collation en 1818, et révéla (3) aux savants de quelle importance était ce manuscrit pour la constitution du texte d'Aristophane.

Dans ces dernières années, un peu de lumière s'est faite sur le passé de notre manuscrit. La collation de Bekker avait été faite un peu rapidement. Le critique célèbre, auquel on doit tant d'éditions qui presque toutes marquent un sérieux progrès, pour tant produire, était obligé de se presser (4). Son travail était à reprendre sur Aristophane comme sur beaucoup d'autres auteurs qu'il a publiés. Un savant allemand, qui s'était déjà occupé d'Aristophane (5), M. Adolphe von Velsen, se chargea de cette tâche laborieuse. Il vint en Italie, 1866-1867, et collationna les principaux manuscrits

(1) Montfaucon était à Ravenne du 2 au 7 septembre 1698. *Diarium Italicum*, p. 97. Il n'y a rien non plus dans le *Museum Italicum* de Mabillon, 2 vol. (Paris 1724). Mabillon était à Ravenne en juin 1685. Cf. t. I, p. 37 et suiv.

(2) Leipzig, 1794.

(3) Cf. son édition en 5 volumes, Londres, 1829.

(4) « Mallem Bekkerus veterum librorum bonas scripturas diligenter colligere et ordine explicare et sic de litteris optime mereri pergeret, quam librorum auxilio destitutus solaque divinandi facultate, qua minus valet, fretus, novas editiones celerius quam melius adornaret. » Cobet, *Variae lectiones*, préf., p. xviii.

(5) Articles dans le *Philologus* et le *Rheinisches Museum* à partir de 1863 ; un programme pour l'Université de Saarbrück, 1860. Tous ces travaux ont pour sujet Aristophane.

d'Aristophane qui se trouvent dans les bibliothèques italiennes.

Le classement des manuscrits d'Aristophane est encore une question à résoudre (1); on sait d'une façon générale quelle est la valeur de chacun d'eux; mais il reste à établir cette valeur d'une manière scientifique et à reconnaître les familles. Un fait général paraît établi : c'est qu'aucun de ces manuscrits ne l'emporte sur tous les autres au point de suffire à lui tout seul pour constituer le texte. Tous les manuscrits signalés aujourd'hui comme importants sont couverts de taches nombreuses; tous ne reproduisent que très imparfaitement la source primitive. M. A. von Velsen avait lui-même établi ce point très nettement (*Philologus*, t. XXIV, p. 124 et suiv.). Ce savant avait donc, puisqu'il entreprenait de donner une édition critique d'Aristophane, à établir d'une façon aussi certaine que possible la leçon des manuscrits déjà signalés. Il avait de plus à voir s'il ne se trouvait pas dans les bibliothèques quelque secours qu'on n'eût pas encore utilisé.

L'édition princeps d'Aristophane a été donnée par Alde à Venise, en 1498. Elle contenait seulement neuf des onze comédies que nous possédons aujourd'hui; *Lysistrata* et les *Thesmophoriazusæ* manquaient. Alde dit, dans sa préface (2), qu'il avait espéré pouvoir donner dix comédies, mais qu'il avait dû y renoncer, n'ayant pu recueillir que des fragments de la dixième, *Lysistrata*. Le grammairien Crétois Marc Musurus collabora à cette édition; c'est lui qui fut chargé particulièrement de recueillir et de mettre en ordre les scolies. Ce n'était pas la partie la plus facile de l'œuvre, et Musurus, dans la préface grecque qu'il a mise dans l'*Aldine* à côté de la préface d'Alde lui-même, se plaint beaucoup des peines que ce travail lui a coûtées (3). On n'a pas encore bien éta-

(1) Voir un essai de classification intéressant dans R. Schnee, *De Aristophanis codicibus capita duo*. Halis Saxorum, 1876.

(2) « Accipe igitur novem Aristophanis fabulas; nam decimam *Lysistraten* ideo prætermisimus, quia vix dimidiata haberi a nobis potuit. »

(3) Τὰ δ' ὑπομνήματα ταυτὶ καὶ πόνου πολλοῦ καὶ χρόνου ἔδειτο μακροῦ, εἴ τις αὐτὰ πρὸς τὸ βέλτιον ἐγχειροίη μεθαρμόσασθαι σχῆμα, ὧν θατέρου μὲν ἐπεκρατήσαμεν καίτοι



bli avec quelles sources Musurus avait composé son recueil ; certaines de ces sources semblent aujourd'hui perdues. Quoi qu'il en soit, l'édition princeps d'Aristophane est un des titres sérieux d'Alde Manuce à la reconnaissance de la postérité, et la part que Musurus a prise à cette œuvre n'est pas la moins recommandable.

En 1515, B. Junti donna à Florence la deuxième édition d'Aristophane ; c'était, à peu de chose près, une répétition de l'*Aldine*. Junti, lui aussi, avait eu l'espoir (1) d'enrichir le recueil de quelques comédies nouvelles ; mais il avait dû y renoncer, et il ne donnait que les neuf pièces déjà publiées par Alde. Cette édition de Junti était à peine mise en vente (septembre 1515), qu'il parut (28 janvier 1516) dans le même format et avec les mêmes caractères un volume supplémentaire contenant enfin les deux pièces qui manquaient encore au recueil d'Aristophane, tel que nous l'avons aujourd'hui (2), *Lysistrata* et les *Thesmophoriazusæ*.

Les deux nouvelles pièces (l'éditeur nous le dit dans sa préface) étaient publiées d'après un très ancien manuscrit provenant de la bibliothèque d'Urbain. Depuis Junti, ce ma-

κρείττονος ἢ φέρειν. Περὶ στενὸν δέ μοι κομιδῇ τὰ τοῦ χρόνου συνέβη. Οὐ γὰρ μόνον τὰς ἐξηγήσεις συνείρειν ἡργολαβήσαμεν πεφυρμένας τέως, ὥς ἴστε πού καὶ αὐτοὶ, ἀλλὰ καὶ τυπωθείσας ἤδη ἐπετετράμμεθα διορθοῦν. »

(1) « Putabam vir doctissime duas quoque notioribus his addere posse nondum ab aliis impressas, quæ cito forsan abs te nostra ope his novem comitatæ legi poterunt, ni forsan Euphrosyni bonini præceptoris tui et aliorum tuorum pariterque nostrorum amicorum promissa irrita quod credere nequeo in leves abibunt auras » (Dédicace de Junti à Fr. Accolti, évêque d'Ancône).

(2) Venit mi Francisce expectata dies illa in qua *ex Urbinate bibliotheca antiquissimum* Aristophanis exemplar nacti sumus, ibique inter alias *Λυσιστράτην καὶ Θεσμοφοριαζούσας*... non alias visas comedias invenimus... Nec te ignorare velim vir doctissime plus aliis truncatas, mutilatasque has esse comedias, quibus emendandis lynceis ut aiunt oculis opus fuisse non dubites... » Florentiæ X. ianuarii MDXV.

A la fin du volume on lit :

« Bernardus Iunta lectori. S.

» Habes candide lector nusquam hactenus impressas binas Aristophanis comœdias. Sacrificantes feminas, atticamque Lysistraten. Quas ex codice adeo vetusto excerptimus ut altera interdum dictionis pars ibi desideretur. Si quid igitur in illis quod tibi molestum sit invenies quia ἀπαραλλάκτως cudere voluimus, id evenisse scias. Vale.

» His summa manus imposita est, quinto KI' Februarii M.D.XV. Leonis papæ nostri anno tertio. »

nuscrit avait disparu, perte regrettable, car il avait fourni très souvent d'excellentes leçons. On n'avait cependant pas renoncé à tout espoir de retrouver un texte perdu ainsi au commencement du seizième siècle, en pleine culture littéraire. M. A. von Velsen, en faisant ses collations, remarqua que, sur le manuscrit de Ravenne, les marges des feuillets contenant *Lysistrata* et les *Thesmophoriazusæ* portaient une série de chiffres arabes, des indications de personnages et d'autres signes appartenant à une main du seizième siècle. Il nota dans sa collation ces particularités, dont il ne saisissait pas alors le sens. C'est seulement après son retour en Allemagne, quand il reprit son travail, qu'il s'aperçut de la concordance que ces chiffres et ces signes offraient avec la pagination de la *Juntine*. La concordance était telle, et il y avait là un tel ensemble de preuves, que le doute n'était pas possible : l'*Urbinas* de Junti était retrouvé. Ce n'était malheureusement pas un texte nouveau qui nous était rendu, mais une équivoque était dissipée ; la place que la *Juntine* devait occuper comme source du texte était définitivement établie ; enfin une lumière précieuse était faite sur le passé des manuscrits de Ravenne.

C'est, en effet, pour l'histoire de ce manuscrit que la découverte de M. von Velsen est importante. J'ai déjà eu l'occasion, dans un précédent fascicule de la *Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome*, de m'occuper de la bibliothèque qu'avaient réunie les princes de la maison d'Urbain. On me permettra de renvoyer à ce travail (1). M. A. von Velsen, dans la brochure qui contient le récit de son intéressante découverte (2), commet une erreur quand il dit (p. 52) que, jusqu'en 1515, le *Ravennas* a appartenu à la Vaticane, classé dans le fonds d'Urbain. Le manuscrit de Ravenne n'a pu être, en 1515, à la Vaticane, par la raison que la bibliothèque d'Urbain a été apportée au Vatican seulement en 1657, sous Alexandre VII. Ce *Ravennas* n'a jamais été à la Vaticane.

(1) *Le manuscrit d'Isocrate Urbinas CXI, de la Vaticane*. Paris, 1881, p. 2.

(2) *Ueber den Codex Urbinas der Lysistrata und der Thesmophoriazusæ des Aristophanes*. Halle, 1871.

Un savant anglais, qui a publié une notice sur le manuscrit de Ravenne (1), M. W. G. Clark, croit que le manuscrit n'a pu rentrer à la bibliothèque d'Urbain qu'après 1498, et qu'il en est sorti en 1515. Il ne nous semble pas qu'il soit possible d'établir ces dates d'une façon si rigoureuse. Alde pouvait connaître le duc d'Urbain, Guido Ubaldo (2), et ignorer, en 1498, quand il publia neuf comédies d'Aristophane, qu'il y avait à Urbain un manuscrit qui en contenait onze. Sans doute, Vespasiano (3) ne mentionne pas Aristophane dans la liste des auteurs dont il a vu des manuscrits dans la bibliothèque de Federico, père de Guido. Je ne veux pas rabaisser le mérite de Vespasiano, qui nous a transmis des renseignements si précieux sur la formation de la bibliothèque d'Urbain; mais cette liste des auteurs qu'il a vus à Urbain n'a aucune importance; il y a là, tout au plus, une vingtaine de noms cités de mémoire, et, on peut le dire, sans grande réflexion. Aristophane manque, aussi bien qu'Isocrate, Eschyle, Euripide, etc.; on sait, qu'en revanche, un Ménandre se trouve sur la liste. Il y a de Vespasiano un témoignage autrement important sur la formation de cette bibliothèque; c'est l'information que Federico avait tenu à avoir les manuscrits de tous les auteurs classiques aussi complets qu'on les connaissait alors.

Un savant italien, M. C. Guasti, a trouvé un inventaire de la bibliothèque d'Urbain et l'a publié dans le *Giornale storico degli archivi toscani*, 1862, t. VI, p. 126-147 et 1863, t. VII, p. 130-154. Cet inventaire, si on en juge d'après l'écriture, serait du quinzième siècle. Il porte en tête le nom de Federico Veterano, qui fut bibliothécaire à Urbain; mais il

(1) *The history of the Ravenna manuscript of Aristophanes*, dans *The Journal of Philology*, vol. III, 1871, p. 153-160.

(2) Alde connaissait le duc Guido, comme il connaissait tous les princes de son temps qui étaient amis des lettres. Ce n'est pas au duc d'Urbain que fut dédiée l'édition princeps de Thucydide, comme le dit M. Clark, mais à Dan. Rinieri, sénateur vénitien. Trois aldines seulement furent dédiées à Guido Ubaldo : le *Recueil des Astronomiques* (1499), le roman moderne intitulé *Hypnerotomachia* (même année), le *Xénophon* avec l'*Hérodien* (1503). La dédicace la plus curieuse est celle des *Astronomiques*; nous y voyons Alde croire à l'astrologie et à l'influence maligne des étoiles sur nos passions.

(3) Vespasiano fiorentino, *Vite di uomini illustri del secolo XV*, p. 128.



n'a pas été écrit par lui (1). Il contient, au commencement, plusieurs pièces en vers latins de Veterano sur la bibliothèque, et, comme le duc Federico est seul nommé dans ces poésies, on est autorisé à croire que l'inventaire a été dressé sous son règne, qu'il est donc antérieur à 1482, date de la mort du duc. Les manuscrits grecs forment, dans l'inventaire, un groupe qui comprend (2) les numéros 607-699. Au numéro 692, on lit : « Aristophanis, comedie bis. » Il n'y a aujourd'hui au fonds d'Urbain de la Vaticane que deux manuscrits d'Aristophane, les numéros 141 et 143. Le n° 141 contient quatre pièces : le *Plutus*, les *Nuées*, les *Grenouilles* et les *Oiseaux*; c'est un des bons manuscrits d'Aristophane que nous possédions (3); le n° 143 n'a pas de valeur; il contient le *Plutus*, les *Nuées* et les *Grenouilles*, et a été écrit dans la première moitié du quinzième siècle. Nous avons peine à croire qu'un manuscrit si médiocre ait pu être acquis par Federico. Il ne faut pas oublier que c'est sous ce prince que se sont faites à Urbain les grandes acquisitions pour ce qui regarde les manuscrits; ses successeurs ont surtout enrichi la bibliothèque d'imprimés; lui, nous le savons par le témoignage formel de Vespasiano, n'en admit aucun dans sa col-

(1) Il y a plusieurs questions embarrassantes au sujet de cet inventaire. Veterano y a certainement collaboré : son nom mis en tête, ses poésies transcrites au commencement le prouvent suffisamment; mais, d'autre part, il n'est pas possible que ce soit lui qui l'ait écrit. Les poésies qu'il a laissées indiquent un lettré, l'inventaire, au contraire, est plein de fautes grossières. D'autre part on lit au dernier feuillet de l'inventaire, d'une main qui serait du seizième siècle, cette indication assez obscure : « Inventario de' libri erono nella Libreria d'Urbino quando s'ebe lo Stato la prima volta, che di poi no vi s'è trovato nulla. » Nous aurions là, à ce compte, le premier inventaire qui ait été fait de la bibliothèque d'Urbain; mais que veulent dire les dernières paroles? Il n'est pas exact qu'on n'ait pas retrouvé la bibliothèque. César Borgia l'avait fait transporter en lieu sûr, dans la forteresse de Rocca di Forlì. C'est là que la retrouva Guido Ubaldo, remis en possession de ses Etats (Reposati, *Della Zecca di Gubbio*. Bologne, 1772, 2 vol., t. I, p. 367). Cette notice a-t-elle été écrite lorsque la bibliothèque était encore à Rocca di Forlì, ou treize ans plus tard, quand elle fut portée à Mantoue par Francesco-Maria?

(2) De 607 à 699, nous avons 93 numéros, auxquels il faut ajouter 19 doubles indiqués dans l'inventaire par la mention *bis*. Cela fait un total de 112 mss.

(3) Voir une notice de ce ms. dans A. v. Velsen, éditions des *Grenouilles* et du *Plutus*. Ajoutons que ce ms. porte sur un des feuillets en parchemin, mis comme couverture, le blason des Montefeltri, sans le gonfalon.

lection. L'imprimerie était encore à ses débuts ; ces connaisseurs délicats de la première Renaissance regardaient l'imprimé comme une œuvre de métier, médiocre et banale, comme tout ce qui sort d'une machine ou d'une fabrique ; les manuscrits, au contraire, étaient des œuvres personnelles : c'étaient des objets d'art ; on les recherchait tant pour l'auteur dont ils contenaient le texte que pour la valeur qu'ils pouvaient avoir par eux-mêmes à cause de leur âge, des peintures qu'ils avaient conservées, etc. L'inventaire de Veterano prouve qu'il y avait dans la bibliothèque de Federico 112 manuscrits grecs ; il n'y en a aujourd'hui que 165 dans le fonds Urbinas de la Vaticane ; on voit donc que, même en tenant compte des soustractions qui ont pu se produire, il n'a été acquis, après la mort de Federico, qu'un nombre assez restreint de manuscrits. Non seulement Federico a acheté le plus grand nombre des manuscrits, mais, pour les raisons développées plus haut, tout porte à croire qu'il a acheté les plus anciens et les plus beaux. Je ne sais si je me trompe ; mais j'ai tenu en main tous les manuscrits qui composent aujourd'hui le fonds grec d'Urbain à la Vaticane, et il m'a semblé reconnaître sur les plus anciens des indices montrant que c'était par le fondateur de la bibliothèque qu'ils avaient été acquis (1). Il semble qu'il y ait là un ensemble de faits entraînant, non la preuve certaine, mais au moins une présomption assez forte que le manuscrit de Ravenne est un des deux qui sont portés dans l'inventaire de Veterano, et qu'il est entré dans la bibliothèque d'Urbain sous Federico, c'est-à-dire avant 1483.

M. Clark place en 1515 la disparition du manuscrit. Il est possible que ce soit en effet alors qu'il ait été volé. Une autre date cependant nous semble plus probable ; c'est 1502. A cette époque, Guido-Ubaldo, attaqué à l'improviste par César Borgia, qui avait surpris sa bonne foi, eut toutes les peines

(1) Le fait est très probable pour l'Isocrate 111, pour l'Aristophane 141 ; il est certain pour le beau manuscrit de Polybe, l'Urbinas 102, qui porte, sur l'un des feuillets mis comme couverture, le blason des Montefeltri, ayant d'un côté les lettres FE, de l'autre le mot DVX, c'est-à-dire « Federicus Dux. » Ce ms. a donc été acquis entre 1474, quand Federico reçut le titre de duc, et 1482, date de sa mort.

du monde à sauver sa personne; il ne put s'échapper que sous un déguisement et à travers mille dangers. César entra dans Urbino avec son armée; il parvint à préserver la ville du pillage, mais non le palais ducal; le feu fut mis à la garde-robe des ducs, que César pourtant s'était réservée; les collections furent un moment saccagées; on vit des soldats de Borgia emporter des manuscrits comme part de butin. Le désordre fut tel que César dut faire sortir son armée de la ville et la cantonner dans les forteresses voisines (1). En 1515 la bibliothèque ne fut pas pillée. Francesco-Maria della Rovere, successeur de Guido-Ubaldo, est dépossédé par Léon X au profit d'un Médicis, comme son oncle l'avait été par Alexandre VI au profit d'un Borgia. Mais le nouveau duc d'Urbino, Laurent de Médicis, n'était pas un César Borgia. Francesco-Maria opposa à son ennemi une vive résistance; la lutte dura deux ans, au bout desquels les deux partis, également épuisés, en vinrent à un accommodement. Francesco-Maria renonça au duché, mais fut remis en possession de la fortune mobilière des princes d'Urbino, et en particulier de la bibliothèque qu'il fit transporter à Mantoue. Que des manuscrits aient pu alors être volés, c'est fort possible; mais il n'en faut pas moins reconnaître que c'est du pillage de 1503 que la bibliothèque a eu surtout à souffrir.

Notre conclusion sera donc que le manuscrit de Ravenne a dû rentrer à Urbino sous le règne de Federico di Montefeltro, c'est-à-dire avant 1482, et qu'il en a été soustrait, soit en 1515, soit plutôt en 1503.

## II

Nous avons vu que Junti donnait quelques renseignements sur l'état du manuscrit au quinzième siècle : « Comœdias... quas ex codice adeo vetusto excerptimus ut altera interdum

(1) Reposati, *Della Zecca di Gubbio*, t. I, p. 334. On peut aussi consulter un récit, écrit par Guido-Ubaldo lui-même, de tout ce qu'il eut à souffrir de la part du duc de Valentinois. Archives de Florence, archives d'Urbino. Cl. 1, D, B, F. VIII, 6, 2.

dictionis pars ibi desideretur. » Cette description est conforme à l'état actuel du manuscrit. La première page surtout est toute noircie et usée en partie. Le volume entier a souffert de l'humidité, qui a surtout attaqué les marges; et comme c'est là que sont écrites les scolies, ce sont elles par conséquent qui ont été le plus éprouvées. La lecture est souvent difficile, parfois même, mais assez rarement, impossible. Il pourrait bien en être du manuscrit d'Aristophane ce qui en est du manuscrit d'Isocrate, *Urbinas CXI*. Nous avons, pour ce dernier manuscrit, une preuve certaine qu'il était déjà en mauvais état lorsqu'il est arrivé à Urbin (1).

Le manuscrit est un in-quarto ayant 0<sup>m</sup>,32 de long sur 0<sup>m</sup>,21 de large; il a 191 feuillets numérotés en chiffres arabes, au crayon, sur le recto seulement. D'après notre façon de compter le recto et le verso, le manuscrit aurait donc 382 pages.

Il y a une division quaternionnaire d'époque récente, en chiffres arabes; elle se trouve à la marge inférieure, à peu près au milieu, et souvent elle a été enlevée par la rognure quand le manuscrit a été relié. Il y a en tout 21 cahiers qui sont réguliers à 8 feuillets, sauf les trois suivants : le cahier 10 n'a que trois feuillets, les n<sup>os</sup> 73, 74, 75; — le cahier 16 en a 9; le fol. 116 est supplémentaire; — le cahier 19 en a 10; folios supplémentaires, 141 et 142. Il se trouve que, deux fois sur trois, les feuillets supplémentaires contiennent la fin d'une comédie. Ainsi les fol. 73, 74, 75 contiennent les 168 derniers vers des *Oiseaux*; les fol. 141, 142 les 163 derniers vers des *Acharniens*. Le fol. 116 n'est pas dans ce cas: il contient les v. 359-434 de *Lysistrata*. Si on compare ce fol. 116 au fol. 117, on remarque certaines différences : l'encre est noire au fol. 116, elle est jaunâtre au fol. 117, l'écriture est plus fine dans le premier, sensiblement plus grosse dans le second. Ces différences n'indiquent pas certainement une différence de main, mais un moment différent de la même main. Enfin, et ceci est plus caractéristique, le fol. 116 verso est incomplet; il y a, au bas de la page, neuf lignes qui sont

(1) Cf. *Le manuscrit d'Isocrate Urbinas CXI*, p. 3-4.

restées en blanc, sans qu'il manque rien au texte, le fol. 116 verso finit au v. 434, le fol. 117 commence au v. 435. Ces différences dans l'écriture et cette lacune indiquent que nous avons là deux parties distinctes : l'une comprenant les folios 76-116, l'autre les fol. 117-140, et que c'est très probablement la dernière de ces deux parties qui a été écrite la première; sans cela, la lacune serait inexplicable. Il semble alors qu'on peut se rendre compte de la façon dont le copiste a conduit son travail; il a, comme on le faisait souvent, divisé en plusieurs groupes le manuscrit qu'il avait à écrire : premier groupe, fol. 1-75, 9 quaternions, plus trois feuillets supplémentaires, les fol. 73, 74, 75; pièces : *Plutus*, *Nuées*, *Grenouilles*, *Oiseaux*; — deuxième groupe, fol. 76-140, 8 quaternions; pièces : *Chevaliers*, *Paix*, *Lysistrata*, *Acharniens* (pour cette dernière pièce, les v. 1-110 seulement); — troisième groupe, fol. 141-191, folios supplémentaires 141-142, contenant la fin des *Acharniens*; le groupe régulier est formé de 6 quaternions et contient les *Guépes*, les *Thesmophoriazusæ* et les *Ecclesiazusæ*.

Si l'on tient compte de l'irrégularité que présente le folio 116, nous aurons un quatrième groupe comprenant, d'une part, les fol. 76-116, de l'autre les fol. 117-140; mais il nous semble que cette irrégularité indique ici une subdivision du deuxième groupe plutôt qu'un groupe nouveau. Dans tous les cas, le copiste, en faisant sa division, paraît avoir eu pour règle, en général, de faire entrer dans chaque groupe un certain nombre de pièces complètes, ce qui entraînait cette conséquence que chaque groupe devait commencer avec le commencement d'une comédie. Cet arrangement permettait au copiste d'établir dans son travail un ordre que lui dictait ou sa fantaisie, ou peut-être telle nécessité que nous ignorons aujourd'hui; et si, arrivé au dernier quaternion de tel groupe, il trouvait quelque erreur dans ses calculs, il avait la ressource des feuillets supplémentaires.

Il y a enfin une dernière considération que nous présentons ici, malgré les incertitudes qu'elle peut offrir. La comédie de *Lysistrata*, dans beaucoup de manuscrits d'Aristophane, est mutilée ou même manque complètement. Cette

comédie se trouvait la dernière dans un des archétypes de nos manuscrits, et les copistes ou la négligeaient ou ne la transcrivaient qu'en partie. Nous avons dit que l'*Aldine* avait été publiée d'après un manuscrit de cette famille, et nous avons vu qu'Alde avait dû renoncer à comprendre dans son édition cette pièce dont il n'avait retrouvé que la moitié. Peut-on rapprocher cette particularité que présente *Lysistrata* dans certains manuscrits des irrégularités que nous avons signalées au folio 116, lequel contient, avons-nous dit, les v. 359-434 de *Lysistrata*? Ce folio présente un caractère particulier d'irrégularités. Il est supplémentaire; il est de plus incomplet au verso, ce qui, joint à des différences que nous avons notées dans l'écriture, indique que les deux parties de *Lysistrata*, faisant partie chacune d'un groupe distinct, n'ont pas été écrites dans l'ordre chronologique régulier. Nous avons vu, de plus, que ce folio fait exception à ce qui nous a paru être la règle générale suivie par le copiste quand il a divisé son manuscrit; ce folio, quoique supplémentaire, ne contient pas la fin d'une pièce, et le folio suivant, le n° 117, qui serait le premier folio d'un groupe, ne contient pas le commencement d'une comédie. Faut-il voir dans tous ces faits une indication de ce qu'a pu être l'archétype du *Raven-*  
*nas*? Y a-t-il un rapport entre ces irrégularités du fol. 116 et les lacunes que présente la comédie de *Lysistrata* dans certains manuscrits? Nous n'avons rien qui nous permette de résoudre cette question. Il nous a semblé cependant que la particularité que présente le manuscrit de Ravenne, précisément dans cette pièce, devait être signalée.

Le manuscrit a, au commencement, une couverture de trois feuillets : le premier en papier, les deux autres en parchemin. Sur le dernier de ces feuillets, au verso, on lit :

o-| *Aristophanis Codex Optimus cum argumentis et scholiis Anonymi*  
 | *Scriptus sæculo X,*  
 | *Ita censebat Cyrillus Martinus*  
   *Florentinus (1).*

(1) D'après M. Clark, ce Cirillo Martini a vécu au siècle dernier et fut coadjuteur de Biscioni, le bibliothécaire de la Laurentienne.



Suit un *index* des onze comédies avec renvoi aux pages du manuscrit.

A la fin, il y a une couverture de deux feuillets : le premier en parchemin, le deuxième en papier ; le premier porte un *index* qui est de la même main que les chiffres, indications de personnages et autres signes qui sont à côté du texte de *Lysistrata* et des *Thesmophoriazusæ*. Cet *index* doit donc être attribué à cet Euphrosynus (1) qui prépara pour Junti l'édition de 1516.

Le texte d'Aristophane occupe le milieu de la page, l'écriture est la minuscule ; les scolies sont sur les marges, l'écriture, sauf de très rares exceptions, est l'onciale. Pour le texte, l'écriture est au-dessous de la ligne à la pointe sèche ; // les esprits sont souvent anguleux, mais les formes arrondies // sont aussi très fréquentes ; les lettres onciales se trouvent aussi assez fréquemment, particulièrement le Γ, l'Η, le Κ, le // Λ, le Ν. Tous ces caractères indiquent que le manuscrit est du onzième siècle et non, comme l'avait jugé Martini, du dixième. L'original, sur lequel le *Ravennas* a été copié, devait être un manuscrit assez ancien ; on peut le conclure de formes telles que ποεῖν pour ποιεῖν, de la fréquence // de l'erreur ο pour ω et de certaines particularités paléogra- // phiques, dont la plus curieuse est le signe de l'apostrophe mis après le mot οὐκ'. L'usage de l'apostrophe, comme signe // de ponctuation, est signalé dans les manuscrits les plus anciens, et particulièrement dans les manuscrits bibliques (2). On se servait d'abord de l'apostrophe pour indiquer le commencement ou la fin d'un mot un peu rare, tel qu'un nom propre étranger ; plus tard on trouve indistinctement ce signe à côté d'un mot ordinaire. Dans le manuscrit de Ravenne, cet usage ne s'est conservé que pour le mot οὐκ ; les autres exemples sont très rares ; on peut citer *Grenouilles*, 7 : μόνον'. Le copiste devait trouver, sur le manuscrit qu'il copiait, cette particularité qui n'était plus en usage au onzième siècle, et il la transcrivait probablement sans la comprendre.

(1) Cf. Velsen, *op. cit.*, p. 7.

(2) Cf. Gardthausen, *Griechische Palæographie*. Leipzig, 1879, p. 272.

On distingue dans le manuscrit deux mains principales : la première R<sup>1</sup> a écrit le texte entier d'Aristophane et les scolies du *Plutus*, des *Nuées*, des *Grenouilles*, des *Oiseaux* et de la *Paix*; la deuxième main R<sup>2</sup> a écrit les scolies des *Chevaliers*, de *Lysistrata*, des *Acharniens*, des *Guêpes*, des *Thesmophoriazusæ* et des *Ecclesiazusæ*. Ces deux mains se distinguent au simple aspect de l'écriture; on peut indiquer, parmi les formes qui présentent le plus de différence, le K, l'Υ, le Φ.

On remarque aussi que l'abréviation de  $\delta\tau\iota$ , très fréquente chez R<sup>1</sup>, est rare chez R<sup>2</sup>; en revanche celle de  $\alpha\nu$ , fréquente chez R<sup>2</sup>, ne se trouve presque pas chez R<sup>1</sup>. A côté de ces deux mains principales, citons une main du treizième siècle R<sup>3</sup> et une autre du quinzième R<sup>4</sup>; mais la part que ces deux mains ont prise à la transcription des scolies est des plus faibles; c'est à peine si on trouvera ces deux mains mentionnées çà et là dans notre collation.

Nous avons dit que le texte d'Aristophane et les scolies des premières comédies étaient de la même main, celle que nous avons désignée par R<sup>1</sup>. M. A. von Velsen voit là deux mains différentes (1). Assurément l'opinion d'un homme qui a fait du manuscrit une étude si complète et si approfondie est d'un poids considérable. Une chose peut faire illusion. Dans les manuscrits qui, comme celui de Ravenne, contiennent un texte accompagné de commentaires, le texte est écrit au milieu de la page et les commentaires sont tout autour, sur les marges, formant au texte un encadrement qui peut avoir des proportions considérables. L'écriture n'est pas la même aux

(1) « Fabulas Aristophanias, quæ quidem ætatem tulerunt, continet integras et scholia scripta manu diversa. Hæc manus, fere suppar ætate primæ manui, multis locis correctricis munere functa est (R<sup>2</sup>). Inest in codice etiam altera manus correctrix paullo recentior (R<sup>3</sup>) et tertia XV fere sæculi (R<sup>4</sup>). » Préface de l'édition de *Plutus*. Leipzig, 1881. — D'après M. von Velsen, il y aurait dans le manuscrit une première main ayant écrit tout le texte, une seconde main ayant écrit toutes les scolies. Pour les scolies, le doute n'est pas possible : elles ont été écrites par deux mains différentes : l'une a écrit les scolies des cinq premières pièces (je ne tiens pas compte de l'ordre des *Chevaliers* et de la *Paix*), l'autre les six dernières. M. von Velsen, qui ne s'est occupé que du texte, n'a pas cru devoir distinguer les deux mains des scolies. Le dissentiment entre nous porte seulement sur la main qui a écrit le texte et les premières scolies; où il voit deux mains différentes, R<sup>1</sup> et R<sup>2</sup>, je n'en vois qu'une, R<sup>1</sup>.

deux endroits : pour le texte, c'est la minuscule ordinaire ; pour les commentaires, c'est cette onciale particulière qu'on désigne sous le nom d'*onciale des scolies*. Grâce à cette disposition, le texte se distingue nettement des commentaires ; cette distinction était nécessaire pour éviter les confusions ; elle n'était pas toujours suffisante. On sait, en effet, qu'un des genres de fautes les plus fréquents dans nos manuscrits, c'est l'introduction des gloses marginales dans le texte.

Dans le manuscrit de Ravenne, l'écriture du texte et celle des scolies offrent les traits de distinction ordinaires. Nous avons d'une part la minuscule, de l'autre l'onciale, et celle-ci, sensiblement plus petite ou, si parfois elle s'allonge, gardant toujours des formes plus minces et plus grêles. Au premier abord, on peut croire à deux mains différentes ; mais, après un examen attentif, on s'aperçoit que ces différences n'ont rien d'essentiel ; qu'au contraire, les caractères importants, les formes des lettres, les signes d'accentuation, la ponctuation, sont les mêmes des deux côtés. Cette particularité curieuse, que nous avons signalée pour le mot *ὄξ*, se trouve et dans le texte et dans les scolies. Tout indique enfin que si les deux écritures offrent quelques différences, ces différences sont des distinctions établies par le copiste entre deux textes différents, et qu'en réalité les deux écritures appartiennent à la même main (1).

Tout ceci donne l'explication d'un passage qui peut d'abord embarrasser. Au fol. 14, les vers 1129 et 1130 du *Plutus*, qui manquent au texte, ont été rétablis une première fois sur la marge extérieure, une deuxième fois sur la marge supérieure. Sur la marge extérieure, les vers sont de l'écriture du texte ; sur la marge supérieure, de l'écriture des scolies. La différence entre les deux écritures est très nette ; elle n'est peut-être nulle part si tranchée dans le manuscrit. Nous devons ajouter que les vers écrits sur la marge extérieure sont tout à côté du texte, aussi près que possible de

(1) La comparaison est plus facile quand la main des scolies (nous employons cette expression pour plus de facilité) écrit en minuscule, ce qui arrive quelquefois pour les lemmes (Cf. particulièrement la *Paix*), ou pour des vers omis au texte et rétablis sur les marges par cette main.

l'endroit qu'ils auraient dû occuper; si bien que dès qu'on s'aperçoit de la lacune on s'aperçoit aussi de la restitution. Si l'on admet l'existence de deux mains différentes, on est obligé d'admettre que les vers ont été écrits d'abord à la marge extérieure, puisqu'ils sont de la main du texte de R<sup>1</sup>; et alors on se demande pourquoi le second copiste, R<sup>2</sup>, qui n'a pas pu ne pas voir cette restitution, a transcrit une seconde fois ces mêmes vers sur la marge supérieure. Si, au contraire, on n'admet qu'une seule main, l'explication devient très simple: le copiste s'est aperçu de la lacune quand il transcrivait les scolies, il a aussitôt rétabli à la marge supérieure les vers omis. Cette restitution, — nous en avons d'autres exemples, — a été faite d'après le système d'écriture des scolies; mais bientôt, remarquant que sur cette marge supérieure le passage restitué était trop éloigné de la place qu'il devait occuper primitivement, il l'a transcrit de nouveau, cette fois à la marge extérieure, et, pour que toute confusion fût impossible, d'après le système d'écriture du texte.

Il y a, dans le manuscrit de Ravenne, un certain nombre de faits paléographiques qui offrent de l'intérêt. Nous ne nous occupons ici que des scolies; c'est là d'ailleurs que ces faits sont le plus nombreux, les scolies ayant, en règle générale, beaucoup plus d'abréviations que le texte.

L'abréviation de l' $\alpha$  se fait par un trait horizontal: Κλέων̄ = Κλέων $\alpha$ , *Nuées*, 549; c'est l'abréviation régulière, et nous la trouvons constamment employée dans les scolies, sauf pour la syllabe  $\tau\alpha$ , qui s'abrège ainsi:  $\tau$ . Cette exception avait été signalée (1) pour un manuscrit d'Aristote, le Marcianus 201, de l'an 954.

La plupart des abréviations régulières de la minuscule ont pour origine la tachygraphie. Le principe suivi, en tachygraphie, était de transcrire, non l'orthographe, mais la prononciation. Toutes les syllabes ou groupes de lettres qui avaient la même prononciation étaient représentés par le même signe, ainsi par exemple les syllabes  $\eta\nu$ ,  $\epsilon\nu$ ,  $\iota\nu$  et  $\eta\varsigma$ ,  $\epsilon\iota\varsigma$ ,

(1) *Die tachygraphischen Abkürzungen der Griechischen Handschriften*, von O. Lehmann. Leipzig, 1880, p. 30.

ις. Ce n'est que plus tard, quand la minuscule a été constituée, qu'on a établi la distinction de ces différents groupes de lettres. Le procédé a été souvent très simple : on avait l'abréviation  $\nearrow$  pour ην et  $\varsigma$  pour ης ; on a écrit deux fois chacun de ces deux signes et on a eu  $\nearrow\nearrow$  pour ειν,  $\varsigma\varsigma$  pour εις ; on a mis les points diacritiques et on a eu  $\nearrow^{\cdot}$  pour ιν,  $\varsigma^{\cdot}$  pour ις. Le manuscrit de Ravenne représente, dans l'histoire de la paléographie, un moment dans lequel l'emploi de ces diverses combinaisons n'était pas encore bien déterminé. L'abréviation  $\nearrow$  sert à la fois pour ην, pour ειν et pour ιν ; ainsi *Plutus*, 1193, 14,  $\nearrow$  τ ἀκρόπολ  $\nearrow$  = τὴν ἀκρόπολιν, — *Grenouilles*, 962,  $\nearrow$  τ φρονησ αὐτῶν ἀφειλομ  $\nearrow$  = τὴν φρόνησιν αὐτῶν ἀφειλόμην, — *Oiseaux*, 1299, 8,  $\nearrow\nearrow$  κολαπτ τ = κολάπτειν τὴν. L'abréviation  $\varsigma$  sert pour ης, pour εις et pour ις, — *Plutus*, 800, πέν<sup>ς</sup> = πένης, — *ibid.*, 883, 21, φράσ<sup>ς</sup> = φράσις, — *ibid.*, 1141, 18, λαβ<sup>ς</sup> = λάβης, — *Nuées*, 264, 44, ἐχ<sup>ς</sup> = ἐχεις, — *Paix*, 289, 36, Δᾱτ<sup>ς</sup> σατράπ<sup>ς</sup> = Δᾱτις σατράπης. L'abréviation  $\varsigma\varsigma$  est employée par le copiste de préférence pour représenter εις : *Nuées*, 362, 4, ἐχ<sup>ςς</sup> = ἐχεις, — *Paix*, 234, ἐχόντων<sup>ς</sup> πεύσ<sup>ςς</sup> καὶ ἀποκρισ<sup>ςς</sup> = ἐχόντων πεύσεις καὶ ἀποκρίσεις. — On trouve cependant : *Oiseaux*, 997, 16, γεωμετρ<sup>ςς</sup> = γεωμέτρης, — *Guépes*, ὑπόθεσις, 1, l. 15, πρεσβυτ<sup>ςς</sup> = πρεσβύτης.

Nous trouvons la même incertitude pour les abréviations de ω et de ως ; ces deux abréviations sont mises très souvent l'une pour l'autre.

L'abréviation de διά présente cette particularité que le copiste l'emploie même dans les verbes, où, à cause de l'augment, l'α de la préposition est élide, ainsi : *Nuées*, 538, 52, διεξωσμένοι ; — *ibid.*, 671, 39, διαμαρτες ; — *ibid.*, 1176, 39, διεβάλλοντο ; — *Oiseaux*, 543, διεδεχόμεν. Si l'on tenait compte de toutes les lettres, il faudrait lire διαεξωσμένοι, διααμαρτες, διαεβάλλοντο, διαεδεχόμεν.

Parmi les confusions possibles, citons : celle de  $\pi$   $\pi$  et de  $\pi$   $\tau$  produite par ce fait que le groupe  $\pi\pi$  est toujours écrit  $\pi\tau$ , celle de  $\sigma$  et de  $\iota$ , l' $\iota$  a très souvent une forme arrondie qui le rend très semblable au  $\zeta$  lunaire de l'oncial.

Un fait assez curieux, c'est la présence, dans le manuscrit de Ravenne, d'un certain nombre d'abréviations purement tachygraphiques ; je veux dire d'abréviations qu'on ne trouve employées qu'en tachygraphie et qui ne sont pas passées dans la minuscule. J'ai trouvé deux fois l'abréviation de  $\epsilon\upsilon\varsigma$ ,

*Plutus*, 170, βασιλ<sup>✓</sup> = βασιλεύς ; *Nuées*, 1130, ληστομένη<sup>✓</sup> = ληστευομένη. L'abréviation signalée par Hultsch (1), dans le Vaticanus 218 du douzième siècle,  $\epsilon\pi\vdash$ ,  $\eta\pi\vdash$ ,  $\delta\pi\vdash$ , pour  $\delta\pi\epsilon\rho$ ,  $\eta\pi\epsilon\rho$ ,  $\upsilon\pi\epsilon\rho$ , se rencontre aussi dans le *Ravennas* ; j'ai trouvé  $\epsilon\pi\vdash$ , *Oiseaux*, 1367, 1459 ; *Paix*, 123, de même  $\omega\sigma\pi\vdash$ , *Oiseaux*, 1694 ; *Paix*, 34, 36, 64.

Un exemple de l'abréviation tachygraphique de  $\eta\rho$  se trouve : *Paix*, 374 pour le mot Δημήτηρ. Peut-être faut-il considérer l'abréviation de  $\omicron\upsilon$  dans  $\epsilon\tau\eta\nu$  *Lysistrata*, 840 comme une abréviation mal faite de  $\cup$  =  $\alpha\upsilon$ .

Tous ces passages se trouvent groupés à peu près au même endroit du manuscrit, à la fin des *Oiseaux* et au commencement de la *Paix* (2) ; ils appartiennent tous, sauf le passage douteux de *Lysistrata*, à un seul de nos copistes, à celui que nous nommons R<sup>1</sup> ; ce copiste a fait en ce moment une échappée sur le terrain tachygraphique, échappée assez courte, mais qui prouve au moins qu'il avait connaissance des secrets de cette écriture. Les manuscrits tachygraphiques connus jusqu'ici sont assez peu nombreux (3) ; ils appartiennent tous au dixième et au onzième siècles, la tachygraphie eut alors son moment de vogue, le copiste du *Ravennas* sacrifia lui aussi à la mode du jour (4),

(1) O. Lehmann, *op. cit.*, p. 60.

(2) On a vu que les scolies des *Chevaliers* sont de R<sup>2</sup> ; R<sup>1</sup> a écrit les scolies de la *Paix* aussitôt après avoir écrit celles des *Oiseaux*.

(3) La liste la plus complète de ces manuscrits se trouve dans le *Journal des savants*, 1881, p. 312 et suiv., article de Charles Graux sur la *Griechische Paläographie* de M. Gardthausen.

(4) « En tout cas, le fait est qu'à la fin du neuvième siècle et pendant tout

il se servit des abréviations tachygraphiques à peu près de la même façon que le copiste du ms. 990 de notre Bibliothèque nationale (1); il avait, lui aussi, pour excuse que l'espace lui manquait sur les marges pour la transcription des scolies; mais l'emploi qu'il fit de l'écriture à la mode fut bien plus timide; nous voyons les abréviations tachygraphiques apparaître assez tard dans la partie des scolies écrite par R<sup>f</sup>, et disparaître presque aussitôt après. Tous ces faits ont leur intérêt, et, rapprochés des particularités que nous avons signalées pour les abréviations ordinaires, ils donnent une importance nouvelle à un manuscrit si intéressant déjà à tant d'autres égards.

### III

Les dernières éditions des scolies d'Aristophane sont celles de W. Dindorf (Oxford, 1835, 8 vol.) et de F. Dübner (Paris, 1841, un vol. collection Didot). Ces deux éditions marquent un progrès très sérieux sur les précédentes, et en particulier les *Adnotationes* que Dübner a ajoutées à la fin du volume forment à ces textes souvent si difficiles un commentaire dont le secours est indispensable. Le défaut commun à ces deux éditions c'est de reposer sur une connaissance insuffisante (2) des manuscrits. Si parmi les textes que nous a transmis l'antiquité il en est qui ont subi des altérations nombreuses, ce sont bien ces commentaires, ces notes explicatives, dont la sécheresse était une excuse pour la négligence des copistes, et qui, par la place qui leur était réservée sur les marges,

le dixième, il existe, pour un certain nombre de syllabes, deux manières de les écrire en abrégé : l'une selon le système ordinaire de la minuscule, l'autre selon le système sténographique byzantin. Les copistes qui, donnant dans la mode, se sont plus ou moins exercés à se servir de la nouvelle sténographie, mêlent alors volontiers quelques signes néosténographiques aux abréviations du système ordinaire. » Charles Graux, *op. cit.* C'est tout à fait le cas pour le copiste du manuscrit de Ravenne.

(1) Ce manuscrit a été décrit par Ch. Graux, p. 316, *op. cit.*

(2) Cette insuffisance avait été signalée pour le manuscrit de Venise dans une communication de M. Augsberger, lue à l'Académie de Munich par M. Bursian, cf. *Sitzungsberichte der kön. bayerischen Akademie der Wissenschaften zu München*, 1877, 2<sup>e</sup> livr.



étaient les premières atteintes et gâtées si le manuscrit venait à subir quelque dommage. Dans ces conditions, il n'en est que plus important d'établir d'une façon aussi certaine que possible la leçon des manuscrits. C'est la raison qui nous a porté à tenter ce travail, en nous bornant, pour des motifs que nous donnerons plus bas, à l'étude d'un seul manuscrit.

Nous ne voulons pas faire cette préface trop longue; nous nous bornerons donc, pour donner une idée des résultats nouveaux que contient notre collation, à l'examen d'une des pièces d'Aristophane, pour lesquelles les questions qui concernent les scolies se présentent de la façon la plus simple. Nous prenons les *Ecclesiazusæ*; dans cette pièce, les scolies sont peu nombreuses, assez courtes, et de plus, comme nous n'avons que très peu de manuscrits donnant ces scolies, une des fautes que nous trouvons le plus fréquemment dans les éditions précédentes, les erreurs d'attribution de tel passage à tel ou tel manuscrit, cette faute ne se rencontre qu'assez rarement. Nous ne relèverons (1) que les faits un peu importants : 36, l. 27 κνύσμα, *ibid.*, 28 κνύσμον. Cette orthographe, au lieu de κνίσμα, κνίσμον, se rapproche davantage du mot que les principaux manuscrits donnent pour le texte κνῦμα, cf. le *Thesaurus* aux mots κνίσμα et κνῦμα. — 45, ἔκαπτον. Cette conjecture de Portus, à la place de ἔκωπτον qu'on disait être la leçon du ms., se trouve confirmée par le *Ravennas*. — 49, Λυσιστράτη au lieu de Λυσιστράτην. C'est un genre de faute assez fréquent; ainsi v. 71 et 101, μέγα pour μέγαν; dans l'archétype du *Rav.*, le ν final devait être représenté par un trait horizontal dans l'interligne, cette abréviation aura pu disparaître ou ne pas être vue du copiste. — 88, αὐτά au lieu de ἐρία est la leçon de l'Aldine, du Laurentianus Γ. — 96, ἀναβαίνουσα au lieu de ἀναβαίνουσιν; cette dernière leçon pouvait induire en erreur et faire supposer dans le texte une leçon autre que celle que nous y trouvons : ὑπερβαίνουσά τις. — 102, θηλυδρώδης pour θηλυδριώδης. Dans notre manuscrit, l'ι est ordinairement représenté par un trait assez petit, quelquefois

(1) Nous ne dirons rien de ce qui semble être, dans Dübner, des fautes d'impression, ainsi, 404, 27 Λάκωνιν, etc.



par un simple point; souvent même il est omis. Cf. ce que nous avons dit *Nuées*, 352, le copiste écrit très souvent ποεῖν pour ποιεῖν, ὅς pour υἱός, etc. — 109, 43, le vers manque tout entier. — 160, scolie nouvelle, ἀναμνησθεῖσα; Praxagora, se souvenant qu'elle doit jurer comme jurent les hommes, dit : ὦ νῆ τὸν Ἀπόλλω. — 185, scolie nouvelle, ἐκκλησίαις. — 208, 11, les mots χωλὸς ἄτιμος καὶ ἀμαθής manquent. — 221, le texte donné jusqu'ici s'explique difficilement : ἐπιτρέβουσι, μοιχεύουσιν, ἢ ἐν τῷ μηδὲν πράττειν; il devient très clair avec la leçon de R : μοιχεύουσαι ἢ ἐν τῷ μηδὲν πράττειν, explication qui tombe sur les mots καθήμεναι φρύγουσιν. — 296, la leçon véritable de R., ἀλλὰ ἂ δεῖ εἰπεῖν εἰπῆς, au lieu de ἀλλὰ δεῖ εἰπεῖν ὅπως, donne un sens bien préférable. — 302. Nous sommes étonné (1) que le texte de cette scolie n'ait pas encore été corrigé : ὥς διὰ τὴν εὐτέλειαν τοῦ μισθοῦ δικάζειν θελόντων. Les juges athéniens voulant juger parce que le salaire est médiocre, ce n'est pas sous cet aspect qu'ils nous sont montrés d'ordinaire; le texte d'Aristophane dit d'ailleurs tout autre chose : ὅσοι πρὸ τοῦ | μὲν, ἥνικ' ἔδει λαβεῖν | ἐλθόντ' ὀβολὸν μόνον, καθῆντο λαλοῦντες | ἐν τοῖς στεφανώμασιν. | νυνὶ δ' ἐνοχλοῦς' ἄγαν. La leçon de R, pour le texte de la scolie, est plus conforme à la vérité historique et à la pensée d'Aristophane, elle ajoute μὴ entre δικάζειν et θελόντων. — 319, περσικαὶ) εἶδος ὑποδημάτων εὐτελῶν. Les chaussures appelées *persiques* auraient donc été de peu de prix; dans le *Περὶ πόλεων* au mot Πέρσαι, Etienne de Byzance dit : εἶδος εὐτελοῦς ὑποδήματος. Cf. cependant ce que dit la scolie du v. 707 des *Oiseaux*. — 351, la scolie ἱμονιά (20) — ὕδατος (21) manque. — 357, οἶον ἐπίκειται μοι καὶ θλίβει, le mot μοι rend la phrase complète et la fait plus conforme à la leçon du texte ἐνέχεται γοῦν μοι. — 440, τῶν Ἀθηναίων glose nouvelle, expliquant le mot τῶνδε. — 473, ἀκούσασαν au lieu de ἀκούουσιν. L'aoriste est la leçon nécessaire dans cette construction : φασὶν ἀκούσασαν τὴν Ἀθηναίαν προσθεῖναι. Cette leçon correspond à la construction de la phrase précédente : φασὶν ἡττηθέντα τὸν Ποσειδῶνα καὶ λυπηθέντα καταρᾶσθαι τῇ πόλει. — 516, scolie nouvelle, ἱκανωτέρα φρονιμωτέρα expliquant le mot δεινότερα.

(1) Disons cependant que M. Fr. Blaydes avait proposé, mais avec hésitation, la correction suivante : δικάζειν (οὐ δικάζειν?) θελόντων. cf. l'édition des *Ecclesiastica* due à ce savant. Halle, 1881.

— *Ibid.* Scolie nouvelle, ξυντυχοῦσα expliquant le mot ξυμμίξασα qui pouvait prêter à équivoque. Ces deux scolies se trouvaient déjà dans Suidas : Ξυμμίξασα · Ξυντυχοῦσα.

Οὐδεμιᾷ γὰρ δεινότερα σοι ξυμμίξας' οἶδα γυναικί.

Ἄντὶ τοῦ ἱκανωτάτη, φρονιμοτάτη. — 540. L'optatif présent θερμαινόμεν convient mieux que l'aoriste θερμανοίμεν à la leçon du texte ἀλεαίνοιμι, cf. *Adn.* — 618, τὴν ἄμορφον, scolie nouvelle expliquant les mots τὴν αἰσχράν. — Trois gloses nouvelles : 815, τὸ ἀργύριον λέγει au mot χαλκοῦς ; 817, τὸ νόμισμα au mot κόμμ' ; 818, νομισμάτων au mot χαλκῶν. — 842, le texte connu jusqu'ici est : Ἄντὶ τοῦ (1) ὀπτᾶται. τὸ (τότε R, cf. *Adn.*) γὰρ πῦρ οἱ ἄνθρωποι ἐρρίπιζον, ἵνα ὀπτήσωσιν. Dans le ms. de Ravenne ce passage forme deux scolies, la première Ὀπτᾶται · τότε γὰρ — ἐρρίπιζον explique le mot ῥιπίζεται; la deuxième, ἵνα ὀπτήσωμεν (et non ἵνα ὀπτήσωσιν) explique 843, λαγῶ' ἀναπηγνύασι. Dans le manuscrit que lisait Suidas, il y avait, comme dans le *Ravennas*, deux scolies pour ce passage; en effet, on lit au mot Ῥιπίζεται · ὀπτᾶται. Τὸ γὰρ πῦρ οἱ ἄνθρωποι ταῖς ῥιπίσιν ἐρρίπιζον. Ἀριστοφάνης · τὰ τεμάχη ῥιπίζεται. La seconde scolie manque parce qu'elle devait être distincte de la première dans ce manuscrit. — 1007, on lisait κατέλαβες, Portus avait corrigé κατέβαλες, conjecture que les éditeurs avaient introduite dans le texte. C'est aussi la leçon du manuscrit de Ravenne. — 1086, le mot οἱ n'est pas omis devant πορθμῆς. — 1124, ἐπιλεγόμενας ἡμᾶς τὰς ..... τερα, la lecture peut être rectifiée et complétée par la contre-empreinte, il y a ἐπιλεγόμενας ἡμᾶς τὰ εὐοδμότερα.

Ces passages, pris à un endroit du manuscrit dont la transcription offrait moins de difficultés peut-être que partout ailleurs, montrent quelle était l'utilité du travail que nous avons entrepris.

La distribution des scolies sur les marges n'est pas une chose indifférente; nous demandons ici à entrer dans quelques détails qui ne seront peut-être pas inutiles pour la critique de ces textes. Nous avons dit que les scolies avaient été écrites par deux mains distinctes, R<sup>1</sup> et R<sup>2</sup>; ces deux mains ne diffèrent pas seulement par l'écriture, mais encore par la disposition qu'elles ont adoptée pour les scolies. La

(1) Les mots ἀντὶ τοῦ manquent dans le *Ravennas*.

partie écrite par R<sup>1</sup> révèle un copiste soigneux et clair ; il distribue ses textes sur les marges sans les confondre, il marque exactement les renvois ; chaque scolie est écrite isolément, formant un groupe distinct, séparé des autres groupes semblables par une ponctuation particulière : — et par un intervalle blanc ; le lecteur voit tout de suite, en lisant le texte du poète, si tel passage est l'objet d'un commentaire, et il trouve facilement ce commentaire. Quant à la scolie, elle est souvent précédée d'un lemme écrit quelquefois en minuscule, et toujours séparé de la scolie par cette ponctuation particulière : —. Le second copiste n'a pas tous ces scrupules ; s'il a beaucoup de textes à transcrire, il les aligne les uns à la suite des autres, souvent même sans les séparer par un simple point ; toutes les scolies d'un folio forment alors un unique groupe compact et pressé où il n'y a rien de saillant à l'œil ; et comme le copiste dédaigne l'usage des renvois, le lecteur se tire comme il peut de ce fouillis. Remarquons que ce n'est pas pour se ménager plus de place et pouvoir transcrire un plus grand nombre de scolies que le copiste agit ainsi ; souvent les scolies ne sont écrites que sur une marge, où elles s'entassent sans ordre, pendant que les trois autres marges sont en blanc.

Ce n'est pas tout, il y a entre R<sup>1</sup> et R<sup>2</sup> une autre différence plus importante : les scolies, dans la partie du manuscrit écrite par R<sup>1</sup>, sont presque toujours assez nombreuses ; sans doute les quatre marges ne sont pas toujours garnies, il y a même parfois des lacunes considérables ; mais en général, la page semble suffisamment pleine. Il n'en est pas ainsi de R<sup>2</sup> ; deux pièces sur six sont relativement riches en scolies ; ces pièces sont les *Acharniens* et *Lysistrata* ; mais pour les *Chevaliers*, les marges sont en blanc à partir du v. 341, et les trois dernières pièces, les *Guépes*, les *Thesmophoriazusæ* et les *Ecclesiazusæ* n'ont que des scolies peu nombreuses et presque toujours très courtes. Une de ces pièces, les *Guépes*, a cependant des scolies abondantes dans les autres manuscrits ; si pour les deux autres pièces, qui n'ont des scolies que dans très peu de manuscrits, nous ne pouvons rien affirmer, pour les *Guépes*, au contraire, nous

sommes sûr qu'il y a eu un commentaire très riche et très abondant. Ce commentaire faisait-il défaut dans l'archétype du *Ravennas*? Nous l'ignorons ; pourtant les habitudes de négligence que nous avons signalées dans cette seconde main permettraient de penser que le copiste l'a eu sous les yeux un texte peut être très riche , et qu'il s'est borné à n'y faire que de maigres extraits.

Nous avons dit que le premier copiste était un homme soigneux ; il ne faudrait pas exagérer son mérite , car lui aussi ne paraît pas à l'abri de tout reproche ; dans la partie du manuscrit écrite par ce copiste , il se présente qu'assez souvent les derniers vers du folio n'ont pas de scolies. La disposition que nous avons adoptée ; en indiquant les folios du manuscrit , permet de se rendre compte de ce fait. Ainsi , fol. 15 v. , la dernière scolie marginale (1) est celle du v. 31, le fol. a 43 vers , il y donc là 12 vers qui n'ont pas de scolies ; — fol. 16 r. , dernière scolie marginale , v. 74, dernier vers du fol. 85 ; — fol. 16 v. , dernière scolie marginale , v. 122, dernier vers du fol. 129, etc. Si l'on continue cet examen , on verra que souvent il y a , pour le même folio , un écart assez considérable entre le numéro de la dernière scolie et le numéro du dernier vers. L'explication de ce fait est toute simple ; quelle que soit la quantité de matière que le copiste ait à copier sur les marges , son procédé de transcription ne change pas ; il ne songe pas à serrer ses lignes , à presser ses lettres ; son grand souci n'est pas de tout écrire , mais de bien écrire ; il remplira , s'il le faut , toutes les marges , mais son écriture aura toujours les mêmes aisances , ses onciales , un peu fines , seront toujours élégamment espacées , et si , arrivé à la fin d'un feuillet , il n'y a pas de place pour les scolies des derniers vers , notre copiste ne se fera aucun scrupule de les négliger.

Ainsi , de ce qu'une scolie ne se trouve pas dans le manuscrit de Ravenne , il ne s'ensuit pas qu'elle n'ait pas été dans l'archétype , sur lequel le manuscrit a été copié ;

(1) Nous ne parlons ici que des scolies marginales , les seules qui puissent servir à notre démonstration.

le premier copiste a pu le négliger par souci de fin et élégant copiste, pour avoir un beau manuscrit; le second copiste l'a fait par pure négligence.

Nous ne pouvions, pour le moment, songer à donner une édition complète des scolies d'Aristophane : c'est un travail qui, outre qu'il demande une longue préparation, ne peut être fait avec fruit que lorsque le classement des manuscrits sera bien établi, que lorsqu'on connaîtra d'une façon certaine la valeur de chaque source. D'autre part, l'étude d'un seul manuscrit permettait d'adopter telle disposition matérielle qui rendrait la connaissance de ce texte plus sûre et plus facile; il était possible, par exemple, de distinguer les scolies interlinéaires des scolies marginales (1), de donner les lemmes, d'indiquer les renvois; nous avons vu que l'indication des folios du manuscrit permettait de se rendre compte d'un fait qui n'est pas sans intérêt; l'indication de la marge sur laquelle telle scolie est écrite peut être aussi très utile. Je ne citerai qu'un exemple : *Nuées*, v. 1-3; aux *Adnotationes*, v. 1, on lit : « Scholia ad. v. 1-3 hoc ordine habet R : 2, 3, 1. » Je ne relèverai pas tous les inconvénients que présente la distribution des scolies de ces trois vers dans l'édition Didot : je me bornerai seulement à indiquer combien peu l'explication συγκεκαλυμμένος (42) — περιβλήματος (43), convient au v. 3. Si l'on prend le manuscrit de Ravenne, on trouve d'abord une scolie marginale avec renvoi sur le premier mot des *Nuées* sur ἰού. Cette scolie contient une explication de ce que l'on voit sur la scène quand la pièce commence; il y a des indications semblables, par exemple au commencement des *Grenouilles* : Ὁ Ξανθίας ἐπὶ (25) — τὰ στρώματα (26); ici l'éditeur a eu l'idée excellente de n'attribuer cette explication à aucun vers; en effet, le scoliaste explique ce qui se passe sur la scène avant même que les acteurs aient parlé; il en est ainsi de la scolie des *Nuées*, et alors le passage si mal placé dans l'édition Didot au v. 3 trouve ici sa place toute naturelle; nous voyons le vieillard couché, enveloppé

(1) W. Dindorf a aussi distingué les scolies interlinéaires dans son édition des scolies de l'*Iliade*. Oxford, 1875.

dans ses couvertures, *puis* il se découvre, lève la tête, etc. Après cette explication purement scénique, viennent les explications de vers 2 et 3, que le copiste a transcrites sur la marge supérieure.

Voici les dispositions que nous avons adoptées dans notre collation :

Nous donnons toutes les scolies que contient le manuscrit de Ravenne, même celles pour lesquelles nous n'apportons pas de lecture nouvelle. Toute scolie, tout passage qui n'est pas dans le manuscrit ne se trouve pas dans notre collation.

Nous donnons : le numéro du vers, auquel se rapporte la scolie, ainsi *Nuées* 236, — le premier mot de la scolie avec l'indication de la ligne où se trouve ce mot dans l'édition Didot, ainsi : Δέον (42), — le dernier mot de la scolie avec la même indication : δηλούμενον (45). La longueur de la scolie étant ainsi donnée, nous indiquons ensuite les *observations* et les *variantes*, en notant exactement la ligne dans laquelle se trouve le mot en question, ainsi : συνέχεν (44).

Nous avons distingué les scolies marginales des scolies interlinéaires. Celles-ci sont en général très courtes, souvent même elles ne comprennent qu'un seul mot; une expression poétique est expliquée par le mot correspondant de la langue ordinaire; ces scolies sont imprimées, dans notre travail, en petits caractères. Nous donnons le mot du texte sur lequel se trouvent ces scolies en les séparant par une parenthèse ainsi : *Plutus* 45, Οὐ ξυνίεις) οὐ νοεῖς. Cela indique que la scolie οὐ νοεῖς se trouve sur les deux mots du texte οὐ ξυνίεις. Quelquefois la scolie est plus longue, elle recouvre le vers tout entier et déborde même sur la marge; dans ce cas, nous donnons la scolie seule, sans rien citer du texte. Nous avons rattaché aux scolies interlinéaires les scolies que, d'après Dindorf (*op. cit.*), nous avons nommées intermarginales; elles se trouvent dans les intervalles restés en blanc entre le texte et les scolies des marges; elles sont aussi imprimées en petits caractères et souvent nous avons ajouté la mention *intermarginale*, quand cette distinction nous a paru nécessaire.

Les scolies marginales sont de beaucoup les plus importantes ; elles ont souvent un lemme. Nous le donnons toujours en entier ; dans les scolies écrites par R<sup>1</sup> ce lemme est toujours séparé très nettement de la scolie ; nous avons indiqué par deux points : cette distinction. R<sup>2</sup> n'indique que rarement cette séparation, nous la marquons alors par un simple point en haut ; quand il n'y a pas de lemme, le copiste, au moins R<sup>1</sup>, indique par un renvoi le mot du texte auquel se rapporte la scolie ; quelquefois il peut être utile de connaître cette indication. Nous le faisons ainsi : *Plutus* 98, πολλοῦ) Διὰ τὸν, le mot πολλοῦ appartient au texte ; la scolie commence au mot Διὰ.

Nous indiquons les *Adnotationes* qui sont à la fin du volume de Didot par *Adn.*

Nous ne nous servons que de l'édition Didot ; tous nos renvois ne s'adressent qu'à cette édition.

Les leçons absurdes ne sont pas rares dans le manuscrit ; nous les transcrivons telles quelles ; il est souvent très facile de corriger ; ainsi *Nuées*, 88, nous avons écrit τελει au lieu de τέλειον parce que le signe d'abréviation ον ressemble plutôt à un accent circonflexe ; de même *Grenouilles*, 489, χίτησεν au lieu de ἤτησεν, il semble que le manuscrit a plutôt un x qu'un η.

Quant à l'accentuation et à la ponctuation du manuscrit, nous ne les indiquons que lorsqu'il y a quelque particularité pouvant offrir de l'intérêt, ce qui est le cas, par exemple, pour l'accentuation des enclitiques.

Cette collation fut faite pendant l'été de 1880. Quand M. Charles Graux vint à Rome, à la fin de 1881, je la lui montrai ; il me pressa de la publier ; nous arrêtâmes ensemble le plan de cette publication ; il m'offrit même son secours pour la correction des épreuves. En effet, la première feuille lui fut envoyée, il la corrigea, et, en me la renvoyant, le 4 janvier, il me disait : « C'est là le seul travail que j'ai fait de toute cette année. » Le 10, il pensait encore à notre publication ; c'est seulement ce jour-là qu'il me faisait prévenir de ne pas compter sur lui pour le moment ; il mourait le 13 janvier. Les imperfections de ce travail auraient disparu sans doute,

si un tel secours ne nous avait été retiré ; mais tel qu'il est, nous voulons que cet ouvrage soit dédié à la mémoire de l'homme dont nous serons toujours fier de nous dire le disciple.

Albert MARTIN.

See p. XIV for  $R^3 + R^4$ .

$R^3$  pp:

Plat. 6 (bis) 19 20 22 (complete)

$R^2$  pp:

Plat. 14 17 19 21 22 23 (complete)

$R^4$  pp:

Plat. 14 18 (complete)



LES SCOLIES

DU

MANUSCRIT D'ARISTOPHANE

A RAVENNE.

ΠΛΟΥΤΟΣ.

FOLIO 1. — Tout ce folio présente, au recto, d'assez grandes difficultés de lecture ; l'écriture γ est souvent effacée ; nous donnons tel quel ce que nous avons pu lire, en reproduisant, ligne pour ligne, les scolies des quatre marges successivement et puis les scolies interlinéaires.

Marge supérieure.

Vers 1,  
Dübner  
l. 27.

ὥς αργαλεον : ὁ θεράπων δυσφορεῖ τοῦ δεσπότου ἐπομένου τυφλῷ ἀνδρὶ  
αργαλέον δε ἀντι του χα  
λεπόν • ειρηται δὲ ἀπὸ τοῦ ἄλγος ἀλγαλέον καὶ κατὰ τροπην τοῦ λ  
εἰς ρ ἀργαλεον χαλεποῦ δε ὄν  
τ.. τοῦ δουλεύειν χαλεπώτερον γίνεται • ἐὰν καὶ ἀνοήτῳ τίς δεσπότη  
ὑπηρετη

Vers 4,  
Dübner  
l. 31.

..... ἀναγκη : τὸ ποιητικόν ἡμῖσι γὰρ τ' ἀρετῆς ἀπαμαιρεται εὐρυοπα  
Ζεὺς ἀνέρος εὐτ' ἂν μιν κατα  
..... ἡμαρ ἄγησι • τί γὰρ κακώτερον τοῦ τα ἐναντία . αὐτῷ διαπράτ-  
τεσθαι τινὰ ἐν τῷ μὴ ποιεῖν α βού

Marge extérieure.

Vers 9,  
Dübner  
l. 25.

λεται ἀλλὰ καὶ τῆς τῶν ἄλλων ἀφροσύνης  
ἀνέχεσθαι.  
θεσπιῳδὲι τρίποδος  
τρίποδι χρηται ὁ ἀπόλλων μαντευομενος

- διὰ τοὺς τρεῖς καιροὺς τῶν πραγμάτων  
 ὁμῶς ἔδει τὰ τεόντα τὰ τε. συμ.  
 να πρό τεόντα  
 τινές φασιν οὕτω κτήσασθαι τὸν ἀπολ  
 ..να τον ...πο.. λικεῖς μισθ.  
 βῶλον ἐρῶντον ἵνα το αναφερο  
 μενον ... τοῦ αγορασά... ..βο  
 λον ἡγορασ.. οὐν τινες ἔπειτα  
 ανηνέχθη τρίπους χρυσοῦς ἐπι  
 λονεῖκου οὐν περι αὐτο . καὶ ἐλεγον  
 οἱ ἄλικεῖς ὡς ἰχθυὺς παπρακίαι..  
 οἱ δὲ ἀγορασάντες ἐλεγον ὡς παν  
 τὸ ανὶδὸν ἡγοράσαμεν τῇ ἐαυτῶν  
 τύχῃ ὅτι οὕτως οὐν αὐτῶν φιλονεῖκου  
 των ἐδοξεν ἐρωτησάμεν τὸν ἀπόλ  
 λωνα ὅτι ἔτισεν αὐτὸν δοθῆναι  
 τῷ σοφί... προση.... οὐν αὐ  
 ... τοῖς ἐπτα σοφοῖς ἕκαστος δὲ  
 το...ν παρητεῖτο σοφὸς εἶναι μὴ  
 λεγων ἔχειν δὲ σοφ ...ρον ἐαυτ..  
 ἐδοξεν οὐν ἀναθεῖναι..... τῷ ἀπολ  
 λωνι ὡς σοφωτέρ.. παντων οθεν ο  
 λογο.. ..χ.κ.... αὐτὸν ... τρι...  
 τον ευνημενον .... τοῦ τὸν ὦνη  
 ..μενο.  
 . . . . . ται ..ὀλλωνι το  
 . . . . .  
 ... μαντεύεται ὁ θεὸς ἢ τῷ ..  
 ὅτι ἡν πορείαν ποιούμενῳ ...υ  
 τὸς γὰρ ἐστὶ τῷ ἡλίῳ  
 Τριποδὸς ἐκ χρυσηλατου  
 ἐτραγικεύσατο τῇ φράσει ἢ  
 πυθια ἐπὶ τριποδὸς καθημένη χρησ  
 μωδεῖ ὅτι καλεῖται δὲ τὸ μέρος  
 ἐν ὁ καθῆται ὄλμος  
 Οὐδὲ γὰρ : τὸν ρύπον τοῦ ονυχος  
 λέγει τινες δὲ τὸν γρυλλισμον  
 τουτέστι τὴν φωνὴν τῶν χοίρων  
 εἶδος μικροῦ νομισματός.  
 Στεφανὸν ἔχοντα γε : πρὸς..  
 ἔθος ὅτι καὶ ανακομιζόμεν..  
 ἐκ τοῦ μαντείου οἱ χρησ.μεν.....

Vers 9,  
Dübner  
I 29.

Vers 7.

Vers 8.

Vers 9,  
Dübner  
I 23

Vers 17.

Vers 21,  
Bulmer  
I 33.

φανηφορουν

Vers 22,  
Dübner  
l. 48.

Ινα μᾶλλον αλγης : ἤτοι τῆς τοῦ στε  
φανου περιθεσε.. ινα μᾶλλον ἄλ....

δεχόμενος τὰς τῶν πληγῶν κατα...

Vers 27,  
Dübner  
l. 28.

καὶ κλεπτίστατον : κερδαλεον καὶ συνε  
τόν .δμ<sup>p</sup> κλέπτε νομι

Vers 31,  
Dübner  
l. 50.

συκοφάνται : λιμου γε.....

τινὲς λάθρα τὰς συκας τας αφ.ε....

εκαρπουντο μετα δε ταυ...

κατηγόρουν τουτῶν τινες · ε....

Marge intérieure.

Vers 1,  
Dübner  
l. 41.

. . . . . παραλε  
. . . . . εξοχην των  
. . . . . ως το..  
. . . . . τρωας τεκαι  
Ἐκτορα

Vers 6,  
Dübner  
l. 47.

Ουκ εαι τον κυριον  
Οιον αὐτον εαι  
τ.. τον δοῦλον  
..κ εαι κρατεῖν  
.αλιστα γάρ κύριος τοῦ σω  
.ατ.. εκαστος  
.... .αυτοῦ

Vers 9,  
Dübner  
l. 45.

.τυμολογει  
θεσπιωιδειν  
..αρα την θέμιν εκεῖ  
..σ μαντειας ἄγειν

Vers 11,  
Dübner  
l. 34.

Το ως φασιν ως απιστων  
το σοφος καὶ εξ ὧν  
.υτος ἐπειράθη

Vers 15,  
Dübner  
l. 41.

.ῥηθες καὶ μανικὸν  
κατηγορεῖ τοῦ  
δεσπότου ἐκ τοῦ  
κατὰ τὸν περίπατον  
.ναν.ιου · ἡγείσθαι  
... προσήκειν  
ου.. ἔπεσθαι τυφλῶι.

Vers 17.  
Dübner  
Adnota-  
tiones.

Τὸ τυχον καὶ μικρο  
..... ἐκ μετα  
.ορα · τοῦ ονυ

Vers 21,  
Dübner  
I. 38

... ρύπου ·  
..... φορια  
..οἷς εἰς τὸν θεόν  
..ος φ ..σιν ἰσοτί  
... δουλοῖς..  
καὶ ἐλευθεροῖς εἰδί  
.... οὐδεν πλεο  
..κτῆματος  
..μηριαν  
ἐλευθεροῖς θυρου  
..ἐνὶ οὐτε μὴν  
δούλοισι δνειδι  
...σα τὸ τῆς τύχης  
..δρες ἐπαι  
..εν δὲ αμα χαρι  
.. τως και θυσω  
.. τεικῶς

Vers 23,  
Dübner  
I. 40

..ρος οὐ γὰρ καύ..  
... .. ριεντως καὶ τὸν  
σκοπον ἤνυσεν  
... υβρίζειν οὐκ ε  
..ξεν καίτοι λυ  
..ουμενος ἐπει  
τον δεσποτην εἰ  
μελλεν υβρίζειν  
..στόχως οὐκ εἰ  
..ν ληρεῖς ἀλλ' ἀο  
..ι τοῖς λῆρ..

Marge inférieure.

Vers 11,  
Dübner  
I. 10

.. τρὸς ὃν καὶ μάντις · τῶν δυο ἀρετῶν τοῦδε μέμνηται · κατὰ τὸ παρόν.  
θεσπιωσεως τε και της κατα.....  
· · · · · καὶ τῆς κατὰ μουσικῆς · εὐκαίρως δὲ τούτων τὴν μνήμην  
ἐποίησατο ἱατρικῆς μεν οτι ανια....  
· πεμψε τὸν δεσπότην καὶ τὴν μὴ προσοῦσαν περιῆχε μελαγχολίαν θεσπιώ-  
σεως δε δια τ. προσεχες τῆς εκει εν. ξ. δ..

Vers 32

τὴν δὲ μουσικὴν κατέλειπεν μὴ χρεῖαν αὐτῆς ἔχων : — επ.ρησομε  
νο. : — ε .....

Vers 34

.. τετοξεῦσθαι εκκενωσθαι ἀνηλωσθαι ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν ἐν τῇ τοξείᾳ  
· · · · · τ ...ελη

Vers 39.

.. των στεμμάτων : ἐπεὶ οἱ μαντευόμενοι γγραφ. ἀνακοινώσει πρὸς τὸν  
θεὸν τὰς πευσεῖς ἐποιοῦντο γεγραφ....  
.... κτ.. τ. κατὰ προθεσιν α.... τοῖς κείμενον στεφάνῳ τε ἀμφιέσαντες ἀβρ.  
τῷ μαντιπο..  
..ο δὲ ἐντυχὼν συμφωνῶν τοῖς πρὸ ... νομμένοις τὴν ἀπορ. ... ἐπ...ε  
ἐξ ἧς δυτο.. δια τριποδῶν εριτ

## Scolies interlinéaires.

- Ἀργαλέον) δυσκολόν · δυσχερές.
- 7. Δαίμων) ἡ τύχη.
- 8. Ταῦτα μὲν δὴ) τοῦτο παρεπιγραφὴ λέγεται.
- 16. Βιάζεται) δηλονότι ἀκολουθεῖν.
- 20. Παρέξω) ονοχλήσω.
- 29. Οἶδα φησιν · πρὸς τι αἰνιττεται τοῦ δράματος ὁ σκοπός.
- Ibid.* Ἀντὶ τοῦ ἤμην παρ' ἄττικοις.
- 30. Οἱ ρητορες ὡς φαῦλοι διεβάλλοντο · διο εἶπεν ἱεροσῦλοι.
- 33. Le sigle de σημειῶσαι.
- 36. Τρόπους) τοὺς δικαίους.
- 37. Εἰς τὸ φιλοδικὸν τῶν ἀθηναίων σκώπτει.
- 38. Το βίος ἀντι τοῦ ἀνθρώπου κείται.
- 39. Ἐλακεν) τραγικὴ λέξις.
- Ibid.* Ἀπὸ τῶν στεμμάτων τῆς προφήτιδος · ἐστεφανηφόρει γὰρ ἡ Πυθία.

## Fol. 1 verso, vers 41.

- 41. Ὅτινι ἐξιὼν ἐκ τοῦ ἱεροῦ δηλονότι. Int.
- 44. Τούτῳ : Τῷ Πλούτῳ φησὶ. Int.
- 45. Οὐ ξυνίεις) οὐ νοεῖς.
- Ibid.* Τὴν γνώμην καὶ τὴν κληδόνα.
- 47. Τὸν ἐπιχώριον τρόπον : Αἰνιττεται τὸ τῆς πολιτείας ἰταμόν τε καὶ δυ-  
σοικονόμητον διδάσκειν. Int.
- 47. Κατὰ τὴν ἐπιχώριον πολιτείαν (53).
- 48. Καὶ τυφλῷ : Πρὸς (5) — τῷ νῷ (6). Ext.
- Ibid.* Πείω σημείω (4).
- 51. Ὡςπερ ζυγοῦ εἶπεν (20). Int.
- 54. Εἰς Δελφούς (32). Int.
- 55. Ὅτι σημαίνει (38). Int.
- 57. Ἄγε δὴ σύ πρότερον : Ἀπειλητικὴ ἢ πεῦσις · οἷον λόγῳ πεισθέντα βέλ-  
τιόν σοί ἐστιν ἐξεῖπεῖν .ια.ν ..... ἀσθεντα (*Adn.*). Ext.
- Ibid.* Ὡς μὴ — διαπράξομαι (42). Int.
- 61. Ἀντὶ τοῦ εὐσεβοῦς. Int.
- 63. Καὶ τὸν ὄρνιν : Τὴν (6) — ὄρνισιν ἐδήλωσεν (11). *Var.* ἐφεκτικὸν au  
lieu de ἐκφευκτικὸν (9). Ext.

66. Ὡς τῶν : ... ὅτι (21) — ἐθελέσετε (23). *Var.* καὶ manque après ἀλλὰ (22), | ὡς Κρατῖνος au lieu de καὶ Κρατῖνος. *Ext.*

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ οὐδαμ... ἔστιν δε ἀπτ.... *Int.*

67. Τινές — Πλούτου (*Adn.*). *Var.* ἔστιν. *Int.*

69. Ἀναθείς γὰρ : Ὡς ἐπὶ ἀψύχου τὸ ἀναθείς · ἢ διὰ τὸ τυφλὸν αὐτὸν εἶναι. (44). *Int.*

70. Τὸν τραχήλον κατακλασθῆ (sic).

72. Ἀλλ' ἦν πύθησθ' μ' ὅστις εἰμὶ ἐγώ : Οὕτως (37) — λέγουσιν (39, cf. *Adn.*). *Ext.*

74. Ἐάν) ἰδοὺ ἀπολύομεν τοῦτο δὲ φασιν ἀπολύσαντες αὐτὸν (50, cf. *Adn.*). *Int.*

74. Βούλει τὸ ἀπολυθῆναι (*Adn.*).

75. Μέθεσθε — λέγουσιν. *Ext.*

*Int. in R. ext. f. 12* | *Ibid.* Μεθίεμεν) ἡμεῖς (R<sup>2</sup>).

77. Ἦν) ἀντὶ τοῦ ἡμην (19).

78. Ὁ Πλούτος : Δεῖ (28) — σχῆμα (29). *Ext.*

81. Ὁ θρυλούμενος.

## Fol. 2, vers 83.

83. Αὐτότατος : Ἡ (38) — μέρη (41). *Sup.*

84. Ἐκ Πατροκλέους : Ἀθηναῖος πλούσιος μὲν σφόδρα, ἄλλως δὲ κακός· τις, καὶ φιλοχρήματος καὶ σκνιφὸς κωμωδεῖται ὡς ἐν τοῖς Πειλαργοῖς εἴρηται (51) — βίου (53). *Var.* ἐνεκε (52), ἐνεκεν (53). *Sup.*

*Ibid.* Εἷς ἦν τῶν τὸν λακωνικὸν βίον ζητούντων (54). *Int.*

88. Ἐγὼ γὰρ ὦν μειράκιον : Τοῦτο .... ἵνα (10) — χρημάτων (26). *Var.* ἡπελῆσεν (12), | ἐτύπλωσεν (17), | μετήσσαν (20), | les mots δὲ Ζεὺς (20) — τὴν ἀρετὴν (22) sont omis. *Ext.*

94. Ὁμολογῶ) ἀντὶ τοῦ συναινῶ σοι. *Int.*

*Ibid.* Φερε) ἄγε δὴ · ἔστιν δὲ μετάβασις λόγου. *Int.*

96. Τὸ ἤδη · ἀντὶ τοῦ λοιπὸν ταχέως. *Int.*

98. Πολλοῦ) διὰ τὸν (46) — πονηροῦς (48). *Int.*

R. 15 | 100. Ἰσθον, de R<sup>2</sup>.

101. Ἐπειδὴ Πλούτος εἰ.

106. Ἀντὶ τοῦ ἐμοῦ.

109. Ἀτεχνῶς : Ἀντὶ (13) — τοῦ χ (18) : Τέχνη γὰρ ὁ δόλος παρὰ Ἀττικοῖς · τὸ δὲ ἀνευ δόλου ἀληθές ἐστι (Cf. *Adn.*). *Ext.*

111. Οὐ φησὶ πάντες · ἀλλ' ἀπαξ ἀλλ' ὁμοῦ πάντες · τὸ γὰρ ἀπαξ ἀπαντες ἐπὶ ἐπιτάσεως λαμβάνεται (40). *Observ.* Le mot ἀπαξ après ἀλλ' est exproptuó. *Int.*

115. Ταύτης τῆς ὀφθαλμίας : Ἀντὶ (43) — ἔχεις (46). *Ext.*

119. Τὰ τῶν (52) — τῷ δευτέρῳ (1). *Int.*

121. Ἡ ἀπὸ τόπου εἰς τόπον μετάβασις (8). *Ext.*

122. Ὀρρωδῶ : Ὀρρωδεῖν (18) — ἰδροῦν (22). *Var.* ἐν τοῦτο τω μερεῖ (20). Inf.

123. Ἀντὶ τοῦ ὄντως ἀττικῶς (*Adn.*). Int.

Fol. 2 verso, vers 125.

125. Τὰ μέγιστα ἄ... τήρια (32) — λέγει (33). Int.

126. Τὸ κ' ἂν δηλοῖ τὸ ἐὰν νῦν.

134. Δι' ἐναντίας (50) — λαπάρην (52). *Var.* ἐκτεταγμένως, le γ a été barré et par R<sup>1</sup> à ce qu'il semble. Int.

137. Ὅτι οὐδ' ἂν εἷς θύσειεν : Ἐπὶ μὲν γὰρ (ῥ) — πόπανον (8). *Var.* Les mots Ὅτι — θύειν omis (5), τοῦδε τοῦ ψαιστοῦ au lieu de τοῦ ψαιστοῦ (6) Ext.

145. Οἱ Ἀττικοὶ — χαρίεν (Int.).

147. Διὰ μικρὸν ἀργυρίδιον : Καλῶς (51) — δοῦλοι (52). Ext.

148. Πρότερον ὦν ἐλεύθερος. Int.

149. Τὰς γ' ἐταίρας : Δηλοῖ (11) — Πυρρίνη, Σχιώνη (13). *Observ.* Dans ce dernier mot le ν est certain (Cf. *Adn.*). Ext.

151. Οὐ μόνον — σχεδόν (*Adn.*). Int.

152. Τὸν πρωκτόν : Ἀντὶ τοῦ ἐρεθίζειν αὐτοὺς (28) — πρωκτῶ (30). Int.

154. Οὐχ ὅτι — εἰσιν.

155. Τοὺς πόρνους ἀρσενικῶς καὶ θηλυκῶς · ζητεῖσθω δὲ εἰ καὶ .... τέρω (43). Int.

156. Σύνδεσμος (49) — διὰ διφθόγγου γράφεται (50). Int.

157. Ἵνα ὁ μὲν ἱππικὴν, ὁ δὲ θηρευτικὴν μεταδιώκη (51-53). Ext.

159. Ὀνόματι περιπέττουσι : Λόγῳ ἐτέρῳ (53) — τοιουτόν τι (1). Inf.

*Ibid.* Ὀνόματι περιπέττουσι : Ἀντὶ τοῦ περικαλύπτουσι. Μοχθηρίαν δὲ (11) — μοχθηρίαν (17). *Var.* Περὶ πετάσματος au lieu de παραπέτασματος (13, cf. *Adn.*), | μεταφορᾶς et τῇ omis (13), | εἰώθασι au lieu de ἐκείνοι (15), | ποιεῖν au lieu de ποιοῦσιν (16). Ext.

160. Τέχναι δὲ πᾶσαι : Οἷον μηχαναὶ πλοίου, κατασκευή (26) · τὰ διὰ λόγων μαθήματα (31). Inf.

165. Λωποδυτεῖ : Τὰ ἱμάτια συλ.. λῶπος (49) — ἀστεῖα (51). *Observ.* Il y a certainement συλα, peut-être l'α était-il surmonté d'un τ pour faire συλᾶται (49)? Inf.

166. Ὁ δὲ κναφεύει : Τινὲς Ἀττικοὶ τὸ διὰ τοῦ κ (5) — τὴν γνάψιν (8). *Var.* δὲ omis après παλαιοὶ (6), | τι ὁ ξύουσι (7). Inf.

Fol. 3, vers 167.

168. Διὰ σέ που παρατίλλεται : Διασεύεται (35) — ταῦτα δὲ δημοσίᾳ ἔπασχεν (41). *Var.* μυχοῖς au lieu de μοιχοῖς (37). Sup.

170. Μέγας δὲ βασιλεύς : Τῶν Περσῶν ..... ἔλεγον διὰ .. πλείονι δυνάμει  
χρῆσται τῇ περσικῇ (48). Int.

171. Ἐκκλησία δέ : Ἐκκλησιάζομεν (4) — τριώβολον (6). Ext.

172. Οἱ γὰρ (12) — οὐδαμῶς (14). *Var.* οὐδαμῶς au lieu de οὐδαμοῦ  
(14). Int.

173. Τὸ δ' ἐν Κορίνθῳ : Τινὲς φασὶ (50) — Κορίνθιοι (52). *Var.* Κοριν-  
θίους ἀδικουμένους (50). Ext.

174. Ὁ Πάμφιλος : Οὗτος καὶ (5) — κλαύσονται (7). Ext.

*Ibid.* Ὁ Βελονοπώλης : Τινὲς (12) — συνδυστυχεῖν (15). Ext.

176. Ἀγύρριος : Οὗτος ἐπὶ μαλακία (38) — πέρδεσθαι (41). Int.

177. Φιλέσιος : Οὗτος (46) — ἐτρέφετο (50). *Var.* λαλῶν δὲ (49, cf. *Adn.*). Int.

178. Ἡ ξυμμαχία : Ἐπὶ (54) — ἡγουμένου (9). *Var.* Devant Ἀθηναῖοι  
il y a une abréviation qui ressemble à celle de οὖν (5). Ext.

179. Φιλωνίδης : Οὗτος (9) — Σικελίας ἦν (12). *Var.* δὲ omis (10),  
Τιμάνδρας] Πημάνδρας (11). Inf.

180. Τιμοθέου δὲ πύργος : Ὁ Τιμόθεος (39) — τὴν εὐδαιμονίαν (45). Sup.

*Ibid.* 3. Ἐμπεσοί γε σοί : Παρ' ὑπονοίαν (3) — μέγας (4). Ext.

182. Μονώτατος) Ὡς αὐτότατος πέπαικται. *Observ.* Le copiste avait commencé  
par écrire παίπε, il a barré et a écrit πέπαικται.

184. Χρήμασι — περιγίνονται (16). Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ — πάντοτε (19).

185. Ἀπὸ μεταφορᾶς — λέγομεν (21). Int.

189. Παρὰ τὸ Ὀμηρικὸν πάντων ... κορος ἐστὶ καὶ ὕπνου καὶ φιλο.....  
(31). Ext.

190. Ὁ δοῦλος λέγει τὰ πρὸς — παραπλέξας (36). Ext.

192. Θηλυκῶς (48) — ἀνέψητος (49). Int.

197. Φησιν) εἰ μὴ λάβῃ.

*Ibid.* Βίον) τὸ ζῆν ἑαυτῷ μὴ εἶναι ἡδύ.

201. Δεσπότης) ἐγκράτης.

202. Οὐ σὺ (39) — δέδοικα (41). Inf.

*Ibid.* Νῆ τὸν Διά : Κατωμοτικῶς ἀντὶ (42) — δυνάμεως (43). Inf.

202. Ἀλλὰ) Ἀντὶ τοῦ δὲ ἐστίν.

204. Περὶ πολλοῦ (2) — εἶναι : οἱ γὰρ (6) — τὸν Πλοῦτον (9). *Var.* εἰσι  
au lieu de γίνονται (7 sq.). Inf.

204. Λάθρα — σημαίνει (12).

209. Ἐὰν προθυμηθῇς (21) — δικ..... ναι τοῖς δὲ πονηροῖς μ... *Var.* ταῦτα  
manque (22), | ὥστε au lieu de ὡς (22, cf. *Adn.*). Inf.

210. Τοῦ ἀδελφοῦ Ἰδα : Τοσοῦτον (29) — Πίνδαρος (31). Inf.

Fol. 3 verso, vers 211.

213. Οὕτω γὰρ μαντεύεται (6). Int.



214. Ὁ Ἀπόλλων.
217. Les vers 215-217, qui manquent au texte, ont été écrits à la marge supérieure par R<sup>1</sup>; à côté du v. 217, on lit la scolie : ἀντὶ τοῦ καὶ ἐγώ.
219. Οὐκ ἦν ἄλφιτα : Ἀντὶ τοῦ (14) — δηλοῖ (16). Ext.
220. Ἀντὶ τοῦ ἀτυχεῖς, ἀθλίους (*Adn.*). Int.
- Ibid.* Παπαῖ) σχετλιαστικόν.
221. Οὐκ ἔσονται (25) — πλουτήσαντες (26). Int.
222. Πρὸς — τὸ ἴθι (34). Ext.
- Ibid.* Ἐπὶ τοῦ ἀνῦσαι.
223. Τούς ξυγγεώργους : Βαρυτόνως (42) — βαρύνεται (44). *Var.* εἰς ος au lieu de εἰς ος. Ext.
224. Ἐν τοῖς ἀγροῖς : Διὰ τὸ δύσεργον (46) — πετρώδης (47, cf. *Adn.*). *Var.* les mots τοῦτο γὰρ εἶπεν omis. Ext.
227. Τοῦτο δὴ τὸ κρεάδιον : Ὁ (3) — νόμον τινά (6). Ext.
- Ibid.* Ὅπερ ἤκον (6) — λεβήτιον (7). Int.
230. Σὺ δ', ὦ κράτιστε : Καὶ τὸ κράτιστε (18) — βασιλεύει (20). Ext.
233. Καὶ δικαίως κ' ἀδίκως : Τὸ ἀδίκως (29) — προαγγέλλει (31). Ext.
- Ibid.* Ἀντὶ — Ἀττικοί (32). Int.
234. Φορτικὸν ἡγοῦμαι (*Adn.*). Int.
235. Τοῦ εἰσελθεῖν — εἰσεέλθω (*Adn.*). Int.
237. Εἰς φειδωλόν : Φειδωλός (45) — δοῦναι (46). Ext.
239. Ἵνα τὴν (53) — φίλων (2). *Var.* προκεκρημένης (1). Int.
242. Παρὰ πληγα : Μωρόν (7) — ἐστὶν διάνοια (9). *Var.* ἡ est omis devant ἀσωτία. Int.
243. Παραβαβεβλημένος) ἐκδεδόμενος.
244. Ἐν ἀκαρεῖ : Τῷ ἐλαχίστῳ (20) — καρῆναι (23). *Var.* βραχὺ (21). Ext.
- Ibid.* Ἐπ' ὀλίγῳ (16).
246. Τὸ πῶς θαυμαστικὸν ἐστὶ, θαυμάζει (33) — ὄντα (34). Int.
247. Φειδόμενος : Ἀρετῆς — δαπανᾶν (37). *Var.* τὸ τῷ (36). Inf.
249. Ἵνα ἐκεῖνοι (46). — τοῖς ἀριθμοῖς (47, cf. *Adn.*). Inf.
251. Ὃν ἐγὼ φιλῶ : Χαριέντως (52) — πλοῦτον (53). Inf.
253. Ταυτὸν θύμον : Ἀντὶ τοῦ τῆς (4) — εὐτελὲς βοτάνη : ἄλλως τινὲς φασὶν ὅτι (6) — διαβάλλει (11). Inf.
255. Ἀντὶ τοῦ ἐνεργεῖτε, ταχύνετε.

Fol. 4, vers 256.

256. Καθ' ἣν ἀκμὴν δεῖ παρόντας βοηθεῖν. Int.

257. Συντόμως δεικτικῶς (29). Ext.

259. Ἐξίσου (34) — φράσαι μοι (36). *Observ.* γε après καίτοι n'est nullement omis (35). Int.

261. Ἐπεγγελά (41) — γῆρας (42). Ext.

263. Ἡ ταλαιπώρου (49) — φησιν (50). Int.

266. Κυφὸν, κυρτὸν, ρυσὸν ρυτίδας ἔχοντα, νωδὸν ὀδόντας (9) — ὁ Πλοῦτος (10). *Observ.* L'o de κυφὸν a été retouché, peut-être y avait-il d'abord κυφὴν (7). Ext.

*Ibid.* Μαδῶντα : Ἀντὶ τοῦ φαλακρὸν — ἔχοντα (12). Ext.

*Ibid.* Ψωλόν : Ἀσχήμονα (10) — μορίου (11). Int.

266. Παρὰ τὸ ἄθλον, ἐπίπονον (7).

268. Ἀττική — ἀγγείλας ἐκ τῶν ἐπῶν (36, cf. *Adn.*). Int.

269. Κυρίως σωρὸς (41) — παραβολῇ (48). Ext.

271. Μῶν ἀξιοῖς φενακίσας : Φενάκη (53) — κόμης (5). *Var.* κατερρηκυῶν (4). Sup.

273. Πάντως ἄνθρωπον φύσει : Ἀληθες (17) — εἰπεῖν (18). *Var.* Ἀληθες au lieu de ἀληθῶς (17). Sup.

276. Ἐν τῷ ἰδικῷ (33) — καλεῖται (36). *Var.* χοῖνιξ, les deux fois (35). Int.

277. Ἐν τῇ σορῷ : Παρὰ τοῖς (44) — δέλτον, παρ' ὑπονοίαν δὲ λέγει σκώπτων τὸν γέροντα (8). *Var.* οὖν τοῦ] οὖν τὸ (48), | καὶ est omis devant ἕκαστον (54), | ὁμοίως] ὁμοιον (2), | ἄλλο β, ἄλλο δὲ γ, καὶ δ ἐς τὸ ε (2, *Adn.*), | καὶ me semble omis devant πρὸ (4), | οτινι (6), | σκώπτου (*Adn.*). Lecture incomplète : ...μάζετο (6). Ext. et inf.

278. Ἀντὶ τοῦ μέλλεις ἀποθανεῖν (33). Int.

279. Λάκωνες τοὺς παρατρεφομένους τοὺς ἐλευθέρους μόθωνας καλοῦσιν (41). Int.

283. Ἀντὶ — Ἀττική (12). *Var.* τοῦ au lieu de τοὺς (*Adn.*).

287. Μίδας μὲν : Παροιμιῶδες ἐλέγετο (*Adn.*) — φύσει εἶχεν (36). *Var.* περὶ τοῦ] ἐπὶ τοῦ, | πόλλους ..... εἶχε ἢ κωμὴν τινὰ εἶχεν, | ὄνους τοῦ Δι.....ντας ἠδίκησεν (35).

292. Κλευάζει — γέροντας.

293. Τὴν δυσσομίαν (44) — οὔσα (45).

295. Ἀκρατιεῖσθε : Λεῖπει ἢ ὥς (52) — μέρει (54). Sup.

#### Fol. 4 verso, vers 300.

290. Θρεττανελό : Φιλόξενον (14) — θρεττανελώ (23). *Var.* θρεττανελώ (17 et 23). Sup.

298. Πήραν ἔχοντα : Καὶ γὰρ παρὰ τῷ Φιλοξένῳ πήραν ἔχων εἰσῆλθεν. ταῦτα (10) — τῷ ποιήματι (11). Ext.

*Ibid.* Κραιπαλῶντα δὲ ἀντὶ — ἀτακτοῦντα (24). Ces deux scolies du v. 298 n'en font qu'une dans le ms. Ext.

301. Ξύλον δξύμμενον — ὀπισθεν (37). Int.  
 303. Καὶ ταῦτα (24) — Μελιτέως (28). *Var.* μέγα (25). Int.  
 306. Μιμήσομαι τοὺς τρόπους : Τοὺς τῆς Κίρκης τρόπους φησὶ μιμήσομαι  
 Ext.  
 307. Φωνὴν (13) — φωνή (14). *Var.* γρυλλισμὸς (14). Int.  
*Ibid.* Ὑπὸ ἀνοίας (16).  
 308. Ἐπεσθε μητρὶ χοῖροι : Ἀντὶ τοῦ ἐμοὶ, φησὶ τοῦτο παροιμιῶδες · ὥς  
 καὶ οἱ .. παῖδες τοῦτο εἴωθασιν λέγειν · ἔπεσθε μητρὶ χοῖροι. Ext.  
 309. Οὐκοῦν (23) — κρεμάσομεν (24). Int.  
 310. Μαγγανεύουσιν) μεταβάλλουσι.  
 311. A la fin du vers : Ὑπὸ ἀνοίας.  
 312. Δέον εἰπεῖν (32) — ἐκρέμασεν (36). *Var.* κατὰ τὴν ἐρινεου ἐποχὴν  
 (34) — μετήγαγεν] μετήνεγκεν (36). Int.  
 313. Μίνθος κυρίως ἡ τοῦ τράγου κόπρος καταχρηστικῶς καὶ ἡ τοῦ  
 ἀνθρώπου ἐπειδὴν (45) — ἀηδίζονται (51). *Var.* οὕτως] οὕτω (46). Ext.  
 314. Ὁ δὲ Ἀρίστυλλος αἰσχροὺς ποιητῆς, δς διὰ τὴν (11) — χοῖροι (13).  
 Ext.  
*Ibid.* Ἀρίστυλλος, λείπει τὸ ὦς.  
 317. Ἄλλο τι — σκώπτειν (27). Int.  
 321. Τῷ κόπῳ : Τῷ ἔργῳ (33) — γελῶμενος (35). Int.  
 322. Χαίρειν μὲν ὑμᾶς ἐστίν : ὁ Χρεμύλος (41) — καινότερον (44). Ext.  
 323. Ἐκ παραλλήλου — σαπρόν (10). Int.  
 325. Γοργῶς καὶ (19) — ὑπεροψίας ἁμελεία (22). *Var.* κατὰ au lieu de  
 μετὰ (19). Int.  
 327. Ἐσεσθε καὶ) διὰ τὴν τύφλωσιν (31)  
 328. Δόξεις με φησὶ (37) — καὶ πρακτικόν (38). Ext.  
*Ibid.* Ὡς αὐτὸν (36) — σύμμαχον (37). *Var.* ἔχεις.  
 330. Ἐν τήκκλησίᾳ : Οὐδεὶς ἐδίκαζεν (52) — εἰσῆρχετο (5). Inf.  
*Ibid.* Ὡςτιζόμεθα : Ἀντὶ τοῦ ὠθούμεθα (50) — Παρὰ τὸ ἔξωθεν ὠθεῖν τὸν  
 ἐρχόμενον (52). Inf.  
 338. Ἐπὶ τοῖσι κουρείοις : Διαβάλλει (24) — κουρείων καὶ ἀργούς (25,  
 cf. *Adn.*). Inf.

## Fol. 5., vers 342.

342. Οὐκ ἀκολουθεῖ φησὶ τῇ τῶν (36) — βλέπος (38). Ext.  
 347. Ἡ δὲ Πλοῦτος — θεῶν (*Adn.*). Ext.  
 348. Ἐὰν ἀποτύχομεν δηλονότι. Ext.  
 351. Κατὰ (12) — δλοκλήρου (13). Ext.  
 353. Ἀττικὸν τὸ σχῆμα. Ἀρέσκει με γάρ φασι (14). Int.  
 355. Dübner dit : « In R. scholion adeo evanuit ut hæc tantum  
 legi possint... πρὸς ἀνδρός · περισσὸν .... ἀν..τῆς ὑπο..... » Voici les  
 dispositions de la scolie et ce que nous en pouvons lire :

- 1 .. πρὸς....
- 2 προς ανδρος περι.. ἡ ἡ π.....
- 3 ἀντὶ τῆς ὑπο ρθ
- 4 ιδ. . . . .

Je crois donc qu'on peut affirmer que R. avait ici la même leçon que Θ (sauf, peut-être, quelques légères différences) : Πρὸς ανδρός : περισσὴ ἡ πρὸς, ἡ ἀντὶ τῆς ὑπό .δρθόν. ἴδιον ανδρὸς εἰργασμένου. Ext.

358. Voici ce que nous avons pu lire :

φο.....νος τὸ αλωναι

Ici encore la leçon de R. se rapproche de celle de Θ.

359. Λείπει τ....

363. Ἀλλ' εἰσὶ τοῦ..... ουδεις.....χεῖ ἔχειν (43) — ἔχει (44). Ext.

368. Ἀλλ' ἐπιδήλον : Ἀλλ' ἐστίν — βλέμματι (11). Ext.

368. Ἀντὶ τοῦ πεπανουργηκόσι (13).

369. Παροιμία — χορῶναι (16). Var. θρυλλούντων (16). Ext.

*Ibid.* Κρώξεις) ἀντὶ τοῦ λέγεις.

373. A la fin de ce vers : ἐρωτηματικόν.

377. Λείπει ἀναλώματος (44, cf. *Adn.*). Ext.

379. Ἐπιβύσας (51) — βεβυσμένον (52). Ext.

382. Ἀντὶ — εἶπεν τὸ δρῶ (7). Int.

385. Τῶν Παμφίλου : Οὗτος (40) — ἐγκλήματος (49) Var. ἐδιώξεν (42), | τὰ οὔν] τὰ γοῦν (44). Lectures incomplètes : στοαν τ.. ἀ..... ἔγραψεν (46) | καταδικαζομενοι..... παιδίων (47).

Fol. 5 verso, vers 384.

386. Εἰ γὰρ ὥς σὺ φῆς (50) — χέκλοφα (1). Var. φαῦλον au lieu de φαῦλος devant ἀν (51), νῦν] νυνὶ (32).

388. Ἀπαρτί : Ἐπίρρημά ἐστίν (8) — δὴ τοῦ προλαβεῖν (12). Ext.

398. Ἡ διὰ ἀντὶ τῆς μετὰ (49). Ext.

*Ibid.* Τὰ πράγματα ἐν τούτῳ : Ὅτι οὐ μετεστείλαντο τὸν Βλεψίδημον ἀ... οὖς δὲ ἦλθεν (48). Ext.

399. Ἐν τῷ πέμψαι.

401. Ὅτι τὸ νῶ — βλέψαι (2). Int.

404. Dübner : « in R. hæc tantum legi possunt..... οὐκ ἀλόγως..... τα συναιρε... (fort. κατὰ συναίρεσιν)... υτός. » Voici ce que nous avons pu lire :

κ αλο

ἀντι τοῦ δικαίως

ε νετο

τασυναιρε

τος : — Ext.

407. Ὅτι — ἰατρός (18). Int.

*Ibid.* Οὔτε γὰρ ὁ μίσθος : Διαβάλλει (24). — μικρολόγους (25). Ext.

413. Ἀντὶ τοῦ πράγματι (*sic*, 39). Int.

415. Πενία (1) — Βλεψίδημον (2). Ext.

*Ibid.* Θερμόν) παράδοξον.

422. Τοιοῦτοι γὰρ οἱ πένητες (17-18). Int.

423. Ἐκ τραγωδίας : Τὰ γὰρ (24) — ἀρμόττει (25). Ext.

425. Ἐπειδὴ παρὰ σχῆμα ἦλθεν (34) — Ἐρινύες (36). Inf.

*Ibid.* Ὡς μὴ (40) — ἡμᾶς (41). *Observ.* L'accent de φουσιν et le σ de ἀπατῶσα (40) ont été retouchés. Inf.

Fol. 6, vers 426.

426. Ἀντὶ τοῦ κάπηλιν (42) — τὸν πηλόν (45). *Var.* ἔμπελος (45), ἑαυτῇ (*Ibid.*). Ext.

427. Λεξιτόπωλιν : Λεξιτόπωλις εἶδος (50) — τῇ λέξει (53). Sup.

431. Τὸ βάραθρόν σοι : Χάσμα (18) — δὲ κάτω (21). Ext.

432. Τὸ πρᾶγμα — ὄνομα (29). Int.

438. Ἀναξ Ἀπολλων ὧ θεοὶ καὶ τις φύγη : Ἰδίως (3) — θεόν (5). Ext.

440. Ἦκιστα) οὐδαμῶς, et à la fin du vers le mot <sup>μ</sup>κει.

443. Ἐξωλέστερον : ἀντὶ τοῦ ἐξωλοθρευτικώτερον (20). Ext.

445. Παρὰ πολὺ : Ἀντὶ τοῦ πάνυ (28) — πολὺ (29). Ext.

447. Ἐρημον ἀπολιπόντε : Ἐρημος (31) — ἔχειν (32). Ext.

451. Ἐδει εἰπεῖν οὐ (1) — τίθησιν (2). Int.

453. Τροπαῖον : Οἱ παλαιοὶ (6) — προπαροξύνουσιν (7). Ext.

461. Ἐξευρίσκομεν — πρόθεσις. Int.

466. Ἐκ κοινοῦ κακὸν μέγιστον (50).

*Ibid.* Ἐι μέλλοντες (51) — πράττομεν τότε (52).

470. Λεῖπει (31). — δώσωσιν (34). *Var.* δώσωσι (33). Inf.

Fol. 6 verso, vers 471.

470. Κύφω ... δεσμός (49) — κύφειν (3). *Var.* κυφωνισμός] κυφανισμός (1), δεσμῖους] δεσμούς (3). Ext.

*Ibid.* Ὡς τύμπανα : Βάκλα παρὰ τὸ τύπτειν · κύφωνες δὲ ξύλα εἰσὶν (5, cf. *Adn.*) — ἀνακύψαι (6). Ext.

480. Ἐπέβαλλον (23) — τοιοῦτον (25).

482. . . . . εἰν. . . . . εἰπεῖν. . . . . ὀρίσῃται (40) —  
 ἡττημένων (41).

483. Ἰκανοὺς δῆτα : Ἀντὶ τοῦ ἀρκοῦντας (45). Ext.

485. Τοῦτο πράττοντες : Ἀντὶ (3) — ἀποθάνοντες (4). Ext.

487. Τὸ μέτρον ἀναπαιστικὸν τετρασύλλαβον δέχεται (18) — σπονδαῖον  
 ἱαμβον (19, cf. *Adn.*). Int.

493. Βούλημα μὲν τὸ ἴδιον, βούλημα δὲ τὸ δημόσιόν ἐστι (51, cf. *Adn.*).  
 Ext.

504. Ὡ πενία.

*Ibid.* Πράττουσι κακῶς συνέχονται.

505. Οὐκ' οὖν εἶναι — ποιήσῃς (*Adn.*). Var. ἦντινα ἰὼν (ligne 5 aux  
*Adn.* Ext.)

509. Εἰ γὰρ ὁ Πλοῦτος βλέψῃς : Πάλιν δῆλον (29) — ἔξει (31). Inf.

R. 54 | *Ibid.* Συμφέρειν (de R<sup>2</sup>).

512. Τῆς σοφίας — ἐθελήσῃ. (39). Int.

Fol. 7, vers 515.

515. Καρπὸν Διῶς : Ἦδη τὸ — ἔξει (47). Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ γεωργίας ἐπιμελεῖσθαι (46). Int.

516. Πρὸς τὸ ἄνω τίς (52) — ἀμελοῦσι (54). Int.

R. 54 | *Ibid.* Γράφεται πάντων ἀμελοῦσι (R<sup>4</sup>).

517. Ἀἴρον ληρεῖς : Ἀντὶ τοῦ κατὰ λῆρον · ἀττικὴ δὲ ἡ φράσις (8). Sup.

520. Καρδαίνειν βούλομενος : Κέρδος (17) — ἀργυρίον τι δν (18). Sup.  
 et ext.

521. Ἐμπορος ἥκων : Ἐμπορος ὁ πραγματευτικὸς (19) — σώματι (32).  
*Observ.* ἀπιστοὶ Εὐριπίδης τε (26), | ἀνδρασι ἀπὸ (29 sq.). Sup.

*Ibid.* Ἐμπορος ἥκων : Καὶ αὐτὸς (33) — πωλεῖν (35). Var. : ἀποδίδοσθαι  
 ἀνδρα (35). Ext.

526. Τρίψῃς · διατελέσεις (8). Int.

527. Καταδαρθεῖν : Κυρίως (15). — κοιμηθῆναι (16). Ext.

528. Ἦ τοῖς τάπησι οὕτως γὰρ Ἀττικὰ (18). Int.

*Ibid.* Οὐδ' ὑφαίνειν : Οἱ γὰρ πένητες ἱστουργοὺν ἵνα τραפוῖσι (19).  
 Ext.

529. Στακτοῖς : Τοῖς ὄστροις — τῶν ξηρῶν (35). Int.

530. Ἰματίων βαπτῶν : Βαπτὰ (39) — ἐπὶ τὸ κοσμηῆσαι τὴν νύμφην  
 (42). Ext.

531. Τίς χρεῖα — χρῆζει (48). Int.

535. Φύδων ἐκ βαλανείου : Ἀπολλόδαμος (5) — πυρός · (7, cf. *Adn.*)  
 διὲ οἱ πένητες ἀποροῦντες ἐνδυμάτων διὰ τὸ ψύχος ἐν βαλανείοις καθεύδουσι, καὶ  
 ἐκ τῆς θερμασίας φλυκταῖνας ποιοῦσι. Ext.

536. Ὅταν — κράζουσιν (18). Int.

537. Οὐδὲ λέγω τὸ πλῆθος ὅσον (25).

538. Βομβοῦσαι : Ἰδίως (26) — τοῦτο ἴδιον (27). *Observ.* Voici l'ordre des trois dernières scolies 538, 536, 537. Int.

*Ibid.* Ἰδιῶς εἶπεν — φωνήν (34, cf. *Adn.*). Int.

*Ibid.* Ἀπὸ τοῦ καθολικωτέρου (36) — ἐδήλωσεν (37). *Var.* R<sup>1</sup> avait καθολικωτερου. Ext.

539. Οὐ γάρ (40) — λογίζονται (41). Ext.

543. Διενήνοχεν — πάλαι ἢ δὲ μέμακται νῦν (4, cf. *Adn.*). Inf.

544. Φυλλεῖ ἰσχνῶν ραφανίδων : Ἀττικοὶ (6) — θᾶττον ἀνει... (9). *Var.* ράφανον sur le premier α un ε de R<sup>1</sup> (7). Inf.

545. .... δέ θράνους : Ὑποποδίου ἔνθεν καὶ θρανίτης (14, cf. *Adn.*). Inf.

*Ibid.* Ἀντὶ δὲ μάκτρας : Ἡ σκάφη — ἄλευρα (30). Inf.

546. Πιθάκνης : Ὑποχοριστικῶς ὡς πολίχνης (2). Inf.

548. Ὑπεκρούσω : Ἐρθέγξω (11) — κιθάραν (12). Inf.

550. Ὑμεῖς γ' ὑπὲρ καὶ Θρασυβούλῳ : Τὰ μὴ (21) — μαινόμενος (cf. *Adn.*). *Observ.* A la marge inférieure, les scolies sont ainsi distribuées : 543, 544, 550, 548, les deux du v. 545, puis 546 et 555. Inf.

554. Περὶ λιμπάνεσθαι.

555. Ὅτι ἀπλῶς (20) — βίον (22). Inf.

Fol. 7 verso, vers 557.

557. Τῶν σπουδαίων (36). Int.

559. Ὅτι .... νικὸν τὸ ποδαγρᾶν (42). Int.

560. Καὶ γαστρούδεις : Ὑπὸ γὰρ ἀργίας (51) — τὰ σώματα (52). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ καταφερεῖς (53).

561. Ἀνιστοὶ πολέμιοι. Int.

565. Κλέπτειν κόσμιόν ἐστιν : Ἐν εἰρωνείᾳ (33) — ἀπορίαν (34). Ext.

566. Πῶς οὐχὶ κόσμιόν ἐστιν : Τοῦτο (36) — ὑπῆρχεν (49). Ext.

571. Καίπερ βάσκανος οὔσα : Συναινεῖ δισχυριζόμενος τὸ κατὰ τῶν ῥητόρων πρᾶγμα, διασύρων (54) — τιθέασι (1). *Var.* αὐτοὺς au lieu de αὐτὸν (54, *Adn.*). Ext.

572. Κομήσης : Ὑπερηφανήσης (6) — καυχητιᾶν (7). Ext.

574. Περὶ τοῦ μὴ διαφέρειν με τοῦ Πλούτου (16). Int.

575. Ἀλλὰ φλυαρεῖς καὶ πτερυγίζεις : Τὸ γὰρ πτερόν (21) — τῆς ἡλικίας (24). Le reste de la scolie est omis. *Var.* Τῶν μὴ] τῷ μὴ (23). Ext.

578. Οὕτω τὸ διαγιγνώσκειν : Δυσχερὲς (31) — πατέρας (33). Sup.

579. Τινὲς — κράτιστον (43). Int.

581. Ἀλλ' ὧ Κρονικαῖς λήμαις : Λήμη λέγεται τὸ πεπηγὸς (49) — ὀψεις (54). *Var.* τῶν ὀφθαλμῶν τῶν ἐμποδιζόντων (54). Sup.



586. Κοτίνῳ στεφάνου : Οὐκ ἀκριβῶς (15) — τοὺς στεφάνους (28). *Var.* σταδίου τοῦ (25), | ἐστὶν omis (27). *Ext.*

589. Ἀναδέων εὐτελέσι στεφάνοις (36). *Int.*

590. Τὸ γὰρ — κακία ἐστίν (41). *Int.*

593. Τολμᾶν ὑμᾶς) Λεῖπει τὸ οὐκ ἐστὶν πάνδεινον.

594. Τῇ Ἐκάτῃ θύουσι τῇ τριακάδι (47).

596. Τοὺς μὲν ἔχοντας καὶ πλουτοῦντας : Ἔθος ἦν (42) — ζῶσιν (45). *Var.* δὲ ἐξ. (44). *Inf.*

Fol. 8, vers 599.

600. Οὐ γὰρ πείσεις : Ἐν ὑπερβολῇ (36) — πειθομένους (37). *Var.* πείσεις οὐκ ἐξεις. *Sup.*

601. Ἐκ Τηλέφου Εὐριπίδου τραγικεύεται (41). *Int.*

602. Σύντροφον καὶ συνδιαιτητήν (48). *Int.*

602. Ὁ Παύσων ἐπὶ (48) — ζώγραφος ὦν (49). *Var.* δὲ omis (48).

606. Κυφῶν δ (17) — πτωχοῦ τινος (20). *Ext.*

607. Τινές (28) — τὸ Τ (29). *Int.*

610. Τότε νοστήσεις : Ὅτε (38) — τοῦτο (39). *Ext.*

612. Λεῖπει (43) — σεαυτήν (45). *Var.* κλαίειν] κλάειν (44). *Ext.*

616. Ἀντὶ τοῦ ἀνθρὸς — ἀηλιμμένος (je crois que la lettre initiale de ce mot est plutôt un α, Dübner. δ ληλιμμενος R.). *Int.*

619. Ἡ ἀξία (18) — φθεγγομένη (19). *Ext.*

619. Ἐπεῖπερ ἔλεγε (19) — καταπαρδεῖν (20).

621. Εἰς Ἀσκληπιοῦ : Τὸν ἐν ..... λέγοι δ' ἂν Ἀσκληπιόν (35) — Πειραιεῖ (36). *Ext.*

623. Ἐλθὼν) ἀορίστου ἐτέρου μετοχῇ (*Adn.*). *Int.*

*Ibid.* Τῶν σπουδαίων τοῦ πλουτεῖν (42). *Int.*

626. Τὰ πρὸς — Ἀσκληπιοῦ (5). *Ext.*

627. Ὁ θεράπων (24) — ἀναβλέψαντα (25). *Ext.*

*Ibid.* Ὡς πλεῖστα Θησείοις : Μετὰ τὸ (25) — νέμουςιν (33). *Var.* εἰσοθέους, l's initial est barré (33). *Sup.*

*Ibid.* Μεμυστιλημένοι : Εὐωχημένοι (40) — ἄλλα τινά (44). *Ext.*

*Ibid.* Ὁ κοῖλος (44) — εὐτυχήσαντες (47). *Int.*

628. Ἐπ' ολιγίστοις ἀλφίτοις : Τοῖς (10) — μάσησιν (14). *Inf.*

631. Τῶν σαυτοῦ φίλων : Ἀντὶ τοῦ (22) — δμομαστίγων (23). *Inf.*

*Ibid.* Οὐκ ἄλλων (23) — μαστιγιῶν (24). *Var.* σου au lieu de σοι (23).

635. Ἐξωμμάτῳται : Ἀντὶ τοῦ (35) — λέγει (37). *Var.* τοῦ, au lieu de τὸ, après ὡς (36). *Inf.*

637. Ἀπαγγέλλεις (16) — νικώμενον (17). *Var.* φασὶ (16).

638. Παντὶ τρόπῳ (27).

639. Ὅτι τὸ σημεῖον εἰς τὸ ἔμπροσθεν καταβα<sup>τ</sup> (28, cf. *Adn.*).

Fol. 8 verso, vers 641.

639. Πολλοὶ γὰρ (29) — παῖδας (33). *Var.* Ὑγεῖα au lieu de Ὑγεία (31), | Ὑγεῖαν (32, cf. *Adn.*). Sup.

640. Φέγγος (44) — ἀνθρώποις (45). Sup.

643. Τὸν θεράποντα (8). Int.

646. Ἀντὶ — ἀγαθά (14). Ext.

647. Ἐν τοῖς ἐμοῖς λόγοις (19). Int.

650. Ἐκ τῶν πόδων : Ἀντὶ τοῦ ἀπαρχῆς (*sic*) καὶ μέχρι (32) — λαμβάνει (34). Ext.

652. Τὰ πράγματα : Σαφῶς (40) — ἀνιαρά (41). Ext.

*Ibid.* Ἀκριβῶς (41) — πράγματα (42). *Var.* δὲ omis devant δεδήλω-  
κεν. Int.

654. Πάλιν — ἀρχή (*sic*, cf. *Adn.*). Ext.

*Ibid.* Διὰ — κάκωσιν (51). Int.

656. Ἦθιστο γὰρ (5) — ἕβαλλον (7). *Var.* ἐκεῖνα au lieu de ἐκεῖ (6). Int.

657. Ἐλοῦμεν : Ἀπὸ — ἐλούομεν (10, cf. *Adn.*). *Observ.* La lecture ἐλοῦμεν au lemme n'est pas certaine, peut-être y a-t-il ὀλοῦμεν. Ext.

*Ibid.* Ἐν εἰρωνείᾳ, ἀντὶ τοῦ κακοδαίμων (13). Int.

659. Ἥμεν τοῦ θεοῦ : Ἀντὶ τοῦ (16) — τοῦ εἶω (17). Int.

661. Ἐπεὶ δὲ βωμῶ προθύματα καθωσιώθη — καὶ πέλανος (31, cf. *Adn.*).  
Le mot προθύματα est un peu effacé, mais la lecture me semble  
certaine. Ext.

*Ibid.* Θηλύματα πλακοῦς, ἐπειδὴ δὲ (32) — λιβανωτόν (35). Ext.

663. Ἐκαττύετο : Ἀντὶ τοῦ εὐτρεπίζετο (51) — ἡὐτρεπίζομεν (54). *Var.*

R. 70 | Ἐκατύετο R<sup>1</sup>, Ἐκαττύετο R<sup>2</sup> (au lemme), | οἱ ἐριμμένοι (53). Int. |

664. Θεοῦ τοῦ Ἀσκληπιοῦ (*sic*).

665. Εἰς πολλὰ κεκωμώδηται · εἰς ῥήτορα (11) — ἐστί (13). *Var.*  
καὶ om. (13). Ext.

670. Πρόσπολος ὁ ἱερεύς (23).

673. Ἀθάρας : Ἀττικοὶ ἀθάρας (31) — σεμίδαλιν (32). Ext.

675. Ἐφερπύσαι : Βαδίσαι ἀπὸ (47) — δημοῖ (49). *Observ.* Un α de-  
vant Βαδίσαι a été barré (47). Int.

678. Ἀπὸ τῆς τραπέζης : Εἰσὶ (4) — εἰσφερόμενα (5). Inf.

681. Ἀρσενικῶς δ (15) — θύλακον (16). Inf.

682. Κάγὼ νομίσας : Ἀντὶ τοῦ (28) — ἐλάμβανεν (30). La lacune, in-  
diquée par Dübner, est causée par une tache. Inf.

Fol. 9, vers 683.

685. Διαβάλλει (42) — χύτραν (43). *Var.* φθάσει au lieu de φθάσειέ  
(43). Int.

688. Ἀντὶ τοῦ ψόφου (10).

689. Ὑφῆρει : Ἀντὶ τοῦ ἐξέτεινε (12). Ext.

*Ibid.* Κατὰ συρρίξας ἐγώ : Ὀμοίως φασὶν Ἀττικοὶ (14) — συρίζειν (18).

*Var.* συρικτῆς (*sic*) au lieu de συρικτὸς (14, cf. *Adn.*), | δὲ τὸ ἐφ. (15), | le copiste avait d'abord écrit μυκαζειν, il s'est repris et a écrit μυκαῖσθαι (17), | τὰ ἄλλα (17). Sup.

690. Παρείας · εἶδος (25) — ἱεροῖς (31). Ext.

693. Γαλῆς : Ἡ — πνεῦμα (42). Ext.

694. Ἐφλων : Ἀντὶ (46) — ἐσθίειν (47). Ext.

R. 73

| 695. Γράφεται ἀνεπαυόμην (R<sup>4</sup>).

699. Διὰ τὴν (10) — ζῶον (11). Int.

*Ibid.* Ἐπεφύσητό μου : Ὑπὸ τῆς ἀθάρας (12) — γαστρί (13). Ext.

700. Χαριέντως (17) — βδέειν (18). *Observ.* Le mot ἀπὸ a été barré après χαριέντως τὸ (17). Ext.

701. Ἀλλ' Ἰασὼ μὲν γέ τις : Παρὰ τὸ ἰᾶσθαι (33) — Ὑγεῖαν (35).

*Var.* πεποίηκεν (34), | Ὑγεῖαν (35). Ext.

703. Ἄλλο, λίβανος (39) — δένδρον λιβανωτὸς ..... αὐτοῦ (41). Ext.

704. Ἀυτὸς; ὁ Ἀσκληπιός (45).

706. Σκατοφάγον : Ἀναίσθητον (50) — σκώρ (53). *Var.* ἐστὶν om. (52). Ext.

*Ibid.* Αἱ τάλαν) ἐπίρρημα σχετλιαστικόν.

713. Γράφεται καὶ ἐώρακας. Int.

714. Ἀντὶ τοῦ τρώγλας · ἔνθεν (36) — γάρ εἰσι (37). Int.

*Ibid.* Τριβώνιον τὸ παλαιὸν — Ἀττικοί (*Adn.*). Int.

716. Ὁ Νεοκλείδης — δημοσίων (47, cf. *Adn.*). Inf.

717. Τῶν φαρμάκων τὰ μὲν (50) — κατὰπλαστον (53). *Var.* τινὲς δὲ καὶ (52). Inf.

718. Σχορόδων Τηνίων : Δηκτικῶν ὅτι ἡ (14) — τῆς γῆς οὔσης (20). Inf.

720. Σφηττίω : Τὸ δριμυτάτω ἀπὸ δήμου · πικροὶ γὰρ οἱ Σφήττιοι καὶ συκοφάνται · ἡ ὅτι δριμὺ ὄξος παρὰ Σφηττίοις ἐγίνετο (41). Inf.

*Ibid.* Σχίνον) ἀντὶ τοῦ μαστίχην (34).

*Ibid.* Διαβρέχων (37) — φασί (38).

725. Ἐπωσία ἐστὶν ἡ δευτέρα · τοῦ δικαστηρίου κρότησις (22).

Fol. 9 verso, vers 726.

727. Τῷ Πλούτωνι : Τὸν Πλοῦτον (36) — Δημήτερί τ' αἰνῇ (39). *Var.* Au lieu de λέγουσι, R. a le sigle qui signifie λέγει (36). Sup.

729. Ἡμιτύβιον : Ἀντὶ τοῦ σουδάριον : ῥάκος (49) — ἀμφοτέρωθεν (51). Ext.

730. Ἀπέματτεν (5).

731. Πυρρῷ περιβολαίῳ (10). Int.

732. Ἐσύρισεν ἴνχ — ἐξέλθωσι (12). Int.

733. Δράκοντες λέγονται (16) — νοσήματα (19). Ext.

*Ibid.* Ἐξηάτην) ἐξήλθον (20).

736. Καλῶς (33) — ὄντας (34). Int.

737. Πρίν σε κοτύλας : Ὡσεὶ ἔλεγεν (36) — μεθύσους (39). Ext.

743. Ἠσπάζοντο : Ἀντὶ τοῦ (3) — χεῖρας (6). Ext.

745. Ἐκ παραλλήλου (9) — ἴσως (10). Int.

*Ibid.* Ἐγὼ δ' ἐπήνουν : Καταχρηστικῶς (10) — ἐπαινεῖν (12). *Var.* ἀνθρώπων (11). Int.

748. Θαυμαστικὸν τὸ δσος (14). Int.

*Ibid.* Ταῦτα ἡ γυνὴ Χρεμύλου θαυμάζουσα τὸν θεόν (15).

R. 78 | 751. Ὅτε) ὄντες (R<sup>3</sup>).

753. Ἐδεξιοῦντο : Ἀντὶ (25) — μελιχίοισι (27). Ext.

754. Πολλήν (33).

757. Ὅπισω τοῦ Πλούτου (42).

759. Ἀντὶ τοῦ πηδήμασι (48). Int.

*Ibid.* Τὰ ὑποδήματα (45).

763. Νῦν τῇ ἀρτοθήκῃ (1). Int.

R. 79 | 765. Κριβανωτῶν : Ἐπειδὴ (5) — στεφανέσαι (8). Sur le second ε de στεφανέσαι, il y a un ω de R<sup>2</sup>. Ext.

768. Πρὸς τὸ ἔθος (22) — σύνδουλοι (34). *Var.* τι ἀγαθῶν (24), | τὴν n'est pas omis après παρὰ (25, cf. *Adn.*), | σύγκεινται (32). Inf.

Fol. 10, vers 769.

769. Ἐπειδὴ τῶν νεωνήτων καταχέουσι τῆς κεφαλῆς τραγήματα (*Adn.* 768, 32-41). Dübner : « Hæc verba ἐπειδὴ — τραγήματα post scholion v. 773 habet R. omisso τῆς. » Cette seconde scolie est à sa place régulière à côté du v. 769, de plus le mot τῆς n'est pas omis. Int.

*Ibid.* Δέον (43) — Πλοῦτον (45). Int.

772. Τὴν ἀκρόπολιν (9).

773. Χώραν τε πᾶσαν Κέκροπος : Κέκροψ (11) — ἐκλήθη (22). *Var.* μιᾶς τυχεῖν, Dübner. : « μιᾶ στοιχεῖν Θ [Reg.] et, ut suspicor, R. » Sup.

774. Εἰς γινῶσιν ἐλθὼν καὶ εἰς αἴσθησιν (25) — ἀδίκων ᾗν (27). Ext.

*Ibid.* Τὰ συμβάντα — αἰσχύνομαι (25).

778. Οὔτε ἔφευγον (34) — φαύλους (35). Ext.

*Ibid.* Ὅρθῶς ἔδρων : Οὔτε τοὺς καχοὺς (35) — πλούτου (37). *Var.* ἀφαιρούμενος au lieu de ἀφαιρόμενος (36, cf. *Adn.*). Ext.

779. Ἰκανὴ (41) — διόρθωσις (42). Int.

782. Ὡς χαλεπὸν εἶσιν οἱ φίλοι : Ὁ Χρεμύλος (45) — κολακεύουσι (48). *Observ.* ὄντα] ἅντα et sur le premier α un ο, de R<sup>1</sup> (47). Ext.

784. Θλίβουσι — συντρίβουσι (8). Int.

788. Ὡ Πλοῦτε — Βλεψίδημε (22). Int.

791. Πιθανῶς (27) — τραγήματα (28). Ext.

795. Πρὸς τὸ ἔθος διὰ πρὸς τῇ Ἑστίᾳ κατέχεον (40, cf. *Adn.*). Int.

796. Τὴν χλεύην (44).

797. Ἑμφρασις (47) — ἐπάγειν (50). *Var.* βολῶν au lieu de δβολῶν (49, cf. *Adn.*). Ext.

*Ibid.* Καὶ ἐν τοῖς (50) — ἐπισημαίνεται (54). Int.

799. Γελᾶν : Ἀττικὸν (12) — ἐόντα (14). *Var.* σοι] τοι (13). Ext.

800. Πένης ἦν ἄρπασαι (*Adn.*).

801. Ἰσχύδας) πάντα τὰ τραγήματα ἰσχύδας ἐκάλουν (15).

802. Ἡδὺ τὸ (41) — γινόμενον (42). Pour ce dernier mot, R. a γι-  
νομενος, le ν dans l'interligne, de R<sup>1</sup>. Ext.

802. Πράττειν) χορόν.

805. Παίζων (48) — πλουτούντων (50). Dans ce dernier mot, le λ  
R 84 } est de R<sup>3</sup>. Ext.

*Ibid.* Εἰσεπήδησεν, εἰσῆλθεν, κυρίως δὲ ἐπὶ στρατιᾶς πολέμων (52). Inf.

*Ibid.* Ἐπεισπέπαικεν) παρ' ὑπόνοιαν (48).

807. Σιπύη ἡ ἀρτοθήκη (8) — εὐπορίας (12). *Var.* τῷ ἀναγκαίῳ. Inf.

808. Ἀνθοσμίου : Ἡδέως, εὐδισμού, ἡ ὥς ἀπὸ (16) — ἔλεγον (19). Inf.

#### Fol. 10 verso, vers 810.

810. Τὰ ἐλαιοδόχα ἀγγεῖα (28). Int.

812. Ἀγγεῖον (32) — λήγειν (33). Int.

*Ibid.* Τοὺς ἐπιτηδείους ἰχθῦν χορῆσαι (35). Int.

815. Ἰπνὸς τὸ μαγειρεῖον (42) — πῦρ (44). Ext.

816. Στατῆρσι δ' : Εἶδος (48) — οὖν φησὶ νομίσμασι παίζομεν (49). Ext.

*Ibid.* Ἀρτιάζομεν : Ἀντὶ τοῦ παίζομεν (50) — ἄζυγα (51). Int.

818. Ἀλλὰ σκοροδίῳ : Γελοίως (15) — ἐχρήσαντο (20) : ἄλλως -  
οὐχ ἀπλῶς (22) — ἀποματτόμεθα (24). *Var.* σκαῖον ῥόδον τι ὄν (18),  
γάρ] δὲ (19). Sup.

*Ibid.* Τοῖς τῶν σκοροδῶν φύλλοις (28).

819. Βουθυτεῖ : Καταχρηστικῶς (30) — τριττύν (33). Ext.

821. Οὐχ οἷός τε γάρ : Μεταβολή (45) — δοῦλος οὐ (47). Int.

823. Ἐπου δὲ μετ' ἐμοῦ : Δίκαιος (7) — ἡ οἰκέτης ἡ δὲ Χρεμύλος (9, cf. *Adn.*). Ext.

828. Τὸ τέλειον (16) — ἐστίν (17).

830. Ἐπήρκουν) ἐχορήγουν (20).

832. Ἡ πού σε) ἐπειδὴ (28) — δεομένους (29).

833. Κομιδῇ : Δηλονότι ἀντὶ τοῦ παντάπασι τὸ κομιδῇ ἐχρῶντο (cf. *Adn.*  
au vers 825). Int.

834. Γράφεται οὐς τότε ἢ πότε.

837. Ἀπέφευγον (37).

839. Αὐχμὸς γὰρ ὢν : Τὸ ἐξῆς ἀπώλεσέν (43) — ἐποίησε (47). *Var.*  
Ἀττικῶς δὲ (44), | ἀπώλεσα τα (45), | ἀπώλεσαι (47). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ (49) — καὶ κριθῶν (53). *Var.* παροιπονοϊαν (52). *Int.*

*Ibid.* Τὸ ὦν ἀντὶ τοῦ δῆ (44, cf. *Adn.*).

842. Τὸ τριβώνιον : Τὸ παλαιὸν (16) — ἐβάσταζεν (17). *Ext.*

845. Μῶν ἐνεμυήθης : Παίζει (24) — τῶν μεγάλων (32). *Var.* προαγό-  
ρευσις au lieu de προάγνευσις (31). *Inf.*

*Ibid.* Μυστήρια δηλονότι (50).

853. Πολλά (15) — ποικίλῳ (16). *Int.*

*Ibid.* Ἀπὸ τοῦ (16) — δένδρων (21). *Var.* ἤγουν om. (17), | δὲ om.  
après εἴρηται (18), | τὸ πολλὴν (18), | τὸ δλίγον (19). *Inf.*

Fol. 11, vers 854.

859. Ἐὰν τὸ δίκαιον παραμείνῃ φησὶν (cf. *Adn.*). *Int.*

*Ibid.* Σκώπτει (39) — κρίσιν (40). *Ext.*

862. Πονηρὸν κόμμα φησὶ τὸ παραχαραττόμενον ἀργύριον (4, cf. *Adn.* à la  
ligne 49). *Int.*

*Ibid.* Ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν νομισμάτων ἐξ ὅλου τινὸς χρυσίου ἀποκεκομμένου  
κόμματος. Ἄλλως, ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν φαύλου (49, cf. *Adn.*) — ὁ λόγος (51).  
*Var.* R. aussi donne καὶ après ἐπειδὴ (50). *Ext.*

*Ibid.* Εἶδος φαύλου νομίσματος (49).

863. Καταρᾶται τῷ Πλούτῳ.

867. Μᾶλλον πρὸς (14) — πλουσίους (15). *Int.*

Q. 90 | *Ibid.* Ἐνίου(ς) τινός. (15), de R<sup>2</sup>.

869. Ἐν ᾗθει (19).

872. Ἀντὶ τοῦ σεσοδημένος, ἐπίτριπτος (26). *Int.*

*Ibid.* Καταμωχίωμενος τῶν Δωριέων τὸ ὦ Δάματερ λέγει (28) — εἰσῆλθε  
(29). *Ext.*

873. Βουλιμιᾶ : Ἀντὶ τοῦ πάνυ (44) — πληροῦνται (48). *Ext.*

875. Τροχός τις ᾗν (1) — θεράποντα (3). *Int.*

879. Πεποιήται (8) — φωράσεως (9). *Var.* ἐκ τῆς κατὰ τῶν σύκων au  
lieu de ἐκ τῆς τῶν σύκων (9). *Int.*

881. Ἀντὶ τοῦ ἐπρίῳ (16).

882. Τριβακὸν ἱμάτιον (19).

883. Οὐ φροντίζω — ἀττική (21).

884. Τὸν δακτύλιον : Τὸν λεγόμενον φαρμακίστην. Εἴρηται δὲ τὸ προτιμᾶν  
ἐπὶ τοῦ λόγου ἔχειν (21). Ὁ Εὐδαμος φαρμακοπώλης καὶ Ἀμειψίας ἡ χρυσο-  
πώλης (25) — τὰ τοιαῦτα (27) · λέγει οὖν ὅτι οὐ φοβοῦμαι σε ἔχων φυσικὸν  
δακτύλιον (23). *Var.* πρὸς δαίμονια au lieu de πρὸς δαίμονα (27). *Ext.*

885. Ἄλλ' οὐκ ἔνεστι συκοφάντου : Ἀντὶ τοῦ καὶν ἔχης (34, cf. *Adn.*) —  
πεποιήται · ᾗν δὲ ἀπατρεπτικὸς συκοφαντῶν (36, cf. *Adn.*). *Inf.*

*Ibid.* Λεῖπει φάρμακον (52).

889. Ἀντὶ τοῦ τῷ σῷ ἀγαθῷ (8, cf. *Adn.*).

891. Τῷ συκοφάντῃ — μαρτυρεῖν (16). *Int.*

895. Ὡς δσφραινόμενος τοῦτό φησι (32). Int.

*Ibid.* Ἐπίρρημα (30) — τῇ συνηθείᾳ λέγομεν · τινὲς δὲ ὁ δίκαιος (32).

Fol. 11 verso, vers 897.

897. Περιβέβληται (39). Int.

900. Τὸ μὲν (45) — φιλόπατρις (46). Int.

904. Ἄλλ' ἐπορος (*sic*) : Εὐφρόνιος (*Adn.*) — λέγει (13) ὅτι ὅταν γένηται καιρὸς πολέμου ἔμπορον ἑμαυτὸν ἀποκαλῶ (15). *Var.* εἰς τὰς στρατιᾶς, | πρὸς τροφήν au lieu de πρὸς τροφὰς. Sup.

*Ibid.* Ὅταν, φησὶ (15) — ἔμπορος εἶναι (16). *Var.* R. ajoute τοῦ devant πράγματος. Int.

*Ibid.* Προφασίζομαι ὅτε πέμπομαι εἰς πόλεμον (17, cf. *Adn.*).

907. Τῶν τῆς πόλεως : Τῶν (24) — ἐφρόντιζεν (27). *Var.* χωρηγίας (*sic*, 25). Ext.

908. Τῶν ιδίων πάντων : Τῶν ιδιωτικῶν (28) — μῦσοις (29). Cette scolie est après la scolie du v. 910. Int.

910. Εἰ τῶν πραγμάτων (38) — ἀνθρώποις (40). *Var.* τῶν omis après πραγμάτων (39). Int.

912. Εὐεργετεῖν ὧς κέπρε : Ὅρνεον (49) — παροιμίαν (53). Ext.

*Ibid.* Ὡς εὐτελέστατε (3) — καὶ λάλον (4). Ext.

916. Ἀντὶ τοῦ μάτην οὕτως Ἀττικοί (31).

922. Προβατίου : Μωροῦ (54) — ζῆ (2). Ext.

2. 95 | 923. Ἐπιτήδευμα (5) — διατρίβειν (7). *Observ.* ἀφ' ἧς, R<sup>3</sup> a essayé de faire de ῆ un ῑ. Int.

924. Μεταμάθοις : Ἀντὶ (9) — πρώτου (11). Ext.

925. Καὶ τὸ Βάττου σίλφιον : Βάττος (16) — τῇ μὲν βασιλέα, τῇ δὲ σίλφιον (20). Ἔστι δὲ βοτάνη πολυτίμητος (*Adn.*). *Observ.* ἔκτισεν corrigé  
R. 46 | en ἔκτησεν par R<sup>2</sup> (17). Ext. et inf.

929. Ὁ βουλόμενος : Ἐχεῖνός (48). — ἀπέδυσεν (51). Int.

930. Ἀντὶ τοῦ ἐν ἡμέρᾳ, ἀττικὸν δὲ τὸ σχῆμα (54).

934. Ὡς φυγόντος — μάρτυρος (18).

935. Τὸ ἡμιστίχιον — Σοφοκλέους (22). Inf.

937. Ἱερὸν λέγουσι — θεοῖς (27).

Fol. 12, vers 940.

943. Ὡσπερ κοτίνῳ : Ὅτι (37) — ἀναθήματα πρὸς τιμὴν τῆς Ἀρτέμιδος (44). Ext.

946. Τὸ σύκινον, ἴσον τὸ ἀσθενέστατον (53) — σχηματίσας (3). *Var.* ἐρεῖ au lieu de λέγει (2). Ext.

*Ibid.* Ἐν εἰρωνείᾳ τοῦτο (3).

949. Πιθών : Ἀντὶ (14) — κυροῦται (17). Ext.

951. Ἐπειδὴ ἐγένου — πένης (25). Int.  
 953. Ἐπεὶ περιστάνται (35) — βαλανείοις (36). Int.  
 955. Ἄλλ' ὁ βαλανεύς : Λέγουσι (45) — ἔλκοντες (47). Ext.  
 956. Τῶν ὀρχεων (49).  
 957. Τοῦ πονηροῦ κόμματος : Ὡς (51) — φαύλως διακεχομμένων (52, cf. *Adn.*). *Observ.* le mot νομισμάτων est indiqué par le sigle :  $\overset{\circ}{N} \overset{\circ}{N}$ . Ext.  
*Ibid.* Τοῦ λείμματος (1).  
 959. Ἄρ' ὧ φίλοι γέροντες : Γραῦς (9) — Πλούτου (12). *Var.* γραῦς τίς ἐστίν (9), | τοῦ au lieu de ἐπὶ τῷ (10). | καὶ om. devant καταβοᾷ (12). Ext.  
 961. Παντελῶς (16).  
 963. Ἀντὶ τοῦ (26) — γέροντες (27).  
 970. Ἡ που καὶ σὺ συκοφάντρια : Ἐπειδὴ εἶδεν (44) — συκοφάντρια (48). Ext. et inf.  
 972. Ἄλλ' οὐ λαχοῦσ' ἔπινες : Τοῦτο ἀφ' (5) — ἄλλοι ὁμοίως · παρ' ὑπόνοιαν δὲ εἶπεν · ὥφειλε γὰρ εἰπεῖν ἐδίκαζες (11, cf. *Adn.*). Inf.  
 974. Ὡς καπρῶσαν σκώπτει τὴν γραῦν (33). Int.  
 981. Ὑπερβαλλόντως, σφόδρα (*Adn.*).

Fol. 12 verso, vers 983.

984. Ὅτι τὸ (9) — ὠνήσασθαι (10). Int.  
 987. Εἰρωνικῶς — κατέλεξεν (17). Int.  
 989. Μισητίας οὐχ ἔνεκα, φησὶ, τοῦ ὑπηρετεῖν μου τῇ ἀσελγείᾳ (22, cf. *Adn.*) — μίσγεσθαι. Int.  
 992. Ἐκνομιώτατα ἀντὶ τοῦ σφοδρῶς (31).  
 997. Ἐπόντα : Οἱ μὲν (46) — ἄμεινον (47). Int.  
 999. Ἀμνητα προσέπεμψεν : Οὐ μόνον (50) — πλακούντιον (51), ἐστὶ δὲ εἶδος πλακοῦντος γαλακτώδους (50). Ext.  
 1002. Πάλαι ποτ' ἦσαν : Τινές (5) — Μιλήσιοι (12). *Var.* συγκροτῶν πρὸς τινὰ πόλεμον ἠθέλησεν λαβεῖν αὐτοὺς εἰς (9), | ἔχρησε (11). Sup.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ πάλαι (37) — ἀτυχούντων (39). *Var.* ὕστερον au lieu de νῦν (39). Ext.  
 1004. Τῇ γρατ.  
 1008. Πρὸς τὸ — λαβεῖν (5). Ext.  
 1011. Νιτάριον καὶ βάτιον εἶδη φυτῶν, θέλει δὲ εἰπεῖν ὡς ἄνθη με εἶχε (13). Ext.  
*Ibid.* Οἶον νεόττιον οἶονεὶ κοράσιον (11, cf. *Adn.*). Int.  
 1013. Μυστηρίοις δὲ τοῖς μεγάλοις : Ἐπεὶ (35) — εὐμετάδοτα (40). Ext.  
 1014. Ὡς ἐπὶ — Ἐλευσῆνια (*Adn.*). *Var.* Ἐλευσῆνια R<sup>1</sup>, Ἐλευσίνα R<sup>2</sup>.  
 R 102 | Int.  
 1020. Ἀντὶ τοῦ (7) — μου (8). Int.



1021. Ἐπεὶ γὰρ ἐν θάσῳ οἶκει (*sic*) στάφυλος δ' ἐρωμένος τοῦ διονύσου · τὸ δὲ ἐνέχεις ἀντὶ τοῦ ἐκίρνας (16). Int.

1024. Τάναλώματα.

*Ibid.* Κολακεύειν. Dübn. : Duas tantum glossas habet R. τὰναλώματα et κατεσθίειν.

Fol. 13, vers 1026.

1027. Καίπερ (37) — προϊστάμενος (39). *Var.* τοὺς ἀδικουμένους au lieu de τοῖς ἀδικουμένοις. Dans προϊστάμενος, les lettres στα sont écrites deux fois. Int.

1030. Εἰ δίκαιόν (48) — νεανίσκον (49). Ext.

*Ibid.* Ἐλλείπει ἐχρῆν (52).

1031. Ἐλλείπει μισθὸν, συνουσιάζων δηλονότι. Cette scolie est à la marge extérieure, au-dessous du v. 1031, qui manque au texte et qui a été écrit sur cette marge par R<sup>1</sup>.

1035. Ὡς καταπεπονημένης αὐτῆς ὑπὸ τοῦ γήρωος, ἡ δὲ φησιν ὑπὸ τῆς λύπης (10). Ext.

*Ibid.* Ὑπὸ γήρωος καὶ χρόνου (10).

*Ibid.* Γελοίου (11) — κατασέσηπας (12). Int.

1036. Οὕτω λεπτή εἰμι (14).

1037. Τηλία : Σανίς (33) — ἐν τούτῳ (37) · ἔστι δὲ ἡ ἀτρύπητος σανίς · ἐὰν δὲ τρυπηθεῖν ἀψὲς γίνεται · λέγει οὖν ὅτι εἰ μὴ ὁ δακτύλιος τοσοῦτον ἔχη τρύπημα, ὥς δοκεῖν εἶναι ἐν τηλίᾳ τὸ τρύπημα (32, *Adn.*). *Var.* ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐν ᾧ, cet ᾧ a été retouché (36), | ἐπιπράσκ. τ. la lettre qui vient après le x a été retouchée, on dirait que c'est un α (36), | συνέβαλον (37), | τηλία μὲν γὰρ om. (30). Ext.

1042. Διὰ τοῦ ἀρχαίαι (*sic*) τὴν γραίαν σκώπτει (17). Int.

1045. Διὰ τοῦ (28) — τὸ μέτρον (29).

1048. Ὁξύτερον βλέπει : Οἱ (33) — ἀπῆει ὥς φησι (37, cf. *Adn.*). Ext.

*Ibid.* Νήφων οὐκ ἔγνω ἀλλὰ μεθύων (38). Int.

1049. Κολάσεως ἄξιος (48). Cette scolie est écrite deux fois dans R ; elle est interlinéaire et intermarginale.

1050. Ὡ Ποντοπόσειδον : Οἱ τοῖς (49) — μέγιστε Πόσειδον (53). *Var.* R. donne les mots καὶ οὐχ — τὸ δὲ (51) que Dübn. met entre parenthèses, | les mots ἡ ᾧ πόντιε Πόσειδον sont omis (52). Ext.

*Ibid.* Θεοὶ πρεσβυτικοί : Ἐπεὶ γραῦς ἐστὶν ὥς τοῦ ὄρκου τούτου πρεσβυτικοῦ ὄντος · τὸ δὲ ᾧ ἐπίρρημά ἐστι μετ' ἐκπλήξεως καὶ κελεύσεως (54, *Adn.*). Inf.

1052. Ὡς τοῦ — δᾶδᾶ αὐτῇ (20). Int.

1054. Εἰρεσιώνην : Κλάδος ᾗν (40) — τῶν Ἀθηναίων (48). *Var.* ἐξήρτο au lieu de ἐξήρτητο (40). Sup.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ καύσει (7).

1056. Παιδιάν · Οὕτως (14) — παίγνιου (15). Int.

1057. Ἀντὶ τοῦ πόσα ἔχω κάρυα · παιδιὰ (23) — χειρί (27). *Var.* ἂν ἔχη au lieu de ἔχει (25), | τὴν omis après κατὰ (26), δ.. ἂν ἐρωτήσας, il semble qu'après δ deux lettres n'ont pas simplement disparu, mais ont été grattées (26). Ext.

*Ibid.* Δέον εἰπεῖν (18) — γραῦν (19).

1061. Πλυνόν με ποιῶν : Ὀξύτόνως (36) — πλυνόμενον (37). Inf.

1062. Ὀφελείας τυχης.

*Ibid.* Κακεμφάτως εἶπεν τὸ ἐκπλύνειέ σε (45).

1063. Καπηλικῶς : Ἀντὶ τοῦ (48) — σαπρόν (51). Inf.

*Ibid.* Ὅπερ ἡμερωτικῶς λεγομένας (50, *Adn.*).

1065. Τὰς ῥυτίδας (7).

Fol. 13 verso, vers 1069.

1070. Εἰ — τιθίων (18). Int.

1075. Τινὲς τοῖς (28) — ἔχειν Μιλησίουσ συμμάχους (30). Int.

1076. Τὸ δὲ τί ἔλεγον — χαλεπαίνοντες (31, cf. *Adn.*). Int.

1078. Τὸ συνουσιάζειν (37).

1081. Ὁ δ'ἐπιτρέπων ἐστὶ τίς : Ἀντὶ τοῦ (44) — τῇ συνουσίᾳ (*Adn.*).

Ext.

1083. Λεῖπει (20) — ὡς γραῦν (21). Ext.

1085. Πολλάκις (24) — ὑποστάθμην (26). Int.

1087. Τρύγοιπος : Ὁ ὕλιστῆρ (31) — γέρων (32). Ext.

1091. Ὁ Χρεμύλος ἢ ὁ θεράπων (43). Int.

1092. Ὁ ποιοῦσιν (46) — ἡ γραῦς (47). Ext.

1093. Προσέπιττον : Ἀντὶ τοῦ ἡσέλγουν ἢ κατεφίλουν · γράφεται καὶ ὑπε-  
πείρων · πιττοῦν δὲ (53) — λέξιν (54). *Var.* τὰς omis (53). Ext.

1096. Λεπὰς κογχυσμοῦ εἶδος δ ταῖς πέτραις (15, cf. *Adn.*) — δὲ εἶπεν (18). Int.

1097. Ὁ κόπτων τὴν θύραν : Ὁ Ἑρμῆς ἔκοψεν (37) — εἴρεν (38). *Var.* ἐλθὼν au lieu de ἐξελθὼν. Ext.

1099. Ματαίως ἐψόφησε (7). Ext.

1109. Τόπος — ἀσεβεῖς (34). Int.

1110. Ἡ γλῶττα τῶν (38) — ἐστίν (39). Inf.

Fol. 14, vers 1112.

1115. Πέμμα — πλακοῦντος τὸ φαιστόν (5, cf. *Adn.*). Dübner : « ἐστὶ R. V. » Dans R., ce mot est écrit par l'abréviation et peut très bien s'entendre ἐστὶ ou ἐστιν. Int.

1118. Ἀντὶ τοῦ οὐδαμῶς (11).

1119. Ἀντὶ τοῦ (14) — λέγεις (15). Cette scolie est placée entre les scolies du v. 1121 et du v. 1123. Ext.

1121. Οἰνοῦτταν : Οὔτω (23) — γινόμενον (25). *Var.* Il semble bien qu'il y a οὔτω au lieu de οὔτως. *Ext.*

1123. Ἄνω φησὶν (32) — κοιμώμενος (32). *Var.* ἔχων au lieu de ἔχω. *Ext.*

1126. Ἄνω εσφάλημεν (*sic*) : Ἡ τετράς (50) — τῷ Ἑρμῇ (52). *Int.*

*Ibid.* Οἴμοι πλακοῦντος : Ἐξω (52) — Θησεῖ (1). *Var.* τοῦ μηνὸς om. (52 sq.), | καὶ ajouté devant τετράς (54). *Ext.*

1128. Οἴμοι δὲ κωλῆς : Κωλῇ τὰ (26) — ζώων (27). *Var.* βραχίον. *Ext.*

*Ibid.* Τὰς ἀγκύλας αἶ (28) — τοὺς θεοὺς προσφέροντας (29). *Var.* Le mot εἰσί est donné par R. Dübn. : « εἰσί ex Suida. » Cette scolie est entre les scolies des vers 1115 et 1126. *Int.*

1129. Ἀσκολίαζ' ἐνταῦθα : Ἑορτὴν (34) — θυομένῳ (40). Ἐποιοῦν — τῶν ἀσκῶν (*Adn.*) *Var.* ὄσον au lieu de ὄσσον (40). *Ext.*

1131. Ὀδύνη σε : Ἀντιστρόφως (15) — εἶπεν (17). *Int.*

1132. Ἴσον ἴσῳ κεκραμένης : Ζητεῖται (25) — δέχεται (28). *Var.* παρὰ ἀμφοτέρων (28). *Int.*

1137. Ἀντὶ τοῦ — νεώτερον (51).

1141. Ἴνα (18) — μέρος σου (19).

1142. Πλακοῦς — ἐλαίου (23).

1145. Πανουργήσας κλέψας (43).

1146. Ἀντὶ τοῦ (44) — φρονήσης (45).

1153. Στροφαῖον : Στροφαῖον ἐκάλουν (7) — κλεπτῶν (11). *Inf.*

1155. Ἐμπολαῖον) πραγματευτικόν (45).

Fol. 14 verso, vers 1157.

1158. Ἀντὶ τοῦ οὐ χρεῖτα ἐστὶ πανουργεῖν. *Int.*

1159. Ἡγεμόνιον : Κατὰ (53) — ὁδηγοῦ (2). *Ext.*

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ δ (9) — ὁδηγοῦ (10). *Int.*

1161. Μοῖραν γὰρ ἐν τοῖ (*sic*) ἀγῶσιν ἔχει δ Ἑρμῆς (17). *Int.*

1162. Ἀντὶ τοῦ ἀρμόδιον (19).

1165. Βίον, ὑποχοριστικῶς (29). *Int.*

1166. Οὐκ ἔτ.. ἅπαντες : Ὡσανεῖ (31) — δικαστήριον (33). Pour ὡσανεῖ la lecture me semble sûre. Dübn. : « ὡσανεῖ Θ. Ceteri libri ὡς ἂν εἰ. » *Ext.*

*Ibid.* Ὡσανεῖ ἔλεγε πολλὰ ὀνόματα ἔχειν (32). Ici la lecture est très distincte pour ὡσανεῖ. *Int.*

1172. Λεῖπει τὸ ἔχω (28). *Int.*

1175. Ἐν ἄστει σωτῆρα Δία (32) — φασι (34). *Int.*

1180. Θυσίας ἐπετέλεσεν (46). Cette scolie est écrite deux fois, à la marge int. et à la marge ext.

1185. Οὐκοῦν τὰ νομιζόμενά σοι : Ἐπειδὴ νόμος (23) — λαμβάνεις (26).

*Observ.* λαμβάνειν : ἢ οὕτως : τὰ ἔθιμα, peut-être ce dernier mot est-il écrit ἔθεμα? (24). Ext.

1189. Τὸν Πλοῦτον λέγει (39). Int.

1191. Τὸ ἐξιδρυσόμεθα τὸν Πλοῦτον (48). Int.

1193. Τῆς Ἀθηνᾶς εἰς τὴν (14, cf. *Adn.*) — ἐπανηλώθη (21). *Var.* ἄγε au lieu de ἀεί (17), | ἀφ' ὧν εἰς τὰ (19), | καὶ τᾶλλα au lieu de καὶ ἐς καὶ τᾶλλα (20). Ext.

*Ibid.* Τὸν ὀπισθόδομον : Ἐπειδὴ τὰ χρήματα (12) — Ἀθηνᾶς ναοῦ (14). *Var.* ἀπέχειντο (12), | ἔνθα ἐστὶ τὸ (13). Inf.

1197. Ἔθος γὰρ (44) — ἡμφιεσμένων (47). Int.

1198. Ἐπειδὴ (1) — ἰδρύθη ποτέ (7). Inf.

1199. Λεῖπει τὸ ἱμάτια (11). Int.

Fol. 15, vers 1200.

1199. Σεμνῶς δ' ἔχουσ' ἦλθες : Λεῖπει ἱμάτια ἦν..... λα ἱμάτια (12) — ἔχουσα ἱμάτια (15). *Var.* τὸ omis (9), συνῆλθε au lieu de συνεισῆλθε (14). Ext.

1206. Γραῦς λέγεται ὁ ἀφρὸς (38) — χυτρῶν (39). Int.

*Ibid.* Ὁ λόγος ἐκ τοῦ ποιητοῦ διὰ τοῦ χοροῦ (41). Int.

## ΝΕΦΕΛΑΙ

Fol. 15 verso.

Pas d'ὑπόθεσις dans R.

Vers 1. Ἰού) Παρεπιγραφῇ, συγκεκαλυμμένος (42) καὶ καθεύδων ὑποτίθεται, εἴτα ἀνακαλυψάμενος καὶ ἔξω τὴν κεφαλὴν ποιήσας τοῦ περιβλήματος : ἔστι δὲ σχετλιαστικὸν ἐπίρρημα διὰ τὸ (15) — νομίζειν (18). Ext.

2. Ὡ Ζεῦ βασιλεῦ : Οὐκ ἀργῶς (21) — Δί (29). Var. Sup.

Ibid. Τὸ χρῆμα : Τὸ μέγεθος, τὸ ἔκταμα (30). Sup.

3. Ἀπέρατον : Ἀντὶ τοῦ (35) — ἀγρυπνοῦντας (42). Var. Au lemme, la leçon de R<sup>1</sup> était ἀπεραντον, le premier ν a été gratté, | il y a διὰ τῷ τουτῷ, c'est-à-dire διὰ τῷ τούτῳ τῷ (39). Sup. et int.

5. Οἱ δ'οἰκέται ῥέγκουσι : Νῦν οἰκέτας οὐ τοὺς (4) — κοιμᾶσθαι (10). Var. καθεύθουσι (sic, 5), | ἰδιὸν ἔστι τὸ (9). Ext.

Ibid. Ἀλλ' οὐκ ἂν πρὸ τοῦ : Πόλεμος ἦν (19) — καθεύδειν (27). Var. κατ' ἐκείνου καιρῷ (20). Int.

Ibid. Πρότερον ἐν τῇ εἰρήνῃ (cf. Adn. 15-18).

8. Ἀλλ' οὐδ' ὁ χρηστὸς οὗτος νεανίας : Οὐκ (39) — μέμφεται (42). Ext.

10. Ἐγκεκορδυλημένος : Ἐνκεκαλυμμένος καὶ συνεστραμμένος ὥστε μὴδὲ ἀνθρώπου σχῆμα δηλοῦν (44) · ἰστέον δὲ (1) — αὐτοὺς · σισύρα δὲ παχὺ περιβλήμα (3). Var. τοῦ manque devant χειμῶνος (1), οὕτω] οὕτ' (sic, 3). Ext.

11. Ἀλλ' εἰ δοκεῖ ῥέγκωμεν : Μιμησάμενος τὸ σχῆμα τοῦ νεανίσκου, ὁ πρεσβύτης ὥσπερ (21) — περιβλήμασιν (23). Int.

12. Εὔδειν δακνόμενος : Ἐνοχλούμενος (30) — τρέφειν (32). Le copiste avait écrit : ὑπὸ τῆς ἵπποδρομίας τροφίας, il a barré δρομίας (30). Ext.

13. Τῶν χρεῶν περισπαστέον, δηλοῖ γὰρ τῶν ὀφλημάτων (37). Int.

14. Ἐχόμενων (40) — ἔχοντες (41). Int.

15. Ξυνωρὶς τὸ (46) — καλοῦσιν (50). Var. δὲ ὑδ' ἵπ... συνεστὸς, ὁ δὲ δῖφρον καλοῦσι · τὸ δὲ ἵππάζεται οὐκ ἀπλῶς τὸ περὶ ἵππιν.. (48). Int.

16. Ὀνεροπολεῖ τ' ἵππους (sic) : Κἂν τοῖς ὀνείροις ἵππους περινοεῖ · τουτέστιν οὕτως ἐσπούδακε τῷ πράγματι ὥστε καὶ καθεύδων ὀνείρατα περὶ ἵππους ὄρᾶν, ἄλλο δὲ ἔστι τὸ ὀνειροπολεῖν καὶ ἄλλο τὸ ὀνειρώττειν · τὸ μὲν ὀνειροπολεῖν ἐπὶ τῶν ἐνυπνίων (sic, l'o semblerait de R<sup>1</sup>) ὀρόντων (4) — γόνον (5). Ext.

17. Τὴν σελήνην : Ἦτοι (9) — τῇ τριακάδι καὶ τὰ δάνεια αὖξει τοὺς τόκους (11, cf. Adn.). Inf.

18. Ἀπτε παῖ λύχνον : Δεῖ γὰρ (20) — δανιστάς (sic, 23). Var. ἄψαι au lieu de ἄψασθαι (21, cf. Adn.). Inf.

20. Λογίσωμαι) ψηφίσω.

21. Τοῦτον — πάσχει (*Adn.*).  
 22. Ἀντὶ τοῦ (34) — ἡγόρασα (35).  
 23. Τὸν κοππατίαν : Κοππατίας (37) — ἔχοντας τὸ σ (39, cf. *Adn.*).  
*Observ.* ἐγκειχάρκται, l'i dans κει a été barré (38). Inf.  
 24. Εἴθ' ἐξεκόπην : Ἐπαιξεν (52) — λίθῳ (54). Inf.  
 25. Ὁ Φειδιππίδης (3) — αὐτοῦ (4).  
 28. Πόσους (17) — Θησέως (18).  
 30. Κατέλαβε — ταῦτα (*Adn.*).  
 31. Φρίσκους καλεῖ τὸ σκεῦος (41) — ὑποχοριστικῶς (42). Inf.  
*Ibid.* Ἀμυνίας τῶν περὶ ἵππους ἐστὶ ἐπταικόντων (45).  
 32. Ἐξαλίσασθ' κυλίσασθαι. Au texte la leçon ἐξαλίσασθ' est une correction par R<sup>2</sup> de la leçon de R<sup>1</sup> ἐξαλίσας.  
 33. Ἐξήλικας) ἐξέβαλες, ἐξέωσας (9).  
 36. Καὶ στρέφη) τί (25) — σεαυτόν (26).  
 37. Παίζει ὥς εἰ ἔλεγεν ἡ κόρις ἢ ἡ ψύλλα (48. *Adn.*).  
 38. Καταδαρθεῖν) κοιμηθῆναι (5).  
 41. Ἡ προξενήτρια ἡ προνοήσασα τὸν γάμον (17, cf. *Adn.*).  
 42. Ἀντὶ τοῦ ἐχάυνωσε καὶ ἠπάτησε (*Adn.*).  
 43. Ἡδιστος) ἄλυπος.

Fol. 16, vers 44.

44. Εὐρωτιῶν : Τοῦ (28) — ἀστικῶν (31). Sup.  
*Ibid.* Ἀχόρητος : Ἀκαλλώπιστος · κορεῖν γὰρ τὸ καλλωπίζειν (32). Sup.  
 45. Αὔξων καὶ τεθελώς (43). Int.  
 46. Οὔτος (5) — ὄνομα (6). Int.  
 48. Σεμνήν : Νῦν (23) — ὑπέρογκον καὶ ἐπ' αὐτῇ μέγα φρονοῦσαν (24, cf. *Adn.*). Sup.  
*Ibid.* Ἐνκεκοισυρωμένην : Κεκαλλωπισμένην · ἔστι δὲ Ἐρετριακὸν (30) — τυραννεῖν (32). Sup.  
 50. Ὀζων τρυγός : Τῆς τοῦ οἴνου ὑποστάθμης · τρασιὰ δὲ λέγεται ὁ τόπος (42) — σύκα (*sic*, 43). Sup.  
*Ibid.* Περιουσίας : Τουτέστιν Πλούτου (53, *Adn.*). Int.  
 51. Ἡ δ' αὖ μύρου, κρόκου : Πρὸς τὰ αὐτοῦ (36) — ἐπήγαγεν (39). *Var.* ἀντέθηκε. Ext.  
*Ibid.* Καταγλωττισμάτων : Εἶδος (7) — κολακευμάτων (8). Ext.  
 52. Λαφυγμοῦ : Ἀδηφαγίας καὶ τῆς πρὸς τὰ ἐδέσματα πολυτελείας (*Adn.*). Int.  
*Ibid.* Κωλιάδος : Κωλιὸς (*sic*) ναός (37) — ἔφορος (47). *Var.* Τυράννων puis Τυρρηνῶν, la correction semble de R<sup>1</sup> (40), | Τυρρηνῶν δεσμῶ δουλεύων · ἐρασθείσης (41), | ἀπολυσάσης, les lettres σα ont été retouchées, il semble que le copiste avait écrit une seconde fois λυ et qu'il s'est corrigé (42). Ext.  
 53. Ἀλλ' ἐσπάθα : Κατανήλισκε καὶ κατήσθιε · σπαθᾶν (10) — κρόκην (14). Int.

57. Τὸν πότην λύχνον : Πότης λύχνος παρ' Ἀττικοῖς ὁ πολὺ ἐλαιον ἀναλίσκων (28). Int.

58. Ἴνα κλάης : Καλεῖ (29) — ἀπειλῶν (30). Ext.

59. Θρυαλλίδων : Ἀντὶ τοῦ — ἐλλύχνια (*Adn.*). Ext.

60. Μετὰ ταῦθ' ὅπως νῶν : Μετὰ (35) — γάμου (36). Ext.

61. Καὶ τοῦτο (41) — παρίστησι (42). Int.

62. Ἐλοιδορούμεθα) ἐφιλονεικοῦμεν.

63. Συνετίθει τὸ ὄνομα ἐξ ἵππου.

63. Ἡ μὲν ἵππον : Μέγα φρονοῦσα πάντως ἐπὶ τῷ προγόνῳ Μεγακλεῖ τῷ νικήσαντι τρεῖς Ὀλύμπια καὶ δι' ἵπποτροφίαν κατελθόντι τὸν ἵππον · ἐπεὶ καὶ Καλλίας (53) — Ἰππόνικον (3). *Var.* προσελθὼν] προελθὼν (53). Ext. et inf.

64. Ξάνθιππον : Ξάνθιππος μὲν ἐγένετο (7) — λεγόμενον (8). Inf.

67. Κοινῇ ξυνέβημεν : Ἀντὶ τοῦ (17) — μέρος (19). *Var.* συνέδοξε] οὖν ἔδοξεν. Inf.

68. Ἐκολάκευεν (20).

*Ibid.* Προσηνῶς καὶ κολακευτικῶς (21) Inf.

69. Πρὸς πόλιν : Πρὸς τὴν ἀκρόπολιν, λείπει δὲ τὸ εὐτυχήσω. Int.

70. Ξύστις λέγεται τὸ πορφυροῦν — ἵππικῇ (26-28; cf. *Adn.*). Int.

71. Τόπος (31) — τραχύς (32).

72. Διφθέραν ἐνημμένος : Ἀντὶ (40) — διφθέρα (41). Inf.

73. Τοῖς ἐμοῖς λόγοις) οὕτως δηλονότι.

74. Ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν ἵκτερον, εἶπεν ἵππερον οἷον ἵππικὸν ἔρωτα ἢ νόσον ἵππικὴν (*Adn.*). Inf.

80. Τὸ ὑποκορίζεσθαι φιλίας (après φιλίας le mot εἶδος barré).

Fol. 16 verso, vers 86.

88. Ἐκστρεψον ὡς τάχιστα : Ἀντὶ (39) — μετάβαλε (43). Sup.

89. Τὸ τελεῖ ἃ ἄν. Int.

91. Νῆ τὸν Διόνυσον : Ἐπεὶ (46) — ἐλθέ (49). Sup.

92. Καὶ τῷκίδιον : Τὸ οἰκίδιον ὑποκοριστικῶς · ἤγαγε (1) — οἰκίαν (2). Sup.

94. Ψυχῶν σοφῶν, τουτέστιν ἡ σύνοδος (20) — φροντίδος (24). *Var.* δὲ omis après φροντισται (22), | τῆς omis devant φροντίδος (24). Ext.

*Ibid.* Ψυχῶν σοφῶν) ἀνδρῶν φιλοσόφων (3).

95. Ἐπειδὴ — φιλόσοφοι (26). Int.

96. Ὡς τὸς ὁ κρίβανος (27) — φοῦρνον (29). *Var.* συνπνίγονται (28), | δὲ ἀνθρακες (29). Int.

98. Οὔτοι διδάσκουσι : Καὶ τοῦτο ψεῦδος διαβολῆς λέλεχται χάριν · οὐδεὶς γὰρ μισθὸν ἐτέλει Σοκράτη, ἐπεὶ κάκεϊνος οὐδ' ἐν ἔφασκεν εἰδέναι · διόπερ καὶ ὑπὸ τοῦ Πυθίου σοφὸς ἐκρίθη · τοῦτο γὰρ αὐτοῦ πρῶτον ἔκρινε σοφοῦ εἶναι, τὸ αὐτὸν τοῦτο γνωρίσαι ὅτι μηδὲν οἶδεν · πῶς ἂν οὖν μισθὸν ἐπράττετο παρὰ τῶν συνόντων περὶ αὐτοῦ βεβαιούμενος ὅτι μηδὲν οἶδεν. Ext.

101. Ἀποφεύγει — ἐπαχθές (11). Int.

*Ibid.* Μεριμνοφροντισταὶ) τοὺς φιλοσόφους οὕτως ἐκάλουν (*Adn.* du vers 102).

102. Τὸ αἰβοῖ σχετλιαστικόν, τὸ δὲ πόνηροι ἀντὶ τοῦ ἐπίπονοι (18, cf. *Adn.*). Int.

*Ibid.* Τοὺς ἀλαζόνας : Ἰδίως τοὺς ψεύστας ἐκάλουν · εἰκότως οὖν καὶ τούτους ἀλαζόνας καλεῖ, ἐπεὶ λέγειν ἐπαγγέλλονται περὶ ὧν μὴ ἴσασι (14). Ext.

104. Ἑταῖρος (19) — εἶναι καὶ λεπτόφωνος (21, *Adn.*). *Var.* καὶ *manque* après ἐκαλεῖτο (20). Int.

105. Ἡ, ἡ σιώπα : Συγκατατίθεται (22) — αὐτούς (24). Ext.

*Ibid.* Μηδὲν εὐηθες, μηδὲ ἀνόητον (25).

106. Ἄλλ' εἴ τι κήδη φροντιζ.. ἀλφίτων (28) — οὐσίας (30). Int.

107. Τούτων γενοῦ μοι : Λεῖπει (31) — μαθήτευσον (32). Int.

*Ibid.* Σχασάμενος : Καταπαύσας (33) — ἐρεσσόντων (34). Ext.

108. Οὐκ ἂν μὰ τὸν Διόνυσον : Εὐλόγως (44) — ποιηταί (47). Ext.

109. Τοὺς φασιανούς : Φᾶσις ποταμὸς (16) — ἵπποι (20). Ext. et inf.

112. Ἀμφω τὸ λόγῳ : Δυϊκῶς (31) — ἐκπαιδεύει (*sic*, 33). Inf.

113. Τὸν κρείττον' ὅστις ἔστι : Τὸν δίκαιον (34) — μαυθάνειν (36). *Var.* εἶπεν (35), | les mots τὸν ἕτερον *manquent* (35). Inf.

120. Διακεκναισμένος : Διεφθαρμένος — Σωκράτην (52). Inf.

121. Ἔδει) ἀντὶ τοῦ φάγει.

122. Ζύγιοι ἵπποι λέγονται ὁ μέσος δεξιὸς καὶ ὁ μέσος ἀριστερὸς, οἱ ὑποβαλλόμενοι τῷ τοῦ ἄρματος ζυγῷ (5-8, cf. *Adn.*). Inf.

*Ibid.* Σαμφοράς (9) — μηρὸν σ (10). Inf.

125. Ἀνιππον) ἵππων ἐστερημένον.

*Ibid.* Φροντιῶ) τῶν σῶν ἀπειλῶν.

126. Κείσομαι) οὐκ ἀθυμήσω (24).

127. Διδάξομαι) διδαχθήσομαι (37).

129. Καὶ βραδύς) ἀντὶ τοῦ μὴ ἀγχίνους (42).

Fol. 17, vers 130.

130. Σκινδάλμους μαθήσομαι : Ἐξήγησις (46) — λεπτολογίας (50). *Var.* σκινδάλαμοι εἰ σκινδαλάμους (47). Sup.

131. Πορευτέον — ἀναδύομαι (51). Int.

132. Ἄλλ' οὐχὶ κρούω (11). Int.

133. Βάλλ' ἐς κόρακας : Ἀντὶ τοῦ (13) — πτώματα (22). *Var.* φθοράν] φθορὸν (14), | οἱ δὲ ἐν Θετταλία περὶ τὸν (17), | φησὶν au lieu de φασὶν (21). Sup. et ext.

133. Βάλλ' ἐς) ἀπιθι.

134. Δῆμος (23) — Ἀπολλώνια (24). *Var.* τὰ *manque* (24). Ext.

136. Ἀπεριμερίμνως : Ἀσκόπως (26) — ἐπήγαγεν (29). *Var.* λελακτήκας (*sic*, 27). Ext.

*Ibid.* Ἐπινενοημένην (45) · τοιαῦτα καὶ τὰ τῶν φιλοσόφων ζητήματα, ἀπηλλαγμένα τῶν κοινῶν βιωτικῶν ἐννοιῶν (cf. Dübn., v. 145). Int.



137. Καὶ σκέψιν, ἰδίως (38) — ὡς προείπομεν (40). Int.  
*Ibid.* Ἐξήμβλωκας) ἀτελῇ ἐποίησας (44).  
 138. Intermarginale. Πρὸς τὸ (48) — εἰμι (49).  
 139. Τὸ παραπολωλὸς καὶ διεφθαρμένον (2). Ext.  
 140. Διὰ τὸ (3) — αὐτοῖς (4). Int.  
 140. Οὐ θέμις) οὐ πρόπον (10).  
*Ibid.* Πλὴν τοῖς μαθηταῖσιν) εἰ μὴ μόνον τοῖς μαθηταῖς (10).  
 141. Οὐτοσί) ἐαυτὸν δείκνυσι.  
 144. Τῶν ἄγαν (16) — Σωκράτης σοφώτερος (26, cf. *Adn.*). *Var.* Τούτῳ] τοῦτο (23). Ext.  
 144. Ἀνήρετ') ἐπύθετο (12).  
 145. Ψύλλαν δόποσους ἄλοιτο : Ψύλλα μὲν ἀττικῶς δ' νῦν ἡμεῖς (51) — παρεισάγει · διὸ καὶ τὰ ἐξῆς γελοίου χάριν αὐτὸ λέλεκται (6).  
*Observ.* τοιοῦ (sic), on peut lire τοιοῦτον ου τοιοῦτο. Dübner. : τοιοῦτο (1, cf. *Adn.*). Ext.  
 146. Γελοίου χάριν παρειλήφει τοῦτο διὰ τοῦτο οὐδὲ ἄλλου τινὸς ἐμνήσθη μέρους τοῦ σώματος (10) — ὁ δὲ Σωκράτης φαλακρὸς ἦν (12, *Adn.*). Int.  
 150. Intermarginale. Ὅτι δεικνόν — ἐξ πόδας ἔχουσα ἡ ψύλλα (14).  
 151. Ψυγείση) ἀποθανούση (15).  
*Ibid.* Intermarginale. Ἔστι (16) — εἶπεν (18). *Var.* Sur τὰ de ὑποδήματά τι, R<sup>2</sup> a fait l'abréviation de ων (cf. *Adn.*).  
 152. Ταύτας ὑπολύσας : Ἀδύνατον (19) — ἐξέλκειν δυνατὸν καὶ διαμετρῆσαι τοῦτο τὸ διάστημα τοῦ πεδηήματος (23). *Var.* ὑπόδημα au lieu de ὑποδήματα (20). Ext.  
 155. Φρόντισμα) σόφισμα.  
 157. Ὅπότερα) ἀντὶ τοῦ δόποτερος (30).  
 158. Ἀντὶ διὰ (31) — ὀροπυγίου (32). Ext.  
 159. Τῆς ἐμπίδος) οὗς [ἡμεῖς κώνωπας λέγομεν (28, *Adn.*).  
 163. Κοῖλον — προσκείμενον. Ext.  
 164. Intermarginale. Πῶς — πνεῖν.  
 165. Τοιαύτη — ἄχρον κοίλη (*Adn.*). Cette scolie est placée après la scolie du vers 166. Inf.  
 166. Διεντερεύματος : Τοῦ ἐπινοήματος (54) — ἐντέρου (2). *Var.* λόγον omis (1). Inf.  
 167. Ἡ ταχέως (4) — κατηγορούμενος (5). Inf.  
 169. Γνώμης μεγάλης ἀπεστερήθη ἐμποδισθεὶς ὑπὸ ἀσκαλαβώτου ὁ Σωκράτης (8). Inf.  
 169. Γνώμην) σκέμμα (10).

Fol. 17 verso, vers 173.

169 et 173. Γαλεώτης : Ἐκατέρως λέγεται καὶ ἀσκαλαβώτης καὶ γαλεώτης (9) · καὶ ὄροφῃ καὶ θηλυκῶς καὶ ἀρσενικῶς ὁ ὄροφος. (12, cf. *Adn.*) · οὐ πρὸς (14) — ἐν Λυσιστράτῃ (15). Sup.

175. Δεῖπνον οὐκ ἦν : Αεληθότος σκώπτει (18) — εἶχον (22). *Var.* πα-  
ρεσκευασμένον (*sic*, 22). *Sup.*

176. Τοῦτο (23) — ἐπενόησεν (24, cf. *Adn.*). *Int.*

177. Λεπτὴν τέφραν : Ἰσχνὴν (27) — ἀλφίτων (28) · τέφρα δὲ ἡ τῶν  
κεκαυμένων ξύλων κόνις (32). *Sup.*

*Ibid.* Λεπτὴν) καταπάσας R<sup>s</sup>.

178. Κάμψας ὀβελίσκον : Καμπύλον (42) — ἱμάτιον (45). *Ext.*

*Ibid.* Ἐργαλεῖον δ διδῆτης (*sic*) εὐχρηστος τέχναις πολλαῖς · τὸ Α στοιχείῳ  
παρεοικίως · τούτου τὸ ἐν μέρος ἐντιθέντες, τὸ δὲ ἕτερον περιάπτοντες κύκλους  
γράφουσι (49). *Ext.*

*Ibid.* Τὸ εἶτα περιττόν (51). *Int.*

179. Τοῦτο (7) — εἰς τάλφιτα (8). *Int.*

*Ibid.* Ἐκ τῆς τραπέζης : Τοῦτο παρ' ὑπόνοιαν εἶπεν, ἀντὶ γὰρ τοῦ εἰπεῖν κα-  
τέγραψέ τι δ προσέχοντες οὐκ ἐπινήσαμεν, ἐπήνεγκεν ὅτι (12) — διατρίβοντα  
(14). *Ext.*

180. Τὸν Θαλήν : Οὔτος (20) — ὡς Ἑρμῆς (25). *Var.* τὸ ὄνομα au lieu  
de τοῦνομα (23). *Int.*

183. Μαθητιῶ) μαθεῖν ἐπιθυμῶ (26).

184. Ὡ Ἡράκλεις : Πέποικε (*sic*, 27) — ὠχρότητα (30). Le copiste  
avait commencé par écrire ἀνέωχ, il s'est repris, a barré le χ et a  
écrit ἀνέωξε (28). *Ext.*

185. Ἐοικέναι) ὁμοιοῦσθαι.

186. Τοῖς ἐκ Πύλου ληφθεῖσι : Πύλος (34) — Σφακτηρία (43). *Observ.*  
διὰ τὸ] δι τὸ (*sic*, 38). *Ext.* et *inf.*

187. Εἰσελθὼν (8) — συννοίας (9). *Int.*

192. Τὰ ὑπὸ — καταμανθάνουσι (21).

193. Ἰσως (24) — ἀστρονομεῖν ἔφη (27). *Int.*

195. Τοῖς φιλοσόφοις (32) — διατρίβοντας (33). *Int.*

201. Ἀστρονομία) σφαῖραν δείκνυσι.

209. Ὡς τοῦτ' ἀληθῶς : Ἐν ἐρωτήσει (11) — δικάζουσι (12). *Inf.*

212. Διὰ γὰρ (17) — Μάχρις ἐκαλεῖτο (18). *Inf.*

213. Εἰς φόρον (20) — αὐτῆς (22). *Inf.*

215. Μεταβουλεύεσθαι (49, cf. *Adn.*). *Inf.*

Fol. 18, vers 216.

215. Τοῦτο λέγει ὅτι προσέκειντο Ἀθηναίοις (28). *Int.*

*Ibid.* Διὰ τὸ (46) — ἀστυγείτονας (48). *Int.*

218. Φέρε τίς γὰρ οὔτος : Παρεγκύκλημα (7) — σχήματι (13). *Var.*  
ὅψα est donné par le ms. (11), | ἐν τοιούτῳ (12), | d'abord σχήματα,  
puis σχήματι (13). *Sup.*

219. Τιμῶν (14) — ὄνομα (15). *Sup.*

220. Τῷ μαθητῇ (17) — μέγα (18). *Var.* ἤκουσέ μου (17 sq.), | συomis (18). Sup.

223. Ὡ φ' ἡμερε (*sic*) : Ἀντὶ τοῦ ὧ θνητέ · ὧ τὰ ἐφήμερα φρονῶν (21) — ἀνθρώπων (23). Cette scolie est au-dessus des scolies des vers 219 et 220. Sup.

*Ibid.* Σωκρατίδιον) ἀπὸ τοῦ ὑποκοριστικοῦ διαβάλλει αὐτόν (20).

225. Ἀεροδατῷ : Ἐπιβαίνω (35) — δρόμον (37). *Observ.* αὐτόν est écrit deux fois devant ἐποίησεν. Sup.

226. Ἐπειτ' ἀπὸ ταρροῦ : Ταρρὸς (51) — θεῶν (1). Ext.

228. Ἐξεῦρον (7) — λέγει (10). Ext.

231. Χαμαὶ) ἐπὶ τῆς γῆς (11).

*Ibid.* Τάνω) τὰ οὐράνια (11).

232. Τὸ οὐ γὰρ ἀλλὰ ἀντὶ τοῦ καὶ γὰρ, Ἀττικῶς (*Adn.*). Int.

233. Τὴν ἱκμάδα : Τουτέστι τὸ νοητικὸν καὶ τὸ γονιμώτατον (24) — θειοτέροις (26). Ext.

234. Τὰ κάρδαμα : Εἶδος (37) — γίνεται (41). *Var.* Πέρσαις ἢ καὶ γὰρ (38). Ext.

236. Δέον (42) — δηλούμενον (45). *Var.* συνέχεεν (44). Int.

240. Χρήστων τε δυσκολωτάτων : Ὅτι χρήστας ὁ Ἀριστοφάνης τοὺς δανειστάς λέγει · ἡ μὲν γὰρ συνήθεια τοὺς χρεωφειλέτας χρήστας λέγει. Ἀθηναῖοι δὲ τοὺς δανειστάς χρήστας λέγουσι (3). Ext.

241. Ἐνεχυράζομαι) εἰς ἐνέχῃ (*sic*).

242. Ἐκ ποίας (20) — δανείοις (21). Int.

243. Πολυδάπανος — δεινὴ (28). Int.

247. Ποίους θεούς : Ταῦτα (32) — πλάτανον (35). *Var.* ἣν διέβαλλον, le mot τινες manque (33), | ἀσεβεῖ] ἀσεβῇ (34). Ext.

248. Ἡμῖν νόμισμ' : Ἐπεὶ ὁ γέρων (48) — ἄλλους αὐτὸς χρώμενος θεούς (51). *Observ.* Entre ὀμνύω et θήσειν il y a un espace blanc, peut-être y avait-il là κατα qui aurait disparu. Dübner. « 49 θήσειν R. » Inf.

*Ibid.* Τῷ) τίνι R<sup>2</sup>.

249. Ἡ σιδαρέοισιν : Τοῦ (1) — ὑπαρχούσης (12). *Var.* τὸ omis devant νόμιμον (2), | ἐξεδέξατο (3), | ὀμνύετε (5). Ext. et inf.

253. Ὡς εἰ ἔλεγεν τοῖς καπνοῖς συγγένεσθαι ἢ ταῖς (22) — καπνοὺς, καὶ νεφέλας, καὶ σκιᾶς ὠνόμαζον. Int.

254. Τὸν κράβατον (30) — Ἀττικοί (31).

257. Ὡς ἄγροικος Ἀθάμαντα εἶπεν ἀντὶ Φρίξου (20). Cette scolie est de R<sup>2</sup>. Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ (20) — Ἀθάμας φ... ἀλλ' ὁ Φρίξος (22). *Observ.* Après Ἀθάμας je crois lire CΦΑ, mais c'est très indistinct; le φ seul me semble sûr, cf. *Adn.* Inf.

258. Τοὺς μουμένους (23) — πράγματι (26). Inf.

Fol. 18 verso, vers 260.

260. Λέγειν γενήση : Ἰκανὸς καὶ δεινὸς ἔση λέγειν · ταῦτα μὲν λέγων ὁ Σωκράτης (37) — ὀνόμασι (40). Τρίμμη μὲν αὐτὸν ἔσεσθαι λέγει παρὰ τὸ τρίβειν καὶ θίγειν πρὸς ἀλλήλους τοὺς λίθους (*Adn.*). *Var.* αὐτοῖς est ajouté après καθάπερ (39), | ολαῖς au lieu de οὐλαῖς (*Ibid.*). *Observ.* Dübner., 37 : « Correxerit Dindorf. ex R., in quo est Σωκράτης παρατρέβων οπω .... λιπωρίνους καὶ χρ. » Voici ce qu'il y a sur le ms. :

..... ὁ Σωκρατης λίθους πτρίβων οπω  
λιπωρίνους καὶ χρούων

La première de ces deux lignes se trouve aujourd'hui tout à fait à l'extrémité de la marge supérieure, le manuscrit a été rogné et la rognure a enlevé ce qui pouvait se trouver au-dessus de cette ligne; ainsi il manque une lettre au-dessus du π devant τρίβων, probablement un α, ce qui faisait l'abréviation de παρα. Il y avait aussi quelque lettre écrite au-dessus de οπω, il semble qu'il n'y avait plus rien après οπω. Sup.

*Ibid.* Κρόταλον : Ἰδίως (47) — κρόταλα (50). Sup.

*Ibid.* Παιπάλη : Τραχὺς δυσκατάληπτος (51) — δύσβατα (52). Sup.

*Ibid.* Κρόταλον) εὐγλωττος (1).

261. Ἄλλ' ἔχ' ἀτρέμας : Μένε (4) — μένειν (6). Sup.

*Ibid.* Οὐ ψεύσει γέ με : Συγκατατίθεται (8) — ἐπάγει (10). Ext.

262. Καταπαττόμενος : Τῇ χιόνι (14) — εἰπὼν καταπαττόμενος (21). *Var.*, Dübner : « αἱ Ν. διέχθωσιν (*sic*) R. » Il y a διέλθωσιν (15), | εἶπεν (19), | πάλην au lieu de παιπάλην (20). Ext.

263. Παρακελεύεται (34) — εἰπεῖν (36). Int.

264. Ἀμέτρητ' αἴηρ : Ἀκατάληπτε (38) — εἶναι (42). *Var.* αἶ τ ε νεφέλαι (40). Ext.

*Ibid.* Ὅς ἔχεις τὴν γῆν μετέωρον : Ὅς παρείληφας (44) — τόπον (47). *Var.* ἐφέδρασται] ἐφίδρασται (46). Cette scolie est placée avant la scolie précédente. Ext.

*Ibid.* Δόξα (47) — ἀέρι (49). *Var.* ἐθρυλλεῖτο (48). Int.

*Ibid.* Ἀμέτρητ') ἀναρίθμητε (43).

*Ibid.* Ἐχεις) βαστάζεις (43).

265. Λαμπρός τ' αἰθήρ : Ἰδίως τὸ τῆς ἡμέρας φῶς αἰθήρ καλεῖται | ..... θ.ιν δ.... πυροῦν | .....ος ..... καὶ διάπυρος (52) — εἰπὼν (53). Ext. Cette scolie est placée avant les deux scolies du v. 264 de la marge extérieure.

*Ibid.* Σεμναί τε θεαὶ νεφέλαι : Οἰκείως (7) — ἀστράπτειν (12). *Var.* θυρους (*sic*, 9), | γένεσθαι (11). Ext.

267. Παρεπιγραφή · (24) — σκέπεσθαι (25). *Var.* Il y a bien φησὶν (25, cf. *Adn.*). *Int.*

268. Κυνην) περικεφαλαίαν (33).

275. Intermarginale. Μετὰ τὴν (37) — σωματοειδῶς (43). *Var.* συναθροσθῆναι (39). *Ext.*

*Ibid.* Intermarginale. Καλῶς — μητέρες (47). *Int.*

277. Εὐακτον) λαμπρὰν, καθαρὰν (8).

278. Τοῦ μέγα ἡχοῦντος · ἔφαμεν (21) — νεφέλαι (22). *Int.*

280. Ὡς ἀντὶ (22) — βλέπομεν (23). *Int.*

*Ibid.* Δενδροκόμους) ταῖς κομώσαις — δένδροις (20).

282. Ἀρδομένην) ἀρδευομένην (29).

283. Κελαδήματα) ἡχήματα (31).

284. Βαρύηχον — ψόφον (33). *Int.*

286. Intermarginale. Ὅμμα — λέγει (43). *Int.*

*Ibid.* Intermarginale Ἐκπυροῦται, λάμπεται (43-44). *Int.*

287. Διασκορπίσασαι — ἀποβαλοῦσαι (48). *Int.*

289. Ὡς γυναῖκας εἰσαγάγῃ τὰς τοῦ χοροῦ · τοῦτο σχε... (4). *Observ.* εἰσαγάγῃ est fait de εἰσαγάγει. *Int.*

290. Intermarginale. Τὰ πάντα ἐφορῶντι (5). *Ext.*

291. Ὡς θαυμασιώταται (11) — σεμναί (12). *Int.*

*Ibid.* Intermarginale. Ὡς θαυμασιώταται (11) — σεμναί (12). *Ext.*

293. Σέβομαί γ' ὥς πολυτίμητοι : Ἀντὶ τυπῆσαι (25) — ἦχον (27). *Ext.*

*Ibid.* Ἀνταποπαρδεῖν) ἀντηγῆσαι (25).

294. Πρὸς τὰς βροντάς : Μηχάνημα ἔστιν (28) — βροντῇ (32). *Var.* ἀπετελεῖ (31). *Inf.*

294. Τετρεμαίνω) τρέμω (33).

295. Καὶ θέμις) καὶ εἰ εὐσεβές ἔστι καὶ μή (35).

297. Ὡς πὸ θεῶν καταπεμφθεῖς. *Int.*

*Ibid.* Τὸ πλῆθος τῶν μελισσῶν (6). *Int.*

298. Ὅμβροφόροι) ὄμβρον γέμουσαι (*Adn.*).

299. Αἰπαρᾶν (*sic*) διὰ τὴν ἐλαίαν τὴν οὔσαν ἐν αὐτῇ (50). *Int.*

*Ibid.* Χθόνα) τὰς Ἀθήνας (*Adn.*).

302. Ὡς σέβας ἀρρήτων : Ὅπου σέβασμά ἔστιν (2) — ἐσπουδάζετο (4). *Var.* Τὸ omis devant μή (3). *Inf.*

*Ibid.* Au-dessus de οὐ et de ἵνα le mot ὅπου. (Les deux fois de R<sup>2</sup>).

303. Ὡς μυστοδόκος δόμος : Μυστικὸς (6) — μυστήρια (8). *Inf.*

Fol. 19, vers 304.

304. Ἐν τελεταῖς ἀγίαις : Ἐν τελεσιουργίαις ἀγιωτάταις, τουτέστι τοῖς μυστηρίοις · εἰκότως δὲ τὰς νεφέλας παρήγαγεν πρῶτον σεμνολογούσας περὶ τῶν μυστηρίων · εἰ γὰρ τῶν νεφελῶν τὸ βρέχειν, ἀδύνατον δὲ καρποὺς ἄνευ ὄμβρ.. γεωργεῖν, πῶς οὐκ οἰκεῖος ὁ περὶ τῶν θεῶν ταῖς νεφέλαις λόγος · εἰ γε καὶ τὸν Ἰαχχον αὐτὸν ἐχόρευσαν ταῖς θεαῖς (20). *Sup.*

305. Οὐρανίοις τε θεοῖς : Πρὸς ἀντιδιαστολὴν τῶν χθ.... θεῶν, ὧν ἡ

Δημήτηρ καὶ Κόρη • τοῖς οὐρανίοις καὶ θεοῖς ἐπήγαγεν εὐσεβῇ βουλόμενος ἐπι-  
δειῖναι τὴν πόλιν • αἱ μὲν γὰρ ἄλλαι πόλεις ἐνὶ τι πρόσκεινται θεῶν, αἱ δὲ Ἀθῆ-  
ναι πάντας τιμῶσι τοὺς θεούς. Sup.

307. Καὶ πρόσδοι : Καὶ θρησκείαι (*sic*) περὶ τοὺς θεούς (*Adn.*). Sup.

*Ibid.* Intermarginale. Ἔορται καὶ πανηγύρεις. Int.

310. Παντοδαπαῖς ἐν ὥραις : Διὰ (1) — αἰεὶ (3). Sup.

311. Ἦρί τ' ἐπερχομένῳ : Τὴν (4) — πανήγυρις (6). Sup. et ext.

312. Εὐχελάδων τε χορῶν : Τῶν (9) — ἀναγορεύοντες τὰ δράματα αὐτῶν  
(14). *Var.* τοὺς γὰρ Διονυσίοις τοὺς κυκλικούς (11). Ext.

313. Βαρύδρομος : Ἀντὶ (15) — χοροῖς (17). Int.

315. Intermarginale. Λεληθότως (24) — σεμνὸν γὰρ ἐστὶ τὸ μέλος (25). Ext.

*Ibid.* Μῶν ἡρωῖναι : Κατὰ τὸ ἀρχαῖον (30) — ἡρωῖναι (31). Int.

316. Τοῖς φιλοσόφοις (32). Int.

317. Διάλεξιν : Ἀντὶ (39) — φράζειν (40). Ext.

*Ibid.* Διάλεξιν λόγων (46) — σεμνότερον (49). Int.

*Ibid.* Τὴν γνῶσιν (44).

318. Τερατείαν : Τερατολογία (49) — πραγμάτων (51). *Observ.* Entre  
διηγεῖσθαι et τῶν je crois qu'il y a le mot ἐξ (50). Ext.

*Ibid.* Περίλεξιν : Ἀντὶ τοῦ (51) — συναρπάσαι (53). Ext.

*Ibid.* Κροῦσιν) δοκιμασίαν (53).

319. Ταῦτ' ἄρ) διὰ ταῦτα (30).

320. Στενελεσχεῖν : Τὸ στενελεσχεῖν (43) — ὄντα (45). Ext.

321. Ἔτερον λόγον τῷ ῥηθέντι ἀντιθεῖναι. Int.

*Ibid.* Νύξας) συνάψας.

323. Πάρνηθ') ὄρος Ἀττικῆς, θηλυκῶς ἢ Πάρνης (2).

327. Εἰ μὴ λημᾶς κολοκύνταις : Παροιμία (12) — δάκρυον (17). Ext.

*Ibid.* Intermarginale. Παροιμία ἐπὶ τῶν μεγάλα παρορώντων (13, de R<sup>2</sup>). Ext.

328. Πάντα γὰρ) ἀντὶ τοῦ πάντα τόπον (26).

331. Πλείστους αἶται βόσκουσι : Τοὺς μετεωρολέσχας (29) — ὀρμωμένους  
(30). Ext.

332. Ὡς πολλῶν (50) — νεφελῶν | ..διὰ τῶν οἶω | ...τῶν ἐν τῷ | ....μαν  
| ..υομένους | ....στὸν οὐρανὸν | ....ἐφη | ... βλέποντας (53). Int.

*Ibid.* Τοὺς κόμαις (4) — ὀνύχων (6). Ext.

333. Ἀσματοκάμπτας : Τοὺς διθυράμβους (27) — λέγουσι (28). Inf.

*Ibid.* Μετεωροφένακας : Τοὺς διὰ (34) — λέγει (36). *Var.* ἀπαντῶντας  
(35). Inf.

335. Στρεπταίγλαν : Στρέφουσιν τὴν αἰγλὴν καὶ ἀφανίζουσιν ; καὶ ταῦτα  
δὲ λέγει εἰς τὴν ἀηδίαν τούτων ἐν τοῖς συνθέτοις (41). Inf.

*Ibid.* Ταῦτ' ἄρ) λείπει ἢ διὰ (38).

336. Πρημαινούσας : Συστροφὴ ἀνέμου ἢ θύελλα. πρημαινούσας δὲ  
μαινομένας (6) — πρῆσε μέσον ἱστίον (8). Inf.

337. Εἴτ' ἀερίας : Διεράς μὲν (9) — πλαγι..... | ἢ τὰς ὀρνίθων ὄψεσιν  
εἰκασμένας • γαγψους (*sic*) γὰρ ἐκάλουν τοὺς ὀρνίθους • αὐτίκα γοῦν ἐπηγ.γ.. (13).  
Inf.

*Ibid.* Ἀερονηγεῖς) τὰς ἐν τῷ ἀέρι νηχομένας (14).

342. Ἐκεῖναι) αἱ νεφέλαι (49).

343. Εἴλασι) εἰκόλασι.

Fol. 19 verso, vers 347.

349. Ἀγρίους τοὺς παιδεραστάς ἐκάλουν (19). Int.

*Ibid.* Οἷόνπερ τὸν Ξενοφάντου : Ἱερώνυμον (19) — μέρος (23). Sup.

351. Κατίδωσι Σίμωνα : Σοφιστῆς ὁ Σίμων ἦν καὶ τῶν ἐν τῇ πολιτείᾳ (34) — ἐγκλήμασι (37). Sup.

352. Κλεώνυμον αὖται : Τὸν Κλεώνυμον (42) — ἔχει (49). Dübner : « 48 ὑπόγυα R. » Cette observation est juste; mais il faut observer que, dans notre manuscrit, l'ι est ordinairement représenté par un point qui est souvent très petit, ainsi ὑπόγυ.ον (46); ici il y a un petit intervalle blanc entre l'υ et l'α, et il pourrait bien se faire que le point représentant l'ι ait disparu. Sup.

354. Δειλότατον (50) — ἐλάφοιο (51). Ext.

355. Καὶ νῦν (53) — κιναιδεία διαβάλλεται (2). Ext.

358. Χαῖρ' ὧ πρεσβύτα (*sic*) : Ἐξήγησις (9) — ἔλεγον (12). Ext.

*Ibid.* Θηρατὰ) ἐπιθυμητὰ (17).

359. Λεπτοτάτων) συνετῶν (17). Int.

*Ibid.* Λήρων) λόγων (17).

361. Πλὴν ἢ Προδίκω : Πλὴν μόνου Προδίκου. Ἐπὶ καθαιρέσει (47) — μετεωρολόγος (49). Ext.

362. Ὅτι βρενθύει τ' : Σεμνύνη καὶ μέγα φρονεῖς, ἢ καὶ ἀποσεμνύνεις ἑαυτὸν τῷ σχήματι καὶ ταυρηδὸν ὄρας (51). Ext.

363. Σεμνοπροσωπεῖς : Σεμνήν τὴν ὄψιν ἔχεις · εἰσὶν (4) — ἐπιτηδεύματα (6). *Var.* πρόσοψιν au lieu de ὄψιν (6). Ext.

365. Ἀντὶ — λῆρος. Int.

367. Μὴ ληρήσεις) μὴ φλυαρεῖς. (εἰς est ici représenté les deux fois par l'abréviation de ης.)

371. Εἰ τὸ βρέχειν (15) — παρατηροῦμεν (19). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ μὴ παρῆναι (38). Int.

372. Προσέφυσας) προσήρμους (40). Int.

374. Τρέμειν, κατὰ ἀναδιπλασιασμόν (42). Int.

375. Κυλιόμεναι καὶ πρὸς ἀλλήλας στρεφόμεναι. Ext.

*Ibid.* Ὡ πάντα σὺ τολμῶν : Ἀντὶ (45) — τολμηρέ (46). Ext.

377. Κρημνάμεναι : Ἀντὶ (47) — ἀλλήλαις (48). Ext.

378. Ἦχοῦσι (50). Int.

380. Αἰθέριος δῖνος : Ἡ περιδίνησις ἢ αἰθερία (1) · ἐγγύθεν δὲ ἔλαβεν ἀπὸ τοῦ Διὸς τὸ ὄνομα (4). Ext.

383. Τὸ — νεφέλας (16). Int.

385. Intermarginale. Ἀγε ἢ λέγε (17). Ext.

*Ibid.* Τῷ τίνι (17).

*Ibid.* Ἀπὸ σαυτοῦ) ἀπὸ αὐτοῦ σου (17).

386. Ἦδη ζωμοῦ πᾶν ἀθηναίοις : Ἦδη ποτὲ ἐν (23) — κρεῶν (30). *Var.* παρ' Ἀθηναίοις] ἐν τοῖς Ἀθηναίοις (25). *Inf.*

387. Κορκορυγεῖν — γαστέρα (45). *Observ.* Pour λέγουσι, il y a le sigle de λέγει. *Inf.*

Fol. 20, vers 390.

391. Ἐκ τοῦ κατ' ὀλίγον φησί. *Int.*

392. Σκέψαι τοίνυν : Ὅτε ἔλαβεν (51) — γίνεται (2). *Observ.* ἐπεχειρεῖ R<sup>1</sup>, ἐπιχειρεῖ R<sup>3</sup> (52), | une lettre a été effacée après πάντα (53). *Sup.*

*Ibid.* Τυνουτουί : Ἀντὶ τοῦ μικροῦ · συναγαγὼν δὲ φησὶ τοὺς δακτύλους φησὶ τοῦτο (49). *Sup.*

394. Ταῦτ' ἄρα καὶ τῶνόματ' : Δυϊκῶς (3) — πορδῆς (5). Cette scolie est après les deux scolies du v. 398. *Sup.*

396. Οὗς μὲν (11) — περιφλέγει (12). Cette scolie est après la scolie du v. 400. *Ext.*

397. Ἀφίησιν, ἐπιπέμπει (16). *Int.*

398. Κρονίων ὄζων : Ἀρχαῖε (17) — ἐκάλουν (19). *Observ.* κροίνια, le premier : a été barré (18). *Sup.*

*Ibid.* Βεχκεσέληνε : Ἦτοι (20) — σαλέ (21). *Sup.*

400. Οὐδὲ Κλεώνυμον : Οὔτοι (7) — κωμωδοῦνται (8). *Ext.*

401. Σούνιον : Τόπος (9) — φυλῆς (10). *Ext.*

402. Σημειωτέον ὅτι Πελοποννήσιοι ἀρσενικῶς λέγουσι τοὺς δρυῖς : ἢ οὕτως ἐπειδὴ τοῖς ὑψηλοῖς δένδροις ἐπιπίπτει ὁ κεραυνός. *Ext.*

403. Ἐστενοχωρήθη (14) — λόγων (15). *Int.*

404. Ξηρός : Εὐδῖος (16) — ὑγρασίαν (17). *Ext.*

*Ibid.* Κατακλεισθῆ : Συσχεθῆ (20) — πνεύση (21). *Ext.*

405. Κύστιν : Τὴν κοιλίαν (24) — πέφυκεν (25). *Ext.*

*Ibid.* Ὑπ' ἀνάγκης (26) — αὐτάς (27). *Int.*

407. Ὑπὸ τῆς δρυῖς (30). *Int.*

*Ibid.* Αὐτὸς — ἐκπυρῶν (30). *Int.*

408. Διάσια · ἐορτὴ Ἀθήνησι (31) — ἄσας (36). *Var.* προσηγορεῖσθαι (34). *Ext.*

*Ibid.* Ἀτέχνως) ἀπείρως (39).

409. Κᾶτ' οὐκ ἔσχον — διαρραγῆ (*Adn.*). *Ext.*

410. Ἢ δὲ ὀγκοῦτο (50) — ἀρτύσεων (51). *Int.*

411. Προσετίλησεν) προσεράντισεν — λέξει (*Adn.*).

414. Ταλαίπωρον) τὸ τλητικὸν τὸ ἐπίπονον (3).

417. Ἀνοήτων, τῶν ἀφροδισίων (12). *Int.*

419. Καὶ τῇ γλῶττι (*sic*) πολεμίζων : Οὐκ αὐτῇ (15) — πρὸς τοὺς ἀντιπραττομένους (19). *Inf.*



420. Δυσκόλως κοιμωμένης, καταπονούσης τὸν βίον (*Adn.*). Ext.

421. Τὰς θύμβρας (27) — εὐτελῇ (29). Inf.

422. Χαλκεύειν, ἀντὶ τοῦ παιδεύεσθαι (34). Ext.

424. Χάος λέγει (36) — πολυλογίαν (38). *Var.* καὶ omis après δὲ (37).

Inf.

425. Οὐδ' ἂν προσείποιμι ἄλλον θεὸν οὐδὲ συντυχῶν (40). Int.

*Ibid.* Ἀγεχνῶς) δι' ὄλου.

*Ibid.* Ἀπαντῶν) δυστυχῶν (43).

427. Οὐκ ἀτυχῆσεις : Ἀντὶ τοῦ οὐκ ἀποτεύξει ὧν θέλεις (43). Inf.

428. Δεξιὸς) πεπαιδευμένος (*sic*, 45).

430. Σταδίοισιν) λείπει ποιήσατε.

431. Λοιπὸν) ἀπὸ τούτου τοῦ χρόνου.

432. Γνώμας ἔλεγον τὰς δημηγορίας. Inf.

### Folio 20 verso, vers 433.

434. Ἄλλ' ὅς' ἑμαυτῷ : Ἀντὶ τοῦ ἐκφυγεῖν (49) — πεποιήται Στρεψιάδης (52). Sup.

436. Προσπόλοισι : Πρόσφυξι λέγει δὲ τοῖς φιλοσόφοις (5). Sup.

438. Τοὺς κοππατίας : Μετὰ (7) — δηλοῖ (8). Sup.

*Ibid.* Ὃς ἐπέτριψε : Ὃς (9) — κακῶν δι' ὧν ἐδυστύχησα (10). Sup.

439. Νῦν οὖν χρήσθων : Νῦν οὖν (20) — δηλονότι (26). *Observ.* δεικὸν R<sup>1</sup>, δεικὴν R<sup>2</sup> (21). Sup. et ext.

442. Ἀσχὸν δέρειν : Τὸ δέρμα μου (27) — ἥττονα ἐπενέγκοι (32). Ext.

*Ibid.* Αὐχμεῖν) ξηραίνεσθαι (35).

445. Ἴτης : Ἀντὶ (36) — πραγμάτων (37). Int.

*Ibid.* Εὐγλωττος) λέγειν προσηνῆς.

446. Βδελυρός : Καὶ τὸν πόρνον οὗτος (38) — ἀνελεύθερον (40). *Var.* Les mots ὡς ἐν τῷ κατὰ Τιμάρχου Αἰσχίνης manquent, | βδελλύξασθαι (40). Int.

*Ibid.* Συγκολλητής) ψευδολόγος (42).

447. Εὐρησιεπής) ὀξύς.

448. Κύρβις κρόταλον : Περίεργος (46) — εἰδέναι (50). Ext.

*Ibid.* Κίναδος : Ἀπατητικὸς, (54) — ἔρπετόν (2). *Var.* ὅς au lieu de ὡς (1). Int.

*Ibid.* Τρύμη : Ὁ τετρημένος (9) — τρύπανον φαμέν · τρύμην δὲ καὶ τρίμμα τὴν ὀπὴν φαμέν · θέλει δὲ εἰπεῖν εὐτόνως ὡς τρύπανον (12). Int.

449. Μάσθλης : Ἰδίως (15) — πολυγνώμων (16). Ext.

*Ibid.* Εἴρων : Ὁ πάντα παίζων καὶ διαχλευάζων ἢ εἰρωνευόμενος ἀπατεῶν καὶ ὑποκριτής (22). Ext.

*Ibid.* Γλοιός : Μιαρὸς καὶ ῥυπαρὸς καὶ μικρολόγος (38). Int.

*Ibid.* Ἀλαζών) πλανός.

450. Κέντρων : Τουτέστι (39) — τύπτοντας (41). Int.

*Ibid.* Στρόφισ : Ἀπὸ τοῦ στρέφω ἢ μεταφορά · (50) — εὐκίνητος ἐν τοῖς πράγμασι (51). Int.

*Ibid.* Ἀργαλέος) ἀκαταγώνιστος (53).

451. Ματιολοιχός : Οἱ μὲν (54) — λοχῶντα (2). *Var.* μάτιον, cette lecture me semble certaine. Düb. μάταιον, cf. *Adn.* (1). Ext.

453. Ἀτεχνῶς) ἀκριβῶς (7).

*Ibid.* Χρήζουσι) οἱ φιλόσοφοι (7).

455. Intermarginale. Χορδὴν : Ἀπ' ἐμοῦ χορδὴν (8) — ἐντερον (9). Int.

456. Λῆμα μὲν πάρεστι : Ἀντὶ τοῦ φρόνημα (30). Ext.

458. Ἀτολμον) ἀλλὰ τολμηρόν.

459. Οὐρανόμηκες) μέγιστον (32).

465. Intermarginale. Τὸ εὐδαιμονῆσαι δηλονότι (36). Int.

Folio 21, vers 478.

477. Παιδεύσει γνῶμας. Int.

481. Πρὸς τὰς μηχανὰς ὑπήντησε (7). Int.

484. Κεχρεώσθηται (16). Int.

485. Ἀντὶ τοῦ δυσχερὲς εἰς ἀπόδοσιν. Int.

486. Ἐχεις — λέγειν.

487. Λέγειν μὲν οὐκ ἔνεστ' : Πρὸς τὸ (18) — δανειστάς (20). Ext.

488. Παρέλκει τὸ ἀμέλει (*Adn.*).

490. Ὑφαρπάσει) ἀντὶ τοῦ συναρπάσει (23).

491. Τί δαὶ κυνηδόν : Πρὸς τὸ (23) ὑφαρπάσαι ἔπαιξεν, ἐπειδὴ καὶ οἱ κύνες ἀρπάζοντες ἐσθίουσι. ὅτι κυνικοὶ εἰσὶ φιλόσοφοι. Ext.

496. Ἀντὶ τοῦ ὀλίγον χρόνον (26). Int.

497. Ἴθι νῦν κατάθου : Ἀντὶ (28) — βούλεται (30). Ext.

498. Νομίζεται) ἀντὶ τοῦ νόμιμόν ἐστιν.

499. Ἐγωγ' εἰσέρχομαι : Οἱ γὰρ μέλλοντες εἰσ..... ἵνα θεάσωνται χρήματα τοῦ δημοσίου γενόμενα (49) — κρύψωσι. *Var.* μή τι περὶ τὰ (49). Ext.

*Ibid.* Ὡς μέλλων τύπτεσθαι τοῦτό φησι (52). Int.

504. Ἐπεὶ (53) — πύξιμος (2). *Var.* La lecture νυκτερὶς est certaine, Düb. : κυστερὶς (2). Int.

506. Ἀνύσας) σπεύσας εἰς τὸ φροντιστήριον.

508. Ὡςπερ εἰς Τροφωνίου : Χρηστήριόν ἐστιν (21) — τροφήν (31). *Var.* καταδύουσιν au lieu de καταδύνουσιν (28), | ὑπὸ au lieu de ὑπὲρ (29). Ext.

*Ibid.* Intermarginale. Ἐν Λεβαδείᾳ (31) — δεδευμένους (33). Ext.

509. Χώρει, τί κυπτάζεις : Ἀττικῶς (34) — ἐνταῦθα (36). *Var.* στραγεύει (35). Int.

510. Ἀλλ' ἴθι χαίρων : Παράβασις τοῦ χοροῦ.... | δὲ ἐστὶν ὅτ' ἂν ἐκ τ..... | σεως ὁ χορὸς μετα..... | ἀπαγγέλη πρὸς τὸν.... Dans l'édition Didot, cette scolie est au vers 518, 41-43. Les lacunes que nous avons indiquées proviennent d'un trou dans le parchemin. Ext.

511. Intermarginale. Κομμάτιον χοροῦ. Ext.

514. Τῆς ἡλικίας) ἀντὶ τοῦ γηράσας.

516. Χρωτίζεται) πλησιάζεται (37).

Folio 21 verso, vers 521.

523. Ἀντὶ τοῦ (35) — λέγει (36). Int.

523. Ἡ) ἦτις (39).

524. Τοῦτο ἐπὶ τῶν προτέρων Νεφελῶν (40). Int.

*Ibid.* Ἔργον) πόνον (39).

*Ibid.* Φορτικῶν) τῶν κριτῶν (40).

528. Ἐξ οὗτου γὰρ ὑπ' ἀνδρῶν : Ἀντὶ τοῦ ἐνλογίσμοις (45) — ἐστὶν (46).  
Sup.

529. Πρῶτον (47) — δράματι (50). *Var.* ἐν δ' au lieu de ἐν δ' (48).  
Cette scolie n'est séparée de la précédente par aucun signe de  
ponctuation. Sup.

*Ibid.* Ἡκουσάτην δέ : Ἀντὶ τοῦ εὐδοκίμησαν (52) — δράματι (53). Sup.

530. Κἀγὼ παρθένος γὰρ ἦν : Οὕτω (3) — εἰσιέναι (6). *Var.* δι' αὐτοῦ (*sic*,  
4). Sup.

531. Παῖς δ' ἑτέρα : Ὅτι οὐ δι' ἑαυτοῦ ἐδίδαξε τοὺς Δαιταλεῖς, πρῶτον  
ἑαυτοῦ δρᾶμα (16). Sup.

533. Ἐκ τούτου μοι πιστά : Ἐξ ἐκείνου (24) — συνθῆκαι (25). Ext.

536. Παρ' Αἰσχύλῳ (29) — ἔπαινον (34). *Var.* παρ' ἐν Αἰσχύλῳ, les let-  
tres ἐν ont été barrées (29), | οὕτως au lieu de οὕτω (31), | il y a  
τότε et non πότε (33, cf. *Adn.*). Ext.

*Ibid.* Τὸν βόστρυχον : Αἰσχύλου φέρεται δρᾶμα Χοηφόροι ἐν δ' (34) — ἐγνώ-  
ρισεν (36). Ext.

*Ibid.* Καὶ ἡ κωμωδία (36) — ἴδη (38). Ext.

537. Ὡς δὲ σώφρων) αὐτῇ ἡ κωμωδία.

538. Εἰσῆεσαν (52) — χάριν (53). Int.

539. Διχῶς (4) — ἐποίουν (6). Int.

540. Οὐδὲ κόρδακα : Ἔστι δὲ (11) — κωμικῆς (14). Ext.

541. Οὐδὲ πρεσβύτης : Ἑρμῶνα λέγει (25) — ἔτυπτεν τῇ βακτηρίᾳ (26). Int.

542. Ἀφανίζων πονηρὰ σκώμματα : Τὰ φαῦλα (27) — ὄντα (30). *Var.*  
Au mot ἀφανίζων du lemme, le ν final est au-dessus de la ligne  
de R<sup>2</sup>. Ext.

544. Τοῖς ἔπεσι — καλοῦσι (52). Int.

545. Οὐ κομῶ) οὐ μέγα φρονῶ (1).

547. Ἀντὶ τοῦ — πάλιν (7).

549. Ὅς μέγιστον ὄντα Κλέωνα : Ὁ Κλέων ἀποθνήσκει ἐπὶ Ἀμεινίου · εἰ-  
κότως οὖν ὥς ἔτι περιόντι τῷ Κλ.... λοιδορεῖται δ' Ἀριστοφάνης .....ον ἐν τοῖς  
προκει..... ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς ἐξῆς ἦν Κλ.... τὸν λάρων δώρων ἔλον... .....ῆς  
(18). Ext.

*Ibid.* Μέγιστον) ἐν τοῖς ἱππεῦσιν (29, *Adn.*).

550. Ἀντὶ τοῦ (32) — κωμωδία (33). Int.

551. Λαβὴν ἀρχήν (35).

552. Κολετρῶσιν : Ἀντὶ τοῦ καταπατῶσιν, ἀπὸ τῶν τὰς ἐλαίας κατὰ πα-  
τουν..ν .....ο ἐνάλλεσθαι τῇ κοιλίᾳ · δῆλον δὲ ὅτι πρῶτος ὁ Μαρικᾶς ἐδιδάχθη  
τῶν δευτέρων Νεφελῶν · λέγει ὅτι ἀντὶ τοῦ κατὰ τοῦ κόλου τύπτουσι (*Adn.*).

*Var.* καταπατῶσιν R<sup>1</sup>, καταπάτουςιν R<sup>2</sup>. (37). Inf.

554. Τὴν δοκοῦσαν μητέρα εἶναι τοῦ Ὑπερβόλου (6). Inf.

556. Ἦν Φρόνιχος : Κωμωδίας ποιητῆς ὁ Φρόνιχος (15) — ὑπερβολ.....  
αὐτὴ τὸ κῆτος ἦσθιεν (17). *Var.* Au lemme et à la ligne 15, le copiste  
avait d'abord écrit φροίνιχος; il a corrigé lui-même. Inf.

557. Ἑρμιππος μὲν (18) — σημαίνειν (20). *Var.* εἰσικεν (19), il y a  
καθ' αὐτοῦ (*sic*, 20). Cette scolie est placée après celle du vers 552.  
Inf.

558. Καὶ γὰρ (21) — Ὑπέρβολον (22). Inf.

559. Τῶν ἐγγέλεων : Ἀντὶ τοῦ τῶν λέξεων (24). Inf.

560. Ὅστις ἐκείνοις τέρπεται τοῖς ἐμοῖς μὴ προσίτω (*Adn.*). Inf.

562. Ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν — δόξεταί εἶναι (*Adn.*). Inf.

Folio 22, vers 563.

563. Ὑψιμέδοντα μὲν θεῶν : Ἔθος τοῖς (*Düb.* 566, 26) — δηλῶν (30).  
Sup.

567. Ἀλμυρᾶς : Δοκεῖ (36) — δεσπόζων (40). *Var.* θάλατταν au lieu  
de θάλασσαν (37). Sup.

570. Αἰθέρα : Τὸν αἶρα (45) — καὶ τὰ ζῶα δὲ, ἐν τῷ αἶρι ἔχει τὸ ζῆν  
(47). Sup.

571. Τὸν θ' ἱππονῶμαν : Τὸν ἥλιον. Εἰκότως (1) — ἐξ ὧν αἱ Νεφέλαι (6).  
*Var.* ἀπὸ δὲ Ποσειδῶνος (3), ἀπὸ Ἥλιου (4). Int.

580. Μηδεμία διανοία (17) — προπετῶς (19). Ext.

582. Τὰς ὀφρῦς συνήγομεν : Συννεφίαν (*sic*, 26) — ἐστυγνάζομεν (27). Ext.

585. Τὴν θρυαλλίδα : Τουτέστι (37) — χειροτονουμένου (39). Ext.

*Ibid.* Παρὰ τὸ Ὀμηρικὸν (42) — φαείνω (43). Ext.

589. Ὅσα (3) — καλόν (5). Int.

591. Ἦν Κλέωνα τὸν λάρον : Καὶ μὴν ὥς (12) — Κλέωνος λέγεται  
(15). Ext.

*Ibid.* Τὸν λάρον : Τὸν ἀρπακτικὸν (7) — δημηγορῶν (9). Voici l'ordre  
des scolies sur cette marge extérieure : 585, 591, 580, 582, la se-  
conde scolie du v. 585, la seconde scolie du v. 591, 595, 599, 600.  
Ext.

595. Ἀμφί μοι αὐτῷ : Μετὰ τὸν (21) — ἔλεγον (26). *Var.* Il y a περιαν-  
δρου (24), | οὕτως] οὕτος (25), | προοιμιάζεσθαι] προοιμιζέσθαι (*sic*, 26). Ext.

*Ibid.* Ἀντωδὴ ἢ καὶ ἀντιστροφὴ (27). Int.

596. Intermarginale. Περιφραστικῶς τὴν Κύνθον, ἔστι δὲ ὄνομα ὄρους (17). Ext.  
 597. Τὸ ὑψικέρατα (17) — ὑψικέρατον (18). Int.  
 599. Μετὰ τὸν (19) — ἱερ. .φεσος (20). Je crois que l'article ἡ est omis devant Ἐφεσος. Ext.  
 600. Ἐνθα (23) — Ἀρτεμι (24). Ext.  
 601. Ἡ Αθηνά (sic).  
 602. Παρὰ τὸ δμηρικὸν, ἀιγίδ' ἔχουσ' ἐν χειρί. Int.

## Folio 22 verso, vers 604.

604. Σελαγεῖ : Μετὰ (31) — παρέλαβεν (33). Sup.  
 605. .... γὰρ ἐτιμᾶτο ὁ Διόνυσος (35). Sup.  
 607. Τὸ ἀντεπίρρημα ὁμοιὸν ἔστι τῷ ἐπιρρ..... (40). Sup.  
 609. Ἀρχαῖον ἔθος τὸ ταῖς ἐπιστολαῖς προστιθέναι τὸ χαίρειν, καὶ οὐκ ἔστι Κλέων ὁ πρῶτος οὕτως ἐπιστείλας, ὡς τινές (7-9, cf. *Adn.*). Sup.  
*Ibid.* Τὸν Κλέωνά φησι (52) — χρήσει (1). *Observ.* En tête de cette scolie il y a quelques lettres, pour lesquelles je proposerais la lecture : Ἡ οὕτως. Les lettres ηο.τ̃ sont seules sûres. Sup.  
 614. Τῆς σελήνης (10) — λύχνον (11). Int.  
 615. Καὶ εἰς ἄλλα ὑμᾶς φησιν εὐεργετεῖν (15). Int.  
*Ibid.* Οὐκ ἄγειν τὰς ἡμέρας : Οὐ παρατηρεῖν ἀκριβῶς τὰς κατὰ σελήνην ἡμέρας (16). Ext.  
 616. Κυδοιδοπαῖν : Ἀντὶ (17) — κυδοιμοῦ (18). Ext.  
 618. Ἀποτύχωσιν (34). Int.  
 619. Κατὰ λόγον : Ἀντὶ τοῦ (36) — διήσει (sic, 38). *Var.* τὸ est un peu effacé, mais cependant assez distinct (37). Ext.  
 621. Νηστεῖαν. Int.  
*Ibid.* Διαβάλλει τοὺς ποιητάς (41). Cette scolie est à côté du v. 615, entre les scolies des vers 614 et 615. Int.  
 623. Ἀνθ' ὧν λαχὼν Ὑπέρβολος : Εἰς τὴν (47) — θυσίαις (1). *Observ.* Le sigle de λέγει pour λέγουσι (50), | le mot πρῶτος est très indistinct (51). Ext.  
 624. Τῆτες ἱερομνημονεῖν : Ἐξέπεμπον (13) — ἡξιώθη (19). *Var.* Il me semble qu'il y a δ au lieu de ϛ (17). Ext.  
*Ibid.* Τῆτες) ἐν ἐκείνῳ τῷ ἔτει (9).  
 627. Πάλιν (28) — ἀμαθία (30). Int.  
 629. Σκαιόν : Ἀντὶ (40) — δυσπαρακολουθήτους (41). Int.  
 629. Ἀγροικον) ἀπαίδευτον (42).  
 630. Λεπτὰ καὶ (44) — σκαριφήματα (45). Int.  
 633. Ἐξει ἀντὶ τοῦ ἐξελθε · ἀσκάντην δὲ (15) — κράβατον (16). Int.  
 635. Ἀνύσας) σπεύσας (18).  
 638. Διαφερε δε (sic, 23) — διδασκαλία (25). Ext.  
 640. Ὑπ' ἀλφιταμοιβοῦ : Ὡς ἄγροικος (29) — δεξάμενος (30). Inf.

- Ibid.* Ἀλφिताμοιβοὶ — πιπράσκοντες (*Adn.*). Inf.  
 641. Εἶδη (47) — τετραμέτροις (48). Inf.  
 643. Πρὸς τὸ (49) — ἡμίεχτον Δ (51). Cette scolie est entre les scolies des vers 624 et 638. Ext.  
 644. Περίδου) συνθήκην ποίησον (9).

Folio 23, vers 648.

649. Πιθανὸν (25) — κοινωνία (26). Int.  
 650. Αἰσθάνεσθαι καὶ νοεῖν.  
 651. Κατενόπλιον : Εἶδος (29) — κεχρῆσθαι (32). *Var.* Π γ α ἀπὸ τοῦ τὰ εἰς (31, cf. *Adn.*). Sup.  
*Ibid.* Κατὰ δάκτυλον : Ὁ κατὰ δάκτυλον (35) — βάσειν δυσὶν, ἰωνικῇ καὶ χοριαμβικῇ (40). Sup.  
 653. Τίς ἄλλος ἀντὶ τοιούτου : Δείκνυσι (52) — γεγηρακότι (2). Ext.  
 655. Ἀγροϊκος καὶ ἀμαθής (4). Int.  
 657. Ὃν εἶπεν ἤττονα. Int.  
 660. Ἀλλ' οἷδ' ἔγωγε : Καὶ ταῦτα (15) — ὅτι κατὰ τοῦτον ὥμνυεν (17). Ext.  
 663. Τῷ αὐτῷ ὀνόματι (32). Int.  
 667. Μιμεῖται καὶ αὐτὸς τοὺς φιλοσόφους, κατὰ τοῦ ἀέρος ὄμνυ... Ext.  
 669. Πᾶσαν ἀλφίτων πληρώσω (35). Après cette scolie se trouvent les deux vers 671 et 674 qui manquent au texte. Ext.  
*Ibid.* Κάρδοπον : Μαγίδα (36) — ἄλφιστα (38). Ext.  
 670. Ἴδου φησὶ ἕτερον διαμαρτεῖ (*sic*, *Adn.*). Int.  
 673. Ὡσπερ καὶ Κλεώνυμον : Τῶν πολιτευομένων (41) — γυναικῶν (46). *Var.* ἄρρενα] ἄρσενα (44). Ext.  
 674. Ὅτι ὁμοιοκατάληκτά εἰσιν, ἅμα δὲ καὶ γυναικώδης ὁ Κλεώνυμος (50). Int.  
 676. Intermargiiale. Ἐπειδὴ (52) — χρώμενον (2). Ext.  
 686. Οὔτοι — διαβάλλονται. Int.

Folio 23 verso, vers 693.

695. Σκέψαι (27) — ἐννοήθητι (28). Int.  
 698. Ἐπὶ τοῦ ἀσχάντου (*Adn.*). Int.  
 699. Τήμερος : Ὡσημερινος (*sic*) καὶ ἔστι (35) — σημερινή (37). Sup.  
 700. Φρόντιζε δὴ : Ἐχάθισεν (38) — εἰσοδυναμεῖ τὸ νῦν (39, cf. *Adn.*). Sup.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ βλέπε (6). Int.  
 701. Τουτέστιν (8) — τρέπε (9). Int.  
 702. Στρόβει : Ἀντὶ τοῦ ἀνάκρινε δοκίμαζε (7) · περίφερε — σκεψάμενος (11). Int.

703. Εἰς ἄπορον : Οὗ πόρον (20) — στενοχωρίας (24). *Var.* ἐὰν εἰς διά-  
νοιαν ζήτημα (21, cf. *Adn.*). Ext.

707. Καταπονούμενος ὑπὸ τῶν κόρεων στενάζει ὁ Στρεψιάδης. Ext.

*Ibid.* ..... βακχικὸν (*sic*) δῖρυθμον (28). Ext.

710. .... μὲν ὅτι (29) — Κορίνθιοι (34). *Var.* ὅτι manque devant παρὰ  
(30), | οἱ manque devant Κορίνθιοι (33). Ext.

717. Πῶς — ἀλγεῖν. Int.

*Ibid.* Παῖς. Ce mot est écrit à la fin du vers.

719. Μέχρι (43) — φροντιστήριον (46). *Var.* εἶπεν (44). Int.

721. Ἀντὶ τοῦ ἀγρυπνῶν · οἱ γὰρ φρουροῦντες (53) — φρουρᾶς ἄδων  
(2). Ext.

726. Ἀπόλωλ' ἀρτίως : Ὑπὸ τῶν (19) — ἀπόλωλα ἤδη (21). Ext. et inf.

727. Οὗ — δῆγματα (22). Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ καλύψει (33). Int.

729. Κάπαιόλημα : Κίνημα (24) — γνώμην (27). Inf.

730. Ἐξ ἀρνακίδων : Ἀρνακίς (34) — ἀπὸ τοῦ ἀρνὸς καὶ τοῦ ἀρ...σθαι  
τοὺς δανειστάς ἐξ ἀρνακίδων καὶ ἀπὸ τοῦ ἀποστερεῖν (38, cf. *Adn.*). Inf.

731. Ἔρχεται — Σωκράτης (45). Int.

734. ....ραφ. · δεῖ γὰρ (53) — αἰδοῖον (1). Inf.

## Folio 24, vers 736.

740. Καὶ σχάσας τὴν φροντίδα : Ἀντὶ (9) — εἰρεσίαν καταπαυ... ..... δὲ  
σχάσας ἀντὶ τοῦ ἀπλώσας (12). Sup.

741. Λεπτὴν : Ἀντὶ (17) — ἐρεῦνα (19). Sup.

742. Διαιρῶν : Ἀναπτύσων (*sic*, 19) — σχέψιν ποιεῖ (22). Sup.

743. Ἐφ' ἡσυχίας (27) — τοὺς κόρεις (28). Int.

745. Κίνησον αὖθις : Ἀντὶ τοῦ καὶ (45) — σύμπηξον (50). *Var.* τὸ man-  
que après δὲ (49). Ext.

746. Ὡς ἐνθυμηθεὶς (5) — βοᾷ (6). Int.

749. Διαβάλλονται οἱ Θετταλοὶ ὡς γόητες · καὶ μέχρι νῦν γε φαρμακίδες αἱ  
Θεσσαλαὶ παρ' ἡμῖν καλοῦνται. Φασὶ δὲ .....α φεύγουσα κίστην .... αλε  
φαρμάκων ἐκεῖ ..... φυσαν (10). Ext.

751. Λοφεῖον : Τὴν τοῦ (13) — αὖτη (15). Ext.

752. Ὅπερ κάτοπτρον : Ὁ γὰρ (16) — γεγραμμένα (25). *Var.* καθάπερ  
καὶ (17), | τοῦ κατάγειν (18), | κάκεινον ἀτενίσας πλησίον (23). Ext.

754. Πρὸς τὸ (26) — εἰκάδας (28). Int.

758. Εἰ κατηγοροίη, πέντε (40) — ἐφύλαξεν (42). Int.

759. Ὅπως) ποίῳ τρόπῳ.

760. Ὅπως, ὅπως) ὡς σκεπτόμενος.

761. Εἶλλε : Ἀπόκλειε (48) — ἰλλάσιν (49). Int.

763. Μηλολόνθην τοῦ ποδός : Εἶδος (9) — χρυσοκάνθαρον (14). *Var.* ποδός ἐξ..... καὶ (12), | ἀναχοφίσαι (13). *Ext.* et *inf.*  
 764. Ἀφάνισιν) ἀποφυγήν.  
 766. Τὴν λίθον) τὸν κρύσταλλον (24).  
 768. Ἀφ' ἧς τὸ πῦρ : Κατασκευάσμά (25) — δίκης (30). *Var.* Il y a bien προσαγάγοιμι (29). *Inf.*  
 770. Ὁ γράφων (38) — ἐσχέπτορα (39). *Int.*  
 777. Καταδικασθῆναι (26). *Int.*

Folio 24 verso, vers 779.

781. Λεῖπει τὸ καλῶς λέγω. *Int.*  
 783. Ὑθλείς : Ἀντὶ τοῦ φλυαρεῖ (*sic*) — φλύαρος (29). *Ext.*  
 784. Ἀντὶ — περιττόν. *Ext.*  
 786. Ἀνακρίνει αὐτὸν εἰ μέμνηται. *Int.*  
 788. Τὴν κάρδοπόν (36) — λέγει (37). *Int.*  
 790. Ἰδίως (38) — Κρατῖνος ἐπιλησμοσυνη (39). La leçon ἐπιλησμοσυνη est certaine. *Ext.*  
 792. Τὴν γλῶτταν (41) — καθεστηκέναι (42). *Observ.* Le copiste avait d'abord écrit καθεστηκότα ; il a barré les lettres κότα et a écrit à la suite κέναι. *Int.*  
 799. Ἀντὶ τοῦ — σῶμα (47). *Int.*  
 800. Ἐκ ....ικῶν : Ἡ εὐγενῶν (51) — θέλει (1). *Ext.*  
 803. Πρὸς — φησι. *Int.*  
 807. Μισθούς (29) — οὗς ἀν βο. λει (30). *Int.*  
 811. Γνοὺς ἀπολάψεις : Ἀφαρπάσεις, ἀποκερδάνεις (*sic*), ἀποσπασεῖς λάφοντες γλώσσησιν (52). *Ext.*  
 815. Κίονας : Ἀντὶ τοῦ (14) — καταφαγόντι (16). *Ext.*  
 817. Εἴ γε καὶ αὐτὸς ἐπὶ τούτοις ἐπετιμήθη παρὰ (27) — νομίζοντος (29). *Ext.*  
 819. Οἶον (31) — εἰδέναι (32). *Int.*  
 821. Ἀντὶ τοῦ μωρὰ εὐήθη (34). *Int.*

Folio 25, vers 822.

824. Ὡς ἐπὶ τῶν φθονούντων διδασκάλων (37 et suiv.). *Ext.*  
*Ibid.* Ὡς καὶ αὐτὸς (38) — μυστήρια (39). *Int.*  
 829. Γελῶν (43) — σχετλιαστικόν (44). *Int.*  
 830. Σωκράτης δ Μήλιος : Παρ' ἱστορίαν, Ἀθηναῖος γὰρ δ Σ..... ἐπειδὴ Διαγόρας (46) — εἶπεν (48). *Sup.*  
*Ibid.* Τὰ φυλλῶν ἵχνη λέγει .....εἰν τὸν χαιρεφῶντα διὰ τὴν (15) — πόδας (16). *Sup.*  
 832. Μανιῶν ἀττικῶς τὸ μανιῶν ἀντὶ τοῦ μανίας (17). *Ext.*



834. Ἀντὶ τοῦ εὐφήμει καὶ μηδὲν εἶπης περὶ αὐτῶν βλασφημ.ν (29). Ext.  
*Ibid.* Λεῖπει ἢ εἰς ἀνδράς δεξιούς (27). Ext.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ καχόν (29). Int.  
 835. Δοκῶν (34) — εἶπεν φειδωλίας (35). Ext.  
 838. Καταλούει μου : Ἔθος ἦν (41) — καταναλίσχεις (47). Ext.  
 841. Ἀντὶ τοῦ (51) — τοῦ ῥηματικοῦ (52, cf. *Adn.*). Int.  
 842. Ἀντὶ (53) — νοεῖν (54). Int.  
 845. Ἀντὶ (3) — παραφρονοῦντος (4). *Var.* ὦ au lieu de ὡς (3). Int.  
 846. Τοῖς σοροπηγοῖς τοῖς τὰς (9) — ἐγγὺς ὄντι τοῦ ἀποθανεῖν (12).  
*Var.* ποιοῦσι manque (9). Ext.  
 850. Ἀντὶ τοῦ οὕτως καλέσης. Int.  
 853. Διὰ τὸ ὠχροὺς καὶ νεκρώδεις εἶναι ἢ ἀσεβεῖς καὶ θεομάχους, διὰ τοὺς γίγαντας (17). Int.  
 855. Ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἐτῶν : Ἀντὶ (20) — χάπιλήσμων (22). *Var.* τοῦ omis devant γήρως (20). Ext.  
 857. Εἰς τοὺς φροντιστὰς ἀνήλωσα εἰς τὴν παιδείυσιν καταδεδαπάνηκα (26). Int.  
 859. Ὡσπερ Περικλέης : Περικλῆς Ἀθηναίων (53) — ἀναλώσαι (*sic*) ταῦτα (2). Inf.  
 860. Ἀντὶ τοῦ (4) — δι' ἐμέ (5). Ext.  
 862. Ἀντὶ τοῦ ψελλίζοντι, ἄσημον φωνὴν προιόντι (8). Inf.

## Folio 25 verso, vers 863.

862. Ἐκκλησιαστικὸν οὐχ ἴστατο δὲ ὁ τῶν δικαστῶν μισθός (11). Int.  
 864. Διασίοις ἀμαξίδα : Διάσια ἑορτὴ (13) — ἡγόραζον (15). Ext.  
 865. Ἀντὶ τοῦ λυπηθήσῃ ποτὲ, ἐὰν μάθω δηλονότι (18). Int.  
 868. Νήπιος γάρ ἐστιν · ἐπεκτείνει (20) — νεώτερον (21). Int.  
 870. Τὸ ὄργανον τῶν (24) — κρεμαστῶν γράφεται (26). Ext.  
*Ibid.* Τῶν κρεμαστῶν (26) — κρεμάμενος (27). Int.  
 872. Ὡς ἡλίθιον : Ὡς μωρὸν καὶ ἀνόητον καὶ ἀπαίδευτον διακεχηνότι τοῖς χεῖλεσι (32). Ext.  
 875. Ἡ κλῆσιν : Κλῆσιν τὴν ματυρίαν, χαύνωσιν λύσιν (35) — ἀκούοντας (37). Ext.  
 876. Ὑπέρβολος : ὡς ἀπαίδευτον κωμωδεῖ καὶ δψιμαθῇ. Int.  
 877. Θυμόσοφος : Ἀντὶ (46) — μαθήσεως (47). *Var.* οὐκ omis (47). Ext.  
 878. Δεικτικῶς ἀντὶ τοῦ μικρόν. Int.  
 879. Οἰκίας : Ἀντὶ τοῦ (49) — ποιεῖν (50). Ext.  
 880. Σκυτίνας) δερματίνας.  
 881. Κάκ τῶν σιδίων : Ἐκ τῶν (52) — βατράχια γλύφουσι (2). Ext.  
*Ibid.* Τὸ πῶς δοκεῖ ὡς θαυμάζων λέγει (5). Int.  
 885. Ἐὰν μὴ οἶός τε ἢ τοὺς δύο. Int.

*Ibid.* Πάση τέχνη) παντὶ τρόπῳ (*Adn.*). Cette scolie est entre les scolies des vers 870 et 878. Int.

889. Ὁ κρείττων (33) — διαλέγονται (34). Int.

902. Δίκην) ἀντὶ τοῦ δίκαιον. Int.

905. Ἐρωτηματικῶς, ὅτι παιδοχτόνος εἶναι (46). *Var.* R<sup>1</sup> avait écrit ἐρωτηματικῶς εἶναι *sic*, R<sup>3</sup> a corrigé. Int.

906. Γελᾷ ὁ δίκαιος. Int.

907. Χωρεῖ) προκόπτει.

907. Λεῖπει (50) — ῥήματα (51). Inf.

Fol. 26, vers 908.

907. Ὡς ναυτιῶν ὑπὸ τῆς ἐκείνου ψύχρας  
ἢ ἵνα ἐμέσω, χολεῖ γάρ μοι ἐπιπλέει  
δια τὰ αὐτοῦ ῥήματα.

*Observ.* Au mot χολεῖ, R<sup>1</sup> a écrit un ἦ au-dessus de la syllabe ει. — Cette scolie, divisée ainsi en trois vers, est écrite dans le texte d'Aristophane et par la même main que ce texte; elle est avant le vers 908. Ext.

908. Ἐσχατόγηρος ἢ ὑπερίφανος (1). Int.

*Ibid.* Μηδενὶ ἀρμοζόμενος (2).

910. Τὰ παρὰ σοῦ εἰρημένα ῥόδα ἐστίν (7). Ext.

*Ibid.* Βωμολόχος : Ἀντὶ τοῦ (8) — θύματα (9). Ext.

911. Οὕτως (15) — εἶναι (16). *Observ.* Les mots τινές δέ φασι sont écrits deux fois. Ext.

913. Μολίβδω : Πρὸ τοῦ χρυσοῦ (20) — ἐμοί (23). Ext.

915. Ἀρχαῖος) λῆρος.

916. Τοῦ αὐτοῦ (25) — μαθήματα (28). *Var.* ὥς omis (27). Ext.

*Ibid.* Λεῖπει τὸ πρὸς ἐμέ (28). Int.

919. Διαβάλλει (32) — κωμωδεῖται (33). *Observ.* εἰσενεγκωντα, corrigé en εἰσενεγκοντα. Ext.

920. Ῥυπαρὸς (29) — παρορωμένου (30). Int.

*Ibid.* Εὖ πράττεις) ἀντὶ τοῦ καλῶς λέγεις (31).

924. Ὁ πανδέλιτος τῶν περὶ (51) — εἶπεν (1). Int.

*Ibid.* Πανδελετίους) δυστρόπους (50).

928. Λυμαινόμενον) ἀντὶ τοῦ ἐνυθρίζοντα (3).

*Ibid.* Μειραχίους) ἀντὶ τοῦ τὰ μειράκια (4).

929. Οὐχὶ διδάξεις) οὐκ ἐὼ σε (6).

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ ἀρχαῖος, λῆρος (7).

930. Σωθῆναι χρῆ) λεῖπει διδάξω.

933. Intermarginale. Ταῦτα — μειραχίου (10).

936. Τῷ δικαίῳ φησί. Int.

937. Τῷ ἀδίκῳ. Int.

939. Φοιτᾷ : Ἀντὶ τοῦ (25) — ἐνλογιμωτέρῳ (27). Ext.

940. Ἀντὶ τοῦ ἄγε δή. Int.  
 941. Ἐκ τούτων) ἐκ τῶν αὐτοῦ.  
 943. Καινοῖς : Ἀντὶ τοῦ μικροῖς. Ext.  
 947. Ὑπ' ἀνθρώπων : Οἱ ποιηταὶ (32) — φησί (34). *Var.* οὕτω] οὕτως (32), | pour λέγουσιν le sigle de λέγει (33). Ext.  
 949. Τὼ πισύνω) οἱ πισοῖνοι (*sic*, 1).  
 959. Ἀντὶ τοῦ κοσμήσας · λέγει δὲ τοῦτο πρὸς τὸν δίκαιον (8). Ext.

Fol. 26 verso, vers 960.

965. Κεῖ κριμνώδη κατανίφοι : Κρίμνα εἶδος (34) — ἀρούρας (37). *Var.* Il y a toutéστιν εἰ ποὺ τοῦτο τὸ (35, cf. *Adn.*). Sup.  
 967. Ἡ Παλλάδα : Ἀρχὴ (41) — Διὸς μεγάλου (45). Sup.  
*Ibid.* Ἡ τηλέπορόν τι βόαμα : Καὶ τοῦτο (46) — βαῆμα λύρας (50). Ext.  
 969. Οἶονεῖ κεκλασμένη τῇ φωνῇ τὴν ᾠδὴν προσενέγκοι (13). Int.  
 971. Οἷας οἱ νῦν τὰς κατὰ Φρῦνιν : Ὁ Φρῦνις κιθαρωδὸς Μιτυληναῖος (16) — ἀριστος (20). *Var.* Παναθήναια au lieu de Παναθηναίους (18). Ext.  
 973. Ἐν παιδοτρίβου δὲ καθίζοντας : Εἰς (32) — διατρίβουσιν (33). Ext.  
*Ibid.* Τούτέστιν, εὐκόσμως (34) — ἄκοσμον (35). Ext.  
 975. Κατέψων (41) — ἐρασταῖς (43). *Observ.* Au lieu de ἐκαθέζοντο, il y a ἐκαθοντο (42). Int.  
 980. Προαγωγεύων) μαυλίζων.  
 981. Ἀντὶ τοῦ (3) — κατὰ κύκλον, φησὶ διὰ τὴν κεφαλὴν (4). Int.  
 983. ..χλίζειν : Λιπαροῦς (7) — γελαῖν (8). Ext.  
 984. Διπολιώδη : Τὰ λεγόμενα Διάσια ταῦτα καὶ Διπόλεια · οὕτως (15) — ἐθύετο (15). *Var.* ἀ] δ (15). Ext.  
*Ibid.* Τεττίγων : Τοὺς τέττιγας (16) — εἶεν (18). Ext.  
 985. Κηκείδης : Διθυράμβων (24) — πανόπταις (25). *Var.* δὲ et ἐν omis (25). Ext.  
*Ibid.* Βουφόνια, ἐρωτῇ (32) — καὶ τυθέντα διὰ τοῦ ποπάνου (36). *Var.* φασὶ] φησὶ (33). Inf.  
 988. Ὠρχοῦντο γὰρ ἐν ὄπλοις ἐν τοῖς παν ἀθηναίοις (46) — ἀσπίδα (48). Int.  
*Ibid.* Δέον αὐτοὺς) ὅταν χρεῖα.  
 991. Καὶ πιστήσει) ἀντὶ τοῦ (9) — ἐκκλησίαν (10).  
 993. Ἀπαίδευτα ποιεῖν παρὰ τοὺς αὐτοῦ γονεᾶς (16). Inf.  
 995. Ἀναπλήσειν) ἀφανίσειν (24).  
 997. Μήλω : Ἀντὶ (41) — βάλλειν (43). Inf.  
*Ibid.* Μήλω) ἔρωτι.  
*Ibid.* Ἀποθραυσθῆς) ἐκπέσης (45).  
 998. Ἰαπετόν) λῆρον, μωρόν (47).  
 999. Ἡλικίαν) τοῦ πατρός (50).  
 1001. Τοῖς Ἰπποκράτους : Ὑῶδεις τινὲς καὶ ἀπαίδευτοι κωμωδοῦνται · τὰ δὲ ὀνόματα (7) — Περικλῆς (8). Inf.

1003. Ἐκ τοῦ τριβόλου καὶ ἐκτραπέλου σύγκειται. ....ἡρὰ καὶ ἀπόβλητα καὶ ἀπαίδευτα (17). Inf.

*Ibid.* Στωμύλων) φλυαρῶν (15).

Fol. 27, vers 1004.

1004. Γλισχραντιλογ/ : Ἐκ τοῦ (19) — ἐπιτρίψαι (*sic*, 21). Sup.

1005. Ὑπὸ ταῖς μορίαις : Κυρίως (40) — τρέχειν (42). Sup.

1006. Στεφανωσάμενος : Λιτὸς γὰρ (49) — καλάμῳ (51). *Var.* δὲ καὶ τῶν (50). Ext.

Le vers 1006, qui manque au texte, a été ajouté par R<sup>1</sup>. Int.

1007. Μιλακος ὄζων καὶ ἀπραγμοσύνης : Ἀπραγμοσύνη (4) — ἔντὶ τοῦ πολυπράγμων ἦν (6, cf. *Adn.*). *Var.* εὐωιδίας. Ext.

1008. Ἦρος ἐν ὥρᾳ : Πνέοντος (7) — ψιθύρισμα (9). Ext.

1010. Πρὸς τούτοις) οἷς λέγω.

1013. Ἡ γέλωτος χάριν ἢ διὰ τὴν τροφὴν ἔξεις πυγὴν μεγάλην (21). Int.

1019. Τὸ ἐκ πολυλογίας συνεκείμενον (30). Ext.

1022. Τῆς Ἀντιμάχου : Οὔτος (32) — κωμωδούμενος (34). *Var.* ἔστιν καὶ, le mot δὲ est omis (33). Ext.

1024. Ὑψηλοτάτην, μεγάλην (48). Int.

1030. Πρὸς ταῦτα οὖν (49). Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ πανοῦργον (50).

1033. Ὁ δίκαιος (51) — εἰσῆχθησαν (52). Int.

1034. Ἀντὶ τοῦ μεγάλων (54). Cette scolie se trouve avant la scolie du v. 1033. Int.

1038. Ἦττων — ἡττηθῆναι (*Adn.*). Int.

1039. Τοῖσι φροντισταῖσιν) τοῖς φιλοσόφοις.

1041. Στατήρων) εἶδος νομίσματος (15).

1042. Αἰρούμενον τοὺς ἥττο... : Τὸ τινὰ (11) — νικᾶν (12). Ext.

*Ibid.* Πρὸς τὸν (16) — αὐτόν (17). Int.

1047. Ἐπίσχες : Τὸ ἐξ ἧς λαβὼν σε ἄφουκτον ἔχω · ἡ δὲ μεταφορὰ (22) — εὐθὺς ..... ἐν ἀρχῇ (24). Ext.

1051. Ἡράκλεια λουτρά : Ἡρακλεῖ (34) — Πείσανδρος τῷ δ' ἐν Θερμοπύλῃσι θερμὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη ποιεῖ θερμὰ λοετρὰ παρὰ ῥηγμῖνι θαλάσσης (36). Inf.

1053. Ὡς ταῦτα (37) — λαλούντων (38). Int.

1054. Παλαίστρας) τῶν εὐγενῶν δηλονότι (38).

1057. Ἀγορητὴν ἄν) τὸ ἄν περισσόν, Ἀττικῶς.

1059. Χρῆναι δηλονότι.

Fol. 27 verso, vers 1060.

1063. Πηλεὺς (2) — θηρία (15). *Var.* πάλι οὖν (6), | εἰς Ἴολχόν (7), | ἐβουλήθη (12). Ext.

1068. Τρυφήτης, γαμητής (35). Int.  
 1070. Συναμωρουμένη : Ἀντὶ (36) — πορνικόν (38). Sup.  
 1072. Ἐὰν σωφρονῆς (44). Int.  
*Ibid.* Λεῖπει τὰ κακά.  
 1073. Πότων : Ἀντὶ τοῦ τῶν συμποσίων (45). Sup.  
*Ibid.* Κιχλισμῶν (48) — ἀδιαφόρων (49). Sup.  
 1075. Τὸ — λόγου. Int.  
 1078. Τὸ αἰσχρὸν — εἶναι. Int.  
*Ibid.* Σκίρτα) σπατάλα.  
 1081. Ἀντὶ τοῦ ἡττᾶται.  
 1083. Ἦν βραφανιδωθῇ : Οὕτως γὰρ (2) — ἐργαζόμενοι (5). Ext.  
 1085. Ἀντὶ τοῦ οὐδέν (16). Int.  
 1086. Τοῦ εἶναι εὐρύπρωκτος (17). Int.  
 1087. Λεῖπει ἡ εἰς ἔν' ἧ εἰς τοῦτο · ἐὰν εἰς τοῦτο νικηθῆς ἐμοὶ ὅτι οὐδέν ἐστι κακὸν τὸ εὐρύπρωκτος εἶναι. Int.  
 1088. Σιγήσομαι) λεῖπει τὸ ἐγώ.  
 1089. Συνηγοροῦσιν ἐκ τίνων : Ἀντὶ (21) — ῥήτορες (22). Ext.  
 1091. Τραγωδοῦσιν ἐκ τίνων : Εἰς (23) — σχημάτων (25). Inf.  
 1096. Καὶ τῶν θεατῶν : Τῶν σωφρόνων (26) — πλείους (27). Inf.  
 1103. Τοῦτο (28) — φαίνεται αὐτῷ σὺν αὐτῷ συνάχθῃσθαι παραδ....τι μανθά-  
 νειν τῷ ἑτέρῳ (32). *Observ.* Le mot πότερον est écrit deux fois (28). Inf.  
 1104. Τὸ ἱμάτιον (34) — αὐτούς (35). Int.  
 1107. Κόλαζε) ἀντὶ τοῦ (43) — ἐκολάζοντο (44). Inf.

Fol. 28, vers 1108.

1108. Εἴ μοι στομώσεις : Ἀντὶ (45) — δικιδίοις (49). *Var.* Les mots ἀντὶ τοῦ manquent (46). Sup.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ δυνατὴν καὶ ἔμπειρον εἰς τὸ λέγειν δίκας (*Adn.*). Int.  
 1111. Τὸ ἀμέλει παρέλκει. Sup.  
*Ibid.* Οὕτως (51) — πεπαιδευμένους (52). Ext.  
 1112. Ἀπὸ — κομιεῖ.  
 1115. Τὸν τῶν (10) — μήτηρ (12). Ext.  
 1116. Ὁφελῶσ' ἐκ τῶν δικαίων : Συναγωνίζονται καὶ συλλαβάνονται (*sic*, 14) — τοῦτο (16). Ext.  
 1117. Νεᾶν ἀντὶ τοῦ ἀροτριᾶν καὶ σπείρειν (18). Int.  
 1119. Αὐχμὸν τὴν ξηρασίαν · πιέζειν καταπονεῖν, ἀφανίζειν (23). Int.  
 1125. Ἡ μεταφορὰ (25) — χιῶν γένηται (27, cf. *Adn.*). Ext.  
 1126. Ζημία (29) — γένηται (30). Int.  
 1130. Ὡς ἐπὶ (34) — ὡς Ἡρόδοτος (37, cf. *Adn.*). Ext.  
 1131. Κορωνίς (49) — τρίμετρα κγ (51). Int.  
*Ibid.* Ἐξέρχεται ὁ Στρεψιάδης (51) — καὶ νέας (3). *Var.* Ἀθηναῖοι · τὰς μὲν ἀπὸ (52). Ext.

*Ibid.* Μετὰ ταύτη δευτέρα : Τὴν δευτέραν καὶ εἰκάδα . ... φθίνοντος Ἀθηναῖοι  
..... καὶ τὴν τρίτην ὀγδόην.. ..... ἐβδόμην, καὶ τὴν πέμπτην ἕκτην, καὶ τὴν  
ἕκτην πέμπτην, καὶ τὴν ἐβδόμην τετάρτην, καὶ τὴν ὀγδόην..... ἐνάτην καὶ εἰκάδα  
β φθινόντος, εἴτα τὴν τριακάδα ἑνὴν τε καὶ ..... (9). Ext. et inf.

1134. La partie inférieure du feuillet a été très éprouvée par l'humidité; le coin à droite est une restauration; nous donnons ligne pour ligne ce que nous avons pu lire à cette scolie et à celle du v. 1142.

Ἐνὴν τε καὶ νέα : Οὕτως παρ' Ἀθηναίοις ἢ παρ' ἡμῖν τριακάς · ἢ νεοῦ.....  
νει ἐν αὐταῖς, καὶ λήγειν τὴν σελήνην καὶ γενναῖσθαι · τότε δὲ μὴ ταχέως ἀπο-  
διδόντα.....

δάνεια, ἀπῆλθον. ὡς ὑπερόρους γενομένους · διο λυπείσθ.....

ἑνὴν τε καὶ νέαν · πέμπτη αὕτη ἐστὶ κς φθίνοντος (43). Inf.

1142. Ἀντὶ τοῦ οὐδὲ ὀλίγον ἥττον φροντίζω λοιπὸν δανειστῶν διὰ τὸ μ.....  
κέναι δηλαδὴ τὸν υἱὸν τὸν ἥττω λόγων, ᾧ περιγενετο τῶν .....

λεγοντων (7). Inf.

1136. Τὰς γὰρ δεκάδας (54) — χρεώστας (2). Int.

1146. Θύλακον αὐτῷ ἐπιδιδωσιν ἄλφι ..... ἄνω (11) — κάρδοπον (12). Inf.

1147. Ἀντὶ — τιμᾶν (15). Int.

1150. Ἀπαιόλη) ἀποστέρησις (26).

Fol. 28 verso, vers 1151.

1152. Ἐρωτηματικῶς. Int.

1154. Βοάσομαι τὰν ὑπέρτονον : Παρὰ τὰ (44) — ἥτις δόμοις (46). Sup.

1160. Ἀμφήκει γλώττη : Ὡς (5) — τὸ εὔ..... ομώσεις αὐτόν (7). Ext.

1161. Προβαλλόμενος (9) — ἀσφάλεια (10). Int.

1163. Λουσάνιας : Λύων (12) — πρω..... τρίτην συλλαβὴν (14). Ext.

1170. Διπλῇ, εἴτα ... εἰσθεσις ἢ εἰς προαναφώνησιν τὸ τοῦ τοῦ καὶ ἱαμβοὶ  
τρίμετροι ε ἐν εἰσθέσει (24). Ext.

*Ibid.* Τὸ τοῦ τοῦ ἐπὶ χαρᾶς περισπᾶται (22).

1171. Τὴν χροίαν ἰδών : Ἐκ τῆς (25) — τὴν χροίαν (26). Ext.

1172. Intermarginale. Λείπει ἢ εἰ, εἰς τὸ ἰδεῖν (27).

1174. Κἀντιλογικός : Εἰώθασιν γὰρ ἐν ταῖς τῶν ἐναντίων διαλέξεσι λέγειν, τι  
λέγεις σύ · καταπλῆξαι αὐτοὺς βουλόμενοι (32-35, cf. *Adn.*). Ext.

*Ibid.* Ἀτεχνῶς) ἀκριβῶς πάνυ. Πλεονάζει (*Adn.*). Ext.

1176. Ἀντὶ τοῦ (38) — διεβάλλοντο (39). Int.

1178. Διὰ τὰ χρέα.

1179. Ἐνὴν γὰρ ἐστὶ καὶ νέα τίς : Ἀντιλέγει (44) — δημοσίῳ (50). *Var.*  
ὡμολογημένῳ (44), | σκέψασθαι] βουλευέσθαι (49), | ταυτῷ] αὐτῷ (49). Ext.

1181. Ἀπολοῦ... : Ζημιώσονται ταῦτα ἅπερ ἂν ἀναλώσουσι (1). Ext.

*Ibid.* .....τον τὰς δύο ἡμέρας | ... νέσθαι καὶ δείχνουσιν | .....ς ἡμέρας  
τὰ δύο | .... μὲν τριακάδος | .....ς νομηνίας | ... Ext.

1187. Il y a cinq scolies à la marge inférieure : 1187, 1191, 1192, 1196, 1198. Les difficultés, que nous avons rencontrées au recto de ce feuillet, se présentent aussi au verso, avec cette différence que, si au recto c'est la fin de chaque ligne du ms. qui a disparu, au verso, c'est le commencement. Pour ces scolies, nous donnons ce que nous avons pu lire, ligne pour ligne :

Ὁ Σόλων δ παλαιός : Ἀρχὴ ἐστὶν αὕτη τῆς τοῦ νόμου διηγήσεως

.....θέτης · ἀπομιμεῖται τοὺς ῥήτορας, τοὺς τὰ ὀνόματα μὲν

...#.... λέγοντας, μὴ μὴν τοὺς νόμους εἰδότες.

1189. Τὴν ἐν (18) — δικαστήριον (19). Int.

1191 et 1192. ... αταβολαὶ τῶν πρυτανείων, ὅπερ μισθὸς ἦν, τῆς εἰσαγω

..... γὰρ δραχμῇ τῷ δῆμῳ <sup>οσιω</sup> (sic) : — Ἵνα πρὸ μιᾶς ἡμέρας

..... ορούμενοι διαλυθῶσιν · εἰ δὲ μὴ, τῇ νομηνίᾳ

..... εἰς σκέψιν οὖν αὐτοῖς, φησὶν, ἐδίδοτο ἡ τριακάς (31). Inf. Cf. ci-dessus 1187.

1193. Οἱ φεύγοντες) οἱ ἐναγόμενοι (Adn.).

1194. Ἀντὶ τοῦ ἄνευ δίκης. Int.

1195. Μετὰ βίας ἀπαιτοῦντο, μαστίζονται. Int.

1196. ....# ἔμεινε τὸ ἔθος, ἀλλὰ τῇ τριακάδι, κατὰβαλ

.....ον τῇ νομηνίᾳ. Cf. ci-dessus 1187. Inf.

1197. Ἀρχαὶ) οἱ ἄρχοντες (Adn.).

1198. Οἱ πρὸ καιροῦ τῶν σφαγίων ἀπογεόμενοι (sic). Inf.

#### Fol. 29, vers 1200.

1200. Προυθέσμευσαν εἰς μίαν ἡμέραν (9). Int.

1201. Ἀντὶ τοῦ ἀνόητοι (10) — φρόνιμος (11). Ext.

1205. Ματαίως (21) — σωρεῦσαι (22). Ext.

*Ibid.* Τὸ — ἐγκώμιον (23). Int.

1206. Intermarginale. Ὡς ἄγροικος (24) — ἀναλογίαν (26).

1209. Φήσουσι (49) — δημόται (50). Ext.

1214. Εἴτ' ἄνδρα τῶν αὐτοῦ : Οὗτος (3) — ἔχον (11). *Var.* Il y a συν αὐτῷ sans esprit (3), | αἰσχάλλων (4), | οὖν ὅτι οὐ (5), | οἶδεν (8). Ext.

1216. Ἀπαναισχυντῆσαι, εἰπόντα ὅτι οὐκ ἔχω (17). Int.

1218. Μαρτυρήσοντα — δικαστήριον (Adn.). Int.

1219. Δημότη : Ἀπὸ — δηλονότι (24). Int.

1220. Ὅτι φιλοπράγμονες οἱ Ἀθηναῖοι (26). Ext.

1222. Ὑπερβατόν · καλοῦμαι εἰς τὴν ἔννην τε καὶ νέαν · ἐστὶν δὲ ἀπὸ κοινοῦ τὸ καλοῦμαι (Adn.). Ext.

1223. Λεῖπει (30) — πράγματος (31). Int.

1225. Τὸν ψαρὸν ἵππον : Τὸν τὸ (34) — αἰψηρός (35). Ext.

1226. Ἰππικὴν : Ταῦτα (39) — αὐτοῦ (40). Cette scolie est entre les scolies des vers 1205 et 1216. Int.

1229. Ἀκατάβλητον) τὸν ἀήττητον (43, *Adn.*).

1235. Τοῦτ' ἔστι καὶ ζημιωθῆναι τρεῖς ὁβολοὺς (52) — οὐκ εἰσὶν (53). *Var.* τοῦ ὄρκου] τοὺς ὄρκους (53). Ext.

1237. Ἀλλὰ διασμηχθεῖς : Ὡς ἐπὶ κεράμου ἢ ἀσκοῦ τὸν λόγον ποιε.... οἵτινες σμηχόμενοι.... βελτίονες γίνονται α..... παραφρονοῦντας (6) — ὠφελοῦνται (7). Ext. et inf.

1238 et 1240. Il y a deux scolies à la marge inférieure, celles du v. 1238 et du v. 1240 ; elles sont incomplètes, le feuillet 29 étant mutilé dans sa partie inférieure à gauche. Il manque donc au recto la fin, et au verso le commencement des lignes des scolies inférieures. Nous donnons ce que nous avons pu lire :

Ἐξ χοῆς χωρήσεται : Ὁ ἐγκεφαλὸς αὐτοῦ, ἅμα δὲ ὡς ἐπὶ κεράμου.....

τοῦ κεράμου, ἢ ἀσκοῦ μεταφορᾶς, ἢ ἀγγείου · ὅς ἐάν σμηχθ..λ.....

ἐνπεφραχότων. ἀποβεβλημένων : — Ἦσθ.....

φῆ ἔστι γελῶν γὰρ τοῦτο φησὶν, ἐκκαχάζει γὰρ τῆς προσηγορίας.....

τα, τὸν ἐκείνου τιθέμενος ὄρκον. ταῦτα δὲ φησὶν, ἐπεὶ.....

μήτε τοὺς ἄλλους, ἡγεῖσθαι θεοὺς, ἢ τὰς νεφέλας καὶ τὸν.....

1241. Ἀντὶ τοῦ ἐμοί, τῷ εἰδότη. Int.

Fol. 29 verso, vers 1242.

1246. Εἰπέ μόνον τὸ δοκοῦν σοι (52). Ext.

*Ibid.* Τῷ μάρτυρι — Στρεψιάδου (2). Ext.

1248. Ἐξ ὧν ἔμαθε παρὰ Σωκράτους (14). Int.

1252. Ἐν ὄσῳ — οἶδά τι (16). Int.

1253. Ἀπολιταργεῖς : Ἀντὶ (17) — σκιρτήματα (21). *Var.* λίον au lieu de λύον (19, cf. *Adn.*). Ext.

1255 et 1256. Γραφὴν (22) — γραφάς · τὸ δὲ προσαποβαλεῖς, ἀντὶ τοῦ ζημιωθήσῃ καὶ τὰ πρυτανεῖα πρὸς ταῖς δώδεκα μνᾶς (25). *Var.* προσαποβαλεις R<sup>1</sup>, προσαποβαλης R<sup>2</sup> (24). Ext.

1258. Ὅτι (31) — ἀπαιδεύτως (32). Int.

1261. Ἐπεὶ (42) — εἶπεν δέον εἰπεῖν παίδων (45). *Var.* εἶπεν est une correction de R<sup>2</sup>, R<sup>1</sup> avait εἰπεῖν (45). Ext.

1263. Κατὰ σαυτοῦ — ἡμῶν (51). Int.

1264. Ὡς σκληρὸν δαῖμον : Ταῦτα (53) — ἀπὸ τοῦ ..... (6). Ext.

1269. Λεῖπει τὸ ἀτυχῶς ἐμοί (*Adn.*). Int.

1271. Διὰ τὸ ἄνω εἰρηχέναι ἀνὴρ καχοδαιμῶν καὶ ἰώ μοί μοι (*Adn.*). Int.

1272. Τῶν χρημάτων (17) — ἔχων (18). Int.

1273 et 1277. Ces scolies sont à la marge inférieure, mutilée ici à gauche. Cf. ce que nous avons dit à la scolie du v. 1237.



..... τα πεσών : Πρὸς τὸ ἀπὸ ἵππου ἀπὸ ὄνου εἶπεν, καὶ ἅμα πρὸς τὸ ληρεῖς.  
 ..... ατὰ μηδένα λόγων πραττόντων εἰώθασι τὸ ἀπὸ ὄνου λέγ/ τὴν  
 ..... δὲ ἀπὸ νοῦ λέγ/ : — Προσκεκληῖσθαι : Εἰς τὸ δικαστή  
 ..... ἀπὸ κοινοῦ δὲ τὸ δοκεῖς.

Fol. 30, vers 1284.

1286. Ἐπεὶ — τόχον (46). Int.  
 1289. Προβαίνοντος, ἀναλισκομένου (47). Int.  
 1292. Οὐ λυσιτελεῖ τοῖς ἐπὶ γῆς πλεῖον εἶναι τὴν θάλασσαν. Int.  
 1297. Ἀμυντήριον. Int.  
 1298. Ταῦτα (53) — δανειστῇ (54). Int.  
 1299. Ἀξεις ἐπιαλῶν (*sic*) : Σειραφόρον ἀντὶ (3) — ἐπιβαλόν (12). *Var.* ἐπὶ ἄλων] ἐπιάλων (4), | λέγω au lieu de λέγων (6), | les mots κεντῶν ὑπὸ τὸν πρωκτὸν ne sont pas omis (8, *Adn.*), | ἀλοᾶν] ἀλων (11). Sup. et ext.  
 1302. Λεῖπει ἡ σύν (31).  
 1303. Οἷον τὸ πραγμάτων ἐρᾶν : Ἰστέον ὅτι (54) — υἱοῦ (3). *Var.* ἀπεληλύθασι (54), | διέξεισιν (1), | μέλλοι au lieu de μέλλει (3). Ext.  
*Ibid.* Intermarginale. Ἐν εἰσθέσει (32) — ἡμιόλειον (33).  
 1308. Ἀντὶ τοῦ καλόν (cf. *Adn.*). Int.  
 1309. Τὸν φιλόσοφον (6) — σοφίσασθαι (7). Int.  
*Ibid.* Τὸ ὦν ἀντὶ τοῦ ἀνθ' ὦν (8). Ext.  
 1311. Αὐτὸν ἀντὶ τοῦ τὸν Στρεψιάδην. Ext.  
 1317. Οἷς ἀντιταχθῇ καὶ ἀντιλέγει. Ext.  
 1320. Εὔξεται (11) — εἶναι (12). Ext.  
 1323. Ἀντὶ (28) — ἐσχημάτισται (30). *Var.* Au lieu de λέγουσι, le sigle de λέγει (29). Ext.

Fol. 30 verso, vers 1330.

1335. Ἀντὶ τοῦ κατὰ πολύ. Int.  
 1338. Ἐδιδασκόμενον : Ἀντὶ (38) — ἐξεπαίδευσεν (40). Ext.  
 1346. Βουλευέσθαι (8) — τρόπῳ (9). Int.  
 1348. Τολμηρός.  
 1349. Ἀλλ' ἔστιν τι ἐφ' ὃ θαρρεῖ. Int.  
 1352. Πρὸς χορόν : Οὕτως (13) — διὸ καὶ ἐκλέγονται ἢ τετράμετρα, ἢ ἀνάπαιστα λέγειν · ὁ γὰρ ῥυθμὸς ῥαδίως προσπίπτει τούτοις (*Adn.*). Ext.  
 1354. Ἐστιώμεθα : Ἐστιᾶσθαι (24) — ἔλεγον (25). Ext.  
 1356. Τὸν Κριὸν ὡς ἐπέχθη : Ἀρχή (29) — εἶναι (31). *Var.* D'abord ἀηκέως, puis ἀεικέως, le tout de R<sup>1</sup> (30), | δὲ εὐδοκιμεῖν (31). Ext.  
*Ibid.* Ἐπέχθη) ὡς ἐκάρη (43). Int.

1357. Ἀρχαῖον : Οὐδενὸς (47) — ληρῶδες (48). Ext.  
 1358. Γυναιῖκ' ἀλοῦσαν : Καθάπερ (49) — πίνειν (51). Ext.  
 1360. Πολύλαλον γὰρ τὸ ζῶον (1). Int.  
 1364. Μυρρίνην λαβόντα : Παρὰ τὰ (7) — ἄδουσι (14). *Var. et observ.*  
 ἐκεῖ] ἔχει (7), | τὴν ἀφ..... οἳ τε γὰρ ἄδοντες ἐν τοῖς συμποσίοις ἐκ παλαιᾶς  
 τινος παραδο..... δάφνης (13). Ext. et inf.  
 1367. Ασ..... συνεστῶτα οὐδὲ πυκνὸν, ἀλλ' ἀραιὸν ἐν τῇ ποιήσει καὶ  
 κομπῶδη. . . . . φαντασίαν μὲν ἔχει, βασανιζό-  
 μενα δὲ οὐδεμίαν ἔχει πραγ..... (20). Inf.  
*Ibid.* Μεγάλας λέξεις ποιοῦντα (27). Int.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ τραχύν (25, *Adn.*). Int.  
*Ibid.* Στόμφακα) τραχύν. Ce mot a été barré.  
 1368. Κινεῖν καὶ συνταράττεσθαι (29). Int.  
 1371. Τὴν .....ην ὁ Μακαρεὺς · τὸ δὲ ἀλεξίκακε διὰ μέσου ἀναπε..... ση-  
 μειοῦται (42) — γαμοῦσιν (44). Inf.

Fol. 31, vers 1373.

1373. Κρούω (53) — κακοῖς (54). Int.  
 1375. Ἀντεβάλλομεν, ἐφιλονεικοῦμεν (1). Ext.  
 1376. Ἐφλα) συνέτριβε. Ext.  
*Ibid.* Ἐφλα) ἔτυπτε.  
 1379. Λεῖπει φοβοῦμαι. Int.  
 1380. Λεῖπει τύπτομαι. Int.  
 1381. Ψελλίζοντος καὶ μηδὲν ἔναρθρον λαλοῦντος : νοοίεις (7) —  
 νῶ (8). Ext.  
 1384. Ἀφοδεύειν (16) — ἀποπατήσης (18). Ext.  
 1388. Ὑπὸ τῶν πληγῶν. Int.  
 1390. Αὐτόθι. Int.  
 1392. Ἀντὶ τοῦ εἰς ἄ.  
 1400. Τῶν καθεστώτων) τῶν ὀρισμένων (46). Int.  
*Ibid.* Ἡ ὑπὲρ ἀντὶ τῆς κατὰ (48). Ext.  
 1403. Τούτων) τῆς ἱππικῆς (51). Ext.  
 1404. Ταῖς τῶν φιλοσόφων (53). Int.  
 1406. Ἱππων φρόντιζε. Int.  
 1407. Ἀντὶ τοῦ βλαβῆναι (3). Ext.  
 1408. Ἐχώλυσας, ἀπεχώρισας (4). Ext.  
 1415. Παρὰ (9) — χαίρειν δο.... (11). Inf.

Fol. 31 verso, vers 1416.

1416. Τὸ τύπτεσθαι (13). Int.  
 1417. Παῖδες γὰρ (15) — ἔχουσι (17). Ext.

1420. Ἀντὶ τοῦ μηδὲ δλως. Int.  
 1421. Ἀντὶ (34) — ἐρωτήσῃ (35). Ext.  
 1423. Ἀντὶ τοῦ (36) — νομοθέτου (37). Int.  
 1425. Πρὶν — δηλονότι (1). Ext.  
 1426. Ἀφίμεν) συγχωρῶμεν (2). Au-dessous de ce mot est écrit le vers 1426, qui manque au texte, de la main de R<sup>1</sup>, en minuscule; à côté de ce vers, en onciale: ἀντὶ τοῦ τυπτήσαι ἡμᾶς (2). Ext.  
 1427. Τὰ βοτά : Τὰ βοσκόμενα τὴν πόλιν (5). Ext.  
 1429. Εἰς τὸ (8) — αἰνίττεται (9). Ext.  
 1430. Διὰ τί δὴ (10).  
 1432. Τῷ ἐμῷ διδασκάλῳ δηλονότι (12). Int.  
 1436. Καταγελάσας. Int.  
 1438. Τὰ π'εἰκῇ : Τὰ ἀκόλουθα — ἡμᾶς (27). Ext.  
 1440. Ἐάν (28) — παρὰ σοῦ (29). Ext.  
 1453. Ἀντὶ τοῦ ἐπιτρέψας. Int.  
 1457. Ἐπείσατε, ἡπατήσατε. Int.

Fol. 32, vers 1460.

1468. Πατρῶν Δία : Οὕτως τιμᾶται (15) — Ἑλλήνων (18). Ext.  
 1469. Ἐξ ὧν (19) — λαμβάνεσθαι (21). Ext.  
 1474. Δεικτικῶς (24) — σφαῖραν (25). Int.  
*Ibid.* Ὀστράκινον, εὐτελές, χύτρας ἄξιον (26). Ext.  
 1477. Ταῦτα (33) — ἐκβάλλοντος τὰ δαιμόνια (34). Ext.  
 1480. Τῇ ἀδολεσχίᾳ (3) — πεισθέντος (4). Ext.  
 1482. Διωκάθῳ) κατηγορήσω, διώκω (8). Int.  
*Ibid.* Λείπει ποίησον (9). Ext.  
 1483. Ὡς τοῦ Ἑρμοῦ ἀνανεύσαντος · ἀντὶ τοῦ κατηγορεῖν. Ext.  
 1485. Δοῦλος αὐτοῦ.  
 1486. Ἀντὶ τοῦ δίκελλαν. Ext.  
 1488. Νῦν ἀντὶ τοῦ στέγην. Int.  
 1489. Ἀντὶ — οἰκίαν (15). Ext.  
 1493. Εἷς τῶν φιλοσόφων (17). Int.  
 1496. Διαλέγομαι (19) — ἥλιον (20). Ext.  
 1500. Ἀντὶ τοῦ μὴ κλασθῇ (22). Ext.  
 1501. Ἀντὶ κλάσω τὸν τράχηλον. Ext.

Fol. 32 verso, vers 1502.

1503. Πρὸς τοὺς λόγους αὐτῶν. Int.  
 1505. Ἄλλος φιλόσοφος. Ext.  
*Ibid.* Ὑπὸ τοῦ καπνοῦ δηλονότι. Int.

1507. Ἐπὶ τίνος (29) — μένει (30). Ext.

1508. Πρὸς τὸν οἰκέτην. Ext.

*Ibid.* Ὡς τῶν φιλοσόφων φευγόντων διὰ τὸ πῦρ. Int.

1509. Ὡς ἡδίκουν) γράφεται καὶ οὕς ἡδίκουν.

1510. Οἶον (35) — ἡμέρα (36). Ext.

Après les 9 derniers vers des Νεφέλαι, une ligne ornée et au-dessous ces mots : Ἀριστοφάνους ὑπόθεσις. Tout le reste du folio est blanc.

## BATPAXOI.

Fol. 33 recto et verso.

Voici la disposition du folio :

Une ligne ornée et au-dessous :

Ἀριστοφάνους <sup>π</sup> ὑ <sup>χ</sup> βατρά :Dübner  
ὑπόθεσις II.

Μαθὼν (5) — Εὐριπίδην (14). *Variantes* : Les mots Ἀριστοφάνους γραμματικοῦ manquent, | παρὰ Ἡρακλέους (5), | θελον (7), | εἰς] ἐς (14). Les lignes sont coupées de la façon suivante : 1<sup>re</sup> ligne ὁδὼν | 2<sup>e</sup> λαβὼν τὸ | 3<sup>e</sup> Εὐρι | 4<sup>e</sup> καὶ τῶν | 5<sup>e</sup> ἔπειτα | 6<sup>e</sup> Ἡρακλεῖ | 7<sup>e</sup> ἀνεφάνη | 8<sup>e</sup> στεφανοῦται | 9<sup>e</sup> οὐχὶ | 10<sup>e</sup> Εὐριπίδην.

Dübner  
ὑπόθεσις I,  
36-38.

Après ce dernier mot, suit, dans la même ligne, la partie de l'ὑπόθεσις I, comprise entre les lignes 36-38, Οὐ δεδήλωται — Θηβαῖον ὄντα ;

Τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα.

Ξανθίας ·

Οἰκέτις δοῦλος ·

Ἡρακλῆς ·

Νεκρός ·

Χάρων ·

Βατράχων παραχωρήματα ·

Θεράπων Πλούτωνος ·

Πανδωκεύτρια Β ·

Διόνυσος ·

Χορὸς μυστῶν ·

Εὐριπίδης ·

Αἰσχύλος ·

Πλούτων ·

Αἰακός

Βατράχων ὑπόθεσις

Dübner  
ὑπόθεσις I.

Διόνυσός ἐστι (colonne I, ligne 1) — ὥς φησι Δικαίάρχος (colonne II, l. 4). *Var. et observ.* le mot ἐστι est en abréviation dans l'interligne — ἄδου (2) — λεοντήν (2) — il y a ῥ, Dübner. « ῥ vel ῥ » (5) — τῇ χερουσίᾳ (7) — πρὸς παίζων (11) — ἄδουσι (12) — ἄδοντες (15) — à la marge le signe ·§· (19) — μέχρι μὲν οὖν τινὸς (19) — Περσεφάταν (20) — ἐξισώσαι (22) — τὴν τῶν Ἀθηναίων (24) — διαλ εται (il manque le trait d'abréviation pour faire διαλέγεται, 24) — τὸ fait de τῶ par R<sup>1</sup> ou R<sup>2</sup> (27) — αἰδη βραβεῖον ἔχοντος καὶ τοῦ τραγωδικοῦ θρόνου, τότε δὲ Εὐριπίδου τῆς τιμῆς ἀντιποιησαμένου · συστήσαντος (30) — αὐτὸν fait de αὐτοῦς par R<sup>1</sup> ou R<sup>2</sup> (35) — la phrase οὐ δεδήλωται (36) — Θηβαῖον ὄντα (38) manque — φρύγιχος βυσαῖς (sic, 2) — ὥς φησὶν Δικαίάρχος (4).

Une ligne ornée ; le dernier tiers du folio est en blanc.

Ajoutons que le fol. 33 finit au mot καθορῶνται (15), et le fol. 33 verso commence au mot δ τε Διόνυσος.

Folio 34.

Ὁ Ξανθίας ἐπὶ ὄνου (ligne 25) — τὰ στρώματα (26). Sup.

Vers 1. Τῶν εἰωθότων : Ἀντὶ τοῦ (30) — πιτυτός (33). Sup.

3. Νῆ τὸν Δί' ὅτι βούλει : Ἰδιον (36) — θλίβομαι (40). Var. σκεύει, les lettres ει ont été grattées (40). Sup. et ext.

4. Πάνυ γὰρ ἔστ' ἤδη χολή : Ἀντὶ (43) — γλυκὺ μοχθηρὸν ἐστί (44). Ext.

5. Πλήν γ' ὡς θλίβομαι : Ἀντὶ — θλίβομαι (3). Ext.

8. Μεταβαλλόμενος : Ἀντὶ τοῦ μετὰ φέρων ἀπὸ ὤμου εἰς ὦμον (8). Ext.

10. Ἀποπαρδήσομαι : Εἰς (14) — ἄκων (15). Int.

11. Μὴ δῆτ' ἱκετεύω (*sic*) πλήν : Οἶον, εἰ (18) — λέγεις (20). Ext.

*Ibid.* Ἄλλως · τότε (20) — ῥᾶστα γὰρ μᾶλλον ἂν ἐξεμέσαιμι (22). Ext.

13. Φρύνιχος : Δίδυμός (23) — ἄλλοι Γ Φρύνιχοι (28). Ext.

14. Καὶ Λύκισ καμειψίας : Λύκισ κωμωδίας (31) — φέρεται (32). *Observ.* Voici l'ordre des trois dernières scolies : 11, 14, 13. Ext.

15. Σκευηφοῦς' ἐκάστοτ' : Τριχῶς, ἣ γὰρ (35) — σημαίνῃ τὴν πτώσιν (42, δοτικήν manque). Inf.

18. Παρὰ τὸ (49) — γηράσκω (53). Var. φησὶν manque (53). Int.

19. Ὡ τρισκακοδαίμων : Ὁ Ξανθίας (1) — λέγει (2). Ext.

21. Τρυφή ἀλαζονεία.

22. Ἐπαιξεν (11) — τρέφει (12). Var. ἐαυτῷ] αὐτῷ (11). Int.

23. Ὁχεῖσθαι (13) — καθήμενος (14). Int.

25. Ὁχεῖ) βαστάζει (23).

28. Ἐπάνω (25) — ἀνάφορον (26). Int.

*Ibid.* Καὶ φέρω, μὰ τὸν Δία : Τινὲς (27) — στιγμὴν (28). Inf.

32. Ἀντὶ τοῦ (31) — τὸν ὄνον (33). Int.

38. Ἀντὶ τοῦ (51) — τρυφηλός (1). Var. καὶ manque (51). Inf.

40. Ὁ Διόνυσος (5) — δειλόν (8). Var. Ἡρακλέως (7). Inf.

Fol. 34 verso, vers 42.

41. Νῆ Δία, μὴ μαίνοιό γε : Δίδυμος (10) — φοβηθῆναι (13). Var. τοῦ omis (11). Sup.

46. Ὅρῶν λεοντήν : Διονυσιαχόν (14) — λεοντῇ · κροκωτὸν δὲ ἵνα ᾗ φοβερόν (16). Ext.

47. Τίς δ νοῦς : Τινὲς ὅτι ὁ κόθορνος εἰς ἀμφοτέρους τοὺς πόδας ἄρμόζει · ἐνθεν καὶ Θηραμένης κόθορνος λέγεται · οἱ δὲ ὅτι ἀνδράσι καὶ γυναιξὶν ἀρμόττει. Sup.

48. Ἐπεβάτευον Κλεισθένως (*sic*) : Παίζει (30) — αὐτόν (35). *Var.* συβυρτίου, R<sup>1</sup> a mis un *ι* au-dessus du premier *υ* (33). *Ext.*

51. Θαυμάζων (42) — ἐξηγρόμην (44). *Var.* τὸ Ἀπόλλω (43). *Ext.*

*Ibid.* Κάτ' ἔγωγ' ἐξηγρόμην : Σχώπτει (45) — τοῦτο (50). *Var.* οἱ δέ φασιν Διδόνυσον λε/ κάτ' (47), | ἔοικε] εοίχει (49). *Ext.*

53. Τὴν Ἀνδρομέδαν · Διὰ τί (4) — συκοφαντεῖται δὴν τὰ τοιαῦτα (7). *Ext.*

55. Δίδυμός (10) — Μόλωνα (13). *Var.* λέγει manque, et il y a ὦς au lieu de δς (12). *Ext.* et *inf.*

56. Γυναικός : Τινὲς ἀπὸ (14) — Διδόνυσον (18). *Var.* ἀτταταῖ] ἀππαπαῖ (17), | ἐρασθῆναι] ἡρᾶσθαι (18). *Inf.*

61. Δι' αἰνιγμῶν) ἀντὶ τοῦ διὰ ἀσαφείας. *Int.*

63. Ἔτνους) ὀσπρίου (32) — κωμωδοῦσιν (33). *Var.* πισίνου] πιοίνου. *Int.*

64. Ἄρ') διδάσκω (37) — ἔτνους (38). *Var.* ὑποβάλλων (37). *Int.*

*Ibid.* Φράσω) ἀντὶ τοῦ (38) — Εὐριπίδου Ὑψιπύλης (40). *Int.*

78. Πρὶν ἂν Ἰοφῶντα : Κωμωδεῖται (7) — ποιήματα (9). *Inf.*

79. Κωδωνίσω : Ἀντὶ τοῦ δοκιμάσω (14) — ψόφω (15). *Inf.*

82. Ἀπλοῖχός (*sic*, 28) — Σοφοκλῆς (29). *Inf.*

83. Οὔτος (30) — θηλότητα (31). *Inf.*

## Fol. 35 , vers 85.

85. Ποῖ γῆς δ τλήμων : Ἡ ὥς (38) — διατριβήν (42). *Var.* μετ' ἄλλων au lieu de μετὰ ἄλλων (40). *Sup.*

86. Ὁ δὲ Ξενοκλῆς : Υἱός (44) — Ξενοτίμος, Δάτις (*sic*, 46). *Sup.*

87. Πυθαγόρεος : Οὔτος ἄσημος τραγῳδός · δ Ξανθίας δὲ ὑπομνησθεῖς Πυθαγέλου ὅτι οὐ φροντίζετέ μου Πυθαγέλου καὶ ταῦτα μνημονεύοντες · ἔστι δὲ τραγῳδίας ποιητῆς μοχθηρός. *Ext.*

91. Σταδίω) πλέον ἢ σταδίου Εὐριπίδου φλυαρώτερα (3). *Int.*

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ λάλοι καὶ πιθανολόγοι (5). *Int.*

92. Ἐπιφυλλίδες : Τὰ ἐπικείμενα (9) — καλύπτεσθαι (11). *Ext.*

93. Χελιδόνων μουσεῖα : Περὶ τῇ ἐν Ἀλκμήνῃ (17) — Θρηικία χελιδῶν (23). *Observ.* δ' ἂν εἶρ κισσός (*sic*, 19). *Ext.*

96. Γόνιμον : Φυσικόν τινα (38) — γεννητικόν (39). *Int.*

99. Ἀντί τοῦ ὑψηλὸν, βλάσφημον (41). *Int.*

100. Αἰθέρα) Εὐριπίδου (42) — αἰθέρα οἶκησιν Διός (43). *Int.*

*Ibid.* Ἡ χρόνου) ἐξ Ἀλεξάνδρου, καὶ χρόνου πρόβαινε ποῦς (45). *Int.*

102. Παρὰ τὰ (46) — ἀνώμοτος (48). *Ext.*

*Ibid.* Ἄνευ) χωρίς.

103. Ἡ μαίνομαι : Τοῦτ' ἔστιν, ὑπερβαλλόντως μοι ἀρέσκει (9). *Ext.*

*Ibid.* Σὲ δὲ) Ἀντὶ τοῦ σὺ ἀττικῶς (49).

104. Κόβαλα : Ἀντὶ τοῦ κακοῦργα καὶ ἀνελεύθερα (10). Ext.  
 106. Καὶ μὴν ἀτεχνῶς γε : Ἀντὶ τοῦ δλως (16) — τεχνήεντες (19).  
*Observ.* Sur l'ω de συνόλως un circonflexe de R<sup>3</sup> (17). Ext.  
 107. Δειπνεῖν με δίδασκε : Ταῦτά με (21) — Ἡρακλῆς (22). Inf.  
 113. Ἐκτροπάς) ὅπου τίς ἐκτραπῆναι οὐ δύναται (24). Int.  
 116. Ὁ Ἡρακλῆς — σχέτλιε (32). Int.  
 119. Καὶ μήτε θερμὴν : Μήτε (37) — εἴπης (38). Inf.  
 121. Ἀπὸ κάλου : Θράνους (39) — κάλως (43). *Var.* οἱ manque après ἱστάμενοι (41). Inf.  
 122. Πνιγηράν : Καυματώδη · ἅμα μὲν ἀντὶ τοῦ θερμόν · πνιγεὺς γὰρ ἡ κάμινος (46). Inf.  
 123. Σύντομος : Οὐ μόνον (49) — θυείας τριβόμενον (52). *Var.* Au lieu de λέγουσιν, le sigle de λέγει (49). Inf.  
 126. Ἀπὸ τῶν (2) — καταψύχων (3). Inf.

Fol. 35 verso, vers 128.

128. Ὁξύποδος ἐμοῦ (9). Int.  
 129. Τόπος τῆς Ἀττικῆς ὑψηλὸς δ Κεραμικός. Int.  
 131. Κεραμικός τόπος Ἀθήνησιν (13). — κάτω (18). *Var.* κατ' ἐνιαυτὸν λαμπάδος χοροῦ ἀγῶνα (14), | ἀφεθῶσιν (17). Sup.  
*Ibid.* Ἐγένοντο δὲ τρεῖς λαμπαδοδρομίαι ἐν τῷ Κεραμικῷ, Ἀθηνᾶς, Ἡφαίστου, Προμηθέως (12). Cette scolie vient après celle du v. 133. Ext.  
 133. Τοθ' εἶναι (*sic*) καὶ σὺ σαυτὸν : Τοῦτο γνωριμώτερον (21) — σαυτὸν (23). Ext.  
 134. Ἐγκεφάλου θρίω δύω : Ἀρίσταρχος (41) — θρίον (49). *Var.* γὰρ δυ ὥσπερ δύο, δυ après γαρ a été barré par R<sup>1</sup>, | θρίον et θρία ont toujours l'accent aigu. Ext.  
 138. Ἀβυσσον : Ἡν (*sic*, 50) — φασι (51). Ext.  
 139. Συνάγων (52) — πλοῖον (1). *Var.* La phrase ὁμοίως (53) — καθεστηχός (54) manque. Int.  
*Ibid.* Τύννος (1) — τυτθόν (2). Int.  
 140. Φεῦ : Ἄμα διὰ τὸ (5) — λαβεῖν (12). Ext.  
 141. Ἀντὶ — ἔχουσιν.  
 142. Θησεὺς) ὅτε κατῆλθε μετὰ Πειρίθου (14). Int.  
 146. Καὶ σκῶρ : Ὅτι τινὲς φασὶ τὸ σκῶρ (21) — Στράττιδος (24). Inf.  
*Ibid.* Νῶν δὲ, ἀντὶ (24) — κολαζομένους (26). Inf.  
 149. Ἡλοίησεν) ἔτυψεν (28).  
 151. Μορσίμου) τραγωδίας ποιητῆς ὑπόψυχρος (30).  
 153. Τὴν πυρρίχην : Κινησίας (35) — κινήσει ἐχρᾶτο (37). Inf.  
 156. Μυρρινῶνας) τοὺς τόπους τῶν μυρρινῶν (49).  
 158. Οἱ εἰδότες τὰ μυστήρια (1). Int.



159. Ὅνος ἄγω : Τοῖς μυστηρίοις (3) — ἀχθοφοροῦντας ὡς ἂν ὁμοιον πάσχω<sup>ν</sup> τοῦτο φησί (6). *Var.* χείαν] χεῖαν (5). Inf.

169. Γράφεται (19) — ἀργύριον (20). Inf.

Fol. 36, vers 170.

171. Πρὸς — νεκρόν (21). Int.

173. Ἀντὶ τοῦ (22) — ἐρεῖ (23). Sup.

*Ibid.* Ἡ δραχμὴ — αἰτεῖ (24). *Var.* δὲ manque (24). Sup.

174. Ὑπάγετε : Ἀντὶ (25) — ὁ νεκρὸς πρὸς τοὺς νεκροφόρους φησί (28) Sup.

175. Ἵνα συμφωνήσω σοι τί (30). Int.

177. Ἐνέ' ὁδουλούς : Ἀντὶ (32) — ὁδοιοί (33). *Observ.* Il y avait d'abord ἥμισυ; R<sup>2</sup> a un peu retouché le premier υ (32). Ext.

*Ibid.* Ἀναβιώην νῦν πάλιν : Ἐν ᾗθει, ἐπεὶ ἀπλῶς ὁ ἀνθρώπινος βίος (40) — ἐμακαρίζοντο (41). Ext.

178. Ἐγὼ βαστάσω (Cette scolie est en minuscule). Int.

180. Ἐλατικὸν (43) — λέγει (45). *Var.* ναὶ au lieu de νηὶ (45). Int.

181. Τὴν Ἀγερουσίαν λέγει (*Adn.*).

184. Χαῖρ' ὦ Χάρων : Δήμήτριος (*sic*, 52) — λέγουσι δ' αὐτοὶ σαπροὶ, χαῖρ'

ὦ Χάρων, χαῖρ' (*sic*) ὦ Χάρων · εἴ που σφόδρα θυμοῖ (1). Ext.

*Ibid.* Πιθανὸν ὑπονοουμένους (1) — αὐτοῖς (4). Int.

186. Εἰς τὸ Λήθης πεδῖον : Τοῦτο (7) — Ἄιδου τετύπωκεν (13). *Var.* καὶ est ajouté après δευτέρου (8). Ext.

187. Τῆς εἰς ἀναπαύλας : Ὄνομα τόπο κηρύσσει (*sic*, 24) — λέγει (25). Ext.

189. Ναὶ μὰ Δία σου γ' οὔνεκα : Παρ' ὅσον (33) — ἐπιβάτη (34). Ext.

191. Εἰ μὴ νευαυμάχηκε : Διάφοροι γραφαί (53) — αἰρούμενοι (*sic*, 9). *Var.* προσλαβεῖν] πρὸς λαβεῖν (5), | l'esprit rude de ᾗν est de R<sup>2</sup> (7). Inf.

194. Παρὰ τὸ Αὐαίνου λίθον : Παρὰ τὸ (14) — οὕτω λεγομένου (15). Inf.

196. Ἀντὶ τοῦ (26) — οἰκίας ἰών (27).

199. Τοπικὸν τὸ οὐ.

200. Γάστρων) γαστρίμαργε.

202. Πρὸς τὰ ρεύματα τὸ ἀντιβάς (42).

203. Ὅ κατὰ ἀντὶ τοῦ καί.

204. Ἀθαλάττωτος) μὴ ὦν ναυτικός (47).

*Ibid.* Ἀσαλαμίνιος) ἀπὸ τῆς νεῶς ἡ ὀνομασία (51).

209. Τοῦτο κεχρηται ὡς ἐφυμνίῳ τῷ κώλῳ (25, cf. *Adn.*).

Fol. 36 verso, vers 215.

209. Ἐνλείπει (30) — βάτραχοι (31). *Var.* οἱ manque devant βάτραχοι (30). Cette scolie vient après celle du v. 211. Ext.

211. Λιμναῖα κρηνῶν : Λίμνη τόπος (38) — τοῦ θεοῦ (39). Ext.
212. Ξύναυλον : Τὴν μετὰ αὐλῶν κοινήν. Ext.
216. Διόνυσον ἐν Λίμναισιν : Ἀπὸ τῶν ἑαυτῶν λιμνῶν μεταφέρουσιν ἐπὶ τὸν ἐν Λίμναις Διόνυσον λεγόμενον. Λίμναι δὲ χωρίον τῆς Ἀττικῆς, ἐν ᾧ Διονύσου ἱερόν. Καλλίμαχος (40) — ἑορτάς (41). Sup.
- Ibid.* Ὁ κραιπαλαίχωμος : Τοῦτο (49) — ὕμνος (50). Ext.
- Ibid.* Διὸς Διόνυσον) λείπει παῖδα.
- Ibid.* Ἰαχήσαμεν) ἀντὶ τοῦ ἰχθυῶμεν (*sic*; 42, cf. *Adn.*).
218. Τοῖς ἱεροῖσι χύτροισι : Χύτροι ἑορτῇ (51) — τῶν ἀτθίθων (*sic*, 9). *Var.* ἱερέων] ἱερῶν (5). Int.
- Ibid.* Χύτροισι) χύτροι ἑορτῇ Ἀθήνησι.
219. Ἐαυτῶν (10) — ἱερόν (11). Ext.
222. Ἐγὼ δέ γ' ἀλγεῖν ἄρχομαι : Διόνυσος (17) — Ἡρωδιανὸς δὲ βαρυνεῖ αὐτό (20). Ext.
228. Εἰκότως (1) — πολυπραγμονεῖς γάρ (2). Int.
- Ibid.* Ὡ πολλὰ πράττων : Ὡ πολυπραγμονῶν ἢ οὐχ οὕτως ὅτι ἡσυχίαν ἄγει, ἀλλὰ (4) — περιεργαζόμενε (6). Ext.
230. Ἐπειδὴ χηλὰς ἔχειν δοκεῖ τράγου · διὸ καὶ αἰγιόδοταν καὶ τραγοδάμονα λέγουσι · Δίδυμος δέ (12) — κεροδάτης (15). *Observ.* Le mot ἦ est dans l'interligne, de R<sup>1</sup> ou de R<sup>2</sup> (12). Ext.
231. Πᾶν ὁ καλαμόφθογγα : Ἐπεὶ σύριγγι ῥδεταὶ ὁ Πᾶν ἥτις ἐστὶν ἐκ καλάμων. Ἄλλως ὅτι οἱ (18) — ἐντέριναι ἦσαν (22). *Var.* ἀρχαίαν] ἀρχαῖαν (20). Inf.
234. Τρέφω) ἐν τοῖς ὕδασι.
240. Φιλωδὸν γένος : Πρὸς — φιλεῖν ἄδειν. Int.
241. Εὐηλίοις) Ὅτι ἐν τῷ χειμῶνι φοβούμενοι φεύγουσιν (54) — ἄφοβοι εἰσὶ (1). Int.
- Ibid.* Εὐηλίοις) ἀντὶ τοῦ θερμαῖς (53).
243. Ἠλάμεθα) ἐσχιρτήσαμεν (*Adn.*).
- Ibid.* Κυπείρου) εἶδος βοτάνης (*Adn.*).
244. Φλέω λοχμῶδες (8) — πρωκτῶ πλέον φλέων (12). *Observ.* Le mot πλέον avant φλέων a été barré par R<sup>2</sup> (12). Inf.
247. Ἐνυδρον : Τὴν νῆξιν χορείαν εἶπεν (25) — ἀπλούστερον δὲ εἴρηται (26). Inf.
248. Αἰόλαν) τὴν πηδητικὴν.
249. Πομφόλυγες — παφλάζειν (*Adn.*). Inf.

Fol. 37, vers 251.

251. Τὸ λέγειν — ἔμαθον (46). Int.
257. Δεῖ νοεῖν (3) — παύσειν (7). *Var.* ἐποίησεν] ἐποίσει (*sic*, 7), [ἄρα ὑμᾶς] ἄρ' ὑμᾶς. Sup.
- Ibid.* Θηλυκῶς τὴν φάρυγα λέγει (8). Int.

260. Ἀντὶ τοῦ δύνηται καὶ ἐξισχύσει (9). Int.  
 263. Intermarginale. Σὺ γε πάντως : Ἐπὶ τοῦτο τὸ λέγειν βρεκεκεκέξ · πάντως παντελῶς · ἐξωθεν δὲ προσληπτέον τὸ νικήσεις (18). Ext.  
 268. Ἐμελλον ἄρα : Σιωπῶσιν (19) — ἀναγκαῖος (21). Ext.  
 269. Ὡ παῦε παῦε : Παῦσαι — παραβάλλουσι τῷ πλοίῳ (29). Ext.  
 270. Ἀπόδος τὸν ναῦλον : Καλλίστρατος (35) — ναῦλλον (40). *Var.* νεωτέροις καὶ ἡ ναῦλος « ἡ ναῦλος ἡμῖν ] νεωτέροις, καὶ ναῦλος ἡμῖν (38), | λέγεται καὶ οὕτω ναῦλλον ] λέγεται καὶ οὐδὲ ναῦλλον (40, *Adn.*). Ext.  
*Ibid.* Ἐχε δὴ τῷβολῶ : Ἀντὶ (41) — πράγματα (42). Ext.  
 272. Ἰαῦ, τοῦτο Ξανθίας φησί (46). Ext.  
 275. Ὁ Ἡρακλῆς δηλονότι. Int.  
 276. Σὺ δ' οὐ εἶδες δηλονότι τοὺς ἐν τῷ θεάτρῳ ἐπιόρκους ὁρᾶν φησιν. Ext.  
 280. Ἀντὶ τοῦ (3) — ἐχθρός (4). Int.  
 281. Μάχιμον) γενναῖον (5).  
*Ibid.* Φιλοτιμούμενος) κενοδοξῶν (10).  
 284. Ἀθλου κατόρθωσιν ἀξίαν. Int.  
 286. Ἐξόπισθεν : Ὡς φοβούμενος Διόνυσον ταῦτα (12) — προβάλλει (14). Ext.  
 293. Ἐμπουσα : Φάντασμα (17) — Ταγηνισταῖς (23). Inf.

## Fol. 37 verso, vers 290.

294. Ἀπαν τὸ πρόσωπον : Προσενεχτέον ἐν ἐκτάσει τὸ α̃ · σύνηθες γὰρ αὐτοῖς · τινὲς δλον τὸ πρόσωπον ἐν λέγουσι, βολίτινον δὲ (31, cf. *Adn.*). — ἀποπάτημα (32). Ext.  
 295. Καὶ βολίτινον : Τὸ χαλκῷ (26) — γινόμενον (30). *Var.* ξοικέν (29). Sup.  
 297. Ἱερέως τινὸς ἀκολούθου αὐτοῦ μέμνηται (34, cf. *Adn.*). Int.  
 298. Εἶχε (52) — καλεῖ (53). Ext.  
 299. Εὐλαβεῖται — Διόνυσος (3). Ext.  
 300. Τοῦτο χεῖρον τοῦ ἐτέρου (6). Int.  
 301. Ἰθ' ἥπερ ἔρχη : Τοῦτο (7) — ὄντος (8). Ext.  
 303. Ἠγέλοχος, τραγωδίας (10) — σκώπτει (15). *Var.* προσστάντος (*sic*, 11). Cette scolie est placée après la scolie du v. 311. Ext.  
 308. Ὅδὲ δὲ δείσας : Ὁ τοῦ Διονύσου ἱερεὺς παρὰ — φύσιν (*Adn.*). *Var.* ὠχρείασε, l's de ει a été gratté. Ext.  
 311. Αἰθέρα Διός : Ἀντὶ (46) — ἱαμβος (47). Ext.  
*Ibid.* Τὴν ἐπιθυμίαν Εὐριπίδου τοῦ ταῦτα λέγοντος (48). Int.  
 312. Κατήκουσας) περισσὴ ἢ κατὰ.  
 314. Αὔρα τις : Τῶν ἐν (10) — ποιοῦσιν (11). Int.  
 316. Μεταβλήθη ὁ χορὸς εἰς μύστας (18). Int.  
 319. Ἐφραζε) ὁ Ἡρακλῆς.

320. Διαγόρας μελῶν (20) — Σωκράτης (22). Inf.  
 324. Μία τῶν μυστηρίων (14) — τεθνηκέναι (22). *Var.* ἕτερον Διόνυσον τὸν Ἰαχχον (19), | πολυτητιμήτοις, les lettres τη ont été barrées. Inf.  
 326. Ἀνὰ λειμῶνα : Ἐν τοῖς (24) — σχήματι (26). Inf.  
 327. Τοὺς χορευτάς. Int.

Fol. 38, vers 330.

330. Στέφανον μύρτων : Μυρσίνων στεφάνῳ (32) — ἀφιέρωτο (36). *Observ.* τοὺς θμοθέτας (*sic*, 34). Sup.  
 331. Τὸν ἀκόλαστον : Λείπει ἢ γέραιρε ἢ (50) — ἣν οὐδεὶς οὐκ ἂν τις κολάσειε χορείαν. Ext.  
*Ibid.* Τὴν ἱεράν (52).  
 335. Intermarginale. Ἀντὶ (4) — κεχαριτωμένην (5).  
 336. Λείπει γεραίρων. Int.  
 338. Τοῦτο εἶπεν (7) — ζῶον (8). Ext.  
 339. Ἦν τι καὶ χορδῆς λάβης : Ἡ εἰλησις τῶν (21) — ἡμεῖς (22). Ext.  
 340. Νοητέον (23) — ἀστήρ (25). Int.  
 343. Φωσφόρος ἀστήρ : Τὸ (26) — ὅτι ἐν νυκτὶ ἄγεται τὰ μυστήρια (29). *Observ.* ἐπεὶ τινὰ νυκτὸς, l'o de ce dernier mot a été retouché, il semble que R<sup>1</sup> avait νυκτῶς (27, *Adn.*). Ext.  
 344. Ἀντὶ λάμπεται (41).  
 345. Διὰ τὴν (43) — λέγει (44). *Observ.* οἱ ἄνθρωποι οἱ γέροντες, les mots οἱ ἄνθρωποι ont été barrés (43). Int.  
*Ibid.* Intermarginale. Λειμῶν (39) — δημοῖ καὶ Σοφοκλῆς (41).  
 350. Λαμπάδι) ἄπτων τῇ λαμπάδι (6).  
*Ibid.* Προβαίνων τῷ ῥυθμῷ (7).  
 351. Προσληπτέον τὸ εἰς · ἔξαγε εἰς τὸ πάνθηρον καὶ ἔλειον δάπεδον · τινὲς δὲ ἀναγινώσκουσι πάνθηρον παντοδαπόν, ὀρνέον δεκτικόν · λειμῶν γὰρ ὑπόκειται καὶ ἄνθη ἀνειμένα τοῖς μύσταις ἐν τῷ πεδίῳ (*Adn.*). Ext.  
*Ibid.* Ἐλειον) ἐλεῶδες (13).  
 354. Ὅστις ἄπειρος : Ἀρίσταρχος (18) — μεμερίσθαι (19). Int.  
 356. Μὴ — μυστήρια (35). Ext.  
 357. Μῆτε Κρατίνου : Τοὺς περὶ Ἀριστόξενον οἰομένους ὅτι ταῦρος ἦν αὐτοῖς τὸ ἔπαθλον (37) — ἐν τοῖς δράμασι (44). *Var.* τὸ est ajouté après τοῦτο (39). Inf.  
 358. Ἡ βωμολόχοις : Τοῖς πρὸς χάριν καὶ ἀπὸ κολακείας, ἀπὸ δὲ τῶν λοιχῶν τῶν περὶ (46) — περὶ τῶν θυόντων (48). *Var.* Il y a bien μετενήνεκται, *Dübner*. : « μετήνεγκται R » (47), | ἐπὶ τῶν βωμῶν] ὑπὸ τὸν βωμὸν (47). Inf.  
 359. Ὁ ἐναντιούμενος τῷ δυσκόλῳ (6).  
 360. Ταῦτα πρὸς τοὺς ῥήτορας (8).  
 361. Ἦγουν — λαμβάνει (9).  
 362. Ὁ Θωρυκίων ταξίαρχος ἦν (21) — προδοσίᾳ (24). Inf.

*Ibid.* Τάπόρρητ') τὰ τῆς πόλεως μυστήρια (26).

364. Ἀσκώματα : Εἰς διφθέρας (31) — Λακωνικῇ (32). Inf.

Fol. 38 verso, vers 371.

366. Ἡ κατατιλᾷται τῶν Ἑκαταίων : Τῶν τῆς Ἑκάτης μυστηρίων • τοῦτο δὲ (38) — Ἑκάτης (40). Sup.

372. Ἐντεῦθεν (22) — παρακαλεύονται (25). *Var.* ἀλλήλοις] ἀλλήλους (24). Int.

*Ibid.* Εὐανθεῖς κόλπους : Τῶν καθ' (25) — παρακαλεύονται (26). Int.

374. Ἦτοι βάλλων ἢ βαίνων (28).

376. Ἠρίσθηται) ἄριστον γεγένηται τὸ τῆς τελετῆς.

*Ibid.* Ἐμβα) χόρευε.

378. Χῶπως αἰρήσεις : Ἔστιν Ἀθήνησιν (33) — θύουσι (34). Sup.

380. Εἰς νέωτα. Int.

381. Ὅ — ἐλυσিতেλεῖ. Int.

382. Ἔτερον τρόπον.

388. Παῖσαί τε : Ὅπερ (50) — παῖσατ' ὥς χ' ὁ ξεῖνος (51). Int.

393. Ταινιοῦσθαι : Ἀντὶ (1) — στεφάνου (2). Ext.

395. Ὀραῖον θεὸν τὸν κατακαιρὸν φαινόμενον, ἐπὶ καιρὸν τὸν Διόνυσον. Ext.

399. Ἄνευ πόνου : Τοῦτο ἐπεὶ (19) — Διόνυσον (20). *Var.* τοῦ Κεραμεικοῦ] τὰς κεραμικάς (20). Ext.

401. Πολλὴν ὁδὸν : Εἴρηται γὰρ ὅτι ἐξ ἄστεος μέχρι Ἐλευσῖνος πορεύεται (29). Ext.

*Ibid.* Ἀπὸ ἄστεος μέχρι Ἐλευσῖνος (30). Int.

404. Ἴσον τὸ διὰ (32) — ποιηταῖς (35) : ἢ οὕτως (42) — ἐποίησας (43). *Var.* κατεσχίσθη (*sic*, 32), [Διονύσῳ] Διονυσίῳ (34). Ext.

406. Καὶ τὸ ῥάκος : Ἔτι (44) — κατακολλᾷται (46). Ext.

*Ibid.* Ἐπὶ εὐδαιμονίᾳ πρὸς τὸ εὐτελεῖν (47). Int.

410. Ἀντὶ — ἀρτίως. Int.

411. Συνεχόρευον γὰρ καὶ αἱ γυναῖκες. Int.

Fol. 39, vers 414.

415. Τινὲς (2) — λέγειν (3). Int.

418. Ἀρχέδημος : Οὗτος ὡς ξένος (26) — χθονός (28). *Observ.* Les mots δέ ἐστι sont écrits avec les signes d'abréviation, la transcription donc n'en est pas rigoureuse, et on peut lire δ' ἐστ' (27, *Adn.*). Sup.

*Ibid.* Φράτορας : Ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν ὁδόντας, συγγενεῖς εἶπεν • ἡ μεταφορὰ δὲ ἀπὸ (23) — πολίτας (26). Sup.

419. Ἀντὶ — δήμου.

420. Ἐν τοῖς ἄνω νεκροῖσι : Οὐχ ὡς Ἀπόλλων πρὸς (30) — φασιν (35).  
*Var.* νεναυμάχηκεν (32). *Ext.*

421. Ἀντὶ τοῦ (46) — αὐτῶν (48). *Ext.*

*Ibid.* Τὰ πρῶτα ἔχων (48).

422. Ἀντὶ τοῦ τὸν Καλλίαν (52).

423. Ἐν ταῖς ταφαῖσιν : Τοῖς κατὰ (6) — κακεμφάτως (10). *Ext.*

427. Ἔστιν δὲ — Ἀναφλύστιος (20). Cette scolie est rattachée à celle du v. 423; les mots κακεμφάτως et ἔστιν se suivent sans interruption dans la même ligne. *Ext.*

*Ibid.* Σεβίνον δοτις ἐστίν : Πιθανῶς τὸ (13) — αἰδοῖον (16). *Var.* αὐτῷ] αὐτὸ (14). *Ext.*

*Ibid.* Intermarginale. Ὀνοματοποιεῖ — Κλεισθένους (12). *Var.* ὡς omis.

431. Intermarginale. Λιώνυσος — ἐρωτᾷ.

434. Τὸ δὲν παρέλκει.

435. Ἐρωτήσης με.

439. Ἡ Διὸς Κόρινθος : Τῶν Μεγαρέων (36) — Κορινθίοις (43). *Var.* κῆρυξ] κήρυξ (37), | ἐπέμενέν (38), | οἰχανθέντες (*sic*, 39). *Ext.* et *inf.*

440. Ὁ λόγος πρὸς αὐτὸν χορόν (12).

441. Ἦτοι — Δήμητρος.

443. Οἷς — δσιον.

445. Τῇ — οἷσων. *Int.*

450. Intermarginale. Ἀντὶ (44) — παίζοντες (45).

453. Μοῖραι οἱ θεσμοί. *Int.*

456. Ὅσοι μεμυήμεθα : Ἀντὶ (47) — στόμα (49). *Observ.* ἐμυσταγωγῆ-  
 θημεν, l'η de θη est sur un ε primitif, le tout de R<sup>1</sup>, | ἐκλήθη ἀπὸ παρὰ,  
 le mot ἀπὸ est barré (48). *Inf.*

*Ibid.* Τοῖς μυσταῖς (50). *Int.*

Fol. 39 verso, vers 458.

459. Καὶ τοὺς ιδιώτας : Ἀντὶ τοὺς ιδίους (51) — ἀμαθής (54). *Var.* οὕτω] οὔτε (53). *Sup.*

460. Ἐπανάληψις τὸ τίνα (14). *Int.*

461. Ὡς ἐπὶ ξένων. *Int.*

463. Τὸ φρόνημα. *Int.*

468. Ἀντὶ τοῦ ἀπόδρασας. *Int.*

469. Ἀλλὰ νῦν ἔχει μέσος : Οὕτως — ἀθλητῶν (*Adn.*). *Var.* Au lemme  
 ἔχει R<sup>1</sup> ἔχη R<sup>2</sup>, | μέσων ἐλήφθην. *Ext.*

470. Διὰ τὸ (29) — ἡ πέτρα (30). *Ext.*

472. Περίδρομοι : Οἶον (35) — Ἐρινύας (36). *Ext.*

474. Ἀττικοὶ (42) — λῆτρον (*sic*, 43). *Observ.* Pour λέγουσιν, il y a  
 le sigle de λέγει (43). *Int.*

475. Ταρτησία μύραινα : Παρὰ τὰ ἐν (45) — μύραιναν εἶπεν (50). *Var.*  
 καὶ est ajouté après δὲ (47), | περὶ] παρὰ (48). *Sup.* et *ext.*

*Ibid.* Μύραινα ἀπὸ τοῦ μύρεσθαι (45). Int.

477. Γοργόνες Τιθράσσαι : Οἱ Τιθράσιοι ἀπὸ δήμου (1) — κατανεμένονται (5). *Observ.* Au lemme, le second σ de τιθράσσαι est exproctué. Ext.

*Ibid.* Διασπάζονται) διασπαράξωσι (7).

*Ibid.* Τιθράσσαι) τόπος τῆς Λιβύης (7).

478. Ὀρμήσω) ἀντὶ τοῦ κινήσω.

479. Ἐγκέχοδα κάλει θεόν : Ὅτι πρὸς τὸ ἐν ταῖς θυσίαις ἐπιλεγόμενον · ἐπειδ' ἂν γὰρ σποδοποιήσωνται (*sic*) ἐπιλέγουσι (il y a le sigle de λέγει) ἐγκέχυται, κάλει θεόν · πρὸς δ' ἐξείλεχται εἰς τοῦτο. Ἰδὼν δὲ ὁ Ξανθίας (9) — βοῶσιν Σεμελήϊε Ἰακχε πλουτοδότα (14). Ext. et inf.

*Ibid.* Τὸ κάλει θεὸν ὡς πρὸς βοήθειαν λέγει (*Adn.*). Int.

*Ibid.* Τὸ κάλει θεὸν ὡς πρὸς τὴν θυσίαν (*Adn.*).

481. Ὀρακιῷ : Ἀντὶ (25) — ἐκλύεται τις (26). Int.

482. Σπογγίαν) ὀξυτόνως Ἀττικοί.

483. Ὁ Διόνυσος (31) — καρδία μου (32). *Observ.* Il y a πόστιν (*sic*).

484. Δείσα (*sic*) γάρ : Λαμβάνει γὰρ ὁ (36) — πρωκτόν (38). Int.

*Ibid.* Τίθησι γὰρ τὸν (38) — χάριν (39).

487. Πῶς δειλός : Δειλὸς εἰμὶ ἐγὼ ὅτι ἤτησά σε σπογγίαν · τοῦτο δὲ ὡς θαυμάζω (*sic*) ἑαυτὸν (41) — ἐσιώπησεν ἂν (43). *Var.* ἤτησέν (42). Inf.

489. Κατέκειτ' ἂν) οὐκ ἂν κίτησέν σε ἕτερος.

490. Ἀπεψησάμην) κατεμαξάμην.

492. Ψόφον) τὸ ὄγκον.

494. Τὸ ἴθι νῦν ἀντὶ τοῦ ἄγε (5). Inf.

*Ibid.* Λημά ἐστι τὸ φρόνημα · ἀντὶ τοῦ μεγαφρονεῖς (8).

497. Ἐν τῷ μέρει) ἐν ἴσῃ μερίδι.

498. Οὐδαμῶς (14) — διδόναι (16). *Var.* επαγγέλη (16). Inf.

499. Αὐτὸς (17) — Ἡρακλεοξανθίαν (19). *Var.* τοῖς] τῶν (18), | εἶχεν συμμιγνὺ οὖν (*sic*). Inf.

Fol. 40, vers 502.

501. Οὐκ Μελίτης : Ἀντὶ (20) — δοῦλον (24). *Var.* ἔστιν (22). Sup.

503. Ὡ φιλταθ' ἦκεις : Θεράπαινα Ἄδου (47) — λεοντήν (48). Sup.

504. Ἡ Κόρη δηλονότι. Int.

505. Κατερικτῶν : Τῶν κατακεκομμένων (52) — σχιζομένων (53). Ext.

506. Ἔτνος — γάλακτος (3). Ext.

507. Κολλάβους λέγει (12) — κολλυβίζεσθαι (15). Ext.

511. Ἀντὶ τοῦ καὶ οἶνον (23). Int.

512. Λεῖπει — ἕασον (*Adn.*). Int.

*Ibid.* Ληρεῖς ἔχων : Τοῦτο (27) — δὲ τὸ ἔχον (29). Ext.

516. Ἀντὶ τοῦ ἀκμάζουσαι τὴν ἡλικίαν (35). Int.

*Ibid.* Παρατετιλμέναι : Λεῖπει τὰς τρίχας · αἱ γὰρ — τρίχας (44). Ext.

518. Ἀντὶ (47) — κλέπτειν (48). Int.

*Ibid.* Εἰσέφετο) ἀντὶ τοῦ εἰσεφέρετο (49).

520. Αὐτὸς) ἀντὶ τοῦ ὁ δεσπότης.  
 521. Ὁ παῖς) τῷ Διονύσῳ φησί.  
 522. Κρατεῖ τὸν Ξανθίαν ὁ Διόνυσος (54). Int.  
*Ibid.* Ἀληθῶς γ' ἐνόμισας (*Adn.*).  
 523. Ἐσκεύασα : Ἄρα, φησί (4) — ἐποίησά σε παίζων (5). Ext.  
 526. Ἀφελέσθαι διανοῇ : Ἀντὶ τοῦ (8) — δηλοῖ (10). *Var.* ἀφελέσθαι τὰ  
 ἔπλα με (9), | συνκατάθεσιν (*sic*, 10). Ext.  
 527. Οὐδ' ὄλως (11) — διστάζω (12). Int.  
 529. Ἐπιτρέπω) ἀνατίθηναι.  
 534. Ταῦτα μὲν πρὸς ἀνδρός : Ταῦτα λέγει (27) — Ξανθίαν δοῦλον (33).  
*Var.* ἀπήγγειλε (*sic*, 31), | ἐποίησεν (32). Inf.  
*Ibid.* Ἀποδέχεται τὸν (33) — αὐτοῖς (34). *Var.* ὡς manque (33). Int.  
 535. Intermarginale. Ἀντὶ — τετριμμένος.  
 537. Intermarginale. Τὸ — μέρος.  
 538. Ἀντὶ τοῦ (50) — εἰκόνι (51). *Observ.* ἤκονι R<sup>1</sup>, εἰκόνι R<sup>2</sup>. Ext.  
 540. Δεξιού πρὸς ἀνδρός : Οὗτος τῶν (1) — Ἰσοκράτους (4). Inf.

Fol. 40 verso, vers 542.

542. Ἐν στρώμασι Μιλησίοις : Ἐκεῖ (28) — ἐργασία (29). Sup.  
 543. Τὸ δὲ ἀνατετραμμένος ἀντὶ τοῦ ἀνακείμενος καὶ καταφιλῶν ὀρχηστρίδα  
 (38). Sup.  
*Ibid.* Τινὲς οὐρητρίδα τὸ οὐρηρὸν ἀγγεῖον (36). Int.  
*Ibid.* Κυνῶν) φιλῶν.  
 544. Ἐγὼ δὲ πρὸς τοῦτον : Ὀρῶν γὰρ ὁ Διόνυσος φησὶ συνιόντα τῇ (40)  
 — ἄν με (44). Ext.  
 545. Τ' οὐρεβίνθου : Ἀντὶ τοῦ αἰδοίου (45) — Διόνυσος (48). Sup. et ext.  
 548. Ἀντὶ τοῦ (51) — ὑπόνοιαν (53). Cette scolie est placée au-  
 dessus de la scolie du v. 544. Ext.  
 549. Πανδοκεύτρια (5) — βεβρωχότα τί (6). Ext.  
*Ibid.* Ὁ πανοῦργος) ὁ Διόνυσος.  
 551. Ἡ ἑτέρα πανδοκεύτρια. Int.  
 552. Τῷ Διονύσῳ δηλονότι. Int.  
 553. Ἀνάβραστ') ἐψημένα (*sic*), ξεστά (14).  
 554. Ἀνημιωβολιμαῖα : Ἀντὶ τοῦ (7) — ἡμιωβολίου (8). Ext.  
*Ibid.* Δώσει τίς) ὁ Διόνυσος (25).  
 555. Τὰ σκόροδα τὰ πολλά : Οὐ δείκνυται (27) — γύναι (29). Ext.  
 556. Κοθόρνους τὰ ὑποδήματα (32). Int.  
 558. Οὕτως ἔλεγον Ἀττικοί, οὐδετέρος (*sic*) τὸ τάριχος (34). Int.  
 560. Τοῖς μικροῖς — ἐστι (38).  
 562. Πικρὸν ἐβρυχᾶτο, ἐμήνιεν (43).  
 563. Τὸ τρώγειν καὶ μὴ διδόναι πανταχοῦ (45). Int.  
*Ibid.* Τοῦτο ὁ Ξανθίας λέγει ἐπαίρων (45) — γυναῖκας (46). Ext.  
 565. Ἀντὶ — δυικῶς (50). Int.



566. Κατήλιφα) τὴν μεσόδομον (51).

567. Τὰς ψιάθους : Οἶον (3) — εἶπεν (5). Ext.

569. Τὸν προστάτην Κλέωνά μοι : Ἦν γὰρ (10) — Σαμίων (14). *Var. et observ.* δράματα] πράγματα (11), | γέγραφεν.... ..πείς (12), | ἀπώλετο δὲ ..... μον πολεμούντων αὐτὸν τῶν Σαμίων. Le mot τῶν devant Σαμίων est dans l'interligne, de R<sup>1</sup> à ce qu'il semble. Les lacunes sont causées par une restauration au coin extérieur du folio. Inf.

570. Ὡς καὶ Ὑπερβόλου τεθνηχότος. Int.

*Ibid.* Παρατηρητέον ὅτι (16) — διαλέγονται (17). Int.

574. Τινές (20) — στίχον (21).

576. Ἡ τοὺς ἄρτους ἢ ἔντερα · ..... πρὸς τὸ δρέπανον ἀλλὰ πρὸς τὸν λάρυγγα. Inf.

*Ibid.* Κατέσπασας : Ἀντὶ τοῦ κατεβρόχθισας (25). Int.

578 Ἐκπηνιῖται : Ἀ ἔφεγεν (*sic*)..... λύσει · ἀπὸ τῶν τὴν κρόκα μηρυμένων εἰς πηνία · τὸ δὲ ..... αλούμενος ἀντὶ ἐνκαλῶν εἰς δικαστήριον ἔλκων (39). Inf.

#### Fol. 41, vers 584.

588. Ὁ γλάμων : Καλλίστρατός (48) — κατὰ φορβᾶν (52). *Var.* καὶ est ajouté devant Σοφοκλῆς (50). Sup.

590. Ὁ χορὸς πρὸς τὸν Ξανθίαν (7). Int.

*Ibid.* Intermarginale. Νῦν (7) — ἀνανεάζειν (8). Ext.

593. Ἀντὶ τοῦ Ἡρακλέους (9). Int.

594. Οὐδὲν πλεον τῶν ληρῶν (12).

595. Ἀντὶ τοῦ μαλακισθεῖς.

603. Ὅριγανον) ἀντὶ τοῦ δριμύ (16).

603 et 604. Δεῖν δ' εἴκειν : Ἀντὶ τοῦ φοβεῖσθαι · πρὸς τὸ ἄνω (17) — βλέπειν (18). Ext.

605. Τὸν κλέψαντα τὸν κύνα τὸν Κέρβερον (28). Int.

606. Ἦκει τὸ καχόν : Ὁ Διόνυσος (29) — δίχην (31). Ext.

607. Μὴ πρόσσιτον : (Après ce lemme, un espace blanc de quatre lignes; la scolie manque). Ext.

*Ibid.* Εἶεν καὶ μάχη : Τινὲς φασὶν ἐν τῷ εἶεν καὶ <sup>μα</sup>χει (*sic*) τὸν παρὰ (36) — καὶ δεινά (39). *Observ.* Les lettres μα, dans l'interligne, semblent de R<sup>2</sup> (36), | μαλ' ὑπερφυᾶ (38), | με οὔν (*sic*, 39). Ext.

*Ibid.* Ὀνόματα τοξοτῶν βαρβάρων (35). Ext.

610. Οὐχὶ δεινά : Ἀντὶ τοῦ μεγάλα · οὐ δεινὸν (47) — κλέψας (48). Ext.

611. Τὸ μῆ ἀντὶ τῆς οὐ χρώνται (*Adn.*).

613. Ὀνόματα δούλων. Int.

614. Ἀντὶ τοῦ τυχόν. Ext.

615. Γενναῖον) εὐγενές.

616. Λέγεται (3) — λίθου (5). Ext.

618. Ἐν κλίμακι : Ἀντὶ τοῦ εἰς (7) — τὴν Ἀῆμνον (9) · τὸ δὲ ἐν πρὸς τὸ δῆσας, ἀντὶ τοῦ ἐνδῆσας κλίμακι (7). Inf.

619. Ὑστριξ ἐκ δέρματος (10) — μάστιξ (11). Inf.

Fol. 41 verso, vers 621.

621. Πλὴν πράσω : Ἐπεὶ οἱ ἐλευθέροι πρὸ τούτου ἐδέροντο πράσοις καὶ σκορόδοις (14). Sup.

623. Πηρήσω γέ σοι : Ἐὰν (22) — λήψῃ (23). Ext.

625. Μὴ δῆτ' ἐμοιγε · Οἷον (24) — αὐτοῦ (25). Sup.

626. Ἡ κατὰ ἀντὶ τῆς ὑπὸ.

627. Ἀπειλῶν (30) — κατάρθου (31). Sup.

628. Μηδὲν ψεῦδος : Ὁ γὰρ (32) — κρίσις (33). Var. οὐ δέχεται] δ δέχεται (*sic*, 32). Ext.

*Ibid.* Ἐν ὀργῇ λέλεκται τὸ ἀγορεύω (33-34). Int.

632. Τὰ ταῦτα ἀκούεις περὶ τοῦ Πλούτωνος τοῦτό φησι τῷ Ξανθίᾳ (36). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ ὄντως εἶ δοῦλος (36). Int.

635. Τί δῆτ' ἐπειδὴ : Ὁ Διόνυσος (38) — λέγεις (39). Ext.

636. Τὸ τύπτει δεύτερον πρόσωπον, Ἀττικῶς (38). Int.

*Ibid.* Τινὲς φασι (39) — εἶναι (40). Ext.

638. Φροντίσαντα τῶν πληγῶν, Ἀττικῶς (42). Int.

*Ibid.* Ἡ ἐπιστραφέντα (43) — ἔνεχα (44). Ext.

644. Ὑποκινήσαντα : Κινηθέντα ἢ σαλευθέντα (46). Ext.

645. Οὐδ' ἐμοὶ δοκεῖς : Πιθανὸν τὸν Ξανθίαν πρῶτον τύπτεσθαι · προσποιεῖται (2) — δοκεῖς (3). Ext.

646. Πηνίκα : Ὡς (4) — ἔτυψας (5). Ext.

647. Οὐκ ἔπτарον : Οὐκ (6) — μυκτῆρος (10). Ext.

649. Οὐ σπεύσεις (11) — τύπτοντι (12). Int.

*Ibid.* Ἰατταττα) Τοῦτο ὡς ἀλγήσας φησί (16).

651. Ἡράκλεια τ' ἂν διμείοις : Δῆμος (13) — ἐγένετο (16). Var. ἔστιν (14). Inf.

652. Ἀνθρωπος ἱερός : Ἀποδέχεται (18) — μυστηρίων (19). Int.

*Ibid.* Πάλιν βαδιστέον) ἐπὶ τὸν ἕτερον ἵνα τύψῃ αὐτόν (17).

653. Τὸ ἰοῦ — λέγει (21). Inf.

*Ibid.* Ἰππέας ὀρῶ : Ὡς (22) — γελοίως (23). Var. προφάσεις] πρὸς φάσεις (22). Inf.

654. Κρομύων (*sic*) : Τοῦτο (24) — κρομύων (25). Inf.

655. Ἀντὶ τοῦ οὐκ ἐπιστρέφει (*Adn.*).

657. Οἱμοι) Ὁ Ξανθίας ἀλγήσας λέγει.

*Ibid.* Ἐπάρας τὴν πτέρναν δείκνυσι (30).

658. Ὡς (31) — Αἰακός (32).

659. Ἀπολλων : Ἀδεῖν (*sic*, 33) — ἀνακαλοῦνται (35). Inf.

## Fol. 42, vers 664.

664. 'Ο — λέγει (43). Int.  
 668. 'Αμφοτέροι γὰρ ὠδυνήθησαν. Int.  
 670. 'Ο Ἄδης τὸν θεὸν ἐξ ὁμῶν. Int.  
 679. Φιλοτιμότεραι : Κλεοφῶν (23) — αὐτῷ Κλεοφῶν, διαβάλλεται δὲ ὡς ξένος καὶ ἀμαθὴς καὶ φλύαρος (27). Sup.  
 681. Θρηκία χελιδών : Ἀντὶ τοῦ (37) — ὡς Θράκα (38). Ext.  
 684. Γοερὸν, θρηνητικόν. Int.  
 685. Κὰν ἴσαι γένωνται : Αἱ ψῆφοι (40) — Ὀρέστα (49). Var. γὰρ καὶ ἴσαι (42), | ἐξέσωσα δὲ καὶ πρὶν σ' Ἀρείοις (48). Ext.  
 686. Τὸν ἱερὸν χορὸν : Τὸ τοιοῦτον (51) — ὑποθέσεως (2). Ext.  
*Ibid.* Ἐπίρρημα. Main du texte.  
 688. Ἐξιῶσαι : Τουτέστιν (7) — ἐγένοντο (10). Int.  
*Ibid.* Ἡ δημοκρατίαν ποιῆσαι (10). Int.  
*Ibid.* Τὰ δείματα : Τὰς ἀτιμίας λέγει (13) — εὐλαβουμένων (14). Int.  
 689. Φρυνίχου παλαίσμασιν : Ἴσως καὶ ἐνταῦθα (11) — κατακληθεῖς (13). Var. ἤμαρτεν (12). Ext.  
*Ibid.* Τὸ δὲ Φρυνίχου (15) — αὐτοῖς (20). Var. δταν] δτι (19). Ext.  
 690. Τοῖς ἡμαρτηκόσιν.  
 694. Καὶ Πλαταιαῖς : Τοὺς (33) — τοῦ Καλλίου (37). Int. et inf.  
 697. Λεῖπει τούτοις.  
 698. Χ' οἱ πατέρες ἐναυμάχησαν : Ἴσως (43) — εἶναι (49). Inf.  
 700. Ἀνέντες) παυσάμενοι.  
 703. Εἰ δὲ ταῦτ' ὀγκωσώμεθα : Ἐὰν (4) — συνναυμαχήσασι (6). Inf.  
 704. Καὶ ταῦτα (11) — πόλεμος (12). Inf.  
 706. Ὅρθος ἰδεῖν) ἐπιστήμων καὶ δυνατός (19).  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ τιμωρηθῆναι ὀφείλει (Adn.).  
*Ibid.* Εἰ δύναμαι κρίναι (Adn.).

## Fol. 42 verso, vers 707.

709. Κλειγένης ὁ μικρός : Ὁ Κλειγένης φαίνεται περὶ τὰ πολιτικά, καὶ τῶν πλουσίων μὲν εἶναι, ξένος δὲ καὶ βάρβαρος οὗτος • μικρὸς δὲ ἦν τῷ σώματι. Sup.  
 710. Δέον εἰπεῖν (25) — σμήματα (27). Sup.  
 712. Καὶ Κιμωλία γῆς : Μία τῶν Κυκλάδων αὕτη νιτροποιὸς γῆ • τὸν οὖν (37) — λευκῆς γῆς (40). Var. ἔλεγεν (38). Ext.  
 714. Ἐνδιατρίψει) ἀντὶ τοῦ βιώσεται ὅτι οἰμώζεται.  
 715. Οὐκ εἰρηνικός) ἀντὶ τοῦ ἥσυχος, ἀλλ' ἐνοπλος (46).  
 715. Οὐκ εἰρηνικός : Ἀλλ' οἷον ἐνοπλος • τὸ δὲ πλήρες ἐνδιατρίψει εἰδῶς τάδε • προσεποιεῖτο δὲ ὡς φασι καὶ μανίαν εἰδῶς (47) — αὐτῷ (49). Ext.

717. Πολλάκις ἡμῖν ἔδοξεν : Τὸ αὐτὸ πέπονθεν (4) — χρώμεθα (9). *Observ.* Au lemme, ἔδοξεν le x a été barré par R<sup>1</sup>, | οὕτω] οὕτως (7), | οὕσιν τοῖς (8). Ext.

*Ibid.* Ἀντεπίρρημα. Main du texte.

*Ibid.* Πεπονθέναι) ἀντὶ τοῦ πεποιηκέναι (9).

*Ibid.* Διαβάλλει — φιλοπονήρους (10). Int.

723. Κεκωδωνισμένοις) δεδοκιμασμένοις.

725. Τοῖς πονηροῖς χαλκίοις) τοῖς χαλκοῖς κτίσμασιν.

725. Τοῖς πονηροῖς χαλκίοις : Τοῖς ἀδοκίμοις (21) — νομισμάτων (22).

*Var.* Au lemme χαλκίοις, l'e a été barré. Ext.

730. Προσελελοῦμεν : Ἀντὶ (28) — εἰσβάλλομεν (29). Ext.

*Ibid.* Τοῖς λεγομένοις καθάρμασιν (35). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ δούλοις (32) — πυρρίας (33). Int.

736. Ἐξ ἀξίου γοῦν τοῦ ξύλου : Κατὰ τὴν παροιμίαν (41) — πάσχειν (45). Ext.

*Ibid.* Χρησθαι δηλονότι (40).

738. Πλούτωνος — Ξανθίαν (47). Ext.

741. Τὸ δὲ δὴ πατάξαι) λείπει τὸ θαυμάζω (4).

*Ibid.* Ἀντικρυς) φανερώς (4).

743. Ἀντὶ (5) — ἔτυψέν με (6). Int.

*Ibid.* Τὸ λοιδορεῖν (7) — ἀπόντα (8). Int.

745. Χαίρεις ἱκετεύω : Οἱ τὰ μυστήρια (11) — πράττειν (15). *Var.* ἐπὶ τῷ] ἐπὶ τὸ (14). Inf.

*Ibid.* Μαλ' ἐποπτεύειν δοκῶ : Ὅταν φησὶ (15) — ὑπερήδομαι (19). *Var.* οὐκ ἀλλά ·] οὖν. ἀλλά · (18). Inf.

### Fol. 43, vers 750.

750. Τὴν ὁμοιότητα (30) — οἷον ὧ ὁμοιότατε (31). Int.

753. Ἄλλ' ὅτ' ἂν δρῶ τοῦτο : Οὕτως (37) — ἀποσπερματίζων (39). Sup.

756. Ὅμομαστιγίας : Στικτέον ἐπὶ τὸ μαστιγίας (49) — λοιδορισμός (54). Sup. et ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν ὁμόγνιος, εἶπεν σύνδουλος (47-48). Ext.

761. Ἀπό τινος (1) — καθέζεσθαι (3). Ext.

762. Τῶν μεγάλων. Int.

765. Ἀντὶ (7) — Πλούτωνος (8). Int.

767. Τῷ εὐρισχομένῳ σοφῷ. Ext.

774. Ἀντὶ — Ἄδου. Int.

775. Καὶ λυγισμῶν) τῶν σεμνῶν μελῶν καὶ ἡδέων.

778. Λίθοις (26) — ποίησας (27). Les lettres οὐκ ἔλι et le mot ποίησας, qui ont disparu sur ce fol., se lisent en contre-empainte sur le fol. 42 verso. Ext.

781. Ὅσον) ἀντὶ τοῦ πολύ.

783. Δείκνυσιν (30) — ἔφη (32). Int.

789. Ὁ Σοφοκλῆς. Ext.

Fol. 43 verso, vers 793.

795. Ἀντὶ τοῦ ἄρτι (47). Int.

798. Μιαγωγῆσωσι : Μεῖον (49) — ἱερεῖον (6). Var. δεδήλωκεν (53), | ἀποδέδοκτο καπερ (sic, 2). Sup. et ext.

Ibid. Ὡς πρόβατον στήσουσι (23). Int.

800. Καὶ πλαίσια : Τὰ τῶν (26) — δὲ εἰς Εὐριπίδην (29). Ext.

801. Ἀπὸ τοῦ καθιεμένου μολίβου. Ext.

804. Ταυρηδόν : Τοιοῦτος (41) — Αἰσχύλος (42). Ext.

807. Συνέβαιν' Αἰσχύλος : Ἀντὶ τοῦ οὐκ ἤρεσκεν · ὥς φαύλων (44) — ἱστοίχησεν (45). Ext.

808. Τοὺς προσέχοντας Εὐριπίδη πονηρούς. Int.

809. Ἀθηναίους (50) — εξέτασιν (53). Int.

Ibid. Ληρόν) τοὺς ἄλλους.

811. Ἐπέτρεψαν) αὐτοῦ γὰρ ὁ ἀγών.

812. Οἱ δεσπότες : Ὅταν (2) — ἐνεργῶσιν (4). Int.

813. Ἡμῖν) τοῖς δούλοις.

814. Ἦπου δεινὸν ἐριδρεμέτας : Ὁ Αἰσχύλος (15) — ἐς οἶμον ἄβατον (19, cf. Adn.). Ext.

815. Τὸν δξέως λαλοῦντα.

816. Ἀντιτέχνου) Εὐριπίδου.

817. Στρομβήσεται) ταραχθήσεται.

818. Τῶν τοῦ Αἰσχύλου, διὰ τὸ ὑψηλόν. Ext.

819. Σκινδάλμων τε παραξόνια : Χαρακτηρίζει ἐκάτερον (35, cf. Adn.) σκινδαλμὸς δὲ κυρίως (37) — τοῦτο κινδυνεύει (43). Ext.

Ibid. Σμιλεύματα : Τὰ ἐκβαλλόμενα (43) — ἐρεθίσματα (44). Inf.

Ibid. Παραξόνια) φιλονεικήματα (45).

820. Φρενοτέκτονος — τὰ ἵπποβάμονα ῥήματα (Adn.). Int.

821. Ἴπποβάμονα) παρὰ — ἵππων.

822. Φρίξας δ' αὐτοκόμου : Ὡς εἶπεν (1) — ἔλκεται (3). Int.

824. Γομφοπαγῇ : Ἀκριβέστατα, πολυσύνθετα. Inf.

Ibid. Πινακηδόν : Ἀποσπῶν (21) — πλοίων (23). Var. σκινδαλάμους au lieu de σκινδαλμούς (23). Inf.

825. Ἀντὶ τοῦ (26) — γῆν (28). Inf.

Fol. 44, vers 826.

826. Βασανίστρια λίσπη : Τῷ τόνῳ ὥς κίστη · Ἀπολλώνιος δὲ δξύνει ὥς φιλή. Sup.

Ibid. Εἰς τὸ αὐτό · ἡ ἐκτετριμμένη (30) — εὐαπόφυκτον (35). Var. οὔτω] οὔτως (31), | ἐτετριμμένη καὶ ὀλισθηρὰ (sic, 34). Sup.

*Ibid.* Ὡς φθονομένου τοῦ Εὐριπίδου ἐπὶ σοφίᾳ (40, cf. *Adn.*). Int.

828. Διαμερίζουσα, διαιροῦσα.

828. Τὴν τοῦ (45) — Εὐριπίδης (46). Ext.

830. Πρὸς τὸν Αἰσχύλον Εὐριπίδης (2). Int.

833. Ἀντὶ τοῦ (6) — εἰσιών (9). *Observ.* ζῶν manque, mais après ἐποίει il y a un mot gratté (7), | ἔνεκα ἔντα ἐπιπολὺ, les lettres ἔντα ont été barrées (8). Int.

834. Ὡς (10) — δραμάτων (11). Ext.

835. Λεῖπει τὸ κατ' αὐτοῦ (12).

837. Ἀγριοποιόν : Ἀγρίους (13) — ἥρωας (14). Ext.

839. Ἀπεριλάλητον : ἦτοι (19) — ἂν τις παρὰ λαλήσαι (20). *Observ.* ἔτοι R<sup>1</sup>, ἦτοι R<sup>2</sup> (19). Ext.

*Ibid.* Κομποφακελορήμονα : Βαρυρήμονα, φάκελοι γὰρ τὰ βαρέα φορτία διὰ ξύλων (23). Ext.

840. Τῆς ἀρουραίας θεοῦ : Ὅτι λαχανοπώλιδος υἱὸς ἦν Κλειτοῦς δ Εὐριπί-  
δης · εἴρηται δὲ παρα τὸ Εὐριπί (sic), ἄληθες ὦ παῖ τῆς θαλασσίας θεοῦ · βα-  
ρυτονητέον δὲ τὸ ἄληθες, ἀντὶ τοῦ ὄντως δὴ σύ (*Adn.*). Ext.

842. Ἀντὶ τοῦ στωμύλα ῥήματα συλλέγων (34). Ext.

*Ibid.* Τὰ ῥάκη συλλέγων.

846. Οἷος ὢν θρασύνεται : Διὰ τοὺς (45) — Τήλεφον (46). Ext.

847. Ὡς τοιαύτης (47) — καταιγίδας (48). Int.

848. Τυφῶς γάρ : Τοὺς καταιγιδώδεις (2) — Αἰσχύλον διὰ τοῦτο (4). *Var.* καλοῦσιν (2), | d'abord λήξε, puis λήξη (3). Ext.

849. Συλλέγων μονωδίας : Οἱ μὲν (6) — πορνεύουσιν (10). *Observ.* τὸ ὄνομα πρόσωπον, le mot ὄνομα est exponctué en haut et en bas (7-8). Inf.

850. Γάμους δ' ἀνοσίους : Οἶμαι διὰ (10) — ταῦρον (12). *Var.* δὲ manque (10). Inf.

852. Ἀπὸ τῶν χαλαζῶν : Ἀπὸ τῶν σφοδρῶν λόγων καὶ συνε-  
χῶν.

854. Κεφαλαίω : Ἀντὶ τοῦ ἀδρῶ · καὶ ἐν Νεφέλαις κεφάλαιον ῥαφανίδος (24). Inf.

855. Τὸν Τήλεφον : Ὡς ἂν εἰ ἔφη (29) — κωμῶδεῖ (30). Inf.

859. Ὅτι (32) — πικρότατον (33). *Var.* ἔστιν. Int.

861. Ὡς ἐπὶ ἀλεκτρυόνων.

862. Τὰ κεφάλαια.

864. Ὡς εἰ ἔφη (36) — μέσον φέρω (37, *Adn.*). Ext.

Fol. 44 verso, vers 867.

868. Οὐχὶ συντέθνηκέ μοι : Ἐπεὶ (38) — ποιήματα (41). *Var.* κομπῶδες] κομψῶδες (39), | τοῦτ' ἔφη (39). Sup.

869. Συναποθανοῦσα πάρεστιν τῷ Εὐριπίδῃ ἐν τῷ — ξύμμαχον (43). Sup.  
 874. Ὑμεῖς δὲ ταῖς Μούσαις : Πρὸς τὸν χορὸν · ἴσον τὸ προσοίσατε ὡς ὑπογραμμὸς τις ὢν (45). Ext.  
 875. Ἀντὶ τοῦ θυγατέρες (4). Int.  
 876. Περὶ Αἰχύλου. Int.  
 877. Τῶν ταῖς γνώμαις ἀλλήλων τυπτόντων (10). Int.  
*Ibid.* Τοῖς μετὰ (11) — καὶ ἀφανέσι (12). Int.  
 879. Περὶ Εὐριπίδου.  
 881. Ῥήματα καὶ παρὰ πρίσματα : Τὰ μὲν (13) — ὄντα (15). *Var.* ὡς est ajoutée après παραπρίσματα (14). Ext.  
 886. Δήμητερ ἢ θρέψασα : Παρόσον (16) — Αἰσχύλος (17). Ext.  
 887. Λεῖπει — δός.  
 888. Λιβανωτόν) τὸν καρπὸν.  
 889. Ὅτε δὴ (24) — ἐπλάσεν (25). Int.  
 890. Ὡς ἐπὶ νομισμάτων.  
 892. Στροφίγξ : Ἀντὶ τοῦ στροφῇ, κίνησις · χαρακτηρίζει Εὐριπίδην (32) — συστρέφειν αὐτὸν καὶ πανουργεῦσθαι (34). Ext.  
 894. Λεῖπει τὸ ποιήσατε. Int.  
 896. Ἐμμέλειαν : Ὅτι (44) — ὑπόρχησις (46). *Var.* ὀρχησις ἢ δὲ πρὸς (46). Ext.  
 897. Ἐμπειρον ἢ φιλόνεικον. Int.  
*Ibid.* Ἐπέλθετε ἀγωνιστικὴν (48).  
 902. Ἐξεσμένον (3) — τεκτονικόν (4). Int.  
*Ibid.* Τὸν Εὐριπίδην (5).  
 903. Αὐτοπρέμνοις : Δυσκόλοις (6) — μεγάλοις (7). Ext.  
 904. Ἀλινδήθρας) κυλίστρας (10).  
 907. Οἶον τὸν ἐμὸν χαρακτῆρα. Ext.

Fol. 45, vers 908.

908. Ἐν τοῖς τελευταίοις. Int.  
 910. Παρὰ Φρυνίχῳ : Φρύνιχον λέγει τὸν τραγωδοποιητὴν νῦν · τοῦτον (20) — Αἰσχύλου (22). *Var.* ἀφελοῦς] ἀτελοῦς (21). Sup.  
 911. Ὡς αὐτοῦ (23) — κεκαλυμμένον (24). Int.  
*Ibid.* Κάθισεν ἐγκαλύψας : Ὁ Ἀχιλλεὺς καθήμενός (24) — φθέγγεται (27). Ext.  
 914. Ὅρμαθούς) σορούς (*sic*).  
 916. Μᾶλλον (34) — λαλοῦσιν (35). Ext.  
*Ibid.* Ὅτι (35) — ἐλάλουν (36). Int.  
 917. Πρὸς τὸν Διόνυσον.  
 918. Ὅτι (38) — παρόντα (39). Ext.  
 920. Διήει) ἀνύοιτο.  
 921. Ὑπὸ τοῦ Αἰσχύλου (47).

922. Τί σκορδινᾷ : Σκορδινᾷ οὕτως (48) — μέλη (52). *Var.* ἐκτείνωσι] ἐκτείνοιεν (50). *Ext.*

924. Ὑψηλὰ καὶ ὑπερήφανα (2). *Int.*

926. Ἄγνωτα) ἄνωστα (*sic*, 7).

928. Σκαμάνδρους : Χαρακτηριστικὸν (8) — λέγειν (9). *Ext.*

*Ibid.* Ἡπασπίδων ἐπόντας : Ζητεῖται ποῦ μᾶλλον συναπτεόν ἡπασπίδων ἐπόντας ἢ τοῖς ἄνω, ἢ τῷ γρυπείτου χαλκηλάτους · Ἄλλως · ἐπὶ ἄσπιδων ὄντας (14). *Cette lecture a pu être contrôlée à la contre-empreinte, qui est très nette au fol. 44 verso. Ext.*

929. Ἐπίσημα ἄσπιδος ἀλλόκοτα (10). *Int.*

931. Παρὰ τὸ (15) — χρόνῳ (17). *Int.*

932. Τὸν ξουθόν : Προεῖρηται (18) — ἔππον ἐπὶ τοῦ μεγάλου (20). *Int.*

*Ibid.* Κολοκτρύνα : Γράφει κολοκτρύνα — ἀντελάβοις ὁμοιον (21). *Inf.*

934. Ἴνα διαβάλη — ἄμορρον (30).

937. Ὡσπερ σύ.

938. Τοῖς Περσικοῖς βήλοις.

939. Ἐγὼ δηλονότι.

940. Κομπώδη οὔσαν.

941. Ἐξυσα.

942. Εἰώθασιν οἱ κακούμενοι περιπατεῖν (42).

942. Τευτλίοις : Ἀντὶ τοῦ (43) — διαλέγεται (44). *Inf.*

943. Ἀπὸ βιβλίων ἀπηθῶν : Οὐκ ἀπὸ (51) — βιβλίων (52). *Inf.*

944. Ὅτι ἐδόκει (1) — κωμωδοῦσιν (3). *Observ.* συνπονεῖν (2). *Inf.*

946. Τὸ γένος) τὴν ὑπόθεσιν.

947. Ἡ τὸ σαυτοῦ : Ὅτι δυσγενὴς δ' Εὐριπίδης. Ὅτι ἔπη καλοῦσι καὶ τὰ ἱαμβία (*cf. Adn.*). *Inf.*

949. Ἀντὶ τοῦ (11) — περιτίθησιν (13). *Var.* δὲ est ajouté après τοῦτο (12), | δ manque devant Εὐριπίδης (12), | διαφόροις] διαφορῶς (12). *Inf.*

950. Intermarginale. Ὅτι — λέγει. *Inf.*

#### Fol. 45 verso, vers 951.

952. Δημοκρατικόν : Περὶ δημοκρατίας (17) — αἴτιος (20). *Observ.* ἐνπεριπατῆσαι (19). *Sup.*

954. Τοὺς ἐν δράματι. *Int.*

956. Ἀποφυγὰς καὶ ἀπαγωγὰς (30).

958. Τὸ τέλειον κακὰ ὑπονοεῖν.

960. Εἰ κακῶς ἔλεγον. *Int.*

961. Ἐχομπαλάκουν : Ἀντὶ τοῦ κενοῦς (34) — Αἰσχύλος (35). *Ext.*

962. Ἀπὸ τοῦ φρονεῖν καὶ συνεῖναι τὸ λεγόμενον ἀποσπάσας αὐτούς. *Ext.*

*Ibid.* Τὴν φρόνησιν αὐτῶν ἀφειλόμην.

963. Ἀπολλώνιος (44) — τινας (45). *Var.* παρήνεγκεν (*Ext.*).

965. Φορμίσιος : Δίδυμος (47) — δωροδοκίαν (51). *Ext.*



*Ibid.* Μεγαίνετος : Οὗτος αὐθάδης καὶ τῶν στρατηγιώντων ἐστὶ καὶ ἄλλως θρασὺς καὶ ὁ Μεγαίνετος δὲ τοιοῦτος (51 sqq. cf. *Adn.*). Ext.

*Ibid.* Ὀνόματα δούλων (*Adn.*). Int.

966. Σαλπιγγολογχυπηνάδαι : Σάλπιγγας (3) — πώγωνος (6). *Var.* εἶπεν (5), | μὲν n'est pas omis, Dübner. : « μὲν om. libri » (6). Ext.

*Ibid.* Σαρκασμοπιτυοκάμπται : Ὡς ἀρπάζοντας καὶ προσποιουμένους (9) — ἦθος (13). *Var.* μὲν om. (8). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ μεγάλοι (13).

967. Θηραμένης : Θηραμένης ὡς ἀστεῖος (23) — Θηραμένει (26). *Observ.* D'abord Θηραμένη, puis Θηραμένει, le tout de R<sup>1</sup> (26). Inf.

*Ibid.* Ὁ ἀστεῖος (26). Int.

970. Οὐ Χῖος ἀλλὰ Κῖος : Τοῦτο οὖν (31) — Κῖος ἦν (34). Int.

972. Τούτοισιν) τὸ πλήρες μέντοι ἐγὼ (42).

973. Τῇ τέχνῃ) τῇ τραγωδίᾳ.

974. Νοεῖν) διαγινώσκειν.

976. Καὶ τὰς οἰκίας : Προσέχειν (52) — πολέμοις (53). Int.

980. Ἐκ τῆς (1) — πεπαιδευμένος (2). Int.

983. Ταῦτα (3) — δείγματα (4). Int.

986. Τέθνηκέ μοι) ἀντὶ τοῦ κέκλασται.

988. Μέχρι καὶ τῶν εὐτελῶν ἐρωτῶσιν. Int.

989. Τέως ἀβελτερώτατο) ἕως ἀρτιμωροὶ ἦτε. Int.

990. Μαμάκουθοι : Ἀντὶ τοῦ μαμόθρεπτοι (15) — Κόροιβος (17). Inf.

992. Τάδε μὲν λεύσεις : Πρὸς τὸν Αἰσχύλον ἀπὸ τῶν αὐτοῦ · ἐστὶν δὲ αὕτη ἀρχὴ Μυρμιδόνων Αἰσχύλου · τοῦτο δὲ παρὰ τὴν ὑπόνοιαν (34). Inf.

#### Fol. 46, vers 994.

994. Πρὸς τὸν Αἰσχύλον λέγει ὁ χορός. Int.

995. Ἐκτὸς οἶσει τῶν ἐλαῶν : Ὅτι ἐμφαίνει τί (36) — ἐλαῶν (43). *Var.* δὲ manque (36), | παρὰ manque (41), | οἶση] οἶσει (43). Sup.

1000. Αεῖπει (51) — χρώμενος (52). Ext.

1001. Ἐπάξεις — αὐτοῦ. Ext.

1004. Ἔτι (8) — εἰπὼν (9). Int.

1005. Λῆρον : Ἀντὶ τοῦ (10) — τραγικοὶ (12). Int.

1011. Ἄλλ' ἐκ χρηστῶν : Ἄλλ' ἀπὸ (13) — ἐποίησας (14). Ext.

1012. Γελοίου (18) — ἀπέθανον (19). Ext.

1014. Μὴ ἀποδιδράσκοντας τὴν πόλιν. Ext.

1015. Ἐκ παραλλήλου (22) — πανοῦργους (*sic*, 23). Ext.

1017. Ἐπταβοεῖους : Ἀντὶ (24) — Αἶαντος (25). Ext.

1021. Οἱ Πέρσαι (28) — πρότερον εἶπεν, πλὴν οὐδὲν γὰρ ἐστὶν ἀκριβῶσαι, τὸ τοιοῦτον οὐδὲ τοῖς ἀπελλέγχουσιν αὐτόν (32). *Var.* ἐπτ' ἐπὶ (29). Int.

1028. Ἐχάρην γοῦν ἡνίκα : Ἐν τοῖς (46) — φυγὴν (53). *Var.* ἀπαγγέλ-

λεται] ἐπαγγέλλεται (48), | συγκρούσας τὰς χεῖρας (48), | d'abord φυγεν, puis φυγὴν (53). Ext. et inf.

1032. Ὅτι πολλῇ (*sic*) δόξα κατεῖχεν — συντετάχοι (17). Inf.

1033. Ὡς πρώτου — μέμνηται (22). Inf.

*Ibid.* Τὸν Μουσαῖον (18) — φησι (21). Inf.

Fol. 46 verso, vers 1037.

1037. Ἐπεμπε) ἐπόμπευεν. Int.

1038. Λόφον ἤμελ' ἐπιδήσειν : Δέον ἐπιδήσαντα (32) — ἵππουριν (35). Sup.

1042. Ἀντεκτείνειν) ἐξισοῦν.

1043. Σθενεβοῖας : Διὰ τὸν (48) — Βελλεροφόντου (50). Cette scolie est la première écrite sur la marge supérieure.

1047. Ἴνα (4) — Εὐριπίδου (5). Ext.

1051. Κώνεια πίνειν : Ὅτι (12) — ἐτελεύτησαν (16). Ext.

1054. Ὁ γὰρ διδάσκαλος (17) — ἡβῶσιν (18). Ext.

1056. Χρηστὰ) ἀντὶ τοῦ χρήσιμα.

1057. Καὶ Παρνασῶν (*sic*) ἡμῖν μεγέθη : Οἶον (20) — Φωκίδος (22). Ext.

1058. Ἀνθρωπίως) συμμέτρως.

1060. Ἀξιοπιστωτέροις (*sic*). Int.

1063. Πρῶτον μὲν τοὺς βασι/ : Διὰ Οἰνέα (33) — ἄλλους (34). Ext.

1066. Ῥαχίοις περιειλλόμενος : Ἀντὶ τοῦ περιειληθεὶς καὶ συστραφεὶς, εἰ-  
λεῖν γὰρ τὸ συστρέφειν. Ext.

1067. Ὁ Διόνυσος (37) — πένης (39). Ext.

*Ibid.* Λεῖπει τὸ πένεσθαι (39).

1068. Παρὰ τοὺς ἰχθύς : Ἀντὶ τοῦ (41) — εὐρίσκεται (45). Ext.

1071. Τῶν μεираκίων : Ἀπειροὶ (48) — εἰρηναρχικαί (52). Inf.

*Ibid.* Ἀτιμοὶ γὰρ οὗτοι ἦσαν (2).

1073. Ἐπίφθεγμα ναυτικὸν παρὰ | ..... κωπηλασίας τὸ ρυππαπαῖ. Inf.

1074. Τῷ θαλάμακι : Τῷ κωπηλατοῦντι | ... .... ρους · οἱ δὲ θαλαμεῖς  
δλίγον ἐλάμβανον μισθόν, διὰ τὸ κολοβαῖς (8) — ὕδατος (10). Le coin  
extérieur est une restauration; c'est ce qui cause les lacunes. Inf.

1076. Ἀντιλέγει — κωπηλατεῖ (29). Int.

Fol. 47, vers 1080.

1081. Ὡς αἱ τοῦ Αἰόλου θυγατέρες (33). Ext.

1082. Καὶ φασκούσας οὐ ζῆν : Ἔστι (34) — αὐτὸ λέγει (39). *Var.* τίς  
δ' οἶδεν εἰ] τίς δ' οἶδ' εἰ (36). Sup.

1084. Ἀνεμεστιώθη : Ἀνεπληρώθη (45) — συχοφαντῶν (48). Ext.

*Ibid.* Τῶν τὸν δῆμον κολακεύόντων καὶ πειθόντων (*Adn.*). Ext.

1087. Ὅτι τῆς λαμπάδος ἁγὼν Ἀθήνησιν (4) — Παναθήναια (5). Ext.

- Ibid.* Ἐν Ἀθήναις (2) — γυμναζόμενοι (3). Ext.  
 1089. Ἀφαιάνθη) ἐξηράνθη.  
 1092. Ἐν ἐνὶ — λιπαρός (7). Int.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ ὀπίσω ὦν (8).  
 1093. Οἱ Κεραμῆς : Δῆμος τῶν Ἀθηναίων, ἐκεῖ γὰρ ὁ ἀγὼν ἐγίνετο (10),  
 πύλαις δὲ ταῖς εἰσόδοις (18). *Var.* δὲ est omis (10), non (18). Ext.  
 1096. Ταῖσι πλατεῖαις : Ταῖς πλατεῖαις (20) — πλατεῖαις (22). Ext.  
 1098. Ἀνεχώρει καὶ ἔφευγεν.  
 1100. Διαιρεῖν) διακρίνειν.  
 1101. Φιλονεικῆση (Il y avait d'abord φιλονεικήσει).  
 1102. Ἀντιλέγειν σαφῶς ἀκριβῶς. Ext.  
 1103. Ἀντὶ τοῦ (34) — τῆς ἀντιλογίας ποιεῖσθαι (36). Ext.  
 1104. Ἀφορμαί, ἀρχαὶ φιλονεικίας εἰσοδοὶ (38). Int.  
 1106. Ἐπέρχεσθε, ἐπιπορεύεσθε. Int.  
 1108. Ἀποκινδυνεύετον : Κινδυνεύοντες (42) — τολμῶντες (43). Int.  
 1112. Ὡς τῶν (44) — σοφίσμασιν (46). Ext.  
 1114. Δεξιούς (47) — εἰσὶν (51). *Var.* στρατευομένους au lieu de ἐστρα-  
 τευμένους (47). Ext.  
*Ibid.* Ἐν εἰρωνείᾳ, δεξιᾷ (52).  
 1116. Παροξυμένοι (*sic*) εἰσὶν οἱ θεαταί.  
 1119. Εἰς τὰ προοίμια δηλονότι (8). Int.  
*Ibid.* Ὁ γὰρ πρόλογος — τραγωδίας (9). Int.  
 1121. Τοῦ δεξιοῦ βασανιῶ : Ἐν εἰρωνείᾳ τοῦτό φησι. Inf.  
 1122. Πραγμάτων) γράφεται καὶ ῥημάτων.  
 1124. Τὰς Χοηφόρους (*Adn.*).

Fol. 47 verso, vers 1126.

1126. Τὸ πατρῶον κεκίνηχεν (17) — Ἑρμῆς (20). Ext.  
 1136. Ὁ Αἰσχύλος (30) — ἡμαρτες (35). *Var.* γέ seul est omis et  
 non μοι, Dübner. : « γέ μοι om. R » (32), | πέλει R<sup>1</sup>, μελεῖ R<sup>2</sup>, le μ dans  
 l'interligne est assez caractéristique comme étant de R<sup>2</sup> (32), |  
 ἀλλ' ὀλίγον γέ μοι] Ἄλλως (33). Ext.  
 1144. Ἀλλὰ τὸν Ἐριούνιον : Πρὸς τὴν — ὀρθῶς (38). Ext.  
 1146. Τὸ εἶναι (43) — ὑποχθόνια (44). Int.  
 1149. Οὗτος ἂν εἴη πρὸς πατρός : Τοῦτο δ (48) — ἀνθοσμίαν (51). *Var.*  
 ἐπήγαγεν (50). Ext.  
*Ibid.* Οἶον τυμβωρύχου πατρός (46).  
 1150. Οἶον, μεθύεις (1) — ἐν ἀποφάσει (2). Int.  
 1151. Τὸ βλάβος) τὸ ἀμάρτημα (7).  
 1154. Τὸ ἤκω, φησὶ, ταυτὸν ἐστὶ τὸ κατέρχομαι (Int.).  
 1162. Κατὰ — ἔχειν. Ext.  
 1163. Ὡς ἐξουσία ἐστὶ τῆς πατρίδος (30). Int.  
 1168. Οὐ πιθὼν : Διὰ (31) — μέλλοντος (32). Inf.

Fol. 48, vers 1169.

1171. Ἀντὶ τοῦ (35) — λεγόμενον (36). Int.  
 1176. Ἀντὶ τοῦ ἀκουόμεθα. Ext.  
 1178. Κἂν τι ἐλάχιστόν τι ῥῆμα ἢ περισσόν τι εὖρης καὶ παρέλκον ἐν τῷ λόγῳ · ἀπὸ τῆς στοιβῆς τῶν φορτίων (42). Ext.  
 1180. Μόστιν) ἀντὶ τοῦ πάνυ γάρ (46).  
 1182. Ἐξ Ἀντιγόνης (47) — δράματος (48). Int.  
 1185. Παρὰ τὰ (48) — Λαΐου (49). Ext.  
 1190. Τοῦτο ἔχει (9) — χυτρίζεις ἔλεγον (11). Ext.  
 1196. Μετ' Ἑρασανίδου : Τῶν περὶ Ἀργίνουσιν (14) — Φιλόχορος (17).  
*Var.* ἀπέθανεν (15), | Dübner : « 17 Λυσίας addidi ex R., correcta codicis scriptura χύσις, quod Λύσις potius esse videatur. » Il y a, dans le ms., χυσις, corrigé en χύσις par R<sup>2</sup> (17), | le mot φησι manque (17). Ext.  
 1198. Ὑβρίσω) ξέσω, δοκιμάσω.  
 1202. Οὕτω γὰρ τοὺς προλόγους ποιεῖς ὡς πάντα προσδέχεσθαι. *Observ.*  
 Après πάντα, on lit dans le ms. les lettres πα, qui sont barrées. Int.  
 1211. Ὑψιπύλης ἀρχή. Int.

Fol. 48 verso, vers 1212.

1212. Καθαπτὸς) ἐν δεδυμένος. Sup.  
 1219. Τὸ λοιπὸν (39) — πλάκα (40). Ext.  
*Ibid.* Ὑποχωρῆσαι, εἶξαι (42). Int.  
 1220. Ὡς — λέγει. Ext.  
 1223. Τὸ λέγειν τὸ ληκύθιον. Int.  
 1225. Τοῦ δευτέρου (48) — ἀρχή (50). Ext.  
 1227. Ἀποπρίω : Ἐν ἴσῳ τὸ (*sic*) ὦνῃσαι, ἀλλ' ἐν τοῖς ἐξῆς φησιν Εὐριπίδης, ἐγὼ πρίωμαι. Ἄλλως · ὠνήσει τὴν λήκυθον καὶ ἀπόδος ἀντὶ τῆς ἀπολωλυίας (59-2, cf. *Adn.*). Ext.  
 1229. Πρίωμαι) ἴσον τὸ ὠνήσομαι (8).  
 1233. Τῆς ἐν Ταύροις Ἰφιγενεία (*sic*) ἡ ἀρχή (11). Ext.  
*Ibid.* Θοαῖσιν ἵπποις) Τὸ λοιπὸν (9) — κόρην (10).  
 1235. Ἀπόδος) ἀντὶ τοῦ πώλησον (17).  
 1240. Πολύμετρον) διχῶς, πολύβοτρον (37).  
 1243. Εἰς δ (38) — ληκύθιον (39). Ext.  
 1244. Μελανίπτης ἀρχή (43). Int.  
 1247. Σῦκα λέγει τὰ σαρκώματα (47) — σῦκον καλούμενον (48). Ext.

Fol. 49, vers 1255.

1256. Intermarginale. Τῶν — ποιητῶν.  
 1259. Τὸ τὸν βακχεῖον ἄνακτα : Τὸν (27) — μέλη αὐτοῦ (29). Sup.

1262. Ξυντεμῶ : Εἰς τὸ (32) — διαφθερῶ (34). Ext.  
 1263. Καὶ μὴν λογιῶμαι : Ἀντὶ τοῦ ἀπαριθμήσω ψηφίσω (36). Ext.  
 1264. Εὐριπίδης (46) — Αἰσχύλου (47). Ext.  
*Ibid.* Διαύλιον διαυλεῖ τις. Τοῦτο (42) — ἄση (44). Ext.  
 1265. Τινὲς ἀξιοῦσι (45) — κέχρηται τὸ ἰήκοπον (47). Cette scolie est placée entre les deux scolies du v. 1264. Ext.  
 1266. Ἐκ τῶν Αἰσχύλου Ψυχαγωγῶν (24). *Observ.* Il y avait d'abord Ψυγαγωγῶν.  
 1270. Ἐκ Τηλέφου Αἰσχύλου (*Adn.*).  
 1274. Ἐξ Ἱερείων (*sic*) Αἰσχύλου (42). Int.  
*Ibid.* Intermarginale. Οἱ διανέμοντες (42) — πόλει (43).  
 1276. Ἐξ Ἀγαμέμνονος Αἰσχύλου (50).  
 1276. Ἀντὶ φλεγμαίνω τοὺς βουδῶνας (51). Ext.  
 1278. Ἐπεὶ συνεχῶς εἶπεν τὸ ἰήκοπον. Int.  
 1279. Λεῖπει τὸ ἀπελθεῖν.  
 1281. Στάσιν) σύνοδον, διήγησιν (2).  
 1281. Στάσιμον (1) — χορευταί (2). Ext.  
 1282. Κιθαρωδικῶν) ἀντὶ τοῦ ξένην τραγωδίαν (5).  
 1285. Εὐριπίδης (16) — δραμάτων (17). Ext.  
*Ibid.* Καὶ τοῦτο ἐξ Ἀγαμέμνονος (20). Int.  
 1286. Ἐκ Σφιγγὸς Αἰσχύλου (*Adn.*).  
 1291. Κυρεῖν) ἐπιτυχεῖν.  
*Ibid.* Καὶ τοῦτο ἐξ Ἀγαμέμνονος · ἀντὶ τοῦ ἀναισχύντοις.

Fol. 49 verso, vers 1294.

1294. Ἐκ Θρησῶν Αἰσχύλου (*Adn.*). Ext.  
 1296. Διὰ τὸ ἔχειν τὸ φλατ ἐν ἀρχῇ τὸ παρόμοιον τὸ φλεῶ (*sic*, 46) — ἐλώδης γὰρ ὁ τόπος, ἔστιν δὲ ἄνθος ὁ φλεῶς (47, cf. *Adn.*). Sup.  
 1297. Ἱμονιὰ καλεῖται (49) — ἱμαῖον (51). *Var.* γὰρ omis (49). Sup.  
 1298. Ἐς τὸ καλόν : Ἐγὼ φησὶν (1) — αὐτοῦ μετήνεγα (2). Ext.  
 1299. Ἵνα μὴ τὰ αὐτὰ Φρυνίχῳ τῷ μελοποιῷ (9) — προεῖπεν (11). Ext.  
 1302. Σκολίων Μελήτου : Προεῖρηται (15) — τρόπον (18). Ext.  
*Ibid.* Τὰ Καρικὰ αὐλήματα θρηνώδη εἰσὶν (14). Int.  
*Ibid.* Σκολιὰ τὰ παροιτήϊα ἄσματα (13). Int.  
*Ibid.* Ὡστε ψάλετα (*sic*) Εὐριπίδου (20).  
 1305. Πού'στιν ἡ τοῖς ὀστράχοις : Ὅτι φαίνονται (24) — Ὑψιπύλην ταῦτα (26). Inf.  
 1308. Αὕτη ποθ' ἡ Μοῦσ' : Ἐν ἐρωτήσει (31) — Λέσβιοι (36). *Var.* τῷ R<sup>1</sup>, τὸ R<sup>2</sup> après δὲ (35). Ext.  
 1309. Intermarginale. Χαρακτηρίζει (40) — ἐκλελυμένα (41). Ext.  
 1310. Διὰ τὸ στωμύλλετε (48) — μέλος (51). *Var.* Εὐριπίδου est omis et non παίζει (49), | καὶ οὐδὲν καθ' ἑξῆς (51, cf. *Adn.*). Int.  
 1312. Ῥανίσι χροά : Τὸ ἐξῆς Ῥανίσι χροά νοτίαις Ῥανίσι πτερύγων χροά δροσιζόμεναι (4, cf. *Adn.*). Ext.

1314. Intermarginale. Ἡ ἐπέκτασις (3) — μελοποιίας (4). Ext.  
 1315. Πηνίσματα) ὑφάσματα (*Adn.*).  
 1317. Φίλαυλος) ἐξ Ἡλέκτρας Εὐριπίδου (*Adn.*).  
 1318. Πρώραις) ἐξ Ἰφιγενείας Εὐριπίδου.  
 1320. Γάνος) ὁ οἶνος (22).  
 1320. Παρὰ τὸ (19) — ἱερὸν βότρυ (20), ἔστιν δὲ ἡ πρώτη ἐκφυσις τῆς ἀμπέλου (*Adn.*). Ext.  
 1323. Ὅρᾱς τὸν πόδα τοῦτον : Καὶ ταῦτα αὐτὸς (25) — ἐπιτηδεύοντα (26). Ext.  
 1328. Κυρήνη τις (28) — ἔστιν δὲ ἐξ Ὑψιπύλης (31). *Var.* δωδεκαμηχανὰς au lieu de δωδεκαμήχανος (29). Int.  
 1331. Intermarginale. Παρὰ τὸ (37) — σκοτία νύξ (39). Ext.  
*Ibid.* Ἀντὶ μέλαινα (44).

Fol. 50, vers 1337.

1340. Τοῦτο λέγει παρ' ὅσον (54) — ὀνείρων (1). *Var.* εἰώθασιν. Ext.  
*Ibid.* Καὶ τοῦτο μιμεῖται ὁ Αἰσχύλος (54). Int.  
*Ibid.* Ἀπρόσπλοκα (1) — πᾶσιν (2). Int.  
*Ibid.* Ἄτε δὴ Γλύκωνός τινος γυναικὸς οὕτω καλουμένης (*Adn.*). *Observ.* L'ω de οὕτω a été retouché, R<sup>1</sup> avait οὕτο. Ext.  
 1344. Ἐκ τῶν Ξαντριῶν Αἰσχύλου. Ext.  
 1348. Ἀντὶ τοῦ ἄτρακτον κλώθουσα. Ext.  
 1350. Κνεφαῖος) ἀντὶ ἐωθινὴ (cf. *Adn.* du v. 1344). Ext.  
*Ibid.* Πάλιν (19) — κωμωδεῖ (20). Ext.  
 1353. Ὅτι — Εὐριπίδης. Ext.  
 1356. Τοὺς Κρητὰς λέγει, ἔστιν δὲ ἐκ Κρητῶν Εὐριπίδου. Ext.  
 1360. Ἀντὶ τοῦ τὰς κύνας. Ext.  
 1363. Εὖρω, ἐρευνήσω, φωράσω. Ext.  
 1367. Τίνες (42) — τὰ ἐξῆς τὸν Διόνυσον (43). Ext.  
 1369. Πρὸς γὰρ (44) — τυρός (45). Ext.

Fol. 50 verso, vers 1370.

1370. Οἱ εὐπαίδευτοι (52). Int.  
 1372. Ἀτοπίας πλέον) ἀντὶ τοῦ παράδοξον. Int.  
 1374. Μὰ τόν : Εἰώθειςαν τοῖς (2) — προσθεῖναι (4). *Var.* δὲ manque (2). Ext.  
 1378. ..αστιγὲς τὸ κατηρτη...ον τοῦ ζυγοῦ μέρος .. ...τίθενται τὰ ζυγά (19). *Observ.* Il semble qu'il y a plutôt ἐπεντίθενται. Ext.  
*Ibid.* Τὸ ἰδοῦ (*sic*) ἀμφοτέροί φασι (20). Int.  
 1380. Συρίσω, σύνθημα δῶ. Int.  
*Ibid.* Τοῦτο ἐκ Μηδείας (*Adn.*). Ext.

1383. Ὑπὸ βοῶν (24) — Αἰσχύλου (25). *Var.* ἐστὶν. *Ext.*

1386. Ὡς οἱ (26) — σταθμῶ (27). *Ext.*

*Ibid.* Ἐκ Νιόβης Αἰσχύλου (31, *Adn.*). *Ext.*

1391. Οὐκ ἔστι πειθοῦς) ἐξ Ἀντιγόνης Εὐριπίδου (*Adn.*).

1400. Βέβληκ' Ἀχιλλεύς : Ἀρίσταρχός (33) — περιεῖλε (35). *Var.* πεποιηκός] πεποιηκότης (34), | R<sup>1</sup> avait κυβεύοντας, R<sup>2</sup> a fait κευεύοντας (35). *Ext.*

1401. Γράφεται καὶ νῶιν.

1402. Ἐκ Μελεάγρου Εὐριπίδου. *Ext.*

1403. Ἐκ Γλαύκου Αἰσχύλου. *Int.*

1406. Πολλαχοῦ (1) — μέμνηται (2). *Ext.*

### Fol. 51, vers 1413.

1413. Τῷ δ'ἥδομαι : Σοφὸν μὲν Εὐριπίδην λέγει, ἥδεσθαι τῷ Αἰσχύλῳ · οὕτως Ἀρίσταρχος · ἄλλοι δὲ τὸ ἐναντίον, ὅτι μάλιστα ἥδεται Εὐριπίδῃ, ὡς καὶ ἐν ἀρχῇ προεῖπεν (12-16). *Sup.*

*Ibid.* Τὸν Αἰσχύλον σοφὸν, ἥδομαι δὲ τῷ Εὐριπίδῃ (12). *Int.*

1414. Οὐδὲν ἄρα πράξεις : Ἀπολλώνιος (17) — φησι, τινὲς δὲ τοῦ χ.... (19). *Ext.*

1418. Οὐκ ἔστιν (21) — ἀνθυποφέρει (22). *Ext.*

1422. Πρῶτον μὲν περὶ Ἀλκιβιάδου : Περὶ (23) — Ἀθηναίων (28). *Var.* ἔφυγεν (24), | Ἀντιμάχῳ au lieu de Ἀντιόχῳ (26), | κυβερνήτῃ fait de κυβερνήτῃ (26). *Sup.*

*Ibid.* Ἐχετον) πρὸς τοὺς ποιητὰς δ Δ.... (47). Je suis à peu près sûr de ce Δ... après δ. *Ext.*

1425. Ποθεῖ μὲν ὡς δραστήριον, μισεῖ δὲ ὡς τυραν..... (53). *Ext.*

1427. Μισῶ πολίτην : Αὕτη (1) — βλάπτοντος (5). *Var.* ἐφάπαξ au lieu de καθάπαξ (2), | Ἀλκιβιάδου et τοιούτου manquent (4), | δὲ καμβλάπτοντος, les lettres καμ ont été barrées (5). *Ext.*

1432. Μὴ ἀνατρέφειν (7) — τροφοροεῖν (10, cf. *Adn.*). *Var.* τιθασσῶσαι au lieu de τιθασῶσαι (8), | καταδεξαμένους, la lecture est très indistincte à la fin du mot (10). *Ext.*

1434. Σοφῶς (19) — Εὐριπίδης (20). *Int.*

1437. Ὁ Κινησίας (22) — γενομένους (25). *Var.* δὲ manque (22), | il semblerait qu'il y a περιβάλοι et non παραβάλοι (24). *Ext.*

1440. Ὁξυδάφους (35) — πολεμίους (36). *Int.*

1445. Ἀπαιδευτότερον ἢ κοινότερον (50). *Int.*

*Ibid.* Παρὰ τὴν (50) — φράσον (52). *Int.*

1451. Εἰ γ' ὧ Παλάμηδες : Πρὸς (1) — ταῦτα (2). Cette scolie est suivie du v. 1453 qui manque au texte. *Inf.*

1455. Ἀντὶ οὐδαμῶς (*Adn.*). *Ext.*

## Fol. 51 verso, vers 1456.

1456. Ἐν ἐρωτήσει. Int.

1459. Μήτε σισύρα : Πρὸς τὴν διαφορὰν ἐν τισιν οὖν καὶ (25) — ἐρίων (27) · ὁ δὲ .... μήτε χρηστὸς ..τε ὀχλήρως πολίτης συμφέρει (24). *Observ.* Les lacunes sont causées par une déchirure du parchemin. Ext.

1463. Τὴν γῆν δτ' ἂν νομίσωσι : Τὴν Περικλέους γνώμην λέγει (37). Ext.

1465. Πόρον δὲ τὰς ναῦς : Καὶ (48) — πόρον (1). *Var.* ἐκβαλόντων au lieu de ἐμβαλόντων (49), | μὲν est ajouté après ἐκβαλόντων (49), | ἔσω au lieu de εἴσω (51), | τὸν οὖν] τὸ οὖν (52), | εἰρησθαι ἡγεῖσθαι τὸ δὲ, le mot εἰρησθαι est barré (1). Sup.

*Ibid.* Τοῦτο παρ' ὑπόνοιαν εἶπεν (11). Int.

1470. Αἰροῦ τοὺς φίλους) ἀντὶ ἐμὲ λαβέ (*Adn.*).

1471. Παρὰ τὰ (20) — ὁμώμοχεν, ἥ δὲ φρὴν ἀνώμοτος (22). Ext.

*Ibid.* Τινὲς Πλούτωνα λέγουσι (*Adn.*). Pour λέγουσι, il y a le sigle de λέγει. Int.

1473. Τὸ κρίνω ἄν. Int.

1477. Ἐξ Ἰππολύτου Εὐριπίδου (*Adn.*). Int.

1478. Παρὰ τὰ (26) — ἔφη (28). Ext.

1482. Λεῖπει (45) — πρᾶγμα (46). Int.

*Ibid.* Ξύνεσιν) φρόνησιν (48).

1489. Τοῖς συγγενέσι καὶ ἀναγκαίοις (*Adn.* du vers 1482). Int.

1497. Σχαριφισμοῖσι : Οἷον (11) — ὑποτυπῶσαι (12). Int.

## Fol. 52, vers 1499.

1499. Ἐνλείπει τὸ ἐστίν. Ext.

1504. Ἴσως (34) — καὶ εἴ τι τοιοῦτον (35). Ext.

*Ibid.* Σύμβολον θανάτου (*Adn.*). Int.

1505. Τοῖς φορολόγοις.

1512. Συνδῆσας τοὺς πόδας (48).

1513. Στρατηγὸς (2) — ἐν πόλεσι οὐ περὶ τὸν Ἀδείμαντον οὐκ ἀργαλέα δῆτ' ἐστὶ πάσχειν τοῦτο ἐμὲ τὸν λευκολόφου παῖδα τοῦ πορθάονος (5). Ext.

1518. Τὸ Σοφοκλεῖ δηλονότι (6). Int.

1520. Ὁ Εὐριπίδης (6). Int.

1528. Ἀντὶ τῷ Αἰσχύλῳ (18). Ext.

1531. Τῶν πολεμικῶν ἀργαλέων (4). Le ν de τῶν est de R<sup>4</sup>. Ext.

1532. Τοῦτο εἰς βάρον (*sic*) τὸν Κλεοφῶντα (*Adn.*). Ext.

1533. Πατρίοις ἐν ἀρούραις : Μαχὲς οὖν Κλεοφῶν (15) — αὕτη (18). Inf.



## ὍΡΝΙΘΕΣ.

Fol. 52 verso et fol. 53.

Ἀριστοφάνους γραμματικοῦ  
ὑπόθεσις Ὀρνίθων.Dübner  
ὑπόθεσις IV,  
p. 210, l. 12-21.

Διὰ τὰς (12) — δρῶντες γεναμένην (21). *Var.* ἀπράγμονα au lieu de ἀπραγμόνων (14), | δ' manque (15), | γεναμένην au lieu de γενομένην (21). *Observ.* Les lignes sont coupées de la façon suivante : πρὸς (13), | ἀπράγ dans ἀπράγμονα (14), | πλειόνων (15), | ἐάν (17), | πράγματα (18), | πτέρυγαστ' (20), | δρῶν dans δρῶντες (21).

Dübner  
ὑπόθεσις I,  
p. 209, l. 1-8.

ὑπόθεσις Ὀρνίθων ἄλλη.

Δύο εἰσὶν (1) — πεποιημένων (8). *Var.* παρατοῦ au lieu de παρ' αὐτοῦ (3), | Πεισθαίτερος (6).

Τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα :

Πεισθέταιρος.

Γεωμέτρης.

Ἡρακλῆς.

Εὐελπίδης.

Ψηφισματογράφος.

Τριβαλλός.

Θεράπων ἔποπος.

Ποιητής.

Ἐποψ.

Ἴρις.

Χορὸς Ὀρνίθων.

Προμηθεύς.

Ἀγγελος.

Ποσειδών.

Dübner  
ὑπόθεσις II,  
p. 209.

Τῆς τῶν Ἀθηναίων (21) — ἡ Σαλαμινία (34, deuxième colonne). *Var.* ἀνατρέπτατο au lieu de ἀνετέτραπτο (25), | δράμασιν (28), | κωμωδικῆς ἀνοίας ἀδείας ἡλλεγχεν, le mot ἀνοίας est exponctué (29), | ὄρνισιν (32), | εἰ δέ τοι au lieu de εἰ δέοι (37), | χρηματίζονται, εἴθ' ὥσται ὥς εἰ πεποιθοίη ἕτερος τῷ ἐτέρῳ, εἴθ' ὕστερον, à la marge, en face de cette ligne, le signe 3 (15), | ἔδωκεν (21), | ἐδίδαξεν (24), | Πελοπόννησον (30), | μὴ δαμῶς παρὰ θάλασσαν ἡμῖν, ἵνα ἀνακύβεται κλητῆρα ἄγουσα ἔωθεν ἡ Σαλαμινία (34).

Dübner  
ὑπόθεσις I,  
p. 209, l. 9-20.

Ἐδιδάχθη (9) — καὶ συκοφαντεῖν (20). *Var.* ταῖς Ὀρνισιν au lieu de τοῖς Ὀρνισι (10).

Telle est la disposition des fol. 52 verso et 53. Ajoutons que le premier de ces fol. finit au mots τὴν πόλιν προδεῖσθαι, p. 209, deuxième colonne, l. 3, et que, par conséquent, le fol. 53 commence aux mots suivants : θεῶν ἀφροντιστοῦντων (*sic*).

## Fol. 53 verso.

- Vers 1. Πεποιήται τὰ (32) — ἐλπίδων (34). *Var.* δὲ omis (32). Sup.  
*Ibid.* Ὀρθὴν κελεύεις : Τοῦτο λέγει (30) — πορεύεσθαι (32). *Var.* τινὶ  
 δένδρου τινὸς (31). Sup.  
 2. Κρώζει πάλιν : Τοῦτο (37) — ἐν ἄλλοις (39). Sup.  
*Ibid.* Κράζει εἰς τοῦπίσω ἄπελθε (40). Int.  
*Ibid.* Πλανώμεθα κομικῶς δὲ ἐκτέταται (1). Int.  
 4. Προφορουμένωι : Δεῦρο (3) — διαζομένοις (5). Ext.  
*Ibid.* Ἄλλως) μάτην (5).  
 6. Πλέον, πλεῖν. Int.  
 8. Ἀποσποδῆσαι, ἀντὶ τοῦ (19) — ξύλων (20). Ext.  
 10. Ἐρωτηματικῶς (22) — φησιν (24). Ext.  
 11. Ἐξηκετίδης (*sic*) : Τοῦτον (25) — δδούς (27). Ext.  
 12. Οἴμοι : Παίζων (43) — βάδιζε (44). Int.  
 14. Ὁ πινακοπώλης : Ἀντὶ (1) — πωλεῖ (5). Ext.  
 15. Οὐκ τῶν ὀρνέων : Ὀρνις (20) — ὀρνέων (24). Ext.  
 17. Θαρρελείδου : Οἱ μὲν (31) — διαβάλλει (37). *Var.* τῷ] τὸ (35). Ext.  
 et inf.  
 19. Τινὲς διὰ (40) — ἦσαν ἢ δάκνειν (43). *Var.* τοῦ manque après ἀντ.  
 (41). Int.  
 20. Ἔστι τόπος πετρώδης (48). Int.  
*Ibid.* Καὶ νῦν τί κέχνηας) ὡς τοῦ κολοιοῦ κεχηνότος (46).  
 22. Ἀτραπὸς οὐδαμοῦ : Ἐδεινοποίησεν (49) — ἀποκεκλιμένης τῆς ὁδοῦ  
 (50). Int.  
 23. Ἡδ' ἡ κορώνη : Ὡς ἤδη (52) — τινὲς δὲ γράφουσιν, οὐδὲ ἡ κορώνη  
 (1). Int.  
 26. Βρύκουσ') ἐσθίουσα.  
 31. Σάκα : Ἀχέστωρ, οὗτος ἦν τραγωδίας (7) — θρακικόν (8). Inf.  
 34. Οὐ σοβοῦντος) τοῦτο ὡς ἐπὶ ὀρνέων.  
 35. Ἀνεπτόμεσθ' : Τὸ μὲν (17) — παντὶ σθένει (21). Inf.  
 38. Παρ' ὑπόνοιαν (24) — χρήματα (27). Au-dessous de cette scolie  
 sont écrits les vers 40-41 qui manquent au texte. Inf.  
 40. Ἐπὶ τῶν κραδῶν) ἀπὸ ἐνὸς (31) — ἐμφαίνει (32).  
 42. Τὸν βάδον) τὴν πορείαν (38).

## Fol. 54, vers 44.

43. Καὶ χύτραν καὶ μυρρίνας : Τὰ πρὸς (39) — ἀποσοβεῖν (45). *Var.*  
 αὐτοὺς est placé après ὀρνέων (42), [ἐφιπτάμενα] R<sup>1</sup> a ΕΦΙΠΤΑΗ. Au-  
 dessus de l'H, lettre qui se confond souvent avec le N, R<sup>2</sup> a mis  
 le trait horizontal signifiant α, ce qui fait ἐφιπτάνα (44). Sup.

*Handwritten:* This letter is N

*Handwritten:* Rub. f. 431

*Handwritten:* Impossible to affirm this, for there is no way to indicate who made the choice.

44. Ἀπράγμονα : Τοῦτο πρὸς τὰ (46) — εἴρηται (49). *Var.* δ' manque devant ἔχοντες (48), | τὰ δ' ἄλλα (48). *Ext.*

47. Δεομένῳ) λείπει τὸ γενόμενον.

48. Ἦ) ὅπου.

50. Ὡς ἄνω αὐτῆς νευσης (il y avait d'abord νευσης) ἐπὶ τινὰ ὑψηλὸν τόπον. *Int.*

54. Παίζει πρὸς τῷ σκέλει (*Adn.*). *Int.*

57. Οὐ πιθανὸν (6) — ἔχειν (8). *Int.*

58. Σύμμαχος (9) — ἔποπος (12). *Ext.*

60. Τροχῖλος (*sic*, 13) — ἔποπος (14). *Ext.*

61. Τοῦ χασμήματος : Ἐπεὶ (15) — χασμήματος (18). *Ext.*

62. Νομίζει τοὺς ἄνδρας δι (*sic*) τὸ (18) — ἐληλυθέναι (19). *Int.*

63. Οὐδὲ κάλλιον λέγειν : Τὸ κάλλιον (20) — ὀρνιθοθῆραι (28). *Var.* ἐο-  
ρακῶς au lieu de ἑωρακῶς (22). *Ext.*

65. Ὄνομα (29) — ὀρνέων (31). *Int.*

66. Καὶ μὴν ἐροῦ : Ἀντὶ τοὺς πόδας — ὑπὸ τοὺς πόδας (*Adn.*). *Observ.*  
δδ

La leçon du ms. est τοῦ σπόδας, Dübner τοῦ οπο, le redoublement de la consonne dans l'interligne, pour indiquer le pluriel, se rencontre fréquemment dans le ms. *Inf.*

68. Ἐπικεχοδῶς : Καὶ τοῦτο (46) — τὸ σχῶρ (47). *Var.* Au lemme  
R<sup>2</sup> a corrigé la leçon de R<sup>1</sup> et écrit ὑπικεχοδῶς, | ἔπαιξεν (46). *Int.*

*Ibid.* Φασιανικός) συκοφάντης παρὰ — εὕρισκόμενος (48).

69. Ἄλλα σύ τί θηρίον εἶ : Δέον (49) — εἶπεν (50). *Ext.*

70. Ἡττήθης τινός : Φυσικόν (53) — νενικηχόσιν (2). *Var.* καὶ est  
ajouté après τοῦτο (53). *Inf.*

76. Φαληρεὺς λιμὴν τῆς Ἀττικῆς (6).

78. Ἔτνους) ἀθάρας.

79. Τροχῖλος) παρὰ τὸ τρέχω ἐπεὶ συνεχῶς ἀντὶ εἰ. π

82. Μύρτα καλεῖται ὅτι τῆς μυρσίνης καρπὸς, ὅς ἐστιν οἰκεῖος ὀρνισιν εἰς τὸ  
ἐσθίειν, σέρφος δὲ σκωληκῶδες ζώύφιον. *Inf.*

85. Πρὸς τὸν (22) — εἰσελθόντα (23).

Fol. 54 verso, vers 88.

87. Ἰδὼν (24) — ἐφοβήθη (25). *Ext.*

89. Ἀντὶ τοῦ φοβούμενος. *Int.*

90. Ἀπέπτατο : Εἰς τὸ αὐτὸ κατήντησεν τοῦ γελοῖ (*sic*) χάριν. *Ext.*

91. Ἐν' εἰρωνείᾳ τὸ ὦς. *Int.*

*Ibid.* Ὡς ἀνδρεῖος) ὥς πολύ.

92. Ἀνοίγε τὴν ὕλην : Δέον (30) — ὀρνεις (32). *Ext.*

93. Ὡς Ἡράκλεις : Ἐπειδὴ ὀρῶσι (33) — λόφῳ (35). *Ext.*

94. Τῆς τριλοφίας) ἐπεὶ — ἔποψ (36).

95. Οἱ δώδεκα θεοί : Δύναται μὲν (42) — προσωπεῖον (46). *Var.* ζητοῦσιν σε ἐπιτρίψαι (43). *Sup.*

99. Τὸ — πρόσωπον. *Int.*

100. Ἐν γὰρ (49) — Τηρέα (51). *Ext.*

102. Ὁ μῦθος λέγει (2) — Ἀττικοί (5). *Var.* L'article οἱ est omis devant Ἀττικοί (5). *Ext.*

104. Παρ' ὅσον (9) — ἐπτερωμένης (10). *Var.* ἐξεληλύθει au lieu de ἐξεληλύθε (9). *Int.*

106. Φύομεν) ὡς ἐπὶ τῶν φυτῶν.

108. Αἱ τριήρεις) ἐξ Ἀθηνῶν.

109. Μῶν ἡλιαστά : Δικαστῆς, ἀπὸ τοῦ (17) — βάλλεσθαι (19). *Var.* οὕτω (18). *Ext.*

*Ibid.* Θατέρου τρόπου τουτέστι μισόδικοι (21). *Int.*

110. Ἀπηλιαστά) μισόδικοι.

*Ibid.* Σπείρεται) τὸ μισόδικον.

111. Ἐξ ἀγροῦ λάβοις : Τοῦτο λέγει (23) — εὐρίσκεται (27). *Var.* Il semblerait qu'il y a ἵππῆς et non ἵππεῖς (26), | περὶ au lieu de παρὰ (27). *Ext.*

113. Ἀντὶ — ἐλθεῖν. *Int.*

120. Ταῦτα) διὰ ταῦτα.

121. Ἀντὶ τοῦ (34) — ἐρίου (36). *Int.*

123. Τῶν Ἀθηναίων, διὰ τὸ τραχὺ καὶ λεπτόγαιον.

125. Ἀριστοκατεῖσθαι : Ἀντὶ (8) — δήμῳ (10). *Var.* Σκελλιο (9). *Inf.*

126. Παρὰ τὸ (14) — τούτῳ (18). *Inf.*

129. Ἐπὶ τὴν θύρα μου πρῶϊν (*sic*) : Νῦν (19) — δὴ πρῶ (23). *Observ.*

R. 439 | Au lemme, R<sup>4</sup> a mis un ν au-dessus de l'α dans θύρα, | τὸ au lieu | R<sup>4</sup>  
de τῶ, après ἴσον (20). *Inf.*

Ἰσὺς ἐστὶν ἡμεῖς καὶ οἱ ἄλλοι  
ἐν τῇ πόλει αὐτῇ  
τὸν ἐν τῇ πόλει.

Fol. 55, vers 131.

134. Μή μοι τότε γ' ἐλθῆς : Παροιμία (27) — καλῶς (30). *Sup.*

135. Ἐν εἰρωνείᾳ τὸ νῆ Δία (35, cf. *Adn.*). *Int.*

139. Ὡς Στιλβωνίδη : Ὡς λαμπρὲ ὡς ἀπὸ βαλανείου (32) — ἔχοντα (35). *Var.* Dübner. « Κύριον. In codice est κῆ. » Il y a dans le ms. KN, le N oncial ressemble beaucoup à l'H, c'est ce qui explique l'erreur de Dübner (33), | ἢ ὧς Στιλβωνος (34). *Sup.*

141. Οὐ προσηγάγου : Ἀντὶ τοῦ (36) — συνουσίαν (39). *Ext.*

142. Τῶν ὀρχεων ἡψῶ καὶ κατέσχευ αἰσχυρῶς (41). *Int.*

*Ibid.* Ἐν ᾗθει, ἡ ἀληθῶς λέγει (42).

145. Ἡ ἐρυθρὰ (43) — ὠκεανόν (44). *Ext.*

147. Δύο εἰσὶ (46) — πεμπόμενα (51). *Var.* ἐπὶ Ἀλκιβιάδην (49). *Ext.*

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ μάρτυρα (51). *Int.*

149. Τί οὐ τὸν Ἡλεῖον Λέπρεον : Καθ' ὑφαίρεσιν (52) — πάθους (5). *Var.* ἔστιν (53), | λεπριῶσιν καὶ διὰ τοῦτ... ὠνομάσθαι (4). *Ext.*

150. Οὐκ ἰδὼν, ἀλλ' ἐξ (11) — τὸ δς (12). *Int.*

151. Ἀπὸ Μελανθίου : Εἶχεν Μελάνθιος λέπρα. ..ωμωδεῖτο δὲ καὶ εἰς μαλακίαν (20). *Ext.*

152. Ὀπούντιοι τόποι · Ὀποῦς (*sic*) δὲ (21) — φασι (24). *Int.*

153. Ὀπούντιος ἤγουν τυφλός. *Observ.* τυφλός fait de τυφολλός (*Adn.*).

156. Εἰς τὴν τριβὴν : Ἀπὸ (29) — χρόνου (31). *Int.*

157. Ἄνευ βαλλαντίου) ἀργυρίου καὶ δαπάνης.

158. Κιβδηλίαν : Τὸν ἐκ (35) — νομίσματα κιβδηλεύεται (36, *Adn.*). *Inf.*

159. Λευκὰ σήσαμα) εἶδη φυταρίων.

160. Σισύμβρια : Φύλλα τινὰ ἐν οἷς στέφονται οἱ νυμφίοι. *Inf.*

162. Ἔστι — θαυμαστικόν.

165. Μὴ περιπέτεσθε : Ὡς μωροί — παραλαμβάνεται. *Inf.*

167. Τοὺς πετομένους : Ἀντὶ τοῦ (6) — Τελέαν (13). *Inf.*

170. Ἀτέκμαρτος) δόλιος (23).

## Fol. 55 verso, vers 173.

172. Καλεῖ (24) — ἄπαν (25). *Ext.*

175. Ὡστε καὶ τὰ ἐν κύκλῳ ἰδεῖν (26). *Ext.*

*Ibid.* Εἰ τὸν τράχηλον κλάσω (27). *Int.*

179. Πόλος (36) — πάντα (37). *Ext.*

180. Πόλος, τίνα) θαυμάζει τὴν λέξιν.

181. Ὑπετυμολογεῖν βούλεται τὸν πόλον. *Int.*

183. Οἷον εἰς τὸ (41, cf. *Adn.*) — περὶ τειχίσσητε (42). *Ext.*

184. Ἐπαιξε (43) — πόλιν (44). *Int.*

185. Εὐχεῖρωτοι γὰρ οἱ ὄρνεις, οἱ πάρνοποι · ἔστι δὲ — κωνώπων λέγουσι (46). *Observ.* Pour ce dernier mot, il y a le sigle de λέγει. *Ext.*

186. Μηλίῳ : Ἀντὶ τοῦ (53) — ἑαυτοῦς (3). *Var.* προδεδώκασιν au lieu de παραδεδώκασιν (2). *Ext.*

189. Πυθὼ δὲ Βοιωτοῦς : Τινές (8) — βοιωτίαν (11). Ἡ οὕτως · μόνον γὰρ τότε δίοδον αἰτοῦσιν ὅταν στραστράτευμα (*sic*, le second στρά a été barré) διάγῃ, ὅτ' ἂν δὲ καθ' ἓνα καὶ εἰρηνικῶς ἢ καθ' ἓνα οὐκέτι (13, cf. *Adn.*). *Ext.*

192. Τοῦ ἀέρος νῦν λέγει. *Int.*

193. Διαφρήσετε) διαφορήσεται, διαπέμψεται (16).

194. Νεφέλη εἶδος (20) — ποταμούς (22). *Int.*

199. Βαρβάρους : Ἀντὶ (23) — φωνήν (24). *Int.*

202. Λόχμην) τόπος σύμφυτος.

203. Ἐμὴν ἀηδόνα λέγει, ἐπεὶ ἡ πρόκνη γαμετὴ αὐτοῦ ἦν, ἥτις — μετεβλήθη (*Adn.*, 30). *Int.*

204. Καλοῦμεν αὐτούς) γράφεται καὶ κάλοιμι ἂν αὐτούς.  
 209. Ἄγε σύννομέ μοι : Ὡς (33) — ὀρνέων (34). Ext.  
*Ibid.* Σύννομέ) μελικῶς ἄρχεται (35).  
 210. Λῦσον) ἀντὶ τοῦ ἄσον, λείπει παῖδα.  
 212. Ἴτυν) τὸν Ἴτυλον, ὡς Ὅμηρος λέγει.  
 213. Ἀντὶ τοῦ στρεφομένη (11). Inf.  
 213 et 216. Ἦχῳ ἀντὶ τοῦ ἡ φωνή σου (216, *Adn.*). • διεροῖς δὲ, διύγροις  
 ἐκ τῶν δακρύων (213, l. 12). Inf.  
 215. Χωρεῖ) ἀντὶ τοῦ χωρήσει.  
*Ibid.* Σμίλακος) εἶδος φυτοῦ.

## Fol. 56, vers 216.

217. Ἐλέγοις τοῖς θρήνοις • εἴρηται — λέγειν (16). Int.  
 218. Ἀντιψάλλων, ἀνακρούων, ψαλμὸς γάρ — ἦχος (20). Ext.  
 222. Αὐλεῖ : Τοῦτο (21) — τὴν ἀηδὸνα (22). Ext.  
 224. Κατεμελίτωσεν — ἐπλήρωσεν (23). Ext.  
 225. Πρὸς ἀλλήλους διαλέγονται. Ext.  
 228. Ταῦτα (33) — μίμησιν (35). *Var.* δὴ au lieu de δεῖ (33). Ext.  
 229. Ἴτω ἴτω : Προκαλεῖται (36) — ὀρνέων (38). Ext.  
 231. Intermarginale. Ἀντὶ (40) — ἐσθίει (41). Ext.  
 234. Intermarginale. Ἐν τομῇ — αὐλακος (45). Ext.  
 235. Ποιὸν ἦχον ἀποτελεῖτε. Int.  
 237. Τιό τιό : Μιμούμενος (3) — ὄξυτονητέον (4). *Var.* τῶν ὀρνέων omis.  
 Ext.

Il n'y a pas de scolies aux folios 56 verso, 57 recto et verso.

## Fol. 58, vers 387.

395. Ὁ Κεραμεικὸς δέξεται νῶιν : Οἱ ἐν (31) — χύτρας (40). *Var.* Au  
 lemme, δεξεξετα, le premier ξε est barré, | οὔτω omis (34). Ext.  
 399. Ἐν Ὀρνεαῖς : Ἀντὶ τοῦ παρὰ τὰ ὀρνεα • (41) — Ἀργείων (44).  
*Observ.* Dübner. : « 43 λέγων γ R. » Le ms. a λε/ ῥ (43). Ext.  
 401. Ὁ χορὸς — ὀργῆς (2). Int.  
 402. Παρὰ τὴν ὀργήν : Παρὰ (3) — πολέμει (6). Ext.  
 407. Λεῖπει ἡ διά.  
 409. Σοφῆς ἀφ' Ἑλλάδος : Ἡ δτι — νοερωτάτων. Ext.  
 414. Ἀντὶ — ζωῆς. Ext.  
 417. Γράφεται καὶ δίχα τοῦ ἱ, ἵνα εἴη προστακτικόν • τινὲς δὲ μετὰ τοῦ  
 ἱ, ἵνα ῥ (24) — δτι ενικῶ...πεν ἀντὶ τῶν δύο (28). Ext.  
 420. Intermarginale. Ὁ ἡ ἀντὶ — καιρός.  
 424. Ὡς σὰ γὰρ πάντα : Ἀντὶ (32) — λέγει (33). Ext.  
 425. Προσβιάζειν — ἐφαρμόζοι συμβιάζοι. Int.  
 428. Ἀφατον ὡς φρόνιμος : Ὡς ἄφατον (40) — μεγάλως (41). Inf.

429. Ἀπὸ κοινοῦ — πάνυ φρόνιμος παιπάλημ' ὅλον κίναδος γὰρ ἡ ἀλώπηξ.  
Inf.

Fol. 58 verso, vers 430.

430. Κύρμα : Ἐπίτευγμα (46) — πράγμασι (48). Sup.  
 433. Οἰκεῖον — μετηώρημαι. Int.  
 434. Ἄγε δὴ σὺ καὶ σύ : Πρὸς (1) — Μανόδωρε (3). Ext.  
 436. Εἰς τὸν ἱπνὸν εἴσω : Ἡ ἱπνὸς (6) — μαγειρικὰ σκεύη (11). Ἄλλως.  
 Ὁ ἐπιστάτης (15) — ἐσχάραις (19). *Var.* ὑποκαίουσι (18). Ext.  
 439. Ἀντὶ τοῦ συνθήκη ν. Int.  
 440. Ἦνπερ ὁ πίθηκος : Οὔτος αἰσχρὸς τις ἦν (26) — οὔσης (39). Ext.  
 442. Μὴ διασπᾶν (40) — δρίζεται (44). *Var.* τὸν πρῶκτὸν manque la  
 deuxième fois (41). Int.  
 444. Διατίθεμ' συντίθημι.  
 445. Ὅμνυμ' ἀντὶ εὐχομαι.  
 446. Ἐπειδὴ (51) — ταυταγί (52). Sup.  
 448. Ἀκούετε λεώ : Κήρυξ (3) — χρῶνται (7). Inf.  
 450. Ἐπεὶ ἔθος (12) — οἷον ποῖ δεῖ καὶ πόσων πορεύεσθαι ἡμερῶν δεῖ σιτία  
 προνοεῖσθαι. Int.  
 454. Παρεπινοεῖς ἢ εὐρίσκεις.  
 456. Ἦν ἡμεῖς οὐ νοοῦμεν (38).  
 462. Προπεφύραται) εὐτρέπισται (*Adn.*).  
 463. Τοῖς γὰρ (49) — κρανίον (50). *Var.* παρέχειντο · οἱ στέφανοι. Inf.  
 465. Λαρινὸν ἔπος : Λιπαρὸν (1) — ἀπόγονοι (5). *Var.* λαρινοὶ (2). Inf.  
 466. Θραύσει) πείσει (5).  
 471. Πεπάτηχας) ἀντὶ τοῦ ἀνέγνως (*Adn.*).

Fol. 59, vers 473.

480. Τῷ δρυκολάπτῃ : Ὅρνειον (33) — ξύλον (37). *Var.* ἐπαιξεν (35).  
 Sup.  
 484. Δαρεῖος βασιλεὺς (38) — σατράπης (39). *Var.* ἦν omis (38). Int.  
*Ibid.* Οὔτος σατράπης (40) — Ἑλληνας (45). Ext.  
 485. Μήποτε (46) — ἔλεγον (48). Int.  
 486. Ἀντὶ — περιέπει. Int.  
 487. Τὴν κυρβάσιαν : Τοῦτο (50) — ἐχρῶντο (53). Ext.  
 489. Ὅρθιον ἄση : Καλῶς (3) — ἄση (4). Ext.  
 491. Βαλανῆς) ἔμποροι (6).  
 493. Φρυγίων ἐρίων : Ἡ ἀπὸ — ἔρια. Ext.  
 494. Ἐς δεκάτην : Ὅτι (9) — παισί (11). *Observ.* τοῖς τικτημένοις κτο-  
 μενοῖς, les lettres κτημένοις sont barrées (10). Les scolies sont dans  
 l'ordre suivant : 489, 493, 484, 487, 494, 501, à la marge ext.

- Ibid.* Περιττεύει ἡ ὑπό (17). Int.  
 495. Ἀντὶ — ὕπνου. Int.  
 496. Δῆμος — φυλῆς. Int.  
 498. Ἀφείλετο (20) — ἀμελγόντων (22). Int.  
 501. Προπροκυλινδεῖσθαι (*sic*) : Ἔαρος (23) — προσεκύνουν αὐτόν (31, cf. *Adn.*). *Var.* ἐρχομένου au lieu de ἀρχομένου (23). Ext. et inf.  
 503. Κατεβρόχθισα : Ἀντὶ (32) — ἐπιφανείᾳ (34). *Var.* ἐν manque (33). Int.  
 505. Κόκκυ : Ποιὰ (35) — κόκκυξ κοκύση (38).  
 507. Ψωλοί : Παρὰ (39) — πεδίον (42). Inf.  
 510. Ἴνα δωροδοκοίη : Ἴνα μετέχῃ (48) — τιμῆς (51). Sup.  
 512. Ὅπότ' ἐξέλθοι Πρίαμος : Ἐν ταῖς (52) — διεβάλλετο δὲ καὶ ὡς δωροδόκος (3). *Var.* ἔχων δὲ (54). Inf.  
 514. Τὸ σημεῖον ἔμπροσθεν. Int.

Fol. 59 verso, vers 516.

515. Αἰετὸν ἔχων : Δέον εἰπεῖν ἐπὶ τοῦ (8) — ἱέραξ (16). Sup.  
 520. Ὡμνε τ' οὐδεῖς : Οὕτως — ὄρνεις. Sup.  
 521. Ὁ Λάμπων θύτης (26) — σιτήσεως (31). Ext.  
 523. Ἀντὶ τοῦ Μανῆς (35) — πολλάκις (37). *Var.* οὕτως (37). Int.  
 524. Ἀντὶ — λίθοις. *Var.* ὁμᾶς] ἡμᾶς. Int.  
 526. Ὀρνιθευτῆς) ὀρνιθοθηρευτῆς.  
 527 et 528. Ράβδους : Ἔστιν εἶδος δικτύου · δ χρίουσιν ἱξόν · καὶ αἱ πηχταὶ δὲ εἶδος δικτύου. Int.  
 530. Βλιμάζοντες : Βλιμάζειν (47) — κατεσθίουσι (51). *Var.* τὸ manque (48). Ext.  
 531. Οὐ μόνον — συντρίβουσι. *Var.* οὔτοι δὲ omis (cf. *Adn.*). Int.  
 533. Ἐπικνωσιν : Ἀντὶ (54) — σίλφιον (6). *Var.* γινόμενον au lieu de γενόμενον (3). Ext.  
 535. Γλυκὺ καὶ λιπαρὸν ζωμὸν, παρὰ (7) — δεδευμένον (3). Ext.  
 536. Κατεσχέδασαν) κατέχεον.  
 538. Κενεβρίων : Κατὰ (11) — δεομένων (13). Ext.  
 539. Χαλεπωτάτους λόγους : Λυπηροὺς χαλέψαι δυναμένους (26). Ext.  
 543. Εἰς ὅσον — διεδεχόμεν. Int.  
 547. Ὡσεὶ (32) — διοικεῖν (33). Int.  
 550. Ὅτι — ἔχειν. Int.  
 551. Τὸ — οὐρανοῦ. Ext.  
 552. Βαβυλῶνα : Φασὶ γὰρ (37) — Βαβυλῶνα (40). Inf.  
 553. Ἐπαιζεν ὥσεὶ ἔλεγεν (42) — θεομαχήσουσι (46). *Var.* πτόλισμα au lieu de πόλισμα (43), | παρ' ἔλαβεν ὅτι εἷς τῶν (44). Ext.  
*Ibid.* Ὡ Κεβριόνα) ὄνομα ὀρνέου (*Adn.*).



555. Γνωσιμαχῆσαι — ἡσυχάσαι. *Var.* τινὰ manque, | κρείττους au lieu de κρείττους. *Inf.*

556. Ὁ ἱερὸς (49) — Λακεδαιμόνιοι (2). *Inf.*

Fol. 60, vers 559.

562. Προσνείμασθαι ἀντὶ τοῦ μερίσαι (23) — ἐξῆς (25). *Int.*

*Ibid.* Ὡς ὀρνίθων) πρὸ τῶν θεῶν (22).

565. Πυροὺς λέγει (26) — λιμναῖον (28). *Sup.*

566. Ἦν δὲ Ποσειδῶνι : Νῆττα παρὰ (31) — δίαίτα (32). *Var.* καὶ n'est pas omis (32, *Adn.*). *Sup.*

567. Τὸ δὲ μελιττοῦτα — ναστῶν (*Adn.* du v. 557). *Sup.*

568. Κὰν Διὶ θύη : Ἐπλάσατο (40) — μυρμηκῶδες (44). *Var.* ἐνορ<sup>χ</sup> · ὡς κριὸν ἐνορχον (43). *Ext.*

570. Καταφρονῶν (45) — ἐπιτηδεύουσι (46). *Int.*

571. Ἀντὶ — ὀρνίθας. *Ext.*

574. Αὐτίκα νίκη πέταται : Νεωτερικὸν (49) — περγαμηνὸν φησὶν (53). *Ext.*

575. Ἴριν δὲ τ' Ὀμηρος : Ὅτι (54) — ὁμοῖαι (3). *Var.* Au lemme, Ἴριν. *Ext.*

579. Ὄνομα (6) — οὕτως ἐκλήθησαν (7). *Int.*

*Ibid.* Ἀνακάψαι) καταφαγεῖν (8).

581. Ὀμηρος, οὐδ' ἐθέλει προρέειν · ἀντὶ τοῦ οὐ δυνήσεται. *Int.*

*Ibid.* Οὐκ ἐβελήσει) οὐ δυνήσεται.

582. Πλουτεῖν δὲ πόθεν : Ἐπιβεβούλευται (13) — πρόβατα (16). *Observ.*

Le lemme appartient au vers 592, | ἡμᾶς R<sup>1</sup>, ὑμᾶς R<sup>2</sup> (14). *Inf.*

*Ibid.* Τῶν ζευγαρίων) τῶν ταύρων.

583. Ἀντὶ τοῦ — ἐσμέν. *Ext.*

584. Μισθοφορεῖ γάρ : Ὁ δὲ ἀντὶ γάρ (21) — ἤτησε (22). *Ext.*

*Ibid.* Ὅτι — ἰατρεύουσι (20). *Int.*

588. Οἰνάνθη — σταφυλῆς (24). *Int.*

*Ibid.* Οἱ πάρνοπες) οἱ σφῆκες.

589. Γλαυξ εἶδος — νέφος. *Var.* Je crois que δὲ manque (28). *Inf.*

598. Καὶ κερχνηίδων : Γαῦλον κτῶμαι : Γαῦλος (33) — τοῦτο φησί (40).

Le premier lemme, qui appartient au vers 589, a été barré. *Inf.*

Fol. 60 verso, vers 601.

601. Παροιμία (42) — ἀγνώστων (44). *Ext.*

602. Κτῶμαι σμινύην : Ἐν ὑδρίαις — θησαυροί. *Observ.* Il semble qu'au lemme il y avait d'abord σμινυε. *Ext.*

603. Ἀντὶ τοῦ — προκόψουσιν. *Ext.*

609. Κακῶς, καὶ (49) — κορώνη (51). *Var.* ἐννε γὰρ (*sic*, 51). *Ext.*

613. Λιθίνους) ἀντὶ τοῦ τοῖς ναοῖς ὡς τοῖς θεοῖς (52). Ext.  
*Ibid.* Συμφύτοις τόποις · ἀντὶ τοῦ πρίνοις (2). Int.  
 618. Ἐνθα τὰ — Ἀμμωνος. Int.  
 620. Ταῖσιν κομάροις : Ὅτι τὰς — δένδρων ταῦτα. Ext.  
 626. Ἀπὸ τῆς — φιλίαν πίπτων (27). Int.  
 628. Ἀντὶ τοῦ — λόγων (30). Ext.  
 629. Ἐπαγγειλάμενος ὄμοσα. Int.  
 639. Οὐδὲ μελλονικιᾶν : Ὅτι (40) — αὐτὸν εἶναι (43). Ext.  
*Ibid.* Ὁ Νικίας (43) — Σικελίαν (44). Int.  
 640. Ἀλλ' ὡς τάχιστα δῆ : Ὁ ἔποψ (45) — παράβασις (47). *Var.* νοσιᾶν  
 au lieu de νοσιᾶν (46). Ext.  
*Ibid.* Ἐκ παραλλήλου τὸ αὐτό (*Adn.*). Int.

Fol. 61, vers 645.

- R. 475 | 645. Γράφεται (49) — Πολέμων (53). *Var.* Κρηῶθεν R<sup>1</sup>, Κριῶθεν R<sup>2</sup> *mes*  
 (50), | φυλῆς manque (51). Sup.  
 648. Ἐπανάκρουσαι : Ἀντὶ τοῦ (3) — ἐπανάλαβε (8). Ext.  
 649. Πρὸς — φησι (9). Int.  
 651. Ἐν Αἰσώπου λόγοις : Ὅτι (10) — ὄντι (12). *Var.* τῷ omis (12).  
 Ext.  
 654. Οἶον — συνθήκαις (*Adn.*). Int.  
*Ibid.* Ἔστι γάρ τι ρίζιον : Ἐπειδὴ (13) — τυχεῖν (15). Ext.  
 656. Ἄγε δὴ Ξανθία : Ὀνόματα — ἀφικομένων. Ext.  
 659. Ἀντὶ τοῦ μουσικῆν. Int.  
 660. Ἀντὶ τοῦ συγχορεύσωμεν (αὐτῇ manque). Ext.  
*Ibid.* Ἐκβιβάσας) ἀγαγών.  
 662. Βουτόμου : Φυτάριον (25) — ὕλη (28). *Var.* ἐναποκρυπτομένης et  
 non ἐνακρυπτομένης (28, cf. *Adn.*). Ext.  
 663. Αὐτοῦ) αὐτόθι, ἐν τῷ θεάτρῳ (29). Int.  
 664. Ποικίλον — θέας.  
 R. 477 | 667. Ἐταιρίδιον πρόσσεισιν (31) — ἀηδόνας (33). *Var.* ἔχων R<sup>1</sup>, ἔχον R<sup>2</sup> *mes*  
 (33). Ext.  
 668. Ἄμα — αὐτήν (34). Int.  
 670. Τὸν χρυσὸν ὥσπερ παρθένος : Ἄμα πρὸς τὸν (36) — ἑταίρας (38).  
 Ext.  
 672. Εἰς δὲ — ὀβελίσκος.  
 673. Ὡς ἐν θυμέλῃ — τῇ τροπῇ δὲ ἐχρήσατο (43, cf. *Adn.*).  
 676. Ξουθή) εὐμορφοτάτη (53).  
 678. Πάντων ξύννομε : Ὡς πρὸς τὴν ἀηδό.... δοκεῖ (52) — ὀρνέου (53).  
*Observ.* Dans la lacune que j'indique après ἀηδό, je crois qu'il y  
 a plutôt μὲν que δέ. Ext.

679. Ὡς εἰπεν συγχορεύτρια. Int.  
 682. Ἀλλ' ὅ καλλιθέαν : Ὡς αὐλὸς (1) — παραβάσεις (5). Inf.  
 683. Ἡρινοῖς · εἰρινοῖς (6) — Διονύσια (8). Inf.  
 685. Φύλλων γενεά : Μετάβασις — φύλλων γ.... τοιήδε καὶ ἀνδρῶν (19). Inf.

## Fol. 61 verso, vers 687.

687. Ἐφημέριοι : Ὡ (sic) τληπαθεῖς (20) — ἄλαιοι (22). Var. καὶ au lieu de δὲ devant τὰ (21). Sup.  
 691. Φύσιν οἰωνῶν : Καλῶς — καὶ γένεσιν θεῶν. Sup.  
 692. Προδίκῳ : Ὅτι (25) — Νεφέλαις (28). Ext.  
 695. Τίττει πρώτιστον : Ὑπηνέμια (32) — τυγχάνει (38). Var. προσέριπται (34). Ext.  
 698. Οὗτος δὲ χάει πιπρόντι : Ταῖς τοῦ (39) — κέχρηται (42). *Observ.* μὲν καὶ ἀμυγνάπως πιθανῶς, les lettres μυγνάπως sont barrées (42). Ext.  
 704. Καὶ τοῖς ἐρώσει : Σύμμαχος (44) — σίττη (48). Ext.  
 705. Ἀντὶ τοῦ νεότητα ἡναγιάσαμεν ἀκαίρως δ' ἐρεῖν (sic). Int.  
*Ibid.* Τὰς συναυσίας μετέδωκαν (52). Int.  
*Ibid.* Ἀπομωμοκῶτας ἀποταξαμένους (51).  
 706. Διειμήρισαν) δεδωκότες ἡμᾶς (Adn.).  
 707. Περσικὸν ὄρνιν) τὸν ἀλεκτρυόνα (Adn.).  
 709. Πρῶτα μὲν δρας φαίνομεν : Παρὰ (3) — ὄρην (6). Var. φράζεσθ' εἴτ' (4). Ext.  
 711. Καὶ πηδάλιον τότε : Καὶ (7) — καταθεῖο (9). Ext.  
 712. Ὁρέστης μανίαν — ἀπέδυν (13). Int.  
 713. Ἰκτινὸς ἐτέραν ὄραν : Ἀντὶ τοῦ ἐν Ἑλλάδι ἔαρος — τὰ θρέμματα (15). Inf.  
 715. Αἰηδάριον : Θερίστριον — τὸ πρίασθαι. Inf.  
 717. Μαντευσάμενοι — χωρεῖτε. *Observ.* ὄρνων μάντων, les lettres νεων ont été barrées et un o mis au-dessus du premier v. Inf.  
 719. Πάντα γὰρ — ὄρνα. Cette scolie est écrite deux fois, avant et après la scolie du v. 712. Int.  
 721. Ἐπεὶ (27) — καλλίποδας λέγειν καὶ καλλοιωνίστους (28). Inf.  
*Ibid.* Ὅνον ὄρνιν : Λέγεται (29) — ἀναστήσεται (32). Var. ἀρώστου (30), ἀχέου (31), | la correction ἀναστήσεται (sic) au lieu de ἀνίστη semble de R<sup>1</sup> (32). Inf.  
 723. Ἦν οὖν) τοὺς ὄρνιθας (38).  
 724. Ὡστε χρῆσθαι ἡμῖν εἰς μουσικὴν (40).  
 725. Ἀνέμους καὶ καίρους προσημαίνουσι (43).  
*Ibid.* Χειμῶνι, θέρει ταῖς τροπαῖς (42).  
 726. Μετρίῳ πνίγει) τῷ καύματι, λείπει δὲ τὸ ἔαρ (44).

## Fol. 62, vers 728.

730. Αὐτοῖς παισίν : Ἐμιξε (46) — ἐμφαίνων (48). Sup.  
 732. Γέλωτα : Καὶ — καὶ χορεῖται καὶ εὐωχίαι. Sup.  
 733. Γάλα τ' ὀρνίθων : Τοῦτο (1) — κεκτημένων (2). Sup.  
 734. Κοπιᾶν ὑμῖν : Ἐν πλεισμονῇ — μέλλετε. Ext.  
 737. Λογμαῖα : Ἀντὶ τοῦ (28) — ἀναφαίνω (31). Ext.  
*Ibid.* Ἡ ὅτι ἐνκεκυχυμένοι (*sic*) ἐν ταῖς λόχμας εἰώθασι φωνεῖν (*Adn.*).  
 Ext.  
*Ibid.* Ὡδὴ ἦτοι στροφή. Main du texte. Int.  
 739. Μεθ' ἧς ἐγὼ) Ὁ λόγος ὡς ἀπὸ τοῦ ποιητοῦ (*Adn.* du v. 745).  
 744. Τὰ γὰρ πλεῖστα τῶν ἀνθρώπων ξουθὰ φαίνεται (*Adn.*).  
 745. Πανὶ νόμους ἱερούς : Ἐπεὶ (34) — διατριβαί (35). *Var.* ἐνρεσιν pour  
 ἐν ὄρεσιν. Ext.  
*Ibid.* Μητρὶ τῇ Ρέα (36). Int.  
 749. Ἐνθεν ὥσπερ : Ἀπὸ τῶν — ἀπεβόσχετο. Ext.  
 750. Φρύνιχος τραγωδίας (39) — περὶ Σάμον (46). *Var.* Il y a μελο-  
 ποιῖαις (40, cf. *Adn.*). Ext.  
 755. Κρατούμενα) νόμιμον νῦν τὸ ἔθος (*Adn.*).  
 759. Αἶρε πλῆκτρον : Ὅπλον (1) — ἀλεκτρυόνων (6). *Var.* τὰ ἔμβολα τὰ  
 χ. (5, cf. *Adn.*). Ext.  
 765. Φυσάτω πάππους : Εὐφρόνιος (15) — τὸν πάππον (20). Inf.

## Fol. 62 verso, vers 766.

762. Σπινθάρου : Σπίνθαρος κωμωδεῖται (9) — ὀρνέου (11). Ext.  
 764. Καὶ καὶ προείπομεν ὅτι (12) — ὅτι καὶ (14). *Var.* Καὶ καὶ au lieu  
 de πολλαχοῦ (12), | τοῖ au lieu de τοῖς (13), | δὲ manque (14). Ext.  
 766. Εἰ δ' ὁ Πισίου : Οἱ μὲν (30) — πανοῦργος (34). *Var.* πισίαν (30), |  
 πισίου (33). Sup.  
 767. Ἐκπερδικίσαι : Ὁ πέρδιξ (39) — τῷ πατρί (42) • καταλαμβανόμενοι  
 ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, μηχανῶνται οὕτω τὴν σωτηρίαν (45, *Adn.*) — ἐκκλίνουσι  
 (47). *Var.* ῥίπτουσιν (46). Sup.  
 769. Ἀντὼδὴ ἦτοι ἀντιστροφή (main du texte).  
 772. Ἀντὶ τοῦ (13) — ὕμνουν τὸν ἥλιον (14). *Observ.* Ἡλιον est écrit  
 avec le sigle ordinaire de ce mot, c'est ce qui explique la confu-  
 sion avec Ἀπόλλωνα. Int.  
 780. Ἀντὶ τοῦ ἐκτύπησε. Int.  
 782. Ἀντὶ τοῦ — ἀνάκτορα τὸν ἱερέα. Int.  
 784. Εὐφήμησαν.  
 787. Ὡς μικρῶν ὄντων τούτων. Int.

790. Εἴ τε Πατροκλείδης : Δοκεῖ (34) — λόγιος (35) · διεβάλλετο δὲ ὡς καταχέσας τὰ στρώματα αὐτοῦ (*And.*). Ext.

*Ibid.* ... ὤλησεν, ἀπεπάτησεν (37). Ext.

793. Ἀντὶ τοῦ μοιχὸς ὅστις ἂν ὑμῶν (39). Int.

794. Ἐν βουλευτικῷ : Οὗτος (40) — ἐφηβικός (42). Ext.

795. Οὗτος) παρ' ὑμῶν, ἐκ τοῦ θεάτρου (42).

798. Ὡς Διιτρέφης γε : Εὐφρόνιος (43) — πολυπράγμων (51). *Var.* περὶ] παρα (43), | δὲ est ajoutée après τινὲς (46). Ext. et inf.

*Ibid.* Ὅρνεον μικρὸν ἢ πυτίνη (3). Int.

799. Γέγονε δὲ ἀρτίως μέγας ὄρνις καὶ οὐχ ὁ τυχόν (7). Inf.

800. Ἀντὶ βουλευτῆς. — ἐντιμότερος. Int.

## Fol. 63, vers 804.

801. Ἐξῆλθον (13) — σχήματα (15). Int.

803. Τῶν πτερῶν — ὠκύπτερα. Ext.

805. Εὐτελῶς γεγραμμένῳ χηνί.

806. Le vers 806 qui manque au texte, et au-dessous la scolie : Ἀντὶ (19) — καὶ κῆπος (20). Ext.

807. Ταυτὶ μὲν εἰκάσμεθα : Ἐκεῖνος γὰρ (23) — γνώμη (33). *Var.* πληγέντα (26), | τάδε (28), | ἀλίσκόμεθα · πεποίηκεν (30), | εἶδεν, il y avait d'abord ἶδεν (31), | ἐνπεπαρμένον (32). Sup.

809. Ἐν τισιν — ἔποπος. Ext.

810. Παράδοξον — ὠνόμασται ποτέ. Int.\*

*Ibid.* Τοῖς θεοῖς) τοῖς ὄρνισιν δηλονότι.

816. Οὐδ' ἂν χαμεύνη : Οὕτως μισῶ (45) — κλίνας (51). *Var.* κλίνη au lieu de κλίνη (46), | εἴληφε (47), | σπαρτίον δεήσαιμι αὐτὸν ἐντεῖναι (49), ἢ χειρία ἔστιν εἶδος (50). Ext.

819. Ἀντὶ τοῦ ὑπερήφανον · πλατὺ καὶ μέγιστον (1) — ἀπλοῦται (2). Int.

*Ibid.* Νεφελοκοκχυγία : Παρὰ — εἶδος ὄρνέου (53). Ext.

822. Ἵνα καὶ τὰ Θεαγένους : Προεῖρηται (3) — σχωπτόμενος (6). *Var.* ἔλεγεν (4), | ὁ manque devant ἐπὶ (6). Ext.

823. Τά τ' Αἰσχίνου : Καὶ οὗτος (10) — σελλίζειν (14). *Var.* δ' Αἰσχίνης (12). Ext.

824. Τὸ Φλέγρας πεδίον : Ἐξῶθεν (15) — τούτων ἐν νεφελο ..... | κεῖσθαι ἢ εἰς τὸ φῶ....πε.. | διαβάλλει δὲ ..... | πεπλασμ.....δε | τῆς θράκης (19) — νεφελοκοκκ..... (21). Ext. et inf.

825. Δέον (22) — αὐτούς (24). Int.

827. Τῇ Ἀθηνᾶ (25) — πομπῇ τῶν Ἀθηναίων (27). Int.

831. Οὗτος — γυναικώδης (34).

832. Ἀθήνησι τὸ (36) — πελαργικόν (39). *Var.* ὅτι omis (36). Int.

833. Τοῦ περσικοῦ) τὸν ἀλεκτρυόνα λέγει.

R. 497

835. Ἄρεως νεοττός : Ἐπεὶ (46) — ἀπεκοιμήθη..... οὖν δ' Ἄρης (50) — φυλακῆς (51). *Observ.* ἀλεκτρυῶν R<sup>1</sup>, ἀλεκτρυών R<sup>2</sup> (46). Inf.
836. Intermarginale. Δίδυμος (1) — κεῖσθαι (2).
839. Ἀποδὺς ὄργασον : Κυρίως (8) — πίσσα (9). Inf.
841. Τὸ πῦρ ἔνκρυπτ' αἰεὶ : Εἰώθασι (16) — καίειν (17). Inf.
842. Κωδωνοφορῶν : Οἱ περίπολοι τὰς (18) — φυλάττοντες ἀναφθεγγ..  
ται ὅπερ ἐθεασάμην καὺτὸς ἔγωγε ἐν τῇ μῇ πατρίδι τελούμενον (*Adn.*). Inf.
843. Ἐπεὶ — ὁ ἀήρ. Int.

## Fol. 63 verso, vers 844.

846. Παίζων φησὶν εἶπεν αὐτῷ παρ' ἐμέ (*Adn.*). Int.
848. Ὡς εἰ ἔλεγε τοῖς δλυμπίοις. Int.
849. Πέμψοντα) πομπεύσοντα.
850. Ἀντὶ τοῦ τὸ ὕδωρ. Int.
852. Ἀντὶ τοῦ παρήνεσα. Int.
853. Προσόδια μεγάλα : Προσόδια : Οὕτως ἔλεγον (46) — παρὰ τοῖς  
λυρικοῖς λεγόμενα (48). Sup.
854. Σεμνά) τοῦ παιᾶνος εἰκός (cf. v. 857, *Adn.*).
855. Πρόβατόν) τοῦτο ἐκ Πηλέως (vers 857, *Adn.*).
857. Πυθιάς βοᾷ : Ἡ μετ' (50) — οὕτως δὲ ἔλεγον τὸν παιᾶνα (52). Sup.
- Ibid.* Βοᾷ ὁ αὐλητής : (49) — ἡῦλουν (50). Int.
858. Χαῖρις ῥδάν : Χαῖρις κιθαρωδός · μνημονεύει (2) — Νεμέσει (6). *Var.*  
ἀγροῖς au lieu de Ἀγρίοις (3). Sup.
- Ibid.* Ὡς αὐτομάτως (54) — αὐλητής (2). Int.
859. Ἐξεῖσιν — ἔχων (10). Ext.
861. Οὕπω κόραχ' ἴδων : Ἴσως (11) — αὐτοῦ (14). *Var.* ἔοικεν (12). Ext.
865. Εὐχεσθε τῇ Ἑστίᾳ : Ἐμιμήσατο (30) — ἐστούχω (33). Ext.
869. Ὡ σουνιέρακε : Ἐπεὶ (34) — δέχεσθαι (38). *Var.* ἱππεῦσιν  
(36). Ext.
- Ibid.* Ἀντὶ τοῦ πελασγικέ · ἄμα (39) — ἔφορος (40). Int.
873. Ἀκαλανθίς : Ἀρτεμις ἡ κύων (5) — ἀκαλανθίς (9). *Var.* καὶ man-  
que (8). Ext.
- Ibid.* Κολαινίς) ὄνομα ὀρνέου.
- Ibid.* Ἐπαιξε (2) — Κολαινίς (4). *Var.* ἔστιν (3). Int.
874. Καὶ φρυγίλῳ : Παίζει (29) — καλεῖται (33). *Var.* λέγουσι au lieu  
de φασὶ (30), | ἀφιερωμέ..... τόπους καὶ τὰς βακ.... τοῦ θεοῦ (32). Ext.
877. Κυβέλην φασὶ (41) — ὡς ξένος (45). *Var.* διαβαλεῖν au lieu de  
διαβάλλειν (44). Int.
- Ibid.* Κυβέλη, στρουθέ : Σύμμαχος (46) — Κόλαξι (51). Inf.
880. Καὶ Χίοισιν : Καὶ τοῦτο (5) — προσῆν (8). Inf.
883. Καὶ πελεκάντι : Μήποτε (31) — Δωρικῶς (34). *Var.* πελεκάντος au  
lieu de πελεκᾶντος (33). Inf.

## Fol. 64, vers 884.

884. Καὶ φλέξιδι : Ἐπισκεπτέον (35) — τεθηλακέναι (41). *Var.* καταράχται (37), | ἐρισάλπιξ (39). *Sup.*

890. Intermarginale. Τοῦτο — ἱερεῖον.

891. Εἶδος — διαιτώμενος. *Int.*

893. Ἀπελθ' ἄφ' ἡμῶν καὶ σύ : Πρὸς τὸν (50) — αὐτουργῆσαι (51). *Ext.*

898. Εἰ — θῦμα. *Int.*

899. Intermarginale. Εἰπὼν — ἓνα. *Var.* ἔλαθεν, | ἑαυτοῦ au lieu de ἐνικὸν est très distinct (cf. *Adn.*).

902. Ἐπὶ τῶν (12) — κέρατα (14). *Var.* τοῦτό φησιν om. (13). *Ext.*

904. Εὐχεταί τις (25) — λέξων (26). *Ext.*

911. Διὰ τὸ (27) — κομᾶν (28). *Ext.*

913. Περισσὰ τινὲς ταῦτα (29). *Int.*

915. Παίζει — ἱμάτιον. *Var.* στερηρὸν au lieu de δτερηροί, | τετριμμένον au lieu de τετρημένον. *Ext.*

918. Τὴν τοιαύτην ὑπόθεσιν (36) — διηγηματικόν (39). *Var.* ἐκτεταμμενα (38). *Inf.*

922. Le vers 922 de la main du texte, et, au-dessus, de R<sup>1</sup> la scolie : Πρὸς τὸ ἔθος (3) — δεκάτῃ (5). *Var.* Le mot δὲ n'est pas omis (4, cf. *Adn.*). *Ext.*

## Fol. 64 verso, vers 924.

924. Ἀλλά τις ὠκεῖα Μουσάων : Ἡ τῶν (6) — ποιήματα (10). *Var.* τὰ omis après πτερόεντα (8), | διαγέλλοντα (8). *Sup.*

925. Ἐκ τῶν (11) — αὐτὴν (14). *Var.* κτίστορ au lieu de κίστορ (13), | ἔρων au lieu de ἱέρων (13). *Int.*

929. Intermarginale. Παίζει — βασιλεῖς.

930. Χλευάζει (17) — ἐμὴν (19). *Ext.*

933. Σπολάδα καὶ χιτῶν' ἔχεις : Πρὸς τὴν (23) — ἐπιφέρεισθαι (28). *Var.* σπο.ας αιδύσσα (25), | παρήχθαι au lieu de παρήχθη (27). *Ext.*

935. Ὡς μὴ (31) — ριγῶν (34). *Var.* δωρικὸν] δωρικῶς (33). *Int.*

942. Ἀλᾶται Στράτων : Ἐπειδὴ (3) — κρίνεται (7). *Ext.*

944. Ἀκλεῆς ἢ σπολὰς ἄνευ χιτῶνος. *Int.*

946. Χιτωνίσχον, τὸ ὑποχοριστικόν (19) — χιτώνιον (21). *Var.* ἐπὶ ἀρσενικῶς μόνως χιτῶνος (20). *Ext.*

947. Τῷ Εὐέλπιδι λέγει. *Int.*

949. Ἀπελθὼν — πόλιν. *Int.*

950. Διαβάλλει — λέγοντας. *Ext.*

951. Τὰν τρομεράν : Ἐπειδὴ (27) — ψυχρότητα (31). *Observ.* τὸ omis

l. 28 et non l. 27, | καὶ τὴν φλόγα δρόσον, le mot φλόγα est barré (31).  
Ext.

952. Νιφοβόλα πέδια : Ἀντὶ (32) — ἔχειν (38). Inf.

954. Πρὸς τὸν (41) — περίρραινε (42). Int.

959. Ἐπαιξεν — τὸ μή (51). Inf.

*Ibid.* Χρησμολόγος (main du texte). Int.

961. Ἀντὶ τοῦ — χρησμῶ. Int.

Fol. 65, vers 962.

962. Ὡς ἔστι Βάκιδος : Τρεῖς (1) — δόντος (10). Sup.

966. Ἀλλ' οὐδὲν κωλύον (*sic*) ἐστὶ (12) — οἷον οὐδὲν κω.... (13). *Var.* χρησμῶν. Ἀλλως · οὕτως ἔλεγον (*sans γὰρ*, 13). Ext.

968. Τὸ μεταξὺ Κορίνθου : Παρὰ (14) — χρησμῶν (23). *Var.* κτίσαιο, le premier *i seul* est incertain (16, cf. *Adn.*), | je crois qu'il y avait κτίσαιο, l'o a disparu, mais il y a après κτίσαιο un espace blanc où devait être cette lettre (20), | δὲ au lieu de γὰρ (21). Ext.

971. Πανδώρα : Τῇ (24) — δωρεῖται (25). Ext.

974. Ἀντὶ — χρησμῶ (26). Int.

*Ibid.* Λαβὲ) λαβὲ καὶ σκόπησον (27).

978. Αἰετός · οὐχ ἀπλῶς (28) — ἂν λάβῃ (32). *Var.* τι omis (32). Int.

982. Ἐξεγραψάμην) ἀντὶ τοῦ ἐμνημόνευσα.

983. Τῷ αὐτῷ (36) — καὶ αὐτός (37). Int.

984. Σπλαγχνεύειν) σπλάχνων ἐπιθυμεῖ.

988. Μήτ' ἦν ὁ Λάμπων : Χρησμολογεῖ ὁ (39) — γενήσῃ (41). Ext.

*Ibid.* Διοπείθης : Σύμμαχος (44) — ποιεῖ (46). Ext.

994. Τίς ἡ ἐπίνοια : Καὶ Δίδυμος (12) — ὁδοῦ (13). *Var.* Le mot καὶ devant Δίδυμος est très indistinct (12, cf. *Adn.*). Ext.

997. Μέτων : Ἀριστος (15) — ἀστρολογικόν (19). Inf.

Fol. 65 verso, vers 1001.

1001. Προστιθεὶς οὖν : Δίδυμος (44) — ἀδιανοήτα (47). Ἀλλως · ὡς πνι-  
γεὺς οὖν περιχεῖται (42) — κάμιнос (43). Sup.

1003. Διόλου ἀνοηταίνει. Int.

1005. Παίζει — τετράγωνον. Int.

1007. Δείπει — ἀστέρες.

1008. Ἴνα τοῦ (52) — ἀστέρων (2). Int.

1009. Ὁ Θαλῆς (4) — γεωμετρία περιδόητος (5, *Adn.*). Sup.

1011. Ὡς φίλος — ἔνθεν. Int.

1013. Ξενηλατοῦνται : Περί (10) — τριακοστῇ (11). Ext.

*Ibid.* Καὶ κεκίνηνται : Ποτὲ γὰρ (12) — φησὶν (13). *Var.* σποδιᾶς au lieu de σιτοδείας (12). Ext.



1014. Ἄρα — μάχεσθε.

1016. Σποδεῖν) τύπτειν.

1018. Αἱ πληγαί · — αὐτόν. Int.

1020. Οὐκ ἀναμετρήσεις : Ὅτι (23) — Ἀθήνησι (25). Ext.

1021. Ποῦ πρόξενοι : Προξένους (26) — ἤχοντας (28). Ext.

*Ibid.* Τίς ὁ Σαρδανάπαλλος : Οὗτος (29) — ἄξια (39). Ὅριζετο δὲ οὗτος ἐν τρυφῇ τὴν εὐδαιμονίαν (*Adn.*). *Var.* εὐτράπελος au lieu de ἐκτράπελος (31), | τῷ οἴνῳ au lieu de τῷ οἴκῳ (34, cf. *Adn.*), | γράμμασι (36). Cette scolie est la première de la marge extérieure.

1022. Πλάττει (54) — Ἀθήνησιν (1). Int.

1028. Φαρνάκης, στρατηγὸς (3) — ἐκείνου (5). Inf.

1029. Ῥαπίσας — λέγει.

1032. Παίζει — εἰρημένον (7). Int.

### Fol. 66, vers 1041.

1054. Κατετίλας) κατέχεσας.

1057. Intermarginale. Σχήπτεται — πρόβατον.

1058. Ὡδῇ, ἦτοι στροφή.

1059. Intermarginale. Ἑρμηνεύει τὸ παντόπτα.

1063. Τὰ μικρὰ λέγει (1) — ὡς λαγοῖς ἀετός (2). Int.

1065. Κάλυκες — ἀκρόδρυα. Ext.

1069. Δάκετα μικρὰ ἐρπετὰ, σκορπίοι καὶ τὰ λοιπά (*Adn.*).

1073. Διαγόραν τὸν Μήλιον : Οὗτος (9) — ἱστορεῖ (19). Ext.

1075. Τῶν τεθνηκότων : Ἐν τοῖς (30) — τυραννίδι (35). Entre μηδεν (*sic*) et πλαγιάζονται il y a un intervalle blanc de cinq ou six lettres. Ext.

1077. Ἄνω εἶπεν (37) — οὕτω προσενεκτέον (39). Int.

1079. Εἶδος (40) — αὐτούς (42). Ext.

1081. Τοῖς τε κοψίχοις : Οἱ (43) — τὸ ἐγχεῖ (49). *Var.* κορυζῶσι (46). Inf.

*Ibid.* Ἐγχεῖ τὰ πτερὰ βιαίως ἀντὶ τοῦ διείρει · εἰροντες — καὶ κρε..... ἐπωλ... (50). Inf.

### Fol. 66 verso, vers 1083.

1083. Παλεύειν : Ἀντὶ (51) — ἔλεγον (54). *Var.* ἰσάναι] ἰσᾶν (52). Sup.

1087. Θηράσατε. Int.

1088. Intermarginale. Ἀντιῶδῇ ἦτοι ἀντιστροφή (*main du texte*).

1088. Ἐν σχήματι (10) — ἔφη τὸ οἶ (12). *Var.* οἶ] οἶον (10), | φύλου ἔφη τὸ πληθυντικὸν, le mot ἔφη est barré (11). Ext.

*Ibid.* Σχῆμα φύλον, οἶον χειμῶνος μέν. Int.

1090. Οὐκ ἀμφιέννυνται. Int.

1091. Πνίγους : Τινές (14) — ἡμῖν (16). *Var.* ἐνικήν] γενικήν (15). *Ext.*
1094. Ἐν κόλποις τῶν φύλλων, ὥσει — φύλλα. *Int.*
1096. Ὑφ' ἡλίῳ μανείς : Τέρπεται — τέττιξ. *Var.* Au lemme, μανείς fait de μανης. *Ext.*
1099. Ἡρινά) ἐαρινά (25).
1100. Λευκότροφα) Λευκά (27) — πεπανθέντα (28).  
*Ibid.* Τὰ μύρτα ἐσθίειν (26).
1100. Ἀντὶ — ἄνθη (29). *Int.*
1101. Ἀντεπίρρημα. *Main du texte.*
1102. Πολλάχι (*sic*) ἐν (31) — νίκην (35). *Var.* χωρικοῦ (*sic*, 33), | ψηφίσωνται fait de σηφίσωντα (34). *Ext.*
1104. Τοῦ Πάριδος (36) — δώσομεν (37). *Var.* δὲ manque (37). *Int.*
1106. Γλαῦκες ὑμᾶς : Ἀντὶ τοῦ (38) — βοῦν ἐχόντων (46). *Var.* τετραδράγμοις (40), | τότε γλαῦξ, ἐπίσημον (les mots ἡ et ἦν γὰρ γλαῦξ manquent, 44), | Ἀθηνᾶ] Ἀθηνᾶς (45), | les mots ἐπίσημόν τε manquent (46), | le mot γλαῦξ a toujours le circonflexe. *Sup.*
1108. Δέον εἰπεῖν καὶ λεπίζουσι : λεπίζουσι γὰρ — τὰ νεόττια. *Ext.*
1110. Ἐρέψομεν πρὸς ἅετόν : Διὰ (50) — Ἀγαμέμνονι (53). *Ext.*
1111. Ὑποχοριστικῶς — ἄρπαγας. *Int.*
1112. Ὅξυν ἱερακίσκον : Ἀρπαγὴν ὀξείαν — φύγη. *Int.*
- Q. 525 | 1113. Πρηγορεῶνας : Δίδυμος (5) — τροφήν (9). *Var.* βρόγχος, le γ est dans l'interligne de R<sup>1</sup> (8). *Inf.*
1114. Ἦν δὲ μὴ κρίνητε : Ἐὰν (10) — καταπατεῖν (16). *Var.* ἄλλως .....κους ἀντὶ τοῦ σκεπάσματα τῶν ἀνδριάντων (14), | κεφαλαῖς ..... τὸ μὴ ἀποπατεῖν (15). *Inf.*
1118. Τὰ ἐν τοῖς θύμασι σύμβολα (24).

Fol. 67, vers 1122.

1125. Καὶ μεγαλοπρεπέστατον : Ἐκ τούτων (32) — οἰκοδομή (35). *Var.* καὶ om. (35). *Sup.*
1126. Προξενίδης : Ἐπαιξε (36) — αὐτόν (39). *Sup.*
1128. Μέγεθος ὅσον ὁ δουριεος : Οὐ πιθανόν (40) — λαμβάνεσθαι (44). *Var.* δουρε .... ἵππος (42), | Χαῖρεδῆμος (*sic*, 43). *Ext.*
1129. Ὑπὸ τοῦ πλάτους · οὖν ἐν ἀκροπόλει (44) — Ἰλιακοῦ (45). Les scolies 1128 et 1129 ne font qu'un seul groupe dans le ms. *Ext.*
1133. Οὐκ Αἰγύπτιος : Αἰγύπτιοι (48) — ἀχθοφορεῖν (51). *Var.* ἐνόμισαν n'est pas omis (51, *Adn.*). *Ext.*
1137. Γέρανοι θεμελίου : Διὰ (52) — ἀναπαύονται (4). *Var.* τὰ omis (53), | κάμνουσαι] κάμνουσι (1). *Ext.*
- Ibid.* Ἐπεὶ (6) — παραγίνονται (7). *Int.*
1138. Ἐτύχιζον : Τῦχος (8) — ῥύγχος καὶ πριω..... (11). *Var.* περικόπτουσι au lieu de περιτύκουσι (9, *Adn.*), | οὖν τὸ ἔργον (10). *Ext.*

1139. Πελαργοὶ μυρίοι : Διὰ τὸ — ἀναστῆσαι. Int.  
 1141. Ὀνοματοπεποιήται — διατρίβειν. Int.  
 1142. Οἱ ἐρωδιοί : Παρὰ τὴν (16) — ταῦτα δὲ .....δια ἐσχηματ.... (18).  
*Var.* Ὁ n'est pas omis (17, *Adn.*). Ext.  
 1143. Λεχάνεσι : Τὸ μὲν κοινὸν λεκάνη (18) — χαίνω πλ..... λεκάνη (20).  
 Inf.  
 1145. Οἱ χῆνες ὑποτύπτοντες : Διὰ τὸ πλατύποδας τῶν ἄλλων..... Inf.  
 1147. Τί δῆτα πόδες : Παρὰ (23) — ἂν ἐργασα.... (24). Int.  
 1148. Καὶ νῆ Δι' αἰ νῆτται : Ἡ νῆττα (*sic*, 25) — πηλόν (29). *Var.* ἐκ φύσε..... κήν · παρὰ (26 et suiv.), | φησι n'est pas omis (28), | δ au lieu de ϛ (29). Inf.  
 1150. Βαστάζουσαι αὐτὸν ὥσπερ παιδία.  
 1155. Πελεκάντες : Παρὰ (42) — μέγα (44).  
 1158. Πεπύλωται) τεθύρωται.  
 1159. Βεβαλάνωται : Ἀντὶ — μάγγανα τῆς κ..... Inf.  
 1160. Ἐφοδεύεται : Ἀντὶ — τοῦ δο.. μάζεται ἢ τῶν φυλάκων φρουρά. Inf.  
 1161. Οἱ ἐπὶ τῶν πύργων πυρσοί. Inf.

Fol. 67 verso, vers 1162.

1163. Ἦν γὰρ — ἔργων (2). Ext.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ πράττε προστακτικῶς (3). Int.  
 1169. Πυρρίχην βλέπων : Ἐνοπλον (4) — πυρρίχη (5). Ext.  
*Ibid.* Ἐσθεῖ) εἰστρέχει (6).  
 1173. Δέον — πόλιν. Int.  
 1174. Τοὺς — φρουροῦντας (8). Ext.  
 1177. Περιπόλους : Τοὺς (12) — πέμψαι (13). Ext.  
 1179. Ἴπποτοξότας : Ἀπὸ (14) — δνύχων (16). Ext.  
 1180. Ἀγκύλη εἶδος ἀκοντίου. Int.  
 1181. Κύμινδης : Τὴν κύμινδιν (18) — ἱέρακος (20). Ext.  
 1188. Διὰ τὴν (34) — μετεωρίζεται (35). *Var.* καὶ omis (35). Ext.  
 1192. Τὴν ἄορασίαν, τὸ σκότος.  
 1197. Περδασίου : Μετεώρου — παιδου αἵρεσθαι. Ext.  
 1203. Πιλοῖον ἢ κυνῆ : Πιλοῖον (48) — Πελοποννήσῳ (1). *Var.* πτερὰ ... πετασθαι (50), | Ἐρμῆς .....ῶν (51), | Ἰνάχω ἐπὶ τῆς (52), | ἀρχάδος ..... δὲ κυνέαν (53). Inf.

Fol. 68, vers 1204.

1204. Πάραλος ἢ Σαλαμινία : Αὔται (7) — ταχυναυτοῦσαι (9). Sup.  
 1206. Ἐπεὶ ἐταίρα — τρίορχος. Ext.  
 1210. Διὰ ποίων πυλῶν.  
 1212. Ἡμεροφύλακες γὰρ οἱ κολοιοί. Int.

1213. Οἷον σύμβολον ἐπὶ τὸ συγχωρηθῆναι παρελθεῖν (18). Ext.  
 1214. Ὑγιαίνεις — ἐρωτῶν. Ext.  
 1215. Ἐπέβαλεν οὐδεὶς : Πρὸς τὸ — δι' ὃ παραιτεῖται. Ext.  
 1218. Καὶ τοῦ χάους : Ἀντὶ — ἄπλωμα. Ext.  
 1222. Πασῶν Ἰρίδων : Ἀντὶ (27) — θεαινῶν (29). Ext.  
 1223. Ἀξίας) τιμωρίας.  
 1225. Ἀντὶ τοῦ ὧς γε ἐμοὶ δοκεῖ. Int.  
 1227. Ἀκόλαστα καὶ ἄτακτα πράττειται. Int.  
 1228. Ἀντὶ (34) — ὑμῖν ὑποταγῇν (*sic*) ὀφείλετε (35). Ext.  
 1229. Ναυστολεῖς : Ἐπαιξεν (37) — ἔχεις (39). Ext.  
 1237. Ἐπαιξεν πάλιν μὰ Δί' εἰπὼν ὧς ἐν κωμῳδία. Int.  
 1240. Διὸς μακέλλῃ : Τοῦτο παρὰ — ἐξαναστράφη. Ext.  
 1242. Λυχυμνίαις βολαῖς : Ἐν Λιχυμνίῳ (3) — κεραυνοβολούμενος (4) ἐν δὲ ἐνίοις (49) — γέγραπται (52). *Var.* ἐπιγεγραμμένοις] ἐπιγραφομένοις (51), | Ἀπολλωνιῳ, le second ω est barré (52). Inf.

Fol. 68 verso, vers 1244.

1245. Ἀντὶ τοῦ ἐκφοβεῖν. Int.  
 1246. Ἀντὶ τοῦ δέοντος. Int.  
 1247. Ἔστι δὲ ἐκ Νιόβης Αἰσχύλου (10). Cette scolie est au-dessous du v. 1247, qui manque au texte. Ext.  
 1248. Κεραυνοφόρον γὰρ τὸ ζῶον. Int.  
 1250. Παρδαλᾶς : Παρδάλεων (13) — εἰσι (14). *Var.* ἔπαιξεν (13). Ext.  
 1252. Εἷς Πορφυρίων : Ἀντὶ τοῦ ὃ γίγας (16) — Ἀφροδίτῃ (17). Ext.  
 1254. Ἀντὶ τοῦ συνουσιάσω, ὧς ἐπὶ κόρης. Int.  
 1256. Τριέμβολον : Πολλάκις (19) — ἐπίφθεγμα τάχους (22). *Var.* δὲ omis (20), | εἶπεν (21), | Μυρμιδόσι fait de Μυρμηδόσι (22). Ext.  
*Ibid.* Ἐπίφθεγμα τάχους (22). Int.  
 1258. Ἐπλασεν ἐπίφθεγμα τάχους ἀντὶ τοῦ εὐρέως σοι (26) — ὅθεν ὅθεν καὶ χαμαιτύποι παρὰ Μενάνδρῳ (27, *Adn.*). Int.  
 1262. Ἀποκεκλήκαμεν : Ἀπηγορεύσαμεν · ἐν (41) — ταῦτα (42). Ext.  
 1267. Τῇδε βροτοῖσι : Ἀντὶ τοῦ ἐν τούτῳ .....ω ἐν ᾧ — ἀέρα (44). Ext.  
*Ibid.* Τὸ ἐξῆς ἱερόθυτον καπνόν (45). Int.  
 1269. Δεινόν γε τὸν κήρυκα : Τοῦτο ἀττικὸν τὸ σχῆμα · εἰσι ..... ἀντὶ εὐθειῶν · ἐνδεῖ (48) — νοστήσει (49). *Var.* Les mots ἀντὶ τοῦ ὃ κῆρυξ sont donc omis (47, sq.). Ext.  
 1273. Κατακέλευσον : Οἷον εἰς σιωπὴν (4) — ἐρέσσουσι (9). Sup.  
 1281. Ἐλακωνομάνουν : Τῆς (12) — πένητα (15). *Var.* δὲ καὶ omis (15). Ext.  
 1282. Οἱ φιλόσοφοι — Λάκωνες (*Adn.*). Int.  
 1283. Σκυτάλη ἐστὶ (28) — ἀνεγίνωσκεν (35). *Var.* τὸν omis (29), |

μελλον.. ..... εἰς πόλεμον (31), | καὶ ὅτι ὅτε βουλοῖτο, l'abréviation  
ὅτι est barrée (32), | ἀπόρρητ..... ἀπόντι (33), | ἔγραφον..... · ὅδε  
στ....γος λαβῶν (34), | περιερίξας.au lieu de περιελίξας (35). Inf.

2/

Fol. 69, vers 1384.

1288. Ἐς τὰ βυβλία : Ἐπαιξεν (40) — λειμῶνας (43). *Var.* βυβλία (41). Sup.

1289. Εἴτ' ἀπενέμονθ' ἐνταῦθα : Ἐνταῦθα (44) — ἐπετήδευκεν · διὰ δὲ τὸ  
μὲν ἔστιν ἐνέμοντο · τὸ δὲ ἀνενέμοντο τουτέστιν ἀνεγίνωσκον. Sup.

1290. Ἀντὶ τοῦ — ἐρημίας. Int.

1292. Πέρδιξ μὲν εἷς κάπηλος : Ὁ μὲν (50) — Πέρδιξ χθὲς ἦν χωλός  
(6, *Adn.*). *Var.* τὸ οὔποντι.. (52), | ἔσκαζεν (1). Ext.

1293. Διὰ τὸ (10) — ὠνομάσθη (11). Int.

1294. Ὁπουντίω δ' : Ὡς τοιούτου (12) — ἔχοντος (14). Ext.

1295. Χηναλώπηξ : Πανοῦργος (27) — εἶναι (29). Ext.

*Ibid.* Θεαγένηι : Μήποτε (24) — δηλοῖ (26). *Var.* δὲ α | αἰσχροῦς, l'α  
après δὲ est barré. Dübner : δὲ καὶ (25), | Θεσμοφοριαζοῦσαι (*sic*, et par  
l'abréviation de αἰ (26). Int.

1296. Ἡ ὡς Αἰγυπτίου ἢ ὡς μακροσκελοῦς — Αἰγύπτω (31). Int.

*Ibid.* Ὁ Χαιρεφῶν (32) — προεῖρηται, ἔστι δὲ ὁ Σωκρατικός (34). Int.

1297. Συρακουσίω : Τοῦτον — ὡς πονηρόν (*Adn.*). Ext.

*Ibid.* Μιδίας δ' ἐκεῖ : Ὁ μὲν (44) — κόπτειν (47). *Var.* Μιδίαν ....γα  
καλεῖσθαι (45). Ext.

1299. Στυφοκομππος δὲ λέγεται ὁ μάχιμος ὄρνις · παρὰ τὸ στερεῶς κόπ-  
τειν, ἢ παρὰ τὸ (8) — ὀρτυξιν (9). Ext. et inf.

1301. Εἰς τὰ Σιμονίδους — κυανέα χελιδῶν. Int.

1302. Ἡ πηνέλοψ : Ὁ πηνέλοψ (12) — ἐκ συμπληρώμα<sup>τ</sup> · ὁ δὲ πηνέλοψ  
μ..... ἢ κατα..... αν ὁμοιος δέ (15). Inf.

1303. Intermarginale. Καὶ ὅπου μέρος τί ἢ μόριον ὀρνέου — αὐτό.

1309. Τὰς ἀρρίχους) εἶδος κοφίνου (*Adn.*).

1310. Intermarginale. Ταῦτα (23) — ὀρνιθωθῆναι (24). Ext.

*Ibid.* Ἐμπίπλη) γέμισον, ἔστι δὲ ἀττικῶς (36).

1316. Ἐμᾶς πόλεως : Λεῖπει (46) — πόλεως (49). Inf.

Fol. 69 verso, vers 1321.

1323. Ἀντὶ τοῦ — Μανῆν. Int.

1326. Σὺ δ' αὖτις ἐξόρμα : Ἀποστρέφει (1) — τὸ δὲ ἐξόρμα αὐτὸν ὠδί  
(3). Ext.

1329. Ἀποφατικῶς (4) — Μανῆν (5). Int.

1331. Διάθες τάδε κόσμω : Ἀντὶ τοῦ (12) — προσοικειώσας (13). Ext.

1332. Τά τε μουσίχ' ὁμοῦ : Κύκνων (14) — ὅσοις οἰωνίζονται (16). Ext.  
 1333. Τὰ θαλάττι' ἰάρων καὶ (16) — ὁμοίων (17).  
 1333. Ὅπως — ἁρμοδίως. Int.  
 1335. Τύπτων (19) — Πεισθέταιρος (20). Int.  
*Ibid.* Σχήσομαι) ἀνέξομαι (21).  
 1337. Ἐν τοῖς (27) — παμπόνηρος (30). *Var.* πρόσσεισι δὲ (28), | ὄρνισι (28), | ὑφ' ἡδονῆς fait de ἡφ' ἡδονῆς (30). Ext.  
 1339. Καὶ οὗτος λίμνην τὴν θάλασσαν εἴρηκεν. Int.  
 1340. Οὐ ψευδῆ ἀπηγγελέναι (35).  
 1342. Οὐ μόνον — ἐπὶ ἡδονῆς (Les mots ὡς καὶ νῦν omis).  
 1346. Ποίων νόμων : Γύπες γὰρ (44) — ἐπιθυμεῖς (46). Ext.  
 1350. Ἀντὶ τοῦ πλήττει. Int.  
 1354. Ἐν ταῖς τῶν πελαργῶν : Κύρβιες χαλκαῖ (52) — ζῶον ἀδικώτατον (13). *Var.* γράφουσιν (53). Sup.  
*Ibid.* Κύρβεσιν) ταῖς ἀναγραφαῖς. Int.

Fol. 70, vers 1359.

1360. Ἀντὶ τοῦ (14) — πείσῃ (15). Int.  
 1361. Ὡς περ ὄρνιν ὀρφανόν : Ὡς μὴ (16) — καλούμενος (18). Sup.  
 1362. Ὑποσθήσομαι) συμβουλεύσω.  
 1363. Ἐμαθον : Σύμμαχος (21) — τύπτουσι (26). *Var.* αὐτὸν, au-dessus de l'o un ω de R<sup>2</sup> (24, *Adn.*), | ἤλθεν (24). Sup.  
 1367. Φρούρει : Συμβουλεύει (33) — στρατεύοντας (38). Ext.  
 1369. Ἐπεὶ συνεχῶς (39) — ἡ Θρακῆς (41). *Var.* ἐστὶ omis (40), | Θράκης, ce mot est écrit avec l'abréviation de ης, l. 40 et l. 41. Int.  
 1372. Κινησίας διθυραμβοποιός (2). Main du texte.  
 1374. Τὸ ἀπ' ἄλλων — δηλοῦν. Int.  
 1375. Διὰ τὸ (5) — πέτομαι (6).  
 1377. Σώματί τε νέαν ἐφέπων : Τινὲς (11) — ἀδιανόητα · ἀσυνάρμοστον (14) — σώματι (15). *Var.* προσέρραται] προσέρριπται (14). Ext.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ μετιών · τὴν — δηλονότι (17).  
 1378. Φελύρινον Κινησίαν : Καλλίστρατος (18) — χωλόν (22). Ext.  
 1379. Τί δεῦρο πόδα σὺ κυλλόν : Ὅτι (24) — ἑτέραν χεῖρα (28) · τὸ δὲ ἀνακύκλον (40) — ἐστὶ (41). *Var.* κυλὸν fait de καλὸν (25). Ext.  
 1381. Λυγύφθογγον ἔφη (42) — γινόμενον (44). Int.  
 1383. Ὑπὸ σοῦ πτερωθεὶς βούλομαι : Βούλομαί (3) — ἐπίθετα λέγειν (7). *Var.* La phrase παίζει (6) — λέγειν (7) n'est pas omise. Ext.  
 1385. Ἀναβολάς) προοίμια.  
 1387. Οἶον ὕλη — σύστασις. Int.  
 1390. Πτεροδόνητα) ἀντὶ ταχέα.  
*Ibid.* Intermarginale. Ταῦτα (13) — θηρᾶσθαι (15).  
 1393. Ἀπαντα γὰρ δι : Ἀπαντα (16) — ἐλάττονα (19). *Var.* τοῦ omis (17), | διθυράμβων et non διθυραμβοποιῶν (19, *Adn.*). Inf.

1395. Παρακελεύεται (20) — κωπηλασίαν (22). Int.

*Ibid.* Εἰς τὸν ἀλάδρομον, λείπει γὰρ (23) — διθυραμβοποιούς (25). Inf.

Fol. 70 verso, vers 1396.

1397. Τοῦτο — αὐτόν. Int.

1400. Ἀλίμενον αἰθέρος : Τὴν (30) — ὄρνιθες (32). Sup.

1401. Χαρίεντά γ' ὦ πρεσβύτα : Ἐτι (33) — πτερά (37). *Var.* ὄντα n'est pas omis (35). Sup.

1402. Ἀντὶ (38) — τὰ προειρημένα (39). Int.

1403. Τὸν κυκλιοδιδάσκαλον : Ἀντὶ (40) — διδάσκουσι (41). Ext.

1404. Ὅς ταῖσι φυλαῖς : Ἐκάστη — διθυραμβοποιόν. Ext.

1406. Λεωτροφίδη : Ἐπειδὴ (50) — διδάξαι (9). *Var.* Κέκροψι et non Κέρκοψιν (6, *Adn.*). Ext.

1410. Ὅρνιθες τίνες οἶδε : Συκοφάντης (10) — πρεσβυτέρου ἀφορῶν (14). *Var.* εἶχε (11). Ext.

*Ibid.* Τινὲς παρὰ (15) — χελιδοῖ (18). Int.

1412. Ἀντὶ — κακόν.

1413. Ὅχληρὸς ὢν.

1415. Τανυσίπτερε ποικίλα : Πρὸς τὸ (21) — αὐτοῦ (22). Ext. et inf.

1416. Ἐς θοιμάτιον τὸ σκόλιον : Ἐπειδὴ συνεχῶς χελιδόνα λέγει (23) — ποιεῖ (26). *Var.* μετείληφεν καὶ τὸν (25). Inf.

1418. .... : Πρὸς τὸ (27) — πτεροῖ (29). *Var.* συγγραφεῖς omis (28). Inf.

1420. Παρὰ τὸ (30) — δεῖ (31). Int.

1421. Μῶν εὐθὺ Πελλήνης : Ἐπεὶ (32) — τίθεται (35) · οἱ δὲ ὅτι χλαῖναι διάφοροι ἐν πελλήνῃ ἐγίνοντο (*Adn.*). Int.

1425. Περιίπτασθαι — καλούμενος. Int.

Voir au fol. suivant les scolies des vers 1426 et 1429.

1427. Λησταί· οἱ πειραταί (50).

1432. Ἀντὶ τοῦ οὐ δύναμαι (4). Int.

1433. Τὰ σχόλια ἐμπροσθεν.

Fol. 71, vers 1436.

1426. Ὑπαὶ πτερύγων : Ἀντὶ (44) — καλεῖν (49). *Var.* φησι omis (49). Sup.

1429. Ἀνθ' ἔρματος : Ἀντὶ (52) — ἀνέμοις (3). Sup.

1442. Ὁ Διῦτρέφης : Ἐπεὶ (8) — ἱππαρχεῖν (12). *Var.* δὲ καὶ περὶ (9), ἀνωτέρω (9). Ext.

1444. Ἄλλος δέ τις. Int.

1453. Ἐπεὶ ἀρπακτικά. Int.

1455. Ἐπὶ τὸ δικαστήριον (17).  
 1456. Ἰνα (18) — προκαλέσωμαι (19). Int.  
 1457. Ὠφλήκη δίκην : Ἀντὶ τοῦ καταδικασθείη (20). Ext.  
 1458. Ἐνθάδε πρίν : Τοιοῦτον (21) — παραγίνεται (25). Ext.  
 1459. Καπεῖτ' ὁ μὲν πλεῖ : Ἰνα (26) — ἐνθάδε (28). Ext.  
 1460. Ἐχεις) ἅπαντα ἔγνωκας. Cette scolie est en minuscule. Ext.  
 1461. Βέμβικος οὐδέν : Εὐστροφον (29) — στρέφεται (32). Ext.  
 1463. Κορκυραῖα πτερά : Λέγεται τις (33) — αὐτόν (45). Var. ἐπεπώλα-  
 R. 560 | σεν R<sup>1</sup>, ἐπεπόλασεν R<sup>2</sup> (35), | χρῆσθαι] κεχρῆσθαι (36). Inf.  
 1464. Ἀντὶ (46) — ἦν (47). Int.  
 1465. Ἀντὶ τοῦ περιστρέφεσθαι.  
 1467. Ἀπολιβάξεις : Λιβάς (50) — ἀποφθερεῖ (51). Int.  
 1468. Intermarginale. Δικοπανουργίαν : Διχῶς (52) — πανουργίαν (3). Var. ἀνα-  
 χορήσαντος (1).  
 1471. Ἀντὶ (10) — κωμωδῆσαι τινὰς ὁ ποιητῆς (11).  
 1473. Ἔστι δένδρον πεφυκός : Δένδρῳ αὐτὸν εἰκάζει, ἥ ὥς μέγα, ἥ (13)  
 — αὐτοῦ (20). Var. ἐπαιξεν (16), | καὶ n'est pas omis (19, Adn.). Inf.  
 1474. Καρδία — ῥίψασπις (Adn.). Inf.

Fol. 71 verso, vers 1476.

1478. Τῷ γὰρ (28) — δίκαι (29). Int.  
 1480. Ἐπειδὴ (32) — φυλλοροοῦσι (33). Var. ἐπαιξεν (32). Int.  
 1485. Intermarginale. Διὰ τὸ (34) — ἥρωσι διάγειν (35).  
 1487. Πλὴν τῆς ἐσπέρας : Ἀντὶ (36) — τοὺς παρατυγχάνοντας (39). Var.  
 ἐρημῖαι (37). Sup.  
 Ibid. Τὰς νύκτας — Ὀρέστης (39). Int.  
 1489. Ἐντυγχάνειν αὐτόν.  
 1490. Εἰ γὰρ ἐντύχει : Οἱ ἥρωες δυσόργητοι (44) — σιγὴν ἔχειν · ὁ δὲ  
 Ὀρέστης λωποδύτης (51). Var. σερίφοις et non συνερίφοις (46), | δίδωσι  
 (46), | ἥρωσι, après ce mot un espace blanc de 7 à 8 lettres (47).  
 Sup.  
 Ibid. Ἡρώα φησι (42) — Ἀγαμέμνωνος υἱόν (43). Ext.  
 1493. Πάντα τὰπιδεξιά : Οἷον τὰ (53) — συντυγχάνοντες αὐτῷ (1) · ἡ τὰ-  
 πιδεξιά, ὀφθαλμοὺς κεφαλῆς ἅμα δὲ ἐπεὶ (1, Adn.) — ὀψεις (2). Ext.  
 Ibid. Ὀφθαλμοὺς καὶ κεφαλὴν (52). Int.  
 1494. Οἷμοι τάλας : Ὁ Προμηθεὺς (7) — συγκεκαλυμμένος (8). Ext.  
 1498. Πηνίχ' ἔστιν ἄρα τῆς ἡμέρας : Ἀντὶ τοῦ (10) — καιροῦς (12). Ext.  
 1500. Ἡ νύξ (14). Int.  
 1502. Ἀπαιθριάζει : Σχορπίζει ἀντὶ τοῦ εὐδῖαν (15) — ὄντων (17). Var.  
 νέφη fait de νεφε (16). Ext.  
 1503. Οὕτω μὲν ἐκκαλύψομαι : Κεκαλυμμένος (18) — δεικνύς (23). Var.  
 ἐκκεκάλυπται] ἐκκαλύπτεται (19), | ἐπαιξεν (19), | ξυνεφεῖ (20). Ext.



1506. Ὁ Ζεὺς δηλονότι (27). Int.

1508. Τοῦτ' ἐλθὼν μου τὸ σκιάδειον : Κατασκευάσμά τι ὅπερ (29) — Διός (32). *Var.* καεσθαι (30). Ext. et inf.

1512. Ἀντὶ — σκιάδειον. Int.

1514. Οὐκ Ἀττικὸν (36) — πηνίκα (40). *Var.* οὐδενὶ] ουδέν (40). Inf.

Fol. 72, vers 1518.

1521. Ἰλλυριοί : Ἀνέπλασεν (43) — τρέφονται (47, sq.). *Var.* πορωτάτω (45), | δὲ se trouve après Θράκην (45). Sup.

*Ibid.* Δίδυμος ὥσπερ βάρβαροι, τὸ δὲ κεκριγότες (48) — διαλέκτων (49). Int.

*Ibid.* Κεκριγότες : Οἶον (50) — πορρωτέρω βάρβαροι (2). *Var.* δὲ omis (53). Sup. et ext.

1522. Ἐπιστρατεύσειν : Ἐφασαν (3) — ἀποκεκεκλεισμένων (*sic*, 6). Ext.

1523. Τάμπορι' τῶν ἐμπορίων (*Düb.* τὴν ἐμπορίαν, cf. *Adn.*).

1527. Ὅθεν ὁ πατὴρ : Ὅτι (7) — ἐγένετο (11). Ext.

*Ibid.* Ὅτι (11) — προείρηται (12). Int.

1536. Καὶ τὴν βασιλείαν : Εὐφρόνιος ὅτι (17) — καλοῦσι (21) · ἥ ὡς γυναῖκα σωματοποιεῖ αὐτήν (*Adn.*). *Var.* δοκεῖ τὰ (17), | αὕτη οἰκονομεῖν ἦν (18), | le mot βασιλεία est toujours proparoxyton dans cette scolie, sauf ligne 20. Ext.

1541. Ὡς καὶ τοῦτο ἐν τῶν πολλῶν ἄξιον εἰς αὕξησιν (22) — φησι (23). Int.

*Ibid.* Τὸν κωλακρέτην : Ἀριστοφάνης (25) — σιτίσεως (32). *Var.* Ἀνδροτίων..... ἰοῦσι πυθῶ δὲ (29), | ἐκ τῶν ἐκ τῶν ναυκληρικῶν εἰς ἐφόδια ἀργύρια (30), | ἦσαν fait de ἔσαν (32). Ext. et inf.

*Ibid.* Τὰ τριώβολα : Ἄπερ (36) — μισθόν (37). Int.

1546. Ἀπ' ἀνθρακίζομεν : Ἀντὶ (38) — πυρός (42). *Var.* ἐντελεστέρου (41), | ἐπεὶ ἄλλα μέγιστα (42). Inf.

1551. Ταῖς γὰρ — ἐπέκειτο (*Adn.*). Int.

1552. Intermarginale. Ἐπειδὴ (54) — βάσταζε (2). Ext.

1553. Πρὸς δὲ τοῖς Σχιάποσιν : Ἐμπροσθεν τὰ σχόλια τοῦ χοροῦ.

Fol. 72 verso, vers 1558.

1553. Πρὸς δὲ τοῖς Σχιάποσιν : Τούτους ἔχειν (10) — καύματος (17). Ἄλλως · ταῦτα ἐξήγησίς (7) — φιλοσόφους (9). Sup.

1555. Οὗ ψυχαγωγεῖ Σωκράτης : Ἐπειδὴ λιτοὶ οἱ φιλόσοφοι εἰσι (19) — Σωκράτην (22). *Var.* ρυπαροφοροῦντες (22). Sup. et ext.

1556. Ἐνθα καὶ Πείσανδρος ἦλθε : Οὗτος (23) — λέγει (36). *Var.* ψυχὴν ἰδ.. ἐπεὶ, je crois qu'il n'y a pas de place pour le mot θέλων (24), | στρατείας (26), | ἀρτοπωλησι (28), | οὗν δκίνδιος et non ὁ κίνδιος (35, *Adn.*). Ext.

1559. Ὡς ἐπὶ (37) — ἐν Ἄδου (38).

*Ibid.* Ἐπαιξεν (39) — τινός (41). *Var.* ἀμνὸν] ἀμνῶν (40), | ἀρνείου] ἀρνειον (41). *Int.*

*Ibid.* Ἀντὶ καμήλου ἀμνόν (*Adn.*). *Int.*

1562. Ἐκ τῶν χθονίων ἀνῆλθεν (42). *Int.*

R. 573 | 1563. Πρὸς τὸ λαῖτμα τῆς καμίνου : Εὐφρόνιος (45) — Μενάνδρῳ (2). | *Var.* παραπεποίηκεν (47), | τὸν λαιμον (47), | ἔστι R<sup>1</sup>, ἔστι R<sup>3</sup> (47), | τῷ] τὸ (1). *Ext.* R<sup>3</sup>

1564. Ἡ νυκτερίς : Ἐπεὶ (3) — φιλοσοφοῦσι (5). *Int.*

1565. Πρέσβεις (13) — βαρβάρων ἦλθον (15). *Var.* θεῶν om. (15). *Inf.* πρέσβ, πρέσβ

1567. Οὗτος τί δρᾷς : Τοῦτο (16) — Θραίκες (*sic*, 19). *Observ.* περισ- *Ext.* ὡς ὅτι πρὸς  
τελλομεν.. τὴν (18). *Inf.* ἡ ἐμφανὲς ἐπὶ τοῦ

1569. Ὅτι τὴν κνήμην ἔχει — περιεβάλλετο (22). *Int.*

*Ibid.* Λαισποδίας εἶ : Λαισποδίας καὶ (23) — γεγονότος (29). *Observ.* δῆ-  
μοις .αδ. δε ..δεν... λαισποδίας (25), | τοῦτον δὲ ....αι...διαν στρατηγῆσαι  
(27). *Var.* δὲ omis (23), | καὶ omis (27). *Ext.* et *inf.* "69h

R. 575 | 1570. Ὡς δημοκρατία : Ἐμῖξεν (37) — ἀπεστάλη (40). *Var.* ἐπεὶ ἰσοτ...  
οὔσης (38), | Ἡρακλῆ R<sup>1</sup>, Ἡρακλεῖ R<sup>2</sup> (40). *Inf.*

1571. Ταῦτα — Πεισθέταιρος.

1577. Ἡρίμεσθα) ἐχειροθονήθημεν.

1582. Ἀντὶ τοῦ ἐπίβαλλε (48). *Int.*

*Ibid.* Ἔστιν δὲ τὸ σίλφιον εἶδος (50, *Adn.*) — δεῖπνον (53). *Var.* πρόσ-  
κνησμα (51), | Πεισθέτερος (52). *Int.*

1593. On ne distingue guère que les lettres εν... φρ.α..., tout le  
reste disparu. Au texte, le renvoi est sur les mots ἐν τοῖς. Cette  
scolie est la dernière de la marge *inf.*

1594. Ἀλκυονίδας) ἀντὶ τοῦ εὐδινάς (*Adn.*).

Fol. 73, vers 1598.

1597. Μιμεῖται (18) — ποιεῖσθαι (20). *Sup.*

1598. Εἰ καὶ ὄλως — δίκαιον. *Int.*

1600. Εἰς τεῦπίσω.

R. 577 | 1603. Εἰς ἄριστον, καὶ διαλλαγὰς ἐπαρκεῖ (24) — τὸν ἄριστον (26). *Var.*  
τὸ δὲ R<sup>1</sup>, τοῦτο δὲ main du texte, à ce qu'il semble bien (25). *Ext.*

1604. Ἡλίθιος : Ἐπιπλήττει (28) — Δία (29). *Ext.*

1607. Κάτω) τοῦ οὐρανοῦ ὑμᾶς ὄντας.

1608. Οἱ βροτοί (ce mot est à la fin du vers.)

1609. Βροτοί) λανθάνοντες (32).

1611. Ἀντὶ τοὺς θεοὺς καὶ τοὺς ὄρνιθας, ἀφ' ἐνὸς — δηλοῖ. *Int.*

1614. Τοῦτο (37) — καθ' ἑαυτὸν ὁμνυσιν (39). *Ext.*

1615. Ναβαισατρεῦ : Βαρβαρίζων συνκατατίθεται — συγκαταθέσεως. *Ext.*

R. 578 | 1620. Ἀνεξίκαχοι (45) — ἐμφαίνεται (51). *Observ.* μισιτίαν R<sup>1</sup>, μισι-

τήαν main du texte, qui s'est trompé de place en mettant cet η (48). Ext.

1628. Ὁ Τριβαλλός : Ἀντὶ τοῦ (2) — καταρᾶσθαι (7). *Var.* ἔοικεν (4), | après εἰώθασι, je crois qu'il y a plutôt δὲ que καὶ (5, *Adn.*). Inf.

1633. Τὴν μὲν γὰρ Ἑρᾶν : Ἐγχωρῶ ἔχειν ὥς ἔχειν — ἐροῦμεν (9). Inf.

1636. Ἀντὶ τοῦ (10) — παῖδα (11). Inf.

1537. Τὸν ζωμόν (12) — πάλιν διερεθίζει τὸν Ἡρακλέα (13). Inf.

Fol. 73 verso, vers 1639.

1647. Ὅτι ὁμοιον (19) — φράσαι (21). Ext.

1648. Διαβάλλεται σ'δ θεῖος : Ὅτι τὸ (22) — παραβάλλεται σε (28). Sup.

1652. Ξένης γυναικός : Εἰ μὲν ἦν (31) — οὔσα (33). Ext.

1653. Ἐπίκληρον : Νόμος ἦν (34) — γνησίων (41). *Var.* θυγάτηρ ἐπικλήρου, εἰσὶ δὲ καὶ τῷ Διτ̃ εἰσὶ δὲ τῷ Διτ̃ γνήσιοι, les mots εἰσὶ δὲ καὶ τῷ Διτ̃ sont barrés (39). Ext.

1654. Παίζει, δέον εἰπεῖν νόθων. Int.

1655. Τί δ'ἦν δ πατήρ : Τὸ ἀργύριον (49) — αὐτοῖς κληρονομεῖν (51). Ext.

1657. Ὁ νόμος αὐτόν : Νόμος ἦν (46) — τὸ νοθεῖα (49). Ἄλλως, εἰ — γνησίοις (*Adn.*). *Var.* πέντε omis (47). Ext. et inf.

1661. Μετουσίαν (1) — Σόλωνος (2). Int.

1669. Εἰς τοὺς φράτορας : Πάλιν (5) — Ἀθηναῖοι (8). *Var.* μετήγαγεν (6). Inf.

1671. Ὡς τοῦ Ἡρακλέους (11) — γνησίων (15). *Var.* τί δῆτα ανω (14, *Adn.*). Inf.

1678. Τὴν καλὴν (18) — ὀρνιθιάζει (20). Inf.

Fol. 74, vers 1682.

1680. Μὰ τὸν Δία φησὶν : Οὐ λέγει (22) — φησιν (26). Sup.

1681. Ὅσπερ αἱ χελιδόνες : Σύμμαχος (32) — Νεφελοκοκχυγίαν (41). Ext.

1688. Εὐκαίρως (42) — γάμων (44). Int.

1691. Σινομωρίαν (*sic*) καὶ λιχνότητα.

1695. Κλεψύδρα : Ἐν ταῖς (50) — ὠρονομικόν (13). *Var.* λήγει] λέγει (6), | ἀπέραντον] ἀπέρατον (10), | ἔπαιξεν (10). Ext. et inf.

1699. Ὡς ἐπὶ (16) — τροπῇ (18). Int.

1701. Γοργαίαι καὶ Φίλιπποι : Ὁ Φίλιππος (19) — Ἀριστοφάνης (24). *Var.* ἡῦζη δὲ τω πληθυντικῷ (20, sq.), | ἦν] ἔστιν (22), | ἕταιρος R<sup>1</sup> ἕτερος main du texte, à ce qu'il semble (22). Inf.

*Ibid.* Οὗτοι ὥς βάρβαροι κωμωδοῦνται (25).

1705. Τὸ σχόλιον <sup>π</sup>ἐμ̃ τῆς γλώττης. Int.

Voir au fol. 74 verso une autre scolie du vers 1705.

1706. Ὁ μὴδὲ λόγος ἰσχύει φρᾶσαι (*sic*, 42). Int.  
 1714. Ἀντὶ τοῦ τῆς βασιλείας (44) — ἄγει (45). Int.  
*Ibid.* Εἰώθασι — ἐξ ἀνωτέρου μέρους πτερὰ προσφύειν (46). *Var.* γὰρ omis.  
 1715. Ἀντὶ τοῦ (48) — ὠνομασθῆναι (49). Int.  
*Ibid.* Εἰς τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ (48).  
 1717. Πρὸς τὴν (51) — πνέουσι (1). *Var.* εἴλησιν (*sic*, 53). Inf.  
 1720. Ἀντὶ τοῦ ὕμνει αὐτόν (12).

Fol. 74 verso, vers 1724.

1705. Ἡ γλῶττα χωρὶς : Σύμμαχος (26) — κακοποιοῦσι. Ἄλλως (35).  
 R. 568 | *Var.* φησιν omis (29), | γλώσσαν (29), | γλῶσσα (30), | γλῶσσας R<sup>1</sup>,  
 γλώσσας R<sup>2</sup> (32). Sup.  
 1731. Καλῶς — γέγραπται (22). Int.  
 1734. Ἀντὶ τοῦ συνήγαγον. Int.  
 1735. Ἐν τοιούτῳ βασιλικῷ. Int.  
 1736. Εἴρηται — ἤδετο. Int.  
 1737. Ἀμφιθαλῆς Ἔρως : Ἀμφοτέροις (28) — ἄγουσι (32). Ext.  
 1744. Τῶν περὶ τὸν Δία. Int.  
 1745. Βροντάς : Εὐφρόνιος (3) — κινούσας (9). *Var.* τῆς omis (4). Ext.  
*Ibid.* Ὑμνήσατε (9). Int.  
 1749. Ἀντὶ τοῦ ὧ κεραυνέ. Int.  
 1751. Ὁ Ζεὺς — Βασίλειαν. Int.  
 1759. Ὅρεξον : Πρὸς τὴν Βασίλειαν φησι ὁ Πεισθαίτερος. Ext.

Fol. 75, vers 1760.

1761. Ἀντὶ τοῦ βαστάζω. Ext.  
 1764. Τὸ τήνελλα μίμησις (27) — ἐπιπεφωνηχέναι (33). *Var.* Düb. lit  
 γεγιστῶν ἄθλων; il semble qu'il y a μεγιστων; l'ι et le σ sont mal  
 formés (29), | ἑαυτοῦ au lieu de ἑαυτῷ (32). Sup.  
 Le reste du folio est blanc; il en est de même du verso.

R<sup>2</sup> must be cancelled, as this fol. is a copy (April 24, 1900 - Kaverina)

## ἸΠΠΗC.

Fol. 76.

- Vers 2. Παφλαγόνα (27) — βάρβαρον (30). *Var.* ἐπολιτεύετο (29). *Sup.*  
*Ibid.* Νεώνητον δὲ τὸν νεωστὶ (31) — εὐεργετηχόσι (35) · πεφύκαμεν (36)  
 — γεννηθεῖσι (37) · οἱ δὲ μᾶλλον ἐτίμων τὸν Κλέωνα (36). *Sup.*  
 4. Εἰσήρρησεν, εἰσῆλθεν (44) — προσελθόντος (45). *Sup.*  
 5. Πληγὰς, ὕβρεις (1) — μηχανᾶται (2). *Ext.*  
 6. Πρῶτος Παφλαγόνων · Ὡς (4) — Κλέωνος (5). *Ext.*  
 7. Αὐταῖσι βουλαῖς · Ἐπεὶ διαβάλλων (7) — ἐποίησεν (9). *Ext.*  
 8. Προ... πλησίασον ἐγγὺς ἐλθέ.  
 9. Ὁ δὲ Ὀλυμπος αὐλητῆς γέγονεν καὶ αὐτὸς δυστυχῆσας διὰ μουσικὴν ·  
 μιμησιώμεθα (20) — ὀδυρώμεθα (21). *Ext.*  
 10. Ὡς θρηνοῦντες (25). *Int.*  
 11. Τί κινυρόμεθ' ἄλλως · Τί θρηνοῦμεν — ἀνωφελ.. (*Adn.*). *Ext.*  
*Ibid.* Ἐπεὶ αὐτὸς μέλλει (32) — εἰσηγεῖσθαι (33). *Ext.*  
 13. Σὺ εἶπες ... εἰπόντος (41) — ἀντιπῆς καὶ γὰρ σοὶ μάχομαι (44). *Ext.*  
 16. Πῶς σύ μοι λέξεις : Ἄτινα (45) — λεχθέντων (46). *Ext.*  
*Ibid.* Εὐριπίδου, de R.  
 17. Τὸ θαρραλέον (51). *Int.*  
 18. Κομψευριπικῶς πανουργ.. ὥς δ' Εὐριπίδης (*Adn.*). *Ext.*  
 19. Μὴ διασκανδικίσῃς · Μὴ εὐριπιδίσῃς, σκώπτει — υἱόν (17). *Ext.*  
 23. Αὐτὸ φαθί · Προσποιεῖτο (23) — Λακεδαιμονίους (24, *Adn.*). *Ext.*  
 24. Ὡς περ δεφόμενος · Ἀντὶ τοῦ (36) — γονῆς ἐκρίσει (39). *Ext.*  
 29. Τῶν δεφομένων · Ὅτι ὥς περ (53) — αὐτομολόντων (54).  
 Αὐτομολῆσαι ἐστὶν (25) — συμμαχία (27). *Ext.*  
 31. Ἰκέτας καθίσαι — βρέτας (7). *Ext.*  
 32. Φησὶν εἰ μὴ (14) — ἐχθρός (15). *Ext.*  
 35. Εὖ προσβιβάξεις : Πείθεις (18) — παίζεις δοῦλος (19, *Adn.*). *Ext.*  
*Ibid.* Ἐτέρα, ἀλλαχῇ, ἕτερόν τι (27). *Ext.*  
 37. Οὐ χεῖρον ἀντὶ βέλτιον (31). Du mot ἀντὶ, les lettres αν sont seules bien distinctes. *Ext.*  
 38. Δεικνύουσι ἡμῖν, φησὶ διὰ — ἐὰν χαίρωσι τοῖς λεγομένοις. *Ext.*  
 41. Τὸν τρόπον — ἀνήμερος (45). *Ext.*  
*Ibid.* Ὑπὸ τῶν κυάμων τρεφόμενος, πρὸ (52) — διδόντας πλέον (2). *Var.*  
 κυάμοις] κυάμους (53). *Inf.*  
*Ibid.* Ἀκρόχολος δὲ εἰς ὄργην εὐχολος (47). *Inf.*

Fol. 76 verso, vers 42.

42. Πνὺξ τὸ (9) — Ἀθηναῖοι (11). Sup.  
*Ibid.* Ὑπόκωφον · Ὅτι — προσεποιεῖτο (15, *Adn.*) Sup.  
 43. Τῇ προτέρᾳ νουμηνίᾳ, τῇ παρελθούσῃ (17). Sup.  
*Ibid.* Ὅτι εἰς τὰς (19, *Adn.*) — ἐχειροτονοῦντο (20). Ext.  
 44. Βυρσο/, διὰ τὸ ἐμβρέχειν — ὀρμώμενον ἐπρώτευσεν τῶν Ἀθηναίων (*Adn.*) Sup.  
 46. Καταγνοῦς, ἐπὶ διαβολῇ — καταγνῶναι τὸ μαθεῖν (*Adn.*) Ext.  
 51. Ἔχε τριώβολον, ὡς τοσοῦτου (12) — μισθός (15). Ext.  
 55. Μάζαν μεμαχότος : Τὰ (16) — εἶπεν (17). Ext.  
*Ibid.* Ὁ Κλέων ἔδοξεν (17, *Adn.*) — αὐτοὺς ἔλαβεν. *Var.* τόπος δὲ οὐ, c'est-à-dire τόπος δὲ οὗτος. Inf.  
 59. Βυρσίνην · Ἐπαιξεν (3) — εἶπεν (7). Ext.  
 61. Ὁ δεσπότης τουτέστιν ὁ δῆμος (13).  
*Ibid.* Χρησμολόγος γὰρ — ἐπαίρεται (*Adn.*) Ext.  
 62. Τὰ Μακκοῦς φρονοῦντα ἀνοηταίνοντα (20). Ext.  
 63. Δεῖγμα (27) — καταψεύδεσθαι (28). Ext.  
 66. Δῶρα λαμβάνει καὶ διασεῖει (30). Ext.  
 67. Ὄνομα οἰκέτου πέπλακεν. Int.  
 68. Δώροις πείσητε · Διαβάλλει ὡς (34) — πόλιν (35). Ext.  
 70. Ἀντὶ τοῦ ζημιούμεθα (43). Int.  
 71. Ἀνύσαντε — γενόμενοι (44). Ext.  
 72. Πορευτέον (47). Int.  
 73. Βέλτιον τὸ αὐτομολῆσαι — πολεμίους (50). Ext.  
 76. Τὸ δ' ἕτερον · Πάλιν τῆς (52) — κατορθώμασιν (2). Ext.  
 77. Ἀντὶ τοῦ διεσχηκότος. Int.  
 78. Ὡς εὐρύπρωκτον (9) — κεχηνέναι (10). Ext.  
*Ibid.* Χαόσιν — παραγεγραμμάτευσεν (*Adn.*) *Var.* Dans ce dernier mot, les lettres τευ sont dans l'interligne et semblent de R<sup>3</sup>. Ext.  
 79. Ἀπὸ τοῦ ὀνόματος — τῷ αἰτεῖν (*Adn.* du v. 78). Int.  
 83. Δηλητήριον (19) — πινόμενον (20). Ext.  
 84. Ὁ Θεμιστοκλῆς ἐπὶ (21, *Adn.*) — παρεγένετο (38). *Var.* τὸ omis après ἐπηγγείλατο (*Adn.*), | ἑαυτοῦ omis (30), | ἐπιτελέσαι τῷ ταύρῳ, donc le mot καλουμένη aussi est omis (33). Inf.

Fol. 77, vers 85.

85. Τὸ πρῶτον (18) — θεοῦ (19), καὶ αἰρομένης (16) — δαίμονος (18).  
*Var.* ἄκρατον] ἄκρατος (17). Ext.  
 86. Ἀγαθὸν, συμφέρον. Int.

89. Ἀντὶ τοῦ (30) — συνέθηκεν οὖν (32). Ext.  
 91. Πρακτικώτερον (35) — μένος μέ/ (37). Ext.  
 95. Χοῦς μέτρον (48) — παρέθηκεν χοῦν (6). Var. κατέλαβεν (1). Inf.  
 97. Τῷ σῷ — αἴτιος ἔση. Ext.  
 99. Καταποικιλῶ (10).  
 100. Βουλευματίων, διανοημάτων — πληθυντικοῦ τοῦ οἶνοι (*Adn.*). Var. le mot βουλευματίων très distinct, les lettres βου sont un peu petites. Dübner. ἐλευματίων, | κατακλινήσομαι] κατὰ κλινῆς ἔσομαι. Ext.  
 103. Ἐπίπαστα · τὰ ἐπιπασσόμενα μέλιτι ἄλφιστα (17). Ext.  
*Ibid.* Δημιόπρατα δὲ τὰ δημοσία (22) — Κλέωνα (23). Ext.  
 105. Ἐγκάναξον · προσένεγκε, ἔχχεον (36). Ext.  
 108. Ὡ δαῖμον ἀγαθὲ · Τοῦτο (45) — λέγει (46). Ext.  
 109. Χρησμούς · τὸ βιβλίον τῶν χρησμῶν. Ext.  
 112. Δέδοιχ' ὅπως μὴ διὰ τὸν (48) — δαίμονος (49). Ext.  
 113. Μόνος γὰρ γενόμενος (50) — τοὺς χρησμούς (52). Ext.  
 114. Ἄρδω · Ποτίσω — φυτῶν. Var. τροπὴν] ροπην. Ext.  
 117. Ὅνπερ μάλιστα · Ὡς καὶ (5) — ἔλεγον (7). Var. ἔχοντας (6). Ext.  
 119. Διαπραξάμενος, σπουδάσας (8). Int.  
*Ibid.* Αὐτόθι ἐν τῷ βιβλίῳ ἢ ἐν τῷ χρησμῷ (11). Ext.  
 120. Ὡ λόγια · Θαυμάζει τὸν χρησμὸν ἀναγνούς (13). Ext.  
 121. Ἀντὶ τοῦ λάβε (*Adn.*). Int.  
 123. Βάκεις χρησμολόγος (14) — Ἀρκάς (15). Ext.  
 124. Ἀντὶ τοῦ πολλὰ ἔπινεν. Ext.  
 125. Ἀντὶ τοῦ — ἐτήρεις. Int.  
 126. Φοβούμενος (23) — ἰδροῦν (25). Ext.

Fol. 77 verso, vers 128.

126. Φανερώς, διαρρήδην (27). Sup.  
 129. Ὁ τὰ στυπεῖα πωλῶν, τουτέστιν τὰ κανάβινα λῖνα (29) — καὶ τὴν ἐπ' αὐτοῦ πολιτείαν (30). Var. Εὐκράτη (29). Ext.  
 130. Καθέξει, διοικήσει (*Adn.*). Int.  
 131. Παίζει (33) — ἐπαγγέλλεται (34). Ext.  
 132. Προβατοπώλης · τὸν Καλλίαν λέγει καὶ τὴν πολιτείαν αὐτοῦ (36). Ext.  
 133. Ἀρχεῖν καὶ διέπειν τὰ πολιτικά (41). Ext.  
 134. Ἀντὶ τοῦ ἀσελγέστερος. Int.  
 136. Ἀντὶ τοῦ βυρσεύς. Int.  
 137. Ποταμὸς — ἤχασεν τῷ ..φ. τοῦ ποταμοῦ (*Adn.*). Ext.  
 138. Δέον ἦν καὶ εἰμαρμένον. Int.  
 140. Ἐχων ἐν τῷ τέλει τοῦ δνόματος πώλης (10). Int.  
 141. Θαυμαστήν καὶ ὑπερβάλλουσαν, ἐξαίρει δὲ ..... τὴν τέχνην ...

μᾶλλον ὄνειδίσῃ ..... αὐτοῦ λίαν εὐτελοῦς (15). *Var.* Au lieu de φανείσης, il me semble qu'il y a quelque chose comme γραφεισ... (15), | τῆς τέχνης omis (15). Ext.

142. Παρακαλῶ, γονυπετῶ. Int.

143. Ἐκβάλλειν μέλλων καὶ ἐξωθεῖν τῆς πολιτείας τὸν Κλέωνα (16). Cette scolie est la dernière de la marge ext.

147. Τοὺς ἐξαίφνης φαινομένους οὕτως ἔλεγον κατὰ θεῖον ὥφθαι, ἐπεὶ οὖν καὶ (22) — ἐφάνη οὕτως εἶπεν (24). Ext.

149. Ἀναβαίνειν ἐστὶν τὸ ἐπὶ τὸ λόγιον εἰσιέναι ἵνα φησὶν (27) — ἔθους (32). *Var.* λόγιον (30), | ἀπαλλάτεσθαι (31). Ext.

150. Εἰσάγει δὲ εἰς (36) — ἔχων (38). Ext.

*Ibid.* Ἀλλαντοπώλην (38) — παιδιάν (39). Int.

152. Τοῦλεόν · τὸ μαγειρικὸν, τραπέζιον, βάλλον δ' εἰν ἐλεοῖσι (42). Int.

154. Προσκέψομαι · περιεργάσομαι καὶ κατανοήσω τί ποιεῖ. Int.

156. Πρόσκυσον · προσκύνησον. Int.

157. Ἰδού · πεποίηκεν δ' προσέταξεν (49). Int.

*Ibid.* Ταῦτα ἀμοιβαῖα ἐστὶ τοῦ ἀλλαντοπώλου — οἰκετῶν (51). Ext.

159. Ταγέ · Ἀρχηγέ Ὅμηρος (52) — μενόντων (53). Int.

161. Καταγελαῖς) χλευάζεις. (*Adn.*).

163. Τὰς στίχας, τὸ πλῆθος — αὐτῶ δείκνυσι. *Var.* ταῦτά φησι omis. Ext.

164. Ἀρχέλας, ἡγεμὼν δημαγωγός (*Adn.*). Int.

165. Πυκνός · τῆς ἐκκλησίας, μετάθεσίς ἐστι στοιχείου, ἔδει γὰρ πυκνός (*Adn.*). Int.

166. Πατήσεις · ὑποτάξεις, διαπαλαίσεις, καταπονήση. Int.

167. Λαικάσεις · παρ' ὑπόνοιαν δέον εἰπεῖν σιτίση. Ext.

169. Τοῦλεόν · τὸ μαγειρικὸν καὶ τραπέζιον.

170. Ἀπὸ τοῦ (34) — κειμένας ὀνόμασε (35). Ext.

Le vers 143, omis au texte, a été écrit par R<sup>2</sup>, marge inf.

Fol. 78, vers 172.

174. Παίζει (38) — εἶπεν στράφηθι ἐνταῦθα κάχεῖσε (42). *Var.* δρα] δρᾶν (39). Ext.

176. Δέον εἰπεῖν — πιπράσκειται. Ext.

182. Οὐχ ὑπολαμβάνω, οὐκ..... νομίζω. Ext.

187. Οἷον πλεονέκτημα ἔστι σου καὶ ἔχεις (3, *Adn.*). Int.

188. Τὰ πρῶτα στοιχεῖα (8). Int.

189. Οἱ γὰρ (9) — καὶ ῥυθμοῦ καὶ παντὸς κινήματος (12). Ext.

*Ibid.* Ποροιμιῶδες (15) — φησὶν ἀνωφελές (17). Ext.

190. Ἀμείνων (25) — γραμμάτων (26). *Var.* τῶν omis (26). Int.

196. Μετὰ αἰνίγματος (35) — δηλῶν (36). Int.



197. Βυρσαίετον τὸν Κλέωνα λέγει, συνέθηκεν τὴν (41) — ἀγγυλοχείλης τοῦ αἰτοῦ ἐπίθετον · ἐπὶ δὲ Κλέωνος τὰς χεῖρας ἀγκύλας ἔχων πρὸς τὸ κλέπτειν καὶ ἀρπάζειν (47). Ext.

198. Κοάλεμον · ἔγκειται (52, *Adn.*) — νοεῖν (*Adn.*). Ext.

*Ibid.* Αἱματοπώτην · Καὶ (1) — πληροῦσι (4). *Var.* ἀλλάντας (3). Ext.

199. Τὸ μετὰ (7) — τὸν Κλέωνα (8). Int.

210. Θαλφθῇ · καταθελχθῇ, καταπλαγῇ ταῖς λοιδορίαις — κινεῖ προτρέπεται (*Adn.*). Ext.

212. Δυνατός εἰμι — καὶ ἄρχειν (*Adn.* du v. 210). Int.

213. Φαυλότατον, ῥάδιον, ἀπλοῦν, εὐχερές (*Adn.* du v. 210). Int.

214. Τὰ ἔντερα (30) — εἴρηται (32). Inf.

Il n'y a pas de scolies du folio 78 verso au folio 92 recto.

## ΕΙΡΗΝΗ.

Fol. 92 verso.

Avec la fin des Ἰππῆς, ce fol. contient encore :

<sup>π</sup> Ἰ Εἰρήνης.Dübner  
ὁθεσις II,  
39, l. 14-32.

Ἦδη τῷ Πελοποννησιακῷ (14) — γεωργῶν (32). *Var.* αὐτὰς] αυτας (18), | d'abord αὐτὸν, puis αὐτοῦ (27).

Dübner  
ὁθεσις III,  
39, l. 33-40.

Φέρεται (33) — οὐκ ἔστιν (40). *Var.* φησὶν Ἀριστοφάνης Ἐραστοσθένης, le mot Ἀριστοφάνης et le premier σ de Ἐραστοσθένης sont barrés (35), | ἀναδείδαξεν, le premier ε est barré (35), | σώζεται (36), | οἶδεν (36).

Le fol. 93 recto est absolument blanc.

Fol. 93 verso.

Vers 1. Αἶρ' αἶρε μάζαν : Αἶρε ἀντὶ (18) — μάττοντα (22). *Observ.* προσφέρειν, l'ι est dans l'interligne (19). Sup.

*Ibid.* Μᾶζα : Κυρίως (25) — ἀπίθανον (32). *Var.* Au lieu de παρα, il y a l'abréviation tachygraphique de περ (26), | il y a φυραθεῖσαν (28, *Adn.*), | θέλει δηλοῦν]δηλοῦν λέγει (28, *Adn.*), | ῥυπαρὰ manque (31). Sup.

*Ibid.* Ὡς τάχιστα : Ἡ τάχος (33) — Ἀττικοί (38). *Var.* Au lieu de στίφεις il y a στίφευσ. (36, cf. *Adn.*). Int.

3. Μᾶζαν ἡδίω : Οὐχ ὥς (3) — ἔπαιζεν (4). Int.

4. Ὀνίδων : Ὡς ἐπίτηδες (4) — ἀποπατήματα (5). Ext.

5. Νῦν δὴ φερες : Νῦν δὴ οὕτως Ἀττικοὶ ἀντὶ τοῦ ἀρτίως (6). Ext.

6. Οὐ κατέφαγεν : Ἄλλο φαγεῖν (12) — μασησάμενος (16). *Var.* γὰρ omis (13). Ext.

*Ibid.* Ἄλλ' ἐξαρπάσας : Λέγεται (18) — γεννῶνται (22) · οὐχ ὥς ὄντος οὖν τρώγοντος ἀλλὰ πρὸς τὸ μυθεύμενον ἔπαιζεν (cf. la scolie du v. 3, lignes 4-5). *Var.* θηλυκὸς au lieu de θῆλυς (21), | ἀρρένων au lieu de ἀρρενες (22). Ext.

7. Τοῖν ποδοῖν : Πρὸς τὴν (23) — ἀποτίνετον (29). *Var.* καὶ manque devant ἐν (24), | les mots ἐπὶ τῆς ψύλλης manquent (24), | τοῦ Ἑκτορος au lieu de τῷ Ἑκτορι (26), | πρὸς τὴν τάξιν au lieu de πρὸς σύνταξιν (27), | ἐπήνεγκεν (28). Int.

10. Ἀποπνιγέντα : Συνέχει (39) — αὐτόν (44). Ext.

11. Ἑτέραν, ἐτέραν : Ἐπὶ τῆς τρίτης ἐτέραν εἶπεν (47). Ext.

*Ibid.* Ἡταιρηκότος : Ἴσως ἵνα τοῦ πείθειν (1) — χρωμένων (3) · ἐκ δὲ τοῦ ἐτοίμως (51) — ποιούντων ὄντων παρ' αὐτοῖς καὶ πασχόντων (*Adn.*). Ext.

17. Ὑπερέχειν τῆς ἀντλίας : Ἀντέχειν καὶ (24) — μάττων (27). Inf.
18. Συλλαβὼν τὴν ἀντλίαν : Ἀντὶ τοῦ (33) — ἔφυρα καὶ σεαυτόν (34, les mots καὶ σεαυτόν après ἔφυρα sont barrés. Ext.
19. Ἐς κόρακάς γε : Ἀπόφερε — καὶ σεαυτόν. Inf.
21. Τετρημένην) διὰ τὸ μὴ ὀσφραίνεσθαι κόπρου.
24. Ὑῖς (*sic*) καὶ κύων, κοπροφάγα τὰ ζῶα (40). Ces mots sont écrits dans le ms. comme faisant partie de la scolie du v. 19. Inf.
25. Φαύλως ἐρείδει : Ἀντὶ τοῦ ἀτρίπτως, ἀνθρώπῳ (41) — τὰ ἀποπαπατήματα (*sic*) μὴ δεόμενοι τοῦ μάττεσθαι αὐτά (44). Inf.
- Ibid.* Φαύλως ἐρείδει : Ἀπλῶς καὶ ἀπεριέργως ἐσθίει (45, cf. *Adn.*). Cette scolie, qui est de R<sup>2</sup>, est la dernière de la marge inférieure.
26. Βρενθύεται : Ἀντὶ τοῦ σεμνύνεται καὶ ἐπαίρεται (49) · βρένθος δὲ εἶδος μύρου ᾧ χρώμεναι αἱ γυναῖκες μέγα φρονοῦσιν (*Adn.*). Inf.
28. Ὡσπερ γυναικί : ..... γυναῖκες ἵνα (53) — τὰς μάζας (3). *Observ.* ολιγοφα... ..ξαν (2). Inf.
29. Ἐδωδῆς) παρὰ τὸ ὀδωδέναι ἐχρήσατο (16).
33. Διὰ τοῦ σχήματος — δηλοῖ (29). Cette scolie est de R<sup>2</sup>.
34. Ὡσπερ π..... ἀντὶ τοῦ χαλάσας (41) — παραβαλεῖν (42). Inf.
36. Ὡδὶ περιάγων : Κάνθαρος παρέλκων · καὶ γὰρ (50) — τὴν κεφαλὴν (51). Inf.
- Ibid.* Ὡσπερ οἱ τὰ σχοινία : ... κινῶν..... μεταβάλλων (51) — στρέφοντες ... σχοινίων (53.). Inf.

Fol. 94, vers<sup>o</sup> 39.

38. Κάκοσμον : Τοιαῦτα ἐστιώμενα κάκοσμα εἰσὶ (8). Int.
- Ibid.* Καὶ βορόν : Ὁξύτωνος ἀντὶ τοῦ ἀδηφάγον (9). Int.
39. Χῶτου ποτ' ἐστὶ : Ἐπεὶ (10) — ἐστίν (14). *Var.* L'article δ est ajouté devant ἀετὸς (11). Sup.
- Ibid.* Ἡ προσβολή : Ἡ ζημία (16) — εἶπεν καταρώμενος αὐτῷ (17). Int.
40. Ἀφροδίτης : Μύροις (18) — αὐτῶν (21). Sup.
41. Οὐ μὴν χαρίτων : Ἀφροδίτης μὲν — κοινωνία (25). Sup.
42. Διὸς καταιβάτου : Ἀντὶ (27) — κάνθαρος (32). *Var.* σκαταιβάτην (31). Sup.
43. Τῶν θεατῶν : Ἐνταῦθα (33) — Ἀριστοφάνης (37) · σκώπτει δὲ τὸν Κλέωνα (*Adn.*). Int.
46. Ἰωνικός τίς : Ἑλληνικός (43) — Ἀθηναῖος (44). Ext.
47. Τοῦτ' αἰνίττεται : Διὰ τὸ (45) — λέγειν (48). Ext.
48. Τὴν σπατίλην ἐσθίει : Ἀντὶ τοῦ ἥσθιεν, ἀπέθανεν γὰρ ἤδη Κλέων (53) — σκατοφάγον (54). Ext.
49. Τῷ κανθάρῳ : Οὐχ ὥς — ἵπποτροφίας. Ext.
59. Κόρημα : Τὸ σάρον, τὸ κοσμητήριον · μήκχορει (18) — σημαίνει (22). Ext.

62. Ὡς Ζεῦ, τί δρασεῖης : Ἀντὶ τοῦ δρᾶν διανοῇ · Τρυγαῖος ἀπὸ (27) — Τρυγαῖος (31). Ext.

63. Ἀντὶ τοῦ (32) — τὰς πόλεις (33). Int.

*Ibid.* Ἐκκοκλίσας : Ἀντὶ τοῦ ἐρημώσας (33) — ἄγροικος ὢν (38). *Var.* γὰρ n'est pas omis (35), | les mots καλῶς οὖν sont écrits deux fois (37). Ext.

65. Ἀντὶ τοῦ (40) — ἐλήλυθας (42). *Var.* τοσούτων au lieu de τοσοῦτον (41). Int.

68. Εὐθὺ τοῦ Διός : Ἀντὶ (44) — οὐρανόν (49). *Var.* ἐλθεῖν ἐβούλετο (47). Inf.

70. Ἀναρριχᾷτ' ἐς τὸν οὐρανόν : Τὸ ταῖς — ἔλεγον (53, *Adn.*). Inf.

*Ibid.* Εἰρήται δὲ ἀπὸ.... ὃ ἐστι κοφίνων (2) — ἀραχνᾶσθαι · αἱ δὲ ..... πολλάκις νήθουσι κατὰ τούτου ἐναερίου δόδους (5).

72. Ἐχθὲς δὲ : Ἐκ ..τα φ..... ἐξελθὼν οὕτω — ἐξελθεῖν ποῦ. Inf.

73. Αἰτναῖον : Κανθ..... μεγάλοι λέγονται (25) — οἱ ἐπιχώριοι (26). Inf.

74. Ὑποκοριστικῶς (R<sup>2</sup>).

75. Ἀντὶ τοῦ χολακεύων, πραύνων (43). Int.

76. Παρὰ τὰ (48) — Εὐριπίδου ἐκ μεταφορᾶς τοῦ Πηγάσου (49, *Adn.*). Inf.

#### Fol. 94 verso, vers 77.

82. Ὅσυχος, ἥσυχος : Ἀναγκαίως (20) — παραμυθούμενος (23). Sup.

*Ibid.* Ἡρέμα κάνθων : Κάνθαρος λέγεται (31) — ζῶον γίνεται (36). *Var.* ποσὶν (35). Sup.

83. Μὴ μοι σοβαρῶς : Ἐπιβεδηκῶς (49) — διαδραμεῖν (51). Sup.

85. Πρὶν ἂν ιδίης : Ἀντὶ τοῦ πρὶν ιδρώσης · οἱ γὰρ ἵπποι (3) — γίνονται (5). *Var.* τῶν omis après διαλυθέντων (5). Int.

*Ibid.* Τὸ δὲ — πέτου (6). Int.

87. Καὶ μὴ πνεῖ μοι κακόν : Μὴ βδέσσης (7) — ἡ δυσωδία μᾶλλον, ἡ δυσωδία ἠϋξετο τοῦ κανθάρου (9). Ext.

90. Ὡς δέσποτ' ἀναξ : Διὰ (11) — εἰπὼν (13). Ext.

92. Ποῖ δῆτ' ἄλλως : Περὶ τὰ (14) — τύπτειν (17). *Var.* ἔτυχεν (15). Ext.

95. Τί πέτη : Παρὰ προσδοκίαν — ἵνα ᾗ τί μάτην πέτη. *Var.* ἔλεγεν. Int.

96. Φλαῦρον : Ἀντὶ — καὶ δύσφημον. Int.

97. Ἀλλ' ὀλολύζειν : Τὸ μετὰ κραυγῆς εὐχεσθαι. Ὅμηρος, αἱ δ' ὀλόλυξαν (27). Dübner : Ὅμηρος .....δης ὀλόλυξαν. Ext.

99. Καὶ τὰς λαύρας : Λαύρας (31) — ταῦτα φησί (35). Ext.

107. Γράψομαι : Ἀντὶ (38) — ὅτι Λακεδαιμονίους ἐβόη.... οἱ Πέρσαι ἐν τῷ πολέμῳ (42). Le mot πελοποννησιακῶ omis (42). Ext.

*Ibid.* Ταῦτα δ' ἂν εἴη δια ..... αὐτομολοῦντας (43) — ἐκόλαζον (45). Inf.

110. Οὐκ ἔστι παρὰ ταῦτ' ἄλλα : Οὐκ ἔστιν ἄλλως γένεσθαι ἢ ἀνελθεῖν εἰς τὸν οὐρανόν. Inf.

114. Ὡ πάτερ, ὦ πάτερ : Τὰ τοιαῦτα (20) — οὐδέν..... χρήσεται · τὸ δὲ (22) — Αἰόλου Εὐριπίδου ..... μον γε φατιν εὔρον εὐνάζειν τέκνα φίλ-  
τατα (24). Inf.

Fol. 95, vers 116.

117. Ἐς κόρακας : Ἀντὶ τοῦ μετὰ ὀρνέων (26) — ἀπιόντες (27) · δέον εἰπεῖν εἰς οὐρανόν (25). Sup.

*Ibid.* Μεταμώνιος : Ματαίως (35) — πρὸς τὴν ὑπόνοιαν δὲ ἐπήγαγεν · εἰς τὸ αὐτό · γελοίως ἐπειδὴ ἤμελλεν εἰς τοὺς ὀρνίθας πορεύεσθαι (37). Sup.

119. Δοξάσαι ἔστι : Καὶ τοῦτο (39) — εἰκάσαι (41). *Var.* δὲ ἐτήτυμον (40). Sup.

121. Ἐνδον δ'ἀργυρίου : Μὴ δὲ ὀβολοῦ (43) — ἐχρήσατο (45). Ext.

*Ibid.* Ψακὰς ἦ : Τὸ σμικρότατον — καλεῖται (42). Ext.

123. Κολλύραν μεγάλην : Φαίνεται (52) — αἰτεῖν (54). *Var.* δὲ οἶνον (53). Ext.

*Ibid.* Καὶ κόνδυλον : Εἶδος ἔστι (2) — μεταγραφὴ (3) · κολλύρα δὲ, τὸ ἔλαττον τοῦ ἄρτου (46, *Adn.*). Ext.

124.. Πόρος ἀντὶ τοῦ διάβασις (7). Int.

125. Ναῦς μὲν γάρ : Ἀμνηχανοῦμεν (8) — παραγενήσῃ (9). Int.

126. Οὐ ναυσθλώσομαι : Οὐ νεὼς (16) — περαιωθήσομαι (20). *Var.* οὕτω au lieu de οὕτως (19). Ext.

130. Μόνος πετεινῶν : Ὁ λόγος (24) — τιμωρίαν (34). *Var.* Au lemme R<sup>2</sup> a mis un η au-dessus de εἰ dans πετεινῶν, | τοὺς manque après νεοττοὺς (25), | ἐξεκύλισε (26), | ἦλθεν (27), | περι ἵπτα τὸν Δία (*sic*, 30), | ἀνέστη et non ἀνείη (31, cf. *Adn.*). Ext.

136. Τραγικώτερος : Ἡ ἀξιοπιστότερος, ἦ (40) — Εὐριπίδου (41). Int.

137. Δυικῶς λέγει πρὸς τὰ παιδία. Int.

141. Ἐπειδὴ τὰ πλεῖστα (47) — δύναται (48). Int.

142. Τὸ αἰδοῖον (1) — αὐχένιον (2). Int.

143. Εἶδος πλοίου (16) — κάνθαρος (18). Int.

145. Κανθάρου λιμὴν : Ἀπὸ Κανθάρου (19) — νεώρια, εἴτα .....α κύ-  
κλω τοῦ λιμένος στοὰ ἐ (25). Inf.

147. Χωλὸς ὢν : Διὸ δρᾶμα ἔστιν Εὐριπίδου Βελλερ..... ἐν ᾧ χωλὸν (41) — τραγωδία (44). *Observ.* οὐρανὸν ἀν..... δεῖ (43). Inf.

*Ibid.* Λόγος ἡ ὑπόθεσις · λέγει (38) — ὡς χωλο..... (39). Inf.

151. Μὴ βδεῖ.. : Διασύρων (45) — ἵνα ..... θωσι (47). *Var.* Je crois qu'il y a plutôt οὖν que γὰρ (46). Inf.

153. Κατωχάρα : Τὸ ἐπὶ κεφαλῆς πεσεῖν οὕτω .....σι Ἀττικοὶ ὑφ' ἐν.....  
Inf.

*Ibid.* Intermarginale. Ἀντὶ τοῦ νεμηθήσεται τρσ φήσεται (cf. *Adn.*). Ext.

Fol. 95 verso, vers 155.

155. Στομίων, χαλινῶν. Int.  
 159. Ρύμας, τόπους. Int.  
 162. Ἀπὸ μὲν κάκης : Ἀντὶ τοῦ (19) — κάκην καλοῦσι καὶ μάλιστα τὸ δύσοσμον ἀποπάτημα (21). Int.  
 163. Ἀπὸ θ' ἡμερινῶν : Ἀντὶ — πάντων. Int.  
 165. Ἐν Πειραεῖ : Πορνεῖον (23) — πόρναι (25). Sup.  
 166. Οὐ κατορύξεις : Ἀντὶ (26) — ἐπιβαλεῖς (28). Sup.  
 167. Πολλήν) λείπει κόνιν (28).  
 168. Ἐρπυλον ἄνω : Εἶδος (30) — Θεόφραστος (32). Sup. et ext.  
 171. Ἡ πόλις ἡ Χίων : Ἄμα (43) — ἀποστήσεσθαι τῶν πολεμίων (49).  
 • Var. αὐτοὺς au lieu de αὐτὸς (48). Ext.  
 174. Πρὸς τὸν ἐν — φησι (2). Cette scolie est de R<sup>2</sup>. Ext.  
 175. Γράφεται καὶ πνεῦμα · λέγει δὲ τὴν γαστέρα. Int.  
 180. Ὡναξ Ἡράκλεις : Θεασάμενος (14) — Ἡράκλεις (16). Ext.  
*Ibid.* Με προσέβαλεν) λείπει ὁσμὴ ἡ φωνή (16).  
 181. Ἐπαιξε παρὰ τὸ ἵπποκένταυρος. Int.  
 190. Τρυγαῖος Ἀθμονεύς : Παρὰ τὸ τρυγᾶν (31) — Ἀττικῆς (32). Ext.  
 191. Οὐδ' ἐραστής πραγμάτων : Ἐδόκουν (34) — ἀσπάζεσθαι (35). Ext.  
 192. Τὰ κρέα ταυτί σοι φέρων : Ὅτι κατὰ (36) — λέγει (38). Var. τὰ κρέα omis (37). Ext.  
 193. Ὡ δειλακρίων : Ἀπὸ (39) — ἤγουν, ὧ ἐπίπονε (40). Inf.  
*Ibid.* Ὡ γλίσχρον : Γλίσχρον ἀντὶ — γλίχεσθαι (43). Inf.

Fol. 96, vers 194.

194. Ἀντὶ τοῦ φιλοτίμως — ἀνέδην. Int.  
 195. Ἰή ἰή ἰή : Τὸ μῆκος — καταφρονοῦντος. Sup.  
 196. Ὅτ' οὐδὲ μέλλεις : Οὐ μόνον (51) — δι' ὑμᾶς (53). Sup.  
 198. Ποῖ γῆς : Χλευάζων — οἰκούντων. Var. εἶπεν ποῦ γῆς (1). Sup.  
 109. Τινὲς φασι κύτταρον τὸ (7) — λεπίδα (8). Sup.  
 201. Τὰ λοιπὰ τηρῶ : Καὶ ταῦτα (22) — μέτρα (25). Ext.  
 206. Ὑμᾶς παραδόντες : Τῷ πολέμῳ δηλονότι. Ext.  
 207. Ὅπως ἀνωτάτω : Ἀντὶ (31) — δυνατὸν ᾗν (32). Ext.  
 211. Ὅτι πολεμεῖν ἤρεϊσθ' : Ἐπειδὴ ἐν (43) — θεούς (44). Ext.  
*Ibid.* Τῶν Λακεδαιμονίων. Int.  
 214. Ναὶ τὸ σιῶ : Τοὺς Διοσκόρους (12) — εἰς τὸ ἰ (15). *Observ.* τὸ θ εἰς τὸ θ, R<sup>1</sup>, τὸ θ εἰς τὸ σ R<sup>2</sup> (15). Ext.  
 219. Ὡξουσι κ' αὖθις : Ἐὰν πόλιν — ἐπρέσβευσαν (*Adn.*). Ext. et inf.  
 220. Ἡμεδαπὸς : Ἀντὶ τοῦ ἡμέτερος. Inf.

225. Ἐπέβαλεν — ὁ λίθος (2). Inf.

228. Θυεῖαν : Ἀγγεῖον (3) — ἐπιτρέβειν καὶ δαπανᾶν (7). Inf.

Fol. 69 verso, vers 232.

234. Φέρ' αὐτὸν ἀποδρῶ : Νοεῖν δεῖ τὸν Τρυγαῖον ἀπὸ τοῦ (12, *Adn.*) — ἄντρον ἐπὶ τῆς σκηνῆς (14, *Adn.*). Sup.

235. Τὸ δὲ θυείας ἀντὶ τοῦ σάλπιγγος (*Adn.*). Sup.

236. Ἰὼ βροτοί : Ὁ πόλεμος (19) — μέλιτος (21). *Var.* αὐτῇ (*sic*), *Düb.* αὐτῇ (20, *Adn.*). Sup.

237. Τὰς γνάθους : Ἡ τριβόμενοι (23) — ἐσθίουσιν (26). Sup.

241. Ὁ δεινὸς ὁ ταλαύρινος : Συμβολικὸν (32) — ὄψεως (35). Ext.

242. Ἰὼ Πρασιαί : Πόλις (38) — φησι (39). *Var.* πράσα] πράσον (38). Ext.

244. Τοῦτ' ἐμὲν ἄνδρες : Πρὸς τὴν (44) — ἐσμέν (46). Ext.

246. Ὡ Μέγαρα : Ἄμα ταῦτα (2) — ἐπαχθήσεται ἅπαξ ἅπαντα (4). Ext.

*Ibid.* Ὡς ἐπιτετρίψεσθ' : Ἡ μεγαρικὴ γῆ (48) — γεγονέναι (50). Ext.

248. Βαβαὶ βαβαιάξ : Σχετλιαστικὰ (6) — εἶπεν τὰ κλαύματα (8). Ext.

249. Ἀντὶ τοῦ (9) — δρυμύτητα (11). Int.

250. Σικελία : Ταῦτα (13) — ἦτταν (17). *Var.* ἐμβαλὼν (14). Inf.

251. Ἀντὶ τοῦ διαφθαρήσεται · διακναίειν (26) — τῇ κνίστιδι (27). Int.

252. Φέρ' ἐπιχέω καὶ τὸ μέλι : Χαριζόμενος — καὶ τῶν πράσων καὶ τοῦ τυροῦ τὸ μέλι τιμιώτερον, τοσοῦτον ἄμεινον (*Adn.*) · καὶ ἡ τούτου γεωργούσα γῆ · εἰπὼν δὲ τοῦτο ὁ πόλεμος τὸ μέλι εἰς τὴν θυεῖαν βάλλει (34). *Observ.* *Düb.* « (*Adn.*) : τὸ μέλιτος (*scr.* μέλι ἐστὶ), » la leçon de R<sup>1</sup> est τὸ μέλι, R<sup>3</sup> a corrigé en mettant les lettres τος au-dessus de μέλι. Int.

254. Τετρώβολον) πολυτίμητον (51).

258. Ἀντὶ τοῦ δρυμύ.

260. Συμβαίνει — ἀναγκαίων. Int.

261. Οὐκοῦν παρ' Ἀθῶν : Πάλιν (18) — εἰσοικισμένοι (21). *Var.* ἐν αὐτοῖς au lieu de παρ' αὐτοῖς (20). Inf.

267. Ὡς οἰκείω θεῷ τῆς Ἀττικῆς εὐχεται τῷ Διονύσῳ (*Adn.*). Je crois que le mot καὶ manque. Inf.

Fol. 97, vers 270.

270. Ὁ βурсοπώλης : Ὅτι μετὰ (32) — τεθνήκει (33). Sup.

271. Εἴ γ' ὧ δέσποινα : Τὸ ἐξῆς (38) — ἀπώλετο (40). Sup.

272. Κἂν δέοντι τῇ πόλει : Τῷ χρησίμῳ τῇ πόλει. Sup.

273. Μυττωτὸν δὲ ἀντὶ τοῦ πράγματα ἡμῶν, ἀντὶ τοῦ πρὶν (42, cf. *Adn.*) — ἱστορεῖ (44). Sup.

276. Τί ἄρα (49) — καθεστήκαμεν (50). Int.

277. Ἄλλ' εἴ τις ὑμῶν ἐν Σαμοθράκῃ : Ἐν Σαμοθράκῃ (51) — ἔθουν (3).  
*Var.* ὡς au lieu de ἄς (52), | τὰ omis devant τῆς (1). Ext.

278. Μεμνημένος : Τὰ (9) — μεμνημένοι ταῦτα ἐκ τῶν κακῶν σώζεσθαι καὶ ἐκ χειμῶνων (11). Ext.

279. Ἀποστραφῆναι : Διαστραφῆναι (12) — δοίδυκα (13) · ὥστε μὴ ὑποστρέψαι αὐτόν (*Adn.*). Ext.

280. Καὶ πάλιν — ἀσχάλλει. Int.

282. Καὶ τοῖς Λακεδαιμονίοισιν : Ὁ Βρασίδης (21) — ἐτελεύτησεν δὲ ἐν Θράκῃ (23). Ext.

284. Ἐν Ἀμφιπόλει (27) — ἀνείλον (29). Int.

285. Οἷτοι παρὰ (30) — Ἀθηνᾶς (32). *Var.* διὸ νῦν] Διονύσιος (31). Int.

289. Τὸ Δάτιδος μέλος : Δᾶτις (35) — εἶπεν πρὸς τὸ δμοιοκατάληκτον (39)· τινὲς Δᾶτιν (1) — Περσῶν (3). Ext. et inf.

295. Δοίδυκα) ἀντὶ τοῦ στρατηγόν.

296. Ἄλλ' ὧ γεωργοί : Πάντες (8) — πόλεμος (18). Inf.

299. Ἄμας λαβόντες : Ἐργαλείον (*sic*) ἐμνημόνευσεν (19) — Ἑρμῆς (21). *Var.* Il y a l'article ἡ devant Εἰρήνῃ (20). Inf.

302. Εἰς ὁμώνυαν ἄγει τοὺς Ἑλληνας λεληθότος διὰ δὲ τοῦδε τοῦ ἔπους (*Adn.*).

303. Φοινικὶς χλαμὺς πολεμικὴ (*Adn.*).

304. Μισοπόλεμος — στρατηγὸς ὢν (*Adn.*).

Fol. 97 verso, vers 308.

308. Φιλαμπελωτάτην : Συντόμως — ἡμελοῦντο. Sup.

310. Ἐκζωπυρήσετε : Ἀντὶ τοῦ ἀνάψετε (7) — καυστικός (11). Sup.

312. Οὐ γὰρ ἦν ἔχοντας : Οὐ γὰρ (12) — δηλοῖ (14). Sup.

*Ibid.* Σιτί' ἡμερῶν τριῶν : Ἀντὶ τοῦ (14) — χορηγούντων (20). *Var.* τοσούτων] τοσοῦτον (19). Ext.

313. Τὸν κάτωθεν Κέρβερον : Τὸν Κλέωνα λέγει, ἦν γὰρ ἀποθανών. Ext.

314. Παφλάζων : Παφλάζειν (29) — θάλατταν (33). *Var.* τῷ] τὸ (32). Ext.

*Ibid.* Ὅτε ἔζη (34). Int.

317. Τὸ ἰοῦ ἰοῦ τινες τοῦ χοροῦ φασιν, ἐὰν οὔν (43) — περισπᾶται (44). Int.

324. Οὐ κατὰ (45) — χορόν (50). Ext.

333. Ἀντὶ τοῦ συγχωρῶ (*Adn.*). Int.

335. Ἦδομαι (5) — τὸ γῆρας (6). Int.

*Ibid.* Ἡ μεταφορὰ ἀπὸ τῶν ὄνων (3) — κέρδονται (4). Int.

343. Κοτταβίζειν : Παίγνιον (17) — μανῆς (31). *Var.* εἶχεν (19). Inf.

344. Ἀντὶ (32) — τρυφῆς (33). Int.

Fol. 98, vers 347.

347. Ἄς ἔλαχε Φορμίων : Τὰς χαμευνίδας ἄς ὑφίσταντο — ἐπίπονός (45-47, *Adn.*). *Var.* τοῖς ταξιάρχοις et non ταῖς ταξιαρχαῖς. Sup.



353. Καὶ γὰρ ἱκανὸν χρόνον : Δέκα τρία γὰρ ἔτη εἶχον πολεμοῦντες (53). Sup.

356. Εἰς Λύκειον : Λύκειον γυμνάσιον Ἀθήνησιν (3) — ἀνδρῶν (6). Var. τινὲς n'est pas omis (4, Adn.), | παρακεῖσθαι εἰ non πᾶσα κεῖσθαι (5, Adn.). Ext.

362. Intermarginale. Ὁ Ἑρμῆς (13) — τολμᾶς (15). Var. τούτου et non τούτων (15, Adn.).

363. Οὐδὲν πονηρόν : Ὅτι πονηρός · (3) — χέρα Κιλλικίωντος (Adn.). Var. δὲ est omis l. 3 et non l. 4, | ἑταιραν et non ἑτέραν (Adn.). Ext.

364. Οὐκοῦν ἦν λάχῳ : Παίζει πρὸς τὸν Ἑρμῆν, ἀποθνήσκω ἐὰν λάχῃ (16) — κληρῶσαι (18). Var. Le mot ποιήσεις est écrit avec l'abréviation de ης que le copiste emploie très souvent comme abréviation de εἰς, Dübner. ποιήσης (17). Sup. et int.

368. Οὐτ' ἄλφιτ' : Ὡσεὶ ἔφη (29) — ὠνοῦντο (31). Var. εἶπεν (30). Int.

369. Καὶ μὲν ἐπιτέτριψαί γε : Τὸ ἐπιτέτριψαι (32) — νῦν (34). Ext.

370. Πάλιν ἀστειεύται (sic, 39) — βουλόμενος (40). Int.

374. Ἥ δτι Δημήτηρ (49) — Βατράχοις λέγει, δεῖ γὰρ μυηθῆναί με πρὶν τεθνηχέναι (51, Adn.). Int.

376. Ὡ Ζεῦ κεραυνοβρόντα : Τοῦτο Ἑρμῆς (52) — Εἰρήνην (54). Inf.

378. Ναὶ πρὸς τῶν κρεῶν : Γέλωτος — λήμματος. Inf.

380. Ἀμαλδυνθήσομαι : Ἀντὶ τοῦ (7) — ἀντὶ τοῦ ἀφανίσας (9, Adn.). Inf.

381. Εἰ μὴ τετορήσω : Ἐπίτηδες (5, Adn.) — καὶ ἀκριβῶς (Adn.). Var. τὸ au lieu de τῷ devant τετορήσω (6), | les lettres αι dans l'interligne au-dessus de τραγικοῖς sont de R<sup>1</sup> (Adn.). Inf.

384. Ὡ πονηροί : Ὡ ἐπίμοχθοι (24) — λαλεῖν (25). Observ. Il y avait d'abord λαβεῖν, un λ a été mis au-dessus du β, par R<sup>1</sup> à ce qu'il semble (25). Inf.

Fol. 98 verso, vers 385.

387. Ἐν τῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην (29). Int.

390. Παλίγκοτος : Ἀντὶ (30) — εὐεργέτησαι (32). Dans εὐεργέτησαι (sic) l'i final ressemble un peu à un c, ce qui arrive assez souvent dans le ms. (32). Sup.

394. Εἰρωνεύεται (33) — πολλοῖς (34). Int.

Ibid. Τοὺς λόφους : Τοῦτος φιλοπόλεμος (34) — αὐτοῦ λαμβάνεται (39). Sup.

398. Ἀντὶ — αὐτολογία (Adn.). Int.

402. Αἰνίσσεται εἰς τοὺς Ἀθηναίους ὡς πολλὰ κλέπτοντας — προσέζομεν (Adn.). Cette scolie est au-dessous du v. 402, qui manque au texte et que le scoliaste a écrit à cette marge ext.

404. Ἀντὶ τοῦ τοῖς θεοῖς βουλεύεται. Int.

406. Ἡ γὰρ Σελήνη χῶ πανοῦργος : Διὰ τὰς (8) — διαφθείρειν (12). Ext.

410. Ὅτι οἱ βάρβαροι (19) — ἱστορεῖ (20). Int.

413. Ἡμῶν τῶν ἀπολομένων — θυόντων (26). Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ διὰ ταῦτα (Düb. a pris le signe de renvoi pour l'abréviation de διὰ, cf. *Adn.*). Int.

415. Ἀρματωλίας : Τῆς τῶν ἀρμάτων ἡνιοχείας · τοῦ κύκλου δὲ ὅτι ἐπειδὴν ἴσαι ἡμέραι (30) — εἶπεν παίζων (32). Ext.

418. Καὶ σοὶ τὰ μεγάλ' ἡμεῖς : Οὐχ ὥς (39) — παρ' αὐτοῖς (42). Ext.

*Ibid.* Παναθήναια : Καὶ οὐ (42) — διὰ σοῦ (43). Inf.

420. Μυστήρι' Ἑρμῇ : Τὰ τῇ Δήμητρι (47) — καὶ τὰ πᾶν ἀθήναια (49). *Var.* συ R<sup>1</sup>, σοι R<sup>2</sup> (48). Inf.

*Ibid.* Τὰ Διῖπόλεια τῷ Διὶ τὰ Ἀδώνια Ἀδωνι καὶ Ἀφροδίτῃ (54). Inf.

422. Ἀλεξικάκῳ : Καὶ τὸ (R<sup>1</sup> avait τῷ, 7) — ἐτιμᾶτο (9). Inf.

*Ibid.* Ἑρμῇ πανταχοῦ : Καὶ Ἀπόλλωνα καὶ Ἡρακλῆν ἀλεξικάκον τιμῶσι · φησὶν οὖν οὔτε Ἀπόλλωνα οὔτε Ἡρακλῆν θύσομεν ὥς ἀλεξικάκοις ἀλλὰ σοί (11). Le copiste avait d'abord écrit καὶ Ἑρμῆν; il a barré ce dernier mot et a écrit Ἡρακλῆν dans l'interligne (9). Inf.

#### Fol. 99, vers 424.

425. Οἴμ' ὥς ἐλεήμων : Δέον (14) — φιάλην (18). *Var.* φασὶν au lieu de φησὶν (14), | τοῦ] τούτου (16), | εἶπεν (17). Sup.

426. Ταῖς ἅμαις : Ἀμὴ γεωργὸν ὄργανον (28). Sup.

429. Φράζε δημιουργικῶς : Ἀντὶ τοῦ — ἔλεγον. Sup.

431. Ἀγε δὴ σὺ ταχέως : Ἀγε φησὶν — ἐξώμεθα. Sup.

432. Φιαλοῦμεν : Ἐργῷ (34) — προείρηται ἐν τοῖς Σφηξίν (35). Ext.

433. Τοῦτο — σπένδοντα. Int.

437. Τῶν σχοινίων : Σχοίνοις γὰρ — ἀνεῖλκον (2). Int.

438. Μὴ λαβεῖν ποτ' ἀσπίδα : Ἀντὶ τοῦ — πολέμου (4). Ext.

440. Ἐχονθ' ἐταῖραν : Ἀντὶ τοῦ (8) — αἰδοῖον λέγει (11, *Adn.*). Ext.

442. Ὡ Διόνυσ' : Δύο πρόσωπα (12) — λέγει (14). *Var.* φασι (12), | ἕτερος] ετερο (13). Int.

443. Ἐκ τῶν δλεκράνων : Τινὲς (15) — εἰς αὐτόν (17). Ext.

446. Οἷάπερ Κλεώνυμος : Τουτέστιν — φανερώτατα. Int.

447. Εἴ τις δορυξὸς ἢ κάπηλος : Οὐκ αὐτὸς (33) — μεταβόλους (35). Ext.

450. Κεῖ τις στρατηγεῖν βουλόμενος : Δοκεῖ (42) — δημηγορία (44). Ext.

451. Πάλιν (3) — καλεῖ (6). Int.

452. Ἐπὶ τοῦ τροχοῦ : Οἱ γὰρ (8) — αὐτῷ (10). Ext.

454. Intermarginale. Ἐπεὶ — παῖειν.

456. Intermarginale. Δικαίως (17) — πάντες (20).

457. Ἀρεῖ δὲ μή : Πρὸς τοὺς (23) — εἰσὶ τῇ εἰρήνῃ (29). *Var.* κατὰ ἐπίθετον (24). Int.

459. ὦ εἴα : Τὸν Ἑρμῆν (45) — ὑπακουόντων (48). *Var.* θέλουσιν (45), | βαρβα..... τὶ (46). *Inf.*

462. Ἔτι μάλα : Ἔτι — προθυμότερον. *Inf.*

## Fol. 99 verso, vers 464.

465. Οἷ' ὀγκύλλεσθ' : Ἐπερείδεσθε (54) — εἴλκον (3). *Var.* περιβάλλεσθε au lieu de παραβάλλεσθε (2). *Sup.*

466. Οἰμώξεσθ' οἱ Βοιωτοί : Ὅτι μὴδὲν (5) — Ἡλείων (9). *Sup.*

468. Εἴα νυν. De R<sup>1</sup> à côté des mêmes mots du texte.

469. Ὁ χορὸς — Τρυγαῖον. *Var.* τὸν om. devant Ἑρμῆν.

470. Κάξαρτῶμαι : Ἐμφασιν (12) — ..πεπάρθαι (15). *Ext.*

472. Ὁ Ἑρμῆς — ἔλκουσιν. *Var.* ἀπελλέγγων. *Int.*

474. Οὐδὲν δεόμεθ' ἄνθρωπε : Παρὰ τὴν Μορμῶ καὶ τὴν (20) — κωμικά · περὶ δὲ Λαμάχου εἴρηται πολλάκις ὅτι φιλοπόλεμος ἦν (26). *Var.* οὕτω (21). *Ext.*

476. Ἄλλ' ἢ κατεγέλων : Ἄλλ' ἐνετρύφων (34) — ἐκωμωδοῦντο (36). *Var.* οὔν manque (34), | δια dans διαφθαρεῖσιν est très indistinct (34), | ἐπαμφοτερίζοντας (36). *Ext.*

477. Ταῦτα διχόθεν : Ὡς τῶν (37) — μισθοφοροῦντας (42). *Var.* αὐτοῖς] αὐτὰ (38), | καὶ δ] δι' δ (39). *Ext.*

479. Καὶ ὁ Θουκυδίδης (49) — κούσπου (12). *Var.* διὰ est omis seulement devant τοὺς (10). *Int.*

480. Ὅτι ἐδέδεντο — πέδαι. *Int.*

481. Οὐδ' οἱ Μεγαρεῖς : Ὡς καὶ (15) — πολέμῳ (18). *Var.* πεπιέσθαι. *Ext.*

482. Γλισχρότατα : Ὅτι γλίσχρον (20, *Adn.*) — μόλις (22). *Inf.*

*Ibid.* Σαρκάζοντες δὲ οἷον (38) — Θουκυδίδης (44). — *Var.* ὥς λ...ντοντες αἰὲ Μεγαρεῖ παίζονται (41). *Inf.*

492. Ἀντὶ τοῦ ἐναντιοῦσθαι (19).

493. Ἐπειδὴ — ἐλάμβανον. *Var.* μερῶν et non ἡμερῶν (20, *Adn.*). *Int.*

496. Ὁ καχόνοι : Οἷον ἐχθροὶ — εἰρήνην. *Int.*

497. Οἱ κιττῶντες : Ἀντὶ τοῦ οἱ — εἰς ἐπιθυμίαν (*Adn.*). *Inf.*

500. Οὐκ ἐς κόρακας ἐρρήσετε : Ἀντὶ τοῦ μεταφορᾶς βαδίζετε (34) — κόρακας (36). *Inf.*

502. Αἰτίαν (38) — φησὶν (42). *Var.* γενέσθαι omis (39). *Inf.*

## Fol. 100, vers 504.

504. Ἐντεῦθεν : Ἐκ τούτου — εἰρήνην. *Sup.*

505. Πλὴν δικάζετε : Οὐδὲν πρὸς (48) — ποίημα (52). *Var.* καὶ est ajouté après δὲ (51). *Sup.*

507. Πρὸς τὴν θάλατταν : Καθ' ὃ (13) — γὰρ τότε (17). *Sup.* et *ext.*

509. Χωρεῖ γέ τοι τὸ πρᾶγμα : Τοὺς μὲν (23) — ἔργον (25). *Var.* ἐπι-  
τρέψας τὸ ἔλκειν δι' ὃ (25). *Ext.*

512. Ἄγε νῦν ἄγε πᾶς : Διπλῇ (32) — ἐγγύς (36). *Ext.*

515. Ἀντὶ τοῦ ἔλκωμεν. *Int.*

517. Ἀνηνέχθη — ἐλκόντων. *Int.*

522. Οἴχοθεν : Ἄξιον σου ἔπαινον — ἐστέρηνται ῥημάτων. *Ext.*

523. *Intermarginale.* Ὡς καὶ — ὡς πόρνας.

526. Ὡσπερ ἀστρατείας : Ἀντὶ (5) — εἶπεν (7). *Var.* τοῦτο *omis* (7). *Ext.*

527. Καὶ γυλίου στρατιωτικοῦ : Πλέγματος (9) — ταλαιπωρίας (13). *Var.*  
φασὶν au lieu de φησὶν (10). *Ext.*

*Ibid.* Ἐχθισθον : Πλέγμα τι (13) — χοιρογρύλλιος (17). *Var.* R<sup>1</sup> avait  
χοιροχρύλλιος (17). *Int.*

529. Κρομμοξυρεγμίας) ἀπεψίας (22).

530. Ὑποδοχῆς Διονυσίων : Ἀντὶ (29) — συνεχῶς ἦν ὁ θεός (30). *Inf.*

531. Αὐλῶν : Ἐπεὶ καθ' ὅλου (31) — ἐγένετο (37). *Var.* ἐν τῷ] ἐν τοῖς  
(35), | μὴ] μὲν (36). *Inf.*

*Ibid.* Κιχλῶν : Αἱ κίχλαι (45) — παραβαλλόμενα (52). *Inf.*

534. Ἐχόντων πεύσεις καὶ ἀποκρίσεις (*Adn.*).

537. Ἀνατετραμμένου χροῦς : Ἀνακαλυφθέντος ἢ κενωθέντος (19) — ποιεῖν  
(21). Cette scolie est la première de la marge *int.*

*Ibid.* Ὑπερβολῇ (17) — μεθύουσι (18). *Int.*

542. Καὶ κυάθοις : Τοῖς (35) — ὑπωπίοις (38). *Var.* ἐπεὶ .....αφοῖς  
χα..... τὰ ὑπώπια συντρίβοντες (36), | ποιοῦσιν (37). *Inf.*

#### Fol. 100 verso, vers 543.

549. Οἶον ἐσχιμάλισεν : Τῷ μέσῳ (51) — ἐφουδρίζει (52). *Sup.*

554. Ἀρχαίας ἢ ἀντὶ τοῦ παλαιᾶς (*Adn.*). *Int.*

555. Παιωνίσας : Εὐξάμενος (11) — εὐχαριστήριος (12). *Sup.*

558. Τὰς τε συχὰς : Περισπούδαστα (15) — χρόνῳ (19). *Var.* Le mot  
δὲ est dans l'interligne, de R<sup>2</sup> (16), | εἶδε] ἴδεν (18), | τούτῳ] τοῦτο  
(19). *Sup.*

561. Ἐπερ ἡμῶν τοὺς λόφους : Ταῦτα — αἰνίττεται (21). *Sup.*

562. Ἀντὶ τοῦ συντόμως δραμούμεθα (23). *Int.*

563. Ἀγοράσαντες χρήσιμον (Le mot τι *omis*).

564. Ὡ Πόσειδον : Ὁ Ἑρμῆς (26) — Πόσειδον (27). *Ext.*

565. Ὡσπερ μᾶζα : Ὅτ' ἂν γὰρ εἰς (32) — ἐστιωμένων (34). *Ext.*

*Ibid.* Καὶ πανδαισία : Ἡ δαψιλῆς καὶ κραταῖα εὐωχία · μᾶζα δέ ἐστιν ὁ  
στριφνὸς ἄρτος. Πανδαισίαν φασὶ — μετέχωσι (*Adn.*). *Ext.*

567. Αἶ τε θρίνακες : Τὰ πτύα (48) · νοῆσαι δεῖ (45) — ἔμελλον θραύειν  
(47). *Ext.*

568. Ἀπαλλάξειεν ἂν μετόρχιον : Μετακινήσειεν, τινές (*Adn.*) — ἢ μετόρ-  
χιον ἐστὶ τὸ μεταξὺ τῶν συμφύτων πεδίων (1) — γένωνται (5). *Ext. et inf.*

570. Ὑποκοριστικῶς (9) — σπέρματα (11). *Var.* γῆν manque (10). *Int.*  
 574. Τῶν τε παλασίων : Τῶν πεπατημένων — βοτάνης. *Inf.*  
 576. Ἀντὶ τοῦ νέου οἴνου. *Int.*  
 577. Τῆς ἰωνιᾶς τε : Ἰωνιὰ (24) — πληροῦν (30). *Var.* ὡς omis (25),  
 | πορφυρά (27), | τὸ n'est pas omis (28, *Adn.*). *Inf.*  
 578. Τῶν τ'έλαων : Παρατηρητέον (31) — καρπὸν (35). *Inf.*  
 582. Τὸ τέλειον (1) — συναλιφθέντος (2). *Inf.* ♥

Fol. 101, vers 582.

584. Δαιμονίως, σφοδρῶς.  
 590. Πᾶσιν ὅποσοι γεωργικόν : Ἐπειδὴ ἡ εἰρήνη πλέον τῷ γεωργῷ συμφέρει  
 (*Adn.* v. 586). *Sup.*  
 593. Πρίν ποτ' ἐπὶ σοῦ : Ἐκ τῶν (9) — ἐδαπάνων (11). *Sup.*  
 595. Χίδρα : Χίδρον (16) — εὐετηρίαν (19). *Sup.*  
 603. Τὰ μὰ δὴ ξυνίετε : Πρὸς (23) — πεποίηκεν (24). *Ext.*  
 605. Πρῶτα μὲν γὰρ αὐτῆς : Φιλόχορος ἐπὶ Πυθοδώρου ἄρχοντος (30) —  
 ἐπηνεγκεν (49). *Var.* παρὰ (41). *Ext.*  
 606. Τοῦ Φειδίου (15). *Int.*  
 607. Τὸν δάκνοντα τὸν ἐμπεσόντα ἢ αὐθάδη καὶ ὀργίλον ἐπεὶ — ὁδοῦσι (17,  
*cf. Adn.*). *Int.*  
 609. Σπινθῆρα μικρόν : Ἐπεὶ (19) — ἀγώγιμόν ἐστι · ἐφ' ᾧ κινηθεῖσα  
 (22) — πολεμεῖσθαι (26). *Var.* ἔγραψεν (20), | δὲ μὴ] δὴ μὴ (21), |  
 ἐποίησεν (23). *Inf.*  
 610. Ἐξεφύσησεν : Ἐξεκίνησεν (27) — ἔλαβεν (28). *Var.* καὶ est ajouté  
 devant ἀπὸ (28). *Inf.*  
*Ibid.* Ὅστε τῷ καπνῷ : Καπνῷ τροπικῶς — τροπῇ (29). *Inf.*

Fol. 101 verso, vers 624.

628. Κορώναιων (*sic*) : Κορώναιως ὡς φιφάλεως (37) — χρῶμα (40).  
*Var.* Ἀχαρνεῦσιν (38), | λέγει (39). *Sup.*  
 631. Ἐξμέδιμνον : Ἐξ μεδίμνους χωροῦσαν κυψέλην · ἔστι δὲ σκεῦος δεκτι-  
 κὸν κριθῶν ἢ πυρῶν · οὕτω δὲ εἴρηται (46) — κυψελίδα δ' ἐστὶν ὃ ἐν τοῖς ὡσὶ  
 ῥύπος (48). *Sup.*  
 632. Ξυνῆλθεν οὐργάτης : Διὰ γὰρ (51) — ἀγρῶν (53). *Var.* ἐσσκευαγω-  
 γήσαντο (52). *Ext.*  
 633. Τὸν τρόπον πωλούμενος : Ἐὰν μὲν (54) — ἀπατῶμενοι (7). *Var.*  
 ἐλάνθανεν (1), | ἐμάνθανεν (4), | *Düb.* : « σωτηρίας πονηρίας R. » Le  
 mot σωτηρίας a été exproctué par R<sup>1</sup> (6). *Ext.*  
 634. Ἄνευ γιγάρτων : Ἐξ ἀμφοτέρων (10) — ἐσθίουσιν (13). *Var.* ἀγροί-  
 κοι (12). *Ext.*  
 636. Τοὺς πένητας ἀσθενοῦντας : Ἀντὶ — ἰδίως νόσον. *Ext.*

*Ibid.* Κάποροῦντας ἀλφίτων : Φαίνονται — γεωργοῦντες. Ext.

637. Τήνδε μὲν δικροῖς : Δικράνοις, ἔδει δὲ εἰπεῖν ξύλοις δικράνοις, ὁ δὲ εἰ-  
πεν (20) — εἰρήνην (21). Inf.

638. Πολλάκις : Μετὰ γὰρ — προσεῖχον. Inf.

640. Τὰ Βρασίδου : Ἀντὶ — προσεχώρουν. Int.

642. Ὀχριῶσα) ἀσθενοῦσα (*Adn.*).

643. Ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν — εἶπεν διὰ τοὺς διαβάλλοντας. Int.

644. Οἱ δὲ τὰς πληγὰς : Τὸ ἐξῆς (40) — ῥήτορσιν (43). *Var.* δὲ omis  
(43). Inf.

645. Ἐβύνουν τὸ στόμα : Ἀντὶ — ἔφραττον. Inf.

648. Ὡ δέσποθ' Ἑρμῇ : Ἀποθανὼν (48) — κωμωδεῖν (49). Inf.

650. Οὐ γὰρ ἡμέτερος : Ὅτι χθόνιος ὁ Ἑρμῆς ὄθεν καὶ — Ἀθηναίοις. Inf.

662. Μισοπορπαχιστάτη : Ἀντὶ (13) — στρατιώτης (16). *Var.* μὲν et  
non δὲ devant κατά (14). Inf.

Fol. 102, vers 663.

665. Ἐλθοῦσά φησι : Φιλόχορος (20) — βουλόμενοι (26). *Var.* δὲ est  
ajouté devant περὶ (21). Sup.

• *Ibid.* Μετὰ τὰν Πύλῳ : Ἐπὶ Κλεωνύμου γὰρ (27) — φησι (29). Sup.

667. Ἀποχειροτονηθῆναι : Ὡς τρις (41) — εἰρήνην (43). Ext.

669. Ὁ νοῦς γὰρ ἡμῶν : Ἀντὶ τοῦ (46) — Κλέωνος (47). Ext.

673. Ὅτι ῥίψασπις καὶ δειλὸς ἦν. Int.

675. Τοῦτο (50) — ἐπαγαγίων (52). *Var.* κατέλιπεν. Int.

676. Οὔτε γὰρ γνήσιος (53) — προστρίβεται (2). Int.

678. Ἀμα καὶ παρὰ τὸ ἀποβάλλειν — ὑποβολιμαῖος. Int.

680. Ὅστις κρατεῖ νῦν : Ὅστις κρατύνει (5) — δικαστήριον (7). Ext.

681. Ὑπέρβολος τοῦτ' ἔχει : Ὅτι (8) — ἐπολιτεύσατο (9). Ext.

682. Τὴν κεφαλὴν ποῖ περιάγεις : Ἀποστρέφεται (23) — ἦν (25). Ext.

684. Ἐπεγράψατο) ἐχειροτόνησεν, κατέστησεν.

692. Πρὸς αὐτὸν βουλευόμεν : Ὅτι (40) — λύχνοις γράψον (43). *Var.* δὲ  
ἀποσβέσας (42). Ext.

695. Πρῶτον δ' ὅ τι πράττει : Γελοίως ταῦτα (44) — μου (46). Ext.

697. Ἐκ τοῦ Σοφοκλέους : Ὁ Σιμωνίδης (48) — εὕρισκεται (7). *Var.*  
λέγω (*sic*, 6). Inf.

*Ibid.* Ὁ Σιμωνίδης (8) — ἡργυρίσατο (11). *Var.* δὲ omis (10). Inf.

698. Ὅτι γέρων ὢν : Μετὰ τὰ (18) — γέρων (19). Inf.

699. Ἐπὶ ῥιπὸς) ἀντὶ τοῦ φρυγάνου. Int.

Fol. 102 verso, vers 701.

702. Ὀρακιάσας : Ἀντὶ τοῦ — διαβάλλεται (*Adn.*). Sup.

704. Χάτερα ποσ' ἄττ' οἶει : Ὡσπερ (35) — πόλει (37). *Var.* ἐπήγαγε  
τὸ] ἐπηγάγετο (36). Sup.

706. Ἴθι νῦν : Μίαν (38) — ἐταῖραι (41). *Var.* συνανελθόντωνθουσῶν, σὺν τῇ, les lettres θόντων sont barrées (38), | δίδωσιν (39). *Sup.*

710. Ἄρ' ἂν βλαβῆναι : Ὅτι οἱ (44) — ἐπαιξεν (47). *Ext.*

711. Κατελάσας) ἀντὶ τοῦ συνουσιάσας.

712. Βληχωνίαν : Βλήχωνά (49) — ἐλάμβανον (54). *Var.* οὐχὶ] οὐ (50), | κυκυκεῶνα (51), | γλήχωνος et non γλήχωνας (54, *Adn.*). *Ext.*

715. Ἡ γὰρ βουλῇ (*sic*) τὰς θεωρίας ἐξέπεμπεν — ἐνεκεν (11). *Int.*

717. Χόλικες, τὰ τῶν (17) — ἰχθύος (19). *Ext.*

724. Τὴν τοῦ Γανυμήδους : Τὴν κόπρον (22) — Διός (26). *Ext.*

726. Τῇ Εἰρήνῃ (32) — λέγει (33). *Int.*

729. Κομμάτιον χοροῦ (*Main du texte*).

734. Χρῆν μὲν τύπτειν : Ἐχρῆν μὲν (20) — εἶπεν (29). *Var.* εἶπεν (28). *Inf.*

*Ibid.* Παράβασις. *Main du texte.*

735. Πᾶσαν (30) — λέγει (31). *Int.*

## Fol. 103, vers 740.

740. Ἐς τὰ ράκια : Ὡς τοιαῦτα (35) — Εὐπολιν (37). *Sup.*

*Ibid.* Καὶ τοῖς φθειρσί : Ἀντὶ (38) — ἀδόξους (39). *Observ.* Au lemme, il semble que le copiste avait d'abord écrit τοὺς, et qu'il a corrigé; le ms. a τοῖς (*sic*). *Sup.*

742. Ἐξήλας' ἀτιμώσας : Ὡστε (50) — φησὶν (54). *Var.* δὲ Ἡρακλέους (51), | βιωτόν au lieu de βοιωτόν (53). *Sup.* et *ext.*

744. Οὗς ἐξῆγον κάλοντας : Ἀντὶ τοῦ (1) — αὐτόν (3). *Var.* ἐνεκεν (2). *Sup.*

746. Ὑστρίχλις δὲ ἡ ἐξ υἰείων τριχῶν μᾶστιξ (4). *Sup.*

747. Διὰ — πληγῶν. *Int.*

749. Κᾶπύργωσ' οἶκος : Ἀντὶ τοῦ ἠϋξῆσεν καὶ ἐμεγάλυνεν (19) — πυργώσας (22). *Ext.*

752. Ἀντὶ τοῦ Ἡρακλέα γὰρ (30) — ἐπεχειρεῖ (31). *Var.* ἄνδρας] τινὰς (30). *Int.*

753. Διαβάς βυρσῶν : Ὡσανεὶ ἔλεγεν (32) — γὰρ ῥῆν (36). *Var.* δὲ omis après διὰ (33). *Ext.*

755. Ἀπ' ὀφθαλμῶν Κύννης : Ἐρατοσθένης (39) — Σαλαβαδυχῶ πόρ-  
ναι Ἀθήνησιν (41). *Ext.*

756. Ἐκατὸν δὲ κύκλῳ κεφαλαί : Εἰκὸς γὰρ (52) — ἑκατονκέφαλον ὕδραν (3) · χαράδρα δέ (49) — κολάχων (52). *Var.* κεφαλαῖς ..... καθωπλίσθαι (1), | εἶπεν (51), | τὸ] τὸν (52). *Ext.*

758. Λαμίας ὄρχεις : Δραστικοὶ (12) — Λαιστρυγόνων (14). *Ext.* et *inf.*

759. Τοιοῦτον ἴδων τέρας : Εἰρηκῶς (35) — περὶ αὐτοῦ (39). *Inf.*

763. Εἰώθασι γὰρ παιδεραστεῖν (42) — Εὐπολιν (43). *Int.*

767. Καὶ τοῦτο εἰς ἑαυτὸν, φαλακρὸς γὰρ ἦν (53). Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ (53) — παλαιοί (2). Inf.

772. Καὶ μὴ ἀφαίρει : Μηδὲν (3) — τρωγάλια (6). Inf.

773. Τῶν ποιητῶν) λείπει ἡ ἐξ.

774. Τὸ μέτωπον) λείπει λαμπρόν (9).

775. Ὡδὴ καὶ στροφή. Main du texte.

Fol. 103 verso, vers 777.

778. Κλείουσα θεῶν : Ὅτι σύνηθες (44) — μοιχείαν (47). Sup.

782. Ἡ δέ σε Καρκίνος : Καρκίνος τραγωδίας ποιητής · ἐν δὲ τῷ ἀντιγράφῳ παρ' ὀξυτόνως εὔρον (50) — ὥς καὶ Ἄρατος (51). Ext.

783. Ἀντιβόλει μετὰ τῶν παίδων : Παῖδες Καρκίνου (51) — ἐκαλοῦντο (54). Ext.

788. Γυλιαύχενας : Μακροτραχήλους (11) — μακρόν (14). Ext.

790. Ναννοφεῖς : Νάννοι (21) — λέγονται (22). Ext.

*Ibid.* Σφυράδων ἀπὸ κνίσματα : Ἀντὶ τοῦ (23) — ἀποπατήματα (25). *Observ.* προλέγονταιβάτων, les lettres λέγονται sont barrées (25). Ext.

792. Ἀπὸ μέρους (31) — θαλαττίου (34). *Var.* δράμασιν (33). Int.

794. Καὶ γὰρ ἔφασκ' ὁ πατήρ : Καὶ γὰρ (40) — ἀπάγξαι (45). Ext.

797. Τὰ δημόσια ἀδόμενα (17) (Les deux premiers mots de cette scolie sont répétés en scolie interlinéaire). Int.

*Ibid.* Ἀντὶδὴ ἢ καὶ ἀντιστροφή (Main du texte).

803. Μόρσιμος καὶ Μελάνθιος, τραγικοὶ (20) — Μελανθίου (27). *Var.* καὶ κόλα καὶ ὥς (25). Inf.

809. Φοβεροὶ εἰς γαστριμαργίαν (*Adn.*). Int.

811. Βατιδοσκόποι : Βάτις (44) — ζῶιον (46). Inf.

812. Γραοσόβαι : Ἀπὸ (47) — κατηγάγου (50). *Var.* τὰς γραΐδας (47), | γαῖσι (48), | συγκοιμώμεναι (48), | λέγει (49). Inf.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ δύσοσμοι (53) — τοιοῦτοι (54). Int.

*Ibid.* Ἰχθυολῦμαι : Οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς ἰχθῦς — ἔδεσμα (2). Inf.

815. Καταχρεμψαμένη) καταπτύσασα (3).

816. Ἀφῆκε — ἀντεπίρρημα. Int.

819. Ὁ Τρυγαῖος (9) — διηγεῖται (11). *Var.* καὶ omis devant τὸν (10). Inf.

822. Ἀνθυπήλλαξεν (12) — φαίνεσθαι (15). Inf.

Fol. 104, vers 823.

824. .... εἰπεῖν ...ομι... ὥς περὶ .... φησί. Int.

829. Ψυχὰς δὺ' ἢ τρεῖς : Διαβάλλει (18) — λε/ πολλά (19). Sup.

830. Ἀναβολάς : Τὰς (23) — ἀνεβάλλετο, φησὶν Ὅμηρος (25, *Adn.*). Sup.



831. Τὰ προοίμια (34) — ἀνδρῶν (36), ἡ κωμωδεῖ τοὺς (26) — ἀρχομένους (27). Sup.

835. Ἴων ὁ Χιος : Ἴων διθυράμβων ποιητῆς καὶ τραγωδίας καὶ (37) — ἐπιγράμματα (43). Var. ἐποίησεν (38), | φησιν] φασιν (41). Ext.

*Ibid.* Εἰς τὸν (1) — τὸν ἔϋον (2). Int.

839. Οἱ σπινθηρίζοντες οἱ καλούμενοι διάττοντες (7). Ext.

841. Ἴπνους ἔχοντες : Οὗς (9) — καλοῦμεν (10). Ext.

842. Ταυτηνὴ λαβών : Ἀντὶ τοῦ τὴν ὀπώραν (*Adn.*). Ext.

843. Ἀντὶ τοῦ (23) — ὕδατος (24). Int.

844. Προσταχτικόν — σύνδεσμος. Ext.

846. Τήνδε) τὴν Θεωρίαν.

849. Πιθανῶς — Θεωρία. Int.

850. Οὐκ ἀλλὰ κακεῖ : Οὐχ ὥς (30) — συντίθεται πάντα (32, *Adn.*). Ext.

851. Ἄγε νῦν ἴωμεν : Ὁ θεράπων λέγει ἄγε νῦν — τῆς Ὀπώρας. Ext.

854. Τοῦτο καὶ (35) — παρ' αἰτοῦνται (36). Int.

855. Εἰς τὸ κακέμπατον τῆς πόρνῃς.

856. Εὐδαιμονικῶς γ' ὁ πρεσβύτης : Εὐδαιμονικῶς (3) — ἰδεῖν (4). Ext.

857. Ἀττικοὶ — νῦν (5).

861. Ἀντὶ τοῦ γενόμενος.

Fol. 104 verso, vers 863.

864. Εὐδαιμονέστερος : Ἀντὶ (11) — γυλιαύχενας (19). Var. φησι] φασι (12), | τραχὺ] βραχὺ (12), | εἶπεν (18). Sup.

865. Ὅχημα κανθάρου : Παρατηρητέον — ὄχημα. Ext.

869. Σησαμὴ πλακοῦς (27) — Μένανδρος (29). Ext.

874. Ἐπαίνομεν Βραυρῶνα : Συνουσιάζομεν (35) — ἥρπαζον (39). Sup.

876. Τὴν πρωκοπεντετηρίδα (*sic*) : Διὰ γὰρ πενταετηροῦς χρόνου ἄγονται αἱ θεωρίαι τῶν Διονυσίων (*cf. Adn.*). Ext.

879. Οὗτος τί περιγράφεις : Εἷς τῶν (51) — ἀπτόμενον (2). Ext.

*Ibid.* Τὸ δεῖνα εἰς Ἴσθμια : Οἱ γὰρ (43) — ἐκάλουν (48). Var. ἀγῶνες ἰσθμια/, les lettres ες sont barrées (45), | εἶπεν (46), | τὰς omis après δὲ (47). Ext.

881. Ὁ δυνάμενος — βουλῇ. Int.

882. Τοὺς — βουλευτήριον.

883. Τεχνικῶς (18) — ἀνθάπτεται (19). Int.

*Ibid.* Τὸν ζωμὸν αὐτῆς : Ἄμα (19) — δηλοῖ (23). Var. μέμνηεν (21). Inf.

886. Τὰ σκεύη : Ἀντὶ τοῦ τὰ μαγειρεῖα (29) — γεωργίας συμβολήν (31). Var. φέρουσα (31). Inf.

887. Βουλῇ πρυτάνεις : Τὸν λόγον (33) — Θεωρίαν (34). Inf.

890. Ἀνάρρυσιν : Ἀνάρρυσιν (35) — παρ' Ἀθηναίοις (36) · συνέστη (4) — κουρεῶτις ἀνάρρυσιν (*Adn.*). Var. Le mot καὶ n'est pas omis, il a été

ajouté postérieurement, mais par R<sup>1</sup> à ce qu'il semble bien (10, *Adn.*), | σκέλλη au lieu de σέλη (*Adn.*). Inf.

892. Ὡς ἀποπνευματισίας (20) — ὀπτανίου (21). Int.

893. Τὰ λάσανα : Ὅτι (22) — χρέα (25). *Var.* εἶπεν (23). Sup.

896. Ὡς ἐπὶ συνουσίᾳ λέγει (30).

Fol. 105, vers 898.

898. Παίειν ὀρύττειν : Παρὰ τὸ (31) — σχημάτων (34). Sup.

899. Τρίτῃ δὲ μετὰ ταῦθ' : Τὸ γὰρ (35) — ἀγῶσιν (36). Sup.

900. Κέλης κέλητα : Πρὸς τὴν (37) — εἰσιν μονάτορες (38). Sup.

901. Ἄρματα, ἀντὶ (39) — ἤγετο (40). *Var.* εἶπεν (39). Sup.

*Ibid.* Ἀνατετραμμένα : Ἀντὶ (41) — σώματα (42). Ext.

907. Ἀλλ' οὐκ ἂν εἴ τι προῖχ' ἂν : Τοῖς πρυτάνεσιν (54) — ἐπὶ τὸ λαβεῖν (6). *Var.* πρόσδοτον (1), | παρὰ] περὶ (2), | ἐκχεχειρίαν (2), ἐκχεχειρία (3). Ext.

908. Ἀλλως · ἀλλὰ κατέλαβόν (11) — τὸ λῆμμα (12), σκώπτει δὲ αὐτοὺς ὡς ἥττονας λήμματος (*Adn.*). Les scolies des vers 970 et 908 ne font qu'un même groupe dans le ms. Ext.

916. Λεπαστή, εἶδος (30) — ἐκδέχεται (32). Int.

920. Ἀντὶ τοῦ δημοτικόν.

923. Χύτραις ἰδρυτέον : Ὅποτε (49) — φέρε (7). *Var.* ἀφιδρυμένοις R<sup>1</sup>, ἀφαιδρυμένοις R<sup>2</sup> (51). Ext.

924. Ὡσπερ μεμφόμενοι : Ἠγανάκτησαν (8) — ἱερείῳ (14) · ἢ ὡς τοῦ Ἑρμοῦ (15) — αὐτόν (16). *Var.* φησὶν (10). Inf.

925. Ἀντὶ τοῦ (27) — Γηρυόνου βοῦς (30). *Var.* Λαρίνου (28, *Adn.*). Int.

926. Πρὸς τὴν (33) — ἐπαιξεν (34).

928. Ἀντὶ τοῦ (35) — πένης (37). Int.

930. Τοῦτό γ' ἔστ' Ἰωνικόν : Οἱ γὰρ (44) — φασὶν (47). *Var.* Pour λέγουσιν, il y a le sigle de λέγει (44), | οἱ omis (46). Inf.

932. Ἵνα ἐπιστένωσι (48) — δυσχεραίνόντων (50). Inf.

935. Ἀντὶ τοῦ πραεῖς ἢ εὐήθεις, ἀπλοὶ ὡς κριοί · ἢ πραεῖς (53) — ἄρνα λέγουσι (2, *Adn.*). Inf.

Fol. 105 verso, vers 937.

939. Χ' ἡ τύχη : Τινὲς οὕτως ὅποσα ἂν θελήσωσιν (6) — κατορθοῖ (7). Sup.

942. Ὡς ταῦτα δῆλὰ γ' : Ἀπὸ τούτων (32) — τοῖς παροῦσι (33). Sup.

*Ibid.* Θύρασι) ἀντὶ τοῦ ἐξ ἐτοίμου (34).

943. Ἐπείγετε φησὶ ἐν ὄσῳ : Ἐν ὄσῳ (51) — ἀγαθῶν ἀντεισαχθέντων (53). *Var.* κατὰ τῶν πόλεμον (52), | λελώφηκε (52). Sup.

*Ibid.* Σεσοδημένη, εὐκίνητος ἀντὶ τοῦ εὐκράτητος (2). Int.

944. Κατέχει τὰ ἡμέτερα πράγματα. Int.

946. Ἀντὶ τοῦ ἡ Εἰρήνη. Μετάτροπος δὲ ἀντὶ τοῦ μεταβληθεῖσα (*Adn.*). Int.

948. Τὸ κανοῦν πάρεστ' : Ὅτι ἐκέκρυπτο (5) — δεῦρο, πῆι μάχαιρ' ἐνι (8). Ext.

951. Ὡς ἦν Χαῖρις ὑμᾶς : Τῶν περὶ (12) — κιθαρωδός (13). Ext.

957. Τοῦτο πρῶτον — βωμόν. Int.

959. Φέρε δὴ τὸ δαδίον : Τὸ ὕδωρ (22) — Ἀλκμήνης τόκος (25) · γράφεται δὲ καὶ δαλίον (*Adn.*). Var. τι omis (23), | χέρνιβα Ἀλκμήνης, et peut-être y a-t-il Ἀλμηνας (25). Ext.

960. Σείου σὺ ταχέως : Πρὸς τὸ (28) — τοῖς ἱερείοις δοκῇ (30). Cette scolie est avant la scolie du v. 959. Ext.

965. Ὅστις οὐ κριθὴν ἔχει : Πρὸς τὴν (33) — γυναικεῖον μύρτον (34, cf. *Adn.*). Ext.

*Ibid.* Κακεμφάτως τὸ πέος (35). Int.

968. Τίς τῇδε : Σπένδοντες (36) — τῶν σπονδῶν (40). Ext.

969. Τοῖς χορευταῖς (43) — γέλωτι καὶ οὐδενὶ ἐτέρῳ (44, *Adn.*). Var. τὸ omis (43). Int.

974. Il y a devant ce vers, dans le texte, un renvoi qui est reproduit à la marge inférieure, la scolie manque.

#### Fol. 106, vers 975.

981. Καὶ γὰρ ἐχεῖναι παρακλίνασαι : Παρανοίξασαι (50) — νέφος (51). Sup.

986. Τούτων σὺ μὴ ποεῖ : Μὴ κατὰ (52) — σεαυτὴν ποίησον (54). Sup.

991. Κορκορυγὰς : Τὰς βοὰς — θορύβους. Ext.

993. Τὰς ὑπονοίας : Ἵνα μὴ ὑπονοῶσιν — σπονδάς. Ext.

995. Ἀντὶ τοῦ φλυαροῦμεν. Int.

996 et 997. Μίξον δ' ἡμᾶς : Εἰς φιλίαν, φιλίας χυλῶ ὥς ἐπὶ (29). — ροφήματι (30). Ext.

999. Καὶ τὴν ἀγορὰν ἡμῖν : Τουτέστιν (31) — εἰρήνη (32). Ext.

1001. Σικύων πρώων : Ἐν εἰρήνῃ ὄντες πολλ. δι' ἐπιμέλειαν καὶ πρῶια εἶχ.. ὅτι δὲ καλοὶ οἱ πρῶϊμ.... σικύαι (37) — κολοκυντῶν (39). Ext.

1003. Κάκ Βοιωτῶν : Ὅτι (48) — Βοιωτοῦ λέγει (51). Ext.

1005. Καὶ Κωπαίδων : Κωπαῖς (52) — κορᾶν (54). Var. Ἀχαρνεῦσιν (53), | φησὶ omis (53). Ext.

1007. Ὀφωνοῦντας : Εὐχαίρως (1) — κακοῖς (3). Var. ὀψώνουν] ὀψῶναι (2), | ἀπησχολημένοι (3, cf. *Adn.*). Inf.

1008. Μορύχω Τελέα : Καὶ τούτους (10) — προείρηται (16). Var. δὲ οὐκ οἶδα, ὅπως τὸ ἐν..... ἴσως (13), | καὶ εαὐτὸν (l'ε est barré) λίχ..... τραγωδίας (je crois, d'après l'étendue de la lacune, que les mots ἦν δὲ étaient dans le ms., 15, *Adn.*). Inf.

*Ibid.* Γλαυκέτη καὶ οὗτος λίχνος.

1009. Ἀντὶ τοῦ (17) — Ἠσίοδος (18). Int.

1011. Ὅτοτύζαν) θρηνεῖν.

Fol. 106 verso, vers 1013.

1013. Ὀλόμαν : Μήποτε (23) — μελέα τε πνοη πῶς ἂν δλόμαν (25).  
Au lemme le second λ est barré. Sup.

1014. Λοχευομένας : Καὶ ἐν τοῖς Ἀχαρνεῦσι φαμέν (28) — ἐψομέ-  
νας (29). Sup.

1015. Τοὺς ὀρώντας — θρηνοῦντι.

1019. Οὐχ ἤδεται δήπουθεν : Ταῦτα πρὸς (36) — μηνός (38). Ext.

1020. Καὶ τοῦτο — χαίρει. Int.

1022. Χοῦτω τὸ πρόβατον : Διὰ μὴ (50) — ἐπ' ἂν θύωσι (54). *Var.* ἢ  
γ α αἰρομένων et non αἰρουμένων (52, *Adn.*). Ext.

1024. Σχίζας δευρί : Σχίζας (4) — σχίζαις ὁ γέρων (6). Ext.

1026. Τὸ φρύγανον τιθέσθαι : Τοῦτό φησιν (10) — ἐπιστίμην ἑαυτῶν (12).  
*Var.* ὑπέβαλλον au lieu de ὑπέβαλεν (10). Ext.

1027. Τί γάρ σε πέφευγε : Τί γάρ οὐ — ἐπιστήμονας (14). Ext.

1029. Ἀντὶ τοῦ δπόσα χρή. Int.

1030. Εὐπόρῳ πρὸς τὸ ἐπινοεῖν. Int.

1031. Ἀντὶ τοῦ λυπεῖ (26) — τοῦτον εὐδοκιμεῖν (27, *Adn.*). Int.

1032. Ἐμαυτῷ, φησὶν, ὑπηρετήσω καὶ (29) — ὑπηρετῶν (31). Int.

Les folios 107, 108, 109, 110 n'ont pas de scolies.

## ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗ.

Fol. 111.

π  
Υ Λυσιστράτης.

Dübner  
Υπόθεσις I.

Λυσιστράτη τις Ἀθήνησιν (1) — διὰ Καλλιστράτου (36) : Ἐκλήθη Λυσιστράτη παρὰ τὸ λῦσαι τὸν στρατόν (colonne II, l. 11). *Var.* Πελοπονησίων (2), | les mots πρὸς τὰς sont écrits deux fois (6), | κατειληφυῖας (7), | οἰκεῖων R<sup>1</sup>, οἰκείων R<sup>2</sup> (7), | δεδράκασιν (12), | d'abord τοῦ θράσους, puis τὸ θράσος, le tout semble de R<sup>1</sup> (17), | γυναιξίν (19), | ἀποστέλλουσιν (30), | καὶ est ajouté après πρέσβεις (31), | παλαιάς (32), | γενομένας διαλλάττει (33).

Fol. 111 verso.

Dübner  
Υπόθεσις II.

Λυσιστράτη καλέσασα (1) — πόλεμον ἐξέρρησαν (10). *Var.* les mots Ἀριστοφάνους γραμματικοῦ manquent, | μίγνυσθ' μίγνυθ' (2), | ἀπεκράτουν χώρουν, les lettres κράτουν sont barrées (7). Les lignes sont coupées de la façon suivante : φεύγειν (2), | γενομένης νῦν (3), | πόλεμον (4), | ὥς δὲ (5), | διεκρά dans διεκράτουν (6), | αἶ τ' ἀπὸ (7), | διεβουλεύοντο (8), | ὁμονοίας (9), | πόλεμον (10), | ἐξέρρησαν (10).

Vers 1. Καὶ γὰρ (11) — συνερχόμεναι (12). *Ext.*

2. Ὅτι Πανὶ ὠργιάζον (13) — προσιέναι (15). *Var.* φασιν (14, *Adn.*). *Ext.*

*Ibid.* Κωλιάδος Ἀφροδίτης (16) — ὠνομασμένη (21). *Var.* δὲ et non γὰρ (19, *Adn.*). *Int.*

5. Κομῆτις (*sic*) · Ἀντὶ — ἐπικωμάσαι. *Var.* γὰρ et non δὲ (22). *Ext.*

8. Τοξοποιεῖν · Ἀντὶ τοῦ ἐσχυθρωπαχέναι (24, cf. *Adn.*) — ἰάνθη (27). *Var.* τοιοῦτο (25). *Ext.*

14. Φ...λου πράγματος · ἀντὶ ... .υτελους. *Ext.*

17. Ἀντὶ τοῦ ἐστράγευσεν. *Int.*

*Ibid.* Κυπτάζειν ἐστὶν (32) — γυναῖκες (34). *Var.* πονεῖν] πονεῖσθαι (32). *Ext.*

20. Ἀναγκαῖα. *Int.*

22. Συνήγαγες. *Int.*

23. Ὡς πρὸς τὸ αἰ αἰδοῖον (*sic*). *Int.*

25. Οὐ κατὰ τοῦτον (3) — ὑπονοεῖς (5). *Ext.*

27. Ἐρριπτασμένον · Γεγυμνασμένον (6) — νοεῖν (9). *Ext.*

Fol. 112, vers 30.

31. Ἀντὶ τοῦ (12) — σωτηρίας (13). Int.  
 33. Μὴ πεισθέντας ἡμῖν τε τοὺς Ἀθηναίους, μήτε τοὺς Λακεδαιμονίους — ἀπεσιώπησεν τοὺς Ἀθηναίους. Ext.  
 34. Πρὸς τὸ Λακεδαιμονίους ἀπήντησεν. Int.  
 36. Ἐν γὰρ (20) — φησὶν (23). Var. καὶ me semble ajouté après περὶ ὧν (22). Ext.  
*Ibid.* Ἐπειδὴ (23) — Ἀθήναζε (24). Int.  
 37. Οὐκ ἐπιγλωττήσομαι · οὐ φλυαρήσω, οὐ βλασφημήσω. Ext.  
 38. Ὑπονόησον σύ μοι · ὅτι ἀπολοῦνται δηλονότι. Ext.  
 41. Αἶ Ἀττικάί. Int.  
 43. Ἐξηνθισμέναι · ἄνθη φοροῦσαι (29) — ὁμοίοις (30). Ext.  
 45. Κιμβερικά ἢ κιμβερίνα (31) — συρτοί (34). Int.  
*Ibid.* Ὑποδήματος (35) — περιβαρίδας (37). Var. σιρησιν (36). Ext.  
 46. Ταῦτα γὰρ ἐστὶν (43) — προσδοκῶ (44). Ext.  
 48. Χήγχουσα · τὸ πλήρες (38) — γυναῖκες (40). Var. εἶδος βοτάνης] βοτάνη (39). Ext.  
*Ibid.* Τὰ διαφανῆ χιτώνια · οὐ τὰ (41) — γυναικῶν (42). Ext.  
 55. Οὐ μετὰ βραδυτῆτος (47) — πετομένας (48). Inf.  
 56. Ὡς τῶν (49) — πράγματι (51). Int.  
 58. Ἀλλ' οὐδὲ παράλων · διήρητο εἰς (53) — Μεγαρίδα (5). Inf.  
 60. Κέλῃς εἶδος (8) — ναυτικὸς δὲ ὁ Σαλαμίνιος (11, *Adn.*). Int.  
 62. Τὰς Ἀχαρνέων : Εἰκότως ἐπεὶ πολεμικοὶ Ἀχαρνεῖς (14). Inf.  
 64. Ἀκάτιον τὸ ἐκ τῆς Ἐκάτης ξόανον (*Adn.*).  
 67. Δῆμος τις (abréviation de ης, avec un point au-dessus, 19) — ἥρωος (20). Ext.  
 68. Παρὰ τὴν (21) — δυσώδης (22). Ext.

Fol. 112 verso, vers 71.

La scolie que nous avons donnée au v. 58 est reproduite dans ce folio. La seule différence, c'est que les mots μεχει Πυθίου écrits une première fois (3), sont répétés après παραλίαν (4) et cette fois sont exponctués. Sup.

62. Εἰκότως, ἐπεὶ ὁ δῆμῳ (14) — ἀκάτιον (17). Var. κοππαστης (16). Sup.  
 71. Ἀντὶ τοῦ μεγάλου. Int.  
 73. Ἀντὶ τοῦ δέει. Ext.  
 74. Ἀντὶ τοῦ πρὸς βραχὺ (*sic*) χρόνον. Int.  
 80. Εὐσωματεῖς. Ext.  
*Ibid.* Σφριγᾶ εὐσθενεῖ.

81. Εἰς ἐκεῖνο — Λάκωνες. Int.  
*Ibid.* Ὡς αἱ Ἀττικάι, νῆ τῷ θεῷ — φθέγγεται (*Adn.*). Int.  
 82. Ἐν γὰρ (31) — πηδῶντος (33). *Var.* εἰώθασιν, le ν final est barré (32). Ext.  
 83. Ὡς ἐκείνης (34) — ἐστι (35). Ext.  
 84. Ἄιπερ) ὥσπερ. Ὑποψαλάσσετε ψηλαφᾶτε.  
 87. Ἀντὶ πρὸς ὑμᾶς. Ext.  
 88. Λέγεται — εἶναι. Ext.  
 89. Κομφῶς (40) — φησι (41). Int.  
*Ibid.* Τὴν λεγομένην γλήχωνα (42) — βληχῶ (44). Ext.  
 90. Χαῖα · Ἀντὶ τοῦ — κεχηνέαι. Int.  
 91. Κορινθία · Πόρνη, διὰ τὴν Λαῖδα · ἀντὶ ἀγαθῇ (47) — πόρναις (48). Ext.  
 92. Τάντευθενί · ἀπτομένη — φησι. Int.  
 93. Συνήθροισεν. Ext.  
 94. Λεγέτω, τί θέλει ἡμᾶς. Ext.  
 100. Ἀντὶ τοῦ διὰ τὸν πόλεμον οὐδεὶς πάρεστιν. Int.  
 103. Εὐκράτης στρατηγὸς — κωμωδεῖται (*Adn.*). Int.  
 105. Ἐκ τῆς τάξεως. Ext.  
 106. Οἷον περονησάμενος · ἀντὶ τοῦ ἀπολαβὼν τὴν ἀσπίδα, ἀντὶ τοῦ ἅμα τὸ παρεῖναι ἄπεισιν. Ext.  
 107. Σκώπτει (9) — νησιωτῶν (11). Ext.  
*Ibid.* Οἷον ζωπύρημα καὶ σπινθήρ (12). Int.  
 108. Ἀπέστησαν γὰρ τῶν Ἀθηναίων (*Adn.*). Inf.  
 109. Αἰδοῖον — χρωμέναις. Int.  
 110. Παρὰ τὴν (15) — γυναῖκες (18). *Var.* μετέβαλεν (17). Inf.

Fol. 113, vers 113.

113. Τὸ περιβόλαιον, τὸ ζωνάριον. Ext.  
 114. Παρ' ὑπόνοϊαν (20) — εἶπεν (21). Ext.  
 115. Ὅρνεον (22) — βούλομαι (24). Int.  
 117. Ὅρος Λακωνικῆς τὸ Ταύγετον. Ext.  
 118. Τὸ σ ἀντὶ — δυσχεροῦς ὄντος τοῦ τόπου. Ext.  
 125. Ὡς ἀηδισθῶν αὐτῶν — λόγῳ. Int.  
 126. Ὡσπερ μῦες (30) — συνάγειν (32). Ext.  
 132. Πρὸς τὸ παρ' αὐτῆς εἰρημένον. Int.  
 133. Ἄλλο κέλευε (35) — εἶναι (36). Int.  
 135. Οὐδὲν γὰρ οἷον · ἀντὶ τὸ κωλύον · οὕτως Ἀττικοί. Ext.  
 138. Οὐ ματαίως ἀλλὰ (40) — εἰς σκάφην (41). Int.  
 139. Πλὴν τῷ βουλομένῳ (43) — ἀνεχομένων (46). *Var.* ἔστιν (44), | ἐγκυλινδομένων (45). Ext.  
 140. Λάκαινα) πρὸς τὴν Λαμπίτω.

143. Κοιμᾶσθαι (51) — κοινὸν ὕπνου (52). Int.  
 145. Μόνη γυνή δυναμένη μηχανήν εὑρεῖν. Int.  
 146. Εἰ δὲ ἀπεχοίμεθα — γενήσεται (2). Ext.  
*Ibid.* Τὸ ἀπέχεσθαι — συνουσίας (3). Int.  
 148. Τὴν Κορὴν — Ἀττική. Ext.  
 150. Οἱ μὲν (8) — νήσου (10). *Var.* ἀμόργην] ἀμόργιν (9), | θηρία (10).  
 Ext.  
 151. Ἀντὶ τοῦ (11) — σχῆμα (12). Int.  
 152. Συνουσιάζειν παρὰ τὸ πλέχεσθαι. Ext.

Fol. 113 verso, vers 155.

155. Τοὺς μάσθους μῆλα φησίν. Ἡ ἱστορία (14) — ἐδέξω (17). *Var.* εστίδες (16). Ext.  
 157. Ἐὰν παρίδωσιν οἱ ἄνδρες. Ext.  
 158. Σχῆμά ἐστιν ἀκόλαστον εἰς τὸ αἰδοῖον (25). Int.  
*Ibid.* Τὰ ἀπὸ τῶν (*And.*) — εὐρίσκεται (27). Ext.  
 160. Εἰς τὸ κοιτώνιον. Int.  
 162. Συνουσιάζειν (32) — ἡδονῆς (33). Ext.  
 165. Ἀπαγορεύσουσι καὶ παύσονται τοῦ πολέμου. Ext.  
 166. Ἀρμόζεται. Int.  
 170. Ἀθηναίων · τὸν θόρυβον καὶ συρφετόν. Ext.  
 171. Μὴ πολεμεῖν, μὴ πλησιάζειν. Int.  
 173. Οὐκ ἂν ἄγοιεν (41) — τάλαντα (44). Ext.  
 175. Ἀντὶ σπουδῆς · τὸ λαβεῖν τὸ — τῆς θεοῦ (49). Int.  
 179. Προσποιουμένους θύειν. Ext.  
 180. Πάντα (51) — γὰρ λέγεις καλῶς ἔχειν (52). Ext.  
 183. Ὡπως δμόσωμεν. Int.  
 184. Τὴν ὑπηρέτιν (54) — χρήσεως (2). Ext.  
 189. Ἀντὶ τοῦ (7) — τετράποδα (9). Int.  
 191. Πρὸς τὸ (10) — ἔθυσον (14). Ext.  
 195. Παίζει (15) — τίθεται (16). Int.

Fol. 114, vers 196.

196. Ἐπεικῶς — σταμνία. Ext.  
 197. Δέον (19) — γυναῖκας (21). *Var.* εἶπεν (20). Ext.  
 198. Ἀντὶ τοῦ ἀφάτως (*Adn.*). Int.  
 200. Ὡς μεγάλης — παίζει. Ext.  
 202. Ἀντὶ τοῦ — ἱερείου. Ext.  
 205. Ἀπορρεῖ (26) — χάριν (28). Ext.  
 206. Ἡδὺ προσόζει. Int.



208. Ἐπεὶ (30) — κλήρω παῖσαι αἱ Λάκαιναι · ἐμπεδώσατε, ἀσφαλίσσατε (32). *Var.* ἔμελλεν (31). *Ext.*

216. Εἰρηκῦα τὸν (33) — δρκον (37). *Var.* Düb. : « ... μνησθεῖσα. » Je lirais ενμνησθεῖσα, en tous cas la lacune n'est que de deux lettres, trois au plus (34), | τις est ajouté après μία (36). *Ext.*

217. Οἶον (38) — κατωφερεῖς (41). *Var.* λέγουσι. ἢ ἄζευκτος (39). *Int.*  
*Ibid.* Le vers 217, qui est aussi au texte, a été écrit par R<sup>2</sup> à la marge inf.

221. Ἐπικαυθῇ καὶ πυρωθῇ ἐν ἐμοί. *Ext.*

227. Οὐ συντερφθήσομαι (44). *Ext.*

*Ibid.* Συνουσιάσαι αὐτῷ δῆλον δτι (43). *Int.*

229. Εἶδος (45) — συνουσιάζουσα (46). *Ext.*

231. Ἀντὶ τοῦ (47) — τυροκνήστιδος (53). *Var.* Le ms. donne δτι (52), | ἐπ' ἀνδρὶ (52). *Int.* et *inf.*

233. Ἀντὶ — φυλάττουσα. *Ext.*

237. Ἐρωτηματικῶς λέγει. *Ext.*

Fol. 114 verso, vers 238.

238. Οἶον καύσω, καθιερώσω. *Ext.*

*Ibid.* Κατά λειψον μοι μέρος — ἀρξεται. *Int.*

240. Ὀλολυξασῶν — γυναικῶν. *Ext.*

244. Τὰ ἐν (8) — ἐκάλουν (9). *Ext.*

*Ibid.* Τὰς θεραπαίνας φησί. *Int.*

245. Τῇ ἀκροπόλει φησί. *Int.*

246. Συνέλθωμεν — βαλεῖν. *Ext.*

247. Ἀντὶ τοῦ καθ' ἡμῶν. *Ext.*

250. Ἐπὶ τῷ ποιῆσαι εἰρήνην. *Int.*

252. Ἀντὶ τοῦ μάτην. *Int.*

253. Ἀκαταμάχητοι καὶ δειναί. *Ext.*

*Ibid.* Χορὸς γερόντων · ἢ Στρυμόδωρος (19). *Ext.*

262. Κατέχειν — Ἀθηνᾶς. *Int.*

263. Ἀντὶ τοῦ καταλαβεῖν. *Ext.*

265. Κλείειν, ἀσφαλίζεσθαι. *Ext.*

266. Ἐὰν ᾗ (24) — ἐπίθετον (25). *Ext.*

267. Τὰ στελέχη τῶν ξύλων. *Int.*

268. Ἐκριναν ποιῆσαι. *Int.*

269. Σωρεύσαντες. *Ext.*

270. Ἀπὸ μιᾶς γνώμης καὶ κρίσεως. *Ext.*

*Ibid.* Τὴν Ροδίαν (31) — ἀνήρ (34). *Var.* μὲν omis (32). *Int.*

272. Ἐπεγγελάσωσιν. *Ext.*

273. Κλεομένης λακεδαιμόνιος (36) — νεών (44). *Var.* κατέσχευ (38 et 40). *Inf.*

275. Ἀπαθής, ἀτιμώρητος. *Ext.*

276. Ἰσχυρόν · ἥ — φρονῶν. *Ext.*

277. Τῷ δήμῳ τὰ δπλα παραδούς. *Ext.*

282. Ὅτι τὰς τάξεις ἀσπίδας ἔλεγον, καὶ αὐτὸς (52) — τρεῖς ἀσπίδας (54). *Var.* πάλιν *omis* (52). Cette scolie est après la scolie du v. 253. *Ext.*

Fol. 115, vers 279.

279. Ἀντὶ τοῦ — τρίχας. *Int.*

282. Ἐπὶ τάξεσιν ἱζ (1) — ἀσπίδας (2) · καὶ γὰρ τὰς τάξεις ἀσπίδας ἔλεγον (52, *Adn.*). Cf. le folio 114 verso, v. 282. *Int.*

283. Μισογύνης γὰρ — κατ' αὐτῶν λέγει (4). *Ext.*

284. Ἐκείνου (5) — περιγίνομαι (6, *Adn.*). *Ext.*

285. Μὴ νυν · Ἀντὶ μὴ δη (7) — Περσῶν (8). *Ext.*

286. Πλησίον γεγόναμεν (12) — λειπόμενος (13). *Int.*

287. Χωρίον) ἀντὶ πρόσαντες ἦν ὄνομα χωρίου.

288. Σιμὸν ὄνομα χωρίου περὶ τὴν ἀκρόπολιν (15). *Int.*

289. Τὸ τῷ ἔλκοντι (20) — σχοινίον (21). *Var.* La lecture σχοινίον est certaine, Dübner. σχοινίου (21, *Adn.*). *Ext.*

290. Κανθηλίου · ἐλξομεν (22) — ὄνου (23). *Ext.*

291. Ἐξεπιώκατον ὁδοῦ θλίβουσι τῷ ξύλῳ δὲ δυϊκῶς. *Ext.*

293. Ἐν χύτρᾳ — ἀνθράκων. *Int.*

294. Μὴ μετὰ τὸ διελθεῖν τὴν ὁδὸν σβεσθῇ (28). *Ext.*

*Ibid.* Φυσᾷ τῷ στόματι (29). *Int.*

298. Δάκνει (31) — κύων (32). *Int.*

*Ibid.* Παρὰ τὰς (32) — γυναῖκας (34). *Var.* δὲ *omis* (32), | ἔστιν. *Ext.*

300. Κατὰ πάντα τρόπον. *Int.*

302. Ὡς πρὸς τινα λέγει. *Int.*

304. Φυσᾷ πάλιν. *Int.*

307. Δυϊκῶς — λέγει ἐβάσταζεν ξύλα. *Int.*

308. Φανὸν (45) — φησί (47). *Int.*

309. Δίχην (48) — βάρβαροι (49). *Var.* δ *omis* devant τοῖς (49). *Ext.*

312. Ὑπὸ τοῦ (50) — φησι (51) · θώμεθα, τὰ ξύλα δηλονότι. *Ext.*

313. Τῶν ἐν Σάμῳ στρατηγῶν · Δίδυμος (53) — δυστυχῆση (10). *Var.* φησι (53), | παλαίσμασι (7). *Inf.*

314. Ὡς ἀποθέμενος λέγει τὰ ξύλα. *Int.*

317. Σύνελθε. *Int.*

*Ibid.* Ἐν τῇ ἀκροπόλει. *Ext.*

## Fol. 115 verso, vers 318.

318. Τοῦ νῦν) κατὰ τῶν γυναικῶν.  
 320. Γυναῖκες τινές (16) — ἀκροπόλει (18). Ext.  
 321. Νῦν ἔσται (19) — πολιορκίαν (23). Ext.  
*Ibid.* Ὄνομα (24) — ἀκροπόλει (25). Int.  
 323. Λείπει πυρί. Int.  
 326. Μὴ ὕστερον — βοηθῆσαι. Ext.  
 327. Νῦν, ἀρτίως.  
*Ibid.* Ὑδρίαν. Ὀρθρία, ἢ ἀόρατος, ἢ ἐσπερία. Int.  
 329. Ἀντὶ τοῦ κεραμέου · ἐκ μέρους τὸ πᾶν · συντρίβεται — κρήναις · οὐ γὰρ χύτρας βάπτουσιν. Ext.  
 330. Ὠθουμένη (35) — στίζεσθαι (36). *Var.* στιγματίαις δὲ omis. Int.  
 332. Ἐπάρασα τὴν ὕδριαν. Int.  
 335. Τετυφωμένους γέροντας. Ext.  
 336. Ἐπέρχεσθαι. Ext.  
*Ibid.* Ξύλα. Int.  
 337. Ὅσπερ βαλανεῖον ὑποκαύσαντας. Ext.  
 338. Τριῶν ταλάντων βάρος. Εἰς τὴν ἀκρόπολιν. Ext. ·  
 341. Πρὸς τὴν Ἀθηναῖν εὔχεται. Ext.  
 343. Κατὰ κοινοῦ ἴδοιμι. Ext.  
 345. Τὸν ναόν σου κατέλαβον. Ext.  
 349. Ἀντὶ — συσβεννύειν. Ext.  
 350. Μοχθηροί. Int.  
 353. Μάχεται. Int.  
 354. Τί εὐτελίζετε — τρέμετε. Dans εὐτελίζετε, il y a après le λ une lettre qui a été barrée. Ext.  
 357. Περικατάξαι αὐταῖς τὸ ξύλον. Ext.

## Fol. 116, vers 359.

364. Ἐκβαλῶ (6) — χορός (8). Ext.  
 365. Ἀντὶ ἐμοῦ. Int.  
 367. Δάχνουσα, ἐσθίουσα (10). Int.  
*Ibid.* Οἶον ἐξανύσω, ἐξοίσω (11). Ext.  
 368. Ὅτι κατὰ (12) — σοφώταται (14). *Var.* εἶπεν (13). Ext.  
 370. Ἴνα σβέσωμεν τὸ πῦρ. Ext.  
 372. Ὡς πρὸς (17) — ἄξιε (18). Ext.

## Fol. 116 verso, vers 401.

407. Οἵτινες ἡμεῖς. Ext.

*Ibid.* Εἰς τὰ τῶν δημιουργῶν. Int.

408. Ἀντὶ τοῦ ὄρου ἀττικῶς. Ext.

*Ibid.* Ὡς πρὸς τινα ἀπό τινος. Int.

410. Ἡ περόνη — λαμβάνεται. Ext.

412. Παντὶ τρόπῳ. Int.

413. Δύο ἐννοίας — ψελίου. Ext.

417. Μέρος τοῦ σανδαλίου (47). Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ ὑπὸ τοῦ (47) — πόδα (51). Les mots ἀντὶ τοῦ sont un peu effacés, mais cependant distincts (47). Ext.

419. Καὶ τοῦτο εἰς τὸ κακέμφατον. Int.

420. Εἰς τὰς νῦν ὕβρεις. Int.

421. Πρόβουλοι πρὸς (1) — συμφορὰν (3). *Var.* δὲ omis (1), | τῇ omis devant Σικελία (3). Ext.

*Ibid.* Ἐκπορίσας συλλέξας (1).

422. Δέον) δέοντος.

426. Πρὸς τινα τῶν δημοσίων ὑπηρετῶν. Int.

427. Ἀντὶ ὡς μεθύσῃ λέγει. Int.

434. Ἀντὶ δῆσον. Int.

Fol. 117, vers 435.

437. Ὡς τοῦ δημοσίου φεύγοντος. Int.

439. Θυγατέρες (11) — καλεῖται (13). *Var.* καὶ omis après δὲ (12). Int.

443. Τὴν Ἀρτεμιν (15) — αὐτή (17). Int.

444. Ἴνα προσθῆς ταῖς (18) — θεραπεύεται (21). *Var.* ὑποπιασθήσῃ (19). Ext.

447. Ταυροπόλον τὴν Ἀρτεμιν (22) — ἱστορεῖ (25). *Var.* ἔστιν καὶ ὅτε καὶ τὴν (24, cf. *Adn.*). Ext.

448. Ἐκκοχιῶ · ἀνασπάσω (26) — τιλλόμενος (28). Int.

451. Ὡς ὑπηρετάται. Les lettres πηρε sont seules conservées. Int.

453. Παρὰ ταῖς (30) — βασιλεύς (33). *Var.* δ' omis (31), | ὑπάρχουσι δ' (32). Ext.

457. Ὡὰ γὰρ — καὶ ὁσπρεα. Ext.

460. Ὡς ἤδη κειμένων αὐτῶν. Ext.

461. Ὡς τῶν ἀνδρῶν πεφευγόντων. Int.

462. Ἀντὶ τοῦ — σύμμαχοί μου. Ext.

466. Ἐπαιξε — παροινούσιν. Ext.

470 Νίτρον ἢ ῥύπου. Ext.

*Ibid.* Μὴ κακονιμένοις ὥστε λοῦσαι. Int.

472. Ὅτι οἶδεν τὰ περὶ τῶν ὀφθαλμῶν (50) — δηθὰ κοιλιδιωντες (52). Int.

*Ibid.* Τὴν ὄψιν οἶδεῖν (52). Ext.

475. Ἀπὸ τῶν (53) — μέλι (54). *Var.* μετενήνοχεν (53). Ext.

## Fol. 117 verso, vers 476.

477. Τοῖς θηρίοις (2) — δίοιτο (5). *Var.* κινώδαλα (3). Ext.  
 483. Ἀπὸ κοινοῦ κατέλαβον. Ext.  
 484. Ἀντισπατικὸν γὰρ τὸ μέτρον. Ext.  
 485. Ἀπείραστον (9) — διαπειραθῆναι (10). Ext.  
*Ibid.* Ὡς αἰσχροὺς ἀκωδώνιστον · Μετῆκται δὲ (10) — ἐξετάζειν (16). Ext.  
 487. Τὴν ἀκρόπολιν. Ext.  
 490. Ὁ γὰρ Πείσανδρος (19) — Μαρικᾶ (24). *Var.* ἔστιν (22). Ext.  
 493. Διχῶς ὑμῖν. Int.  
 501. Καὶ εἰ μὴ δέομαι σωθῆναι. Int.  
 506. Ἀπὸ (29) — δυσσιωνίστων (30). Int.  
 509. Σχῆμα Ἀττικόν. Ὡς τὸ ἐνοχλῶ. Ext.  
 511. Τὸ ἐξῆς — κακῶς βουλευσομένους. Ext.  
 512. Τὴν μὲν — γελῶσαι δέ. Int.  
 513. Τὸ ἐξῆς τί βεβούλευται τῷ δήμῳ. Ext.  
 514. Ἐφη ἀνὴρ τις ἐν τῇ στήλῃ καὶ ἐπὶ (40, *Adn.*) — ὦ τᾶν (41). Inf.

## Fol. 118, vers 516.

519. Εἰ μὴ (42) — στήμονα (43). Int.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ ἀνήσεις (*Adn.*). Ext.  
 520. Παρὰ τὸ Ὀμηρικόν. Int.  
 524. Οὐκ ἔστιν (47) — πόλει (50). *Var.* δῆτα ἕτερός (47). Ext.  
*Ibid.* Ἐφη. Ce mot est écrit à la fin du vers.  
 526. Πότε γάρ. Int.  
 530. Καλύμματα φοροῦσιν ὅτι παρρησίαν (53) — κυριεύουσιν (54). Int.  
*Ibid.* Κόσμιον περὶ τὴν κεφαλὴν (1). Ext.  
 531. Εἰς τὸ σιωπῆσαι. Ext.  
 536. Ἐζωσμένος ὡς γυνή. Int.  
 537. Ἡ δικάζων — γὰρ εἴ. Ext.  
 539. Εἰσάγει (8) — ὀρχήσονται (10). Ext.  
 542. Οὐδὲ τὰ (11) — πόνος (12). Int.  
 543. Πᾶν πρᾶγμα ποιῆσαι πανταχοῦ. Ext.  
 548. Ἀντὶ φρονίμη. Int.  
 549. Λεῖπει παῖδες (31). Ext.  
*Ibid.* Μητριδίων) δριμυτάτων.  
*Ibid.* Ἄλλ' ὦ τηθῶν ἀνδρειοτάτων · Τήθας (16) — δριμεῖαι (29). *Var.* τουτέστιν (23), | εἶπεν τηθῶν εἶπεν (26). Inf.  
 550. Μὴ μελήσητε (*Adn.*). Int.  
*Ibid.* Ἀλλήλαις παρακελεύονται · ἀντὶ μὴ βάπτεσθε (32) — ἀνδρῶν (33). Ext.  
 553. Παράσχη (35) — γίνεται (37). Int.

## Fol. 118 verso, vers 556.

556. Ἐν ἀγορᾷ (38) — συνάπτουσιν αὐτὸ τοῖς ὀπίσω (41). Ext.  
*Ibid.* Λαχανοπωλίοις, χυτροπωλίοις (42). Int.  
 558. Ἐνιοι τοὺς Κούρητας καὶ τοὺς (43) — παῖδες (46). *Var.* ὑπειλήφασι (44), | il semble qu'il y a ἄλλως et non ἄλλοι (45). Ext.  
 562. Εἰς χαλκῆν περιεφα... Int.  
 563. Πέλτῃ ἀσπίς ἔτυν μὴ ἔχουσα. Ext.  
*Ibid.* Τὰς ἐπὶ (52) — ἰσχάδων (53). Ext.  
 564. Ἐφόβει. Ext.  
 566. Εὐχερῶς. Int.  
 567. Νῦν τὸ νῆμα κλωστήρ. Ext.  
 575. Τοῦ ἐρίου (2) — πατεῖν (4). Ext.  
 576. Τριβόλους · τοὺς μοχθηροὺς — φυτόν. Ext.  
 577. Συνισταμένους · συμπεπλεγμένους (7) — ἄμα (12). Ext.  
*Ibid.* Συνηγόρους. Ext.  
*Ibid.* Τοὺς θλίβοντας (14) — ἑαυτούς (15). Int.  
 578. Ἐπ' ἐλπίδι (16) — πολιτείαν (18). Ext.  
*Ibid.* Ἐπὶ ταῖς ἀρχαῖς διαξῆναι · Τῶν γὰρ ἐρίων (18) — πράγμασι (23).  
*Var.* τιλθῶσιν (20). Inf.  
*Ibid.* Ἀποτιλαί · ὡς τὰ ἄκρα τῶν ἐρίων (24). Int.  
 581. Αἱ γὰρ (25) — μίγνυται (28). Ext.  
*Ibid.* Ἐγκαταμίξαι) ἐπιτίμους ποιῆσαι.  
 582. Τῆς γῆς) ἀντὶ τῆς πόλεως.  
 583. Τὰ τῶν (31) — ἐκάλουν (32). Int.  
 586. Τολύπην) συναγωγὴν.  
 587. Τολυπεύειν ὡς ἐπὶ (34) — τροπῇ (35). *Var.* ἐπέμεινεν (34). Inf.  
 Cette scolie est répétée, moins le lemme, à la marge int.  
 589. Πλεῖν τὸ ἐντελές πλέον. Ext.  
*Ibid.* Πλεῖν ἤγε διπλοῦν πλέον, ἢ διπλοῦν τὸν πόλεμον (37) — παιδία (38). Inf.  
 590. Σίγα, μὴ μνησιχακῆσης · Ἀντὶ (39) — πόλεμον (41). Inf.  
 592. Τὸ καθ' ἡμᾶς. Int.  
 593. Κορῶν — τρίγενες. Inf.

## Fol. 119, vers 597.

597. Ἀντὶ τοῦ κληδονιζομένη, αἱ γὰρ χῆραι (46) — γαμηθήσονται (47). Sup.  
*Ibid.* Περὶ γάμου χρησμοφδομένη (46). Ext.  
 599. Ὡ πρόβουλε. Int.  
 600. Εἰς τὸ ὑποδέξασθαί σου τὸ σῶμα. Ext.

*Ibid.* Οἷον ἔστι τόπος οὗ τεθήσει (50). Int.

601. Ἡ μελιττοῦτα (51) — διηγωνισμένοις (53). *Var.* μισθός est dans le ms. (52). Ext.

*Ibid.* Intermarginale. Διὰ τοῦ δήμου ἄξω ἀντὶ παίζω · παρ' ὃ καὶ τὸ δημοῦσθαι (1).

*Ibid.* Κάλλιον, ὅσον οὐπω μάξω μελιττοῦταν (2). Int.

603. Καὶ τουτονὶ λαβέ · τὰς ταινίας (3) — πορθμεῖ (5). Ext.

605. Τίνος δέει. Int.

607. Τὸν Χάρωνα δῆλον ὅτι ἀναπλεῖν. Int.

609. Τοῖς ἄλλοις (9) — εἷς πρόβουλος (10). *Var.* ὁ omis (10). Int.

610. Βεβρεγμένον. Ext.

611. Τοὺς νεκροὺς — ἐκόπτοντο. Ext.

612. Ἐπειδὴ — ἐκφέρεται. Ext.

613. Ἀντὶ τοῦ τὰ τρίτα σου ποιούμενα. Int.

615. Ἀντὶ τοῦ ἐπιχειρήσωμεν. Ext.

616. Τὰ τῶν γυναικῶν πράγματα. Int.

619. Οὗτος τύραννος ἦν, ὃς ἐποίησεν τοὺς Ἀθηναίους (27) — κατέ-  
λευσαν Λακεδαιμόνιοι (29) · ὃ ὄντων τῶν (21) — Ἡρόδοτος δὲ ε (26). *Var.*  
ἐποίησεν (26), | κατέσχευεν (25). Ext.

622. Ἐπεὶ καὶ οὗτος (30) — αὐτῷ (32). Int.

624. Τὰ ἐν ἀκροπόλει.

629. Ὡσπερ οὐδεὶς δύναται πιστεῦσαι λύκῳ χαίνοντι, ὃν γὰρ (36) — ἔστιν  
πίστις οὐδὲ τούτοις (37). Ext.

*Ibid.* Ἡ παροιμία ἐπὶ τῶν μάτην χαινόντων (36). Int.

630. Ἀλλ' ὦ (38) — τυραννήσωσι (39). Ext.

632. Πρὸς τὸ κομμάτιον (41) — τύραννον κατέλαβον (45). Inf.

*Ibid.* Ἐν μυρσίνῳ κλάδῳ κρύπτω ξίφος (*Adn.*). Int.

633. Ἐξῆς ἀντὶ τοῦ ἐγγύς (48).

634. Λεῖπει βοηθός. Ext.

635. Χλευάζει — γέροντες. Int.

636. Ἀπὸ τῶν — γενήσῃ. Ext.

#### Fol. 119 verso, vers 637.

642. Οἱ μὲν (53) — Ἰστρος (2). Ext.

643. Ἡ δεκέτις · ἡ ἀντὶ ἡα (3) — μυλῶνες (6). *Var.* γεγωνῶν (4), |  
ἀλοῦσιν (5). Ext.

*Ibid.* Ἐὰ καὶ κατὰ συναίρεσιν ἦ (7). Int.

644. Τῇ δεσποίνῃ Ἀρτέμιδι ἢ Δήμητρι. Int.

645. Ἄρκτος τις (24) — τῇ θεῷ (36). *Var.* ἐπαιξεν πρὸς αὐτὴν (25, on  
peut lire πρὸς αὐτήν, cf. *Adn.*), | ταρχτεύειν (33), | ἀνεῖλεν (27), | πᾶσαν  
παρθένον (28). Sup.

646 et 647. Ταῖς πομπαῖς (37) — ἐφόρουν δὲ καὶ ἀσπίδας τινὰς δλοχρύ-  
σους · καὶ ὀρμαθοὺς ἔχουσαι ἰσχάδων (41). Int.

651. Τοῦ ἐράνου φησὶ εἰσφέρω μετέχω (43) — χρήματα (46). *Var.* Le mot εἰσφέρω est barré (43), | τοῦτο] τοῦτον (43), | συμβαλέσθαι (45). *Ext.*

*Ibid.* Γεννῶ. Τοῦτό φησιν ὅτι τρέφομεν τοὺς πολεμοῦντας. *Int.*

653. Ὡς αὐτῶν — δαπανησάντων (51). *Int.*

*Ibid.* Ἐπερ ἔταξεν (52) — πολεμοῖεν (53). *Ext.*

656. ἘΑρα γρυκτόν · ἘΑρα γρύξαι (2) — ἄγειν (3). *Ext.*

*Ibid.* Ἀψήκτω σκληρῶ καὶ ἀμαλάκτω (4). *Int.*

*Ibid.* Κοθόρνῳ) ὑποδήματι (4).

660. Προσθήκην σχήσει. *Int.*

663. Εὐτελές ἱμάτιον. *Ext.*

664. Ἐντετυλίχθαι (8) — ἐν συκοφύλλοις εἰλεῖται (10). *Ext.*

665. Λυκόποδας ἐκάλουν (11) — λύχον (18). *Var.* κεκαλυμμένους (15).

*Inf.*

666. Χωρίον τῆς Ἀττικῆς περὶ τὴν Πάρνηθον. *Ext.*

667. Λεῖπει νεώτεροι. *Int.*

669. Ἐλαφρύνασθαι καὶ ἀνθῆσαι. *Int.*

673. Τόλμης. *Int.*

*Ibid.* Λιπαρές (28) — αἱ γυναῖκες (29). *Ext.*

675. Ἀρτεμισία Λυγδάμιδος (*sic*, cf. *Adn.*, 30) — ἡνδραγάθησεν (32).

*Var.* συνεμάχησεν (31). *Inf.*

676. Περιαιρῶ (33) — γυναικῶν (36). *Ext.*

677. Τουτέστιν — συνούσιαν. *Int.*

Fol. 120, vers 678.

679. Ποικίλη στοὰ (39) — κωμωδούμενος (43). *Var.* λεγομένη] λεγομένην (par abréviation de ἡν, 40), | ἔστιν (42). *Ext.*

680. Τὸν κύφωνα. *Int.*

682. Ζωπυρήσεις) ἀνεγείρεις.

683. Τὴν φύσιν λέγει, τὴν ὀργήν. *Int.*

684. Ποιήσω σε δαιρόμενον — δημότας. *Ext.*

685. Τίλλόμενον, ξεόμενον. *Int.*

687. Μιμοῦνται τοὺς τῶν ἀνδρῶν λόγους. *Int.*

688. Πάνυ ὠργισμένων.

*Ibid.* Ὡς) ὅπως.

690. Ἴνα μὴ εἰς ὥραν (1) — εὐτελῶν (2). *Int.*

*Ibid.* Ἴνα μὴ δικάσῃ (2) — ἀκρόχολος (5). *Ext.*

695. Λεῖπει τὸ ὥς (7). *Int.*

*Ibid.* Παροιμία (7) — ἀναλέγονται (10). *Ext.*

698. Οἱ γὰρ (12) — τί μή (13). *Ext.*

700. Ἐορτήν. *Int.*

701. Λεῖπει ταῖς ἐμαῖς (15). *Int.*



*Ibid.* Ὅτι τὴν γυναῖκα (16) — φίλον (17). Cette scolie est répétée plus bas, après celle du v. 703 ; mais cette fois ayant en tête :

το <sup>ω</sup>χ (sic). Ext.

702. Παρὰ προσδοκίαν (18) — ἐγγέλεις (19). Int.

703. Τὰ ψηφίσματα τὰ κωλύοντα. Ext.

706. Ἐκ Τηλέφου Εὐριπίδου. Ext.

707. Γυνὴ πρὸς Αὐσιστράτην. Int.

713. Ἐξ Εὐριπίδου. Int.

715. Ἀντὶ τοῦ ἵνα συντόμως εἴπω. Int.

Fol. 120 verso, vers 719.

719. Ἰκανή. Ext.

720. Διορύττουσαν, καχεμφάτως. Ext.

721. Ἐν τῇ ἀκροπόλει — Πανός (31). Ext.

*Ibid.* Ἡ) δπου.

722. Εἰλυσπᾶσθαι (32) — σκώληκες (32). Ext.

723. Ἐπὶ στρουθοῦ · παρ' ὅσον — εἰς συνουσίαν. Ext.

725. Ὅρσίλοχος (39) — κωμωδεῖται (40). Ext.

729. Ὡς τῆς — ἐχούσης ἔρια. Ext.

730. Πρὸς τὴν κλίσιν τῶν σέων — εὐθείας (44). *Var.* δὲ omis. Ext.

*Ibid.* Σέων) σητῶν.

732. Διαπετάσασα — αἰνίττεται. Ext.

734. Τοῦ ἀπολέσθαι ἢ καὶ — ἀπέλθης. Int.

735. Τῆς λινοκαλάμης, ἔστιν (49) — ἐρυθρόν (54). *Var.* ἔστιν (51), | κάρπασον] κάρπον (52). Ext.

737. Ἀλέπιστον — ὑπόνοιαν. Int.

738. Δεῦρο · ἐπὶ τὴν ἀκρόπολιν. Int.

739. Ἀποπλύνασα — κακέμφατον. Int.

742. Ἀποδείρω. Cette glose est à la fin du vers. Int.

743. Ἀντὶ τοῦ εἰς (7) — ἡ θεός (9). Ext.

*Ibid.* Περικεφαλαίαν (9) — κυεῖν (10). Int.

746. Ἀντὶ ὡς πρὸς.

748. Ἀπτομένη (12) — φησί (13). Ext.

755. Ὅτι ἐν κοιλώμασι τίχτουςιν. Int.

757. Δέον παιδίου, εἶπεν (16) — κειμένους (19). *Var.* εἶχεν (17), | κύειν] κυεῖν (17), | τιθέασιν (19). Ext.

758. Τοῦτο δὲ ἑτέρα γυνὴ φασί. Ἐν πόλει · ἀντὶ ἀκροπόλει. Int.

759. Τὴν ὄφιν · τὸν ἱερὸν (22) — τοῦ ναοῦ (23). Inf.

Fol. 121, vers 760.

762. Τῶν προφάσεων καὶ πλασμάτων. Ext.

763. Οὐ νομίζεις — ἡμᾶς. Ext.  
 770. Χελιδόνες · αἱ γυναῖκες. Ext.  
*Ibid.* Χρησμός. Int.  
 771. Τῶν μορίων. Ext.  
 772. Τὰ ἐπικρατέστερα τοὺς ἄνδρας δηλονότι. Ext.  
*Ibid.* Τοὺς ἄνδρας. Int.  
 773. Ἐρωτᾷ (32) — ἐδέξατο (33). Int.  
 776. Μαλακώτερον — γυναικῶν. *Var.* ἢ γὰρ τῆς χελιδόνος (*Adn.*). Ext.  
 785. Μήποτε παρὰ (37) — χορὸς παριστορεῖ (40). Ext.  
 789. Ἐκυνηγέτει, λαγούς ἐθήρα. Ext.  
 790. Ἄρκυς) εἶδος δικτύου.  
*Ibid.* Λίνα κυνηγετικά. Int.  
 795. Κατὰ κοινού — γυναῖκας. Ext.  
 796. Ἐσμέν, βλελυττόμεθα (*sic*). Int.  
 798. Οἷον κλαύσει (46) — ἢ οὐ πολεμ.... (49). *Var.* κρομύων (47), |  
 κρόμυον (49). Ext.  
 799. Τὸ σκέλος ἢ τὸ αἰδοῖον. Int.  
 800. Οἷον τιλθήση.

## Fol. 121 verso, vers 801.

801. Δύο Μυρωνίδαι (52) — νικήσαντος (54). Ext.  
 802. Τοῖς (*sic*) λευκοπύγους — ἐκωμώδουν. Int.  
 804. Στρατηγὸς σφόδρα (3) — ἐκωμωδεῖτο (5). Ext.  
 807. Σοὶ τῷ γέροντι. Int.  
 808. Τίμων οὗτος (7) — Σούνιον φυγούση (12). *Var.* περιραγέντα (11).  
 Ext.  
 809. Ἀντὶ ἄβατος καὶ ἄστατος. Οἷον ἀκάνθαις (14) — ἡσφαλισμένος (15).  
 Int.  
 810. Ἀντὶ τοῦ σκυθρωπός. Int.  
 811. Διὰ τὴν μισανθρωπίαν.  
 815. Ἐπεικῆς (19) — πονηρούς (20). Int.  
 817. Ὡς εἰ ἡμεῖς ὑμᾶς. Ext.  
 821. Κατ' ἐρώτησιν. Ext.  
 822. Ἡ εἰρωνεία — ἐφοβήθη. Ext.  
 823. Λακτίσω. Int.  
 824. Τὸ γυναικεῖον αἰδοῖον. Ext.  
 826. Ὅτι ἀπεψωμενον (*sic*) φησί. Ext.  
 832. Μαινόμενον τῷ ἔρωτι. Int.  
 834. Τουτέστιν τῆς αὐτῆς ὁδοῦ καὶ διανοίας ἔχου εἰς τὸ καθ' ἡμᾶς. Int.  
 835. Χλόης (29) — Θαρρηλίωνος ὡς Φιλόχορός φησιν ἐν 5 (31). Ext.  
 838. Κωμωδεῖ — διθυραμβοποιός. Ext.

839. Πέπαιχεν παρὰ τὸ κινεῖν. Int.

840. Παραλογίζεσθαι καὶ τὰ τουτην (*sic*, 35) — συνουσιάζειν (37). Ext.

841. Εἰς ἣν ὠμόσαμεν. Int.

Fol. 122, vers 843.

844. Σύν σοι (39) — χρεῶν (40). Ext.

847. Λεῖπει τὸ ἐγγύς. Ext.

*Ibid.* Ὁ ἐντὸς — γυναικῶν. Int.

849. Ἐν ἡμέρᾳ σκοποῦσα. Ext.

852. Παίζει — Θράκα. *Var.* αὐτὸν ὡς ξένον. Int.

855. Διαπαίζει — κινεῖν (46). Ext.

*Ibid.* Διὰ στόματος.

857. Ἀντὶ τοῦ φυλαττέσθω. Int.

861. Ἐν ἐρωτήσῃ. Ext.

862. Τὸ αἰδοῖον δείκνυσιν. Ext.

863. Ἡ ἀργύριον ἢ μερίδα. Int.

864. Ἀπὸ τοῦ — ἡμεροσκόποι. Ext.

873. Τὸ πλήρες — ἀκροπόλεως. Ext.

876. Οὐδενὸς χρήζων. Int.

*Ibid.* Ὑπὸ τοῦ ἔρωτος δηλονότι. Ext.

877. Ἀντὶ τοῦ μὴ ἀπέλθῃς. Ext.

878. Πρὸς τὸν παῖδα λέγει. Int.

881. Οἶον ἄτροφον — μὴ θλασθεν (*sic*). Ext.

883. Ἀντὶ τοῦ διὰ τὸ παιδίον.

Fol. 122 verso, vers 884.

886. Ποθεινότερον ἢ πραότερον. Int.

887. Ἀλαζονικῶς (10) — μύρου (11). Ext.

888. Τὸ ἐντελές δῆτ' ἔστιν. Int.

889. Διὰ τὸ ὥραϊον αὐτοῦ. Ext.

890. Ἀντὶ τοῦ ἐμοί. Int.

893. Ὡς αὐτοῦ — αἰσχυρῶς. Ext.

896. Ἀντὶ τοῦ οὐδὲ ὀλίγον. Int.

*Ibid.* Διαφορουμένης, διασπωμένης. Ext.

898. Ἀτέλεστα σοι. Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ οὐκ ὠργίσας τῇ Ἀφροδίτῃ. Ext.

900. Πρὸς Λάκωνας. Int.

903. Ὀρκωμοσίαν πρὸς τὰς γυναῖκας πεποίηκα. Ext.

*Ibid.* Ἐκεῖσε ἂντὶ πρὸς σέ. Ext.

905. Οὐ κρύπτω τὸν ἐμὸν πόθον. Ext.

907. Οὐκ ἀποτόμως (29) — ἐρετίζει (30). Ext.  
*Ibid.* Ἐχοιμήθης (31). Int.  
 908. Οἰκέτης ὁ Μανῆς. Int.  
 911. Ἱερὸν, ἐπεὶ ἐρωτικῶς ὁ Πάν — κρήνη. Ext.  
 913. Ἐν τῇ ἀκροπόλει (35) — φέρουσα εἰς τὸν φλεγρεωδῆ... (Il me semble qu'il y a encore une ou deux lettres après φλεγρεωδῆ, quelque chose comme δ suivi de l'abréviation de ον, mais en tous cas λειμῶνα manque. Cf. *Adn.*, 39). Ext.  
*Ibid.* Εἰς τὴν ἀκρόπολιν (39). Int.  
 917. Οὐκ ἔστιν ὄρχος γυναικῶν. Int.  
 920. Λείπει τὸ ἱμάτιον. Int.  
 923. Ἀντὶ ἐπιτόνου, λείπει (43) — βέβλητο (44). Ext.

Fol. 123, vers 925.

925. Λείπει τὸ ἱμάτιον. Ext.  
 928. Παροιμία (46) — ἥρως (48). Ext.  
 929. Ἴνα προσκεφάλαιον αὐτῷ θῇ. Int.  
 930. Κατ' ἐρώτησιν. Int.  
 931. Τὴν ζώνην. Int.  
 933. Διφθέραν, ἱμάτιον πυκνόν. Int.  
*Ibid.* Ἀχαμπτον ἱμάτιον — σισύρα (53). Ext.  
 936. Ἀντὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄνθρωπος. Int.  
 937. Τὸ αἰδοῖον — ἀπήντησεν. Ext.  
 943. Παρὰ τὸ (5) — ἡδίω γίνονται (7). Ext.  
 944. Τοῦτο φησὶν — ἀπέλθῃ (9). Ext.  
*Ibid.* Ῥόδιον δὲ (10) — ῥόδιον (11). Int.  
 947. Τὴν μυροθήκην. Int.  
*Ibid.* Τὸ αἰδοῖόν φησι.  
 948. Τοῦ μύρου. Ext.  
 951. Τοῦτο εἰρηκυῖα ἡ γυνὴ ἄπεισιν. Int.  
 952. Ὁ ἀνὴρ — ὀδύρεται. Int.  
 953. Εἰς τὸ αἰσχρόν. Ext.  
 955. Ἀντὶ ἀπατηθείς. Ext.  
 956. Intermarginale. Ὡς θυγατρὸς (21) — ἀκούεσθαι (23).  
 957. Καὶ ἀλλαχοῦ (24) — π.ιδίον (27). *Var.* τιθην (26). Ext.  
 962. Πῶς δύνῃ (*sic*) σαυτὸν — ἡρεθισμένος. Int.  
 963. Παρὰ τὰ (30) — ποῖα σειρήν (31). Int.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ πρωκτός. Ext.

Fol. 123 verso, vers 966.

966. Ἀντὶ τοῦ ἐν τοῖς ὀρθοῖς. Int.

973. Σωρούς ξύλων (34) — αέρα (36). Ext.  
 974. Μεγαλὴ καύσωνι. Int.  
 980. Ἀντὶ τοῦ τῶν Ἀθηναίων (38) — δὲ ἦλθεν (40). Int.  
*Ibid.* Ἀπὸ κοινοῦ (40) — εἰπεῖν (41). Ext.  
 982. Δαίμων (42) — μίγνυσθαι (43). Int.  
 983. Ἀντὶ τοῦ εὐτελέστατε κυσας γὰρ — λάχανον (45). Ext.  
 985. Διὰ τὸ αἰδοῖον — εἶπεν δόρυ ἔχεις. Ext.  
 990. Μηδὲ πλησίον — στύειν. Var. τὸ omis. Int.  
 991. Τὸ αἰδοῖον δεῖκνυσι. Int.  
*Ibid.* Ξύλον ἐστὶν (4) — πόλει (6). Int.  
 992. Καὶ ὁ Ἀθηναῖος — αἰδοῖον. Int.  
 995. Ὑρακ, ὀρθή. Πᾶσα, πᾶσα — παθῶν (10). Int.  
 996. Ὀνομα (11) — Λάκωνες (14). Ext.  
 997. Ἀπὸ τοῦ ἀπὸ τινος.  
 998. Κατερῶτησιν.  
 998. Ὁ νοῦς (17) — οἴομαι (19). Int.  
 1000. Ἄττερ, ὥσπερ. Ἀπὸ μιᾶς ἀφειρητίας — καμπτήρας. Ext.  
 1001. Ἀπῆλσον ἀπῆλσας. Τῶν γυναικείων μορίων. Ext.  
 1002. Τὸ τῶν ἀνά. Int.  
 1003. Ἄττερ, ὥσπερ.  
*Ibid.* Οἱ γὰρ (28) — ἀνεμον (29). Int.  
 1004. Οὐδὲ θίγειν τοῦ γυναικείου αἰδοῖου. Ext.

Fol. 124, vers 1007.

1007. Ὁ Ἀθηναῖος πρὸς κήρυκα. Int.  
 1013. Δραμοῦμαι, πετήσομαι. Int.  
 1014. Ἐν ἄλλῳ Κινησίας ἦν ὁ λέγων. Int.  
 1019. Ἀπὸ κοινοῦ (37) — τὸ ἔχει (38). Ext.  
 1020. Γυμνὸς γὰρ ἦν. Int.  
 1023. Ὅτι ἀπαδύσαντο — γυναικῶν. Int.  
 1025. Τὴν ἐμπίδα. Ext.  
 1026. Ἀντὶ ἐξέλομαι. Ext.  
 1027. Ἡ ἐμπίς δηλονότι. Ext.  
*Ibid.* Δίδωσιν (47) — ὀφθαλμοῦ (48). Int.  
 1032. Ἐμπίς ζωὸν (50) — Τρικυρόσται (53). Ext.  
 1033. Ἀπὸ μεταφορᾶς (1) — φησι (2). Int.  
 1037. Κολακευτικά. Ext.  
 1038. Ἐν παροιμίᾳ (4) — ἀνευ κακοῦ (6). Ext.  
*Ibid.* Καὶ Ἡσιόδος τὸ ἐὼν κακὸν ἀμφαγαπάζων (7). Int.  
 1043. Λέγει δι (8) — δὲ ἐστὶν (10). Var. παρασκευαζόμεθα (9). Ext.  
 1047. Τὸν πόλεμον (11) — Σικελίᾳ (12). Ext.  
 1049. Τὴν τῶν (13) — παρακείμενα (14). Ext.

## Fol. 124, vers 1049.

1050. Λεγέτω τίνος δέεται. Ext.  
 1053. Ἐσώ ἡμῖν ἐστίν. Ext.  
 1055. Δηλονότι — προήσονται. Ext.  
 1057. Ἀντὶ τοῦ κερδάνη. Ἀντὶ τοῦ — ὑπονοίαν. Ext.  
 1058. Κάρυστος πόλις (21) — Καρύστιοι (22). Ext.  
 1064. Ἐν ἄλλῳ — ἔξεστι. Ext.  
 1066. Τὸ ἐλθεῖν. Ext.  
 1071. Τοῦτο εἰς γέλωτα εἶπεν. Ext.  
 1072. Παρ' ὑπόνοιαν, δέον ἀνεωχθήσεται. Int.  
 1073. Ἐχοντες πώγωνας. Ext.  
 1074. Διὰ τὴν (28) — παττάλοις (34). Var. τὸ δὲ omis (30), | δεσ-  
 μέουσι (32), | καὶ τρέφουσι (33). Ext.  
 1078. Τὴν ἔντασιν — νεῦρον γάρ. Int.  
 1079. Ἀντὶ τοῦ, χειρόν (37) — μεγάλως (40). Var. τουτέστιν (38). Ext.  
 1080. Ὅπα, ὅπου — εἰρήνην (42). Var. τοῦ omis (42). Int.  
 1083. Καὶ μὴν ὁρῶ · Τοὺς Ἀθηναίους λέγει (45) — ἑαυτῶν (48). Οἱ γάρ  
 (43) — μιανθῇ τὰ ἱμάτια (45). Inf.  
 1085. Ἀσκητικὸν · ἀντὶ τοῦ μέγα — εἶπεν τοῦ νοσήματος. Inf.

## Fol. 125, vers 1085.

1087. Δείχνουσιν. Ext.  
 1088. Ὅμοια. Ext.  
 1089. Τέτανος. Ext.  
*Ibid.* Οἱ γὰρ σπασμὸν (1) — σφόδρα (2). Int.  
 1090. Συγκόπτοντες — συστέλλοντες. Ext.  
 1092. Οὗτος Σιβυρτίου — κωμωδούμενος. Ext.  
 1093. Τοῦτο φησὶν (6) — πάνυ (9). Ext.  
 1094. Παρόσον (10) — ἡμελλον πλεῖν (12). Ext.  
 1099. Ἄνδρες (17) — ἀνατεταμένους (18). Int.  
 1100. Οἱ Βοιωτοὶ πρὸς τοὺς Λάκωνας. Ext.  
 1105. Παίζει (20) — στρατόν (21). Var. Λυσίστρατον (20). Ext.  
*Ibid.* Κἂν λῆτε · κἂν βούλησθε · διαβάλλει τινά. Int.  
 1110. Τῷ σῷ πόθῳ, τῇ σῇ θέλξει. Int.  
*Ibid.* Ἰὺξ ὀρνεόν (23) — κακίας (24). Ext.  
 1113. Μὴ συνόντας — δεχομένους. Ext.  
*Ibid.* Ὅργωντας, πρὸς εἰρήνην. Int.  
 1114. Ὡς πρὸς (27) — τὸ δράμα (29). Ext.  
 1117. Ὡς ὁχληρῶν — ἐν μάχαις. Int.

1119. Σκώπτει (31) — τοῦ αἰδοίου (32). Ext.

1121. Ἄν σοι — ἄλλο τι. Int.

Fol. 125 verso, vers 1123.

1123. ὦ Ἀθηναῖοι. Int.

1125. Ὁ στίχος — Εὐριπίδου. Ext.

1127. Οὐ πεπαίδευμαι κακῶς. Int.

1129. Τοὺς αὐτοὺς (37) — ὁμονοοῦμεν ἀλλήλαις (38). Ext.

1131. Τοὺς αὐτοὺς (39) — Ἐρεχθέως (42). Ext.

1132. Εἰς δέον ἐστί μη μακρολογεῖν (cf. *Adn.*). Int.

1133. Ὡς τῶν — βαρβάρους. Int.

1137. Εἴτ' ὦ Λάκωνες · Εἰς σύμβασιν (46) — βοηθοῦντες Ἀθηναίους (51). *Var.* τοῦ omis (47). Inf.

1138. Ταῦτα καὶ (52) — συμφοράς (2). Ext.

*Ibid.* Στρατηγὸς Λακεδαιμονίων. Int.

1141. Σημαίνει — Μεσσηνίους. Int.

1142. Σείων μέγα — συνειστήκει. Ext.

1144. Κίμων (8) — αὐτοὺς (13). *Var.* παρρεράγη ὑπὸ τῶν σεισμῶν καὶ τὸ (10, cf. *Adn.*). Ext.

1148. Ὡς πρὸς γυναῖκα — εἶναι. Int.

1149. Ἀφήσειν τῆς μέμψεως οἶει. Int.

1152. Καὶ γὰρ τῶν Θεταλλῶν — ἐδοθήουν Ἰππία. Int.

1153. Ἰππικούς · Ἀριστοτέλης (19) — ἐάλωσαν (29). *Var.* Λάκωνες (25). Sup.

1157. Ἀγαθωτέραν. Int.

1162. Ἡμεῖς (31) — περιβολήν (33). *Var.* ἀποδοῦναι (31), | τουτέστιν (32). Ext.

Fol. 126, vers 1164.

1164. Ἀντὶ τοῦ — ἐπιθυμοῦμεν. Ext.

1166. Ἀντὶ τοῦ οἰκήσομεν. Ext.

1169. Ταῦτα οἱ (36) — Ἐχινούς κόλπος (37). Int.

*Ibid.* Λιμὴν ἐστὶν ὀπισθεν τοῦ Ἐχινούντος (38). Ext.

1170. Σκέλη (39) — τείχη (41). Ext.

1171. ὦ μαινόμενε.

1173. Ἀπαλλαγείς — τὴν εἰρήνην. Ext.

1174. Ἀντὶ τοῦ (45) — γῆς (46). Ext.

*Ibid.* Ὡς τέμενος μέγα κοπήσαντα. Int.

1176. Δρᾶν ταῦτα, τὰ τῆς γεωργίας. Ext.

1180. Κατερώτησιν. Ext.

1181. Τοῖς ἐμοῖς. Τοὺς Καρυστίους — σύμμαχοι. Int.  
 1184. Ἀντὶ τοῦ — τῇ κίστῃ. Ext.  
 1189. Πορφυρῶν περιβολαίων. Ἀποκοπή ἐστὶν — ἐν Κόλαξί. Ext.  
 1194. Χρυσοφοροῦσι γὰρ αἱ κανηφόροι. Ext.  
 1198. Εὖ ἐσφραγίσθαι — ἐνδον. Int.  
 1200. Τὰς σφραγίδας (*sic*) — ὑπῆρχον. Ext.  
 1202. Παίζουσα — εὐρήσει. Ext.  
 1204. Εἰ δέ τι. Int.

Fol. 126 verso, vers 1206.

1206. Ἀντὶ τοῦ πυροῦς ὑποκοριστικῶς. Ext.  
 1209. Μέγας. Int.  
 1211. Θυλάκους — ἄρτων. Ext.  
 1212. Ὁ δοῦλος. Ext.  
 1213. Γέλωτος χάριν. Ext.  
 1216. Ἐπικωμάζει (13) — λέγει (14). Ext.  
 1218. Τὸ πρᾶγμα (15) — τὸ δράμα (16). Int.  
 1220. Φορτικὸν (16) — ὑμῖν (19). *Var.* ἐστὶ τὸ εἰσελθεῖν (17). Ext.  
 1222. Ἀντὶ τὸν — καιομένας. Int.  
 1225. Ἐξέρχεται — συμποσίου. Ext.  
 1227. Σκώπτει τοὺς — διαπράττονται. Ext.  
 1237. Ὁ νοῦς ὅτι (28) — Ἀριστοφάνης (32). *Var.* δεῖ] δέον (30, cf. *Adn.*). Ext.  
 1239. Τουτέστιν (33) — λαμπάδι (35). *Var.* γὰρ ὁ θεράπων (34). Int.  
 1242. Πιθανώτερόν ἐστιν (36) — ὥχεται (43). *Var.* Βοιωτῶν] Βοιωτὸν (36), | Λάκωνες] Λάκωνας (40), | ἐστὶν (41). Ext.  
 1243. Διποδιάξω · Τοῖς δύο (44) — αὐτοῖς ἢ διποδία καλῶς (46). Ext.  
*Ibid.* Τοὺς αὐλοὺς, ἀπὸ τοῦ φουσᾶν. Int.  
 1245. Τοὺς αὐλοὺς. Int.

Fol. 1246, vers 1247.

1247. Ἀντὶ τοῦ μέλλοντος ὀρχεῖσθαι (3). Ext.  
*Ibid.* Ἀρχεται (48) — παρ' αὐτοῖς (1). *Var.* Λάκων. Ἀντὶ ὀρμησον (49, cf. *Adn.*). Ext.  
 1249. Μῶαν) μοῦσαν. Int.  
 1250. Τοὺς Ἀθηναίους. Int.  
 1251. Ἄκρα ἐστὶν (6) — Ἀθηναῖοι (7). Ext.  
 1252. Τὸ πλήρες (8) — ἐμάχοντο (9). Int.  
 1253. Ποττα κάλα · πρὸς τὰ πλοῖα. Ext.  
 1254. Λεωνίδα στρατηγὸς Λακεδαιμονίων (Ces deux derniers mots sont répétés en scolie interlinéaire). Ext.



1255. Ὡσπερ κάρπους (12) — Λακεδαιμόνιοι (14). *Var.* τοὺς οἰμῖς (12).  
Ext.

1257. Πρὸς τὸ παρὰ (15) — ἐρρυηκότα στόμα (18). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ ἡνθεῖ (18).

1259. Ἐπαιξεν.

*Ibid.* Ἐπὶ δειλία (19) — ἐνεφριέντας (20). Ext.

1260. Ἦσαν — τῶν ψάμμων. Int.

1262. Θηροκτόνε.

1263. Παρθένε θεά.

1266. Τῶν πανούργων ῥητόρων. Ext.

1274. Παραδίδωσι (26) — δμοφύλους (27). Ext.

1276. Ἐπ' εὐτυχίαις. Int.

1281. Ἀπὸ Διδύμου (29) — Ἀθηναίων (31). Ext.

1283. Μετὰ τῶν βακχῶν · βλέπει. Int.

1285. Ἀντὶ τοῦ — κεραυνῶν. Ext.

1286. Ὑμνήσατε. Int.

*Ibid.* Ἦραν τὴν Ἀριάδνην. Ext.

Fol. 127 verso, vers 1287.

1287. Ἄλλους · καὶ — κάλεσον. Ext.

1289. Τῆς εἰρήνης. Ext.

1296. Ἐπὶ νεώτερα — μοῦσαν. Ext.

1297. Ἐκλιποῦσα μοῦσα. Int.

1299. Κλείουσαι καὶ ὕμνουσαι. Ext.

1300. Οὕτω — Λακαιδαίμονι ἢ Ἀθηναῖς. Ext.

*Ibid.* Διχῶς · ἀνασσαν (43) — Σπάρτη (44). Int.

1301. Ἀγαθοὺς.

1302. Παίζουσιν.

1303. Ἄγε · ἐπίφθεγμα παρακελευστικόν. Ext.

1306. Ἦτινι (*sic*) — μέλουσιν. Ext.

1308. Ἦ τε — ὥσπερ. Ext.

1310. Λεῖπει τὸ χτύπον. Int.

1311. Ἀνακινουῖσαι. Ext.

1313. Ὡσπερ αἱ τῶν βακχῶν. Int.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ θυραζουσῶν (*sic*, 2) — θύρσους (3). Ext.

1316. Παραπλέκετε, ποικίλλετε. Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ σκέπασον τῇ ἄμπυκι. Int.

1317. Οἶον πηδᾶν.

1318. Ὡς ἔλαφος. Ext.

1319. Ποιεῖτε χρότον τὸν ὠφελοῦντα τὸν χορόν. Ext.

1320. Καὶ τὴν θεὸν (*sic* : θῶ) Ἀθηναῖν. Int.

## ΑΧΑΡΝΗΣ.

Fol. 128.

## Ὑπόθεσις Ἀχαρνέων.

übner  
θεσις I. Ἐκκλησία ὑφέστηκεν Ἀθήνησιν (colonne 1, l. 1). — Νουμηνίαις (colonne 2, l. 5). *Var.* ἐξαπτοντας (5, cf. *Adn.*), | ἀπολογήσασθαι, ἐφ' ὅτ' ἂν (12) | βραχώμασιν παρωδεῖ (15), | τινῶν αὐτῶν ἐξ αὐτῶν ἐπὶ τὸ δοκεῖν, le mot αὐτῶν après τινῶν est barré (18), | ἐνχελεις (27), | συλλαβόμενος τινὰς (30), | περὶ au lieu de παρὰ (37), | μετ' εταίρας (41), | Εὐθυμένους au lieu de Εὐθυδήμου (col. 2, l. 2), | σωίζονται (4).

## Ὑπόθεσις ἑτέρα.

übner  
θεσις II. Ἐκκλησίας (col. 2, l. 9) — ὁ ποιητής (15). *Var.* Le titre Ἀριστοφάνους γραμματικοῦ manque, | καὶ au lieu de δὲ (12), | ἐξέβαλλον (14). La division en vers n'est pas indiquée; voici les mots qui terminent les lignes du ms. : Περσῶν (10) | παρὰ (12) | φέροντες (13) | καθάπτεται (14) | ποιητής (15).

## Τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα.

Δικαιοπόλις ·	Κήρυξ ·	Ἀμφίθεος ·	Χορὸς Ἀχαρνέων ·
Ἡμιχορὸς ·	Λάμαχος ·	Μεγαρεύς.	

Fol. 128 verso.

Vers 1. Θαυμαστικῶς ἀντὶ τοῦ πολλά (29) — μῦθος (37). *Var.* λείπειν et non ἐπεῖν (32, *Adn.*), | ἵνα ᾗ (32), | les mots κατὰ τὴν ἑαυτοῦ manquent devant καρδίαν (35), | καὶ manque (36). Ext.

*Ibid.* Ὅσα · τὸ μόνιον — σημαίνει (*Adn.*). Int.

*Ibid.* Καλῶς ἔφη (38) — φάσκων (5). Sup.

3. Ψαμμοχοσιογάργαρα : Ἀπὸ δύο (21) — πρὸς τὸ  $\bar{x}$  (33). *Var.* νεανιευται au lieu de νεανιεύεται (24), | ἥτις ἐστὶν κατάληξις τοῦ μετὰ τὸν  $\bar{p}$  ἀριθμοῦ (30), | πλῆθος ἐστὶν au lieu de πλήθους ἐστὶ (30). Sup.

4. Ἀντὶ τοῦ (39) — χαιρεδόνος (42). Int.

6. Παρὰ τῶν νησιωτῶν ἔλαβεν (50) — Θεόπομπος (2). *Var.* Il semble qu'il y a ἀπήντησαν au lieu de ἀπήτησαν (2). Ext.

*Ibid.* Ἀπλήστως ἄλλοτρίως καταφαγὼν (47) — ἱππέας (50). Ext.

7. Ἐγανώθην ἀντὶ τοῦ (3) — χαλκωμάτων (6). Int.

8. Ἀξίον οὖν φησιν — Κλέωνα (13). Int.

9. Τραγωδικὸν ἐπέπερ (14) — ἀπαγγελτικὴ (15). Int.

10. Κεχήνη — κεχηνότων (17-23, *Adn.*). *Var.* Les mots τὴν τροφήν sont ajoutés devant προσδεχομένων. Int.

*Ibid.* Προσδοκῶν τὸν Αἰσχύλον, ἀντὶ τοῦ τὰς Αἰσχύλου (25) — ἐδιδάσκετο (32). *Var.* ἔτυχεν (30). *Ext.*

11. Ὁ δα.ετι (*sic?*), ἀνηγόρευσεν (33) — ἐλέγετο (35). *Int.*

12. Ἔσεισε : Εὔσειστον (36, cf. *Adn.*) — μᾶλλον ἐξέσεισε (37). *Ext.*

13. Ἐπὶ Μόσχῳ : Ἀντὶ τοῦ (39) — φασιν (46). *Var.* δὲ om. (44). *Ext.*

15. Τῆτες, ἐπὶ ἔτος (47) — τάτες λέγουσιν (48). *Int.*

16. Ὁ δὲ Χαῖρις οὗτος (51) — εἶναι εὔτονον καὶ ἀνάτασιν ἔχειν : Ὅμηρος · ὄρθι' Ἀχαιοῖσι με/ (2). *Ext.*

17. Ῥύπτομαι, σμήχομαι τουτέστιν (3) — ῥύπτεσθαι (5). *Ext.*

18. Ὑπὸ κονίας τὰς ὀφρῦς · Παρ' ὑπόνοιαν · δέον γὰρ εἰπεῖν, ὑπὸ λύπης τὴν καρδίαν, ὥς καὶ ἐν ἀρχῇ ἔφη ὅτι καὶ (12) — δάκνονται τὰς ὀφρῦς (13). *Ext.*

19. Κυρίας ἐκκλησίας · Ἐν ᾗ (16) — σύγκλητοι (22, cf. *Adn.*). *Int.*

20. Ἡ πνύξ, ἡ ἐκκλησία (23) — πυκνότητα (24). *Int.*

21. Ἀγορᾷ, διάφορα (27) — σημαίνει (30). *Ext.*

22. Μεμιλτωμένῳ (36) — ἐξέτινον · τοῦτο ἐμνηχανῶντο καὶ πολλὰ ἄλλα (39, cf. *Adn.*). *Var.* βραδύνειν au lieu de βραδῦναι (38). *Ext. et inf.*

23. Ἀωρία, ἀκαίρως καὶ παρὰ τὸν δέοντα (47) — τρυγώμενα (48). *Inf.*

24. Ὡστιοῦνται · Διωθήσονται (49) — καὶ ἀτειρέας (52). *Inf.*

25. Πρώτου ξύλου · Περὶ τῆς (1) — καθεδρῶν (2). *Int.*

26. Καταρρέοντες · Ἀντὶ τοῦ ἀθρόωζ (7) — πεζῶν (9). *Var.* καὶ omis devant Ὅμηρος (8). *Inf.*

30. Σχορδονιᾶσθαι οὖν ἐστὶν τὸ ἀνακλᾶσθαι μετὰ χάσματος · γίνεται δὲ ἀπὸ ἀλογίας τὸ τοιοῦτον · κυρίως (19) — διατείνωσι (20). *Var.* τῶν omis après κυνῶν (19). *Inf.*

31. Γράφω, ζωγραφῶ (24) — ἀδημονίας (28). *Inf.*

32. Ἀγρόν · Οἱ γὰρ (32) — ἀποβλέπουσι (34). *Inf.*

34. Ἀνθρακας πρίων · Ἀχαρνέων ἴδιον (36) — πρίασθαι (37). *Inf.*

35. Πρίῳ · Οὐδὲ ἐγίνωσκεν (38) — οἴκοι (39). *Inf.*

36. Χῶ πρίων ἀπῆν · Τοῦτο (40) — πρίων (41). *Inf.*

37. Ἀτεχνῶς) ἀσφαλῶς (*Adn.*).

38. Βοᾶν (43) — λέγεται (45). *Var.* ἔτυχεν (44). *Inf.*

Fol. 129, vers 40.

40. Οὐτοιί · δεικτικῶς, οὐκ ὀρθρίσαντες. *Sup.*

42. Ὡστίζεται · συνωθεῖ, συνθλίβεται. *Sup.*

44. Εἰώθασιν (51) — καθαρτῆς (6). *Sup.*

47. Ἱερεὺς Δημήτρας καὶ Τριπτολέμου (10) — ἐκαλεῖτο (21). *Sup.*

49. Τήθας ἐκάλουν τὰς μάμας. *Sup.*

52. Σπονδας · Οὗτος γὰρ (24) — Λακεδαιμονίους (26). *Sup.*

53. Ἐφόδι' οὐκ ἔχω : Ὅτι — πένης εἰμὶ, διὸ εἰρήνης ἐπιθυμῶ. *Ext.*

54. Οἱ τοξόται · Τοῦτο (30) — ὑβριστήν (31). *Var.* φησιν omis (30). Ext.
55. Ὡ Τριπτόλεμε · Τοὺς (40) — ἀπελαύνοντες (42). *Var.* δὲ omis (42). Ext.
58. Κρεμάσαι · ἐν γὰρ — ἀσπίδες. Ext.
60. Πρυτανεύσητέ μοι : Σχέψησθε (46) — διεπράττετο (47). Int.
61. Οἱ παρὰ βασιλέως · Οὗτος Περσῶν (49) — οἷον βασιλεὺς Μακεδόνων, βασιλεὺς Λακεδαιμονίων (52). Ext.
63. Τοῖς ταῷσι : Τοῖς κόλποις (8) — ἐληλύθασι (13). Ext.
64. Ὠκιάτανα · Ἐξίασι γὰρ οἱ πρέσβεις ὡς ἀπὸ Ἐκβατάνων κεκαλλωπισμένοι, ἥτις ἐστὶ Περσικὴ πόλις. Int.
66. Πρὸ δώδεκα (18) — λαμβάνειν (21). Ext.
- Ibid.* Ἐπέμψαθ' ἡμᾶς · Διὰ (16) — κέρδους (18). Ext.
67. Ἐπ' Εὐθυμένους · Οὗτος ἐστὶν ἐπ' Εὐθυμένους (ces deux derniers mots sont exponctués) δ' ἄρχων (23) — ἰσχυσεν δὲ ἐπὶ γκίνου (*sic*) τε καὶ Θεοδώρου (26). Ext.
68. Καύστριος ποταμὸς (27) — γεράνων (31). *Var.* δ manque devant Ἄσιος (28), | καὶ manque devant Ὅμηρος (30). Ext.
69. Ἐσκηνημένοι · Κέκλιται δὲ τὸ (34) — κεχρυσωμένοι (36). Ext.
72. Παρὰ τὴν ἑπαλξιν : Ἐκ τοῦ ἐναντίου (37) — λέγει (42). Ext.
- Ibid.* Φορύτοι ψιατῶδες (45) — φιαλῶν (47). Ext.
75. Κραναὰς τὰς Ἀθήνας λέγει (52) — Κραναοῦ τινός (1). Ext.
77. Ἄνδρας νῦν (3) — γεννάδας (4). Ext.
79. Λαικαστὰς, πόρνους (6). Ext.
81. Ἀπόπατος λέγεται ἡ ἀφοδος τῆς ἐκδεδιγημένης τροφῆς παρὰ τὸ (12) — ἀπόπατον ὥχετο (15). Inf.

Fol. 129 verso, vers 82.

82. Ἐπὶ χρυσῶν ὄρων · Παρόσον (16) — μέταλλα (19). Sup.
83. Συνήρμωσεν. Int.
84. Τῇ πανσελήνῃ · Οἱ γὰρ (27) — ἔθος (34). *Var.* οὖν καὶ (29), | τὸ au lieu de τότε (31). Sup.
86. Οὐδετέρως (35) — καμίνους (38). Ext.
- Ibid.* Λεῖπει τὸ (44) — οὐδεῖς (46). Int.
88. Ὅτι ὡς (47) — χαριεντιζόμενος (50). Ext.
90. Ἀντὶ τοῦ λαμβάνων, κομίζομενος. Int.
91. Παίζει δὲ (53) — ὄνομα (4). *Var.* ἐποίησεν (2). Ext.
92. Τὸν βασιλέως ὀφθαλμόν · Ἀντὶ (5) — πανταχοῦ (9). *Var.* τοὺς ὠτακουστὰς au lieu de οἱ ὠτακουσταὶ (8). Ext.
93. Πρέσβεως, προπαροξυτόνως (10) — δ πρεσβεύς (13). Int.
95. Ναύφρακτον ναύσταθμον ὡς (18) — προσώπου (34). Ext.
97. Ἀσκώματα · Ὡς δέρματα (41, cf. *Adn.*) — τρίμα ἐστὶν (46). Int.

100. Παίζει — χρώμενος.  
 104. Ἴοναῦ δὲ (53) — Ξούθου (1). *Var.* Ἴονες (53). *Ext.*  
 106. Ὅτι πάντας (3) — προείρηται (4). *Ext.*  
 108. Ἀχάνη μέτρον ἐστὶν (7) — στελλόμενοι (11). *Ext.*  
 111. Ἀντὶ τοῦ (12) — τουτονί (14). *Int.*  
 112. Βάμμα · Ἴνα μή (15) — ἐντρίψω (19). *Ext.*  
*Ibid.* Ἀνανεύει · Τοῦτό ἐστιν παρεπιγραφή ὑπὲρ (26) — ἀρνούμενος ἀνένευ-  
 σεν (27). *Int.*  
 114. Ἄλλως · Ἠλιθίως (28) — τὴν τὴν τὴν ἄλλως λέγοντες (32). *Ext.*  
 115. Ἑλληνικόν γ' ἐπένευσαν · Τοῦτο (33) — δύο καλεῖ (38). *Var.* ἐπέ-  
 νευσεν (34). *Inf.*  
*Ibid.* Αὐτόθεν ἀπὸ τῆς Ἀττικῆς ἐντεῦθεν (38). *Int.*  
 118. Ἐγ' ὧδ' : Οὗτος δὲ Κλεισθένης (40) — εἰκάζει (41). *Inf.*  
 119. Παρωδία (42) — προσδοκίαν (45). *Var.* προσέθηκεν (44). *Inf.*  
 122. Οὐ δὴ ποῦ Στράτων · Καὶ οὗτος (49) — Στράτων (52). *Inf.*

## Fol. 130, vers 123.

125. Ὡστε (1) — Ἀθηναίοις (2). *Int.*  
*Ibid.* Ἀγχονὴ τὸ πάθος, ἀγχόνῃ τὸ σχοινίον (*Adn.*). *Ext.*  
 127. Παροιμία (6) — ἀποδεχομένων (7). *Int.*  
 132. Τῇ γυναικὶ παρὰ τὸ προσπελάζειν — τὴν κοίτην. *Ext.*  
 133. Ἐξαπατᾶσθε καὶ ἐνεοί ἐστε (24). *Int.*  
 134. Ὁ κήρυξ (26) — ἐν ταῖς Σφηξίν (33). *Ext.*  
 137. Τοῦτο διὰ (35) — ἐβάσταζες (38). *Int.*  
 140. Οὗτος (39) — ἔσχωψεν (43). *Var.* παρέβαλεν (*cf. Adn.*). *Ext.*  
 144. Ἴδιον (51) — φύλλοις (2). *Int.*  
 145. Τοῦτον (9) — Ἀθηναῖοι (10). *Int.*  
 146. Ἦρα φαγεῖν ἀλλᾶντας ἐξ Ἀπατουρίων · Χαριέντως (16) — ἐπισήμου  
 καὶ δημοτελοῦς, ἀγομένης παρὰ τοῖς Ἀθηναίοις κατὰ τὸν Πυανεψιῶνα μῆνα ·  
 (19) ἐν δὲ τοῖς Ἀπατουρίοις ἀνεγράφη τῇ πολιτείᾳ δὲ υἱὸς Σιτάλκους (25). *Sup.*  
 150. Εἶδος ἀκρίδων οἱ πάρνοπες · ὥς πολλῶν (41) — Ἀττικῇ (42). *Int.*  
 153. Μαχιμώτατον · ψεύδεται ὥς (45) — ὄντων (46). *Observ.* Le mot  
 ψεύδεται est très distinct, Dübner. : « φευ δὲ πῶς » (45). *Int.*  
 156. Ὀδόμαντες ἔθνος (47) — εἶναι (48). *Inf.*  
 158. Ἀνέτειλεν κυρίως ἀπεφύλλισεν (50) — αὐτά (52). *Var.* δὲ omis  
 (49), | θρία (50), | ἐλαινόντο (50). *Int.*  
 160. Καταπελτάσσονται · Κατακοντίσουςι (53) — μικρά (3). *Var.* ἀφίᾳσι  
 (2). *Inf.*  
 162. Ὁ θρανίτης λεώς · Ἀντὶ (5) — λαμβάνοντες (11). *Var.* εἶπεν (6), |  
 ζευγῖται au lieu de ζυγῖται (7). *Inf.*  
 163. Δεῖ νοεῖν (12) — νέμονται (19). *Var.* δ manque (13). *Inf.*

Fol. 130 verso, vers 166.

166. Οὐ μὴ πρόσει τούτοισιν ἐσκορδισμένοις, οὐ καταβάλεις · Ὁ Θέωρος (20) — ἐσκορδισμένοις μάχη (28). *Var.* ἀρπάσασι au lieu de ἀρπάζουσι (21), | ἀπὸ τῆς μεταφοῶς (τ, abréviation pour τῆς, se lit au-dessus du μ de μεταφοῶς, 24). *Sup.*

171. Παραφυλάττοντο (29) — χειμῶν (32). *Var.* Les mots γὰρ (29), et τοῦ (30) manquent. *Ext.*

172. Οἶον ἐς (34) — ὑπεξιέναι (40). *Var.* τε ἐνηφι (35). *Int.*

174. Μυττωτόν · Ἀντὶ (41) — ἐδήλωσεν, τουτέστιν τὰ σκόροδα (44). *Observ.* Le ms. semble avoir σκοροδω (43) par abréviation de ὦ sur δ; je crois cependant qu'il y avait σκοροδου, et qu'un trait du f. 151 a fait, par contre-empainte, de l'abréviation de ου quelque chose qui ressemble à l'abréviation de ω. *Ext.*

176. Γελοίου χάριν εἶπεν — μήπω. *Ext.*

180 Ἀντὶ τοῦ πυκνοί (51) — συνάπτονται (1). *Ext.*

*Ibid.* Πρίννοι · Στερεοί (3) — ἐστιν (6). *Ext.*

181. Ἀτεράμονες · Λίαν σκληροί (7) — ἀτεράμονα λέγονται (9). *Int.*

*Ibid.* Ἰσχυροί · Τοιοῦτο (*sic*) γὰρ (10) — σφενδονηταί (*sic*, 11). *Ext.*

190. Κοινὸν (24) — ὀλιγοχρόνιον αὐτῶν (27). *Int.*

193. Διατριβῆς · Ἀντὶ τοῦ ἀπωλείας καὶ συντριβῆς (30). Cette scolie est écrite au-dessous des vers 192 et 193, qui manquent au texte et que le scoliaste a écrits à cette marge extérieure.

195. Ὡ Διονύσια · Θαυμάζων (35) — ἔσεσθαι (37). *Int.*

198. Κὰν τῷ στόματι λέγουσι · Ὡς γυναῖκας — προστίθῃσι (46). *Ext.*

200. Χαίρειν κελεύων · Κατ' εὐφημισμὸν τὸ χαίρειν · τοῦτο δὲ τὸν Ἀμφίθεον οἶονταί τινες. *Ext.*

204. Τὸ δὲ τῇ τοπικὸν (17) — τῷ ἐνταῦθα (18). *Int.*

207. Εἴ τις οἶδ' ὅποι γῆς · Ἀστεία (45) — εἰπὼν (48). *Ext. et inf.*

Fol. 131, vers 214.

211. Οὐκ ἂν ἐπ' ἐμῆς γε νεότητος · Ὁ μὲν (1) — βασταζόμενα (12). *Var.* ὑπολήψεως] ὑπομνήσεως (6), | la citation : ἡδῶμ' ὥς (7) — Ἐκτωρ (9) manque, mais non les mots καὶ ὁ μὲν οὖν Ὅμηρος (9) — περιέθηκεν (11), | le mot ὥς est omis (11). *Sup.*

214. Ὡ Φάῦλλος δρομεὺς (13) — ἀπολειπομένων (18). *Var.* Le mot καὶ est omis après οἷ (15). *Ext.*

215. Ἀντὶ (21) — ῥαστώνης (22). *Int.*

219. Ἀντὶ τοῦ γεγηρακὸς καὶ αὔον (33). *Int.*

220. Λακρατίδης (39) — Λακρατίδας ἐκάλουν (43). *Var.* ἤρξεν (40), | ἀπέπηξεν (41). *Ext.*

229. Σχοῖνος, εἶδος (47) — ὀδυνηρός (50). Ext.  
 230. Ἀντὶ τοῦ (51) — Ἀθηναῖοι (52). Int.  
 234. Δέον γὰρ εἰπεῖν (15) — εἶπεν Παλλήναδε (16) · Οἱ Παλληνεῖς (10) — πολέμος (12) · δὲ δὲ βδ' ὕλεται εἰπεῖν, τοῦτό ἐστιν ὁμοίως διακεῖσθαι (17) — τὴν μάχην (20). Ext.  
 236. Κορεσθείην (26) — βλείμην (32). Var. τετύχηκεν (27). Int.  
 237. Μέλλων θύειν Δικαιοπόλις (Adn.).  
 239. Πρὸς ὀλίγον (42) — φύγη (43). Int.  
 242. Κατὰ τὴν (48) — ἐτίθεσαν (51). Ext.  
 243. Ὁ Ξανθίας τὸν φαλλόν · Φαλλὸς (1) — ἐφύτευσεν (21). Var. ἐλευθέρων αἱ δὲ ἐλευθέραι πόλεις εἰσὶ τῆς (5), | μηνίσαντος R<sup>2</sup>, μηνύσαντος R<sup>3</sup> (9), | κρείττονα au lieu de κρείττω (11), | ἐνδοὺς au lieu de ἐκδοὺς (20). Ext. et inf.  
 245. Ἐτνήρυσιν · τὴν ζωμάρυστον ἐν ᾗ τὸ ἔθνος ἀρύονται (27). Int.  
 246. Ἐλατῆρ (35) — πλατύ (36). Var. ἐστι omis (35). Ext.  
 248. Τὸν φαλλὸν λέγει.  
 Ibid. Οἰκετῶν) Οἰκέων.

Fol. 131 verso, vers 254.

254. Θυμβροφάγον · Ἦτοι (42) — ἐχθρῶν (46). Var. Le mot καὶ est omis après δὲ (44). Sup.  
 255. Γαλᾶς, παῖδας δριμυτάτους (49) — νεανίας (51). Var. φάναι au lieu de ἐκφάναι (50). Ext.  
 256. Παρόσον (53) — γίνεσθαι (2). Ext.  
 257. Ὡς ἐπὶ — αὐτῶν (3). Int.  
 261. Ἄσματα (10) — ἔστιν δὲ εἰς Διόνυσον (11). Ext.  
 265. Διὰ τὸ (32) — φαλλοῦ (35). Ext.  
 266. Ἐκτον γὰρ (37) — Ἐρεχθῆος (40). Var. ἐξ et non ἀφ' (38). Int.  
 270. Ὁ Λάμαχος (41) — οὗτος (45). Ext.  
 272. Ὡραίαν ξυληφόρον (Adn.). Int.  
 273. Θραῖτταν · Ἦτοι (51) — Νεφέλαις (4). Ext.  
 275. Ἀντὶ τοῦ (8) — καταγιγαρτίσαι (12). Int.  
 279. Ἐν τῷ φεψάλῳ · Ἐν (18) — καταθεῖο (25). Var. φέψαλλοι (18). Ext.  
 284. Βαλλόμενος (33) — φησιν Ἡρακλεῖς (34). Int.  
 Ibid. Ὡς ἀλεξίκακον τὸν Ἡρακλέα καλεῖ (35) · γελοίου δὲ χάριν — προνοεῖται (Adn.). Ext.  
 285. Μιὰρὰ κεφαλὴ · Ἐκ τοῦ (3) — κεφαλὴ (7). Var. Il y a ὦ et non ὡς (7, cf. Adn.). Ext.  
 290. Χωρὶς (8) — ἡμῶν (9). Int.  
 295. Τοιοῦτο (10) — πατρίδος (14). Var. ἔσο au lieu de ἔσσο (11). Ext.

Fol. 132, vers 296. .

296. Μεγαλοφρόνως (15) — δίκαιον (17). Sup.

297. Οὐκ ἀνασχέσομαι · Ὅτι τινές (18) — ἀνέξομαι (21). *Var.* νομίζουσι (19), | Ἀριστοκράτους au lieu de Τιμοκράτους (20). Sup.

298. Ἐμισεῖτο — κοινά. Int.

300. Οἰκεία (31) — τοῦργον (34). *Var.* ἔχρα au lieu de ἔχθρα (32), | δεδήλωκεν (33). Ext.303. Οὐ λέγουσιν ὅτι τοὺς (37) — πέπρακται (40). *Var.* οἱ manque devant λόγοι (39). Ext.306. Λεῖπει ἡ περί (41) — καθίστασθαι (44). *Observ.* ὀργίλως, l'abréviation finale ως a reçu du f. 132 quelques traits qui font qu'elle ressemble à l'abréviation de ους, mais la lecture ως me semble certaine. Int.308. Αἱ γὰρ συνθῆκαι (49) — αἷς ἐπέπιθμεν (53). *Var.* διὰ ὄρκου (50), | ἐν τοῖς βωμοῖς (51), | ἐπεὶ au lieu de ἐπειδὴ (51), | καὶ manque devant Ὅμηρος (52). Ext.309. Πάνυ (1) — ταχθεῖεν ἄν (5). *Var.* ἐχρῶν pour ἐχθρῶν (3). Int.315. Αὐξήσει (6) — οὕτως ἐστὶ δεινόν (7). *Var.* καὶ est ajouté après εἰπὼν (6), | ὥς δάκνειν omis (8). Ext.

318. Ἐπίζηνος (14) — συγκόπτουσι (15). Ext.

320. Μὴ οὐχὶ (16) — ἱματίου (19). *Var.* αὐτὸν (16) et αὐτῷ (17) sont écrits les deux fois <sup>τ</sup>αυ, | ἔθηκεν (18). Ext.

321. Θυμάλωψ · δ (33) — ἐπέζεσεν (37). Int.

322. Τὴν δημηρικὴν περίφρασιν (38) — παῖδες (40). *Var.* προσενεγκάμενος au lieu de προεισενεγκάμενος (40). Ext.

326. Ἀνταποκτενῶ · Ταῦτα γὰρ λέγει (41) — ἀνθρακοκαύστας (44). Ext.

327. Ὅμηρους (45) — διδόμενα (46). Int.

330. Εἵρξας · ἀποκλείσας, δασέως δὲ τοῦτο Ἀττικοί (48). Ext.

332. Εἴσομαι δ' ὕμῶν · Ἀντὶ τοῦ γνῶσομαι · ψίαθον (53) — κωμικώτατα (2). *Var.* φασι au lieu de φησι (1). Ext.

333. Ὁ λάρκος πλέγμα τι (12) — ἀνθρακας (13). Int.

334. Ὡ μὴδαμῶς · Τοῦτο (14) — προσείποι (16). Ext.

336. Ὅλικα · Ὅτοι (17) — σφαγῆς (18). Inf.

Fol. 132 verso, vers 338.

338. Ἐπιτρέπουσιν — ἀφ' ἣ τὸν λάρκον. Sup.

339. Ἀντὶ τοῦ (25) — Λακεδαιμονίων (27). Il y a ἐστὶ σου (26, cf. *Adn.*). Sup.

341. Ἀντὶ (32) — τουτέστιν τῆς γῆς (34). Int.



342. Κωμῳδεῖ (35) — παυομένους (37). Ext.  
 343. Κεκρυμμένοι εἰσὶν (41) — ὑποκάθηνται (42). Int.  
 344. Ἡ δὲ κόλπος, ἡ δὲ τρίβων (43). Ext.  
 345. Σημειωτέον (38) — τέθεικεν (39). Int.  
*Ibid.* Τὸ τριβώνιον.  
 346. Ἀναστρεφόμενοι (46) — ἐγκεκρυμμένον ἔχουσι (48). Ext.  
 347. Ἠθικώτατα (50) — διαλέγεται (51). Ext.  
 348. Ἀντὶ τοῦ (1) — Ἀττικῆς (2). Int.  
 350. Ἡ ἐξ ἀνθρώπων (10) — μέλαν (13). *Var.* Il y a τῆς ἐπανθρώπων et non τῆς ἐπανθρώπου (12, cf. *Adn.*). Ext.  
 352. Ἀντὶ τοῦ (17) — ὁμφάκων (18). Int.  
 354. Ἀντὶ (24) — ἀκοῦσαι (26). *Var.* ἴσον omis après ὕδωρ (25), | κατὰ ἴσον (26). Ext.  
 355. Τὸ ἐξῆς οὐ (sic) λέγει ἐμοῦ (27) — Λακεδαιμονίων (29). Int.  
 362. Λεῖπει (44) — δικαιολογίζῃ (45). Ext.  
 364. Τὸ ἥπερ — καθάπερ. Ext.  
 366. Ἐφ' ἑαυτοῦ (47) — λέγει (51). *Var.* Il y a σωμάτων et non σκωμμάτων (50, cf. *Adn.*). Ext.  
 368. Ἀντὶ τοῦ (52) — σεμνυνόμενος (53). Int.  
 373. Οἷον οἱ ῥήτορες (cf. *Adn.*). Int.

## Fol. 133, vers 374.

374. Πιπρασχόμενοι διὰ (4) — αὐτούς (6). Sup.  
 375. Τὰς ψυχὰς · Τῆς τῶν (7) — θλον (9). Sup.  
 376. Οἷον (10) — κωμῳδεῖ (12). Ext.  
 377. Ὡς ἀπὸ — λόγος. Ext.  
 378. Τὴν πέρυσσι κωμῳδίαν · Τοὺς (15) — ἐνέβαλεν (25). *Var.* ἐκωμώδησεν (17). Inf.  
 381. Ἐνταῦθα (28) — ἐστι κωμῳδίας (33). Int.  
 384. Ἀντὶ τοῦ (35) — ἐπάγει (38). *Var.* Les mots τὰ γὰρ — καὶ ne sont pas omis (38-39, cf. *Adn.*). Ext.  
 388. Ὁ δὲ Ἱερώνυμος μελῶν (41) — ἀνώμαλος (42). *Var.* ἐστι manque (42). Ext.  
 391. Δριμύν (47) — ἀνδρῶν (50). *Var.* διδαγμένοι au lieu de δεδιδαγμένοι (49). Ext.  
 394. Ἀντὶ τοῦ βαδιστέον, μεταβολὴ γέγονεν (52) — Εὐριπίδου (53). Ext.  
 395. Τοῦ Δικαιοπόλιδος (6) — ὑπακούει (7). Int.  
 396. Εἰ φρόνιμος εἶ καὶ συνετός · οἰκείως (8) — τῷ δεσπότη (9) · διὰ δὲ τοῦ δοκοῦντος ἐπαίνου διαβάλλει τὸν Εὐριπίδην (*Adn.*). Ext.  
 398. Οἷον (16) — καθήμενος (25). Ext.  
*Ibid.* Τὰ Εὐριπίδου ἰάμβια ἐπύλλια ἔφη εἶναι (*Adn.*). Int.

400. ὦ τρισμακάριε · Θαυμάζων (28) — Δαναοί (30). *Var.* εἶπεν (29). *Ext.*  
 405. Ὑπήκουσας δηλονότι.  
 406. Δῆμος (38) — εἰσάγειν (39). *Int.*  
 408. Εἰ μὴ (43) — σχολή (50). *Var.* ἐγκυκλήθητι, τουτέστιν (44), | ἐγκύκλημα sans δὲ (45), | ἐδείκνυεν (47), | ἐγκυκλήσομαι (50). *Ext.*  
 410. Λέλακας ἀντὶ τοῦ κέκραγας · ἀναβάδην, φαίνεται γὰρ ἐπὶ τῆς σκηνῆς μετέωρος. *Int.*  
 412. Οὕτως (8) — ἥρωας (11). *Inf.*  
 415. Τοῦ Τηλέφου (12).  
 418. Ἄτὰρ τί τὰ ῥάκια. Ces mots sont à côté du v. 417. *Int.*

Fol. 133 verso, vers 418.

418. Γέγραπται (22) — Οἶνεϊ παραδέδωκεν · τρύχη δὲ τὰ ῥάκη τραγικῶς (28). *Var.* Τυδέως] Τυδέος (23), | ἀνείλεν (27). *Sup.*  
*Ibid.* Ὡς προκειμένου τοῦ προσώπου Οἰνέως (29). *Int.*  
 421. Διερρωγότα ἱμάτια αὐλακας (*Adn.*). *Int.*  
 424. Εἰσήγαγε — πενόμενον. *Var.* γὰρ omis. *Ext.*  
 426. Τὰ ἐρρυπωμένα (39) — ἔχοντα (41). *Var.* εἰσήγαγεν (40). *Ext.*  
*Ibid.* Ἐκειτο — Βελλεροφόντου (42). *Int.*  
 429. Οὐκ εἶπεν — λέγεται (46). *Int.*  
 432. Τὰ ἱμάτια — ῥακῶν. *Ext.*  
 434. Ἐξήγαγεν — ῥάκη. *Int.*  
 435. Ταῦτά φησιν (52) — λέγεται (54). *Var.* ῥάκια] ῥάκη (53). *Int.*  
 436. Διασύρει — ἐχρῆν τοιαυτα ἐπὶ σκηνῆς ἄγειν *Ext.*  
 439. Πιλίδιον τὸ νῦν καλούμενον καμαλεύκιον (5). *Int.*  
 441. Φαίνεσθαι τουτέστιν (8) — μορφήν (9). *Ext.*  
 442. Ἵνα εἶπη — ἀμουσίαν. *Ext.*  
 444. Ἐξουθενήσω — δακτύλῳ (19, cf. *Adn.*). *Int.*  
 452. Ἀντὶ τοῦ (26) — αἰτῶν (27). *Ext.*  
 453. Ὅτι οἱ (30) — πῦρ (32). *Ext.*  
 454. Τοῦ σπυριδίου · τοῦ πλέγματος (33). *Int.*  
 455. Μιμεῖται — λόγῳ. *Int.*  
 457. Σχώπτει αὐτὸν ὥς λαχανόπωλιν (38). *Ext.*  
*Ibid.* Κυλίσκιον) ποτήριον (39).  
*Ibid.* Ἀποκεχρυσμένον) ἀποκεχλασμένον (41). *Int.*

Fol. 134, vers 461.

461. Λαίπει μὴ δούς (46, *Adn.*). *Ext.*  
 463. Τετρημένον ἀπανταχοῦ ὥσπερ οἱ σπόγγοι (52). *Int.*  
 464. Οἶον — τραγωδίας. *Ext.*

465. Τὴν χύτραν δηλονότι. Int.  
 469. Τὰ ἀπολεπίσματα τῶν λαχάνων (8). Ext.  
*Ibid.* Οἶον μεμαραμμένα καὶ εὐτελῇ τῶν λαχάνων (9). Int.  
 478. Θηλυκῶς (18) — εὐτελής (19). *Var.* ἔστι γὰρ λ. (18). Ext.  
 479. Τὰς θύρας (20). Int.  
 483. Ἀρχή (26) — δρομέων (27). Ext.  
 484. Ἀντὶ τοῦ (28) — σεαυτῷ (30). Int.  
 487. Εἴ τι (31) — ἐπίξηνον (33). Ext.  
 491. Στερρὸς ἀνὴρ καὶ ἀτέραμνος. Ext.  
 493. Λεῖπει τὸ ὦν, ἔν' ἧ εἰς ὦν. Ext.  
 494. Αἶρεϊ ἀντὶ τοῦ βούλει. Ext.  
 499. Κωμωδίαν (45) — τουτέστι νέον οἶνον (46). Ext.  
 504. Οἶον (54) — ξένων (1). Int.  
*Ibid.* Οὐπι Ληναίῳ · ὁ τῶν (5) — λοιπὸν ᾗν (9). Ext. et inf.

Fol. 134 verso, vers 506.

507. Οἶον (10) — πτισάνη (12). *Var.* κυρίως δέ (11). Sup.  
 508. Μέρος γὰρ — κριθῶν. Sup.  
 510. Ταῖναρον (16) — εἶναι (21). Sup.  
 512. Ὡς — Ἀχαρνέῦσι. Int.  
 517. Ἀπὸ μεταφορᾶς (24) — ῥήτωρ (27). Ext.  
 519. Ἀντὶ τοῦ τὴν ὑπαρξιν, τὴν οὐσίαν (31). Int.  
 520. Ἀπὸ εὐθείας ὁ σίκυος. Ext.  
 522. Ταῦτα λέγοντες (36) — μικρολόγου (38). Ext.  
 524. Οἱ ἀπὸ (39) — ἥρπαξαν Σιμαίθην (40). Int.  
 526. Περφυσημένοι · Ἀπὸ μεταφορᾶς — ἀσκῶν (52). Ext.  
 527. Ἀσπασίας · Τῇ μιᾷ (54) — γέγονεν (6). Ext.  
 528. Ἐνταῦθα (7) — πρόφασιν (9). Ext.  
 532. Ἐτίθει νόμους · Τιμοκρέων ὁ (22) — γεγραμμένους (31, sq.). *Var.* ἔγραψεν (23), | εἶπεν (28), | μήτε ἠπεῖρου (29), | ἔγραψεν (30). Ext. et inf.  
 535. Ἀντὶ τοῦ ἐλίμωττον ἀπὸ λιμοῦ διεφθείροντο (35). Int.  
 541. Ὡς γυμνάζων τὸ πρᾶγμα φησι · ἡ Σέριφος — Θράκην (*Adn.*). Int.  
*Ibid.* Εἴ τις τῶν (41) — ἠνέσχεσθε ἄν (52). *Var.* εἰ omis (51). Inf.  
 546. Θορύβου βοώντων — εἶναι. Inf.  
 547. Χρυσουμένων · Ἐν ταῖς (6) — ἐπεμελῶντο μέλλοντες πλεῖν (8). Inf.

Fol. 135, vers 549.

549. Τρωπωτήρων · Τῶν (13) — τουτέστιν τοῖς τρωπωτῆρσι (16). Sup.

550. Οἱ γὰρ (17) — ὠνοῦντο (18). Int.  
 551. Στεφάνων · Ὡς εὐωχουμένων (20) — ἰχθύων (21). Sup.  
*Ibid.* Ὑποπίων · Τῶν (23) — οἷας δῆποτ' οὖν πληγῆς τραύματα (25). Sup.  
 554. Ὁ νίγλαρος (33) — παρακελευστικόν (34). Int.  
 557. Ἐνταῦθα (37) — ἀποδέχεται (39). Ext.  
 559. Καὶ συχοφάντης · Καὶ (41) — ἀπεκρύψω (42). Sup.  
 562. Κατερώτησιν δὲ λόγος, εἰ καὶ — εἰπεῖν. Ext.  
 564. Τὸ ἡμιχόριον (49) — ἔση (50). Ext.  
*Ibid.* Θενεῖς) τύψεις (51).  
 565. Καταβληθήσῃ.  
 566. Ὡς φοβερώτατε (4). Int.  
 571. Ἀντὶ τοῦ (5) — ληφθέντων (6). Ext.  
 574. Ὡς τοῦ — Γοργόνα. Ext.  
 577. Κακῶς ἀπαγορεύει · καὶ τοῦτο ἐκ Τηλέφου. Int.  
 579. Ἐφλυάρησα — ἐφθεγξάμην. Ext.  
 581. Σκοτοδιनिῶ (18) — λέγουσι (19). *Var.* καὶ omis après δὲ (19), | εἰλεδὼν] εἰλεδὼν (19). Ext.  
 582. Ἀντὶ τοῦ φοβερά (24). Int.  
 584. Τὸ πτερόν αἰτεῖ ἵνα — χρῆσθαι. Ext.  
 586. Ἀλληγορικῶς — τοὺς λόφους. Int.  
 589. Ματαιοκόμπου (31) — Λάμαχον (34). *Var.* παρεποίησεν (32). Ext.

Fol. 135 verso, vers 590.

590. Τὸ τέλειον — τεθνήσκει. Ext.  
 595. Οὐ σπουδάζων περὶ ἀρχῆς (41). Int.  
 596. Ἀντὶ — στρατιώτης. Ext.  
 598. Ἀντὶ τοῦ (47) — φθέγγεται (48). *Var.* κόκυξ (48). Ext.  
 600. Τοῖς τοῦ πολέμου καταλόγοις. Int.  
 603. Ὁ Τισαμενδὸς (50) — διεβάλλετο (52). *Var.* σωδὸς (51). Ext.  
 604. Χάος μὲν ἔθνος (5) — δούλων (9). *Var.* ἱππεῦσι (6), | χάοσι (7). Ext.  
 606. Καμαρίνα (10) — στρατηγούς (12). *Var.* ἐποίησεν (11). Int.  
 609. Ὡς Μαριλάδῃ · Παρεποίησεν (15) — Ἀχαρνικέ (17). Ext.  
 614. Κοισύρα δὲ (25) — λέγεται (28). Int.  
 615. Ἔθος (29) — χρεῶν (32). Ext.  
 617. Ὅτι πάντες ἐξίστω παρήνουν φίλοι · Εἰώθεσαν (34) — πένητας (46).  
*Var.* βραχῇ λέγειν τῶν παριόντων ἐξίστω. παίζει οὖν πρὸς τὸ ἐξίστω ὄνομα δμῶ-  
 νυμον (37), | πλουτίσαντας ἀπὸ τῶν τῆς (39). Ext. et inf.  
 621. Ἀντὶ ἰσχυρῶς.  
 625. Τὸ ἀγοράζειν (48) — ἰόντας (50). Inf.  
*Ibid.* Κομμάτιον τοῦ χοροῦ, παράβασις (main du texte). Ext.  
 627. Ἀλλ' ἀποδύντες · Ἀπὸ (3) — χωρεύσωσιν (5). Inf.

629. Οὐπω παρέβην · ἀντὶ — οὐπω εἶπον. Inf.

630. Ταχυβούλους οὖν ἀντὶ τοῦ ταχέως μεταβαλλομένοις (10). Inf.

Fol. 136, vers 633.

634. Ἀντὶ τοῦ (13) — προσήκουσιν (14). Int.

635. Κεχαυνωμένους — πόλιν. Ext.

637. Παρὰ τὰ (18) — λόγοις (20). Ext.

638. Παρὰ τὴν (21) — ὀνύχων (22). Int.

640. Ἀντὶ — κατορθοῖ (33). Int.

642. Ἀντὶ τοῦ (36) — αὐτοὺς ἐποίησα (39). Var. τουτέστιν (38). Ext.

644. Τὸν Ἀριστοφάνην. Int.

647. Ἀντὶ τοῦ ὁ μέγας ὁ Περσῶν. Int.

*Ibid.* Ἀκριβῶς ἐξετάζων. Ext.

648. Ποῖοι — περιεργάζεσθαι. Ext.

649. Ἀντὶ τοῦ (49) — βελτίους (53). Var. ἔφασκεν (51). Int.

652. Διὰ τὸ (3) — ἄριστον (4). Ext.

653. Τῆς νήσου — Αἰγίνης. Ext.

654. Ἀφέλωνται · ἐγγὺς αὐτῶν λάβωσι (8). Ext.

657. Οὐδέ τισι (19) — ἵνα αὐτὸν ἐπαινέσωσιν (20). Ext.

658. Καταδρέχων — φυτά (22). Ext.

665. Λαμπρὰ (34) — τοὺς ἄνθρακας · ἀντὶ τοῦ ἰσχυρά (35). Ext.

667. Ἀντὶ τοῦ — στερεόν. Ext.

668. Σπινθήρ (38). Int.

669. Τὸ πρὸς κίνησιν πνευμάτων (42) — καλοῦμεν (43). Int.

*Ibid.* Τῇ τοῦ ἀνέμου φορᾷ (41).

670. Λεπτοὶ — ἐκάλουν. Ext.

671. Φιάλην (3) — πεπληρωμένην (4). Ext.

Fol. 136 verso, vers 676.

676. Ἐπίρρημα. Ext.

678. Ἐν τῷ γήρα πάσχομεν. Int.

679. Τὸ οἵτινες — Ἀθηναῖοι (12). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ — κατηγορίας (14). Int.

680. Ὑπὸ νέων — βλάπτεσθαι. Ext.

681. Οἶον (17) — κωφῷ (18). Int.

*Ibid.* Ἐκ μεταφορᾶς (19) — διερρηγμένοι (21). Ext.

682. Ἀσφάλειος Ποσειδῶν παρ' Ἀθηναίοις (23) — πλέωσι (26). Var.  
τὸ πατεῖν ποσὶ] το ποντιποσὶ (25), | πεποίηκεν (25). Sup.

683. Τονθορύξοντες · Λάθρα (27) — τῷ βήματι (28). Sup.

684. Τὴν σκιάν (32) — εἰπεῖν (36). Var. τὸ omis (35), | εἶπεν (35). Ext.

687. Σκανδάλιθρα λέγεται (49) — καὶ βάρη (52). Ext.  
 688. Ὑπὲρ ἄγαν γεγηρακότα. Int.  
 689. Μασταρύζει · Συνέλκει (4) — χεῖλη (6). Ext.  
 690. Λύζει · Ἐάν (7) — ἀδημονεῖ (8). Int.  
 691. Χρεωστῶν (10). Int.  
 693. Ἀντὶ τοῦ (12) — ῥήτορες (15). Var. τῷ omis (12). Ext.  
 694. Ὑπομείναντα.  
 697. Ἐδιώκομεν · Περιεγένοντο (19) — Μαραθῶνι (21). Var. οἱ manque (19), | ὅτε (20). Ext.  
 699. Τῶν νέων ῥητόρων : ἀντὶ τοῦ κατηγορούμεθα.  
 703. Τῷ· γὰρ εἰκός · τῷ τρόπῳ (28) — γεγόνασι δὲ δ (33). Ext.  
 706. Ἐκλαυσα · ἐκ τοῦ παρακολουθοῦντος. Int.  
 707. Τοξότου ὑπηρέτου — καλουμενον (sic). Int.  
 708. Ὅς μὰ τὴν · Ὅστις δὲ πρεσβύτης (48) — τῆς·Κόρης (52). Var. Δήμητρος] Δημητρας (49). Ext.  
 710. Κατεπάλαισεν, κατηγωνίσσατο, κατεπολέμησεν, ὁ δὲ Εὐαθλος ῥήτωρ πο-  
 νηρός (4). Ext.  
*Ibid.* Τοῦ Εὐάθλου (14). Int.  
 714. Τὰς δίκας (15). Int.  
*Ibid.* Ἵνα παντελῶς (16) — ὥσι (17). Int.  
 716. Ἀλκιβιάδην — καταπύγωνα κωμωδοῦσιν. Inf.  
 717. Κἂν ἐξελαύνειν χρη (20) — γέροντα (21). Inf.

Fol. 137, vers 719.

720. Ἐν ἀγορᾷ (24) — ἐστίν (25). Int.  
 723. Οὗς νῦν λογιστὰς καλοῦμεν. Int.  
 724. Οἱ μὲν (29) — λεπρὸν οἰκίζεται (39). Var. Πελοποννήσου (31). Ext.  
 726. Ἀντὶ τοῦ (42) — ποταμῷ (45). Var. Φάσις (45). Int.  
 729. Ἀγορὰν Ἀθάνας ἔρχεται (46) — αὐτὰς σχηματίσας (49). Ext.  
 730. Νῆ τὸν (50) — μητέρα (51). Int.  
 732. Ἀνάθητε (52) — εἰς β δδ (2).  
 733. Παρὰ προσδοκίαν (3) — ἐπείνων (5). Int.  
 736. Καγὼ αὐτὸς τοῦτο σύμφημι.  
 737. Ἐπειδὴ κόραι (10) — ἐστίν (11). Var. ἡ δὲ τούτων φ. (11). Ext.  
 738. Ἀντὶ τοῦ (12) — ποιοῦντες (14). Ext.  
 741. Τοὺς μικροὺς σῦς · ὅν ἐπὶ (32) — ἀδιάφορος (33). Var. ἄρσενος (33). Int.  
 742. Ἐκ δευτέρου — θηλυκῶς λέγουσι τὴν λιμόν. Ext.  
 743. Τὰ πρῶτα — πειραθήσεσθε. Int.  
 744. Κυρίως ἔφη (38) — ῥύγχος (39). Ext.  
 747. Ἀντὶ — φωνήν (42). Int.  
*Ibid.* Ὅτι ἐν (43) — μυστηριᾶ (46). Var. [ὑπὲρ] <sup>π</sup>υ (45). Ext.

749. Ἄρα θέλεις. Int.

*Ibid.* Ποιητικῶς.

750. Μεγαρικός . ἐν ἀγορᾷ διατρίβοντες — πωλήσοντες. Ext.

752. Ὡς ἐπὶ (7) — ἦν τὸ καθῆσθαι μετὰ αὐλῶν (8). Ext.

753. Οἷα δὴ — δὴ. Int.

754. Ὀδοιπόρουν. Ext.

*Ibid.* Ἐκεῖθεν ἦλθον. Int.

755. Οἱ στρατηγοί. Ext.

756. Καὶ τοῦτο (12) — εἰπεῖν ὅπως σωθῶμεν (14). Ext.

757. Σαμὸν ἀντὶ (18) — τοῦτο (19). *Var.* δὲ omis (18). Int.

758. Ἀντὶ τοῦ εἰς τὰ Μέγαρα. Int.

759. Ἀντὶ τοῦ (21) — οὖν (23). *Var.* οἱ omis devant θεοὶ (21), | Düb. « με παίζει. » Il y a με/, c'est-à-dire μεγαρεύς, c'est l'indication du personnage qui prononce la seconde moitié du v. 760, et cette indication est de la main du texte. Ext.

760. Διὰ τὸ (26) — ἔφη ὅτι ὑμεῖς αὐτῶν ἄρχετε (27). Ext.

Fol. 137 verso, vers 762.

762. Εἰσβαλεῖν ἔστιν (28) — Ἀθηναίων (34). *Var.* ἐσήμανεν (32). Sup.

763. Ἀγλῖδας τὰς (36) — πασσάλῳ τὰς ἀγλῖθας (37) · ὑβριστικῶς τὸ πασσάλῳ. Ext.

764. Διὰ τὸ (38) — θύεσθαι (39). Int.

766. Ἀνάτεινον, εἰ βούλει (40) — εἰσί (41). Ext.

767. Ὁ Ἀττικὸς (46) — χοίρου (49). Ext.

769. Τὸ αἰδοῖον — παιδός. Int.

770. Ὁ Μεγαρεὺς (52) — ἀπιστίας (54). Ext.

771. Οὐ λέγει. Int.

772. Εἰ βούλει (4) — κρόμμυα (7). Ext.

773. Χοῖρον (8) — ἐκάλουν (10). Int.

774. Διοκλῆς τις (12) — μέμνηται (14). Ext.

776. Ἡ θέλεις ἀκοῦσαι λαλουσῶν. Int.

778. Τουτέστιν φθέγγαι. Λεληθότως (21) — χρῆσθαι σιγᾷ (22). Int.

779. Ἐὰν σιωπήσητε — λιμώξοντας. Ext.

780. Αἱ παῖδες — λέγουσαι. Ext.

781. Νῦν σαφῶς (27) — αἰδοῖον λέγει (28). Int.

*Ibid.* Πρὸς τὸ τῆς μητρὸς αἰδοῖον (29). Ext.

784. Διὰ τὸ — ἔφη. Ext.

785. Τὰ γὰρ (32) — θεοῖς (34). Int.

786. Σα μαν. ναὶ δὴ. Ext.

*Ibid.* Τὸ νέα ἀντὶ τοῦ ἡβῶσα καὶ αὐξομένη, ἔξει παχείαν καὶ μεγάλην οὐρὰν, οἶον τήν — χοίρους (*Adn.*). Ext.

789. Τῇ ἐτέρᾳ — εἶναι. Ext.  
 790. Ἐκ τοῦ αὐτοῦ.  
 791. Ἀντὶ τοῦ (43) — ἡβήσῃ (45). Ext.  
 792. Τυθῆναι (49) — αὐτήν (50). *Var.* δὲ omis (49). Int.  
 794. Αὐτῇ (3) — αἰδοῖον (4). Ext.  
 796. Βοιωτοὶ — λέγουσι. Int.  
 799. Ἄτινα — ἐσθίουσι. Ext.  
 800. Τὸ ἐρώτη ἀντὶ τοῦ ἐρώτησον. Ext.  
 801. Ἐπαιξεν — καλοῦσιν. Ext.  
 802. Γένος συκῆς ἢ φήβαλις (13). Ext.

Fol. 138, vers 805.

806. Θαυμαστικῶς. Ext.  
 807. Ἀντὶ τοῦ τρώγουσι · ἀθρόως (20) — τὸ οἶον (21). Int.  
 808. Ἀπὸ τοῦ — πόλεως. Ext.  
 810. Τῶν ἰσχάδων — ἔλαβον. Ext.  
 811. Ἀνθηρὰ καὶ καλὰ τὰ βοσκήματα (29). Ext.  
 813. Διαβάλλει (32) — χοίνικος ἀλῶν (34). Ext.  
 815. Τὸ σοὶ παρέλκεται. Int.  
 816. Ἐμπορικέ · πραγματευτικέ · τὸ πλήρες δὲ Ἑρμᾶ · λείπει δὲ τὸ γένοιτο.  
 Ext.  
 818. Συκοφάντης πρὸς τὸν Μεγαρέα. Int.  
 819. Φανῶ, ἀποδείξω, ἐστὶν — καλουμένης. Ext.  
 821. Ἐκ τοῦ συκοφαντεῖν δηλονότι. Int.  
 822. Ἀντὶ τοῦ — ἀπελεύσῃ (50). Ext.  
*Ibid.* Σάκος (53) — διὰ β (54). *Var.* δὲ omis (54). Ext.  
 823. Ἀντὶ τοῦ — πρὸς τῷ συμμαχῆσαι αὐτῷ. Ext.  
 826. Πρὸς τὴν (3) — λέγεται (5). Ext.  
 827. Τούτους τοὺς περὶ τὸν Μεγαρικόν. Int.  
 828. Εἰ μὴ — συκοφαντήσεις. Int.  
 829. Τὸ τῶν (10) — ἔχοντας (11). Ext.  
 832. Τὸ χαίρειν — κακά. Ext.  
 833. Λείπει τὸ (15) — χαίρειν (18). Ext.  
 839. Οὗτος ὁ Κτησίας ὡς συκοφάντης διεβάλλετο. Int.  
 842. Ἐπὶ ὀφωνία κακουργῶν βλάψει (42). Ext.  
 843. Μαλακίαν. Ἀντὶ τοῦ οὐκ ἀνέξῃ τῆς κιναιδίας Πρέπιδος, ὡς καταπύγων  
 δὲ κωμωδεῖται ὁ Πρέπις. Ext.  
 844. Ὡθήσεις, φιλονεικήσεις. Int.  
*Ibid.* Οὐδὲ πεισθήσῃ (50) — ῥίψασπις (52). Ext.  
 845. Φαινήν — διελεύσῃ. Int.  
 846. Τοῦτον (1) — Ἀθηναίων (2). Inf.



Fol. 138 verso, vers 848.

849. Κρατίνως μελῶν ποιητής (3) — ξυράφιον (6). *Var.* καὶ κιναιδώδους (5). *Sup.*

850. Συνεχρόνισεν τῷ (12) — μηχανητής (13). *Ext.*

851. Ὁ ταχὺς ἄγαν · Ὡς ἐπὶ (18) — μελοποιός (19). *Sup.*

852. Τοῦτον καὶ ὡς καὶ δυσώδη διαβάλλει (20). *Sup.*

*Ibid.* Διὰ τὴν τῶν τράγων δυσωδίαν (21). *Int.*

854. Οὔτος — σκωπτολόγος. *Ext.*

855. Λυσίστρατος ἐπὶ μαλακίᾳ (23) — χηναλώπηξ (25). *Ext.*

*Ibid.* Δῆμος (26) — φυλῆς (27). *Int.*

856. *Intermarginale.* Ὁ κακοῖς (28) — ἀλουργίς (30).

858. Ἀντὶ τοῦ — μὴν ἐν τριάκοντα ἡμέρας πληροῦται. *Ext.*

860. Ἔρχεται (36) — τετυλωμένον (41). *Var.* ἔφερεν (38), | les mots ἀντὶ τοῦ ἴστω Ἡρακλῆς manquent (39), | Dübner : « τύλαν ....ως. » Je lis après τύλαν le θ de θηλυκῶς (40, *Adn.*). *Ext.*

862. Ἀντὶ τοῦ (47) — αὐλόν (48). *Int.*

863. Ὅστίνοις · Λεῖπει τὸ (49) — βλέπε (1). *Var.* πρωκτὸν κυ..... αροιμίας, ἣν τοῖς ὀφθαλμιῶσιν (52). *Ext.*

864. Οἱ σφῆκες · ἀπὸ τοῦ ..εἰν τοὺς (4) — Δικαιοπόλιδος (6). *Var.* δὲ omis (5). *Ext.*

866. Ἀπὸ τοῦ — περιστερᾶς περιστεριδεῖς (*Adn.*). *Int.*

*Ibid.* Βομβύλιος δὲ εἶδος μελίσσης (*Adn.*). *Ext.*

867. Νῆ τὸν Ἰόλαον · οὕτω τιμώμενος (16) — φορτίον γλήχωνος (19). *Ext.*

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ κεχαριτωμένως (20).

869. Ἀπέκλιξαν) ἀπετίναξαν.

871. Τῶν ἀκρίδων (22) — πτερὰ (23). *Int.*

872. Κόλλιξ εἶδος ἄρτου περιφεροῦς. *Int.*

876. Ὡσπερὶ χειμῶν · Οὕτως δ (33) — Ἀράτῳ (38). *Ext.*

879. Σκάλοπας · μύας — σπάλακας. *Int.*

880. Κωπαῖς (42) — πλεῖσται (43). *Int.*

882. Ὁ Δικαιοπόλις λέγει ἄσμενος δὲ μοι πρ<sup>ο</sup> (probablement προσειπεῖν, cf. *Adn.*). *Int.*

883. Κωπαίδων · Ὁ στίχος Αἰσχύλου πρὸς τὴν Θέτιν δέσποινα πεντήκοντα Νηρείδων κορᾶν (1, *Adn.* Les scolies 882 et 883 se suivent sans être séparées par aucun signe de ponctuation, cela explique l'erreur de Dübner). *Int.*

885. Ὡ φιλότατῃ σύ : Ὁ Δικαιοπόλις — αὐτὴν ὀρώων. *Ext.*

886. Ἔσιτοῦντο — δημοσίᾳ. *Ext.*

887. Ὁ Μόρυχος — ἐκωμωδεῖτο (7). *Ext.*

888. Ἐσχάραν τὴν — ῥιπίδα τὸν φουσητῆρα. *Inf.*

Fol. 139, vers 892.

892. Διὰ τὸ ἐπιξενίζεσθαι (15). Int.  
 894. Μετὰ τεύτλων εψεθείσης (*sic*) — ἐγγέλεις (18). Ext.  
 895. Ἐμοὶ δὲ — ἔσται. Int.  
 896. Ἔθος ἦν (24) — ἐπώλησας (27). *Var.* ἐν τῇ ἀγορᾷ πιπράσκοντας τέλος (25). Sup.  
 900. Ταῦτα (31) — ἔχουσι (32). Ext.  
 902. Καὶ ἀφύαι (33) — εἰσὶν (34). Ext.  
 903. Ἐνταῦθα. Int.  
 904. Ἐγὼ δα τοίνυν · οἶδα, φησὶν, ὅτι ἐνταῦθα πλεονεκτεῖ τὸ τῶν συκοφαντῶν γένος, ὅθεν ἓνα λαβὼν καὶ δῆσας ἀσφαλῶς ὥσπερ κέραμον ἔξαγε. Sup.  
 906. Εἰληφὼς (39) — λέγει (42). Ext.  
 908. Ὁ Νίκαρχος — κατηγορήσων. Int.  
 911. Ἐκ τῆς Θήβης ἴστω ὁ Ζεὺς τῷ δ' ἔμα δεικτικῶς τὸ τοῦ δε ...εμα (*sic*, cf. *Adn.*). Ext.  
 912. Τί ἡδίκημένος. Ext.  
 913. Ἀντὶ (51) — ἄλλοις (53). *Var.* δὲ omis (52), | Βοιωτίοις (53). Ext.  
 915. Οἶον (54) — φιλόπολις (1). Int.  
 916. Διὰ τὰ ἐνλύχνια (3) — Ἀθήνας (5). Ext.  
 920. Τίφην οἱ Ἀθηναῖοι (6) — πνέοντα βορέαν (9). Ext.  
*Ibid.* Νεώριον καλεῖται (10) — ἐλκυσθῶσιν (11). Ext.  
 922. Ὑδρορρόα (13) — κατέρχεται (15). Ext.  
 924. Ἀντὶ τοῦ καλοῖντο (21). Int.  
 926. Ὁ Νίκαρχος — μαρτύρομαι. Int.  
 927. Φρύγανον (24) — συρφετώδους (25). Ext.  
 928. Οἱ γὰρ — κλῶνται. Ext.  
 930. Ἐμπολὴ λέγεται — κέρδος. Ext.  
 932. Μελήσει ταῦτ') Τὸ δῆσαι τὸν συκοφάντην (*Dübner*, 946, l. 5). Int.  
 933. Πυρορραγῇ (37) — ἤχεϊ (39). Ext.  
 936. Παρὰ τὸ ἐπιτρίβειν τὰς δίκας (*Adn.*). Ext.

Fol. 139 verso, vers 938.

937. Διὰ τὸ (43) — εἰπὼν (44). Ext.  
*Ibid.* Τὸ φαίνειν (44) — ποιεῖν φῶς (45). Int.  
 940. Τῷ συκοφάντῃ λέγει, διὰ τὸ — ποιεῖν (53). Ext.  
 945. Κατὰ κεφαλὴν · — λέγουσι. Ext.  
 946. Ἦδη καλῶς ἐδεσμεύθη (3). Ext.  
 947. Καταβάλλειν (6) — καρποῦσθαι (10). Ext.

952. Ὁ Δικαιοπόλις λέγει τὸν συκοφάντην (17). Ext.  
 954. Ὃν εἶπεν (21) — Ἰσμήνιχον δ' Ἀθηναῖος καλεῖ (22). Int.  
 955. Ἐπεὶ οἱ (23) — βαστάζουσι (24). Ext.  
 956. Διαπαίζει — ἀπέρχῃ. Ext.  
 958. Εἰς τὸ — μέρος. Int.  
 959. Ἔρχεται (28) — τῶν δὲ τριῶν κίχλας (32, *Adn.*). Ext.  
 961. Εἰς τὴν (33) — μητρὸς αἷμα (*Adn.*) · τὸ δὲ χοῦς (46) — περισπᾶται (47). *Var.* ἐπετελεῖτο] ἐτελεῖτο (34). Ext.  
 963. Διασύρει — Λάμαχον (16). Int.  
 965. Δυναμένους σκιὰν ποιῆσαι ἀντὶ ἐπιμήκεις, μεγάλους (19). Int.  
 966. Ὅτι ἐπὶ (23) — τυροῦ (25). Ext.  
 967. Ταρίχῃ ἐσθίων (26) — ἥσθιον (27). Int.  
 968. Ἦν δ' ἀπολιγαίνῃ · Ἐὰν δὲ (30) — ἄνω (33). Ext.  
 970. Ὑπαί) ἀντὶ τοῦ μετὰ (34).  
 971. Ὁ χορὸς ὑποχορησάντων τῶν ὑποκριτῶν (*Adn.*).  
 974. Τῶν ὀρνέων (46) — χλιαρά (50). *Var.* ἐπαιξεν (49). Int.  
 976. Τῷ Δικαιοπόλιδι. Int.

Fol. 140, vers 979.

980. Ἀρμόδιον ἄσεται · Ἐν ταῖς (5) — τυραννίδα (9). *Var.* Le mot τι est après μέλος (6). Sup.  
*Ibid.* Οἷον μέθυσος καὶ ὑβριστής (*Adn.*). Int.  
 982. Ἐπὶ ἡμᾶς τοὺς γεωργοὺς (14). Ext.  
 984. Ἐν τῷ πίνειν λέγοντος (16) — ἀμπέλων (19). *Var.* συνέτριψεν (18). Ext.  
*Ibid.* Φιλοτησίαν τὴν φιάλην (19) — συμποσίοις (20). Int.  
 988. Ἐπτέρωται : Πρὸς τὸ ἄνω ἀπέδωκεν (26) — δεῖπνον (28). Int.  
*Ibid.* Ἐπαίγει, σπεύδει (25). Ext.  
 989. Le vers 989, qui manque au texte, a été écrit au milieu de la page par le scoliaste; à côté, il y a : Τῆς ἑαυτοῦ ζωῆς. Int.  
*Ibid.* Οἷον τῆς (29) — τυθέντων καὶ τιλθέντων πρὸς τὴν εὐωχίαν αὐτὰ προέβαλεν (32). Ext.  
*Ibid.* Ὡς Κύπριδι, ὧς εἰρήνῃ (33) — ἐπίχαρις ἐστίν (36). *Var.* αἰ omis (35). Ext.  
 992. Ἀνθέμων, ῥόδων. Ζεῦξις (41) — γεγραμμένος Ἔρως (45). Ext.  
 993. Εἰ καὶ (46) — λαβὼν σε ἰσχύσω σε τρία γαμῆσαι (47, *Adn.*). Int.  
 995. Νέα μοσχίδια τὰ νέα βλαστήματα (52, *Adn.*) — λύγοις (54). Int.  
*Ibid.* Πρῶτα μὲν, ἀλληγορικῶς ἐπὶ συνουσίας ἀντὶ τοῦ (49) — ὥς γεωγός (*sic*, 50). Ext.  
 1000. Εἰσίσιν οἱ ὑποκριταί. Int.  
 1002. Ὡς παχὺς (9) — ἔπινον (13). *Var.* πιῶν] νικῶν (11). Ext.

1005. Ἀναβράττεται · Ἀντὶ τοῦ στρέψατε (20) — ἐξέλκετε (21). Int.  
 1008. Θαυμάζω (23) — Δικαιοπόλι (24).  
 1014. Ἀναφύσα, ζωπύρει. Int.  
 1018. Ἔρχεται (34) — πρὸς ε ἔτη (37). Var. τοὺς βόας καὶ ληφθείσας (35). Int.  
*Ibid.* Τὰ πρόσωπα — Φυλάσιος (38). Ext.  
 1019. Ἀντὶ τοῦ (39) — κακοδαιμονῶν (41). Ext.  
 1020. Μόνω · Ἐπεὶ (42) — Ἀακεδαιμονίους (43). Inf.  
 1021. Μέτρησον (45) — τιμὴν λάβε (48). Inf.

Fol. 140 verso, vers 1022.

1022. Συνετρίβην ἀπωλόμην. Int.  
 1023. Ὄνομα δήμου (49) — Φυλὴν (52). Ext.  
 1024. Λευχειμονεῖς, οἱ (1) — λευκὰ ἱμάτια ἐφόρου (2). Int.  
*Ibid.* Καὶ οὗτοι (3) — βόες (4). Ext.  
 1026. Βόλιτον (5) — δ λόγος (8). Var. οἱ omis (5). Sup.  
 1027. Ἀπύλεσά μου — τοὺς βόας. Ext.  
 1029. Ἐγχρισον τοὺς ὀφθαλμοὺς ταχέως. Ext.  
 1030. Οἱ δημοσίαι (17) — μόνω (21). Var. ἐσπείσαμεν (20). Ext.  
 1031. Ἴκετεύω — τοὺς βόας. Int.  
 1032. Ὁ Πίτταλος (24) — Πιττάλου (27). Var. παρ' Ἀθηναίοις (25),  
 | ἔφη] εἶπεν (25), | εἶπεν] ἔφη (26). Ext.  
 1034. Τὸν χαλκοῦν — οἱ ἱατροί. Int.  
 1035. Στριβιλικίγξ · Ἀντὶ τοῦ (30) — μεταδίδωμι (33). Ext.  
*Ibid.* Τῶν τὴν γῆν ἐργαζομένων (34). Int.  
 1039. Τῶν σπονδῶν. Ὅπτα. Int.  
 1040. Χορδὴ — προβάτου. Int.  
 1042. Ὀρθιασμάτων · ἀνατάσεως — κιθαρωδικός. Ext.  
 1043. Τάγχελεια) λείπει κρέα (44).  
*Ibid.* Παρ' ὅσον ἡ (46) — γείτοσι (47). Après γείτοσι, il y a un mot gratté commençant par δ. Int.  
 1047. Οἷον τῷ (48) — πυρρὰ ῥῆ (50). Int.  
 1048. Δικαιοπόλι · ἀνὴρ τις (51) — αὐτοῦ (2). Ext.  
 1051. Ἐπιχεῖν, ἐπιβαλεῖν εἰς τὴν μυροθήκην (4). Int.  
 1052. Ὡσεὶ ἔλεγεν κοχλιάριον ἓν. Int.  
 1055. Παραιτεῖται (7) — Ἀττικοί (9). Int.  
*Ibid.* Γράφεται καὶ χιλίων (9). Main du texte.  
 1056. Ἡ νυμφεύτρια · Ἔρχεται (10) — νυμφευτρίας (15). Ext.  
 1058. Τοῦτό φησιν — τὸ οὖς (18).  
 1060. Ἀντὶ τοῦ (25) — ἔφη (26). Int.  
 1063. Τὴν τοῦ μύρου λήκυθον (Adn.). Int.  
*Ibid.* Κατέρωτησιν (Adn.).

1065. Κατατάττωσι. Τῷ ἀλείματι λέγει δὲ τῇ εἰρήνῃ. Int.

1067. Τὴν τοῦ — ἄρύνονται. Int.

Fol. 141, vers 1068.

1069. Ἑσκυθροπακῶς. Ext.

1071. Ἐρχεται — Λάμαχον. Ext.

*Ibid.* Τραγικώτερον λέγει διὰ τὸ μεγαλόρημον (*sic*) τοῦ Λαμάχου. Ext.

1072. Χαλκοφάλαρα) πολύχαλκα (38). Int.

1074. Τοὺς λόχους) Τοὺς στρατιώτας. Ext.

1075. Τὰς εἰσόδους. — ὄντος. *Var.* στρατῶν omis, ainsi que δὲ (54, (*Adn.*)). Ext.

1076. Ἐν μιᾷ γὰρ ἡμέρᾳ (8) — Δίδυμος (11). Θεόπομπος (1) — ἀποθανόντων (6). *Var.* χύτροι] χύτραι (8), | χόες] βόες (9), | χύτραν] χύτρας (2), | χοῦσι (4). Ext.

1077. Πολέμιοι γὰρ ᾗσαι καὶ οἱ Βοιωτοί (13). Ext.

1079. Ὁ Δικαιοπόλις (15) — με ἔχειν ἐορτάσαι (16). Int.

1081. Διὰ τὸ εἰπεῖν αὐτὸν πολεμολαμαχαῖκόν. Int.

1082. Τετραπτίλῳ ἀντὶ τοῦ τετρακεφάλῳ (22) — πάρεσχεν τῷ Ἡρακλεῖ (28). *Var.* ἐστὶν (25). Ext.

1083. Ἀγγελίαν τὸν πόλεμον.

1084. Ἐρχεται (35) — δεῖπνον (36). Int.

1086. Βάδιζε τὴν κίστην λαβὼν (40) — αἰτίαν (46). Τότε γὰρ (37) — ἐψήματα (39). Sup.

1088. Ἀντὶ τοῦ (47) — ἐπέχεις (48). Int.

1092. Ἄλλο σησαμοῦς (49) — ἣν ἡμεῖς φαμέν σησαμίδα (51). Int.

1093. Ὑπερβατόν (53) — αρμόδιον σχολιάσματα (2). *Var.* πάρειςιν (1), | τρυτέστιν (2). Ext.

1095. Καὶ γὰρ σὺ ἐζωγράφεις ἐν τῇ ἀσπίδι σου μεγάλην Γοργόνα. Ext.

1099. Θυμίτας · ἐκ θύμων κατασκευασθέντας (Dans ce dernier mot, les lettres θέντ ont disparu par grattage). Ext.

1101. Σαπροῦ ἀντὶ τοῦ παλαιοῦ καὶ μὴ νέου (12). Int.

1102. Σκεύασμά τι παρ' Ἀθηναίους (12) — ὀπτώμενος (19). *Var.* στέαρ ᾗ] στέαρ καὶ (13), | καὶ λεκιτώδους ὠμόν πρὸς (14, *Adn.*), | φύλλοις] φύλλῳ (18), | θρῖον] θριον (12 et 17). Ext. et inf.

*Ibid.* Τεμάχῃ λείπει τὸ ἰχθύων (20). Ext.

1104. Εἰς τὴν περικεφαλαίαν ποιοῦν. Int.

1109. Τὴν θήκην τῶν λόφων (23). Int.

1110. Κρατῆρα (24) — κρεῶν (25). Inf.

Fol. 141 verso, vers 1111.

1111. Ζῶον — δ θρίψ (*Adn.*). Ext.

1112. Σκευασία τις (32) — καρυκικήν (34). Ext.  
 1113. Κατερώτησιν — εἶναι. Int.  
 1115. Ἐπιτρέψαι ὥστε κρῖναι (37). Int.  
 1116. Δισύρει (*sic*) τὸν (41) — ἐχρίσατο διαίτη (43). Ext.  
 1118. Παρατηρητέον (44) — ζητῶν (46). *Var.* τὰ est ajouté après δὲ (46). Ext.  
 1120. Κρατεῖ (49) — θήκην (50). Int.  
 1121. Τοῦ δβελίσκου — ἐφελκύσαι. Int.  
 1122. Τρισκελῇ (53) — πολεμοῦντες (2). *Var.* διαναπαύομενοι (1, *Adn.*). Ext.  
 1124. Περιφραστικῶς — Γοργόνα. Ext.  
 1125. Τυρόνωτον · ἐπαιξεν (5) — ὡς ἀσπίδες (6). Ext.  
 1128. Εἰς τὸν (9) — λαμπρότερος (10). Int.  
*Ibid.* Εἰσὶ γὰρ (12) — μαντεύονται (13). Ext.  
 1131. Παίζει παρὰ τὴν γοργόνα. Int.  
 1133. Πρὸς τὴν δμωνυμίαν ἐπαιξεν (21) — μεθυσθῆναι (23). Ext.  
 1135. Οἷον μεθυσθήσομαι. Int.  
 1136. Τὴν δψοθήκην (32). Int.  
 1141. Ἀντὶ τοῦ (33) — διοσημίας (34). Ext.  
 1144. Ὁ μὲν — δεῖπνον (40). Int.  
 1145. Τῷ Δικαιοπόλιδι (41) — ῥιγοῦν (42). Ext.  
 1146. Τὴν ἐμβολήν. Int.  
 1149. Τὸ αἰδοῖον λέγει. Int.  
 1150. Φασὶ γὰρ (45) — ἀναλῶσαι (48).

Fol. 142, vers 1155.

1155. Ἀντὶ τοῦ — ἐχορήγησεν (6). Ext.  
 1158. Ἀντὶ τοῦ ζέουσα, ποῖον ἦχον ἀποτελοῦσα. Ὅμηρος · ὡς τοῦ σίζ' ὀφθαλμός · δκέλλοι δ ἐστί προσορμίζοι, ὡς ἐπὶ νεώς (14). Ext.  
*Ibid.* Παραθαλασσία ἢ παρὰ τοὺς ἄλας κειμένη (12). Int.  
 1164. Ῥιγοπυρέτω περιπεσών (15). Int.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ (18) — ἔχοντα (19). Ext.  
 1167. Ἀττικῶς (22) — λωποδύτης (24). *Var.* μωρίαν] μανίαν (23). Ext.  
 1173. Παρ' ὑπόνοιαν (26) — θρασὺν καὶ μέθυσον (28). Ext.  
 1174. Ῥύπου πεπληρωμένα (37) — προβάτων (38). Ext.  
 1179. Παλινόρμητον. Ἐξεχόχκισεν ἀντὶ (43) — πόδα (45). Ext.  
 1181. Ὡσεὶ ἔλεγεν οἶδημα ἔστησεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς (49). Int.  
*Ibid.* Ἐπαιξεν πλάσας ὄνομα ὄρνιθος (51). Ext.  
 1182. Εἰς ὕφαλον πέτραν (*Adn.*). Ext.  
 1190. Θρηνῶν παρατραγωδεῖ (11). Ext.  
*Ibid.* Καταγελάσοι (12). Int.

Fol. 142 verso, vers 1198.

1199. Ὡσεὶ ἔλεγεν (15) — σκληρώτερά ἐστιν (16). Ext.  
 1200. Πρὸς τὰς δύο πόρνas λέγει. Int.  
 1201. Εἶδεν (18) — λείχειν (20). Ext.  
 1206. Ἴππικὲ Λάμαχε. Int.  
 1208. Ἐνιοὶ τὸν (4, cf. *Adn.*) — ὧ Δικαιόπολι (28). Int.  
 1211. Ἐπεὶ δὲ Λάμαχος εἶπεν (33) — δμωνυμίαν δὲ Δικαιόπολις (35, *Adn.*).  
 Ext.  
 1213. Ἑορτὴ Ἀθήνησι (40) — Παιώνια (42). Int.  
 1216. Πρὸς τὰς πόρνas φησὶ δὲ Δικαιόπολις (51). Ext.  
 1223. Ταῖς θεραπευτικαῖς (7). Ext.  
 1224. Ὡς ἄρα τὴν ἐπιμέλειαν δὲ βασιλεὺς εἶχε τῶν ληναίων (*Adn.*). Ce  
 dernier mot est certain. Ext.  
 1225. Ὡς νικήσας (13) — δείκνυσι (14). Ext.  
 1226. Θρακικὴ ἢ ἀπὸ τοῦ ὀδύρεσθαι (2). Int.  
 1229. Οἶον ὁμοῦ καὶ ἀθρώως (8). Int.  
 1230. Μίμημα ἐπιφθέγματος αὐλοῦ τὸ τήνελλα (10). Ext.

## ΣΦΗΚΕΣ.

Folio 143 recto et verso.

per  
res II.

Ὑπόθεσις Σφηκῶν Ἀριστοφάνους γραμματικοῦ.

Φιλοῦντα (1) — τρόπου (10). *Var.* οἰκέται δπως (2), | λεγόμενοι · ἐπὶ τῷ  
δύνασθαι, κέντρον ἐνιέναι τισὶν, σφῆκες παρόντες ἐκ ταυτοῦ κακοῦ, φρονοῦντες  
(8), | συμπείθεται (9). Les lignes sont coupées de la façon suivante:  
ἄφνω (1) | δπως (2) | νόσον (3) | μηχανῇ (4) | ἐπὶ τῷ (7) | σφῆκες (6) |  
ἱα dans ἱκανόν (8) | συμπείθεται (9) | δικά dans δικάζειν (10) | τρόπου (10).

per  
σις I,  
29.

Φιλοκλέων Ἀθηναῖος (1) — τὸ δρᾶμα (29). *Var.* φιλόδικος, l'u. est  
barré (1), | ἐφύλαττε] ἐφύλακτε (5), | ἑαυτῷ μὴ περικείμενον (6, cf.  
*Adn.*), | σφηγὲν ἑαυτοὺς ἀφωμοιώσαντες (7), | συνέστηκεν (9), | ἥττηται  
(12), | le mot καὶ est écrit deux fois, en toutes lettres et en abrégé-  
viation (13), | μὴ δαμῶς (15), | ἐκφέρει τὴν ψῆφον περιέχει, sont donc  
omis : le mot συνεχῶς (20) et la phrase μέλλων (20) — ψῆφον (21),  
| τινὰ τοῦ ποιητοῦ ἐκ προσώπου, les mots τοῦ χοροῦ manquent (22).

per  
σις I,  
35.

Τοῦτο τὸ (30) — χαριέντως (35). *Var.* καὶ omis (33), | σφηγὲν (34),  
| δὲ αὐτῷ (35).

per  
σις I,  
38.Ἐδιδάχθη (36) — Πρέσβεισι γ. *Var.* Ληναῖα (37), προαγῶνι.

Le folio 43 recto finit au mot αὐλὸν (28), et le verso commence  
par conséquent aux mots καὶ ὄρχησιν.

Τὰ τοῦ δράματος πρόσωπα.

Οἰκέται Β ·

Παῖδες ·

Βδελυκλέων ·

Ἀρτόπωλις ·

Φιλοκλέων ·

Συμπότης ·

Χορὸς ἐκ γερόντων σφηκῶν ·

Κυδαθηνεὺς κύων.

Vers 2. Φυλακὴν καταλύειν · Χαριεντιζόμενος (20) — νυστάζω (24). *Var.*  
φασι (20 et 21), | καταλιπεῖν, l'i a été retouché dans λι (22). Ext.

3. Πρου...λες ταῖς πλευραῖς (28) — δηλονότι (29). Ext.

5. Μέρμηρα (33) — ὁ πρὸ ἔω ὕπνος (34). Int.

9. Πρὸς τὸ κορυβαντιᾶς εἶπεν (1?) — Διός (18). *Var.* πάντες δὲ (16) Ext.

11. Πρὸς τὸ ἐπεστρατεύσατο παρέλαβε τὸν Μῆδον, ἐν γὰρ στρατιᾶς οὔτοι  
(*Adn.*). Cette scolie est répétée à la marge inférieure, où elle a été  
grattée, ainsi que la scolie du v. 20; un réactif bleu a fait un  
peu revenir l'écriture; la lecture de ces deux scolies est difficile,  
mais sûre. Ext.



19. Μετὰ τῶν (36) — εἶναι (37). Inf.

20. Οἱ γρίφοι ζητήματα ἀνιγματοώδη, οἷς ἐχρῶντο πρὸς τοῖς συμποσίοις · ἑπτα τὰ γένη αὐτῶν ἀναγράφει Κλέαρχος ἐν τῷ περὶ γρίφων. Cf. la scolie du v. 11; *Dübner*. : in R. scholion erasum est πρὸς τὸ ἐπεστρατεύσατο — στρατιᾶς οὐ .... cetera legi non possunt (*Adn.* du v. 9). Inf.

22. Ὅτι ταυτὸν (52) — τῆς γῆς (2) · θηρίον δὲ εἶπεν οὐκ ἀπεικότος ἐπεὶ μακρὸς καὶ ἄρυθμος δ Κλεώνυμος (4). Inf.

## Fol. 144, vers 23.

27. Δεινὸν γὰρ (5) — πέπαιχεν (6). *Var.* ῥίψασπιν (5). Ext.

30. Ὡσανεὶ ἔλεγεν τὴν ῥίζαν (12). Ext.

32. Ὅτι τὸ — χειρός (*Adn.*). Ext.

36. Πεφυσημένης (35) — δημηγορῆσαι (39). Ext.

38. Βύρσης · ὅτι βυρσοπώλης δ Κλέων. Ext.

40. Βόειον τὸ ἀναίσθητον. Ext.

42. Τὸν Θέωρον (2) — κωμωδοῦσιν (3). Ext.

45. Ὅλῃς ἀντὶ τοῦ δρᾶς · Θέωλος (9) — κόρακος (10). Ext.

54. Τὴν ὑπόθεσιν τοῦ δράματος. Ext.

58. Οἱ Μεγαρικοὶ — φροντικῶς (*sic*) ἐγελοίαζον (*Adn.*). Ext.

*Ibid.* Φορμίδες (33) — τοιοῦτον (34). *Var.* σύκα ἢ au lieu de συκᾶν (cf. *Adn.*, 33). Ext.

59. Δυϊκὸν ἐστὶ. Int.

61. Οἶον (44) — ἀσελγῇ (45). Ext.

62. Συγκόψωμεν — σκορόδων τρίμμα (*Adn.*). *Var.* μυττωτου.

## Fol. 144 verso, vers 66.

73. Ὑπονοεῖτε (*Adn.*). Int.

75. Φιλόκυβος (31) — μέμνηται (33). *Var.* χαριέστερον δὲ (31), | il y a bien πρὸς ἐνός · ἄδηλον sans lacune (cf. *Adn.*). Ext.

78. Δερκύλλος ὑποκριτῆς κωμικός (41). Int.

88. Φιλοδικαστής. Ἦσαν (13) — Λακεδαιμονίους (16). *Var.* ἐποίησεν (15). Ext.

90. Ξύλον δ (17) — ξύλου (19). *Var.* Ἀχαρνεῦσι (18). Int.

91. Πασπάλην · Τὸ τῆς κέγχρας (23) — τυχόντος (24). *Var.* τιθεασιν (23). Ext.

99. Κημός ἐστι πλέγμα.. δι' οὗ (50) — ὄνομα (53). *Var.* ὑὸς (51). Ext.

106. Εἰώθασιν (26) — ἔλκειν (27). Ext.

107. Ποιοῦσιν οἱ βομβύλιοι κηρία (29). Ext.

110. Ὅτι πλεῖστα (34) — Ἀθήνησιν (35). Ext.  
 125. Κιγχλίδαι αἱ θύραι τοῦ δικαστηρίου (*Adn.*). Ext.

Fol. 145, vers 109.

110. Παίζει ἀντὶ τοῦ ἔχει (35). Ext.  
 135. Σύνθετον (22) — σεμνόν (23). Ext.  
 141. Ἐν τῷ αὐτὸ — λουτρόν (35). Il semble qu'il y a τὸν πύλον. Ext.  
 142. Οἰκέτης. Main du texte. Ext.  
 144. Φιλοκλῆς. Main du texte. Ext.  
 147. Οὐκ εἰσελεύση (*Adn.*). Ext.  
 151. Τὸν ὑπεκλυόμενον (4) — καὶ παλαιόν (6, *Adn.*). Inf.  
*Ibid.* Παίζει (12). Ext.

Fol. 145 verso, vers 152.

157. Πονηρὸς οἶτος (21). Int.  
 164. Νῦν πάλιν (27) — καπνοδόχην (28). Ext.  
 167. Εἰς δ (33) — ἐπάνω (34). Ext.  
 170. Τὰ ἐπιτιθέμενα αὐτῷ κανθήλια (37). Ext.  
 175. Εἷς τῶν οἰκετῶν (43). Ext.  
*Ibid.* Οὐκ ἐπέτυχεν · παρὰ τὴν (44) — ἔσπασεν (45). Ext.  
 181. Οἰκέτης. Main du texte. Int.  
 184. Φιλοκλέων. Main du texte. Int.  
 188. Ὅπου (11). Οἱ γὰρ πῶλοι ὑποδύνουσιν — θηλάζουσιν (13). Ext.  
 191. Παροιμία περὶ τῶν μηδενὸς χρησίμου φιλοτιμουμένων (20, *Adn.*). Ext.  
 192. Λέγουσι (38) — σαπρά (39). Ext.

Fol. 146, vers 195.

197. Ἐπειδὴ ἐδόκει (4) — δήμῳ (5). Ext.  
 201. Ἐμβαλεῖν (11) — δοκὸν τὴν πρὸς τὴν θύραν (12). Ext.  
 206. Παρὰ τὸ μῦς ὀροφίας · λέγεται γὰρ οὕτω καὶ ὄφεις (*Adn.*). Ext..  
 209. Ἀποσοβοῦσι — ὄρνεα σοβεῖν. Ext.  
 210. Φασὶν Ἀθηναίους — περιτειχεχίσαι (*Adn.*). Les lettres χε sont barrées dans περιτειχεχίσαι. Ext.  
 213. Σταλαγμόν. Ext.  
 215. Ἀντὶ τοῦ καλοῦντες (44, *Adn.*). Ext.  
 220. Τὸ μὲν μέλη — το δε σιδων ὁ τὸ μέλος τείνει (*Adn.*). Ext.  
 225. Ἐπεῖδη (24) — ἔχουσι (25). Ext.  
 227. Σπινθῆρες (29). Ext.  
 230. Εὐτόνός τις καὶ ἰσχυρός. Ἀντὶ ταύρειος (35) — καὶ δίκας (37). Ext.

233. Ἀπὸ δήμου (*Adn.*). Int.  
 234. Χάβης στρατηγός (*Adn.*). Int.

Fol. 146 verso, vers 238.

239. Αὐτὸν τὸν ἔλμον (*Adn.*). Int.  
 248. Παρέπονται (28) — φέροντες (29). Ext.  
 249. Πρόμυξον — προάγαγε (38). Int.  
 250. Τὸν δάκτυλον (43) — ζητῇ (44). Ext.  
 251. Ἄμα (48) — φροντίζειν (50). Ext.  
 256. Τοῦ λύχνου δηλονότι. Ext.  
 257. Ἀτταγᾶς ἐν τοῖς ὄρνισι, φίλυδρος. Ext.  
 262. Σπινθῆρες (*Adn.*). Int.  
 264. Μάλιστα δ' ὅσα μὴ πρόϊμα (27) — ὕδατος (28). Ext.  
 268. Ἐφελκόμενος ὑπὸ βραδυτῆτος (*Adn.*). Ext.  
 270. Λείπει μέλος (*Adn.*). Ext.  
 277. Τὸν βουβῶνα πάθοι (*Adn.*). Int.

Fol. 147, vers 278.

278. Οὐκ ἠπατᾶτο (*Adn.*). Ext.  
 280. Τὸ παροιμιῶδες (*Adn.*). Ext.  
 289. Ἀποκτενεῖς (2) — βρεφῶν (3). Ext.  
 300. Ὡς τριωβόλου τοῦ δικαστικοῦ ὄντος (15). C'est misoû qui manque, et non ὄντος (cf. *Adn.*). Ext.  
 306. Πορισμὸν — εἰας πόρον (*Adn.*). Ext.

Fol. 147 verso, vers 309.

325. Τῶν ἀλαζόνων — καπνοὺς λέγουσι (*Adn.*). *Var.* ἐπήγαγεν. Ext.  
 338. Τίνος ἔνεχεν (33, de R<sup>i</sup>). Ext.  
 346. Τῶν ἐπὶ καταλύσει τοῦ δήμου. Ext.

Fol. 148, vers 347.

351. Ὅτι τὸ παλλάδιον δι' υδρορῶα εἰσῆλθεν περὶ τὸν Ὀδυσσεά (*Adn.*). Ext.  
 352. Σέρφω · παροιμία οὐδὲ μύρμηκι δδός ἐστι (19). Ext.  
 361. Κατοπτεύουσι καὶ παραφυλάττουσιν (31). Le ms. est troué à l'endroit où était παρα, mais ces lettres se lisent distinctement, en contre-empainte, fol. 147 verso. Ext.  
 368. Παρὰ τὸ ὄνομα τοῦ δικτύου γελοιάζει (*Adn.*). Ext.  
 377. Ἀντὶ τοῦ ὄργια (16).

380. Τοῦ Διοπείθους — ῥητόρων (*Adn.*). Ext.

381. Ἀπὸ μεταφορᾶς (25) — καλάμοις (26). Πα/ πρίνου καὶ σχοίνου — πῦρ (28). Ext.

389. Πρὸς τοῖς (41) — μισθόν (42). Ext.

Fol. 148 verso, vers 390.

392. Ὡς τῶν (50) — ἡρῶν ἀποκλαιόντων (51). Ext.

394. ....άθους παραπεφραγμένου — στεγασμένου (*Adn.*). Ext.

398. Κλάδοις τισὶ παρακελεύεται παίειν αὐτόν. Ο.....ετακαθίσαντες οἱ ἐρ...αι ἐλαύνωσιν ἐπὶ τὴν πρύμναν (12). Ext.

408. Ἀποδυσάμενοι — εὐκόλως. Ext.

Fol. 149, vers 432.

436. Παρὰ τὴν — ἀπειλῆς (*Adn.*). *Var.* θρίων] θριῶν, | τοιαῦτα δι μέχρι. Ext.

438. Ὅτι δ Κέκροψ ..αυτω δράκοντος ειδ... (*Adn.*). Ext.

440. Ἀντὶ τοῦ πέττειν καὶ δι....ζειν (*Adn.*). Ext.

443. Ἀντὶ τοῦ χειροῦνται. Ext.

445. Κυνας τὰς σκυτίνας ....κεφαλαιας αἷς πρὸς τὸν ὄμβρον — μὴ κυνῆν (*Adn.*). Ext.

458. Τοῦς σφῆκας — λέγοντες (2). Ext.

462. Ὡς αὐστηροῦ — ὄντος (12). Ext.

466. Ὡς πονηρὸν — κομῶντα (28). Ext.

Fol. 149 verso, vers 475.

475. Ὅτι τῶν ἀρχαίων οἱ στέφανοι (41) — εἶχον (42). Ext.

480. Παρόσον (52) — ἐτίθεσαν (53). *Var.* ἐν omis (52). Ext.

481. Τῶν εὐτελῶν (4). Int.

493. Εἶδος (29) — Ἀττικοί (30). Ext.

505. Ὑφ' ἐν ὄλον (10). Ext.

506. Μόρυχος (16) — ἐκωμωδεῖτο ὥς καὶ ἐν Εἰρήνῃ φησὶν (17). Ext.

511. Ὀπτημένον (*Adn.*). Int.

Fol. 150, vers 516.

515. Οὐκ αἰσθάνῃ (36). Int.

*Ibid.* Περί τῶν (36) — ἐκέρδανον (38). *Var.* Il y a bien τῷ λεπτῷ δχλω (37, cf. *Adn.*), μισθοδοῦντες (38). Ext.

520. Τί τοι ἐκ (43) — μόνον λαμβάνοντι (45). Ext.

527. Ὅπως τὸ (9) — λέγων (10). Ext.  
 530. Τὰ περὶ — δικάζειν. Ext.  
 531. Μὴ οὕτω — νεανίσκος.  
 538. Τὰ κεφάλαια — λεγομένων (24). Ext.  
 544. Τὸ ἐγκλημα (52) — ἀδικοῦντας (53). Ext.  
*Ibid.* Ἔργεται (*Adn.*). Int.  
 545. Τῶν τραγημάτων λεπύριον ἢ δοτρακον (3). Ext.  
 552. Τοῖς δικαστικοῖς (13). Ext.  
 554. Ὁ ποιοῦσιν οἱ θωπευτικοὶ (16) — ἀσπάζεσθαι (17). Ext.

Fol. 150 verso, vers 560.

574. Κόλλο.. τὴν (1) — ὀργῆς (3). Ext.  
 576. Γράφεται καὶ πλούτου (12). Int.  
 578. Καὶ γὰρ οἱ ὀρφανοὶ ἐδοκιμάζοντο. Ext.  
 579. Οἷαγρος τραγικὸς ὑποκρίτης (*Adn.*). Ext.  
 582. Τὸ στόμα — ἡϋλουν (*Adn.*). Ext.  
 585. Ὡς κ...ας ἐπιτιθέντων ταῖς σφρα...σι φυλακῆς ἐνεκεν (44, *Adn.*). Ext.  
 589. Πέπαικται πρὸς τὴν κογχύλην (*Adn.*). Ext.  
 592. Οὗτος ῥήτωρ. Κολαχώνυμος ἀντὶ τοῦ Κλεώνυμος (*Adn.*). Ext.

Fol. 151, vers 603.

604. Πρωκτὸς λουτροῦ · ἐπὶ (30) — συνεχῶς (32). *Var.* αὐτοῖς (31, *Adn.*). Ext.  
 615. Τὰ ἐκ τοῦ δικαστηρίου χρήματα (5). Int.  
*Ibid.* Σκευὴν ἀντὶ τοῦ δπλα (*Adn.*). Ext.  
 616. Τινὲς τὸν (9) — ἀγγεῖον (10). Ext.  
 617. Οὗτος δ' οἶνος · κεχηνός (*Adn.*). Int.  
*Ibid.* Δεῖνος ἀγγεῖον (*Adn.*). Ext.  
*Ibid.* Στράτιον τὸ εἰς πολλοὺς διῆχον (15). Ext.  
 634. Παροιμία ἐπὶ τῶν (26) — τρυγῆσεις (27). *Var.* τι omis (26). Ext.  
 642. Ὁ ποιοῦσιν οἱ ἐξ ὕπνου ἀνιστάμενοι (42). Ext.  
 643. Ὁ ἐστι (45) — κακῶς τινι (47). Ext.

Fol. 151 verso, vers 645.

647. Μὴ ὑπὲρ (53) — λέγοντι (1). Ext.  
 649. Καταθραῦσαι (6). Ext.  
 654. Ὅτι οἱ (18) — θυσιῶν (19). Ext.  
 656. Ὡς πρὸς (22) — ἀπλῶς (23). Ext.  
 658. Καὶ ἔζω — χορηγουμένας (*Adn.*). Δικασταί λείπει (30). *Var.* ἀπὸ τῶν πόλεων omis (30). Ext.

660. Πᾶσιν δμοῦ τοῖς (39) — ἐνιαυτοῦ (41). A la lacune indiquée aux *Adn.* il y a le mot φασι (40). Ext.

666. Εἰς τοὺς (49) — προδώσω (50). Ext.

668. Περιπεφθείς · ἀπατηθείς (50) — θεραπευθείς (51). Ext.

672. Τὰ περιττὰ καὶ ἄχρηστα (1). Ext.

674. Τραγαλίζοντα · ἐσθίοντα (*Adn.*). Ext.

675. Κόν... κιθαρωδὸς ἦν ....ς (La première lettre du dernier mot paraît être un Η, η ou ν? 29). Ext.

676. Κεράμεα ἀγγεῖα (38). Ext.

678. Πιτύλη καλεῖται ἡ καταβολὴ τῆς κώπης (46). Ext.

Fol. 152, vers 686.

690. Ὡς ἔθος ὄντος (13) — δικαστάς (14). *Var.* εθος, on a essayé de faire ἔθου (13). Ext.

695. Τὸν ταμίαν δπότε μισθὸν λήψῃ (32). Ext.

696. Θῖνα (37) — ἄμμον (38). Ext.

699. Τὸν δῆμον ἀπατώντων. Ext.

702. Ἀπὸ τῶν σφόδρα ἀρρωστούντων (53). Int.

704. Ἑρατοσθένης — ἐπιφθέγξεως (*Adn.*). *Var.* τοὺς κύνας. Ext.

709. Ἐν κρέασι λαγώοις ἐν ἀγαθοῖς πᾶσι (15). Ext.

710. Τισὶν ἔδοξεν (21) — ἐφθὸν γάλα (22). Ext.

712. Εὐτελεῖς γὰρ οἱ τὰς ἐλαίας συλλέγοντες (30, cf. *Adn.*). Ext.

714. Μαλθακός · ἀντὶ τοῦ Μενέλαος τοῦτον γὰρ (33) — Ἰδύκω (34). Ext.

721. Ἀλαζονευομένους εἰς τὸ στόμα (14). Ext.

728. Καταβάλλω) τὰς βακτηρίας (*Adn.*). Ext.

Fol. 152 verso, vers 729.

730. Σκληρὸς καὶ ἀτέραμα (30) — χέουσα (32). *Var.* ἐψ.

752. Ἐνίστε μὲν ἐφέρετο σταθμὸς καὶ ἐνέβαλλον (4, *Adn.*) — τῇ χειρὶ (*Adn.*). *Var.* καὶ omis après δὲ (5). Ext.

757. Σχιερὰ ἀντὶ τοῦ ὥς ἀσθενής · παρὰ (8) — πάρες (9). Ext.

Fol. 153, vers 762.

768. Ἡ διάκονος (23) — ὄνομα (24). Ext.

772. Ἐλη — παίζων ἔφη (*Adn.*). Ext.

774. Ὑόντος τοῦ (48) — πρὸς τὸ πῦρ καθήμενος (49, *Adn.*). Int.

775. Ὅτι καὶ θεσμοθέτης παρετύγχανεν καὶ ἔβλεπεν τὰ δικαστήρια (54). Ext.

787. Λυσίστρατος, σκωπτικός (18). Ext.

789. Ἐν τοῖς ἰχθυπωλίοις (31, *sic*). Ext.

791. Τῷ στόματι — ἀργύριον (*Adn.*). Ext.  
 795. Ὅτι καὶ ὀβολοὶ ἀργυροὶ (*sic*) ἦσαν (48). Ext.  
 799. Οὐκ ἐπ' ἀληθείᾳ — παίζει (*Adn.*). L'ε muet de ἀληθείᾳ a été gratté. Ext.  
 804. Καλλίστρατος ὡς ἐπινίκιον (8). Ext.

## Fol. 153 verso, vers 805.

814. Ὡς καὶ (17) — ἀσθενοῦσιν (18). Ext.  
 820. Εἰκόνα πινάκιον ἐν ᾧ γεγραμμένος ἔσται ὁ Λάος. Ext.  
 822. Καθὸ δὴ μπεγῶδες χαλεπὸς ἦν καὶ ῥέψασπις (*Adn.*). Ext.  
 830. Δρύφακτος (37) — δικασταῖς (38). Ext.  
 831. Ἀπὸ τῶν θυτῶν (*sic*, 39) — τὰ λοιπὰ (41). Ext.  
 834. Ὡσεὶ ἔλεγεν τὸ ἐπιχωριάζειν (45). Ext.  
 836. Ὀνομα κινός (*Adn.*). Int.  
 838. Τροφαλὶς (13) — Σικελίᾳ (15). Ext.  
 841. Νῦν τὰ (17) — διαβάλλει (21). *Var.* εἰσάγει] ἐπάγει (18). Ext.  
 843. Τῷ πατρὶ — κύνας. Int.  
 844. Χαιρακομεῖον (23) — τρέφονται (24). Ext.  
 846. Τὸν καταδικασθέντα δηλονότι (51). Int.  
 847. Ἐπειδὴ συνετίμων οἱ δικασταί. Inf.

## Fol. 154, vers 848.

850. Ἀλοκίζειν \* ἀροτριᾶν (7). Ext.  
 855. Ἀγγεῖόν ἐστιν ᾧ ἔστιν ἀρύσασθαι (15). Ext.  
 858. Τὸ αἰδοῖον δείκνυσιν (28). Ext.  
 859. Ἐπιχώριον ἦν αὐτὸ τὸ παίζειν (32). Ext.

## Fol. 154 verso, vers 888.

892. Οὐ συγχωρήσομεν εἰσελθεῖν (38). Ext.  
 897. Οἱ Ἀττικοὶ τὸν κλοῖον κλωὸν ἔλεγον (*Adn.*). Ext.  
 900. Ἀντὶ τοῦ κλεπτικόν (4). Int.  
 909. Τὸ ναυτικὸν \* τὸ γὰρ ῥυπαρεῖται — ναυτικόν (*Adn.*). *Var.* ἐστιν. Ext.  
 911. Ἐπειδὴ Σικελικὸν ἔφη τὸν τυρόν (30). Ext.  
 916. Καθὸ δικαστὴς καὶ κυνώδης, πτωχὸς γάρ. Ext.

## Fol. 155, vers 930.

947. Τοῦτον — οὐκέτι (*Adn.*). Il y a plutôt fuite que fuyé. Ext.  
 949. Τοὺς συκοφάντας λόλους καλεῖ (23). Ext.

959. Παρὰ τὴν (31) — ἐπίσταμαι (32). Ext.

961. Ὡς γραπτὸν (36) — κυνός (37). Ext.

Fol. 155 verso, vers 973.

975. Ὡς πρὸς τὸ δικαστήριον, δλον τὸν γέροντα. Ext.

979. Ὅτι συνήθως (26) — κατάβηθι (27). Ext.

*Ibid.* Ὁ γέρων ἢ ὁ αὐτός (Main du texte).

*Ibid.* Ὁ παῖς. Ce mot est à la fin du vers, main du texte. Int.

983. Φασὶν ὅτι (36) — ἡμβλύθην γὰρ τῆς ὁρμῆς (37). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ κατὰ γνώμην ἐμήν (44). Ext.

987. Τὴν τετυπημένην (48) — ἕτερον ἄκυρον (5). *Var.* δείκνυσιν (49), | κύριος] κυρίως (50), | μὲν est ajouté devant κύριον (4). Ext.

990. Πρὸς τὴν ψῆφον λέγει. Int.

991. Μιμεῖται (16) — ἀπατῶντας (17). Int.

995. Ὡς παρειμένου (35) — αἰτήσῃ (36). Int.

1005. Ἐπὶ δεῖπνον, εἰς συμπόσιον · οὕτω γὰρ ἐκάλουν (44) — ἀπέλαυον (48). *Var.* ἑαυτοῦ] ἑαυτῷ (45), | les mots κομίζειν οὕτω κληθέντα omis (46). Ext.

1007. Ὑπὲρ πονηρίας Ὑπερβόλου εἴρηται (52, *Adn.*). Int.

Fol. 156, vers 1015.

1019. Εὐρυκλῆς μάντις (31) — ἐτέροις (33). Ext.

1020. Le mot πόλλα, qui manque au texte, a été ajouté dans l'interligne, au-dessus de χέασθαι, par R<sup>1</sup>.

1032. Κύννα πόρνη (13) — ὅτι πόρνη (15). Ext.

1041. Ἐπὶ τῷ προσκαλεῖσθαι εἰς δίκας (13, *Adn.*). Ext.

1045. Ἀφανεῖς, ξηράς (26). Ext.

Fol. 156 verso, vers 1057.

1060. Παρὰ τὸ (47) — Μιλήσιοι (48). Ext.

1065. Δεικνύουσιν τοὺς χροτάφους (*Adn.*). Ext.

1072. Μιμούμενος — διαδεδεμένον (*Adn.*). *Var.* φασὶ et non φησι. Ext.

1080. Νῦν τὰ (28) — σφηκί (31). *Var.* ἄθρηνας (29), | τὰς omis (29), | κηροποιόν et non κηροποιοῦν (30, *Adn.*). Ext.

1083. Τὰ χεῖλη (36) — τὰ χεῖλη (37). Ext.

1086. Τὴν Ἀθηνάν (*sic*) καλεῖ (45). Ext.

1087. Κεντοῦντες · θυλάκους γὰρ τὰ περὶ τοῖς σκέλεσιν καὶ τοῖς μηροῖς Περσικά (51). Ext.



## Fol. 157, vers 1098.

1108. Ἡ τῶν ἔνδεκα (20) — πωλούντων (24). *Var.* φασιν (23). *Ext.*

1116. Ὡσανει — μελισσῶν (54). *Ext.*

1120. Καθάπαξ — τὸ ἐν βραχὺ Ἀττικὴ συνήθεια (4). *Ext.*

1122. Φασὶν ὅτι τὸν τρίβωνα οὐκ ἀφαιρῶ (9). *Ext.*

*Ibid.* Μήποτε ὁ διαφθείρας τὸν ἐπ' Ἀρτεμισίῳ στόλον τῷ βαρβάρῳ · καλῶς δὲ τὸ ἐπεστρατεύσατο · πολὺς γὰρ ἐλθὼν κατέλυσεν αὐτῶν τὰ σκάφη (21). *Ext.*

1126. Οὐ λυσιτελεῖ μοι, φασί, πολυτελῇ ἀμφιένυσθαι (*sic*, 24). *Int.*

1128. Ἐπὶ τὸ ἱμάτιον. *Ext.*

1132. Ὡς πρέπει γέροντι (31). *Ext.*

1134. Ὑπὸ κρύους (34) — ἱμάτιον (35). *Ext.*

1138. Ἀπὸ δήμου · φαίνεται δὲ ἡ σισύρα βαπτὴ (41). *Ext.*

## Fol. 157 verso, vers 1139.

1142. Μόρυχος οἷτος ὥχρὸς καὶ τῶν περὶ τρυφὴν ἐσπουδακόντων. *Ext.*

1144. Χολάς (*Adn.*). *Main du texte.* *Int.*

1148. Ἐρίων ἀπώλειαν. *Ext.*

1158. Ἀστειότεραι γὰρ αἴτται (15). *Ext.*

1163. Ἄμα μὲν (27) — χώραν (28). *Ext.*

1169. Οἱ δὲ λυκῶνισον (37) — πατρός (38). *Ext.*

1172. Ἀπροσλόγως παίζει (1). *Ext.*

1173.. Σαλεύειν (6) — κοῦφον (7). *Ext.*

1177. Ἐν μύθῳ λέγεται · ὅτι — ὑποτίθεται (*Adn.*). *Ext.*

## Fol. 158, vers 1182.

1182. Ἀρχὴ μύθου μῦς καὶ γαλῇ (20). *Ext.*

1183. Ὁ Ἀχαρνεὺς δὴ καὶ ἐπὶ τὸ — κωμωδοῦσι (24). *Ext.*

1184. Μεγαλοφυῆς — ἀκοῦσαι. *Ext.*

1189. Ἐπαιξεν ἀντὶ ὅτε — ἐστρατευσάμην (38). *Ext.*

1191. Ὅτι περὶ (45) — ἱστορεῖ (46). *Ext.*

1195. Τὸν πολεμικὸν ὑπενόησεν (51). *Ext.*

1201. Ἐργ[ασίωνος] · γεωργοῦ (11) — ἀμπέλων (12). *Observ.* La scolie commence ainsi εργγεωργου, θηλυκῶς. *Ext.*

1203. Ὅτι ἡγωνίζοντο — δῆλον (*Adn.*). *Observ.* λαμπα, le δ est très effacé. *Ext.*

1211. Νεανικῶς (24) — κατεκλίθη (25). *Ext.*

1215. Κρέξ — γεράνῳ. Ext.  
 1221. Ἐπεὶ καὶ (42) — τραγικόν (43). Ext.

Fol. 158 verso, vers 1225.

1228. Ἀπολεῖ ἄρα καταβώμενος εἰς κεκράκτην τὸν Κλέωνα. Ext.  
 1239. Καὶ τοῦτο (29) — χάρις (31). *Var.* δλίγα omis (31). Ext.  
 1245. Κλειταγόρα — σκολίου (*Adn.*). Ext.  
 1251. Ὅτι ὄνομα — πρεσβύτου (*Adn.*). Ext.  
 1256. Οὐδὲν πείσει ἂν συνῆς ἄστείοις. Ext.  
 1257. Οἷον παρεμυθήσαντο τὸν ἀδικηθέντα (35). Ext.  
 1265. Παραβατικά · εἶτα τὸ ἀντεπίρρημα (50). Ext.  
 1267. Κομήτης δ' Ἀμυνίας (51). Ext.

Fol. 159, vers 1271.

1280. Ὅσοι ἂφ' ἑαυτῶν εὐφυεῖς εἰσιν. Ext.  
 1288. Τοσοῦτον δὲ μόνον προσεῖλον (8) — αὐτόν (9). Ext.  
 1290. Ἰδὼν ὅτι (12) — αὐτόν (14). Ext.  
 1291. Ἐψηφίσατο γὰρ (21) — ἔσχωπτον (23). *Var.* επ..εάθρων (22). Ext.  
 1294. Νουβυστικῶς · ἀντὶ τοῦ συνετῶς (31). Inf.  
 Les scolies 1294 et 1295 sont écrites au-dessous des vers 1294, 1295 qui manquent au texte et qui ont été écrits en marge par R<sup>2</sup>.  
 1295. Τὸ δὲ στιζόμενος ἀντὶ τοῦ κεντούμενος (39). Inf.  
 1312. Ἐπεὶ (5) — τῇ τέχνῃ (8). Ext.

Fol. 159 verso, vers 1315.

1315. Τὸ χεῖλος διέστρεφεν (cf. *Adn.* 1312, 13). Ext.  
 1317. Ἐπεὶ (17) — κολάκων (18, *Adn.*). Ext.  
 1326. Ἐκ Τροιάδων (29) — σέβω (30). *Var.* φασὶν (29). Ext.  
 1341. Ἐπὶ τινος (46) — καὶ ἀφίασιν (Le mot καὶ est écrit deux fois, en abréviation et en toutes lettres, 50). Ext.  
 1342. Τοῦ αἰδοίου (2). Int.  
 1346. Λεσβιεῖν οὖν ἐπὶ (3) — ἔπαθεν (6). Ext.  
 1348. Φιαλεῖν μὲν (26) — ἴσως κακεμφάτως εἶρηκεν (27). Ext.  
 1351. Μιμεῖται τοὺς νεανίσκους, ἐάν μου (34) — πάντα (35). Ext.  
 1353. Τὰ γυναικεῖα αἰδοῖα χοίρους ἔλεγον (38). Int.  
 1355. Καθὸ δὲ παῖδες οἱ γέροντες. Int.  
*Ibid.* Ἀπὸ τοῦ υἱοῦ — πατρίδιον (41). Ext.

Fol. 160, vers 1359.

1359. Ἀστείως · εἰώθασι λέγειν πλὴν ἐμοῦ (*Adn.*). Ext.

1361. Τὰς λαμπάδας. Ext.

1363. Τοῖς γὰρ μυστηρίοις ἐσκώπτετο (6). Int.

*Ibid.* Τοὺς γὰρ μέλλοντας (6) — δεδίττονται (7). Ext.

1364. Τυρογέροντας (8) — ἀποθλίβων (10). *Observ.* Cette scolie est après la scolie du v. 73. Ext.

*Ibid.* Τὰ ἐναντία λοιδορεῖται ὁ γέρων τῷ ὕῳ (13). Ext.

1365. Καὶ τοῦτο — τὴν αὐλητρίδα (16). Ext.

1370. Ἀπὸ τύμβου · καὶ τοῦτο (22) — καταπεσών (23). Ext.

1373. Ἐστιγμένην (29) — τὰς λαμπάδας (30). Ext.

*Ibid.* Παρὰ τοῦ γέροντος εἴληφεν (31) — αἰδοίου (32). Int.

1377. Ὅχος · παρὰ τὸ ἐδωδέναι. Int.

1378. Ἀπὸ τοῦ εἶμι τὸ εἶ. Int.

1382. Νῦν προπαροξύνεται (42) — τοῦ τόπου (43). Ext.

1383. Ἐπεὶ παρήνεσεν — εἶναι. Ext.

1388. Γυνὴ ὕβρισμένη (1) — τοῦ υἱοῦ (5). Ext.

*Ibid.* Γυνὴ τις πρὸς μάρτυρα τινα (7). Int.

1391. Τοῦ ἐξωθεν τοῦ φορτίου προσθήκη ὄντα. Ext.

1396. Ὀνομα (14). Ext.

1402. Γυνή. Main du texte. Ext.

Fol. 160 verso, vers 1402.

1408. Τὸν πύξινον Σωκράτους ἐταῖρον (27). Ext.

1410. Μελοποιὸς ὁ Λᾶσος. Ext.

1411. Ἀντὶ οὐδέν μοι μέλει τοῦ Σιμωνίδου. Ext.

1413. Ὁχρὸς ὁ Χαιρεφῶν — Χαιρεφῶν τοιοῦτος (*Adn.*). Il semble qu'il y a plutôt θάψω que θάψος. Ext.

1414. Ἀντὶ τοῦ — κρέματα. Ext.

1417. Ὁμοὶ κακοδαίμων · ἀνὴρ τις Εὐριπίδης. Ext.

1431. Καὶ ταῦτα ἐν — φέρεται (1). Ext.

1433. Βδελυκλέων πρὸς τὸν κλητῆρα. Main du texte.

1436. Χύτρας εἶδος ὁ ἐχῖνος. Main du texte (Je crois que c'est à cette scolie que se rapporte la transcription que donne Dübn., 1438, 22, *Adn.*).

1438. Δωρίζει ἐπίτηδες. Int.

1440. Ἐλκη ἐπιδήσω. Ext.

Fol. 161, vers 1445.

1446. Φασὶ γὰρ Αἴσωπον — εὐρόντες ἐφόνευσαν (*Adn.*). *Var.* τὴν n'est pas omis devant ἔξοδον, ὑπόβαλλον. Sup.

1449. Ὡς κάνθαρος — Εἰρήνη. Ext.

1480. Τὸν νοῦν πρὸς (25) — ἀρχαίους τινὰς τὴν ἐπίνοιαν (26). Ext.

1482. Ὁρχούμενος ὁ γέρων. Int.

*Ibid.* Τοῦ τραγωδικοῦ.

Fol. 161 verso, vers 1488.

1490. Παροιμία (43) — υποπτήσσοντα (46). *Var.* Μιλήτου] Μιλήτων (45). Ext.

1491. Ἀντὶ τοῦ βληθήσῃ, νικηθήσῃ. Int.

1492. Σκέλος · ὑψηλὴν φορὰν. Ext.

*Ibid.* Εἰς ὕψος. Int.

1497. Εἰπόντος (3) — πράγματα (6). Ext.

1509. Ὅξις εἶδος χύτρας ὅπερ λοπάδιον καλοῦσιν. Ext.

1510. Περὶ Ξενοκλέους (31) — ἀδηφάγον (32). Int.

*Ibid.* Ὁ ἐπιτηρῶν τὸ ἐσθίειν πινα ὄστρεον (*Adn.*). Ext.

1513. Ὅρχιλος εἶδος (46) — καὶ καταφερές (47). Ext.

1515. Τοῦτο πρὸς τὸ (52) — μένοντα ἄλλα πλάττεται τῇ ἄλμῃ (1). Ext.

1516. Ἐπ' ὀλίγον συστάλωμεν. Int.

1517. Περιάγωσιν (7). Int.

1530. Εὐφρόνιος οὕτως φασιν ὀνομάζεσθαι σχῆμα τι τῆς τραγικῆς ὀρχήσεως (4). Ext.

1534. Ἐπαιξεν. Int.

Pas de scolies aux trois vers qui sont au folio 162.

## ΘΕΣΜΟΦΟΡΙΑΖΟΥΣΑΙ.

Fol. 162 verso.

‘Ο χορός ἐκ θεσμοφοριαζουσῶν . καὶ τοῦτο τὸ δρᾶμα (3) — ὁ χορός (5).  
Εὐριπίδου γυνὴ μὲν Χοιρίλη μήτηρ δὲ Κλειτώ. Sup.

Προλογίζει Μνησίλοχος κηδεστὴς Εὐριπίδου (1). Sup.

1. Ὡ Ζεῦ, χελιδὼν · ἐπεὶ εἰώθασιν (7) — ἀφικέσθαι (11). Ext.

2. Ἄλω · Ἐξωθεν (12) — στάχυας (14). *Var.* Il y a δὲ et non καὶ  
après τύπτειν (13, cf. *Adn.*), | λέγουσι (13). Ext.

3. Οἷόν τε · δυνατὸν, ἐρωτηματικῶς. Ext.

5. .... ἀκούειν · ‘Ο μὲν (16) — ἀκούει (17). *Var.* ἢ δεῖ on ne distin-  
gue guère que ..δ. (17, cf. *Adn.*). Ext.

11. Ταῦτα τῶν φυσικῶν λόγων μνῆσαι. Ext.

*Ibid.* Χωρὶς γὰρ · τοῦ ἀκούειν καὶ δρᾶν. Ext.

12. Εἴ ἴσθ’ ὅτι · ἀντὶ τοῦ — μήθ’ ὀρᾶν. *Var.* εἶπεν. Ext.

14. Αἰθὴρ · ἐπ.. ὁ αἰθὴρ (22) — ἐτεκνοποίει (24). Ext.

17. Ἄντ...μον · ὁμοιον, λείπει τὸ περιφερέες. Ext.

18. Λείπει ὥς. Ext.

21. .... αἱ σοφαὶ ξυνουσίαι · διὰ τούτου ὑπονο...ιπίδου εἶναι ἐκεῖνο σοφοὶ  
τύ...οι τῶν σοφῶν (28) — ἐγένετο (31). Ext.

*Ibid.* Οἷόν γε πούστιν αἱ σοφαί · Καὶ διὰ (31) — σώζεται (41). *Var.* πα-  
θόντες] παρόντες (37). Inf.

24. Χωλὸς εἶναι · Ἵνα μὴ περιπατήσῃ μετ’ αὐτοῦ. Ext.

25. Πρόσεχε ἀντὶ τοῦ μνῆσαι. Cette scolie est de la main ordinaire  
de R<sup>2</sup>. Au-dessous, à moitié effacé et presque illisible, le vers 28,  
qui manque au texte. Ext.

27. Λείπει — ἔπαιξε δέ. Int.

31. Οἱ περὶ (1) — ἄσημόν τινα (4). Ext.

32. Ἐπειδὴ — ἔτεσιν. Int.

33. Μῶν ὁ δασυπώγων · διαβάλλει — τοῦ πώγωνος. Ext.

36. Κρυβῶμεν — φοβεῖσθαι. Ext.

38. Ὅτε γὰρ (11) — ἐποίουν (12). Int.

*Ibid.* Λείπει τὸ ὥς, ὥς ἔοικε.

39. Παρὰ τοῖς (14) — λαός (15). Ext.

41. Ὁ ἱερὸς χορός. Ext.

Fol. 163, vers 43.

43. Ἐπεχέτω. Int.

45. Ἐπίρρημα — λαμβανόμενον. Ext.

48. Ἀναδιπλασιάζει τὴν λέξιν. Ext.  
 52. Προίμια · κυρίως — νεώς. Ext.  
 53. Ὡς ἀπὸ τῶν οἰκούντων. Ext.  
 54. Ὡς ἐπὶ τεκτόνων. Le mot τεκτόνων main ordinaire de R<sup>2</sup>. Int.  
*Ibid.* Μέλη κολλᾷ. Ext.  
 55. Ὄνομα — τίθησιν. Ext.  
 56. Ὡς ἐπιπηγνύντος καὶ συντιθέντος. Int.  
*Ibid.* Μεταστρέφει. Ext.  
 57. Χωανεύει) χωνεύει.  
 58. Τοῖς φραγμοῖς τῶν οἰκῶν. Ext.  
 60. Ἀντὶ τοῦ ἐπὶ τοῦ θριγχοῦ. Ext.  
 61. Συγκάψας. Ext.  
 62. Ὡς εἰς — ἐμβαλεῖν. Ext.  
 68. Ὡς ἀπὸ — τῷ ἡλίῳ (33). Int.  
*Ibid.* Ἐπειδὴ (34) — ὠδαῖς (37). Ext.  
 71. Στενάζει — γυναῖκας. Int.  
 74. Τὸ σημεῖον · οὐ — λαμβάνων. Ext.

Fol. 163 verso, vers 80.

80. Ἐπεὶ τρίτῃ στί · Τοῦτο τῶν (41) — καλλιγενείας (11). *Var.* ἑκαταία (46), | φαίη (3), | εκκλησαζουσαι (8). Sup. et int.  
 83. Ἀττική (12) — Περσεφόνης (14). Ext.  
 93. Ἀεὶ γὰρ — διαβάλλει. Int.  
 94. Εἶδος (16) — γυναῖκας (20). *Var.* ἐλάμβανεν (18). Ext.  
 96. Ἐπὶ ἐκκυκλήματος γὰρ φαίνεται. Int.  
 98. Τὴν ἐταῖραν — κωμωδοῦσιν. Int.  
 100. Ὡς λεπτὰ (24) — παρεπιγράφεται (27). Ext.  
 101. Ὁ Ἀγάθων (28) — ὑποκρίνεται (29). Ext.  
*Ibid.* Μονωδεῖ (30) — τῇ Κόρῃ (33). Int.  
 105. Εὐπίστως — εὐλογῆσαι. Ext.  
 109. Ὃς τὴν Ἰλιον ἐτείχισεν. Ext.  
 117. Τὴν παρθένον. Int.  
 121. Τῇ Φρυγίῳ ἁρμονία ἡρμοσμένα.  
*Ibid.* Καὶ τὰ κρούματα (39) — λέγει (41). *Var.* εἶπεν (40). Int.  
 122. Ὅρχήματα. Ext.

Fol. 164, vers 123.

123. Τὸ σέβομαι κοινόν. Int.  
 125. Ἀρσενι · εὐτόνῳ · προεῖπεν (44) — λελέχθαι (48). Sup.  
*Ibid.* Τῇ θαυμαστῇ φωνῇ καὶ δεδοκιμασμένη. Ext.

126. Τῆς καθάρως φῶς ἔσσοιτο (50) — μαθήσεται τις (2). Ext.  
 127. Δὲ εἰφινιδίου ἀντὶ τῆς ἐνθουσιαστικῆς.  
 129. Ὀλοῦζαι (4) — εὐχὴν (6). Ext.  
 130. Γενετυλλίδες · Δαίμων ἢ Γενετυλλίς (7) — πεποιεῖσθαι (10). Ext.  
 131. Ποικίλον — φιλήματος (11). Int.  
*Ibid.* Πολλάς γλώτταις μεμιγμένον (12) — φίλημα (13). *Observ.* λέξις fait de λέξις (12). Ext.  
 135. Λουουργίας · τὴν τερατολογίαν (15) — ὁ γύννις (17). *Var.* σατταρικόν (15). Ext.  
 137. Ἐντεῦθεν (18) — πλέον μέντοι (20). Int.  
*Ibid.* Βάρειτος ἢ κιθάρα (20).  
 139. Στρόριον ζωνάριον.  
 141. Ἰράφεται σύ τ' αὐτός. Int.  
*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ — Ἀττικόν (23). Ext.  
 142. Ἀνδρεῖα ὑποδήματα. Int.  
 144. Στοχάζομαι γε — τις εἴης. Int.  
 147. Ἀντὶ τοῦ οὐκ ἐλυπηθῆν. Ext.  
 152. Ἀντὶ τὴν σκέψιν. Ext.  
 154. Γυναικεῖα (29) — ἐξ ἀνδρῶν (30). Ext.  
 158. Ἐπαί — εἰσάγουσιν. Ext.  
 160. Ἀγρυκον (*sic*) καὶ — ἔχοντα. Int.  
 161. Ἰδικός (34) — λόραν (36). *Observ.* Les mots αὐτῇ — Ἰωνίας sont donnés par le ms. (35). Inf.  
 162. Ἐγγυμον ἐποίησεν (37) — τοῦ λόγου (53). *Observ.* La phrase ο, γὰρ (42) — διάλεκτον est dans le ms. (43), | ὦνῃρ (47). Inf.  
 163. Ἀδρῶς. Ext.  
 164. Φρόνυχος — Ἀθηναῖος ἦν. Ext.

Fol. 164 verso, vers 165.

168. Ἐκ τούτου δηλονότι καὶ ἐν τοῖς ὄντιν οὐκ ἄλλο. κορυδ.. αὐτ.. ω.ο.ου ἄλλη ἐστὶ — Φιλοκλεα βδε...λ..οθεν οὖν, εἰ δ' ἐστὶν Αἰσχύλου φρόνημα' ἔχων. *Observ.* δηλονότι est donné par la contre-empainte, lecture certaine; il faut lire : ἐκ τούτου δηλονότι, καὶ. Sup.  
*Ibid.* Φιλοκλεῖς · τραγωδίας (7) — σῶμα (8). Ext.  
 173. Κακὸς ἤμην. Int.  
 177. Σοφο.. μέλλον — ποιητικὴν. Ext.  
 178. Συντέμνειν λόγους λέγειν.  
 179. Μεγαλὴ καὶ θαυμασθῆ. Ext.  
 190. Ἰέρον γὰρ (12) — τελευτᾷ (14). Ext.  
 194. Ἐξ Ἀλκίσητιδος Εὐριπίδου. Ext.  
 196. Ἐὰν τούτῳ ποιήσωμεν (17). Cette scolie est à côté du dernier mot du v. 196, elle convient mieux là qu'au v. 203. Int.

199. Ἐκφεύγειν. Ext.

207. Ἀληθῶς (*Didot*, 214). Int.

Fol. 65, vers 209.

215. Τὰ γένεια — Κρατίνου. Ext.

220. Παρὰ τὸ δουροδόκης ὡς πολλὰ αυ.... Ext.

221. Ἵνα ἀπὸ τεταμένης αὐτῆς καλ...σεν. Les lacunes proviennent d'une déchirure du ms., le parchemin a été enlevé. Ext.

224. Ἀντὶ τοῦ — καταλαμβάνοντες τὰ ιε..α τῶν ἱερείων (cf. *Adn.*). Ext.

227. Τὴν μίαν — ἕτερ.ν ἐψιλωμένος. Ext.

231. Ὅτι τὸ μύζειν παρ..ται ... τοῦ μυ πολλοῖς ἄλλοις.δμοίως, μύζειν δέ ἐστι τὸ τοῖς μυκτηρσι ..... ἦχον ἀποτελεῖν. Ext.

232. Ψιλ. .... ἐστὶν (29) — τοῦτο δε .... ἐπεὶ ἐψίλωται. Ext.

235. Διαβάλλει τοῦτον ὡς ξυρούμενον. Int.

236. Μετὰ γὰρ — ψιλωθῶσιν. Ext.

242. Ὡς εἰ ἔλεγεν οἰκίαν. Ext.

245. Ἀσβολος — πυρός. Ext.

246. Τράμις ὁ πρωκτός. Ext.

Fol. 165 verso, vers 252.

254. Δέον εἰπεῖν μύρου εἶπεν (39) — ἐταιρίζοντα (41). Ext.

258. Ὅτι (42) — λαβὼν ἔνσταθι (46). *Var.* γόησι (45). Ext.

259. Πάντα — ἑαυτῇ. Int.

261. Τῆς κλίνης — αὐτῷ (48). Int.

*Ibid.* Βάθριόν τι (49) — ἔνδυμα (50). *Var.* μέν est ajouté devant ἔγκυκλον (50). Ext.

263. Χαῦνα (51) — χαῦνον (52). Int.

266. Ὁ Μνησίλοχος. Cette indication est du scoliaste. Int.

268. Ὡς γυνὴ λαλήσεις. Ext.

272. Ἐκ σοφῆς Μελανίπτης Εὐριπίδου. Ext.

273. Ἱπποκράτης — ἀπαίδευτος. Ext.

274. Ὅτι κατὰ (3) — αἶρω (6). *Var.* ἐνέγκαι] ἐνεγκε (4). Int.

276. Ἐπειδὴ (7) — ὁμώμοκεν καὶ οὐχ ἡ γλῶττα (9). Ext.

277. Παρεπιγραφή — θεσμοφόριον. Ext.

278. Ὅτε ἔμελλεν — ἐκλησιάζειν σημεῖον τίθεται. Ext.

279. Μιμεῖται τὴν φωνὴν γυναικός. Int.

282. Δυϊκὸν, τὸ ἐντελές περιχαλλέε. Ext.

289. Ὡς τῆς (17) — αἰνίττεται (19). Ext.

290. Ἀναισθήτου — αὐτοῦ. Int.

291. Τὸν πεδαρίσκον (21) — ποιήσον (23). *Var.* τοῦ omis (22). Ext.



## Fol. 166, vers 294.

295. Γυνή μιμουμένη κήρυκα. Int.  
*Ibid.* Πεζῇ (25) — εἰσάγωγσιν (26). Ext.  
 298. Ὡς ἀνδρὶ τῆς Περσεφόνης. Int.  
*Ibid.* Δαίμων (28) — ἐποίησεν (29). Ext.  
 299. Εἴτε τῇ γῇ — θύουσιν αὐτῇ. Int.  
 310. Ἀπὸ κοινοῦ εὐχεσθε. Ext.  
 312. Ὁ χορὸς — θεσμοφοριαζουσῶν. Int.  
 324. Τὸν ὑπὸ (34) — οἴστρον (35). Ext.  
 327. Ἡ τοῦ Ἀπόλλωνος. Ext.  
 329. Ἐπὶ τὸ — γενέσθαι (37). Int.  
*Ibid.* Εἰς τέλος ἀγοιμεν τὰ δόξαντα. Ext.  
 336. Φιλίαν σπένδει. Ext.

## Fol. 166 verso, vers 337.

339. Ἐκ τῆς (40) — παρέμιξεν (41). Ext.  
*Ibid.* Ἐοικέν τινα (41) — ψηφισθέντων (42). *Var.* Il semble qu'il y a  
 Ἰππίου et non Ἰππία. Int.  
 341. Κατεῖπεν πρὸς τὸν δεσπότην. Ext.  
 345. Ἴνα αὐτῇ συγγένηται. Int.  
 346. Ἡ καὶ δέχεται (45) — φίλον (50). *Var.* ἐπὶ τὸ προδιδουναί (45), |  
 προδιδόναι] προδοῦναι (49), | τῷ ι] ΤΩ Ν (49). Ext.  
 347. Τοῦ διξέστου — δὲ ἔξ. Int.  
 350. Καταρᾶσθε. Int.  
 355. Ὅσαις — λεγούσας. Ext.  
 359. Ὑφ' ἡμῶν. Ext.  
 363. Δηλοῖ (4) — ἀπηγορευμένων (5). *Var.* λέγουσιν (4). Int.  
 365. Ἀντὶ τοῦ (6) — Ἑκτορα (8). *Var.* εἶπεν (6). Ext.  
 370. Συμμαχεῖν. Int.  
 373. Ἐπιστάτις (10) — ἄλλου τινός (12). Ext.  
 376. Ἐν γὰρ (13) — γίνονται (14). Int.  
 377. Χρηματίζειν (*sic*) — ἀλλήλοις. Ext.

## Fol. 167, vers 380.

380. Ἀντὶ τὸν στέφανον (16) — λέγειν (18). Ext.  
 383. Καλλιλεξία · γυνή. Int.  
 386. Ὑβριζομένας. Ext.  
 389. Ἐπιχρίει (21) — ἐπιξύσαι (22). Int.

*Ibid.* Μεταφορικῶς (23) — σμωμένων (30). *Var.* τὸ σμωσχειν. Ἄλλως οὐκ ἐπισμῇ (28). Ext.

393. Ὁ Σύμμαχος φησὶ πα (*sic*) τὸ (31) — ἐκμύζειν (37). *Var.* τοῦ semble omis après ἀντὶ (36). Ext.

395. Ὡς ἔτι (38) — ἐθειώρουν (40). Ext.

397. Ἀντὶ τοῦ — δράμασι. Int.

401. Νεωτέρων — στεφανοπλοκεῖν (42). Int.

*Ibid.* Πρὸς τὸ (43) — αἰστεφανηπλόκουν (44). Ext.

402. Περιερχομένη. Ext.

403. Ἀντὶ τοῦ (46) — χειρῶν ἀφίοι (49). *Var.* ἡ manque devant γυνή (49). Ext.

404. Ἐκ Σθενοβοίας — Κορινθίους. Int.

409. Ὅτε τίχτουςιν αἱ γυναῖκες. Ext.

410. Πρὸς τοὺς — ἤγοντο. Ext.

412. Ἀντὶ τοῦ — ἔπος ἐκάλουν. Ext.

416. Ἡπειρωτικούς. Ext.

417. Φόβον ἀπὸ τῶν προσωπείων. Ext.

419. Ἐκ τοῦ ταμείου λαβεῖν. Ext.

420. Ὅτι ἐνικῶς τὸ ἄλφιτον. Int.

#### Fol. 167 verso, vers 423.

423. Τὰ γὰρ (7) — ἀνοῖξαι (11). *Var.* φασι (10), | περιτιθεμένου au lieu de παρατιθεμένου (10). Sup.

*Ibid.* Περιβόητοι — κλεῖδες (12). Ext.

425. Σφραγίδιον — ὁ ἀνὴρ. Ext.

427. Ξύλα (14) — σκολήκων (15). Ext.

428. Ἐξάψαντας ἑαυτῶν. Ext.

429. Ταράττειν καὶ κινεῖν. Ext.

441. Διὰ τὸ (18) — ἀφυᾶ (22). Ext.

442. Φανερώς. Int.

445. Ὑπὸ Εὐριπίδου. Ext.

448. Διὰ μυρρινῶν στεφάνους ποιοῦσα. Ext.

449. Ἀντὶ τοῦ πρότερον. Ext.

458. Οὗς ἡμεῖς συνεκδοτικούς λέγομεν. Ext.

459. Φρόνημα. Ext.

#### Fol. 168, vers 466.

469. Ἐπίτηδες — τούτου λάθῃ. Ext.

472. Ἀντὶ τοῦ μόναι. Int.

*Ibid.* Οὐδεμία — ἄνδρας (32). Ext.

473. Διὰ τί. Int.  
 481. Ἐξυεν ἡρέμα, παρὰ τὸ κνᾶν. Ext.  
 485. Λαίπαι τὸ ἔφη. Int.  
 486. Ἐλελίσφακον — στρόφον. Ext.  
 487. Ἴνα — μὴ ψοφῇ. Ext.  
 489. Ἄγυες — τετράγωνος. Ext.  
 491. Τῶν νῦν (40) — κομώντων (41). Ext.  
 495. Διὰ γὰρ τὸν πρὸς παλοπονησίους (42) — τείχη (43). Ext.  
 499. Στολῆς εἶδος. Ext.  
 500. Ὅτι καὶ (45) — βούλομαι (47). *Observ.* D'abord βιαίοι, puis βίαιοι (45), ἰ ἐκτάσειν (45). Ext.  
 505. Ὅτι ἐν — ἐξετίθεσαν. Ext.  
 506. Τὸ στόμα (49) — δεόμενα (52). Ext.

Fol. 168 verso, vers 509.

509. Δίον (53) — εἰσῆλθεν τὸ παιδίον (1). *Var.* εἶπεν (54). Sup.  
*Ibid.* Τὸ κάλυμμα τῆς μήτρας δ' ἀλοῦσιν ἑνυτρον (2). Int.  
 516. Θεόφραστος ἀπινυν φησι τῆς (3) — λέγει (12). *Var.* πῶμα et non σῶμα (10, *Adn.*). Ext.  
 519. Παρὰ τὰ (13) — δεδρακότες (14). Int.  
 529. Ἐκ τῶν (15) — χίνει (17). *Var.* Le mot παροιμιῶν est ajouté après ἀναφερομένων (15). Ext.  
 531. Τοῦτο — καταλῆγον. Int.  
 532. Εἰ μὴ ἄλλη γυνή. Int.  
 533. Ἐκ τῆς Ἀγραύλου (20) — εὐρήκαμεν (22). Ext.  
 536. Συντιμωρεῖσθαι — εἰσίν. *Var.* βουλόμενος et non βουλόμεναι. Ext.  
 547. Τοῦτο μόνον — τηρῆσαι. Ext.

Fol. 169, vers 551.

556. Ξύστρας. Ext.  
 557. Κατεχρήσατο — ἀποσπᾶν. *Var.* ἐστὶ ajouté devant τὸ (29). Ext.  
 560. Κατάκοψεν. Int.  
*Ibid.* Τοῦτο — ἱστορίας (31). Ext.  
 561. Οὐκ ἀπὸ ἱστορίας παλαιᾶς τοῦτο εἰληφεν — γενομένου. Ext.  
 562. Ὡς καὶ — γενομένου. Int.  
 564. Ὡς καὶ — γενομένου. Int.  
 565. Ἐπιτετῆδευκεν — τὸ λαθεῖν. Ext.  
 566. Ὡς τὸ — ταῖν θεαίν. Ext.  
*Ibid.* Καταγελασαι μου χω... ημίας, προικα γὰρ ἔλεγον τὴν ζ.....ν. Probablement χωρὶς ζημίας. Ext.

567. Ὅτι γυναικείων (40) — λέγεται (43). Int.  
 572. Ὅμοῦ · ἀντὶ τοῦ (44) — ἔστι δὲ ὁμοῦ τὸ χρῆμα. Ext.  
 574. Τὰ αὐτά μοι πράττουσα. Ext.  
 575. Ἐψίλωτο — γυναικωδῶς. Ext.  
 576. Προϊσταμαι. Ext.  
 578. Πρὸ δλίγου. Int.  
 585. Ὅτι ἀναπέμψαι (51) — τῶν θεσμοφορίων (53). Ext.  
*Ibid.* Ἐπεὶ καὶ (53) — θεσμοφόριον (54). *Var.* τὴν εἰς τὴν θεσμοφόριον (53). Int.

Fol. 169 verso, vers 593.

600. Ἀντὶ τοῦ (1) — ἀρχή τις κρύπτεται (4). Ext.  
*Ibid.* Ἀπλῶς ἀντὶ τοῦ κεκρυμένος (5). Int.  
 602. Ὡ προστάτα. Int.  
 603. Μνησίλοχος — γίνεσθαι. Ext.  
 612. Ἀντὶ τοῦ οὔρει. Ext.  
 616. Ἐπισχετικά (10) — ἀπομύττεσθαι (14). Ext.  
 620. Κοθωκίδαί — φυλῆς. Ext.  
 622. Οἱ μὴ δυνάμενοί τι εἶπεῖν τοιαῦτα λέγουσιν. Int.  
 623. Καὶ τοῦτο (17) — ἱερόν (18). Ext.  
 624. Φίλη συνδίαίτος. Int.  
*Ibid.* Σκηναῖς (19) — πρὸς τὸ ἱερόν (20). Ext.  
 630. Διαβάλλει — μεθύσους. Ext.  
 631. Ἀλλήλας ἐδεξιούμεθα. Int.  
 633. Μὴ εὐρίσκων (23) — ἀγγεῖον (25). Ext.

Fol. 170, vers 636.

641. Ἀντὶ τοῦ στείρα. Int.  
 646. Οὐκ ἐνταῦθα γὰρ — πρότερον. Ext.  
 648. Ἐπεὶ τὰς (28) — ἐκάλουν (30). Ext.  
 649. Ἀντὶ τοῦ διὰ ταῦτα. Int.  
 656. Τῶν ἐγκυκλίων ἀποδυσάμενας. Ext.  
 657. Ἐπεὶ — ἐκκλησία (33). Int.  
*Ibid.* Περιδραμεῖν (34). Ext.  
 658. Τὴν ἐκκλησίαν περὶ τὸ — ὄχλους (35). Ext.  
*Ibid.* Ἐπεποίητο (36) — τούτου (38). *Var.* εἶρηκεν (37). Ext.  
 664. Παρακαθεζόμενος. Int.

Fol. 170 verso, vers 679.

680. Ἀντὶ τοῦ διάπυρος ὧν ταῖς μανίαις. Int.

682. Γελοίως (41) — κωμωδία (43). Ext.  
 684. Ἀποδίδωσιν. Int.  
 688. .... ἀρπάζει (45) — κατέχουσιν (51). Ext.  
 693. Τῶν βωμῶν (52) — εἶπεν (53). Int.  
 697. Τροπαῖον (54) — ποιηταῖς (2). Ext.  
 701. Παροιμία. Ext.  
 710. Ἐκ τῶν ἀνδρῶν (4) — φαύλως ἔρεις (5). *Var.* γὰρ est ajouté après φησιν (6). Ext.  
*Ibid.* Ἦχαις, φησὶν, εἰς — φεύξῃ (6). Int.  
 714. Τοῦτο τὸ παθεῖν. Int.  
 717. Κάθηται (8) — ἔχων (9). Ext.

Fol. 171, vers 721.

726. Πρὸς τὰς γυναῖκας. Int.  
 728. Ὄνομα (11) — ἔχει τὸ α (12). Ext.  
 729. Σπινθῆρα. Int.  
 730. Εἶδος (14) — ἔχει ἡ ἀσκο. (15). Il y a bien παιδίον; ce mot est lisible à la contre-empreinte. Ext.  
 734. Ὁ ἀσχος · εἶδος — Περσικαί. Ext.  
 735. Ὡ μέθυσοι. Int.  
 738. Ἀπαντα — πιπράσκειται. Ext.  
 742. Ἄλλ' οὐ δέχα (20) — μηνῶν (22). Ext.  
 743. Τρεῖς κοτύλας οἴνου χωροῦν. Int.  
 746. Τοῦτο πάλιν — εἶπεν χοῶς.  
 750. Εἰώθασι (26) — δηλοῖ τις (30). *Var.* Dübn. <sup>α</sup>επ; au-dessus du π, il semble qu'il y a un λ et un ο dans ce λ, et peut-être faut-il lire Εὐπολις (27), | οὔτο.. λέγοντος, il manque une lettre ou deux au plus; les lettres το ne sont pas sûres: il peut très bien y avoir πο (29). Ext.  
*Ibid.* Τοῦτο ἔθος (31) — Διονυσίων (32). Ext.  
 754. Τοῦτο αἵματοδεκτικὸν — ἄμνιον. Ext.  
 756. Τοῦτο ἄμα — τῷ βωμῷ. Ext.  
 758. Ἀπὸ ἔθους. Int.  
*Ibid.* Ἐκδερματώσαντες (37) — τὸν ἀσχόν (39). Ext.  
 760. Ἐνταῦθα (40) — κηδεστής (42). Ext.  
*Ibid.* Ἄλλη γυνή. Int.

Fol. 171 verso, vers 764.

766. Εὐριπίδης. Int.  
 771. Ὁ γὰρ Εὐριπίδης (44) — Ναύπλιον περιπεσεῖν (52). *Var.* ἀφίησιν (*sic*, 50). Ext.

773. Πᾶν ἐφ' ὃ τις ἀν λεγῆται (*sic*). Int.  
*Ibid.* Πίνακες (1) — Εὐριπίδῃ (3). Ext.  
 777. Ἄνυσιν ἔχοντι καὶ ἐπίνοιαν. Int.  
 779. Σμίλης λέγει ἀντὶ τοῦ γραφείου. Int.  
*Ibid.* Ὀλκοὺς λέγει — γράφοντες (6). Ext.  
 781. Ὡς Εὐριπίδην γράφων ἐν ὃ τὸ ρ ἔστι (7). Int.  
*Ibid.* Ἐν τῷ γράφειν (7) — φησι (8). Ext.  
 785. Τῇ παραβάσει χρῆσάμεναι. Ext.  
 790. Μῆτε καταληφθῆναι παρακύπτουσιν. Ext.

Fol. 172, vers 801.

804. Ναυσιμάχης μὲν • Πέπλασται (11) — τὰ ἔργα (17). *Var.* συνεστρα-  
 τήγησεν (13). Sup.  
 805. Κλεοφῶντα — κίναιδον. Ext.  
 806. Πόρνης ὄνομα.  
 808. Καὶ ἡ Εὐβούλῃ (21) — ἐπέλαχον (29). *Var.* ἔστιν (22), | ὀλιγου  
 λαχῆς (25), | ὁμῶς ἐλαχῆς (25). Ext.  
*Ibid.* Τὸ βουλευῆσαι βουλείαν ἔλεγον. Int.  
 811. Τάλαντα • Λέγει (31) — ἐκφαίνων (34). *Var.* τοῦ omis (32). Ext.  
 823. Σκέπασμα — τοῦ ἱστίου. Ext.  
 825. Τὴν κάμακα τῆς λόγχῃς λέγει. Int.  
*Ibid.* Οἱ μὲν φασι (37) — ἀσπίδος (39). Ext.  
 826. Τῷ σιδήρῳ. Ext.  
 828. Συνέχεεν (41) — στράτευσις (42). Ext.  
 829. Τὴν ἀσπίδα — Κλεώνυμον. Ext.  
 834. Ἀμφοτέραι (45) — τῇ Ἀθηνᾷ (49). Inf.

Fol. 172 verso, vers 835.

838. Εἶδος (50) — ὑστάτην (52). Ext.  
 840. Πολλάκις (53) — Ξενοφάντων (3). *Var.* δ omis (53) et très pro-  
 bablement ἡ (54). Ext.  
 841. Ἐπαίνει — ἤδη γὰρ ....κει ἐν Σικελίᾳ τετάρτῳ ε..... τερον. Ext.  
 846. Τυ.... διεστραμμένος τὴν ὄψιν σω... ἰλλότερα τᾶν κορονᾶν. Ext.  
 848. Ἄνω γὰρ — ἐπινοία. La lecture ἄνω est certaine (cf. *Adn.*). Ext.  
 850. Καίνην • Ὑπόγυον δεδιδαγμένην. Ext.  
 852. Τὸ κοικύλλειν φησὶν (10) — ἔθει (12). Ext.  
 855. Ἐξ Ἑλένης — τούτων. Ext.  
 857. Μέλανα — ἔστι πότημα. Ext.  
 861. Ἐπὶ πονηρίᾳ — εἶναι τοῦτον. Ext.  
 863. Τῆς γυναιχείας μιμήσεως. Ext.

868. Ὅτι πονηροὶ — ἐσπάραζάν σε. Ext.  
 869. Αἰκάλλει σαίνει τὸ ἄσµα. Int.  
 870. Σύνηθες τὸ (22) — Πολυίδω (25). Ext.  
 871. Ὁ Εὐριπίδης (26) — ὑποκρίνεται (27). Int.  
 876. Πρωτέας — πρόπαλαι. Ext.

## Fol. 173, vers 877.

878. Διαβάλλει (30) — ναυσίν (31). Ext.  
 882. Ἐκ τῆς θαλάσσης. Ext.  
 897. Ἦν εἶπε Ὅμηρος Εἰδοθέαν. Ext.  
 898. Ἀπὸ δήμου (34) — Γαργηττόθεν (36). Ext.  
 902. Τὰς κόρας — στρέψον. Ext.  
 903. Ἐπειδὴ ξυρηθεὶς ἦν. Int.  
 910. Δέον εἰπεῖν (39) — δηλονότι (41). Ext.  
 913. Καὶ ταῦτα — τὰ πλεῖστα. Int.  
 915. Ταῦτα λέγει — ἐκφυγεῖν. Ext.  
 917. Τὸ χ παρακεῖται (46) — λέγων (50). Ext.

## Fol. 173 verso, vers 920.

921. Οὐ κυρίως ἄλλ' οἷον κενόβουλος. Int.  
 922. Ἐπανουργεῖτε — ὄντων. Ext.  
 926. Ἔως ζῶ. Int.  
 928. Ἡ σπάρτος · ἀντὶ τοῦ ἡ μηχανή. Int.  
*Ibid.* Παροιμία (1) — ἀποτυγχανόντων (2). Ext.  
 935. Ἐπεὶ ἄνω (3) — λينوποιοὶ εἰσιν (4). Ext.  
*Ibid.* Ὁ πανοῦργος (4) — ραπτόντων (5). Int.  
 940. Πρὸς σανίσιν (6) — με δῆσαι πρὸς τῇ σανίδι (8). Ext.  
 941. Μετὰ κροκωτοῦ τοῖς κόραξιν ἐστίασιν παρέχων. Int.  
*Ibid.* Ἀντὶ ἐστίασιν παρέχων (10) — ξενίζεσθαι (13). *Var.* ἐστιᾶν] ἐστιων  
 (11), | le mot παρ' est donné par le ms. (11, cf. *Adn.*). Ext.  
 944. Ὅτι ἐνδυσάμενος — ἐγενόμην. Int.  
 947. Τὸ παίζωμεν (16) — πάλιν παίζωμεν (17). Ext.  
*Ibid.* Καὶ πολυπαίγμονος ὀρχηθμοῖο (18). Int.  
 948. Ὅταν τὰ (19) — τὸ ἀνέχομεν (22). Ext.  
 949. Παύσων — εἶπεν νηστεύει. Int.

## Fol. 174, vers 959.

968. Ὅτι ἐν θεάτρῳ ᾗσαν. Int.  
*Ibid.* Ἐπειδὴ μέλλουσιν ἐλθεῖν εἰς τὴν ὥδην. Ext.

969. Τὸν Ἀπόλλωνα. Int.  
 971. Τὴν παρθένον. Int.  
 973. Ἦρα τελεία (29) — γινομένη (32). Ext.  
 977. Ἐφορος γὰρ τῶν θρεμμάτων ὁ θεός. Ext.  
 986. Τορῶς καὶ τρανῶς λέγε τὴν ὥδην. Ext.  
 1001. Ἀντὶ πρὸς τὴν — τοξότης. Ext.

Fol. 174 verso, vers 1002.

1003. Ἀντὶ δρῶ · τοῦτο — ἐπισφίγγει. Ext.  
 1007. Πορμὸς ἀντὶ φορμὸς, ψίαθος. Ext.  
*Ibid.* Ἴνα πυλάξῃ σοι, ἀντὶ ἵνα φυλάξῃ σοι. Ext.  
 1009. Ὅρᾳ Εὐριπίδην προσιόντα. Ext.  
 1011. Ἀντὶ ὥς Περσεύς. Int.  
 1012. Πιθάνῳς · συνδίδαχται (*sic*) γὰρ τῇ Ἑλένῃ. Ext.  
 1015. Παρὰ τὰ (45) — χρήσιμον (47). *Var.* φίλοι παρθένοι, φιλαί μοι (46, *Adn.*). Int.  
 1018. Πάλιν ἐξ Ἀνδρομέδας (48). Int.  
*Ibid.* Πρὸς τὴν (49) — πόθου λαβεῖν (51). *Var.* προσαιδουσσαί fait de προσαιδουσσε (49). Ext.  
*Ibid.* Διὰ τὸ λαμβάνειν (52) — γίνεται (53). Int.  
 1021. Ὡς ἐν κωμῳδίᾳ. Int.  
 1022. Παρὰ τὸ τοῦ χοροῦ τοῦ ἐν (1) — ὑπερθανεῖν (3). Ext.  
 1024. Τὴν τηρήσαν (*sic*) αὐτὸν ἐν τοῖς θεσμοφορίοις. Int.  
 1025. Δέον εἰπεῖν — εἶπεν χάριν γέλωτος. Ext.  
 1030. Πάλιν ἐξ (7) — φιλοδίκους (8). Ext.  
 1031. Παρὰ τὴν ξιφοθήκην (9) — γέρων (10). Ext.  
 1033. Ἐπεὶ ὀψοράγος — δηλοῦται. Ext.  
 1034. Καὶ τοῦτο ἐξ Ἀνδρομέδας. Int.  
 1040. Ἀπὸ κοινοῦ (14) — Ἀνδρομέδας (15). Int.  
*Ibid.* Δεομένη τοῦ βαρβάρου · προεῖπεν δὲ γοᾷσθέ με ὦ (16) — πρῶτον (19). Ext.  
 1041. Ἀντὶ τοῦ πολυδακρύτου. Int.  
 1044. Ἀντὶ τοῦ κροκωτὸν ἀμφέδυσεν. Le copiste avait d'abord écrit ἀνεδυσεν, il a corrigé lui-même. Ext.

Fol. 175, vers 1045.

1050. Ἴσως τὸν (22) — κεραινόν (23). Ext.  
 1051. Διχῶς, τὸν ἄθλιον. Int.  
 1054. Λεῖπει — ἄχῃ ἔσχον. Ext.  
*Ibid.* Σχοτεινήν. Int.



1056. Ὑποκρίνεται (27) — ὁ Κηφεύς (28). Ext.  
 1059. Εἰωθυῖα γελᾶν, γελᾶστρια. Int.  
 Ibid. Ἐπεὶ εἰσήγαγεν (29) — Ἀγαθοκλείας (34). Var. ἐξήλωσεν δὲ αὐτὸ (31). Ext.  
 1060. Ἐπεὶ — Ἀνδρομέδα. Var. ἡ omis. Int.  
 1064. Ἡρέμα — τὸν Εὐριπίδην. Int.  
 1065. Ὁ Μνησίλοχος ὡς Ἀνδρομέδα. Int.  
 Ibid. Τοῦ προλόγου Ἀνδρομέδας εἰσβόλη. Ext.  
 1066. Πορείαν. Int.  
 1069. Τοῦτο ἡ ἤχῃ λέγει. Int.  
 1070. Καὶ τοῦτο ἐκ τοῦ προλόγου. Int.  
 1072. Λαίπει μᾶλλουσα τυχεῖν. Ext.  
 1073. Φλυαροῦσα. Ext.  
 1077. Τὸ πλήρες ὠγαθή. Ext.

Fol. 1075 verso, vers 1082.

1083. Χωρὶς — βαρβαρίζει. Ext.  
 1085. Ἀντὶ τοῦ σοὶ κακόν. Int.  
 1086. Πόθεν — τὴν ἤχῃ. Ext.  
 1089. Καταγελᾷς μοι. Ext.  
 1090. Τοῦτο δὲ χορὸς ἢ ὁ γέρων. Ext.  
 1094. Ἀντὶ τοῦ οὐ χαιρήσεις. Int.  
 1095. Λαλεῖς. Int.  
 1096. Κάττα. Int.  
 1097. Τὴν λάλον καὶ κατάρατον γυναικα. Int.  
 1098. Εἰς Παρσία (3) — ἐπέλευξεν τὰ ἐξῆς (4). Ext.  
 1099. Ἐλέγετο — τὰ πτερά. Ext.  
 1103. Τί λέγει (7) — βάρβαρος (10). Ext.  
 1105. Πάλιν ἐξ (11) — τινα (13). Ext.  
 1109. Ἀποθανουμένη τομῆς λαλῆσαι. Ext.  
 1114. Δείκνυσιν αὐτῷ τὸ αἰδοῖον. Ext.  
 1118. Οὐ ζήλῳ σε, φησὶν, εἰ ἐρᾷς. Int.  
 1119. Εἰ μὴ (17) — ἐφθόνησα ἀπαγαγόντι περναεῖν (19). Ext.

Fol. 176, vers 1127.

1127. Ἐλέγετο (sic) ξιφομάχαιρα ὡς δρεπανομάχαιρα. Ext.  
 1130. Παρὰ τὰ ἐκ Μηδείας. Ext.  
 1151. Ὅπου. Main du texte.  
 1168. Λάθρα ποιεῖτε.

## Fol. 176 verso, vers 1169.

1170. Ἀττικῶς ἀντὶ τοῦ πεπείσμεθα. Int.

1172. Εὐριπίδης — γραός (25). Ext.

*Ibid.* Ἑταίρας ὄνομα ἢ Ἐλάφιον ὡς Χρυσίον ανιονιον καὶ τὰ ὅμοια. On lit, à la contre-empreinte, ANIONION, ces lettres sont très nettes, sauf le premier I; je proposerais ἀηδόνιον. Ext.

1174. Σημειωτέον — βαδίζειν · ἡ αὐλητρίς. Ext.

1175. Βαρβαρικὸν (30) — ὄρχημα (4). *Var.* τὸ omis devant Περσικὸν ὄρχημα (*Adn.*), | il y a θεατρικῆς (32). Ext.

1176. Διχῶς, κωμοδρίαν. Int.

1180. Κατὰ δέρμα. Int.

1185. Ὡς στέριφα τὰ τιθθία. Ext.

1186. Πρὸς τὴν αὐλητρίδα. Ext.

1187. Πρὸς τὸ πέος — ἐντεινομένῳ. Ext.

1190. Οὐχὶ φιλήσειν. Int.

1197. Τὴν τοξοθήκην. Int.

*Ibid.* Συβήνη αὐλοθήκη (41) — συβήνην (42). Ext.

1199. Παρακελεύεται — ὀρχηστρίδος. Ext.

1202. Ἐπειδὴ — ὁ Ἑρμῆς. Ext.

1203. Τὴν τοξοθήκην — ὀρχηστρίδος. Ext.

1205. Δραμῇ. Int.

## Fol. 177 verso, vers 1211.

1214. Ἐξηπάτησε (48) — ὁ θεῖος (49). Ext.

*Ibid.* Ἐαυτῷ παρακελεύεται. Int.

1218. Ὁ χορὸς (51) — πρὸς αὐτάς (2). Int.

*Ibid.* Πηκτὶς ὄργανον (3) — αὐλητρίς (4). Ext.

1222. Ποίαν — περιπατήσω. Ext.

1244. Ὡς αὐτοῦ (1) — Εὐριπίδην (2). Ext.

1226. Ἐπιδράμων. Ext.

1227. Πέπαικται. Int.

1230. Ἡ Δημήτηρ καὶ ἡ Περσεφόνη. Ext.

## ΕΚΚΛΗΣΙΑΖΟΥΣΑΙ.

Fol. 177 (suite).

Ὑπόθεσις Ἐκκλησιαζουσων Ἀριστοφάνους.

Αἱ γυναῖκες (1) — λαμπρὸν ὄμμα (9). *Var.* μηχαναῖ (4), | αὐτῶν] αὐ-  
τῶν (6).

Fol. 177 verso.

Vers 1. ὦ λαμπρὸν ὄμμα · Πραξαγόρα (20) — ἐκκλησίαν (25). Ext.

*Ibid.* Τοῦ τροχηλάτου · Διὰ τὸν (26) — γίνεται (28). Ext.

2. Ἡ ἔννοια (29) — σκοποῦσι (2). *Var.* φύλαξι (1), | λύγων] λύγων  
(2). Ext.

6. Ξυγκείμενα · σύμβολον (3) — φλογός (4). Ext.

10. Λορδουμένων · κινουμένων — κινοῦνται. Ext.

12. Μόνος δὲ μηρῶν · τὸ αἰδοῖον — βλέπειν. Ext.

13. Ἐπανθοῦσαν τρίχα τοῦ αἰδοίου τὴν ἐπικειμένην τρίχα. Ext.

14. Στοάς · τὰ ταμεῖα — παραμήκη. Ext.

*Ibid.* Ἐν αἷς ὁ σῖτος. Int.

18. Σκίρα ἐορτὴ (13) — σκῖρον (16). Ext.

22. Ἄς Κλεόμαχος (17) — ἐλευθέρων (22). Ext.

26. Αἱμάτια · τὰ ἱμάτια. Ext.

30. ὦρα βαδίζειν · μία τῶν (24) — ἀλέκτωρ (25). Ext.

34. Θρυγονῶσα · ἡσύχως κινοῦσα. Ext.

36. Ὑποδομένη · τὰ ὑποδήματα (27) — κνυσμόν (28). *Var.* Et aussi  
κνύσμα (27). Ext.

38. Σαλαμίνιος · ὡς ναυτικῶν (29) — Παράλιος (32). *Var.* Σαλαμινίων  
καταφέρων, il n'y a ni καὶ ni ἢ entre ces deux mots (30, *Adn.*), | καὶ  
est ajouté après νοεῖσθαι (31). Inf.

Fol. 178, vers 42.

45. Ὑποπίνοντες γὰρ ἔχαπτον φρυκτοὺς ἐρεβίνθους. Ext.

46. Μελιστίχην · γυναῖκα. Ext.

47. Ἐμβὰς ἀνδρεῖον ὑπόδημα. Ext.

48. Κατὰ σχολήν · ἀντὶ — ἀψοφητί. Ext.

49. Γευσιστράτην · παρὰ τὴν Λυσιστράτη (*sic*) εἴρηται. Ext.

50. Λάμπαδα · τὴν δᾶδα — εἶναι. Ext.

53. Ἔστ' ὄρελος · ἀντὶ τοῦ αἰ εὐγενεῖς. Ext.

56. Τριχίδων · λέγει δὲ — ἀνεγείρουσιν. *Var.* Βῆχα R<sup>1</sup>, Βῦχα R<sup>3</sup>. Ext.  
 60. Ἔχω τὰς μασχάλας · ἔθρεψαν — ἄνδρες εἶναι. Ext.  
 61. Λόχμης · ἀντὶ τοῦ συμφύτου τόπου. Ext.  
 64. Ἐστῶσα πρὸς τὸν ἥλιον · ὡς τὸ μέλαινα — ἀνὴρ. Ext.  
 66. Ξυρὸν ἔρριψα ἵνα — πρὸς ξυράν. Ext.  
 71. Ἐπικράτους · οὗτος μέγα (*sic*) πώγωνα (4) — σακεσφόρε (7) · ἦν δὲ  
 ῥήτωρ καὶ δημαγωγός. Ext.  
 74. Λακωνικὰς, εἶδος ὑποδήματος. Ext.  
 77. Λάμιος πένης (9) — ζῶν (10). Ext.  
 78. Ὡν πέρδεται · Ἀντὶ (14) — ῥόπαλον (15). Ext.  
 81. Εἴπερ τις ἄλλος βουκολεῖν τὸν δῆμιον · Ὡς οὐδεὶς (19) — ἐν Ἰνακχω  
 Σοφοκλέους. Ext.  
 82. Γυνή. Int.  
 87. Ὑπὸ τῷ λίθῳ · ὑπὸ τῷ βήματι. Ext.

Fol. 178 verso, vers 85.

88. Γυνή ἔρχεται φέρουσα καὶ ξαίνουσα αὐτά. Ext.  
 89. Οἶον (25) — πληρωθῇ (26). *Var.* φασι (26). Ext.  
 94. Παραδεῖξαι ὡς πρὸς ἄνδρας. Ext.  
 96. Ἐπὶ τὸ βῆμα ἀναβαίνουσα. Ext.  
 97. Οὗτος δασὺς, λέγει οὖν τὸ αἰδοῖον. Cette lecture est certaine à la  
 contre-empreinte. Ext.  
 100. Ἀντὶ ὅτε καθήμεθα. Ext.  
 102. Ὁ Ἀργύριος στρατηγὸς θηλυδρώδης, ὃ δὲ Πρόνομος αὐλητῆς μέγα  
 ἔχων (35) — γυνή (37) · καὶ ἄρξας ἐν (33) — συνέτεμεν (34). *Var.* Ἀργύ-  
 ριος (35), | δὲ omis (33). Ext.  
 105. Νῆ τὴν ἐπιούσαν ἡμέραν · νῦξ γὰρ (38) — παραλαβεῖν (41). Ext.  
 109. Οὕτε θέομεν · παρὰ τὴν παροιμίαν ὃ ἐστίν — πλέομεν (44). Le vers  
 manque (43). Ext.  
 113. Σποδοῦνται · κινοῦνται. Ext.  
 115. Ἀντὶ τοῦ ἀπειρία. Int.  
 116. Ἐκ σπουδῆς.  
 117. Ἄτινα. Ext.  
 118. Περιδεσμεύουσα — ὁ τόπος. Ext.  
 121. Περίθες. Ext.  
 122. Ὅτι καὶ οἱ δημαγωγοὶ ἐστέφοντο. Ext.  
 125. Καταγέλαστον · Τὸ ἡμᾶς πώγωνας ἔχειν. Ext.  
 126. Λευκαὶ γὰρ αἱ σηπῖαι · ἐσταθευμέναις δὲ ἐξ ἐπιπολῆς ὀπτηθείσαις ·  
 ἀπρόλογος δὲ ἡ εἰκασία.  
 128. Περιστίαρχος · Ὁ τῶν (9) — καθάρσια (10). Ext.  
*Ibid.* Εἰς τὴν λεπτότητα τοῦ δελφακίου. Int.

## Fol. 179, vers 129.

129. Ἀρίφραδες · Ὡς ἀναμειγμένον — καθαρωδός. Ext.  
 132. Πρὸς τὸ — φιλοῖνον. Int.  
 133. Ἐπεὶ καὶ — ἐστεφανοῦντο. Ext.  
 137. Οὐ μόνον — ἀκρατον. Ext.  
 138. Ἀντὶ τοῦ ἐνθυμουμένων. Ext.  
 139. Μανικά. Ext.  
 141. Κατερώτησιν · διαβάλλει (20) — βουλευομένους (21) Ext.  
 145. Μὴ ἔχειν τοῦτον τὸν πῶγωνα. Ext.  
 146. Ξηρανθήσομαι. Ext.  
 148. Τὸ πρᾶγμα — ἐγένετο. Ext.  
 150. Διαπηξαμένη. Int.  
 151. Τῶν ἔθους λεγόντων λέγειν. Ext.  
 152. Ἀντὶ τοῦ — ἐστὶ. Ext.  
 155. Παίζει (33) — θεάς (34). Ext.  
 160. Ἀναμνησθεῖσα. Int.  
 162. Ἡ προτέρα γυνή. Ἀκριβῶς μελετηθήσεται. Int.  
 167. Οὗτος (36) — εὐρισκόμενος (37). Ext.  
 169. Ἀπορθεῖρου — φθορᾶς. Int.

## Fol. 179 verso, vers 170.

171. Τὸν στέφανον. Ext.  
 172. Ἀντὶ τοῦ κατορθῶσαι. Ext.  
 175. Ἐντεῦθεν — δημηγορίας. Ext.  
 185. Οὗτος πονηρός ἐστι. Ext.  
*Ibid.* Χρωμένων) ἐκκλησίαις. Int.  
 188. Τοὺς μισθοὺς (44) — λαβεῖν (46). Var. λαμβάνουσιν (45). Ext.  
 193. Τὸ πρὸς (47) — Βωιωτῶν (50). Ext.  
 196. Κόνωνα λέγει. Int.  
 198. Ἐδάρουν γὰρ ταῖς τριηραρχίαις. Int.  
 199. Ἦσαν γὰρ — τὸν δῆμον. Ext.  
 201. Ταῦτα εἰς (2) — κύριον (3) · κατ' εἰρωνείαν, Ἀργεῖος — ἡμαθής (2).  
 Var. δὲ omis après ταῦτα (2). Ext.  
 203. Θασαύβουλος · Ὑπερόπτης (5) — πράττεσθαι (6). Ext.  
 204. Διὰ τὸ ἀνὴρ. Int.  
 208. Αἴσιμος · Ἀτιμος οὗτος (12) — κερδανεῖτα (13). Ext.

## Fol. 180, vers 211.

216. Πλύνουσι. Int.

- Ibid.* Οὐδὲν καινοτομοῦσι φησί. Ext.  
 217. Ἀντὶ τοῦ πᾶσαι, τὰ δὲ τοιαῦτα ἄττικά. Int.  
*Ibid.* Μεταβαινούσας (20) — πρᾶγμα (21). Ext.  
 220. Ἀντὶ τοῦ εἰ ἐφύλαττεν τὸν ἀρχαῖον νόμον · εἰ μὴ ἐπολυπραγμονεῖ καὶ καινὰς ἔφερεν πολιτείας (23). Ext.  
*Ibid.* Λεῖπει τὸ τρίχας (25). Int.  
 221. Μοιχεύουσαι ἥ — πράττειν (26). Ext.  
 226. Λάθρα ὀψωνοῦσιν. Ext.  
 227. Ἄκρατον. Int.  
 230. Μὴ φλυαρῶμεν. Int.  
 232. Οἷον — λογισάμενοι. Ext.  
 236. Εὕρισκειν, συνάγειν. Int.  
 239. Μετὰ τὸ — συμβουλευόντων. Ext.  
 243. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ (35) — φυγῆς τῶν λ (37). Ext.  
 246. Οὐ ματαίως καὶ ἐτρωσίως. Ἀπὸ τοῦ παρόντος χρόνου. Int.  
*Ibid.* Δεινὴ καὶ σοφὴ, ἱκανὴ ἐν τῷ λέγειν. Ext.  
 248. Δημαγωγὸς — λοῖδορος. Ext.  
 252. Εἶδος — τρύβλιον. Ext.  
 253. Ἀπὸ κοινοῦ (44) — τὰ κοινά (46). Inf.

Fol. 180 verso, vers 254.

254. Νεοκλείδης ἐκωμωδεῖτο (47) — ἀκαθαρσίας (49). *Var.* δ λημῶν] γλάμων (48). Ext.  
 255. Παροιμία (50) — ἄλωπέκων (52). Ext.  
 256. Τίν δ' ἦν ὑποχρούουσιν σε · ὑποβάλλουσιν σε, λαμβάνονται σου. Ext.  
 257. Κρουμάτων · ἐπαιξεν — συνουσίας. Ext.  
 259. Ἐξαγκωνιῶ · τοὺς ἀγκῶνας (3) — ληφθήσομαι (4). Ext.  
 260. Ὡδὶ, οὕτως. Ext.  
 262. Ἐσχεπται. Ext.  
 263. Τινι. Int.  
 265. Ἐν τῇ (9) — κρινόμενοι (10). Ext.  
 267. Ἄχρι τῶν ὥμων γυμνωσάσαις. Ext.  
 269. Ὑποδεσμεύσατε. Ext.  
 274. Ἀκριβῶς ποιήσητε. Ext.  
 276. Ἀντὶ τοῦ περιστολίσασθε. Ext.  
 280. Προηγησώμεθα. Ext.  
*Ibid.* Τῶν λοιπῶν γυναικῶν. Int.  
 281. Ἀντὶ τοῦ αὐτίκα. Int.  
 284. Ὅπισω τρέχειν. Πάτταλον · τὸ (19) — ἐκκλησιαστικόν (20). Ext.  
 285. Τὸ ἄνδρας. Int.  
 286. Ἐκπέση. Int.

291. Πρὸ μονοσυλλάβως. Οἶον (29) — πεπληρωμένος (30). Ext.

*Ibid.* Ἀντὶ τοῦ ἔτι κνέφους ὄντος. Int.

292. Ἀντὶ τοῦ (31) — εἶναι (32). Int.

*Ibid.* Ἡδόμενος δρίμασι καὶ — ἐμφαίνει. Ext.

Fol. 181, vers 293.

293. Ἀναπλάττει ὀνόματα. Ext.

295. Παρὰ βυθὸν (36) — ἤδη (38). *Var.* ἀλλὰ ἃ δεῖ εἰπεῖν εἰπηγὶς σύμβολον (37). Ext.

296. Ἀντὶ τοῦ σεαυτόν. Ext.

297. Πληστοὶ ἀλλήλων. Ext.

298. Ὅπως ἂν δέη — φίλας. Ext.

300. Ὅρξ ἄνδρας — ἐκκλησίᾳ. Ext.

302. Ἐνθα οἱ (45) — διακρίνει μὴ θελόντων (46). Ext.

303. Τῶν εὐδοκιμούντων οὗτος στρατηγός. *Var.* ὁ οἰκίς.

304. Παραγίνεται. Int.

306. Πρὸς τὸ ἀρχαῖον τοῦτο θῶς σεσημειώται. Ext.

310. Ὡς χειροτέχναι καὶ μισθωτοί. Ext.

311. Ἀνὴρ τις. Cette note est ajoutée à la fin du vers. Ext.

317. Βούλεται — ἀποπαῖσθαι. *Var.* ὡς omis. Ext.

Fol. 181 verso, vers 318.

318. Τὸ γυναικεῖον (1) — γυναικῶν (2). Ext.

319. Εἶδος ὑποδημάτων εὐτελέων. Ext.

*Ibid.* Περιδεσμεύομαι. Int.

320. Οἶον ἐν ἐρημίᾳ. Ext.

330. Οὗτος μαλακός. Ext.

332. Περιβεβλημένος (10). Ext.

337. Ἀντὶ τοῦ λάθρα ἐξῆλθεν. Ext.

338. Καινὸν καὶ ἀτοπον. Ext.

349. Οἶον κατὰ — οἴησιν. Ext.

350. Ὅσον ἐμὲ εἰδέναι. Ext.

351. Ταῦτα οὖν λέγει (21) — χέζοντος (22). Ext.

355. Στένωσιν τῇ γαστρὶ παρέχει (23). Ext.

356. Οὗτος ἀντιλέγειν (29) — λέγειν (32). Ext.

357. Οἶον ἐπίκειται μοι καὶ θλίβει. Int.

Fol. 182, vers 360.

359. Εἰς ποῖον (35) — κόπρος (36). Ext.

362. Παρὰ τὴν (40) — Ἀχερδούς (41). Ext.

365. Ῥήτωρ ηταιρηκος (*sic*) — Ἀμύνων. Ext.  
 366. Ἰατρὸς (44) — καταπρώκτων (45). Ext.  
 367. Σφιγμάτων. Ext.  
 369. Ἐπεὶ αἱ (47) — αὐτήν (49). Ext.  
 370. Κατεχόμενον ὑπὸ τῆς κόπρου. Int.  
 371. Σκωραμὶς ἐν ᾧ ἀποπατοῦσι. Ext.  
 378. Κατὰ γὰρ (3) — σχοινίῳ (4). Ext.  
 379. Ἐβαλλον κύκλῳ. Int.  
 382. Τῶν ἀλφίτων ἐπεὶ κενός ἐστι. Ext.  
 385. Ἐπειδὴ (11) — ἔφη (12). Ext.  
 386. Καὶ γάρ. Int.  
 390. Ὁ γὰρ — κοκκύζει. Ext.  
 392. Παρὰ τὸ (16) — μᾶλλον (19). Ext.  
 393. Ἀντὶ τοῦ ἀπόλωλα. Int.  
 395. Ἐν ᾧρα · ἀντὶ ὀρθρου. Int.  
 398. Ὡς ἐπὶ — τυφλὸς ᾔν. Ext.  
 402. Ἀντὶ τοῦ οὐκ ἔσωσεν. Ext.

Fol. 182 verso , vers 404.

404. Πανὸ γὰρ (25) — ὀνομάζειν (28). *Var.* τιθύμαλλος εἶδος (26). |  
 Λάκωσιν (27). Ext.  
 408. Εὖων · πένης οὔτος. Ext.  
 416. Εἰς χειμερινὴν τροπὴν. Ext.  
 417. Εἶδος νοσήματος. Ext.  
 423. Ἀντέλεγεν. Int.  
 424. Τοῖς πένησι. Ext.  
 425. Τοῦτο λέγει γέλωτος ἕνεκα. Int.  
 426. Οἱ μὲν δτι ἀλφिताμοιβός · οἱ (37) — ἀπέλαυσαν (39). Ext.  
 428. Γυναικώδης οὔτος. Ext.  
 433. Αἱ γυναῖκες — σκευασθεῖσαι. Ἀνετάραττον. Ext.  
 440. Ἄλλως ἀντὶ — ἐρωτήσει. Τῶν Ἀθηναίων. Ext.  
 441. Νοῦ πεπληρωμένον. Int.  
 443. Ἀντὶ τοῦ τοὺς Ἀθηναίους. Ext.  
 446. Μεταδιδόναι, κιχρᾶν. Ext.

Fol. 183, vers 447.

449. Ἀποδιδόναι. Ext.  
 450. Τὸ ἀποστερεῖν. Ext.  
 452. Εἰς ἀγορὰν φέρειν. Int.  
 453. Βλάπτειν. Ext.



457. Ὡς φιλούντων — καινοποιεῖν. Ext.  
 465. Ἀντὶ τοῦ τοῖς γέρουσιν. Ext.  
 471. Ἀηδές. Int.  
 473. Λέγεται ὅτε (5) — ἐπιτυγχάνειν (11). *Var.* καταρᾶσθαι τοὺς Ἀθηναίους τῇ. Les mots τοὺς Ἀθηναίους sont entourés de points (8), [ἀκούουσαν] ἀκούσασαν (10). Ext.  
 482. Τὸ ἀνδρεῖον. Int.  
 483. Ψόφον ποιῶν. Ext.

Fol. 183 verso, vers 489.

498. Μὴ ἀτενίζουσα — βλέπουσα. Ext.  
 499. Ἀντὶ τοῦ ὥς ᾔσθα. Ext.  
 502. Σάκον λέγει τὸν πώγωνα. Ext.  
 507. Τὰ ὑποδήματα. Ext.  
 508. Τὰς συναπτούσας — ὑποδήματα. Ext.  
 511. Ἡρέμα εἰσελθοῦσα. Ext.  
 516. Ἰκανωτέρα, φρονιμωτέρα. Ext.  
*Ibid.* Ξυντυχοῦσα. Int.  
 519. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Ext.  
 520. Ἀνὴρ Πραξαγόρας. Ext.  
 523. Ἐξερευνῆσαι. Ext.  
 531. Ἀντὶ τοῦ ὠδινούσης. Ext.

Fol. 184, vers 533.

533. Μηδὲν κλέψας ἐνδοθεν. Ext.  
 534. Ὅστις μετεχάλεσέν με. Ext.  
 536. Τὸ γυναικεῖον ἱμάτιον. Ext.  
 537. Νεκρόν. Ext.  
 538. Εἰώθασι — ποιεῖν. Ext.  
 540. Θερμαινοίμην. Ext.  
 544. Ἵνα σε μιμησαμένη σώσω τὸ ἱμάτιον. Ext.  
 547. Τριωβόλου — ἀπολώλεκεν. Ext.  
 550. Προσποιουμένη — ἀγνοοῦσα. Ext.  
 554. Οἶον — τὴν ἐξουσίαν. Ext.  
 556. Ἀττικὸν — πάντων. Ext.  
 562. Ἄλλος Βλέπυρος ἐλθών. Ext.  
 563. Διοικοῦσα — γυναικῶν. Ext.  
 567. Τὴν ἑαυτοῦ (45) — οὐσίαν (47). Ext.

Fol. 184 verso, vers 574.

574. Τὸν τῆς πόλεως. Ext.

587. Ἀντὶ τοῦ ἄρχειν τὸ καινοτομεῖν. Ext.

592. Οἷον μὴδὲ τὸ τυχόν. Ext.

596. Ὅτι ὑπεχρούσω κεν ἠρωτησας — πρότερόν μου. *Observ.* Le mot κεν est écrit par l'abréviation de εν au-dessus de κ, cette abréviation est ici d'une forme un peu particulière, elle ressemble assez à celle de αν. Ext.

599. Θρέψομεν. Int.

602. Δαρεικὸς εἶδος νομίσματος. Ext.

603. Διὰ τὸ ἐπιорκεῖν. Int.

605. Ἀντὶ τοῦ (6) — ἅπασιν (7). Ext.

Fol. 185, vers 611.

611. Συνουσιάσαι. Ext.

612. Τῶν κοινῶν χρημάτων. Ext.

616. Συνουσιάζειν. Ext.

617. Αἱ ἄμορφοι. Int.

618. Τὴν ἀμόρφην. Int.

620. Οὐκ ἀρχέσει. Int.

*Ibid.* Πρὸς τὰς εὐμόρφους. Ext.

622. Τὸ περὶ τούτων μάχεσθαι. Ext.

625. Τὸ τοὺς ἀμόρφους. Int.

627. Τόποις. Ext.

630. Σιμὸς καὶ αἰσχροὺς ὁ Λυσικράτης. Ext.

631. Καταχήνη · κατάγελως. Ext.

632. Τῶν πλουσίων. Int.

633. Γεροντικόν τι — ὑπόδημα. Int.

640. Ἀγνῶς ἢ ὁ πατήρ. Int.

643. Λεῖπει δ καὶ σύνδεσμος. Int.

644. Οὗτοι αἰσχροί. Ext.

647. Αἰσχροποιὸς οὗτος. Ext.

648. Δυσώδης — καιομένη. Ext.

649. Γενέσθαι ἀντὶ τοῦ ἐγενήθη. Int.

652. Ἡ τοῦ ἡλίου — τὸ ὄψενόν. Ext.

Fol. 185 verso, vers 653.

657. Ὡς πρὸς — ὁ χορός. Ext.

658. Οἷον χάμοι — δικαστήρια. Ext.

663. Τῆς ἕβρεως. Ext.

665. Ἀπὸ τῆς τροφῆς — ζημίαν. Ext.

667. Ἐρωτηματικῶς. Ext.

*Ibid.* Μετόν : μέτεστι. Int.

670. Ὁ ἰποδυόμενος — λαβεῖν. Ext.

672. Ἐνεκα τίνος. Καὶ — παρεῖχον. Ext.

673. Τὴν καθ' ἐκάστην τροφήν. Ext.

677. Ὁ λίθος ἐν τῷ δικαστηρίῳ. Ext.

681. Τὰς κληρωτάς ἀρχάς. Ext.

683. Δέον — εἶπεν δειπνεῖν. Ext.

685. Ἐπεὶ τὸ — ἀρχεται. Ext.

*Ibid.* Τοὺς θῆτας, τοὺς μισθωτοὺς — ἀρχεται. Ext.

687. Τὸ κάπτωσιν — ἔφη. Ext.

691. Σὺν αὐτῷ τῷ στεφάνῳ. Ext.

693. Τὰς ὁδοὺς · ἀπὸ τοῦ διοδεύειν. Ext.

694. Συναντῶσαι. Ext.

Fol. 186, vers 696.

702. Οἱ ἀμορφότεροι. Ext.

705. Ἀντὶ τοῖς ἀμόρφοις. Ext.

708. Ἡ παρὰ (5) — ἐμποιῇ (7). *Var.* εἰσιν (6). Ext.

713. Δυναμένην — κήρυκα. Ext.

714. Κεχειροτονημένην. Ext.

724. Κατωνάκης · δουλικὸς καὶ ἀνελεύθερος χιτῶν. Ext.

729. Ἀναζητήσω, ἐρευνήσω. Ext.

730. Ὄνομα δούλης. Ext.

731. Ἀντὶ τοῦ καλλίστην (16) — μου (17). Ext.

732. Ἀντὶ τοῦ σμηχθεῖσα ἢ εἰδυῖα. Int.

*Ibid.* Τὰ κανίσκια ἔχουσα. Ext.

733. Κλέψασα. Ext.

734. Ἡ τὸ σελλίον βαστάζουσα. Int.

*Ibid.* Ὡς ἐν κωμῳδίᾳ (24) — γέλωτος (25). Ext.

736. Ὡς τοῦ Λυσιστράτους (*sic*) φαρμάκῳ — αὐτὰς <sup>τ</sup>πολιάς. Ext.

737. Ἦν καλοῦμεν νῦν κουρίδα. Ext.

Fol. 186 verso, vers 738.

739. Ἡ ἀλετρίς. Ext.

740. Ἀλήθουσα. Ext.

741. Ὀρθρου. Ὅτῳ καλούμενος — ὄρθριος (33). Ext.

742. Ἰσως τοὺς κηρῶνας λέγει. Ext.

743. Τοὺς τῆς — ἐν πομπῇ. Ext.

746. Ἄλλος φειδῶλος. Ext.

747. Ἀντὶ τοῦ οὐδὲ ὀλίγον. Ext.  
 748. Ἐξερευνήσω. Int.  
 750. Τὰ χρήματα. Ext.  
 751. Ἀντὶ τοῦ — μηδενός. Ext.  
 753. Μετοιχίσαι θέλων. Ext.  
 756. Κατὰ τάξιν. Ext.  
 757. Κῆρυξ (43) — ἐξάγει (44). *Var.* ἐκῆρυττεν (44). Ext.  
 781. Ἐπειδὴ ὥς ἐπὶ τὸ πλεῖστον — ἔχουσι. Ext.

Fol. 187, vers 781.

784. Ἄνὴρ ὁ θέλων κατατεθεῖναι. Int..  
 794. Εἰ γένοιτο (50) — δόξάντα (51). Int..  
*Ibid.* Ἐὰν ἐμβραδύνων μηδὲ δπου — εὖρω. Ext.  
 795. Εἰς τρίτην. Ext.  
 798. Παρ' ὑπόνοιαν τοῦτο. Ext.  
 806. Πένης οὗτος καὶ εὐρύπρωκτος. Ext.  
 809. Καὶ οὗτος πένης καὶ χαμαιιδιάσκαλος. Ext.  
 810. Καλλίας (5) — ἐγένετο (6). *Var.* κατηνάλωσεν (6). Ext.  
 813. Ἐψηφίσαντο (8) — γέγονεν (9). Ext.  
 815. Τὸ ἀργύριον λέγει. Int.  
 817. Τὸ νόμισμα. Ext.  
 818. Νομισμάτων. Ext.

Fol. 187 verso, vers 824.

825. Οὗτος ἔγραψε — τὸ κοινόν. Ext.  
 828. Ταυτολογία καὶ λῆροι. Ext.  
 831. Φυλάξομαι ὥστε — ποιεῖσθαι. Ext.  
 833. Ξύλον (14) — βαστάζουσι (15). Ext.  
 834. Κοινῇ πάντες ἄστοι γεγενήμεθα. Ext.  
 835. Ἀντὶ τοῦ — τοιαῦτα. Int.  
 838. Πεπληρωμένοι. Int.  
 840. Τῶν μαλλωτῶν στρωμάτων. Ext.  
*Ibid.* Τῶν ταπήτων. Int.  
 842. Ὅπταται · τότε γὰρ πῦρ — ἐρρίπιζον. Int.  
 843. Ἵνα ὁπτήσωμεν. Ext.  
 844. Τὰ τρωγάλια λέγει. Int.  
*Ibid.* Εἶδος ἀθάρας ἀπὸ φασηλίων. Ext.  
 846. Αἰσχροποιὸς — ναύταις δὲ νέμων τὰ τρύβλια. Σμοιός · ὄνομα κύριον.  
 Ext.  
 848. Στενὸν σανδάλιον. Int.

852. Διοίγετε διχῶς. Int.  
 853. Ἄνῃρ ὁ μὴ — τοιοῦτον. Ext.  
 862. Ἐξ ὧν (33) — ἐπηρώτα (34). Ext.  
 864. Εἰς τὸ αὐτό. Ext.  
 865. Εἰς δικαστήριον. Ext.

Fol. 188, vers 867.

867. Ὁ καταθείς. Ext.  
 868. Πᾶσαν τὴν κτῆσιν. Ext.  
 869. Ξυμβαστάσω. Int.  
*Ibid.* Ὁ μὴ καταθείς. Ext.  
 871. Μὴ προσποιή διαφέρειν. Ext.  
 873. Σὺν τοῖσδε. Ext.  
 874. Τῶν προσοφημάτων. Ext.  
 880. Ἡρέμα ἄδουσα. Ext.  
 883. Τῶν τρυφηλῶν, Ἴωνες τρυφηλοί. Ext.  
 888. Προσελκύσαι. Ext.  
*Ibid.* Ἐπιβαρές. Int.  
 890. Ἡ γραῦς τῷ αἰδοίῳ λέγει. Ext.  
 893. Ἄδει ἡ γραῦς. Ext.  
 895. Τὸ ἔμπειρον. Ext.  
 896. Ταῖς γραῖσι. Ext.  
 900. Ἀντάδει ἡ νέα τῇ γραί. Ext.  
 903. Ταῖς παρειαῖς. Ext.  
 904. Ἡ τὰς πολιὰς — μίαν κατὰ μίαν. Ext.  
 905. Ἐσμήχθη ψιμυθίῳ. Int.

Fol. 188 verso, vers 907.

906. Εἶδος κοσμίου τὸ ἐπίκλιντρον. Ext.  
 909. Ἡ τὸ ζῶον ἢ ἐπὶ τοῦ αἰδοίου. Ext.  
 915. Πρὸς τὴν γραῦν. Τὸ αἰδοῖον. Ext.  
 918. Ὡς μαλακῶν ἐκείνων. *Var.* ὄντον omis. Ext.  
 920. Λαικάζειν οἱ Λέσβιοι — στοιχείου. Ext.  
 922. Ἀντὶ τοῦ τοὺς ἐμοὺς ἐραστάς. Ext.  
 923. Τὴν ἡλικίαν. Νικήσεις. Ext.  
 926. Ὅτι τῶν (14) — ὅτι οὐκ ἐπεκφόρου (16). Ext.  
 929. Ἡ ἄγχουσα (17) — γυναῖκες (18). Ext.  
 932. Φαλακρὸς — γῆρας. Ext.  
 933. Ὁ Ἐπιγένης. Ext.  
 935. Ἡ νεωτέρα. Int.

936. Ἵνα αὐτὸν ἐρεθίσω. Ext.  
 940. Ἀμορφον. Ext.  
 943. Εὐήθης — Χαριζένη. Ext.

Fol. 189, vers 946.

954. Πολὺς ἢ ὑπὲρ τὸ δέον. Ext.  
 956. Ταῦτα εἰποῦσα εἰς ἔρχεται. Ext.  
 958. Ὑπὸ τοῦ ἔρωτός φησι. Ext.  
 963. Ἀντὶ τοῦ ὧ φίλη. Ext.  
 964. Διατύπτεσθαι. Ext.  
 973. Ἀντὶ τοῦ τίμιον. Ext.  
 974. Καλλώπισμα. Ext.  
 977. Ἡ γραῦς ἐξελθοῦσα. Int.  
 979. Πρὸς τὸ ἀναφλᾶν παίζει. Ext.

Fol. 189 verso, vers 981.

984. Ἀπὸ τῶν δικῶν, ἔλεγεν γὰρ αἰ τὰ πρῶτος ὧν ἐτῶν δικάζομεν. Ext.  
 987. Ἔθνος μὲν — τὸ παισίν. *Var.* ἐπαιξεν. Ext.  
 988. Τὸν πρωκτὲν λέγει. Ext.  
 991. Κρησέραν · τὸ περιβόλαιον — πρὸς γραῦν. Ext.  
 996. Τοιαῦτα γὰρ — ἔγραφον. Ext.  
 998. Βούλομαί σε — παίζει. Ext.  
 999. Τοῦτο ὡς ἐταίρα οὔσα. Int.  
 1002. Τοῦτο ὅτι — κρεάγρα. Ext.  
 1007. Εἰ μὴ (51) — εἶναι (53). *Var.* Π γ α κατέβαλες (cf. *Adn.*). Ext.  
 1020. Μὴ τιμωρουμένοις ὑπὲρ τῆς βίας. Ext.  
*Ibid.* Τοῦ πέους. Int.  
 1021. Ἐπεὶ πολλάκις εἶρηκεν τὸ κρούειν. Ext.  
 1023. Ἐὰν ἀπὸ σοῦ ἀφαίρηταί μου. Ext.

Fol. 190, vers 1024.

1025. Νόμος ἦν (6) — πολιτεία (9). *Var.* μέδιμνον] μέδιμνοι (7). Ext.  
 1026. Ὁμόσαι — δυναίμην. Int.  
 1027. Προφασίσομαι (11) — ἔμποροι (12). Ext.  
 1029. Ὅτι Διομήδης (13) — εἶπεν (16). Ext.  
 1032. Στεφάνωσαι ὡς οἱ νεχροί. Int.  
 1033. Πρὸ τῆς θύρας τὰ καλούμενα ἄρδάνια. Int.  
 1034. Εἶδος κοσμοῦ. Int.  
 1035. Κηρίνων) στεφάνων.

- 1036. Τεθνήξεσθαι · διαρρυῆναι. Int.
- 1042. Ἐπειδὴ — ἐγάμησεν. *Var.* τὴν omis. Ext.
- 1043. Ὡ μισητή. Int.
- 1048. Κακεμφάτων (*sic*, par l'abréviation de ων sur τ). Ext.
- 1050. Τῶν νόμων. Ext.
- 1053. Χεῖρον. Ext.
- 1054. Ὁ νεώτερος. Ext.
- 1056. Ἦν καλοῦμεν — δαίμονα. Ext.
- 1057. Ἦτοι — ἔλκος ἐχούσης. Ext.
- 1058. Ἀντὶ τοῦ — τὰ τοιαῦτα. *Var.* εἶπεν. Int.
- 1063. Τουτέστιν (37) — εἰρημένην (40). Ext.
- 1065. Ἀξιολόγους. Ἄλλη γραῦς — νεώτερον. Int.

Fol. 190 verso, vers 1067.

- 1070. Χεῖρον. Int.
- 1071. Διαβάλλει αὐτὴν ὡς ἄμορφον. Ext.
- 1072. Μαστός. Int.
- 1073. Παρὰ τῶν νεκρῶν. Int.
- 1074. Δύο γὰρ αὐτὸν κατεῖχον. Int.
- 1076. Νεός. Ext.
- 1077. Γραῦς ἢ ἑτέρα. Ext.
- 1086. Ἐπειδὴ οἱ πορθμῆς — ἐμβαίνειν. Ext.
- 1089. Ψήφισμα (50) — κρινόμενον (52). Cette scolie est en face du v. 1092. Ext.
- 1090. Μέσον εἰλημμένον. Ext.
- 1092. Ἐπιτήδειοι — οἱ βολβοί. Ext.
- 1101. Φρόνη ἀρχαία — ὠδηκυῖα. Ext.
- 1106. Τῶν πορνῶν (9) — θαλάττης (10). Ext.

Fol. 191, vers 1110.

- 1111. Διὰ τὴν αἰτίαν καὶ πρόφασιν. Ext.
- 1113. Θεραπαινα. Int.
- 1119. Τὰ κεράμεια. Ext.
- 1121. Ὡς ἐπὶ — εἶπεν τὸ ἀπα..η... ἀντὶ τοῦ ξηρανθέντα. Ext.
- 1123. Εὐφροροεῖ τὰ ἀμφορείδια. Ext.
- 1124. Ἐπιλεγόμενας ἡμᾶς τὰ εὐοδμότερα. La lecture de ce dernier mot est certaine, grâce à la contre-empreinte. Ext.
- 1126. Δεσποίνης. Ext.
- 1133. Παρ' ὑπόνοιαν — πολιτῶν. Ext.
- 1138. Τὰς τοῦ χοροῦ. Int.

1148. Ἀληθῶς — δειπνήσειαν. Ext.

1151. Τὸ ἔχων — τὸ τοιοῦτο. Ext.

Fol. 191 verso, vers 1153.

1158. Ἐπεὶ (8) — λεγόντων (9). Ext.

1159. Ὅτι πρῶτος εἶπεν ἐκκληρώθην. Ext.

1163. Ἀντὶ τοῦ ἐξιέναι. Int.

1165. Ῥυθμός ἐστι κρητικός. Int.

1169. Γαλῇ εἶδος ἰχθύος. Int.

1174. Ἀπὸ τῶν (14) — γλυκιδίῳ (15). Ext.

1178. Ἰσχυρῶς — δυνηθείης. Ext.

Τέλος Ἐκκλησιαζουσῶν.





## ERRATA

---

PLUTUS. — Page 2, l. 4, φασιν au lieu de φασίν. — *Ibid.*, l. 6, εῖριπτον au lieu de εῖρτον. — Page 5, ajouter les trois scolies suivantes :

3. Τύχη) ἀντὶ τοῦ λέξη.

5. Τῶν κακῶν) τοῦ δεσπότης δηλονότι.

21. Μαντείου) ..χρησαμ... (34, *Adn.*).

Vers 41, δτινι ἐξιῶν. — 51, εἶπεν. — 55, Ὅτι. — 66, καὶ Κρατῖνος. — 57, Ἄγε δὴ συ. — 84, ζηλούντων (54). — 159, παραπετάσματος (13). — 180, Τιμοθέου δέ. — 202, *Ibid.* Νῆ τὸν Δία. — 223, Τοὺς ξυγγεώργους. — 243, Παραβεβλημένος) ἐκδεδομένος. — 277, ὑπόνοιαν. — 307, Ὑπὸ ἀνοίας. — 314, Ἀρίστυλλος) λείπει. — 330, *Ibid.* παρὰ. — 422, Τοιοῦτον γάρ. — 466, *Ibid.* Εἰ μέλλοντες. — 485, ἀποθανόντες. — 498, 40, Τὸ πάντας ἀγαθοὺς ποιῆσαι. Int. — 521, *Ibid.* ἤκων. — 528, Ἀττικοί (18). — 530, ἐπὶ τὸ. — 538, *Ibid.* ἰδίως. — 566, ὑπῆρχεν (39). — 586, les mots ταύτης δὲ τὰ φύλλα ἔμπαλιν ταῖς λοιπαῖς ἐλαίαις (19-20) ne sont pas omis. — 606, φασι n'est pas omis (20, *Adn.*). — 612, λέγειν] λείπει (44, *Adn.*). — 627, Ὡ πλείστα. — 650, Ἐκ τῶν ποδῶν. — 670, Πρόπολος. — 713, ἑώρακας. — 797, 53, χορηγῶν γίνεσθαι. — 1199, *Var.* τὸ omis (11).

NUÉES. — 159, enlever le crochet après οὐς. — 265, *Ibid.* γενέσθαι (11). — 294, 30, le mot ἥ manque après ἔκων (cf. *Adn.*). — 310, il y a θεοὺς et non δπόσους (3, *Adn.*). — 449, ἀλαζῶν] πλανός (scolie interlinéaire). — 571, 5, εἰ ἑαυτὸν. — 1047, après ἀφυκτον ἔχω ajouter : ε....μεσον λαβῶν · — 1131, οὕτως (52). — 1263, νῦν manque (51). — 1356, διαφανῇ (51). — 1438, εἰ συγχωρεῖν.

GRENOUILLES. — 222, τὸ au lieu de τὸν (18). — 1219, ὑποχορῆσαι (*sic*, 42). — 1471, δμώμοχεν (21).

OISEAUX. — 167, ἀφοφαγία (12). — 237, les mots τῶν ὀρνέων manquent (3). — 891, εἶδος ἀετοῦ ἐν θαλάσῃ διαιτώμενον. — 946, ἐπὶ ἀρσενικοῦ μ. χ. (20). — 1073, πύλη (12, cf. *Adn.*). — 1203, συληνας (*sic*, 52, cf. *Adn.*). — 1267, ἐστιν ἡ πόλις (44, *Adn.*). — 1292, καὶ μὴν (6, *Adn.*). — 1429, τὸν manque (52).



## TABLE DES MATIÈRES

---

PRÉFACE. . . . .	I-XXVIII
ΠΛΟΥΤΟΣ. . . . .	1
ΝΕΦΕΛΑΙ. . . . .	28
ΒΑΤΡΑΧΟΙ. . . . .	60
ΎΟΡΝΙΘΕΣ. . . . .	88
ΎΠΠΗΣ. . . . .	116
ΕΙΡΗΝΗ. . . . .	121
ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗ. . . . .	140
ΎΑΧΑΡΝΗΣ. . . . .	161
ΣΦΗΚΕΣ. . . . .	183
ΘΕΣΜΟΦΟΡΙΑΖΟΥΣΑΙ. . . . .	196
ΎΕΚΚΛΗΣΙΑΖΟΥΣΑΙ. . . . .	210

---





2000  
2000  
2000

3 2044 058 130 121

This book should be returned to  
the Library on or before the last date  
stamped below.

A fine of five cents a day is incurred  
by retaining it beyond the specified  
time.

Please return promptly.

ONE OCT 30 '96

